

PACIFIC LINGUISTICS

Series C - No. 86

Special Number

TIKISIONALIO
FAKAUVEA-FAKAFALANI
DICTIONNAIRE
WALLISIEN-FRANÇAIS

by

Karl H. Rensch

Pacific Linguistics
REFERENCE COPY
Not to be removed



Department of Linguistics
Research School of Pacific Studies
THE AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY

PACIFIC LINGUISTICS is issued through the Linguistic
Circle of Canberra and consists of four series:

SERIES A - Occasional Papers
SERIES B - Monographs
SERIES C - Books
SERIES D - Special Publications

EDITOR: S.A. Wurm

ASSOCIATE EDITORS: D.C. Laycock, C.L. Voorhoeve, D.T. Tryon, T.E. Dutton

EDITORIAL ADVISERS:

B.W. Bender

University of Hawaii

David Bradley

La Trobe University

A. Capell

University of Sydney

Michael G. Clyne

Monash University

S.H. Elbert

University of Hawaii

K.J. Franklin

Summer Institute of Linguistics

W.W. Glover

Summer Institute of Linguistics

G.W. Grace

University of Hawaii

M.A.K. Halliday

University of Sydney

E. Haugen

Harvard University

A. Healey

Summer Institute of Linguistics

L.A. Hercus

Australian National University

Nguyễn Đăng Liêm

University of Hawaii

John Lynch

University of Papua New Guinea

K.A. McElhanon

University of Texas

H.P. McKaughan

University of Hawaii

P. Mühlhäusler

Linacre College, Oxford

G.N. O'Grady

University of Victoria, B.C.

A.K. Pawley

University of Auckland

K.L. Pike University of Michigan;

Summer Institute of Linguistics

E.C. Polomé

University of Texas

Malcolm Ross

University of Papua New Guinea

Gillian Sankoff

University of Pennsylvania

W.A.L. Stokhof National Center for

Language Development, Jakarta;

University of Leiden

B.K. T'sou

Murdoch University;

University of Hong Kong

E.M. Uhlenbeck

University of Leiden

J.W.M. Verhaar

Gonzaga University, Spokane

All correspondence concerning PACIFIC LINGUISTICS, including
orders and subscriptions, should be addressed to:

The Secretary
PACIFIC LINGUISTICS
Department of Linguistics
Research School of Pacific Studies
The Australian National University
Canberra, A.C.T. 2601
Australia.

Copyright © The Author

First Published 1984

Typeset by Ellalene Seymour, Department of Linguistics, The Faculties.

Printed by A.N.U. Printing Service.

Bound by Adriatic Bookbinders Pty. Ltd.

The editors are indebted to the Australian National University for assistance in the
production of this series.

This publication was made possible by an initial grant from the Hunter Douglas Fund.

National Library of Australia Card Number and ISBN 0 85883 310 7

INTRODUCTION

REMARQUES SUR LA LANGUE ET L'HISTOIRE DE WALLIS.

La langue de Wallis appartient à la famille des langues polynésiennes. Elle est apparentée au tongien. Le wallisien est parlé par 4500 personnes sur l'île de Wallis et par 12000 immigrants en Nouvelle-Calédonie. La langue de Futuna, l'île, qui avec Wallis forme le territoire français d'outre-mer "Wallis et Futuna", est différente du Wallisien mais pas suffisamment pour poser des problèmes d'intelligibilité.

Le premier contact européen avec l'île de Wallis eut lieu au 19^{ème} siècle quand le capitaine Samuel Wallis aperçut l'île le 16.8.1767 en route de Tahiti vers l'Angleterre. Depuis cette époque les baleiniers américains et les marchands européens y firent escale occasionnellement pour se ravitailler en vivres et en eau. Le premier comptoir sur Wallis fut ouvert en 1828 par Georges Manini un commerçant d'Hawaii. Son entreprise commerciale fut de courte durée. Il se mêla à la vie politique locale et fut tué par ses rivaux.

L'année 1838 marqua un point important dans l'histoire de l'île de Wallis. Le 1^{er} novembre, le Raiatea, un bateau affrété par des missionnaires français de l'ordre de Marie fit escale à Wallis. Le chef de cette expédition, Mgr Pompallier, obtint du roi de Wallis la permission de laisser deux missionnaires sur l'île, le Père Pierre Bataillon et le Frère Luzy.

Le Père Bataillon devint un des missionnaires qui connurent le plus de succès dans le Pacifique. En l'espace de quatre ans, il convertit la population entière à la foi catholique. Il dut son succès au fait d'avoir acquis très rapidement une bonne maîtrise de la langue wallisienne.

Bien que Wallis et Futuna aient été évangélisées par des missionnaires de langue française, l'impact du français sur le wallisien a été minime. Comme la plupart des contacts avec l'extérieur eurent lieu avec des îles de langue anglaise telles que Fidji, Tonga et Samoa, c'est plutôt l'anglais sous sa forme pidginisée, qui laissa des traces dans le lexique. Des mots tels que *suka*, *nusipepa*, *pailati*, *sitima* etc. en témoignent.

La situation linguistique ne changea pas même après que la république française déclara Wallis un protectorat en 1872. Comme la présence française dans l'île fut toujours minime, et réduite la plupart du temps à un docteur de l'armée qui s'occupait aussi de l'administration, la langue wallisienne garda son rôle principal de moyen de communication au sein de la population. La connaissance du français resta une exception jusque dans les années 40 de ce siècle. La preuve en est une lettre que l'évêque de Wallis, Mgr A. Poncet écrivit en 1943 et dans laquelle il rejette une critique en provenance du gouvernement métropolitain, à savoir que l'église catholique n'avait pas promu suffisamment l'usage du français dans l'île. Mgr Poncet disait simplement, qu'il y avait si peu de personnes sur l'île possédant le français comme langue maternelle, qu'il ne voyait pas du tout la raison pour laquelle la population devrait apprendre le français.

Pendant la deuxième guerre mondiale Wallis devint une base américaine dans le Pacifique. A un moment donné, il y eut environ 6000 soldats postés sur l'île. Une fois de plus, la langue anglaise devint prééminente, mais comme les contacts avec la population locale furent fortement découragés par le haut commandement militaire, peu de traces de la présence américaine restèrent dans le lexique.

Néanmoins la guerre eut indirectement un très gros impact sur la langue et la vie traditionnelle. Elle provoqua des changements sociaux qui affectèrent l'économie, le système politique et le réseau des relations sociales après que les Américains eurent recruté de la main d'oeuvre wallisienne pour travailler dans l'industrie du nickel en Nouvelle-Calédonie. Le départ de centaines d'hommes pendant les dernières années de la guerre fut le début d'un processus d'émigration qui atteint son maximum dans les années 50, au moment où l'industrie du nickel en pleine explosion provoqua une demande croissante de main d'oeuvre. Des familles entières quittèrent leur village d'origine pour aller s'installer de façon permanente en Nouvelle-Calédonie.

En 1961 le statut politique de Wallis et Futuna fut changé par référendum. Les deux îles soeurs devinrent le territoire d'outre-mer "Wallis et Futuna". Les conséquences de ce changement furent très grandes, affectant les individus et toute la société. Des réformes qu'on attendait depuis longtemps étaient maintenant entreprises dans le cadre d'un plan de développement spécial. Dans le domaine de l'éducation par exemple des écoles primaires et un collège furent construits.

Jusqu'en 1961 les écoles avaient été sous la responsabilité de l'église catholique avec un budget tout à fait minime et un personnel enseignant insuffisant. Le gouvernement français envoya alors des professeurs de la métropole et établit dans l'île le même standard d'éducation qui est appliqué partout dans le système centralisé français. L'école devint obligatoire. L'alphabétisation fut faite en français et l'est encore de nos jours, même si les enfants parlent seulement le wallisien quand ils arrivent à l'école.

Il n'est pas nécessaire d'être clairvoyant pour se rendre compte que l'influence toujours en expansion de la langue française aura un impact profond sur le wallisien. De plus en plus des mots sont empruntés au français. Les mots sont translittérés et intégrés dans le vocabulaire du locuteur wallisien. Cela est particulièrement évident en Nouvelle-Calédonie où les Wallisiens ont été exposés au français pendant un peu plus de trente ans. Des mots tels que *lale* arrêt, *lakeleve* grève, *lapalasi* place, *tipea* beurre etc. seront considérés dans un avenir très proche comme étant de vrais mots wallisiens de la même façon que les premiers emprunts tels que *suka* sucre, *tini* boîte, *sitima* bateau etc. le sont maintenant par la génération montante.

En ce moment la langue wallisienne est enseignée une heure par semaine dans le collège d'Alofivai. L'absence de livres, d'une grammaire écrite et d'un dictionnaire ont été une des raisons pour lesquelles l'enseignement du wallisien n'a jamais eu sa place dans le curriculum.

LES SOURCES DU DICTIONNAIRE

Idéalement un dictionnaire devrait comprendre tous les mots qui forment l'inventaire de la langue. Comme tout autre lexicographe j'ai essayé d'atteindre ce but au maximum. Mais la langue est un organisme vivant, changeant constamment, jamais statique, et essayer de capturer, décrire et standardiser quelque chose qui reflète les transitions rapides d'une société est un travail qui ne se termine jamais. Donc je n'ai aucune intention de considérer ce dictionnaire comme étant complet.

Le premier dictionnaire de la langue wallisienne fut compilé par le Père Bataillon. Il en avait fini le premier jet en 1840 à peine trois ans après son arrivée à Wallis. Mais pas satisfait de ses résultats, il attendit jusqu'à 1851 avant de considérer son manuscrit prêt pour la publication. Mais très rapidement il dut succomber à d'autres doubts. Le manuscrit original, actuellement dans les archives des Pères Maristes à Rome, contient une note de la main de Bataillon disant ceci: "Revisé en novembre 1871 et reconnu assez correct, mais pas très complet".

Le Père Bataillon mourut sur Wallis en 1877 et le dictionnaire resta non-publié. Le manuscrit original fut copié de façon répétée par des générations successives de missionnaires qui furent envoyés à Wallis. Ce n'est qu'en 1932, environ cent ans après que le premier jet du manuscrit ait été écrit que le Père O'Reilly publia le travail de Bataillon.

Le dictionnaire de Bataillon est une des sources principales de notre dictionnaire. Toutes les occurrences ont été vérifiées avec l'aide des Wallisiens. Les mots précédés d'un astérisque sont maintenant archaïques. La définition de Bataillon a été conservée pour les mots dont le sens reste essentiellement le même.

Une source supplémentaire datant du siècle dernier a été utilisée. Il s'agit d'un glossaire wallisien-français publié par C. Fabre, un docteur posté sur le navire de guerre français "le Rhin" qui visita Wallis en 1845. Fabre rapporte qu'il a réuni toutes ses informations pendant que le navire était ancré à Wallis. D'après les archives, cela a dû se passer entre le 18 juin et le 4 juillet 1845. Il ajouta des mots supplémentaires à sa collection lors de son retour en Nouvelle-Calédonie où un certain Père Viard, coadjuteur de Mgr Pompallier, lui donna un dictionnaire wallisien. Mgr Pompallier était le chef des Maristes dans le Pacifique et avait sa résidence en Nouvelle-Zélande. Il est tout à fait possible que le dictionnaire auquel Fabre fait référence soit une copie des premiers jets de Bataillon qu'il avait lui-même envoyée en Nouvelle-Zélande. Il vaut la peine de souligner que le glossaire de Fabre qui fut publié dans la Revue Coloniale, vol.XII 1847, p.275-321, ne contient pas d'autres mots que ceux qui peuvent être trouvés dans le manuscrit de Bataillon. La différence dans la présentation des définitions et le choix des expressions laissent à

penser que Fabre avait eu en main une copie des premiers jets du dictionnaire de Bataillon datant de 1840.

Il convient de mentionner également une troisième source datant du 19^{ème} siècle. Il s'agit du dictionnaire Latin-Uvea publié par l'ordre mariste et utilisé au séminaire de Lano à Wallis. Ce séminaire était alors le centre de la formation des prêtres pour les îles Tonga, Samoa, Wallis et Futuna. L'objet principal de ce dictionnaire était de fournir un outil de travail pour l'étude des textes religieux en latin. Le dictionnaire peut être considéré comme un des premiers efforts de planification linguistique. Il est plein de mots latins translittérés, lat. *ursa*, par exemple, devient *ulusa* (*manu fekai fajine*). Mais la plus grande partie de ces créations ne s'intégrait jamais à la langue vivante. Je n'ai inclus dans le dictionnaire que les formes qui sont connues et utilisées de nos jours par la population actuelle.

Enfin il convient de souligner l'existence d'un dictionnaire anonyme datant du début du siècle. Le dictionnaire existe seulement sous une forme manuscrite et je suppose que l'auteur en était le docteur Viala, administrateur résident à Wallis. Viala se base principalement sur Bataillon. Il est fort probable qu'il a eu accès à une copie du manuscrit de Bataillon pendant qu'il était à Wallis. Une copie en microfilm de ce dictionnaire se trouve à la bibliothèque de la Commission du Pacifique Sud à Nouméa.

D'autres sources d'une origine plus récente que celles-là furent vérifiées. Il s'agit d'abord du "Bulletin d'Information" qui fut publié à intervalles irréguliers dans les années 60, certaines fois en wallisien et en français, ensuite du "Elikihi", une circulaire publiée par la mission catholique pendant la même époque et finalement des journaux wallisiens "Malamanei" et "Fetu'u Aho" qui sont publiés tous les quinze jours à Nouméa. Ces journaux s'avèrent être une source prolifique de néologismes.

Enfin il est bon d'ajouter que j'ai recueilli les données pour ce dictionnaire pendant quatre périodes sur le terrain. Mon approche a été de compiler les informations de façon systématique par champs sémantiques, i.e. en recueillant tous les mots ayant trait à des domaines et activités particuliers, e.g. pêche, agriculture, construction de maison, maladies, vie familiale etc.

ORTHOGRAPHE

La lettre *g* représente la nasale vélaire [ŋ]. C'est un son qui est commun à beaucoup de langues, l'anglais y compris où il est écrit *ng* dans les mots tels que *ring*, *sung*, *hang* etc. L'apostrophe représente le coup de glotte. Il s'agit d'un phonème indépendant qui sert à différencier des mots, par exemple *tau* guerre, *ta'u* an, année; *hau* roi, *ha'u* venir; *tu*i croire, *tu'i* chef etc. La lettre *u* se prononce *ou* [u].

Le wallisien a des voyelles longues et courtes. La longueur de la voyelle est phonologiquement distinctive et permet de différencier des mots comme

fala natte
falā monnaie, franc

Dans l'orthographe j'ai utilisé un tiret pour indiquer qu'il s'agit d'une voyelle longue seulement dans les cas des paires minimales. Dans tous les autres mots la longueur de la voyelle n'est pas représentée de façon orthographique, mais la prononciation correcte est donnée en transcription phonétique (: = long).

L'ordre des occurrences suit strictement l'ordre alphabétique. Le coup de glotte a été traité comme une non-lettre, c'est à dire '*a* et *a* sont regardés équivalents en ce qui concerne l'ordre alphabétique.

ABREVIATIONS

| | |
|---------|--------------|
| adj. | adjectif |
| adv. | adverbe |
| affect. | affectueux |
| angl. | anglais |
| arch. | archaïque |
| au fig. | au figuré |
| conj. | conjunction |
| dém. | démonstratif |
| dim. | diminutif |
| excl. | exclusif |
| fam. | familier |

| | |
|-----------|--|
| fut. | futunien |
| idiom. | idiomatique |
| inter. | interrogatif |
| interj. | interjection |
| lat. | latin |
| mod. | moderne |
| n.p. | nom propre |
| num. | numéral |
| part. | particule |
| pers. | personne |
| poss. | possessif |
| prép. | préposition |
| pron. | pronom |
| plur. | pluriel |
| qc. | quelque chose |
| qn | quelqu'un |
| resp. | terme respectueux |
| s. | substantif |
| sing. | singulier |
| tong. | tongien |
| v.itr. | verbe intransitif |
| v.stat. | verbe statif |
| v.tr. | verbe transitif |
| v.tr.ind. | verbe transitif marquant l'objet par <i>ki/i</i> . |
| * | mot plus usité |

Les langues polynésiennes sont morphologiquement parlant des langues isolantes. Par opposition avec le français et les autres langues indo-européennes, les substantifs et les verbes ne sont pas déclinés ou conjugués. Cela signifie qu'on ne se peut pas baser sur la morphologie du mot pour différencier un substantif d'un verbe ou d'un adjectif, tandis que on peut le faire en français par exemple où un mot se terminant par *-ion* est automatiquement perçu comme étant un substantif. En wallisien un mot tel que *lele* en tant que substantif est utilisé avec l'article *te* et signifie "la course". Mais il peut aussi fonctionner comme un verbe s'il est utilisé avec un marqueur de temps comme *'e*, *ne'e*, *kua*; *kua lele* signifie alors "il, elle court".

Lorsque dans ce dictionnaire les mots sont identifiés par s. (substantif), v. (verbe), adj. (adjectif), il faut comprendre que cela se réfère à la fonction sous laquelle le mot est le plus couramment trouvé. Il ne faut pas en déduire cependant que ce mot existe uniquement sous cette fonction-là et ne peut pas être employé différemment dans le discours.

Dans le dictionnaire j'ai fait précéder d'un astérisque les occurrences qui ne sont plus courantes. Ne pas les inclure aurait été un sacrilège culturel et beaucoup de mes amis wallisiens avaient des sentiments très violents à ce sujet. Très souvent je me suis rendu compte qu'un mot désuet était encore grandement chéri. Le fait qu'il avait été utilisé par les ancêtres lui donnait de la respectabilité, une réputation et par-dessus tout, immunité. La connaissance d'un tel mot rendait les gens fiers de leur langue et de leur culture. C'était comme si un pouvoir mystique émanait de ces vétustes formes du passé.

REMERCIEMENTS

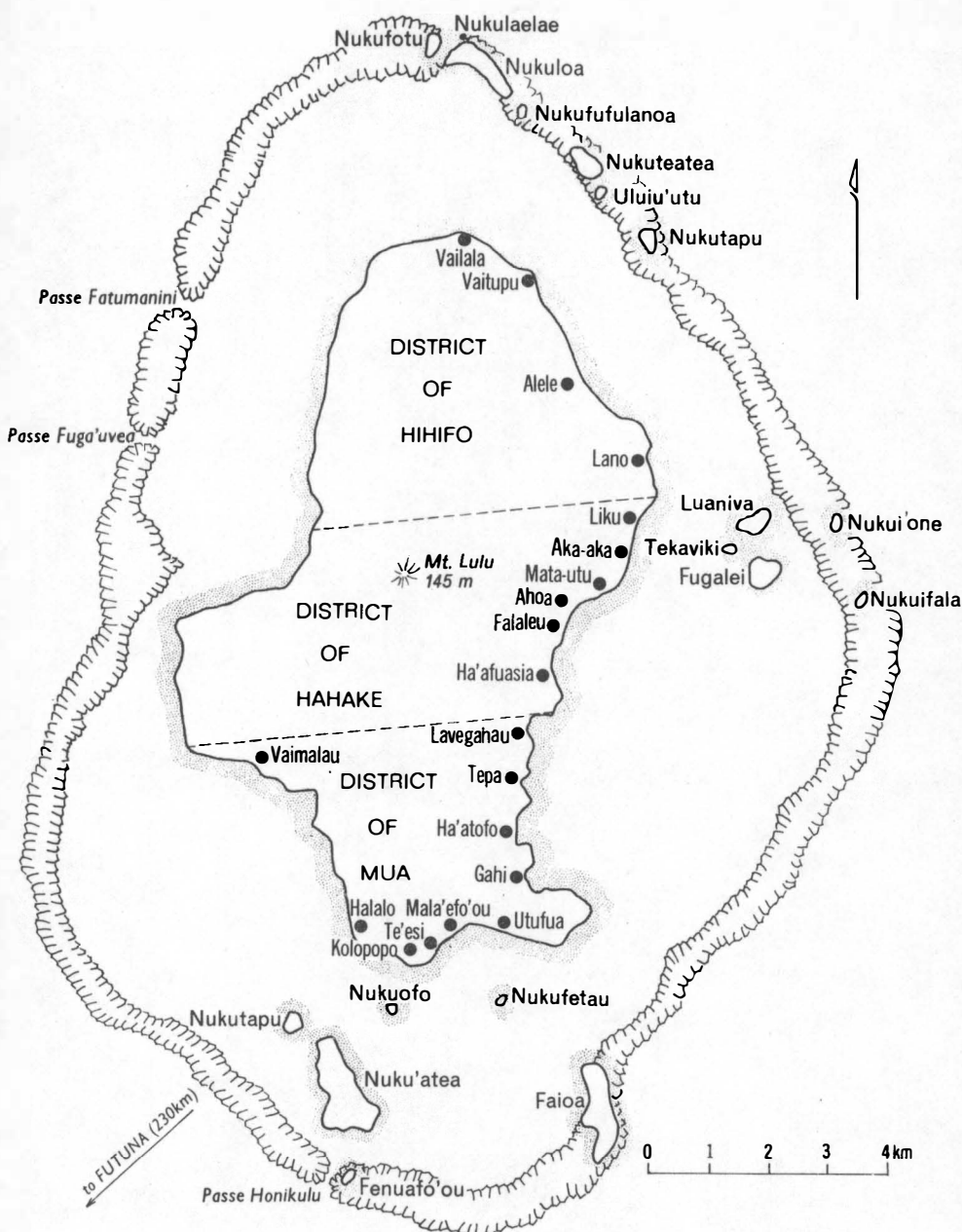
Ce dictionnaire n'aurait jamais pu être fini sans l'aide et la collaboration d'un grand nombre de gens. A tous je voudrais ici exprimer ma gratitude. Mes remerciements les plus sincères vont à mes trois informateurs Kimi Seo, Likope Tuakaihau et Male Hautaufa'ao pour leur dévouement enthousiaste à un travail qu'ils considéraient comme leur contribution personnelle au maintien de leur langue maternelle, leur culture et leur identité polynésienne. Je tiens à souligner particulièrement les efforts et la patience de Mme Ellalene Seymour qui eut à combattre les caprices d'une machine à traitement de texte au moment de produire la version finale. J'aimerais remercier :

Mme Rosemary Butt
 R.P. Theo Cook
 R.P. Jean Coste
 M. et Mme Delaulle

R.P. Petelo Falelavaki
Mne Bess Flores
Mjr Lolesio Fuahea
Mne Jean Harkins
Mne Renée Heyum
M. Jacques Iltis
Mne Christine Jourdan
Mlle Malekalita Hautaufa'ao
Mne Jacqueline Mayrhofer
M. Jacques Montagner
M. Michel Motuhi
Dr Jean Claude Roux
M. Kimi Seo
Mne Ellalene Seymour
M. Likope Tuakaihau

Australian Research Grants Scheme
Commission du Pacifique Sud, Nouméa
East-West Center, Honolulu
ORSTOM, Nouméa

Cette recherche a pu avoir lieu grâce à l'assistance financière de l'Australian Research Grant Scheme et de l'Australian National University, Canberra par l'intermédiaire du Department of Linguistics, Faculté des Arts.



WALLIS ISLAND
(UVEA)

| | |
|---------------------|--|
| <i>a</i> [a:] | pron.inter. <i>Quoi, que; kotea?</i> qu'est-ce que c'est? <i>quoi? 'i te a?</i> en quoi? |
| 'a | Marque du génitif de, du, de la, des; le génitif est aussi marqué par 'o. L'emploi dépend de l'objet possédé et du possesseur: 'a s'emploie pour le producteur, l'initiateur (rôle dominant), 'o pour le possesseur (rôle passif); <i>te kato 'a Malia</i> le panier de Marie (elle l'a fait); <i>te kato 'o Malia</i> (elle possède le panier, mais rien n'indique qu'elle l'ait fait). |
| 'a ['a:] | s. Cloison, barrière, palissade; 'a <i>ma-ka</i> mur en pierres; 'a <i>kaho</i> palissade en roseau; <i>loto 'a</i> enclos. |
| a'a | v. *Guéer, passer dans l'eau. adj. *Fatigant, *ennuyeux, *importun; <i>le 'o a'a</i> voix qui s'entend de loin; <i>nama a'a</i> odeur qui se répand. |
| 'a'afa | v.itr. Parler haut, crier, exagérer. |
| a'afu | v.itr. Exhaler une odeur. |
| **a'afu, **a'afugia | v. Brûler, être brûlant. |
| 'a'ahi | s. 'Tournée d'inspection. v.tr. Visiter qn; <i>a'ahi te kaiga</i> visiter la parenté, <i>a'ahi te mahaki</i> visiter le malade. |
| 'a'aka | cf. 'aka. |
| 'a 'aku | poss. De moi. |
| **a'ala | v.itr. 'a'ala <i>lelei</i> paraître beau, belle. |
| 'a'ala | plur. de 'ala se réveiller, avoir les yeux ouverts. |
| 'a'alo, 'alo'alo | v.itr. Ramer. |
| **a'alo, * 'alo'alo | v. Pêcher la bonite à la traîne. |
| aamu | cf. <i>amu</i> . |
| 'a'ana | s. Caverne, antre; cf. 'ana. |
| 'a'ana | poss. De lui, d'elle; <i>ko te fale 'a'ana</i> la maison d'elle, sa maison. |

- 'a'anu, *a'anuhi, *a'anuhia s. Crachat, expectoration.
v. Cracher.
- *a ata, ata ata [ata:] adj. Vide.
- 'a'ata v.itr. Paraître, apparaître; 'a'ata
lelei apparaît clairement.
adj. Luisant, transparent.
- 'a'au v.tr. Dérouler, étendre, déplier; 'a'au
te kupega étendre le filet. Enlever,
ôter; au fig. expliquer, raconter.
interj. Exclamation de colère.
- 'ae ['ae:] pron.dém. Ce, cet, cette, celui-là,
celle-là, ceux-là.
- 'ae age pron.dém. Celui-là, celle-là, ceux-là
(en parlant d'un objet/d'une personne
qui est ni près de celui qui parle ni
près de celui à qui on parle).
- 'aele s. Air, climat.
- 'aena [aena:] pron.dém. Celui-là, celle-là, ceux-là
(près de celui à qui on parle).
- 'aeni [aeni:] pron.dém. Celui-ci, celle-ci, ceux-ci
(près de celui qui parle).
- *a'eva v.itr. Se promener.
- afa s. Petit morceau de bois ou d'écaille
de tortue pour former les mailles des
filets.
- afā s. Cyclone, tempête, ouragan.
- *'afa'afa v.tr. Exagérer, grossir; 'a'au te 'afa-
'afa 'i te talanoa ne raconte pas d'his-
toire; cf. fakavalevale.
- afaafa v.tr. Chercher avec intention.
- 'afa'afa tai s. Nom de poisson, Cheilinus undulatus
(Rüppell).
- afa'aia [afa:'aia] pron.rel. Lequel, laquelle (arch.);
'o Soane ko a la te vaka 'ae 'atu?
Afa'aia? Le bateau là-bas appartient-
à Jean? Lequel?
- afagia, afasia v.stat. Etre surpris par une tempête;
[afa:gia, afa:sia] kua afagia te fua la flotille a été
surprise par une tempête.

| | |
|--------------------|--|
| 'afato ['a:fato] | s. Vers de bancoule; la larve est mangée à Futuna. |
| afe | num. Mille. |
| afe | v.itr. Turner; <i>afe mai ki heni!</i> Viens ici! |
| 'afea | interrog. Quand? (pour le futur); 'e ke 'alu 'afea? Quand partiras-tu? |
| 'āfea | adj. Ancien, vieux, antique, qui date de longtemps. |
| 'afea | pron.inter. Lequel, laquelle. |
| afega | s. Carrefour, virage, détour. |
| afe'i | v.tr. Turner, dévier. |
| Afekanisita [-ta:] | n.p. Afghanistan. |
| Afelika | n.p. Afrique. |
| Afelika 'i Saute | n.p. Afrique du Sud. |
| afi | s. Feu. |
| *'afi | s. Vêtement (en général vêtements usagés pour le bain), les haillons dont on couvre sa nudité (fam.) |
| afiafi | s. Soir, soirée. Stade du jeu <i>sika</i> ; cf. <i>pogipogi</i> . |
| 'afiga | s. Aisselle. |
| 'afiga mea | s. Nom d'un poisson marqué d'une tâche jaune de chaque côté du thorax. |
| *afi'i | v.tr. Ouvrir (terme trivial). |
| 'afio | s. Terme de respect pour Dieu et le Roi; Majesté, noblesse, royauté. En s'adressant au Roi on dit: <i>Tau 'afio</i> Votre Majesté. |
| 'afio'aga | s. Trône, règne, noblesse, royauté. |
| 'afioi | v. Régner. Demeurer (en parlant de Dieu, du Roi). |
| 'afiona ['afiona:] | s. Votre Majesté. |
| afo | s. Rangée de feuilles de pandanus cousues (pour la toiture). Ligne de pêche (grosse ficelle). |

- 'afu v. Mettre le feu à l'*umu* (four wallisien).
- afu s. Embrun. Rejeton de *hiapo*.
v.itr. Jaillir en pluie.
- 'afū adj. Brûlé; trop cuit, cf. '*ofu*.
- 'afua s. Banc de sable dans la mer, partie du rivage laissée à marée basse, grève. Beau temps, sans pluie; *kua 'afua* la pluie a cessé.
- *afua v.itr. Avoir des désirs, un appétit spécial (e.g pendant la grossesse).
- afuafu s. Crachin, pluie fine.
- afugia, afuhia, afuhi v.tr. Arroser, asperger.
- afuia v.stat. Etre arrosé.
- afuluga v.stat. Etre moisi, couvert de moisissure.
- 'aga s. Requin; '*aga moe*, '*aga tea* espèces de requin; '*aga 'alava* *Carcharhinus amblyrhynchos* Bleeker.
- āga adj. Fidèle, bien disposé; *āga ki te 'Atua* fidèle à Dieu; *koia tokotahi 'e āga ia te 'au*; il n'y a que lui qui soit bien disposé à mon égard.
- *āga v. Etre dirigé vers; *kua āga te fana* le fusil est en joue. S'*accorder*, s'*accorder* bien avec.
- 'aga Suffixe désignant le lieu, l'endroit d'une action; *kai'aga* endroit où on mange (aussi *kaigana*); *nofo'aga* demeure; *moe'aga* lit (aussi *moega*); *lelei 'aga* le bon côté d'une chose; *kovi'aga* le mauvais côté d'une chose.
- 'agahala s. Pêché.
- aga s. Caractère, manière d'être, nature, coutume, habitude, conduite. S'emploie avec des adjectifs qui décrivent le caractère d'une personne; *agalelei* bon; bonté, gentillesse; *agakovi* mauvais, méchant; *agatamaki* humeur désagréable, caractère difficile; *agafaka-*

poi humble, modeste; *aga pau'u* virulent, sans respect pour les autres; *agamalohi* vif, vivace; *aga tokatoka* relâché; *agatonu* juste, droit, honnête; *aga'ofa* aimable; *agahala* pécheur; *aga-fiafafi* coquette.

| | |
|--|--|
| <i>agaaga</i> | s. Forme, caractère, aspect. |
| <i>agafakamaveuveu</i> | adj. Libertin, prodigue. |
| <i>agafakasivilaise</i> | s. Civilisation. |
| <i>agahala</i> | s. Péché; <i>tagata agahala</i> pécheur; <i>ko matou ko te kau agahala</i> nous sommes des pécheurs. v. Pécher; <i>kua 'au agahala ki te Atua</i> j'ai péché contre Dieu. |
| <i>agai</i> | s. <i>Agai fakatau</i> stade dans le jeu <i>sika</i> . v.stat. Etre vis-à-vis de, à l'opposé. |
| <i>aga 'i fenua</i> | s. Coutume du pays, tradition wallisienne. |
| * <i>aga ika</i> | adj. Chanceux à la pêche, habile à la pêche. |
| * <i>agaki</i> | v. Raviver le feu; cf. <i>hokohoko</i> . |
| * <i>agakoloa</i> | adj. Fortuné, habile à se procurer des richesses. |
| <i>agakovi</i> | v.itr. Se conduire mal, être méchant à l'égard de. |
| <i>agakovi'i</i> | v.tr. Repousser qn, refuser un service; <i>ne'e ina agakovi'i mai tana puaka</i> il m'a refusé son cochon. |
| <i>agalelei</i> | cf. <i>aga</i> . |
| * <i>agamaha</i> | adj. Sec. vide; <i>niu 'agamaha</i> coco sans eau, coco vide; cf. <i>maha</i> . |
| <i>agamahani</i> | s. Coutume, habitude. |
| <i>aga'ofa</i> | adj. Aimable, généreux, d'une nature affectueuse. |
| * <i>agatalaki</i> | v.tr. Faire la grimace; cf. <i>fa'ifa'itaki</i> . |
| <i>agatamaki</i> [<i>agata:maki</i>] | cf. <i>aga</i> . |
| <i>agatonu</i> | cf. <i>aga</i> . |

| | |
|---------------------------|---|
| <i>agavaivai</i> | adj. Modeste. |
| <i>agavaka</i> [a:gavaka] | adj. Se dit du bois propre à la construction des pirogues. |
| <i>age</i> | Particule marquant un rapport vers une troisième personne. Au sens locatif elle indique un endroit loin de celui qui parle et loin de celui qui est adressé: là-bas; 'ui age (kia ai) dis-lui! age marque aussi le comparatif plus; 'e malohi age te kuli 'i te gata le chien est plus fort que le serpent. |
| <i>agi, agiagi</i> | v.itr. Souffler (vent); 'e agi te mata-gi la brise souffle, i.e. il y a une brise rafraîchissante. |
| * <i>agifuli</i> | v.tr.ind. Rendre la pareille, se modeler sur. |
| * <i>agimuli</i> | v.tr. Imiter, suivre, se mettre à la remorque, rendre la pareille. |
| <i>agina</i> | v.stat. Etre agité par le vent; être exposé au vent; kua agina te fuka le pavillon est agité par le vent. |
| ' <i>ago</i> | v.stat. Etre vide (s'applique aux contenants de liquide). |
| <i>ago</i> | s. Nom d'une plante dont la racine donne le <i>lega</i> (poussière jaune), <i>Curcuma domestica</i> ; <i>vai</i> (infusion) contre les plaies des enfants. Zingiber zerumbet, Zingiberaceae. |
| * <i>ago'i, *agofi</i> | v.tr. Tracasser qn par ses étourderies, avoir des prétentions. adj. Polisson, étourdi, prétentieux. |
| <i>ago'i</i> | v.tr. Marquer avec de la couleur de l' <i>ago</i> . |
| <i>Agola</i> | n.p. Angola. |
| *' <i>aha, 'aha'aha</i> | v. Tailler un bois pour en diminuer la grosseur. |
| <i>ahaga</i> | s. Passage de la mer où l'on peut guéer d'une terre à l'autre, isthme. |
| ' <i>ahaia, 'ahiki</i> | interj. Exclamation d'admiration. |

- 'ahau s. Nom de lieu; *taufa 'ahau* nom d'un roi de Vavau.
- ahi [a:hi] s. Bois de santal, *Syzygium clusiaefolium*, Myrtaceae.
- 'ahi'ahi s. Visite.
v.tr.ind. Visiter; *'ahi'ahi ki te maha-ki* visiter le malade. Essayer, éprouver, risquer, tenter, hasarder; *'ahi'ahi te faito'o* essayer le remède.
- 'ahiohio ['a:hiohio] s. Tourbillon, trambe.
- ahivao s. Nom d'un arbre, espèce d'*Eugenia*.
- 'aho s. Jour, journée; *'ahotapu* dimanche; *'aho malolo [ma:lo:lo:]* jour de repos, jour de fête, vacances; *'i te 'aho nei* aujourd'hui; *'i he 'aho* un jour; *'i 'ona 'aho* jadis; *ia 'aho age* autrefois.
v.itr. Faire jour; *kua 'aho* il fait jour.
- 'aho'aho, 'aho'ahoga adj. Clair; *kula 'aho'aho* très rouge, rouge vif.
- 'ahoia v.itr. Veiller jusqu'au jour, durer toute la nuit.
- 'ahotapu s. Dimanche.
- 'ahotupu s. Anniversaire.
- 'ahu s. Fumée. Fiel, bile, vessicule biliaire.
v.itr. Fumer, répandre de la fumée.
S'escrimer, tempêter.
- *ahua v. Etre troublé (en parlant de l'eau); *kua ahua te tai 'i te ika* la mer est troublée par un banc de poissons.
- 'ahua ['a:hua] v.itr. Aller et venir en cherchant quelque chose sans la trouver, être dans le besoin; aussi *fe'ahua'aki*; *ne'e 'aho tolu tana fe'ahua'aki o kumi ia Petelo* pendant trois jours il a couru dans tous les sens à la recherche de Pierre.
- 'ahu afi, 'ahu afi 'uli s. Nom de poisson, *Cephalopholis argus* (Schneider).
- 'ahu afi mea s. Nom de poisson, *Anyperodon leucogrammicus* (Valenciennes).

| | |
|------------------|--|
| *ahuahu | adj. Aqueux, tendre; 'ufi ahuahu igname aqueuse, tendre. |
| 'ahuia, 'ahuina | v.stat. Etre rempli de fumée, enfumé. |
| 'ahule ['ahu:le] | s. Petit coquillage blanc, Venus tiara. |
| 'ai | v.tr. Mettre, placer, déposer; 'ai te tohi ki te laupapa mets le livre sur la table; 'ai age faites! |
| ai | pron.inter. (pour les personnes). Qui, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles; ko ai te fafine 'ae? Qui est cette femme? Ne'e 'ui e ai? Qui l'a dit? pron. anaphorique qui se rapporte à une personne où un objet mentionné dans la phrase précédente: 'e ke ilo'i te potu 'e ma 'olo ki ai? Connais-tu l'endroit où nous allons? adv. Là, y; 'e 'i ai il y a. |
| 'aia | pron.dem. Ceci, cela. |
| 'ai'aga | s. Place, emplacement. |
| ai ai | interj. Cris pour exciter. |
| 'ai'aki | v. Placer avec; ne'e 'au kuka te moa 'o 'ai'aki te 'ufi j'ai cuisiné le poulet avec l'igname. |
| aine | Mot qui correspond au "hein" français. S'emploie avec une question, une interrogation; ne'e kolua 'ifea, aine? Où êtes-vous allés? Hein? (dites-moi) aine est souvent suivi de ko a la dans les questions où est demandé l'avis de l'interlocuteur; ko Mālia ko a la 'ae ne'e ha'u? C'est Marie qui est venue? N'est-ce pas, Jean? I kau Hakake to'a? Aine ko a la, Soane? Ne sont-ils pas forts les gens (l'équipe) de Hahake? Qu'en penses-tu, Jean? |
| aipe | adv. Toujours; 'e (kei) gae aipe il travaille toujours. |
| 'aipolo | v.tr. Barbouiller. |
| 'aisi | s. Réfrigérateur. |
| Aisilani | n.p. Islande. |

- aito'a, kaito'a* interj. Tant mieux; *kaito'a ke mate!* Puisse-t-il mourir! (syn. de *mo'ito'a*); *kaito'a* est plus usité.
- aka, akasi* s. Racine; *akasi 'i 'akau* racine d'arbre. Nom d'une plante, *Dioclea violacea*, *Pachyrhizus*. *Pueraria lobata*, Légumineuses.
- 'aka, 'aka'aka, 'a'aka* s. Ruede. Football.
v.tr. Donner des coups de pied, ruer;
'aka fitipolo jouer au football.
- *akafisi* v. Etre inquiet, agité; cf. *moefisi*.
- 'akahi* v.tr. Donner un coup de pied.
- 'akahia, akasia* v. Etre frappé du pied, avoir reçu des coups de pied.
- akapeau* s. Oiseau.
- 'akau* s. Arbre, arbuste, plante, bois. Suc, séve; *fo'i 'akau* cachet; (le suc des plantes étant le remède traditionnel des Wallisiens); *'akau veli* feuille qu'on frottait sur la piqûre des insectes.
- 'akau talatala* s. Ortie.
- ake* v.itr. Monter, s'élever, se relever; plur. *akeake*; cf. *hake*.
adv. En haut; *'alu ake* monter encore, plus (comparatif); *'e ma'oluga ake te fu'u niu 'i te ekelesia* le cocotier est plus haut que l'église; cf. *age*.
- akefua* v. Commencer à produire.
- akega* s. Montée. Génération; *akega tamaliki* l'ensemble des enfants du même age.
- akeno* s. Agneau, mouton (du lat. *agnus*).
- 'aki* particule instrumentale. Par le moyen de, par, avec; *kai 'aki te puna* manger avec la cuillère; *faitohi 'aki te peni* écrire avec le stylo; particule de réciprocité; s'emploie avec le préfixe *fe-*; *tamate'i* tuer, *fetamate'i'aki* se tuer mutuellement; *fepau'i'aki* s'appeler les uns les autres.
- *akiaki* s. Oiseau blanc; *hina akiaki* très blanc.

| | |
|---|--|
| <i>akilaloo</i> | v.stat. Etre vaincu, battu, avoir le dessous. |
| <i>'akitu'a, a'akitu'a</i> [<i>'a:kitu'a, 'a:'akitu'a</i>] | v.itr. Mettre les mains sur le dos. |
| <i>ako</i> | v.tr. Etudier, apprendre; <i>ako lautohi</i> apprendre à lire; <i>fale ako</i> école; <i>faia-ko</i> professeur. |
| <i>akonaki</i> | s. Doctrine, avis, instruction, enseignement; <i>tagata akonaki</i> catéchiste. v.tr. Donner des instructions, enseigner, instruire, prêcher, sermonner, réprimander. |
| <i>*akosope</i> | v. Singer, vouloir imiter ou égaler plus grand que soi. |
| <i>ako tafito</i> [<i>ta:fito</i>] | s. Education de base. |
| <i>*aku</i> | s. Nom d'un poisson, <i>Belone vulgaris</i> ; le mot n'est plus connu à Wallis, mais il existe un poisson appelé <i>haku</i> , <i>Tylosurus crocodilus</i> (Le Sueur). |
| <i>aku, akuaku</i> | v.tr. Gratter; <i>aku te fuhi</i> nettoyer les trous de taro. |
| <i>'aku</i> | adj.poss. Mes. |
| <i>*akufi, *akufia</i> | v.tr. Gratter. |
| <i>akuila</i> | s. Aigle (du lat. <i>aquila</i>). |
| <i>ala</i> | s. Route, chemin, voie; <i>va'e ala</i> bord du chemin; au fig. Possibilité, faculté de. |
| <i>ala, alaala</i> | v.tr. Palper, toucher, porter la main sur, caresser. |
| <i>*ala, feala</i> | adj. Propre à, apte à; <i>'e feala 'aupi-to ia ki tatatou gaue</i> cela convient, tout-à-fait propre à notre affaire. |
| <i>*'ala</i> | adj.dém. Ces; <i>'e 'au fehia ki te 'ala tagata feia</i> je déteste ces sortes de gens; <i>'ala tehina</i> les frères cadets. |
| <i>'ala, 'a'ala</i> (plur.) | v.itr. S'éveiller, se réveiller, veiller, ne pas dormir; passer la nuit sans être enterré (parlant d'un mort). s. Veillée mortuaire. |

| | |
|------------------------|--|
| <i>alaala, *aala</i> | v.tr. Toucher, palper, tâtonner, passer la main sur, gratter. |
| <i>alaala</i> | s. Nom de poisson, <i>Carangoides fulvoguttatus</i> (Forsk.) |
| <i>'ala'ala</i> | v.itr. Veiller tard, être noctambule. |
| <i>alaalanoa</i> | v.itr. Ne savoir que faire de ses mains, être honteux. |
| <i>*alafaga</i> | s. Restes du repas du soir (pour le repas du matin). |
| <i>'alafaki</i> | v.tr. Veiller; <i>'alafaki te mahaki</i> veiller le malade; <i>'alafaki te 'umu</i> préparer des vivres avant le jour. |
| <i>*alafi, *alafia</i> | v. Etre propre à une chose, être apte à. |
| <i>*alafia</i> | v. Demeurer chez les parents de la personne à laquelle on est marié. |
| <i>*alafi'aga</i> | s. Demeure (chez les parents de son époux ou son épouse). |
| <i>alafolau</i> | s. Hangar d'embarcation. |
| <i>'alafoufou</i> | s. Sentier. |
| <i>alaga</i> | s. Cuisse; <i>alaga 'i puaka</i> jambon. |
| <i>alagā</i> | s. Caractère, nature d'une chose; ce qui constitue une chose; <i>alagā fale</i> les pièces d'une maison; <i>kotea tona alagā mahaki?</i> Quelle sorte de maladie a-t-il? |
| <i>ala'i</i> | v.tr. Utiliser la route; <i>ala'i te ala</i> marcher sur la route. |
| <i>*alai</i> | adv. Avec dégoût. |
| <i>alaloaloa</i> | s. Ficelle attachée à l'hameçon traditionnel. |
| <i>*alamuhu</i> | s. Bourdonnement, grosse voix. v. Bourdonner, grogner, parler fort. |
| <i>alani</i> | s. Orange. |
| <i>Alapia Sautite</i> | n.p. Arabie Saoudite. |
| <i>Alasatine</i> | n.p. Argentine. |

| | |
|-------------------------------------|--|
| <i>alasi</i> | v.tr. Toucher, arracher (e.g. ignames); <i>alasi te mahaki</i> guérir. |
| <i>alasia</i> | v. Etre touché. |
| <i>alatike</i> | s. Article (gram.). |
| ' <i>alava</i> | s. Nom de poisson, <i>Carcharhinus ambly-</i> <i>rhyngchos</i> Bleeker; adj. Rouge pâle; <i>niu 'alava</i> coco rouge. |
| <i>aleale</i> | v. Etre vide, creux par la faim; ' <i>e</i> <i>aleale toku fatu</i> mon ventre est creux. |
| ' <i>alelo</i> | s. Langue. |
| <i>Alepania</i> | n.p. Albanie. |
| <i>Aleselia</i> | n.p. Algérie. |
| ' <i>aleso</i> [' <i>aleso</i> :] | s. Pont. |
| ' <i>aletale</i> | s. Autel. |
| <i>ali</i> | s. Nom de poisson, sole, <i>Bothus parthe-</i> <i>rinus</i> (Rippell); <i>ali moana</i> <i>Bothus man-</i> <i>cus</i> (Broussonnet). |
| * <i>aliali</i> | v. Colporter (un chant nouveau). |
| * <i>alialiaki</i> | v. Racler ses pieds pour en ôter la boue, assurer son pied pour ne pas tom- ber; <i>tu'u alialiaki</i> se tenir ferme, se cramponner. |
| *' <i>alifa</i> | adj. Vide, creux, non enflé; ' <i>alifa 'i</i> <i>te fiakai</i> avoir le ventre vide, avoir faim. |
| * <i>aligutu</i> , * <i>alikava</i> | s. Injure; cf. <i>gutu 'i ali</i> . |
| * <i>aligutu</i> | s. Blanc-bec. |
| ' <i>aliki</i> | s. Chef, noble, seigneur; ' <i>aliki hau</i> roi, ' <i>aliki kovana</i> [<i>kovana</i> :] gouverneur. |
| ' <i>aliki'aga</i> | s. Noblesse, dignité. |
| ' <i>alikisia</i> | v.stat. Avoir un chef. |
| <i>alikole</i> | s. Alcool. |

- 'alili s. Coquillage, Turbinidae; *pahu 'alili sec, dur comme un alili; au fig. *grillé.
- 'alo s. (resp.) Ventre, fils, fille (d'un noble); le devant d'une personne, d'une chose; 'i tona 'alo en sa présence; 'i 'alo à l'intérieur des récifs (l'opposé de tu'aliku); 'alo fo'ou le premier-né.
- 'aloo Expression dont on se sert pour attirer l'attention de quelqu'un qui passe. Mon cher, ma chère; expression de tendresse usitée entre les époux; les enfants s'en servent pour les parents ou les personnes auxquelles ils doivent le respect.
- 'alo'alo v. Ramer, pagayer, pêcher la bonite à la traîne.
- 'alo'alo s. Apparence.
v.itr. 'alo'alo malie se montrer bienveillant; kua 'alo'alo faikehe te lagi le ciel a une apparence toute curieuse.
- aloalo po'uli [po:'uli] s. Le matin de bonne heure.
- 'alofa s. Salut.
v.itr. Se serrer la main.
- 'alofi s. Le creux, le dedans; 'alofi 'i nima paume de la main, 'alofi 'i va'e plante du pied. Le cercle des chefs et des grandes personnalités dans un kava.
- 'aloga ['a:loga] s. *Manière d'être, nature, genre; cf. 'alaga. Malgré, pourtant; 'e 'au ha'upe ko te 'aloga ka 'e 'au ufiufi je suis venu mais quand même, j'ai honte.
- *aloga'i v. Sonder, faire parler pour obtenir un aveu; prendre des détours pour dire une chose; ne'e 'au aloga'i 'i ia me'a pe je l'ai sondé pour savoir si.
- 'alogo s. Nom de poisson, Acanthurus lineatus (Linné).
- *alo'i v. Enfanter (en parlant des nobles).
- alokasio s. Allocation.
- 'alomea s. Nom de poisson, Scarus longiceps Valenciennes.

| | |
|----------------------|--|
| 'alopaki | v.itr. Etre assis en cercle, réuni en cercle. |
| alopo'ou | s. *Fils aîné, le premier accouchement. |
| 'alu, olo (plur.) | v.itr. Aller, s'en aller, partir; 'alu ake monter, 'alu ifo descendre, 'alu age s'en aller' 'alu la "au revoir", se dit à celui qui s'en va. |
| 'alua | pron. poss. Vos (duel); ko 'alua tamaliki? Ce sont vos enfants? |
| 'alu'aga | s. Passage, trace; mole 'ilo'i ho'ona alu'aga on ne sait pas par où il est passé. |
| 'aluga | s. Elévation, hauteur, le haut, le dessus; 'i 'aluga en haut; cf. 'oluga. |
| 'aluga | s. *Paon; 'alu 'aluga *Sorte de chasse aux oiseaux. v. Voyager par air. |
| 'alugamaki | v. Aller et venir constamment. |
| alu'ia, alu'i (mod.) | v.stat. Etre fréquenté; kua alu'i te ala nei cette route a été fréquentée. |
| ama | s. Balancier d'une pirogue, côté gauche d'une pirogue. |
| 'ama | pron. poss. Nos (duel excl.). |
| 'amanaki | v.itr. Compter sur, s'attendre à, espérer; 'e 'amanaki pule il s'attend à être chef. |
| 'amatou | pron.poss. Nos (plur. excl.). |
| Ameliku | n.p. Amérique; cf. 'Atu Fenua 'o Amelika les Etats-Unis. |
| ami | s. Oeuf de crabe et de coquillage. |
| amilale | s. Amiral. |
| 'amio [a:mio] | adj. Tortueux, en zig-zag; ha'ele 'amio marcher en se tortillant, en faisant des contorsions; ala pikopiko route tortueuse. |

| | |
|-------------------------|--|
| *'amio | adj. Difficile à rompre; à fibres entrelacées, 'ufi 'amio igname à chair ferme. |
| amo, amoamo | s. Massage, friction. v.tr. Frictionner, masser doucement, frotter. |
| amo, amoamo | v.itr. Etre en avant, aller en éclaireur. |
| 'amo, 'amo'amo | s. Bâton pour porter un fardeau. v.tr. Porter un fardeau sur les épaules au moyen d'un bâton (ce que l'on porte est suspendu aux deux bouts); aussi 'amo tauloto; cf. hole, holehole porter un fardeau suspendu à l'extrémité arrière du bâton. |
| 'amoa | adj. Portable, qui peut être porté. |
| 'amoga ['a:moga] | s. Fardeau, charge que l'on porte sur l'épaule à l'aide d'un bâton. |
| amohi | v.tr. Manier, manipuler, masser, frictionner. |
| amu, amuamu, amuhi, amu | v.tr.ind. Faire un doux reproche à qn. |
| *amusii, hamusi | v.tr. Tirer. |
| 'amusia, 'amusia age | v.tr. Désirer, vouloir, souhaiter; 'e 'au 'amusia ke ha'u je voudrais qu'il vienne; 'amusia la te fafine 'ae je voudrais être à la place de cette femme-là. adj. amusia enviable, heureux soit. |
| *ana | pron.dem. Celui-là, ceux-là. |
| 'ana | pron.poss. Ses. |
| 'anā | pron.poss. Leurs (duel). |
| 'ana | s. Grotte, caverne, antre, cale de bateau. |
| 'anafea | interrog. Quand? (pour le passé); ne'e folau te sitima 'anafea? Quand le bateau est-il parti? |
| 'anafi ['ana:fi] | adv. Hier. |
| 'anaheafi | adv. Avant-hier. |

| | |
|-------------------------------------|---|
| <i>anai</i> [a:nai] | adv. Dans un instant, tout-à-l'heure. 'e 'au 'alu 'o 'eva'eva <i>anai</i> je vais me promener tout-à-l'heure; <i>anai afi-</i> <i>afi</i> ce soir (qui vient). |
| * <i>anai anai</i> | adv. Même sens que <i>anai</i> avec l'idée de doute; <i>ko te toe olo anai anai?</i> S'en retourneront-ils de suite? |
| ' <i>ananai</i> | adv. Il y a un instant, il n'y a pas longtemps, tout-à-l'heure; <i>ananai 'uhu</i> ce matin (passé). |
| ' <i>anapo</i> ['anapo:] | adv. La nuit passée. |
| ' <i>anatou</i> | pron.poss. Leurs (plur.). |
| * <i>anau</i> | v. Penser à. |
| <i>anaukolo</i> | s. Douleur abdominale. |
| * <i>ane</i> | s. Insecte qui ronge l'étoffe, mite. |
| * <i>anei</i> | pron.dém. Celui-ci, ceux-ci. |
| <i>Anetola</i> | n.p. Andorre. |
| <i>ano</i> | s. Flaque d'eau, marécage, mare, bour- bier. |
| <i>anoano</i> | adj. Marécageux, bourbeux. |
| <i>anofaikehe</i> | adj. Fade, insipide, sans goût. |
| <i>anoiha</i> , * <i>anoia</i> | adv. Après-demain. |
| * <i>anokau</i> | s. Comme <i>ano</i> . |
| <i>anokona</i> | adj. Aigre. |
| <i>anomalie</i> | adj. Fade. |
| <i>anuanu</i> | v.itr. Nager à fleur d'eau, patauger dans la boue; avoir de l'eau jusqu'au cou. |
| * <i>'anufea</i> | s. Froid. v.stat. Avoir froid; <i>kua lahi toku</i> <i>'anufea</i> j'ai très froid. |
| ' <i>anuhi</i> , ' <i>anu'anuhi</i> | v.tr. Cracher, expectorer. |

| | |
|------------------------|---|
| <i>ao, aofuga</i> | s. Bonnet en t ^{ap} e (qu'on portait autrefois). |
| <i>ao, aoao</i> | v.tr. Chercher, battre le pays pour trouver qc. |
| <i>'ao</i> | s. Nuage. |
| <i>'aoai</i> | adj. Bon, utile, commode; <i>'e 'aoai 'i te a?</i> A quoi est-ce bon? |
| <i>'ao'ao</i> | s. Surface intérieure, revêtement interne; <i>'ao'ao' 'i gutu</i> le palais de la bouche. |
| <i>aoao</i> | s. Saison de l'année selon le calendrier traditionnel (août-septembre); l'époque des vents faibles et du beau temps. |
| <i>'ao'aoa</i> | v.stat. Etre nuageux; <i>'e 'ao'aoa te lagi</i> le ciel est couvert de nuages. |
| <i>'aofi</i> | v.tr. Embrasser, couvrir, envelopper; <i>'e ina 'aofi te me'a fuape</i> il maîtrise tout. |
| <i>aofi</i> | s. Plafond. |
| <i>'aoga</i> | s. Utilité, nécessité, usage mérité, prix. v.stat. Etre utile à, nécessaire, convenable, bon, commode. |
| <i>'ao'ia, 'aofia</i> | v.stat. Etre couvert de nuages; <i>kua 'aofia te lagi</i> le ciel est couvert de nuages. |
| <i>aokai</i> | v.tr. Mendier des vivres; <i>aokai'ufi</i> mendier des ignames. |
| <i>*'apa, '*apasia</i> | s. Respect, révérence. v. Respecter; cf. <i>faka'apa'apa</i> (mod.). |
| <i>'apa'apa</i> | s. Respect; place la plus voisine du chef dans un <i>kava</i> , place d'honneur, celui qui l'occupe; <i>nofo 'i te 'apa'apa</i> être voisin du chef; <i>he'eki mo 'inu te 'apa'apa</i> le voisin du chef n'a pas encore bu. |
| <i>apai</i> | s. Perche mise en travers d'une toiture pour relier ensemble les chevrons. v.tr. Porter, soutenir du plat de la main. |

| | |
|----------------------------|---|
| 'ape ['ape:] | adv. Peut-être; 'e kilometa 'e nima 'ape c'est peut-être à 5 km. |
| apeletife | s. Apéritif. |
| apelili | s. Avril. |
| *apelua, fakaapelua (mod.) | Ni l'un ni l'autre; ni froid ni chaud, ni bon ni mauvais. |
| api | s. Nom de poisson, <i>Acanthurus guttatus</i> Schneider. |
| 'api | s. Maison, propriété, plantation, terre, terrain; 'api désigne le terrain appar- tenant à une famille, sur lequel se trouvent la maison et les dépendances; 'e 'au manatu ki toku 'api je pense à ma terre. |
| 'api'api | v.stat. Etre serrés les uns contre les autres, encombré. |
| 'apisia | s. Fête de famille pour la naissance d'un premier-né. |
| 'apita | s. Echeveau, pelote; <i>talanoa faka'apita</i> conversation interminable. De feuilles de <i>laukie</i> (genre de <i>pandanus</i>) vertes, prêt à être cuit dans un <i>umu</i> ou dans l'eau. v. Rouler une bande sur elle-même en peloton. |
| 'apitaki | v. Demeurer passagèrement dans un en- droit, être exilé. |
| 'apo [apo:] | adv. Ce soir, cette nuit (qui vient); 'e tou toe ako anai 'apo te lea fakapi- litanian ce soir nous allons étudier l'anglais. |
| 'apo | s. Pomme; fo'i 'apo pomme, le fruit même. |
| 'apogipogi | adv. Demain; 'apogipogi 'uhu demain matin. |
| apuipui | v.tr. Entourer, encercler, clôturer. |
| 'apulu | v.itr. Etre mal à l'aise (à cause de la sueur). |

| | |
|-----------------------------|--|
| 'aselo | s. Ange. |
| aseniolo | s. Ingénieur. |
| 'asesione | s. Fête de l'Ascension. |
| 'asi | v.itr. Apparaître, syn. de <i>ha</i> ; <i>kua 'asi mai ia Petelo?</i> Pierre est-il apparu? i.e. As-tu revu Pierre? <i>'asi afi</i> chercher du feu. |
| 'asia [a:sia] | conj. à cause, parce que; <i>'asia ia ko koë</i> c'est à cause de toi, sans toi ce qui s'est passé ne se serait jamais passé. |
| Asia | n.p. Asie. |
| 'asi'asi | v.itr. Aller en éclaireur; <i>'asi'asi tau</i> épier. |
| *'asiga | v. Eprouver, sonder. |
| 'asili, 'asilisili [a:sili] | v.tr. Augmenter, redoubler, empirer; <i>kua 'asili te mahaki</i> la maladie s'est aggravée. |
| 'asili'aki | conj. Parce que; <i>kua mokosia te mahaki 'asili'aki ne'e 'alu 'o ma'anu</i> le malade a froid parce qu'il a pris la douche. |
| asino | s. Bourrique, âne, ânesse. |
| ata | adj. Bon à, propre à; <i>ata kai</i> bon à manger, <i>ata 'inu</i> bon à boire. |
| 'ata | pron.poss. Mes. |
| 'atā | pron.poss. Nos (duel incl.). |
| 'ata | s. Ombre, apparence, réflexion; film; aurore, crépuscule; <i>kua mafoa mai te 'ata</i> l'aurore commence à poindre; <i>'ata- 'ata to</i> crépuscule; <i>sio 'ata</i> miroir. |
| *'ataga | s. Apparence, sans réalité; <i>ko tona 'ataga aipe</i> il le paraît seulement; <i>'ataga lelei</i> bon, convenable. |
| *atai | cf. <i>atali</i> . |
| atali, atalitali, tatali | v.tr.ind. Attendre. |

| | |
|------------------------|---|
| 'atamai | s. Intelligence, raison, jugement, raison; <i>tagata 'atamai</i> homme d'esprit. |
| 'atatou | pron.poss. Nos (plur. incl.). |
| 'ate, 'atemaka | s. Foie; 'ate désigne le foie mais pour le distinguer du 'atefefe et du 'atepili on ajoute souvent <i>maka</i> . |
| ate [a:te] | s. Plante, <i>Wollastonia strigulosa</i> . |
| 'atea ['a:tea] | v.stat. Etre dégagé, clair, déblayé, vide; <i>kua lau 'atea te lagi</i> le ciel est clair; <i>kua 'atea te luna</i> la pelouse est coupée; <i>ko te lolo 'atea</i> c'est de l'huile pure. |
| 'ateaina ['a:teaina] | s. Liberté. |
| 'atefefe [-fe:fe:] | s. Poumons. |
| 'ate 'i nima | s. Biceps. |
| 'ate 'i va'e | s. Mollet. |
| atelenatele | s. Alternateur. |
| 'atepili | s. Pancréas. |
| 'ato | s. Toit; 'ato lau toit de pandanus. v. Faire une toiture, couvrir une maison. |
| 'atofaga, tau 'atofaga | s. Ficelle à laquelle on attache les feuilles d'un toit. |
| 'atu | s. Rang, rangée, ligne; ce mot fonctionne comme marque du pluriel pour des noms qui désignent des objets qui sont arrangés dans un certain ordre; <i>te 'atu motu 'o Uvea</i> les îles de Wallis, l'archipel de Wallis; 'e 'i ai toku 'atu tokolua j'ai plusieurs soeurs. v.tr. Mettre en ligne, ranger. |
| 'atu | s. Nom de poisson, <i>Katsuwonus pelamis</i> (Linné). |
| atu | particule placée après le verbe pour exprimer que l'action se rapporte à la personne à qui l'on parle: 'e 'au faka- <i>logo atu</i> je t'obéirai; 'e 'au 'ofa atu je t'aime. |

| | |
|------------------------------|---|
| 'atu | v.tr. Lancer, jeter. |
| 'atua | s. Dieu, divinité; * <i>manava 'atua</i> un méchant, un ingrat; 'atua est le mot qui désignait les esprits et divinités wallisiens avant l'introduction du christianisme. |
| 'atu'alo | s. Nom de poisson, bonite, Euthynnus. |
| *'atuamuli | s. Dieux inférieurs qui d'après l'ancienne religion infligeaient les plaies et les maladies. |
| 'Atu <i>Emilate Alapia</i> | n.p. Emirats Arabes-Unis. |
| 'Atu <i>Fenua 'o Amelika</i> | n.p. Les Etats-Unis. |
| 'atufi | v.tr. Jeter, avec force, lancer, battre. |
| 'atuga [<i>'a:tuga</i>] | s. Nature, caractère, manière d'être. |
| *'atugia | v. Etre maltraité (personne). |
| 'atulaulau | s. L'univers. |
| 'atule | s. Nom de poisson, Selar crumenophthalmus (Bloch). |
| *'au | s. Courant marin, marée; 'au <i>fanake</i> mer montante, 'au <i>fanai'fo</i> mer descendante. v.itr. Couler, s'écouler. Périr. |
| 'au | pron.pers. Je, moi. |
| a'u | v.itr. Parvenir à, arriver; <i>kua a'u te vaka ki Mu'a</i> le bateau est arrivé à Mua. |
| 'au | interj. Exclamation de colère, d'impatience. |
| 'au | pron.poss. Tes. |
| 'aua | v.tr. Venir à bout de, cesser, céder. |
| 'aua | particule négatif. S'emploie pour l'impératif négatif; 'aua <i>na'a ke 'alu</i> ne vas pas (lit. prends garde de ne pas...). |
| 'aua [<i>'aua:</i>] | interj. Exclamation d'approbation. |

| | |
|---------------------------|---|
| ' <i>aua</i> | s. Nom de poisson, Gerres acinaces Bleeker; ' <i>auamui</i> , <i>Liza macrolepis</i> (Smith). |
| *' <i>ua'u</i> | v.stat. Etre mûr, être fait; <i>kua a'u-a'u te moli</i> le citron est mûr. |
| ' <i>au'au</i> | v. Gronder, tancer (fig.). |
| *' <i>auau</i> | s. L'attirail, vivres pour un navire, ramassis de différentes choses. |
| ' <i>au'au'avau</i> | v.tr. Peler, enlever la peau (des taros, ignames qui ont été cuits). |
| *' <i>auauleo</i> | v. S'escrimer à crier, pleurer fort, changer haut, mettre toute sa voix à. |
| *' <i>aufai</i> | v.tr. Adopter. adj. Adopté. |
| ' <i>a'uga</i> ['a:'uga] | s. Endroit ou l'on étend le filet. |
| *' <i>a'uga</i> ['a:'uga] | v.itr. Parvenir, atteindre. |
| *' <i>augaafi</i> | s. Tison de feu. |
| ' <i>augale</i> | v.itr. Pleurer, gémir. |
| ' <i>auha</i> | v.tr. Détruire. v.stat. Etre détruit. |
| ' <i>auhe</i> [-he:] | v.stat. Etre exilé, étranger. |
| ' <i>augeka</i> | v.stat. Etre embarqué sur un navire étranger. |
| *' <i>auhi</i> | v.tr. Dépasser. |
| ' <i>auhia</i> | v. Traîné par le courant, entraîné par le courant; cf. <i>tafea</i> . |
| *' <i>uhili</i> | v. Atteindre. |
| ' <i>aukai</i> | s. Jeûne. v.itr. Jeûner, être à jeun, rester à jeun. |
| ' <i>aukau</i> | s. Pus, suppuration, abcès, pourriture. |
| ' <i>aukava</i> | v.tr. Empoisonner des poissons. |
| <i>aukulu</i> | v.stat. Etre atteint d'une maladie chronique. |

| | |
|---|---|
| 'a ^u kusito | s. Août. |
| aulo | s. Or (du lat. aurum). |
| 'a ^u lua | adj.poss. Vos (duel); cf. 'alua arch. |
| 'a ^u mai | v.tr. Apporter. |
| 'a ^u nofo | v.stat. Etre exilé. |
| 'a ^u pito | adv. Très, beaucoup; extrêmement; <i>lelei 'aupito</i> très beau. |
| a' ^u sia | v. Etre atteint; <i>kua ke a'usia 'i te tufa?</i> As-tu été servi? Etre presque arrivé; 'e ta a' ^u sia ki Mu'a nous sommes presque arrivés à Mua; syn. de <i>kakusia</i> . |
| *a' ^u taki | v. Conduire, faire parvenir. |
| 'a ^u tal ^u (fut.) | v. Débroussailler, sarcler. |
| 'a ^u tou | adj.poss. (arch). Vos (plur.). |
| ava | s. Passe, passage, entrée, accès, ouverture; <i>ava 'i ihu</i> trou du nez; <i>tuku mai holu ava!</i> Donne-moi la chance! v.stat. Etre ouvert, béant, libre. |
| ava | s. Nom de poisson, <i>Mugil cephalus</i> Linné. |
| avaava | s. Nom de poisson, <i>Megalops cyprinoides</i> (Broussonnet). |
| 'a ^u vaga [^h 'a:vaga] (fut.) | s. Mariage, épouse, union, hystérie, convulsion hystérisiforme. |
| 'a ^u vage | v.tr. Emporter, donner (de la deuxième personne à la troisième personne). |
| avahi | v.tr. Ouvrir. |
| avahitini | s. Ouvre-boîte. |
| 'a ^u vai ^h fo | s. Inhumation, enterrement, funérailles. v.tr. Enterrer un mort, porter en bas, inhumer, ensevelir. |
| 'a ^u vake | v.tr. Elever, porter en haut. |
| 'a ^u vatu | v.tr. Emporter, emmener, donner (de la première personne à la deuxième personne). |

- avavai* s. Nom de poisson, espèce de *Megalops*.
- 'ave* v. Porter, emporter, emmener.
- 'ave'ave* v.itr. Se moquer de; *'aua tau fa'a 'ave'ave 'i 'au* ne te moque pas tant de moi
- aveloloa* s. Espèce de fruit à pain (*Artocarpus*). On les emploie pour faire les *pekepeke* (mets wallisien).
- avosi* s. Avance, argent payé par anticipation.

| | |
|----------------|---|
| 'e | Particule qui marque le présent et le futur du verbe. |
| e | Particule qui marque le sujet nominal dans les phrases transitives: <i>Ne'e matehi te tamasi'i e te 'aga</i> le requin a tué l'enfant. |
| 'ea | v.stat. Outrepercé, percé de part en part. Sentir, dégager, répandre une odeur (le plus souvent mauvaise). |
| 'ea | interj. Alors. |
| 'e'ehi | v.tr. Apaiser, défendre. |
| 'e'ela | v.stat. Dégénéré, qui a perdu sa beauté. |
| *'e'esi | v.tr. Peler, éplucher avec les dents; cf. <i>gegesi</i> . |
| efe | s. Rapure; <i>efe 'i niu, fe 'i niu</i> (mod.) rapure de coco; <i>efe 'i kava kava</i> écrasé prêt à être pressé. |
| 'efi, 'efi'efi | v.tr. Porter sous le bras. |
| 'efi'efi | s. Coquillage, Cardidae, Corcullum cardissa Linnae; Cardum hemicardium. |
| 'efiga | s. Objet quelconque porté sous le bras. |
| 'efihi | v.tr. Serrer, enrouler, fixer, embrouiller. adj. Encombrant. |
| efihia | v.stat. Etre entortillé, mêlé, encombré, coincé. |
| efu | s. Poussière, boue sèche. |
| efuefu'i | v.tr. Saupoudrer, couvrir de poussière. |
| 'efuhia | v.stat. Etre poussiéreux. |
| 'ehi, 'e'ehi | v.tr. Défendre, empêcher, interdire; aussi <i>he'ehi</i> . |
| 'eho | s. Fermentation. v.stat. Etre pourri, gâté, fermenté, putréfié. En avoir marre; <i>kua 'eho ia Soane 'i tana gae</i> Jean en a marre de son travail. |

| | |
|------------------------|--|
| 'ehu, ehui | v.tr. Troubler, rendre troublé quelque chose de limpide, cf. 'epuhi. |
| *'etu'u | s. Partie, morceau, coin d'une chose; etu'u mei morceau de mei; cf. 'fetu'u. |
| eke, ekeke | s. Danse avec des bâtons. v.tr. Soulever. Pousser hors, repousser; eke te maho'a faire partir l'eau quand l'amidon s'est décomposé au fond du kumete. Se jeter sur. Chapîtrer, médire. |
| 'eke | v.tr. Chercher à savoir, s'informer. |
| eke'i | v.tr. Agiter, délayer qc. dans l'eau. |
| 'ekelesia ['e:kelesia] | s. Eglise. |
| 'ekenaki | v.tr. S'appuyer sur les mains, tenir les mains sur les hanches; au fig. encourager. |
| ekesi, hekesi | s. Petit coin, entre-deux, petite cale. v.tr. Soulever. |
| ekonomi | s. Economie. |
| Ekuatole | n.p. Equateur. |
| elefani | s. Eléphant. |
| 'elekihi | s. Cigale. |
| 'elelu ['elelu:] | s. Cafard. |
| Ele Salavatole | n.p. El Salvador. |
| 'elili | v.itr. Se rider légèrement (en parlant de l'eau), moutonner légèrement. |
| elitoke | s. Coquillage du genre Oliva. |
| 'elo | v.stat. Sentir mauvais, puer, être en putréfaction, être gâté. S'ajoute aux adjectifs de signification négative comme intensitif; vale 'elo très stupide; kovi 'elo très mauvais; piko 'elo très fainéant. |
| 'emi, 'e'emi | s. Geste pour parer un éventuel coup de poing, grimace qui accompagne ce geste. Contraction, mouvement du corps. |

| | |
|-----------------------|---|
| | v. (au fig.) Se tortiller pour se donner des grâces. |
| 'emo | v.tr. Léchcr; cf. <i>epo</i> ; <i>peni 'emo</i> crayon. |
| 'ena, 'eni | pron. S'emploie toujours avec <i>ko</i> ; <i>ko'e-na</i> celui-là; <i>ko'eni</i> celui-ci. |
| 'ene, 'ene'i | v.tr. Chatouiller. |
| *ene ene | v. Avoir des démangeaisons, sentir la concupiscence excitée. |
| *epa | s. Lit à plusieurs nattes. |
| 'epikopo ['e:pikopo:] | s. Evêque. |
| 'epo | v.tr. Léchcr. |
| 'epu, 'epu'epu | v.stat. Etre trouble, non clair (en parlant d'un liquide); <i>kua 'epu te vino</i> le vin est trouble. |
| 'epuhi | v.itr. Troubler; ' <i>epusi</i> (arch.). |
| 'esa | interj. Exclamation de colère. |
| esi | s. Tertre, tas; <i>esi maka</i> tas de pierres. v.tr. Mettre en tas, entasser, écorcer l'enveloppe d'un fruit; <i>esi te niu</i> ôter la bourre et la coque du coco. |
| 'esia | s. Manche de hache, de couteau. Pour les petits manches on emploie <i>fakavaka</i> . |
| e si'i | interj. Mot à mot: Combien est petit. S'emploie ironiquement. <i>E si'i toku manu'ia!</i> Combien est grand mon bonheur! |
| esi patupatu | s. Nom d'un coquillage. |
| Esipito | n.p. Egypte. |
| 'ete, 'e'ete | v.itr. Agir avec précaution. |
| Etiopia | n.p. Ethiopie. |
| Eulopa | s. Europe. |
| 'eva, 'eva'eva | v.itr. Se promener. |
| eve | s. Poussière, miette. |

eveve

v.tr. Broyer, pulvériser, émietter.

'evesi

v.tr. Réduire en miettes, briser, broyer, casser, pulvériser.

fa [fa:]

s. Pandanus; *f'u'u fa* une des deux espèces de pandanus (section Keura); l'autre espèce est le *paogo*. Ampoule, callosité.

v.tr. Tâtonner, tâter, chercher à tâtons; *fa, fafa* [fa:fa:] se fendre, s'ouvrir, se fêler.

adj. Rauque, enroué; *kua fa tona le'o* il a la voix rauque.

adj.num. Quatre; *tokofa* (pour les personnes).

fa'a

particule qui exprime un haut degré, la capacité; traduit aussi l'idée de beaucoup, trop, énormément; 'e *mole fa'a ha'ele ia* il n'est pas capable de marcher; *ko te tagata fa'a kai* c'est un grand mangeur; 'e 'au *mamahi ka 'e mole 'au fa'a mamahi* je souffre mais pas énormément; *fa'a kata* rire trop.

fa'afai

adj. Capable, possible, faisable, réalisable, exécutable; *tagata fa'afai* homme courageux, endurant, travailleur. Passionné, *impudique.

fa'afoaki

adj. Généreux.

fa'ahi

s. Côté, partie, face; *te fa'ahi 'o te fale* le côté de la maison; 'i *te fa'ahi 'aeni* de ce côté-ci; *te fa'ahi mata'u* le côté droit; *fa'ahi ta'u* partie de l'année, saison; *fa'ahi kehe* race à part (se disait des prêtres d'autrefois); démon, en relation avec les démons; *fa'a ma lahi* partie non-rasée de la joue.
v. Venir à bout de (en parlant des choses pesantes); 'ahi'ahipe 'e *fa'ahi te me'a, pe kailoa* essayer si on peut (bouger, porter, soulever) la chose ou non; 'e *fa'ahi e Petelo te fo'i maka* Pierre peut soulever la pierre; cf. *lava'i*.

fa'ahiga

s. Espèce, sorte, race, catégorie, parenté, famille, côté, partie; *fa'ahiga hau* branche royale; *fa'ahiga gau* les ouvriers, les travailleurs; *fa'ahiga akonaki* sujet d'instruction; *fa'ahiga tapu* la hiérarchie sacrée (les missionnaires, les prêtres catholiques).

- fa'akai* adj. Qui mange beaucoup, mangeur.
- *fa'aki* v.tr. Rencontrer par hasard, par surprise; surprendre; *ne'e 'au fa'aki ia te ia* je l'ai surpris; parvenir à l'improviste, arriver. Dire. S'appuyer contre, s'asseoir sur; cf. *falala*.
- fa'ao* v. Prendre qc. par force, usurper, s'emparer de.
- *fa'ao'a* v.stat. Etre pris par force.
- fa'apuhi* adj. Qui boit trop d'alcool, buveur.
- *fa'apu'i* adj. Impératif; cf. *pu'i*.
- fa'apuku* v. Mettre tout dans la bouche, mettre une pièce entière dans la bouche.
- fa'apuku* v.tr. Porter la nourriture à la bouche, emboquer, manger en glouton.
- fa'e* s. Mère, tante maternelle; *fa'etagata* oncle maternel.
- fa'ele* s. Femme récemment accouchée de son premier enfant.
v. Accoucher d'un premier-né.
- fa'ele'i* v.tr. Accoucher de son premier enfant.
- fa'elu [fa:'elu]* v. S'essuyer le derrière sur du bois ou toute autre chose dure; cf. *fafali*.
- fa'emi* s. Nom de poisson, espèce de requin, *Triaenodon obesus* (Miller et Henle).
- fa'etagata* s. Oncle.
- fāfā* v.tr. Toucher, palper, manier; cf. *fa*.
- fafā* s. Poltron, personne non-coupable.
v.stat. Etre fourbu, harassé de fatigue, incapable; *kapau 'e ke fafā tuku tau ki* n'embête pas ceux à qui tu ne peux te mesurer en force; *kua 'au fafā 'osi* je n'en peux plus.
v. Chier (fam.), faire jaillir; *kua ke fafā* tu es fichu.

- fafa* v.tr. Porter sur le dos (un enfant, un fardeau).
- fafa* v. Faire plier, faire courber, s'efforcer de faire plier. Efforts quelconques du corps pour porter, tirer ou faire plier une chose.
- fafaga* v.tr. Nourrir, donner à manger, élever.
- fafagu* v.tr. Réveiller; (autrefois en jouant le *fagufagu*).
- fafai* v.tr. Enlever les feuilles du pandanus (e.g. pour le tressage d'une natte). Raser, tondre, polir, émonder.
- fafaki, papaki* v. Enlever une par une les feuilles du pandanus (*lau kie*).
- fafali* v. S'essuyer le derrière avec quelque chose de mou.
- fafao* v.tr. Tirer, étirer, tendre; cf. *fao*.
- fafa'o* v.tr. Mettre dedans, charger, remplir.
- fafasi* cf. *fasi*.
- fafie* s. Bois mort, bois à brûler; *pied, jambe (fam.); *to'o fafie* (ou *to'o kehe*) enlève-tes pieds! dans ce sens syn. de *hagohago*.
- fafine* s. Femme, femelle; *fafine 'ohoana* femme mariée, *fafine takape* femme non-mariée, célibataire; *fafine tautapata*, *fafine taulia* femme fréquentée par des hommes.
- fafō* s. Dehors; *nofo 'i fafo* rester dehors, *'alu ki fafo* aller dehors; *ne'e fafo te fafine* la femme (par inadvertance) a laissé voir son slip.
- faga* s. Bande, troupe; *te faga tamaliki* bande d'enfants; *faga manu* troupeau; *faga pipi* le bétail, les bovins.
- faga* s. Barrage en feuilles de cocotier pour la pêche côtière; *tu'u faga* pêcher au *faga*; *te mu'a faga* plage devant le *faga*; *matafaga* rivage.
- faga* s. Noeud coulant.

- fagafaga* adj. Sur le point de, prêt à; *fagafaga 'oho* prêt à se jeter sur; *fagafaga lele* sur le point de voler.
- **fāgafāga* adj. En cercle, arrondi; *fagafaga lelei* belle tournure; *'ulu fagafaga* tête rasée à part deux toupets vers les oreilles; *fagafaga hina* blanchir aux côtés de la tête, qui commence à blanchir.
- **fagaga* s. Petits des animaux; cf. *'uhi*.
- fagai* [fa:gai] v.tr. Nourrir, cf. *fafaga*; *fagai'aga* endroit où on donne à manger.
- fagamea* s. Nom de poisson, Lutjanus bohar (Forsk.) ; le *fagamea* est le petit du *kivi*.
- fagana* s. Fable, légende, récit, conte.
- **fagani*, **fagani mahi* v. Entretenir un creux de *mahi* en y ajoutant du *mei* etc. Accroître, remplir un *mahi*.
- **fagapesi* v. Engraisser (par ex. un cochon).
- fagatua* s. Lutte.
v. Lutter, se battre corps à corps.
- fagauna* s. Ensemble des petits d'un animal, nichée.
- fagogo* [fa:gogo] s. Moitié de coque de noix de coco vide servant de coupe.
v. *Remplir d'un liquide en se servant d'un *fagogo* comme d'un entonnoir; *fagogo te hina* remplir un barril.
- fagona*, *fanoga* (fut.) s. Voyage (sur terre), troupe de gens en marche; *malo te fagona* bon voyage!
v. Voyager, partir, mourir (au fig.); *kua fagona ia il*, elle est morte.
- fagono* v.tr.ind. Ecouter, entendre; *fagono ki te latio* écouter la radio.
- fagonogono* s. Message, nouvelle, commission, ordre.
v.tr. Répandre un bruit, une nouvelle; faire savoir, annoncer, publier.
- fagota* [fa:gota] s. Pêche aux coquillages; cf. *gelu* pêche aux poissons.
v. Prendre des coquillages.

- fagu* (*fut.*) s. Gourde, cruche, fruit d'un cucurbitacée.
- fagu, fagufagu, *faguga* v. Moucher, se moucher.
- fagufagu* s. Flûte en bambou qui se joue avec le nez.
- *faguna* v.stat. Réveillé, éveillé; 'e *molemo faguna tanamoe* il ne se réveille pas de son sommeil.
- faha* s. Nom d'une espèce de pandanus. Ecorce de l'arbre à pain employée pour faire de la ficelle (*filofaha*) qui sert à fabriquer les filets de pêche (*kupega*). v.itr. Parler dans le vide, s'égarer dans ses paroles. Prendre la liberté de. adj. Extravagant, fou, furieux.
- faha'i* cf. *fa'ahi*.
- fahi, fahifahi, fahi'i* v.tr. Fendre, couper du bois mort en petits morceaux, ouvrir.
- fahola* s. Arbre, espèce de pandanus.
- *fahu* s. Chef du côté de la mère; privilège de *tamahaha* de prendre des vivres étalées devant le Roi pendant un *katoaga*.
- fai* v.itr. Mourir (en parlant des chefs), venir à bout de.
- fai* v.tr. Faire, faire ses besoins; *fai* se combine souvent avec d'autres mots pour former des mots composés: *faikehe* étrange, bizarre, original; *faitakuga* paroles à double sens, mauvaise plaisanterie; *fai ki ai!* D'accord!
v.itr. Venir, arriver (terme resp.); *ne'e fai mai anafea te 'aliki?* Quand est venu le Roi? *Na fai mai.* Terme poli de bienvenue qui remplace, quand on s'adresse aux chefs, le *kua ha'u* qui s'emploie pour les gens qui ne sont pas nobles.

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>fai</i> | s. Nom de poisson, raie; <i>fai lalo maka</i> Taeniura lymna (Forsk.); <i>fai gatae</i> , <i>fai manu</i> Aetobatus narinari (Euphrasen); <i>fai kili</i> Taeniura melanospila (Bleeker); <i>fai fai moaga</i> Sphyrna mokarran (Rüppell); <i>fai pala</i> espèces de Dasyatidae. |
| <i>faia</i> | v. Faire; <i>tuku age kau faia</i> Laissez-moi faire! <i>Ko faia?</i> Qui? Lequel? |
| <i>faiaga</i> | s. Coureur de jupon, femme qui court après les hommes. adj. D'une nature changeante, d'un caractère variable. |
| <i>fai'ahu</i> | s. Nom de coquillage, les peignes; aussi spondyle pacifique. |
| <i>fai 'akau</i> | v. Fréquenter; 'e <i>fai 'akau Petelo mo Malia</i> . Pierre fréquente Marie. |
| <i>fai'aki</i> | idiom. D'accord, entendu; cf. <i>fai ki ai</i> . |
| * <i>faiakina</i> | v. Avoir le dessous. |
| <i>faiako</i> | s. Instituteur, institutrice, professeur. v.tr. Enseigner. |
| <i>fai fafine</i> | v. Avoir des rapports lesbiens. |
| <i>fai faiga</i> | v.itr. Se hâter de, s'efforcer de, s'escrimer à. |
| <i>fai faiga'i</i> | v. Essayer. |
| <i>fai fai moaga</i> | cf. <i>fai</i> . |
| <i>fai'ifa'itaki</i> | v.tr. Imiter; <i>fa'ifa'itaki ki te fa'e</i> imiter la mère. |
| <i>fai'ifa'itaki'aga</i> | s. Modèle. |
| <i>fai faito'o</i> | s. Infirmier, infirmière. |
| <i>fai fakalau'akau</i> | v. Pratiquer de la sorcellerie. |
| <i>fai fanau [fai fa:nau]</i> | s. <i>Fafine</i> <i>fai fanau</i> sage-femme. |
| <i>fai fekau</i> | s. Commissionnaire, messenger, envoyé, délégué; <i>tagata fai fekau</i> missionnaire protestant. |

| | |
|----------------------------|---|
| <i>fai fo</i> | v. Faire la lessive. |
| <i>fai foki</i> | interj. Bis, encore (lit. fais-donc!). |
| * <i>faifua</i> | adj. et v. Nu. Etre nu. |
| <i>faiga</i> | s. Occasion. v. S'efforcer de, s'escrimer à; <i>faiga noape</i> s'escrimer en vain; <i>faiga malie</i> aller juste, être en proportion; 'e <i>faiga mālie te vai mo te hina</i> la quantité d'eau va juste dans la bouteille; <i>faigahala</i> ne pas aller juste. |
| <i>faigafua</i> | adj. Facile, commode, autorisé, permis, licite. |
| <i>faigamalie</i> | v. Avoir de la chance; <i>ne'e faigamalie 'i tana sivi</i> . Il a eu de la chance à son examen. |
| <i>faigaohi</i> | s. Nom pour les plats wallisiens qu'on cuit dans l' <i>umu</i> . |
| <i>faigao'i pasikete</i> | s. Basketball. |
| <i>faigata'a</i> | adj. Difficile, pénible. |
| <i>faikai</i> | s. Plat wallisien. |
| <i>faikaka</i> [faika:ka:] | s. Tramperie, fourberie, duperie. v.tr. Trammer, duper. |
| <i>faikava</i> | v. Préparer du <i>kava</i> , boire du <i>kava</i> . |
| * <i>fai ke a?</i> | Pourquoi pas? Sans doute. |
| <i>faikehe</i> | adj. Bizarre, étrange, drôle, extraordinaire; <i>tagata faikehe</i> homme singulier; <i>me'a faikehe</i> chose extraordinaire. |
| <i>fai ki ai</i> | idiom. D'accord, cf. <i>fai'aki</i> . |
| <i>faikimalae</i> | s. Rejouissances, divertissements qui ont lieu sur la place publique. |
| <i>faikole</i> | v. Prier. |
| <i>faikovi</i> | v.itr. Avoir des rapports sexuels, s'accoupler (vulg.). |
| <i>faikumi</i> | s. Demande de mariage (à la wallisienne on apporte des vivres, des nattes, des cochons). |
| <i>faila</i> [faila:] | v. Hisser la voile. |

| | |
|-----------------------|---|
| <i>failafi</i> | v. Rencontrer une jeune fille selon la coutume wallisienne. |
| * <i>failalo</i> | v. Garder le lit; <i>failalo 'aupito</i> ne pas bouger du lit. |
| <i>failaulau</i> | s. Sacrifice païen. |
| <i>failauloa</i> | v. Pleurer à haute voix. |
| <i>failelei</i> | v.tr. Bien traiter. |
| <i>faimahaki</i> | v. Soigner un malade. |
| * <i>faimanava</i> | s. Estomac. v. Prendre un peu de nourriture. |
| <i>faimo</i> | adv. Vite; <i>faimo 'alu la!</i> Dépêche-toi! cf. <i>foimo</i> . |
| <i>faimohe'a</i> | s. Surprise. |
| <i>faipepa</i> | s. Examen; cf. <i>kumipepa</i> . |
| <i>faipili</i> | v. Avoir des relations sexuelles (lang. enfantin). |
| * <i>faisisili</i> | s. Foudre, tonnerre. |
| <i>faitaki</i> | v. Se dit d'un festin où l'on a mangé et emmené le reste. |
| <i>faitama</i> | s. Grossesse. v. Etre enceinte. |
| <i>faitame</i> | v. Smasher au volley-ball; <i>fo'i tame</i> un smash. |
| <i>faitau</i> | v. Ramasser les feuilles dont on couvre les vivres dans le four. |
| <i>faite</i> [fa:ite] | v.itr. S'asseoir par terre à la manière des femmes, les deux jambes du même côté. |
| <i>fa'italiha</i> | s. Liberté. v. Faire à son gré, agir librement. adj. Indépendant, libre, qui en fait à sa tête. |
| <i>faitohi</i> | v.tr. Ecrire. |
| <i>faitoka</i> | s. Cimetière. Résidence des morts ou des dieux. |

| | |
|----------------------------------|--|
| <i>faito'o</i> | s. Médicament, remède, traitement médical ou chirurgical. v. Appliquer un remède, remédier, guérir. |
| <i>faitotonu</i> | s. Justice. |
| <i>faitutuku</i> | s. Malédiction. v. Maudire, souhaiter du mal. |
| <i>faiuku</i> | v. Se laver les cheveux. |
| <i>fai'umu</i> | s. Les vivres, les provisions. v. Préparer des vivres. |
| <i>faiva</i> | s. Métier, emploi, art; <i>faiva 'i ala</i> démonstration publique de danse, de lutte. adj. Excellent, champion, brave, habile des mains. |
| <i>faka-</i> | préfix causatif. <i>Faka'ago</i> faire vide, vider; <i>faka-</i> exprime aussi l'idée de "à la façon de, en forme de", <i>faka'uwea</i> à la façon wallisienne, <i>te lea faka'uwea</i> la langue wallisienne. |
| <i>faka</i> | <i>faka</i> et l'article défini <i>te</i> expriment la globalité; <i>faka te fenua</i> tout le pays; <i>faka te fau</i> tous. |
| <i>fakaa?</i> | adv.inter. Quand? <i>Ne'e mate fakaa?</i> Quand est-il mort? |
| <i>fakaa'a</i> | v.tr. Faire guéer, faire traverser l'eau à. |
| <i>faka'a'a'fu</i> | v.tr. Faire exhaler une odeur bonne ou mauvaise. |
| <i>faka'a'ata</i> | v.tr. Viser, lorgner, regarder, mettre en joue. |
| <i>*faka'a'au</i> | v.tr. Enlever. |
| <i>fakaafe</i> | s. Invitation. v.tr. Faire dévier, inviter, attirer; <i>fakaafe te fagona</i> inviter les voyageurs à entrer. |
| <i>fakaafiafi [fakaa:fia:fi]</i> | adj. Qui a lieu le soir, vespéral, qui se fait dans la soirée. |
| <i>fakaafio</i> | v.tr. (resp.). Faire attention, écouter, exaucer. |

- faka'afu* s. Vivres (*kape* et *taro* en particulier) que l'on met à l'*umu* l'après-midi et qui ne sont récupérées qu'à l'aube ou le lendemain.
v.tr. Mettre le feu au four.
- faka'afumate* s. Saison de l'année selon le calendrier traditionnel (mai-juin), époque où les plantes poussent moins vite.
- faka'afuola* s. Saison de l'année selon le calendrier traditionnel (avril-mai); l'époque où les plantes poussent vite.
- faka'aga, faka'aga'i*
[*faka'a:ga,-'i*] s. Critique.
v.tr. Observer et critiquer les manières d'une personne, se moquer, chapitrer.
- fakaaga* v.tr. Adjuster, emmancher; *fakaaga he kili* emmancher une rape; *fakaaga he kofe* emmancher une lance (un bambou) pour la pêche.
- fakaagahala* v.tr. Faire pêcher, pousser au mal.
- fakaagavaivai* adj. Humble.
- **fakaagavale* v.tr. Condamner à tort.
- fakaageage* adj. Trop confiant, imprévoyant, insouciant.
- fakaagiagi* [*fakaa:gia:gi*] v.tr. Prendre de l'air, exposer au vent, faire sécher à l'air. Proposer, émettre un avis.
- faka'ago* v.tr. Vider.
- faka'aho* s. Pêche au filet qui se fait avant le lever du soleil.
- faka'ahu* v.tr. Exposer à la fumée, enfumer.
- faka'akau* v. Mettre un bois, rouler qc. autour d'un morceau de bois, pelotonner, mettre en peloton.
- **fakaakava, fakaakana* s. Sorte de coin, de cale.
- fakaake* [*fakaa:ke*] v.itr. Se relever, se rétablir.
- fakaakiakimuli* v.tr. Cacher, dissimuler, différer, taire, ne pas faire paraître, ne pas montrer, éviter de dire, de montrer;

| | |
|-------------------------------|--|
| | <i>ko te me'a lelei pea ke fakaakiakimu-li, kotea?</i> C'est une bonne chose, pourquoi la cacher? |
| <i>faka'ako</i> | v.tr. Enseigner, faire apprendre, s'exercer à apprendre. |
| <i>fakaala</i> | v.tr. Chercher, rechercher; s'informer, s'enquérir; surtout dans le sens de rechercher le responsable d'une avarie ou humiliation quelconque afin de lui infliger une punition; demander vengeance; <i>ne'e mole fakaala e Soane te ta 'o tana matu'a</i> Jean n'a pas demandé vengeance pour les coups donnés à son père. |
| <i>faka'alai</i> | adv. Avec répugnance; cf. <i>faka'apulu</i> . |
| <i>faka'aliki</i> | v.tr. Se rendre maître de, s'approprier, usurper, prendre de force. adj. Majestueux, solennel, royal, princier, à la façon des chefs; <i>tamasi'i faka'aliki</i> enfant qui pleure tout le temps après sa maman. |
| <i>faka'alo</i> | v.tr. Aiguiser. |
| <i>*faka'alo'alo</i> | v. Avertir, prévenir. adj. Silencieux, petit parleur. |
| <i>fakaaloalo</i> | v.itr. Aller doucement, lambiner. |
| <i>faka'alofa</i> | v.tr. Saluer, souhaiter la bienvenue. |
| <i>*faka'aluma</i> | s. Incongruité. |
| <i>fakaama [fakaa:ma]</i> | v.tr. Mettre un balancier à une pirogue. |
| <i>faka'amio</i> | v.tr. Détourner, tordre. |
| <i>faka'amu, faka'amu'amu</i> | s. Suggestion. v.tr.ind. Souhaiter, désirer, donner envie à; <i>faka'amu ki te me'a</i> souhaiter qc. |
| <i>*fakaanau</i> | v.tr. Délibérer, réfléchir, penser à, songer à, être pensif; <i>'e kei 'au fakaanau ki 'oku kaiga</i> je pense encore à mes parents. |
| <i>fakaanu, fakaanuanu</i> | v. Etre dans l'eau jusqu'au cou, pa-taucher dans l'eau sans nager. |
| <i>*faka'anufea</i> | adj. Qui donne froid. |

| | |
|------------------------------|---|
| <i>fakaaao</i> [fakaa:o] | v.tr. Poursuivre, chasser, entourer, cerner. |
| <i>fakaaao'o'i</i> | v.tr. Faire le maître, écarter les autres de soi. |
| <i>faka'aoga</i> | s. Usage. v.tr. Rendre utile, utiliser, user, se servir de, employer. |
| <i>faka'apa'apa</i> | v.tr. Respecter, avoir des égards pour; <i>faka'apa'apa ki te 'aliki hau</i> respecter le roi. adj. Respectueux, poli, réservé. |
| <i>faka'apa'apaia</i> | v.stat. et adv. Respecté, à une distance respectueuse, de côté; <i>tuku faka'apa'apaia te me'a</i> mettre la chose de côté. |
| <i>*fakaapana</i> | s. Petit coin, cale; cf. <i>ekesi</i> . |
| <i>faka'ape</i> [faka'ape:] | adv. Peut-être. |
| <i>fakaapeape</i> | v. Ne donner qu'un "peut-être". |
| <i>fakaapelua</i> | v. Ne pas être sûr. |
| <i>faka'api</i> | v.tr. Traiter un supérieur comme un familier, traiter familièrement. adv. Comme chez soi. |
| <i>faka'apita</i> | v. Rouler une bande sur elle même. adj. <i>Talanoa faka'apita</i> conversation qui n'en finit plus, sans fin. |
| <i>faka'apulu</i> | v.tr. Faire à regret. adv. Malgré soi, avec peine, avec répugnance. |
| <i>faka'aselo</i> | adj. Angélique. |
| <i>faka'asi</i> | v.tr. Révéler, faire apparaître une idée. Percer, transpercer. |
| <i>faka'ata</i> | v. Réfléchir, refléter. |
| <i>*faka'ata, faka'ata'i</i> | v. Viser, lorgner, regarder avec une lunette d'approche; <i>faka'ata 'i te vaka</i> regarder un navire avec une lunette d'approche; mettre en joue. |
| <i>*fakaataata</i> | v. Chercher à voir dans les ténèbres. |

| | |
|---|--|
| <i>*faka'ataga</i> | v. Sembler, paraître, apparaître. |
| <i>faka'atea [faka'a:tea]</i> | v.tr. Déblayer, débarasser, purifier, nettoyer. |
| <i>faka'atu, faka'atu'atu, faka'atu'i</i> | v.tr. Mettre en ligne, en rang, aligner. adv. De temps en temps, de temps à autre, sans cesse. |
| <i>faka'atua</i> | adj. Divin. |
| <i>*faka'atu'atuvale</i> | adj. Qui n'a pas de crainte; cf. <i>hoha'a</i> . |
| <i>fakaau</i> | s. Appel; <i>ne'e 'au tau hala ki te fakaau</i> je suis arrivé en retard à l'appel. v. Faire l'appel, vérifier la présence d'une personne. Expliquer, développer, raconter. adj. <i>Kofesio fakaau</i> confession générale; cf. <i>fakaa'uha</i> . |
| <i>fakaau</i> | v.tr. Ramasser, rassembler, réunir des choses éparses, faire le triage des choses mêlées. Négliger, abandonner (ouvrage, enfant etc.). |
| <i>faka'au</i> | v. Faire arriver, parvenir, devenir; <i>faka'au 'o kovi</i> devenir mauvais; <i>faka'au 'o malolo</i> devenir bien portant. |
| <i>fakaauau</i> | v.tr. Détruire, faire périr; <i>fakaauau sino</i> dépérir; <i>falaauau malie</i> se reposer; <i>fakaauau noa</i> perdre son temps. |
| <i>faka'au'au</i> | v. Tendre à; <i>'e faka'au'au te kovi 'o tona mahaki</i> . Sa maladie tend à s'aggraver. |
| <i>faka'au'auganoa</i> | adj. Calme, paisible, doux (caractère). |
| <i>*fakaaufa'i</i> | adj. Adopté; cf. <i>aufai</i> . |
| <i>fakaaugafa</i> | v. Périr, faire périr de la même manière que ses ancêtres. |
| <i>*fakaa'uha</i> | v. Comme <i>fakaa'u</i> . Développer, expliquer, raconter. |
| <i>faka'auha</i> | v.tr. Envahir. |
| <i>faka'auhi</i> | v.tr. Détruire, laisser périr, faire engloutir. |

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>faka'aukau</i> | v.tr. Supprimer, donner du pus. |
| <i>fakaava [fakaa:va]</i> | v.tr. Faire passage. |
| <i>fakaava</i> | v. Apparaître un peu, montrer le bout de l'oreille. |
| <i>fakaefihi</i> | v.tr. Presser, serrer. |
| <i>fakaefu</i> | v. Rouler vite, faire de la poussière. |
| <i>*fakaehiehi</i> | v. Ménager, traiter doucement; <i>fakaehiehi te gaua</i> faire son ouvrage avec précaution; <i>fakaehiehi te talanoa</i> observer ses paroles. |
| <i>fakaeho</i> | adj. Ennuyeux. |
| <i>*fakaeke</i> | v. S'informer, soulever une question. |
| <i>*faka'ela, faka'e'ela</i> | v. Dégénérer, n'être plus beau. |
| <i>faka'elo, faka'elo'i</i> | v.tr. Faire pourrir, gâter, détériorer. |
| <i>faka'emi</i> | v. Faire des contorsions, feindre de donner un coup de poing; <i>'e faka'emi e Soane ia Petelo</i> Jean fait peur à Pierre en feignant de lui donner un coup de poing. |
| <i>faka'emo</i> | v. Faire lécher. |
| <i>fakaene, fakaeneene</i> | v.tr. Chatouiller. |
| <i>faka'epu'epu</i> | v.tr. Rendre trouble, troubler, brouiller; cf. <i>'epu'epu</i> . |
| <i>*fakaesi</i> | v.tr. Mettre en tas. |
| <i>fakaesia</i> | v.tr. Mettre un manche, emmancher. |
| <i>faka'ete, faka'ete'ete</i> | v.tr. Agir avec prudence, agir en silence, avec précaution; <i>*faka'ete'ete te ma'anu</i> épier ceux qui se baignent; <i>*faka'ete'ete te moe</i> épier ceux qui dorment. adj. Soigneux, prudent, fragile. |
| <i>faka'ete'i</i> | v.tr. Epier doucement, faire avec précaution, aller doucement. |
| <i>fakaeu, fakaæueu</i> | v. et adv. D'une manière courbée, être courbé, tordu. |

| | |
|---|--|
| <i>*fakaevaha</i> | adj. D'outre-mer, de loin, lointain; <i>Logo fakaevaha</i> nouvelle d'outre-mer, d'un pays lointain. |
| <i>*fakaeveeve'i</i> | v.tr. Mettre en pièces, en miettes, en poussière; émietter, pulvériser, broyer; chercher, expliquer le sens de; <i>fakaeveeve'i kuka</i> chercher tout de bon. |
| <i>fakafa'aga</i> | s. Résidence des dieux secondaires. Objet dans lequel un diable réside. Le tabou de quelqu'un. |
| <i>fakafa'ahi</i> | v. Faire un côté; <i>fakafa'ahi tahi</i> ne faire qu'un côté, au même endroit, d'un seul côté. |
| <i>fakafafine</i> | adj. Féminin, à la manière des femmes, propre aux femmes; <i>mahaki fakafafine</i> règles des femmes; cf. <i>menise</i> . |
| <i>fakafagonogono</i> | v.tr. Annoncer, apprendre, faire sa- voir, publier; cf. <i>fagonogono</i> . |
| <i>fakafaitama</i> | v.tr. Faire concevoir. |
| <i>fakafaitamalohi</i> | v. Prétendre une grossesse. |
| <i>fakafalala, fakafalanaki</i> | v. S'appuyer, se confier en, se repo- ser, compter sur. |
| <i>fakafalani, fakafalanise</i> | adj. Français, à la française; <i>te lea</i> <i>fakafalani</i> la langue française. |
| <i>fakafale</i> | adj. En forme de maison. |
| <i>fakafalele</i> | v.tr. Incliner, courber, faire pendre. |
| <i>fakafalo [fakafa:lo:]</i> | v.tr. Etendre, étirer, allonger. |
| <i>fakafana</i> | v.tr. Réchauffer, faire réchauffer (en parlant des vivres). |
| <i>fakafanau</i> <i>[fakafa:nau]</i> | v.tr. Faire accoucher, aider à un ac- couchement, assister une parturiente, engendrer. adj. Qui fait accoucher, qui assiste à l'accouchement. |
| <i>fakafanoa</i> | v. Couler abondamment (en parlant du sang). |

| | |
|---|--|
| <i>*fakafasifasi'i,</i> <i>fakafafasi'i</i> | v.tr. Haïr, renouveler, conserver, continuer; <i>'ita fakafasifasi'i</i> colère renouvelée, continuée; <i>fakafasifasi'i te 'ita</i> renouveler sa colère. |
| <i>*fakafatu</i> | v. Penser. |
| <i>fakafatufatu</i> | v.tr. Épaissir, rendre épais (parlant d'un liquide). |
| <i>*fakafatuliki</i> | s. Foudre, feu du ciel. v. Tonner. |
| <i>fakafau, fakafaufau</i> | v. Faire voler les pigeons attachés par la patte. |
| <i>fakafeagaaga</i> | cf. <i>fakafeagai</i> . |
| <i>fakafeagai,</i> <i>fakafeagaagai</i> | v.tr. Contrarier, mettre face à face, disposer en face, s'opposer. adv. Face à face. |
| <i>fakafe'ao</i> | v. Tenir compagnie à, faire la cour, courtiser. |
| <i>fakafeauga</i> | v. Contrôler la quantité. |
| <i>fakafefeka</i> | v.tr. Rendre dur, devenir dur, durcir, se raidir, s'endurcir. |
| <i>fakafehi'i</i> | v.tr. Exprimer, faire jaillir. |
| <i>fakafehu'i</i> | v.tr. Interroger, questionner, demander. |
| <i>fakafeiloaki,</i> <i>fakafeilogaki,</i> <i>fakafeilo'i</i> | v. Visiter, se visiter, s'entrevoir, avoir des rapports ensemble. |
| <i>fakafeitu'u</i> | adv. De côté. |
| <i>fakafekita</i> | v. S'embrasser. |
| <i>fakafekovi'aki</i> | v. Être brouillés, avoir de mauvais rapports, semer la discorde chez les autres, être en désaccord avec. |
| <i>fakafekufeku</i> | v.tr. Enrousser une lame, une pointe. |
| <i>fakafelefele,</i> <i>fakafele'i</i> | v.tr. Rendre raboteux, encombrer, embarrasser, hérissier. |

| | |
|---|--|
| <i>fakafenua</i> | adj. Qui est du pays, national. v. Enterrer un mort. |
| <i>fakafe'ohofaki</i> | v. Se précipiter l'un sur l'autre, se croiser l'un l'autre. |
| <i>fakafeta'i</i> | v.tr. Remercier, rendre grâce à, prier. s. Prière en commun, remerciement. adj. Reconnaisant. |
| <i>fakafetaulaki</i> | v. Aller à la rencontre de. |
| <i>fakafetokaki,</i> <i>fetokaki [-to:-]</i> | v. Se croiser sans se rencontrer. |
| <i>fakafiafia</i> | s. Réjouissance. v. Se réjouir, s'égayer, s'amuser. adj. Réjouissant; 'aho <i>fakafiafia</i> jour de réjouissances, jour de fête. |
| <i>fakafiakai</i> | v.tr. Causer l'appetit. |
| <i>fakafifihi,</i> <i>fakafihifihi</i> | v.tr. Mettre obstacle à, contrarier l'accomplissement d'une chose, embrouiller, s'opposer; <i>tama fakafifihi</i> garçon qui, bien qu'il ne soit pas fort, ne se laisse pas faire. |
| <i>fakafihi</i> | v.tr. Entortiller, enrouler autour, entrelacer, mettre des échelas (aux ignames, haricots etc.). |
| <i>fakafimalie [-fima:lie]</i> | v. Tranquilliser, calmer, consoler. Se reposer, se tenir tranquille, se calmer. |
| <i>fakafimalieaga</i> | s. Repos, tranquillité. |
| <i>fakafinegalo</i> | v. (resp.) Avoir égard, exaucer; <i>fakafinegalo kia te 'au</i> écoutez-moi! |
| <i>fakafinenonofa</i> | s. Jalousie. v. Rendre jaloux. adj. Jaloux. |
| <i>fakafiofio</i> | s. Mélange. v.tr. Mélanger. |
| <i>fakafisi,</i> <i>fakafisifisi</i> | v. Refuser, renoncer, nier, s'excuser. |
| * <i>fakafisiga</i> | v. Refuser; <i>fakafisiga ki te 'ohoana</i> refuser à son épouse ou à son époux le droit conjugal. |

| | |
|---|--|
| <i>fakafita'a</i> | adj. Pénible, ennuyeux, difficile, gênant. |
| <i>fakafita'a'i</i> | v.tr. Donner de la peine, prendre de la peine, chagriner, causer de l'ennui, rendre difficile, tracasser. |
| <i>fakafiu</i> | v.tr. Ennuyer, dégoûter, inspirer du dégoût, fatiguer. adj. Fatigant, insupportable, ennuyeux. |
| <i>fakafiu'i</i> | v.tr. Ennuyer qn; *rassasier, *soûler. |
| * <i>fakafoaga</i> | s. Objet dans lequel un diable réside. Le tabou de quelqu'un. |
| * <i>fakafo'efo'e</i> | v. Reculer devant. adj. Poltron, faible. |
| * <i>fakafo'efo'ea</i> | v. Apparaître. adj. Qui paraît malade (par ex. une femme enceinte), malade. |
| <i>fakafofoga</i> | s. Représentant, diplomate, ambassadeur, délégué. v.tr. Représenter. |
| <i>fakafoki</i> | v.tr. Faire retourner, faire rebrousser chemin. |
| <i>fakafokifa</i> [<i>fakafokifa:</i>] | adv. Tout à coup, soudain, subitement. |
| <i>fakafolau</i> | s. Fête donnée à l'occasion d'un départ. v.tr. Faire partir, renvoyer, exiler, faire embarquer qn, l'embarquer. |
| <i>fakafolo</i> | v.tr. Faire avaler. |
| <i>fakafono</i> | v.tr. Délibérer, tenir conseil. |
| <i>fakafonu, fakafonu'i</i> | v.tr. Remplir, combler. |
| <i>fakafo'ohake</i> | v. Faire coucher sur le dos, mettre à la renverse. |
| <i>fakafo'ohifo</i> | v.tr. Faire coucher sur le ventre, mettre sur le côté plat. |
| <i>fakafo'ou</i> | v.tr. Renouveler, reformer; <i>fakafo'ou te loto</i> se convertir. s. Renouvellement, réforme. |
| <i>fakafotu</i> | s. Neveu, nièce. |

| | |
|--|--|
| <i>fakafua</i> | v. Faire porter sur l'épaule, (au fig.) charger qn d'un travail. |
| <i>fakafua'a</i> | v.tr. Rendre jaloux. adj. Jaloux. |
| <i>fakafuafua</i> | s. Estimation. v.tr. Juger, estimer. |
| <i>fakafufu</i> [<i>fakafu:fu:</i>] | v.tr. Cacher, dissimuler, tenir secret, recéler. adv. En secret, en cachette. |
| <i>fakafufula</i> | s. Enflure, gonflement, tuméfaction, tumeur. v.tr. Enfler, gonfler, grossir, se tuméfier. Faire la moue, avoir mauvaise humeur. |
| <i>fakafuhiga</i> | v.tr. Attacher ensemble. |
| <i>*fakafukafuka</i> | v. Se conduire poliment, avec réserve. |
| <i>fakafulufulua</i> | v.tr. Faire moisir. |
| <i>fakafutafuta</i> | adj. Gonflé de colère. |
| <i>fakafutagia</i> | v. Se gonfler. |
| <i>fakafutuna</i> | v. *Laver des tripes. adj. Futunien, à la manière des Futuniens. |
| <i>fakaga'ega'e</i> | v.tr. Affaiblir, rendre faible. adv. Faiblement. |
| <i>fakagafua</i> | v.tr. Permettre, autoriser, faciliter. |
| <i>fakagagau</i> | adj. Qui fait mal à la tête, insupportable, fatigant. |
| <i>*fakagahелеhele</i> | v. Remuer avec peine (par ex. une grosse pierre). |
| <i>fakagakau</i> | v.tr. Oter les entrailles. |
| <i>fakagakokele</i> | s. Engrais. v.tr. Engraisser la terre. |
| <i>fakagaligali</i> | v.tr. Donner de l'apparence. |
| <i>fakagalo,</i> <i>fakagalo'i</i> | v. Faire oublier, oublier. |

| | |
|------------------------|---|
| <i>fakagao'i</i> | v. Amuser, s'amuser, distraire, se distraire, plaisanter; <i>fakagao'i kovi</i> mauvaises plaisanteries. |
| <i>fakagata</i> | v.tr. Borner, limiter, terminer, mettre fin à, arrêter, achever. |
| <i>fakagaūēūe</i> | v.tr. Ebranler, remuer. |
| * <i>fakageigei</i> | v.tr. Exciter, enthousiasmer par des paroles. |
| <i>fakagigila</i> | v.tr. Polir, faire briller, rendre brillant. |
| <i>fakagoto</i> | v.tr. Submerger, faire s'emporter, remplir jusqu'au bord. |
| <i>fakagugulu</i> | v. Respirer bruyamment. |
| <i>fakagutu</i> | s. Mors, bride v.tr. Mettre la bride. |
| <i>fakaha [-ha:]</i> | v.tr. Montrer, faire voir, indiquer, révéler, faire connaître, manifester. |
| <i>fakaha'aha'a</i> | v.tr. Entourer d'une haie simple. *Rendre sacré, interdire. |
| * <i>fakaha'amo</i> | v. Mettre en besace, mettre un poids en balance sur un seul point. |
| <i>fakaha'ele</i> | v.tr. (resp.) Faire aller, porter (se dit du Saint-Sacrement que l'on portait en procession aux malades); <i>fakaha'ele te 'Alikī</i> porter le Bon Dieu. |
| <i>fakahaga</i> | v.tr. Tourner vers, diriger vers. adv. <i>Kai fakahaga</i> manger en marchant. |
| <i>fakahagahaganoa</i> | v. Etre indifférent à, ne pas faire attention à ce qui est dit par un autre. |
| <i>fakahagatonu</i> | adj. <i>Aga fakahagatonu</i> caractère franc, loyal. |
| * <i>fakahaha</i> | v. Adosser, appuyer contre; cf. <i>fakaha-hau</i> . |
| <i>fakahaha'i</i> | s. Peuplement. v.tr. Peupler. |
| * <i>fakahahanu</i> | v. Soupirer après une chose, se la rappeler avec plaisir. |

- fakahahau* v.tr. Exposer à la rosée, mettre en travers, adosser, mettre debout contre; *fakahahau te 'akau* mettre un bois en travers; cf. *fakahaha*.
- fakahala* s. Tentation.
v.tr. Trammer, tenter, séduire, pousser au mal, induire en erreur.
adj. Trampeur, tentateur, séducteur.
- fakahalaga* v. Déranger qn.
- **fakahalale* v. Se détourner; *fakahalale tona fagona* prendre un détour pour venir.
- fakahali* v.tr. Faire couler, s'écouler.
- **fakahanihani* v. Se conduire en ami, avec familiarité, ne pas se gêner.
- fakahao [-ha:o]* v.tr. Sauver, faire qu'on échappe à une chose, délivrer, exempter, faire entrer; *fakahao te vaka* faire entrer la pirogue; *fakahao loto* librement.
- **fakahaofi*,
**fakahaofia* v. Piloter; *fakahaofi te vaka* piloter un navire.
- fakahaoga* s. Exposition.
v. Comparer, exposer des travaux pour les comparer. A des jours fixés on se réunit pour comparer les travaux, les mesurer et savoir qui a été le maître; *fakahaoga te kupega* comparer l'ouvrage en filet; *fakahaoga te lalaga* comparer l'ouvrage en tissu.
- fakahaohao* v.tr. Conserver sans tache, sans mal; préserver.
adv. Parfaitement.
- fakahau* v.tr. Opprimer, tyranniser.
adj. Exigeant, difficile, turbulent, despote, tyran; *tuku tau fakahau kia te 'au* cesse de me régenter.
- **fakahaua'a* adj. Très exigeant, oppresseur.
- **fakahauhau* v. Prendre le frais, se reposer, rester sans rien faire; cf. *fakahavili*.
- fakaha'uha'u* v. Professer petit à petit; 'e *fakaha'upe tona ga'ega'e* sa vieillesse se marque petit à petit.

| | |
|--------------------------------|---|
| *fakahavala | v. Avoir sans cesse envie de manger, manger gloutonnement. |
| fakahavili | v. Prendre l'air, prendre le frais. |
| fakahe | v. Faire ou dire qc. pour donner le change, cacher une faute, équivoquer; cf. <i>fakahelo'i</i> . |
| fakahe | s. Souhait. |
| fakahe'e | v. Chasser devant soi, toucher pour faire partir. |
| *fakaheehau | v. Ne pas recevoir, rebuter qn, éconduire. |
| fakahehegi, fakahegi | v.tr. Rendre sauvage. |
| fakahehema | v.tr. Corrompre, pervertir, rendre mauvais, rendre vicieux. |
| fakahe'i | v.tr. Amener qn dans un endroit qu'il ne connaît pas. |
| fakaheka, fakaheheka | v.tr. Poser sur, disposer, mettre dessus, installer sur; <i>fakaheka te kava</i> servir le kava, l'annoncer en disant <i>kua heka</i> ; <i>fakaheka 'i te vaka</i> embarquer. |
| fakaheke | v. Exciter à, pousser à, engager à (par les louanges); cf. <i>fakaneke</i> . Rendre glissant, faire glisser. |
| fakaheketalala'a [-ta:la'a] | s. Véranda, galerie, balcon. |
| fakahela | v. Faire perdre l'haleine, mettre hors d'haleine, être essoufflé, être opprimé, essouffler. |
| fakahelehele | v. Distraire l'attention, entrecouper; <i>fakahelehele vale</i> tourner autour du pot. |
| *fakahelo'i | v.tr. Avancer faussement une chose pour tromper; <i>fakahelo'i tona 'ofa</i> proclamer une amitié mensongère. |
| fakahema | adv. A gauche, du côté gauche. |
| *fakahemaga'i | v. Mettre en biais, en sautoir. |

| | |
|---|--|
| <i>fakahema'i</i> | v.tr. Mettre à gauche, rendre mauvais, corrompre. |
| <i>fakahemala</i> | s. Repentir, remords, regret, contrition. v. Se repentir, regretter, avoir des remords. |
| <i>fakaheva,</i> <i>fakaheheva</i> | v. Agir bêtement, agir en imbécile. adj. Bête, imbécile, sot, idiot. |
| <i>fakahia</i> | v.tr. Induire en erreur, faire commettre des fautes. |
| <i>fakahi'ahi'aga</i> | adj. Bête, imbécile, sot, fainéant, paresseux. |
| <i>fakahifo</i> | v.tr. Faire descendre, descendre, abaisser, destituer qn de rang, faire démissionner, enlever les pouvoirs d'un chef. |
| <i>fakahiga</i> | v.tr. Faire tomber, renverser. |
| <i>fakahigoa</i> | v.tr. Nommer, donner un nom, appeler. |
| <i>fakahika</i> | v. Dépasser, outrepasser, faire; <i>ne'e 'au 'ilo'i kua fakahika age ia 'i te ala</i> je savais qu'il était déjà passé par la route; cf. <i>fakahipa</i> . |
| <i>fakahiki</i> | v.tr. Faire soulever. |
| <i>fakahiko</i> | v.tr. Faire nettoyer; <i>fakahiko te kafa</i> préparer la bourre de coco pour faire des ligatures. |
| <i>fakahiku</i> | v.tr. Faire une queue à l'extrémité de quelque chose, terminer, faire le bout, la partie finale. |
| <i>fakahiku 'ulua</i> | s. Nom de poisson, sorte de requin, <i>Carcharhinus amblyrhynchos</i> (Bleeker). |
| <i>fakahili</i> | v.tr. Superposer, poser sur. |
| <i>fakahilihili</i> | v. Mettre fin. adv. A la fin de; <i>fakahili 'aho</i> d'ici quelque temps. |
| <i>*fakahilihili</i> | v. Avoir des prétentions, faire vanter (par ex. son pays). |
| <i>fakahina,</i> <i>fakahihina,</i> <i>fakahinahina</i> | v.tr. Blanchir. |

| | |
|--|--|
| *fakahino, *fakahihino, fakahinohino('i) | v.tr. Montrer, faire voir, expliquer, apprendre; <i>fakahino te 'ala</i> montrer le chemin; <i>fakahino te lotu</i> enseigner la religion, expliquer le catéchisme; <i>fakahino te lautohi</i> apprendre à lire. |
| fakahipa | v. Faire en biais, de travers; cf. <i>fakahika</i> . |
| fakahoa | v. Mettre deux à deux, faire suivre, accoupler, faire passer l'un après l'autre. Se succéder, se suivre. adv. Successivement, l'un après l'autre. |
| fakahoahoa | s. Programme; cf. <i>polokalama</i> . |
| fakaho'ata | s. Charpente. |
| fakaho'ata | adj. Qui se passe à midi. adv. A midi. |
| fakahoge | v.tr. Mettre dans la disette, réduire à la famine, affamer. |
| fakahogi fakahohogi, fakahogihogi | v.tr. Faire sentir, faire flairer. |
| fakahoha'a | v.tr. Tourmenter, inquiéter, importuner. |
| fakahoho | v.tr. Mouvoir; <i>fakaholo mai</i> approcher; <i>fakahoho atu</i> éloigner. |
| *fakahohoi | v. Etre touché de. |
| fakaho'ikele | adv. Tout de bon, sincèrement; cf. <i>ho'ikele</i> . |
| fakahoko | s. Traduction. v.tr. Traduire, interpréter. Faire arriver, faire parvenir; amener au but, accomplir, réaliser. |
| fakahokohoko | v.tr. Joindre ensemble, ajuster, adapter, faire joindre. |
| fakahola | v.tr. Faire fuir, mettre en fuite. |
| fakaholi | v. Presser qn de faire une chose, exciter à, faire désirer. |
| fakaholo | v. Se suivre, se succéder, léguer de père en fils. |

| | |
|-------------------------------|--|
| | adj. Qui suit, qui succède à, qui vient après, héréditaire. adv. Successivement, à la suite, héréditairement. |
| <i>fakaholoholo</i> | s. Forme de massage. v.tr. Masser. Laisser tranquille, ne pas inquiéter. |
| <i>fakaholomuli</i> | v.tr. Retourner en arrière, remonter. adv. En arrière. |
| <i>fakahomo</i> | v.tr. Faire germer, faire pousser. |
| <i>fakahopo</i> | v.tr. Faire sauter. |
| <i>fakahou</i> | v. Gonfler, grossir, bouillonner; <i>fakahou te talanoa</i> parler haut. |
| <i>fakaho'ulu</i> | v. Faire du bruit, un bruit sourd; cf. <i>ho'ulu</i> . |
| <i>fakahovini</i> | v. Faire un bruit semblable à celui de quelqu'un qui ronfle ou de l'eau en ébullition, etc. |
| <i>fakahu</i> | v.tr. Introduire, faire entrer. |
| <i>fakahua</i> | s. Plaisanterie, blague. v. Plaisanter, louvoyer, faire rire. adj. Plaisant, qui fait rire. |
| <i>fakahu'a, fakahu'ahu'a</i> | v.tr. Liquéfier, rendre liquide, faire dissoudre, arroser. |
| <i>fakahuahua</i> | v. Se moquer. adj. Moqueur, qui fait rire. |
| <i>fakahuhu</i> | v.tr. Allaiter, faire têter. |
| <i>*fakahuhui</i> | v. Questionner, interroger. |
| <i>fakahuhulu</i> | v. Briller, donner de la lumière; <i>'e fakahuhulu te mahina</i> la lune brille. |
| <i>fakahuke</i> | v.tr. Faire défaire. |
| <i>fakahuki</i> | v.tr. Faire une piqûre; *percer, *embrocher. |
| <i>fakahulu</i> | v.tr. Faire attacher, faire mettre; <i>fakahulu te vala</i> faire mettre le vala à. adv. Avec peine; <i>'alu fakahulu</i> aller avec peine. |

| | |
|---|---|
| <i>*fakahumu</i> | v.tr. Faire tomber. |
| <i>fakahu'u</i> | v.tr. Placer, arranger. |
| <i>fakahu'uhu'u</i> | s. Honte, respect humain. v. Avoir honte, avoir du respect. |
| <i>faka'i [faka'i:]</i> | v. Meurtrir, cogner, tamponner (voiture). |
| <i>fakai [fa:kai]</i> | v.tr. Chercher des vivres. |
| <i>*fakaifa</i> | v.tr. Faire désenfler. |
| <i>*fakaifo</i> | cf. <i>fakahifo</i> . |
| <i>faka'igo,</i> <i>faka'igo'igo</i> | v.itr. Boudier, être fâché, se plaindre, témoigner sa peine. |
| <i>*fakaiha</i> | v. Admirer. |
| <i>*fakaiho</i> | cf. <i>faka'ilo</i> . |
| <i>fakaikaika</i> | v. Vanter, exciter. |
| <i>fakaiku</i> | v. Faire achever, finir, conclure. |
| <i>faka'ila</i> | v. Avoir une marque de ressemblance, faire une marque. adv. Avec une marque de ressemblance. |
| <i>fakaili</i> | s. Semences. v.tr. Ensemencer, élever une bête, de la volaille. |
| <i>fakailiili</i> | v.tr. Conserver, ménager, maintenir. |
| <i>faka'ilo,</i> <i>faka'ilo'ilo</i> | v.tr. Faire connaître, faire part de, apprendre, expliquer, annoncer. |
| <i>faka'iloga</i> | s. Marque, signe, indice. v.tr. Indiquer, marquer d'un signe. Broder. |
| <i>fakaina, fakainaina</i> | v.tr. Faire éclairer; <i>fakaina tupa</i> prendre les crabes à la lueur du feu. |
| <i>fakainasi</i> | v.tr. Partager, distribuer. |
| <i>*fakaine,</i> <i>fakaineine</i> | v. Faire savoir; cf. <i>faka'ilo</i> . |
| <i>fakaioio</i> | adv. En longues tranches; <i>hele fakaioio</i> couper en tranches. |

| | |
|---|--|
| <i>faka'ita,</i> <i>faka'ita'ita</i> | v. Fâcher, mettre en colère. Se fâcher se mettre en colère. adj. Qui irrite, irritant. |
| * <i>faka'itagaki</i> | v.tr. Faire fâcher, mettre en colère. |
| * <i>fakakaekae</i> | v. Exciter; <i>fakakaekae te gae</i> tra- vailler avec émulation, encourager les travailleurs. |
| <i>fakakafa</i> | v. Fournir la ficelle en bourre de coco. |
| <i>fakakafu</i> | s. Couverture de lit. v.tr. Ouvrir un lit. |
| <i>fakakaha</i> | cf. <i>fakahaha</i> . |
| <i>fakakahoa</i> | v. Se mettre un collier, garder un bras malade dans une écharpe. |
| <i>fakakai,</i> <i>fakakakai (plur.)</i> | v.tr. Faire manger. |
| <i>fakakaiga</i> | v. Se comporter en parent, en ami; traiter en parent, en ami, avec bienveillance. |
| <i>fakakaiha'a</i> | v. Faire dérober; agir en voleur. |
| * <i>fakakaka</i> | v. Faire une coche, un cran, une entaille à une poutre, à un pilier. |
| * <i>fakakakafi</i> | v. S'efforcer, s'appliquer, s'escrimer; <i>fakakakafi te gae ke iku</i> s'efforcer de terminer le travail. |
| <i>fakakakaha</i> | v.tr. Faire brûler, allumer, enflam- mer. |
| * <i>fakakakai</i> | cf. <i>fakakai</i> . |
| * <i>fakakakale</i> | v. Courir de côté et d'autre. Aller çà et là pour provoquer un combat; cf. <i>fakakalekale</i> . |
| <i>fakakakano</i> | v.tr. Remplir, mettre dedans, rembla- yer, engraisser; <i>fakakakano te 'umu</i> rem- plir le 'umu. |
| <i>fakukakapu</i> | v. Faire gonfler une voile. |
| <i>fakakakau</i> | v.tr. Faire nager. |
| <i>fakakakava</i> | v.tr. Faire transpirer, faire suer. |

| | |
|------------------------------|--|
| <i>fakakake</i> | v.tr. Faire monter. |
| <i>fakakaku</i> | v.tr. Faire parvenir. |
| <i>fakakala</i> | s. Les derniers mouvements d'un mourant. |
| <i>fakakalekale</i> | v. Courir après, exciter; cf. <i>fakakale</i> . |
| <i>fakakalupe [-ka:lupe]</i> | v.tr. Faire pendre, laisser pendre. |
| <i>fakakanagata'a</i> | adj. Difficile à curer. |
| <i>fakakapakau [-ka:pau]</i> | v.tr. Faire des ailes. |
| <i>fakakapu</i> | v.tr. Faire chasser, faire poursuivre. |
| <i>fakakata</i> | v.tr. Faire rire. adj. Risible, comique, ridicule. |
| <i>fakakatoa</i> | v.tr. Assembler, réunir, rassembler, faire un tout, un ensemble, compléter, achever, faire entièrement. adj. Général, qui s'applique à tous. |
| * <i>fakakatofa</i> | v. (Faire) fixer l'époque; cf. <i>katofa</i> . |
| <i>fakakau</i> | v.tr. Faire participer; <i>fakakaume'a</i> se faire compagnon avec. |
| <i>fakakauano</i> | v. Faire un fossé à côté d'un bourbier. |
| <i>fakakaugana</i> | v.tr. Rendre esclave. |
| <i>fakakaukau</i> | s. Délibération. v.tr. Délibérer, réfléchir, examiner. |
| <i>fakakaupa [-kaupa:]</i> | v.tr. Faire un mur, entourer d'un mur. |
| <i>fakakauvai</i> | v.tr. Faire un fossé pour conduire l'eau. |
| <i>fakakave'i [-ka:ve'i]</i> | v. Mettre une anse. |
| <i>fakake [-ke:]</i> | v.tr. Provoquer des querelles, des disputes. |
| * <i>fakakefu</i> | v. Porter qc. à qn sans s'arrêter; revenir de suite; <i>'aua na'a ke nofo, kae ke fakakefu mai koe</i> . Ne t'arrête pas, mais reviens tout de suite! Rendre |

| | |
|---|--|
| | rouge, rougir; <i>fakakefu te 'ulu</i> se rougir les cheveux; cf. <i>fakakula</i> . |
| <i>fakakeke</i> | v.tr. Rendre différent, faire différemment, aliéner. |
| <i>fakakeke [-ke:ke:]</i> | v.tr. Faire crier, faire hurler. |
| <i>fakakelekele</i> | s. (terme humble) *Règles des femmes. v.tr. Salir avec de la terre; profaner par la <i>koka</i> (vernis servant à peindre le tapa) un endroit, un travail. |
| <i>fakakelemea (fut.)</i> | v.tr. Rendre rouillé, faire rouiller. |
| <i>fakakeli</i> | v.tr. Faire creuser. |
| <i>fakakeva,</i> <i>fakakevakeva,</i> <i>fakakekeva</i> | v. Raidir, se raidir. |
| <i>fakakihi,</i> <i>fakakinikini,</i> <i>fakakikini</i> | v. Chicaner, acharner à. |
| <i>fakakikite</i> | s. Prophète, personne qui présage. v.tr. Prédire, présager, annoncer à l'avance, faire pressentir; cf. <i>talakikite</i> . |
| <i>fakakila,</i> <i>fakakikila</i> | v.tr. Faire voir; *rendre brillant, luisant. |
| * <i>fakakilakila</i> | v. Rendre escarpé. |
| <i>fakakili</i> | s. Période où les fruits commencent à mûrir. v. Commencer à mûrir. |
| * <i>fakakilokilo</i> | v. Regarder; <i>fakakilokilo lua</i> qui regarde de deux côtés, incertain. |
| <i>fakakinakina</i> | v.tr. Ennuyer, tracasser, importuner, fatiguer, inquiéter. adj. Ennuyeux, fatigant, pénible, difficile, malaise. |
| <i>fakakinakina'i</i> | v.tr. Embêter. |
| <i>fakakinau</i> | s. Travail acharné. v. Disputer, contester, s'opposer, tracasser, chicaner, chercher noise à. adj. <i>Gaue fakakinau</i> travail acharné, excessif, au-delà de la normale. |

| | |
|---------------------------------|--|
| <i>*fakakio</i> | v. Faire cesser une dispute, mettre au pied du mur. |
| <i>fakakita</i> | v.tr. Causer la mort de. |
| <i>fakakivakiva</i> | v. Mettre en pointe. |
| <i>fakakivi</i> | v.tr. Rendre aveugle, aveugler, faire perdre la vue. |
| <i>fakakivikivi</i> | v.tr. Rendre borgne, éborgner. Viser. |
| <i>fakako [-ko:]</i> | v.tr. Aboyer, faire japper. |
| <i>fakakoa</i> | v. Fermenter; *faire mousser, *faire de l'écume. |
| <i>*fakakofe, *fakakofekofe</i> | v. Faire chanter; cf. <i>hiva</i> . |
| <i>fakakofu</i> | v. Vêtir, habiller, envelopper, emballer. |
| <i>fakakoga</i> | v.tr. Mettre en morceaux, diviser par morceau, morceler, faire des parts, des portions. adv. Par morceaux, en morceaux; cf. <i>fakakupu</i> . |
| <i>fakakohu, fakakokohu</i> | v.tr. Faire fumer, attiser, allumer; <i>fakakohu te afi</i> attiser le feu. |
| <i>*fakakoki</i> | v. Faire un bruit aigu, sifflant (comme celui des cordages d'un navire); cf. <i>koki</i> . |
| <i>fakakoko</i> | v. Faire un bruit sourd (comme celui que produit une chose creuse); cf. <i>koko-lo</i> . |
| <i>fakakokolo</i> | v. Rire avec bruit, faire du bruit. |
| <i>fakakokolu, fakakolukolu</i> | v. Faire à regret, avec peine; boudier, faire le maussade, être en colère; avoir un malaise au ventre qui porte à vomir. adv. A regret, avec peine. |
| <i>fakakokono</i> | v. Se gonfler (en faisant un effort), se gonfler de colère, boudier. |
| <i>fakakole, fakakolekole</i> | v. Solliciter, demander avec instance. |
| <i>fakakoloa</i> | v.tr. Enrichir, offrir des présents, ensevelir. |

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>*fakakololi</i> | cf. <i>kololi</i> . |
| <i>*fakakoma</i> | v. Embrancher un instrument d'une certaine manière. |
| <i>fakakomo</i> | v.tr. Faire dépasser. |
| <i>fakakona, fakakonahia</i> | v.tr. Rendre amer, aigre, acide; donner un mauvais goût, empoisonner. |
| <i>fakakovi</i> | v.tr. Rendre mauvais, gâter, indisposer contre, médire de, accuser. |
| <i>*fakaku</i> | v. Faire pourrir, faire fermenter. |
| <i>fakakula, fakakulakula</i> | v.tr. Rendre rouge, rougir. |
| <i>fakakulukulu</i> | v. S'accroupir (de froid, de crainte, de frayeur) se mettre à l'abri. |
| <i>fakakupu, fakakupukupu</i> | s. Morceau de bois ajouté au bambou d'une sagaïe. v.tr. Diviser par morceaux, mettre en morceaux. |
| <i>fakakutua</i> | v.tr. Donner des poux. adj. Rempli de poux, pouilleux. |
| <i>fakala [-la:]</i> | cf. <i>faïla</i> faire voile. |
| <i>fakala'a</i> | v.tr. Exposer au soleil, se tenir au soleil. |
| <i>fakalafalafa</i> | v.tr. Rendre plat, aplatir. adj. Plat, aplati. |
| <i>fakalafi</i> | v. Appuyer contre; <i>ne'e fakalafi e Soa-ne te tu'uga ki te kaupā</i> Jean a appuyé l'échelle contre le mur. |
| <i>fakalafilafi</i> | v. S'appuyer contre, se mettre sous la position de, se réfugier auprès de. |
| <i>*fakalafita</i> | v.tr. Jeter le filet sur un fond de sable. |
| <i>fakalaga, fakalaga'i</i> | v.tr. Provoquer, faire naître, exciter, soulever, attaquer, donner naissance à, être cause de, se montrer périodiquement; <i>'e fakalaga te mahaki</i> la maladie se fait sentir périodiquement; <i>fakalaga he 'akau</i> transplanter un arbre. |

| | |
|--|---|
| *fakalagilagi | v. Ne se soucier de rien, se conduire avec familiarité; donner belle apparence, bonne tournure; cf. <i>fakagali-gali</i> . |
| fakalago [-la:go] | v.tr. Mettre un appui en travers sous une malle, une caisse etc. Parer un coup. |
| fakalagoa [-la:goa] | v.tr. Exposer aux mouches. |
| fakalahi | v.tr. Augmenter, agrandir. |
| *fakalai, fakalailai | v.tr. Caresser pour apaiser, apaiser, calmer. Rendre des services pour gagner l'amitié de qn. |
| fakalāilāi | v.tr. Pulvériser, briser, casser, écraser. |
| fakalainoa | s. Humiliation, affront. |
| fakalainoa'i | v.tr. Faire humilier. |
| fakalaka | v.tr. Faire franchir, dépasser. |
| fakalakalaka | v. Faire des combines. adv. Pas à pas, petit à petit, graduellement. |
| fakalakilaki | v. Vanter, se vanter, s'enorgueillir de, se pavaner, exagérer. |
| fakalakilua [-la:kilua] | v. Hésiter, demeurer indécis. |
| *fakalalava, fakalava, fakalavalava | v. Passer de côté, mettre en travers. adv. En travers, de travers, de côté. |
| fakalalave | v.tr. Embarrasser, tracasser, chicaner. Chercher à savoir, s'enquérir. |
| fakalalo | v.tr. Abaisser, diminuer, amoindrir. Protéger, mettre sous soi. |
| fakalalao | v. Diminuer, arrêter, dominer; <i>fakalalao te 'ita</i> comprimer la colère. |
| fakalaluwale [-la:-] | v.stat. Etre en désordre; 'e <i>fakalaluwale te loto fale</i> la maison est en désordre. <i>Tuku te kai fakalaluwale</i> ne mange pas tout en même temps! |

| | |
|---|--|
| <i>fakalanu</i> | s. Antidote. v.tr. Rincer dans l'eau douce. |
| <i>fakala'oa</i> | adj. Etranglé par une arête ou autre chose. |
| <i>fakalapa</i> | v.tr. Mettre à plat. |
| <i>fakalapalapa</i> | v.tr. Aplatir, rendre plat, amincir, aplanir, équarrir. |
| <i>fakalapulapu</i> | v.tr. Flatter qn. |
| <i>fakalata, fakalalata, fakalatalata</i> | v.tr. Accoutumer, apprivoiser. |
| <i>fakalau</i> | v. Faire lire. Commencer à avoir des feuilles. |
| <i>fakalau'akau</i> | s. Remèdes à base de feuilles. v.tr. Droguer, empoisonner. |
| <i>fakalau'atea</i> | v. Déblayer, débarasser, faire place. |
| <i>fakalaukau</i> | adj. Qui cherche à plaire, galant, aimable. |
| <i>fakalaulau</i> | adj. Qui compte ce qu'il donne, parcimonieux, regardant. |
| <i>fakalaumalie [-ma:lie]</i> | adj. Spirituel. |
| <i>fakalava</i> | adv. En travers, en biais. |
| <i>fakalava'i</i> | v.tr. Mettre en travers, mettre en biais. |
| <i>fakalavaki [-la:vaki]</i> | v.tr. Rendre désert, abandonner, dépeupler, laisser vide, faire évacuer la maison. |
| <i>fakalave, fakalavelave</i> | v. Essayer, tester; <i>fakalave te faito'o</i> essayer un remède; <i>fakalave tala</i> commencer une conversation. S'informer, se renseigner. Aller à la rencontre de. |
| <i>fakalea</i> | v. Parler à, adresser la parole à. |
| <i>*fakalekeleke</i> | v. Faire bomber. |
| <i>*fakalekesi</i> | v.tr. Soigner. adj. Qui mérite des soins. |

| | |
|--|--|
| <i>fakalele</i> | s. Diarrhée (ou <i>mahaki fakalele</i>). v.tr. Avoir la diarrhée. Faire voler, faire courir. |
| <i>fakalelei</i> | s. Pardon, excuse; <i>fai fakalelei</i> présenter ses excuses. *Paix. v. Pardonner, excuser, se réconcilier. |
| <i>fakalelu</i> | v.tr. Troubler, déranger, détourner, distraire. |
| <i>fakalelu'i</i> | v. Faire qc. afin d'en oublier une autre qui gêne, qui est désagréable. |
| <i>fakale'o</i> | v.tr. Garder, veiller, surveiller. |
| <i>fakale'ohi</i> | v.tr. Faire garder, faire surveiller. |
| <i>fakaleta, fakaletaleta</i> | v.tr. Etendre par terre. |
| <i>fakaleu</i> | s. Fruit mûr. v.tr. Faire mûrir. |
| <i>fakalialia</i> | s. Dégoût, nausée. v. Avoir des nausées, avoir mal au cœur. Dégoûter, donner mal au cœur, donner des nausées. adj. Dégoûtant, répugnant, détestable, qui donne mal au cœur. |
| <i>fakalifa</i> | v. Tourner en volant. |
| <i>fakalifulifu</i> | v. Frissonner, grelotter, avoir le frisson. Donner froid, faire frissonner, faire grelotter. |
| <i>*fakalika, fakalilika, fakalikalika</i> | v.tr. Appréhender, agir avec crainte et égard avoir une idée, donner une petite idée. |
| <i>*fakaliki</i> | cf. <i>fakaliliki</i> . |
| <i>fakalikoliko</i> | v.tr. Salir, souiller, noircir. |
| <i>fakalili</i> | v.tr. Tirer la langue, agacer, ennuyer. |
| <i>fakaliliki</i> | adv. En petite quantité, en petits morceaux. |
| <i>fakaliliu</i> | s. Traduction. v. Retourner, faire retourner; <i>fakaliliu mai te me'a ne'e ke kaiha'a</i> rapporte-moi ce que tu m'as volé! Traduire; 'e 'au <i>fakaliliu te fakafalani ki te faka'uvea</i> je traduis du français en wallisien. |

| | |
|---|--|
| <i>fakalilo</i> | v.tr. Tenir caché, tenir secret. Enfouir, enterrer (resp.). adv. En cachette. |
| <i>fakaliu</i> | adv. En creux. |
| <i>fakalooa, fakaloalooa, fakalooa</i> | s. Prolongement, allongement. v.tr. Allonger, étendre en long. |
| <i>fakalofa</i> | v.tr. Développer, déployer, étendre. |
| <i>fakalogo</i> | v. Obéir, écouter, être docile, se soumettre. Etre du ressort de, concerner, appartenir. |
| <i>fakalooa'a</i> | v.itr. Faire du bruit, du tapage. |
| <i>fakalooaga</i> | s. Supérieur, chef, patron. |
| <i>*fakalooofua</i> | v. Chanter (se dit du chant de la poule). |
| <i>fakalooologo</i> | s. Silence. v.itr. Se taire, garder le silence. |
| <i>fakalooa</i> | v.tr. Agiter l'eau dans un récipient. |
| <i>fakalooo</i> | v. Déborder; <i>'e fakalooo te tai</i> la mer déborde. S'apaiser; <i>kua fakalooo te matagi</i> le vent s'est apaisé. Se précipiter, venir en masse. |
| <i>fakaloootu</i> | adj. Profondément. |
| <i>fakalooomi, fakalooolooomi, fakalooomilooomi</i> | v.tr. Masser, presser, comprimer. *Arrêter, *réprimer. |
| <i>fakalooona [-na:]</i> | v.tr. Faire hoqueter. |
| <i>fakaloooto</i> | v. Faire vouloir, décider. *Prendre en considération. *Vouloir sérieusement. *S'appliquer sérieusement à; <i>*'ita fakaloooto</i> colère sérieuse; <i>*'aooa na'a ke fakaloooto te me'a nei</i> ne prends pas à coeur cette chose! |
| <i>fakaloooto'i</i> | v.tr. Faire accepter une décision à qn, faire décider qn à. |
| <i>fakaloootooloooa</i> | v.tr. Faire hésiter. adj. Hésitant. |

| | |
|--|--|
| <i>fakamafana</i> [-ma:fana] | v.tr. Faire chauffer, réchauffer; tiédir. |
| <i>fakamafatua</i> | v.tr. Faire éternuer. |
| <i>fakamafetu</i> , <i>falamafetufetu</i> | v. Tomber accroupi de défaillance, de lassitude. |
| * <i>fakamafi</i> | v. Rendre laborieux, fort, vaillant. |
| * <i>fakamafimafi</i> | v. Faire résonner, parler avec emphase, puissamment. |
| <i>fakamafo</i> | v. Cicatriser une plaie. |
| <i>fakamafu</i> | v.tr. Mettre en boule, rouler en boule; <i>hele fakamafu</i> se dit du <i>faikai</i> quand on le coupe en morceaux. |
| <i>fakamafuke</i> | v.tr. Découvrir. |
| <i>fakamafuli</i> | v.tr. Tourner, faire tourner. adj. Qui évite le regard. |
| <i>fakamafuta</i> | v.tr. Faire gonfler, élever, soulever. |
| <i>fakamaga</i> | v.tr. Faire écarter, élargir. |
| <i>fakamagamaga</i> | v. Se tenir droit les jambes écartées. |
| <i>fakamagio</i> [-ma:gio] | v. Provoquer des démangeaisons, provoquer de la gratte. |
| <i>fakamagoni</i> | v. Répandre une bonne odeur, sentir bon. adj. Parfumé. |
| <i>fakamaha</i> , <i>fakamahamaha</i> | s. Sorte de pêche au filet. v.tr. Vider. Dessécher, tarir, assécher. |
| <i>fakamahaki</i> | v.tr. Rendre malade. |
| <i>fakamahalo</i> | v. Penser, présumer, conjecturer. |
| <i>fakamahalohalo</i> | v.tr. Soupçonner. |
| <i>fakamahani</i> [-ma:hani], <i>fakamamahani</i> [-ma:ma:hani] | v. Habituer, accoutumer. S'habituer, s'accoutumer. |
| <i>fakamaheka</i> | v.tr. Rendre jaloux. adv. Par jalousie. |
| <i>fakamahina</i> | adj. Mensuel; 'e 'au <i>mahaki fakamahina</i> j'ai les règles. |

| | |
|---|--|
| <i>fakamahino,</i> <i>fakamahinohino</i> | v.tr. Expliquer, rendre compréhensible, faire comprendre, faire connaître. |
| <i>fakamahua</i> | v.tr. Répandre, verser (un liquide), faire couler. |
| <i>fakamahu'i [-ma:hu'i]</i> | v. Faire séparer, détacher. adj. Qui fait semblant de ne pas vouloir parler à qn. |
| <i>*fakamahuihui</i> | adj. Piquant, dur, acerbe, qui pique; <i>lea fakamahuihui</i> paroles piquantes. |
| <i>*fakamahu'ihu'i</i> | v. Avoir l'air fier, parler avec fierté, ne pas parler (par fierté). |
| <i>fakamahunu</i> | v. Faire brûler. |
| <i>fakama'iko [-ma:'iko]</i> | v. Lambiner, tourner autour du pot. |
| <i>fakama'iloga</i> | s. Indice, signe, marque. v.tr. Marquer, indiquer, signifier, distinguer; cf. <i>faka'iloga</i> . |
| <i>*fakamaimai</i> | v.tr. Amollir, adoucir. |
| <i>fakamaina</i> | v. Faire luire, faire briller, rendre transparent. Rire en montrant les dents. |
| <i>fakamakaeneene</i> | v.tr. Chatouiller. |
| <i>fakamakalulu [-lu:lu:]</i> | v.tr. Adoucir, rendre souple. |
| <i>fakamakape</i> | v.tr. Faire sauter (un bouchon de bouteille). Renverser, faire chavirer. |
| <i>*fakamakikokiko</i> | v. Insister longtemps sur une chose. |
| <i>fakamakona [-ma:kona]</i> | v. Rassasier, bourrer. Charger une arme à feu, un fusil. |
| <i>*fakamakuku</i> | v. Divulguer, avertir; <i>'aua ke fakamakuku te lea</i> ne divulgue pas la parole. |
| <i>fakamakulu</i> | v. Faire glisser, descendre. |
| <i>fakamakupu</i> | v. Mettre d'équerre un bois, couper en travers dans la largeur. |
| <i>fakamalaga</i> | v.tr. Faire s'élever. Divulguer un secret. |

| | |
|--|---|
| <i>fakamala'ia</i> | v.tr. Rendre malheureux. *Causer la mort. *Maudire. |
| <i>fakamalali [-ma:lali]</i> | v. Couper tous. |
| <i>fakamalalo [-ma:lalo]</i> | v.tr. Abaisser. |
| <i>fakamalama [-ma:lama]</i> | v.tr. Eclairer, donner de la lumière. adj. Séculier, conforme aux usages du monde, d'ici bas. |
| * <i>fakamalele</i> | v. Faire redresser (se dit des cheveux, du balancier d'une pirogue qu'on lève pour la faire chavirer, etc.) |
| <i>fakamalemo</i> | v.tr. Faire noyer. |
| <i>fakamalie [-ma:lie]</i> | s. Petit présent. v. Approuver, applaudir, consentir, dire bravo. *Faire soigneusement. |
| <i>fakamalielie,</i> <i>fakamalilie</i> | v. Faire la paix, rétablir l'union, le bon ordre. |
| <i>fakamaligi</i> | v. Faire répandre. |
| <i>fakamaliu</i> | v.tr. Faire changer, changer, convertir. |
| <i>fakamaliuliu</i> | v. Aller et venir, rôder. |
| <i>fakamalo</i> | v. Fleurir (se dit de l'arbre à pain quand il donne des fleurs). |
| <i>fakamālo</i> | v.tr. Remercier, complimenter, congratuler. |
| <i>fakamalohi [-ma:lohi]</i> | v.tr. Fortifier, rendre fort, conforter, agir avec force. adv. Fortement, avec force, par force. |
| <i>fakamalohi'i</i> | v. Obliger, forcer; <i>fakamalohi'i te tagata ke palalau</i> forcer l'homme à parler. |
| <i>fakamalolo [-ma:lo:lo:]</i> | v. Se reposer, se rétablir, se remettre. |
| <i>fakamalotoloto</i> | adv. Sérieusement, obstinément, avec persistance. v. S'appliquer, faire avec attention. |

- fakamalu* s. Parapluie, parasol, ombrelle, abri.
v. S'abriter, se mettre à l'abri, à l'ombre.
- fakamalū, fakamalūlū* v.tr. Assouplir, rendre souple, attendrir, humecter. S'affaiblir, s'adoucir, s'amollir, devenir plus traitable, flexible; 'e *fakamalū te matagi* le vent s'adoucit. S'humilier; *fakamalū ki he 'aliki* s'humilier devant un chef.
- fakamalu'aga* s. Abri, lieu où l'on se protège, protection.
- fakamalumalu* v.tr. Donner de l'ombre, faire ombre.
- fakamamafa* v. Rendre pesant, lourd, alourdir. Insister sur, s'appesantir sur.
adj. Qui pèse lourd, douloureux, pénible.
- fakamamahi* s. Pénitence, retraite, méditation (sens religieux).
v. Faire pénitence, méditer, faire une retraite. Faire souffrir, causer de la peine. Eloigner, écarter. Se tenir au loin, rester à l'écart.
- fakamamao [-mamao:]* v.tr. Faire bâiller qn, dégonfler; *ko ai 'ae ne'e ina fakamamao te fo'i teka?* Qui a dégonflé la roue?
- fakamama'o* v.tr. Eloigner, écarter, tenir au loin.
- fakamamata, fakamatamata* v.tr. Faire voir, montrer, présenter.
- fakamama'u* v. Fixer (en parlant de la vue).
adv. Fixement.
- fakamami* v.tr. Faire sucer.
- fakamami (fut.)* v. Rendre doux au goût, goûter si c'est bon.
- fakamamili* v.tr.ind. Frayer, fréquenter; 'aua tau *fakamamili ki te kau toe 'a Soane!* Ne fréquente pas les enfants de Jean!
- fakamana* v.tr. (fam.) Asséner un coup, une gifle.
- fakamana, fakamanamana* v. Faire tonner. Faire peur en évoquant un châtement. * Souhaiter la mort de qn. Chercher à plaire aux femmes.
adj. Étonnant, surprenant.

| | |
|---|--|
| <i>fakamanatu</i> | v. Se souvenir, chercher à se rappeler, faire souvenir, rappeler les souvenirs de qn. |
| <i>fakamanava [-ma:nava]</i> | v. Laisser respirer, laisser souffler, faire reposer. |
| <i>fakamanavahe</i> | v. Effrayer, faire peur, épouvanter. adj. Epouvantable, effrayant. |
| <i>fakamanavasi'i</i> | v.tr. Effrayer, faire peur, épouvanter. adj. Terrifiant, effrayant, épouvantable, douteux. |
| <i>*fakamanevaneva</i> | v. Se laisser aller à la convoitise, produire des érections. |
| <i>fakamania</i> | v.tr. Faire luire; <i>fakamania 'ona nifo</i> faire voir ses dents. |
| <i>fakamanifi,</i> <i>fakamanifinifi</i> | v.tr. Rendre mince, amincir, diminuer d'épaisseur. |
| <i>*fakamanimani</i> | s. Galanteries. v. Chercher à plaire aux femmes, faire le galant. |
| <i>fakamaninia</i> | v. Avoir un mal de dents causé par des fruit acides ou non-mûrs. |
| <i>fakamano [-mano:]</i> | adj. Qui pince, qui serre par le milieu. |
| <i>fakamanu</i> | adj. Brutal, bestial, qui agit à la manière des bêtes. |
| <i>fakamanū</i> | s. Discours de bienvenue et de remerciements qui précède la distribution de <i>kava</i> . v. <i>Fakamanū te kava</i> faire ce discours de bienvenue et de remerciement. |
| <i>fakamanu'ia</i> | v.tr. Rendre heureux, porter bonheur à. |
| <i>fakamanuka</i> | s. Bois qui tient les <i>kiato</i> de la pirogue en position. |
| <i>fakamanuki</i> | adj. Moqueur, railleur, ironique. |
| <i>fakamanumanu</i> <i>[-ma:numa:nu]</i> | s. Reniflement. v. Renifler. |

| | |
|-----------------------------------|---|
| <i>*fakamanunoa [-manu:noa]</i> | v. Lambiner. |
| <i>fakamanunu</i> | v. Faire rôtir. |
| <i>fakamao [-ma:o]</i> | v. Ne plus fleurir, cesser de produire des fruits. |
| <i>*fakama'oni</i> | cf. <i>fakama'oni'oni</i> . |
| <i>fakama'oni'oni</i> | adj. Vertueux, sincère, saint. |
| <i>fakama'opo'opo [-ma:-]</i> | v.tr. Faire joindre, unir, assembler, rassembler; <i>fakama'opo'opo te loto</i> se recueillir intérieurement. |
| <i>fakamape'e</i> | v. Faire tomber avec force. |
| <i>fakamapula</i> | v.tr. Faire gonfler, se tuméfier, soulever. |
| <i>fakamapunu</i> | v.tr. Fermer. |
| <i>fakamaseki</i> | v. Se parer, se montrer, avoir le désir de plaire. |
| <i>fakamasike</i> | v.tr. Soulever par un bout. |
| <i>fakamasila</i> | v.tr. Aiguiser, affiler, rendre tranchant. |
| <i>fakamasima'i [-ma:sima:'i]</i> | v.tr. Saler. |
| <i>fakamasiva</i> | v.tr. Rendre pauvre, appauvrir. adj. Pauvrement, humblement. |
| <i>fakamata</i> | v.tr. Aiguiser, affiler, rendre pointu, aigu; <i>fakamata te toki</i> aiguiser une hache; <i>fakamata lelei</i> donner belle apparence; <i>fakamata gafua</i> rendre beau à l'oeil. |
| <i>fakamata'aho</i> | v.tr. Haler en partie une pirogue à terre (<i>toho</i> = la tirer entièrement). |
| <i>fakamatakafa</i> | v. Attacher qc. avec du <i>kafa</i> pour former un dessin. |
| <i>fakamataku</i> | v.tr. Effrayer, épouvanter, faire peur. adj. Effrayant, épouvantable. |
| <i>fakamatala</i> | v.tr. Expliquer, donner des détails, exposer. |

| | |
|---|--|
| <i>fakamatatau</i> | v.tr. Placer juste en face de. |
| <i>fakamate</i> | v.tr. Faire mourir, se suicider. |
| <i>fakamateke</i> | v.tr. Repousser, éloigner par fierté. |
| * <i>fakamateketeke</i> | v. Repousser avec fierté; <i>ha'ele fakamateketeke</i> marche fière, repoussante. |
| <i>fakamateate</i> | v.itr. S'éteindre petit à petit. |
| <i>fakamatolu</i> [-ma:tolu] | v.tr. Épaissir, rendre épais (en parlant des solides). |
| <i>fakamatu</i> | v. S'affaiblir, s'adoucir, s'amollir, devenir plus traitable, flexible; 'e <i>fakamatu te matagi</i> le vent s'adoucit. S'humilier; <i>fakamatu ki he 'aliki</i> s'humilier devant un chef. |
| <i>fakamatu'a,</i> <i>fakamātu'a</i> (plur.) | v. Agir en sage, avec prudence, avec raison (comme un vieillard). adj. Raisonnable, sage. |
| <i>fakamatule</i> | v.tr. Incliner, courber, faire baisser. |
| <i>fakamatu'u</i> | v. Faire sécher, suspendre pour faire sécher, donner des vêtements à qn qui est mouillé; <i>fakamatu'u te tamasi'i</i> faire sécher l'enfant et lui faire revêtir des vêtements neufs. |
| <i>fakama'u</i> | s. Lien, jonction, union, mariage. Bouton agrafe. v.tr. Fermer; <i>fakama'u te matapa</i> fermer la porte. Lier, attacher, joindre,agrafer, boutonner; <i>ako fakama'u loto</i> apprendre par coeur. |
| <i>fakamau</i> [-ma:u] | s. Jugement, sentence, verdict. Mariage; <i>tu'i fakamau</i> juge. v.tr. Juger, arranger, disposer, mettre en ordre. Marier, se marier, s'unir. |
| <i>fakama'ua</i> | v.tr. Obliger qn à. |
| <i>fakamau'aga</i> [-ma:u'aga] | s. Lieu où l'on rend justice. |
| <i>fakama'uga</i> | s. Action de se grouper, lieu où l'on se réunit d'habitude. |

| | |
|--------------------------------------|--|
| <i>fakama'uli</i> | s. Le Sauveur. v.tr. Sauver la vie, ranimer, faire vivre, délivrer. adj. Sauveur, qui fait vivre. |
| <i>fakama'uli'uli</i> | v. Commencer à pousser (plante). adj. Convalescent, qui vient juste de guérir. |
| <i>fakama'uma'u</i> | v. S'enfermer. adj. Constipé. |
| <i>fakamaumea</i> | s. Jugement, action de juger. |
| <i>fakamavae</i> | v. Séparer, désunir, disjoindre, faire partir. Se séparer. Exclure qn. |
| <i>fakamavete</i> | v.tr. Délier, détacher, relâcher. |
| <i>fakamaveuveu</i> | v.tr. Éparpiller, disperser, troubler, mettre en désordre. |
| <i>fakame'ame'a</i> | s. (resp.) Invitation, proposition, offre. v.tr. Inviter, proposer. adj. Qui a du respect, qui hésite. |
| <i>fakamele</i> | v.tr. Tacher, défigurer. Diffamer, discréditer, dire du mal de qn, nuire à la réputation de qn. |
| <i>fakamelomelo</i> | s. Présage, signe, avant-coureur. v. Donner des signes, présager; 'e <i>fakamelomelo tona mata ke tagi</i> ses yeux se mettent à pleurer. |
| <i>fakameo,</i> <i>fakameomeo</i> | v. Etre mécontent, être fâché. |
| <i>fakamimi</i> | v.tr. Faire uriner. |
| <i>fakamisimisi</i> | v. Siffler. Applaudir, complimenter, louer, flatter. Pousser à, exciter. |
| <i>fakamoamo</i> | v.tr. Faire sécher. |
| <i>fakamoe</i> | v.tr. Faire dormir; laisser une ligne appâtée dans l'eau que l'on ne vérifie que plus tard. |
| <i>fakamofimofi</i> | v.tr. Rendre brûlant. |
| <i>fakamoho</i> | v.tr. Faire cuire. |
| * <i>fakamo'imo'i</i> | v. Mettre en morceaux, diviser par morceaux. |

| | |
|--|--|
| <i>fakamo'itoa</i> | v. Se réjouir du mal arrivé à un autre. |
| * <i>fakamokimoki</i> | v. Mettre en petits morceaux. |
| * <i>fakamokoi</i> | adj. et v. Qui fait plaisir, faire plaisir. |
| <i>fakamokomoko</i> | v. Laisser refroidir; <i>tuku 'o fakamokomoko hoki kai</i> laisser refroidir avant de manger. Prendre l'air; <i>'e 'au fakamokomoko 'i te 'one</i> je prends l'air sur la plage. |
| <i>fakamole</i> | v.tr. Détruire, faire disparaître, faire périr, ravager, anéantir; <i>fakamole te agahala</i> pardonner les péchés, absoudre. |
| <i>fakamolemole</i> | v.tr. Pardonner. Repasser; <i>maka fakamolemole</i> fer à repasser. |
| <i>fakamolimoli</i> | s. Colis qu'on envoie ou que l'on reçoit. v.tr. Envoyer, présenter, offrir. |
| <i>fakamomo</i> | v.tr. Mettre en morceaux, briser, casser. |
| <i>fakamomoko</i> | v. Exposer où s'exposer au froid; <i>'e lahi tau fakamomoko</i> tu t'exposes trop au froid. |
| <i>fakamomole</i> | v. Faire du mortier. v.tr. Polir, aplanir, rendre lisse, repasser (le linge). Pardonner, excuser. |
| * <i>fakamomona</i> , <i>fakamonamona</i> | v. Grossir, engraisser, faire le gros dos; <i>kai fakamomona</i> manger de bonnes choses. |
| <i>fakamomosi</i> | v. Pulvériser, broyer. |
| <i>fakamo'oni</i> | s. Témoin, preuve, témoin. v. Témoigner, dire vrai, assurer, attester, approuver. adj. Sincèrement. |
| <i>fakamotu</i> | s. Villégiature, séjour aux îlots. v. Aller aux îlots, faire un tour aux îlots. |
| <i>fakamotumotu</i> , * <i>fakamotu</i> | v. Mettre en pièces; cf. <i>motumotuhi</i> . |

- fakamoulu* v. Faire entrer.
- fakamoveve* s. Faux rapports, bavardage.
v. Dire du mal, mal parler.
- fakamu [-mu:]* v. Attiser, faire flamber; *fakamu te hila* allumer la lumière.
- fakamu'a,*
fakamu'amu'a s. Préférence.
v. Préférer, mettre en premier, faire précéder, passer devant.
- fakamuli* v. Faire suivre, faire passer derrière.
Suivre, passer après.
adj. Dernier, qui vient en dernier lieu.
- **fakamumuni* v. Se cacher derrière qc. pour se soustraire à la vue des passants.
- **fakamu'umu'u* v. Faire flamber, faire luire.
- fakana'a* v.tr. Faire taire, calmer un enfant qui pleure, consoler.
- fakanafala [-na:-]* v. Conduire mal une voiture.
adj. Gauche, maladroit.
adv. Tant bien que mal, avec des hauts et des bas.
- **fakanainai [-nai:nai:]* v. Faire avec précaution.
- fakana'ina'i* v.itr. Se presser; se hâter, faire vite; 'e kotou fakana'ina'i kifea? Où vous pressez-vous ainsi? cf. *fena'ina'i*.
- fakanamu* v. Répandre une odeur; *fakanamu lelei* sentir bon.
- **fakanana* v. Hésiter, avoir de la réserve, être réservé.
adv. Avec crainte, en hésitant, avec précaution.
- **fakananalua* adj. Incertain.
- fakanani,*
fakananinani v. Cajoler, caresser, mignarder. Faire l'intéressant. Agir en enfant, être capricieux.
- **fakanape* v. Amarrer, attacher, entortiller, entrelacer en crochet pour faire tomber, faire un croc-en-jambe; *ne'e fakanape tona va'e ki to'oku ke 'au toka ki lalo* il a entrelacé sa jambe dans la mienne pour me faire tomber.

| | |
|--|--|
| <i>fakanau</i> [-na:u] | v. Hésiter; 'e <i>fakanau</i> <i>taku palalau kia Malia</i> j'hésite à parler à Marie. |
| * <i>fakanaunau</i> | v. Réfléchir, raisonner en soi-même. |
| <i>fakana'una'u</i> | v. Faire vite, aller vite. adj. Vite, rapidement. |
| <i>fakanavau</i> | s. Bracelet. v. Marquer un objet pour en faire connaître le possesseur. |
| <i>fakanefunefu</i> | v. Rendre gris. Faire du brouillard. adj. Flou. |
| * <i>fakaneifua</i> | v. Faire la fine bouche. |
| <i>fakaneke</i> | v. Faire effort. Pousser sournoisement qn à faire qc. adv. Avec effort. |
| <i>fakanekeneke</i> | v. Mettre hors de soi-même, louer. |
| <i>fakaneve</i> | cf. <i>fakavene</i> . |
| <i>fakanikiniki</i> , <i>fakaniniki</i> | v. Enjôler, bien traiter, mignoter, choyer, dorloter, mijoter, caresser; cf. <i>fakasanisani</i> . |
| <i>fakanima</i> | adv. Manuellement, à la main; <i>fakanima tahi</i> d'une main. |
| <i>fakanimonimo</i> , <i>fakaninimo</i> | v. Faire tourner la tête, donner le vertige. |
| <i>fakanivinivia</i> | v. Tracasser, embêter qn, faire le malin. |
| <i>fakanoa'i</i> | v.tr. Ne pas tenir compte de, se fiche; 'e <i>fakanoa'i e te tagata tana gau</i> l'homme se fiche de son travail. |
| * <i>fakanoaloto</i> | v. Etre préoccupé. |
| <i>fakanoanoa</i> | v. Faire le muet, garder le silence. |
| <i>fakanofu</i> | v.tr. Installer, constituer, instituer (un chef, un roi), ordonner (un prêtre); <i>fakanofu'ohoana</i> marier par force. |
| * <i>fakano'i</i> | v. Prier de; <i>fakano'i ke kai</i> prier qn de manger. |

| | |
|--|--|
| <i>fakanono</i> | v. Cacher ses intentions, dissimuler ses idées, déguiser sa pensée. |
| <i>fakanonofu</i> | v. Réunir un couple divorcé; faire asséoir. |
| <i>fakanounou</i> | v.tr. Raccourcir. Résumer. |
| <i>fakanukinuki</i> | adj. Moqueur. |
| <i>*fakanunu</i> | v. Susciter sourdement un trouble. Cacher adroitement son affaire. Profiter d'un bruit, d'un désordre pour faire ou dire diverses choses. Glisser un bon ou un mauvais coup dans une dispute. |
| <i>faka'ofa, faka'ofa'ofa</i> | s. Disposition favorable envers une personne inférieure. v. Attirer la pitié, exciter l'amitié. adj. Aimable, qui inspire l'amitié, la pitié, la compassion. adv. Par pitié, par amour; 'e 'avatu <i>faka'ofa</i> on te la donne par bienveillance. |
| <i>fakaofe</i> | v. Faire plier. |
| <i>fakaofi, fakaovi</i> | v. Approcher, rapprocher, s'approcher. |
| <i>fakaofu, fakaofuofu</i> | v. Provoquer un mouvement subit, surprendre, étonner, stupéfier. adj. Surprenant, étonnant; <i>logo fakaofuofu</i> nouvelle surprenante. |
| <i>faka'ofolele</i> | v.tr. Faire une surprise à qn. |
| <i>faka'ofu</i> <i>faka'ofugia [-ofu:-]</i> | v. Faire étouffer de chaleur, laisser longtemps dans le four. |
| <i>fakaogosia</i> | v.tr. Accabler de travail, fatiguer, harasser. |
| <i>*fakaohi</i> | v. Laisser croître les bananiers en touffe; <i>fakaohi te fusi</i> conserver les rejetons des bananiers. |
| <i>faka'oho</i> | v.tr. Approvisionner; <i>faka'oho te vaka</i> fournir des provisions à un navire. Faire tressaillir qn. Pousser qn à faire vite; <i>faka'oho te gau</i> pousser les gens à accomplir immédiatement le travail. |

| | |
|------------------------------|--|
| <i>*fakaoho, *fakaohooho</i> | v. Remplir en partie, à demi plein. |
| <i>faka'ohoana</i> | v.tr. Faire marier, marier. |
| <i>faka'ohu</i> | v.tr. Puiser, faire puiser. |
| <i>*fakao'i</i> | v.tr. Mettre en train, faire entreprendre, faire commencer. |
| <i>faka'ola, faka'o'ola</i> | v. Garder rancune d'une chose passée. |
| <i>*fakaola</i> | v. Faire vivre, faire ressortir (par ex. un bois ou une pierre dans un mur). |
| <i>fakaoloolo</i> | v.tr. Flatter par intérêt, faire petit à petit. Apprivoiser. adv. Petit à petit, insensiblement, par degré. |
| <i>*fakaomaoma</i> | v. Avoir une marche fière, aller avec fierté. |
| <i>faka'omoe</i> | s. Dîner, repas du soir (s'emploie pour les repas à l'occasion d'un mariage). |
| <i>faka'ono</i> | v. Faire raccommoder; <i>faka'ono te kupa</i> faire raccommoder le filet. |
| <i>fakaono, fakaonoono</i> | v. Surveiller, suivre des yeux, épier, être aux aguets. |
| <i>fakao'o</i> | v. Couvrir, recueillir, filtrer; <i>faka-o'o te kava</i> recueillir les parcelles du <i>kava</i> en le couvrant avec le <i>fau</i> . Côcher. |
| <i>faka'o'ono</i> | v.tr. Insister; <i>'e 'au faka'o'ono ke ma toe ke</i> j'insiste pour que nous nous battions de nouveau. |
| <i>*fakao'onoa</i> | adj. Négligent, sans soumission, sans obéissance, insouciant. |
| <i>*fakaope, *fakaopeope</i> | v. Faire dépasser, abandonner au gré des flots, laisser dévier, laisser aller à la dérive, déborder. |
| <i>*fakaopoopo</i> | v. Attacher ensemble, lier ensemble, joindre ensemble. |
| <i>faka'osi</i> | s. La fin; <i>faka'osi vaha'a</i> week-end. v.tr. Achever, compléter, terminer. |

| | |
|------------------------------|---|
| <i>fakaosooso (fut.)</i> | v. Exciter, enhardir. |
| <i>faka'ota'ota</i> | v.tr. Salir, répandre des saletés, des ordures. adj. <i>tamasi'i faka'ota'ota</i> enfant qui aime à répandre des saletés. |
| <i>fakaovi [-o:vi]</i> | v. Approcher, rapprocher, s'approcher, se rapprocher. |
| <i>fakapa [-pa:]</i> | v.tr. Faire éclater, faire partir un fusil; <i>fakapa te talanoa</i> répandre la nouvelle. |
| <i>fakapa'atai (fut.)</i> | v. Saler, conserver dans le sel. |
| <i>fakapae</i> | v.tr. Entasser, mettre en tas; <i>fakapae te maka</i> faire un mur en pierre; <i>fakapa te 'akau</i> entasser du bois. |
| <i>fakapaea</i> | v. Etre abandonné. adv. A la manière des orphelins. |
| <i>fakapaepae, fakapapae</i> | v. Avoir du dégoût, de la répugnance. S'éloigner, se détourner, avoir des détours. Aller doucement (en parlant d'une pirogue). adv. Avec dégoût, avec répugnance; <i>gaue fakapaepae</i> travailler avec dégoût. |
| * <i>fakapagai</i> | v. Faire diriger vers. |
| * <i>fakapahapaha</i> | adj. Grossièrement fait (en parlant d'une natte). |
| * <i>fakapaikoiko</i> | adv. En zig-zag. |
| <i>fakapailate</i> | s. Pilotage. |
| <i>fakapakaka</i> | v. Faire du bruit en marchant sur des feuilles sèches. Rendre sec, facile à transformer en poudre. |
| <i>fakapakamolemole</i> | v.tr. Raser les cheveux, dépouiller entièrement. |
| * <i>fakapaki [-pa:ki]</i> | v. Faire résonner qc. d'une manière aiguë. |
| <i>fakapakia</i> | v. Faire du mal à une ancienne blessure. |
| * <i>fakapakiukiu</i> | v. Aller en pointe, mettre en pointe. |

- fakapaku* s. Poêle.
v.tr. Faire rôtir, griller, frire, des- sécher.
- fakapakū* v. Faire parvenir.
- fakapakupaku* v. Faire mourir de faim, faire sécher.
- fakapala* s. Parcelles de coco pressurées.
v. Faire pourrir, faire fermenter, pu- tréfier. Pourrir, se putréfier. Arro- ser.
adj. Pourri, en suppuration.
- **fakapalafua [-pa:la-]* adv. Sans ordre, comme cela vient; *gaue fakapalafua* travailler en commun, sans diviser le travail, à tort et à travers, à droite et à gauche. *Fenua fakapalafua* pays sans roi. Ensemble, d'un seul côté; *hiva fakapalafua* chan- ter tous ensemble.
- fakapalatahi* v.tr. Favoriser qn au désavantage d'un autre. Réunir ses forces, son travail sur un seul point.
adv. Ensemble, d'un seul côté.
- fakapalavale* v. Faire une chose inconvenable, une faute par mégarde.
- fakapale* v. Donner de l'argent à qn qui danse, l'honorer.
- fakapalita* v. Egaliser une surface; *fakapalita le- lei* bien aplanir, aplatir.
- fakapapa* v. Rendre plat. Fournir de planches. Nager dans les vagues avec une planche.
adj. En forme de planche.
- fakapapala* s. Vésicatoire.
v. Suppurer, s'ulcérer. Faire suppurer, donner naissance à une plaie.
adj. Ulcéreux, suppurant.
- fakapapalagi* adj. Européen, d'origine européenne.
adv. A la façon européenne, à la maniè- re des Blancs.
- fakapapau* v.tr. Déterminer, décréter, arrêter, fixer, certifier, confirmer, promettre; 'e 'au *fakapapau atu* je te le promets. Se déterminer, se décider, se résoudre à.
adj. Résolu, certain, décidé, promis.

| | |
|---|--|
| <i>fakapato</i> [-pato:], <i>fakapatu</i> [-patu:] | v. Faire un bruit sourd. |
| * <i>fakapau</i> | cf. <i>fakapapau</i> . |
| <i>fakapau'i</i> | v. Appeler, faire appeler. |
| <i>fakape'e</i> | v. Faire mûrir un fruit à le rendre mollet (se dit seulement pour le fruit à pain). adv. D'une manière paresseuse. |
| <i>fakapehe'i</i> , <i>fakape'ehi</i> | v. Faire tomber avec force. |
| * <i>fakapekupeku</i> | cf. <i>fakafekufeku</i> . |
| <i>fakapelepele</i> , * <i>fakapele</i> | v.tr. Caresser, cajoler, traiter avec égards, avoir des préférences pour. |
| <i>fakapelepele'i</i> | v.tr. Garder, traiter avec soin. |
| <i>fakapelupelu</i> | v.tr. Courber, faire plier. |
| <i>fakapenapena</i> | v.tr. Orner, enjoliver. |
| <i>fakapepe'e</i> | adv. Avec nonchalance. |
| * <i>fakapepeu</i> | v. Faire opposition, ne pas écouter. |
| * <i>fakapesipesi</i> | v. Engraisser, entretenir. |
| <i>fakapetepete</i> | v.tr. Rendre raboteux. |
| <i>fakapihi</i> , <i>fakapihipihi</i> , <i>fakapipihi</i> (plur.) | v. Faire jaillir, éclabousser. |
| <i>fakapiki</i> , <i>fakapipiki</i> (plur.) | v. Coller, rendre adhérent, cimenter, mastiquer. |
| <i>fakapiko</i> | idiam. ' <i>i me'a fakapiko!</i> Quelle déception! |
| <i>fakapiko</i> , <i>fakapikopiko</i> | v.tr. Plier, courber, recourber; cf. <i>pikohi</i> . adj. Tourtueux, en zigzag. Ennuyeux, lassant, fatigant, énervant, insupportable; paresseux, avec paresse. Qui ne marche pas droit. |
| <i>fakapilitania</i> [-ta:nia] | adj. Anglais, à la façon des Anglais. |

| | |
|--|--|
| <i>fakapinepine</i> | v.tr. Ralentir, modérer, arrêter. Rendre gluant. Modérer la marche, la vitesse; <i>fakapinepine te lau'ulu</i> rendre les cheveux gluants; <i>fakapinepine te ala</i> rendre les chemins boueux. |
| <i>fakapipiki</i> | v.tr. Mettre qc. sur. |
| * <i>fakapito</i> | v. Remplir, combler, emplir. |
| * <i>fakapiu</i> | v. Haler une embarcation, la conduire à la main. |
| <i>fakapo [-po:]</i> | s. Meurtre, assassinat. Meurtrier, assassin. v.tr. Assassiner, massacrer. |
| <i>fakapoa</i> | s. Appât, amorce. v. Attirer avec un appât, prendre à l'appât; répandre une odeur de poisson afin d'attirer une proie. |
| <i>fakapoga</i> | v. Etre atteint d'une maladie (en parlant des bananes). |
| <i>fakapogi, fakapogia,</i> * <i>fakapogaki</i> | v. Tuer moralement (se dit du péché); <i>fakapogi te laumalie</i> tuer l'âme; <i>kommunio fakapogi</i> communion sacrilège. |
| <i>fakapogi,</i> <i>fakapogipogi</i> | v.tr. Tuer, assassiner. v. Fournir la nourriture pour le repas. |
| <i>fakapoi,</i> <i>fakapoipoi</i> | v. Menacer, mais se retenir; <i>fakapoi te nima</i> lever la main pour frapper mais se retenir. Etre réservé, avoir des égards. |
| <i>fakapolapola</i> | v. Présenter les vivres sur des feuilles de cocotier tressées. |
| * <i>fakapolopolo,</i> * <i>fakapolopoloaki</i> | v. Annoncer. |
| <i>fakapona</i> | s. Noeud. v.tr. Nouer, faire un noeud. |
| * <i>fakapono, *fakaponopono</i> | v. Frapper de près. |
| * <i>fakapopo</i> | s. Mue de crabes de terre. Espèce de crevasse à la plante des pieds. |
| <i>fakapopo, fakapopoko</i> | v.stat. Etre serré à qn. |
| <i>fakapōpō</i> | v. Appliquer. |

| | |
|--|---|
| <i>fakapopo</i> | v. Faire pourrir. |
| <i>fakapopoi</i> | v. Gêner, être gênant. |
| <i>fakapopoko</i> | v. Rendre profond. |
| <i>fakapopula [-po:pula]</i> | v. Rendre esclave. |
| <i>fakapoto, fakapotopoto, fakapopoto</i> | v.tr. Instruire, rendre sage. adv. Prudemment, sagement, habilement. |
| <i>fakapotu</i> | adj. Local, localisé. |
| <i>fakapotulua</i> | adv. Par les deux bouts. |
| <i>fakapo'uli [-po:'uli]</i> | s. Obscurité, ténèbres, noirceur; au fig. ignorance. v. Obscurcir, rendre obscur, plonger dans l'obscurité. adj. Obscur, noir, ténébreux, sombre. |
| <i>fakapu [-pu:]</i> | v. Percer, trouer, faire un trou. |
| <i>fakapuaka</i> | v. Se comporter grossièrement (à la façon des cochons). Contribuer un cochon à un 'umu. Refuser qc. (malproprement); <i>kotea 'e ke fakapuaka'i ai tau hele?</i> Pourquoi me refuses-tu ton couteau? Lancer la boule de criquet en pliant le bras (contre les règles). adv. A la façon des cochons. |
| * <i>fakapuepue</i> | v. Faire assaut, faire la chasse aux <i>kalae</i> . |
| * <i>fakapuhapuha, fakapupuha</i> | adj. Etouffant. v. Faire suer, faire parler avec chaleur. |
| * <i>fakapuke</i> | v. *Faire tout-à-coup. adj. <i>Pou fakapuke</i> poutre courbée. |
| <i>fakapula, fakapulapula, fakapupula, fakapulagia</i> | v.tr. Faire gonfler, faire bouillir, faire bouillonner; <i>fakapula mata</i> faire de gros yeux, éblouir la vue, faire mine. |
| <i>fakapulepule</i> | v. Barioler, tacher. Favoriser qn. adj. Bariolé, de couleurs variées, de nuances diverses. Partial. adj. <i>Pou fakapuke</i> poutre courbée. |
| <i>fakapuli</i> | v.tr. Faire disparaître, cacher, faire perdre, détruire. |

| | |
|--|--|
| <i>fakapulou</i> | s. Couvercle. v. Couvrir. Mettre qc. de creux face au sol. |
| <i>fakapulupulu</i> | v. Se couvrir, s'envelopper. |
| <i>fakapuna</i> | v. Faire envoler, faire aller vite, faire jaillir; <i>fakapuna ma'uli</i> surprendre. |
| <i>fakapuna'ma'uli</i> | v.stat. Etre surprenant, surprendre. |
| <i>fakapunou</i> | v.tr. Faire prosterner, faire s'incliner, faire courber. |
| <i>fakapupu</i> | s. Attrouperment. v.tr. Serrer; <i>fakapupu te lea</i> parler beaucoup. S'attrouper. |
| <i>fakapūpū</i> | s. Sorte de grimace avec la bouche. v. Rincer les dents à bouche fermée. Faire évaporer. Mettre en boulettes toute substance féculente ou à consistance pâteuse après l'avoir pétrie. |
| <i>fakaputa, fakaputaputa</i> | v. Faire gonfler, faire grossir, engraisser. |
| <i>fakaputuputu</i> | v. Serrer, rapprocher. |
| <i>fakasanisani</i> | v.tr. Enjoliver, orner, rendre beau; cf. <i>fakanikiniki</i> . |
| <i>fakasatana</i> | adj. Satanique, diabolique. |
| <i>*fakasekuseku</i> | v. Se perdre dans ses vêtements. |
| <i>fakasenesene</i> | s. Galanterie. v. Faire le galant. |
| <i>fakasiamani</i> | adj. Allemand. adv. A la façon des Allemands. |
| <i>fakasi'isi'i</i> | v.tr. Diminuer, réduire, devenir petit; <i>fakasi'isi'i ifo te latio</i> réduire le volume de la radio. Economiser, épargner. adv. Peu, en petite quantité. |
| <i>*fakasina, fakasinasina, fakasisina</i> | v. Serrer fortement, étrangler. |
| <i>fakasini'ifu</i> | v. Vivre en polygamie. adj. Polygame, qui vit avec plusieurs femmes. adv. A la manière d'un serviteur. |

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>fakasino</i> | v. Faire grossir, engraisser, faire corps, donner de l'embonpoint. adj. Corporel. |
| <i>fakasio, fakasiosio</i> | v.tr.ind. Regarder, examiner, faire montrer. |
| <i>fakasitu'a</i> | v. Faire ou dire par derrière. |
| <i>*fakasivasivai</i> | v. Ne pas faire cas de, dédaigner. |
| <i>fakata [-ta:]</i> | v. Comparer. Assimiler. Donner pour modèle. |
| <i>fakata'ane</i> | v. S'asseoir en tailleur. |
| <i>*fakata'ata'a'i</i> | v. Commencer, donner les premiers indices; <i>fakata'ata'a'i tona mahaki</i> éprouver les premiers indices d'une maladie. |
| <i>fakatae, fakataetae</i> | v. Ramasser, réunir, entasser. |
| <i>fakatafa</i> | v. Se mettre de côté, s'effacer (pour laisser passer qn), se tourner sur le côté, s'incliner, se pencher, se tourner vers. adv. Sur le côté, du côté, le long de, à côté de. |
| <i>fakatafe, fakatafetafe</i> | v. Faire écouler, s'écouler, suivre le courant. |
| <i>fakatafito</i> | s. Fondation; <i>fakatafito 'o te fale</i> fondation d'une maison. v.tr. Couler les fondations d'une maison. adv. Principalement, surtout. |
| <i>fakatafoki, fakatafuli</i> | v. Faire tourner, faire changer, faire convertir. |
| <i>fakataga</i> | v.tr. Poursuivre, chasser, persécuter; <i>fakataga te lotu</i> persécuter la religion. |
| <i>fakatagata</i> | v. Se conduire en homme. adj. Humain. Qui intéresse l'homme, spécial à l'homme. adv. Humainement, à la façon des hommes. |
| <i>fakatagi</i> | s. Musique. Tourne-disque. Instrument de musique en général. v.tr. Faire pleurer, faire résonner. Jouer d'un instrument de musique; <i>faka-</i> |

- tagi te pupuhi* jouer de l'harmonica.
adj. Qui résonne. Pathétique.
- fakatahi*
s. Réunion, assemblée.
v. Réunir, se rassembler.
adv. Ensemble, d'une seule fois.
- fakataimamaha*
v. Pêcher sur les récifs à marée basse.
- fakataka*
v.tr. Faire rouler. Séparer la bourre de coco pour en faire de la ficelle (*kafa*).
- fakatakoto*
v. Coucher. Faire incliner.
- *fakatala'a*
v. Faire hésiter, hésiter, détourner de.
adv. Avec hésitation.
- fakatala'a [-la'a:]*
v.tr. Mettre au soleil.
- fakatalakitupua*
adj. Extraordinaire, surprenant, prodigieux, merveilleux, étonnant, qui dépasse la conception.
- fakatale*
v. Faire tousser.
adj. Qui fait tousser.
- fakatali*
s. *Fakatali vai* gouttière.
v. Recevoir dans un contenant un liquide qui tombe.
- fakatamaliki, fakatamasi'i*
adv. En faisant l'enfant. Comme des enfants.
- *fakatane*
v. Vernir à force de mettre du *kava*.
- fakatapa, fakatapatapa*
v. Criailler, parler vite. Faire lui-même faire briller; *fakatapa te sio'ata* faire briller le miroir.
- fakatapu*
v.tr. Rendre sacré, défendre, interdire. Consacrer, bénir.
- fakatapu 'ohoana*
s. Mariage; *fakatapu fakapule'aga* mariage civil.
- fakatata [-ta:ta:]*
s. Tableau, portrait, statue, image; *lea fakatata* parabole.
v. Comparer, assimiler, figurer, représenter.
- *fakatatae*
v. Faire arriver, faire parvenir.

| | |
|--|--|
| <i>fakatatapa</i> | s. Bruit précipité, mouvements précipités et en tous sens. |
| <i>fakataatau</i> | v.tr. Rendre égal, égaliser, niveler, rendre semblable, faire de la même façon que. Comparer, rapprocher pour comparer. Etre semblable à, être égal à. |
| <i>fakatau</i> | s. Achat. v. Vendre, échanger. Faire parvenir, faire arriver. Aboutir; 'e <i>fakatau te ala nei ki Mu'a</i> cette route mène à Mu'a; <i>fakatau matagi</i> avoir vent debout; <i>fakatau tai</i> faire deux choses à la fois; <i>fakataupiepie</i> s'essayer à qui mieux mieux. |
| * <i>fakatau, fakatauga</i> [-ta:u] | v. Avoir asile, refuge, auprès de qn; se reposer sur, se confier en. |
| <i>fakatau'aga</i> | s. Marché. |
| <i>fakataualala</i> | v. Remonter face au vent, lofer. |
| <i>fakatauata</i> | v. Protéger ses yeux pour mieux voir. |
| <i>fakataufai</i> | v.tr. Répéter une danse. |
| <i>fakataufolafola</i> | v. Répondre à un discours du roi ou d'un dignitaire. |
| <i>fakatauga</i> | s. Refrain. |
| <i>fakata'ukai</i> | adj. Fructueux. |
| <i>fakataulalo, fakatautaulalo</i> | v. Mettre à la hauteur de. |
| <i>fakataupiepie</i> | v. Etre en compétition (sport). |
| <i>fakataupo'ou</i> | v. Rester vierge. adj. Qui concerne les soeurs, propre aux soeurs, chaste. |
| <i>fakatautau</i> | v. Laisser pendre, embêter qn qui est plus fort ou plus grand, répondre à celui qui gronde; <i>fakatautau te kava</i> servir le kava par petite quantité. adv. Petit à petit, peu à la fois. |
| <i>fakatautaufa</i> [-fa:] | v. Chercher à tâtons, tâtonner. |
| <i>fakatautehina</i> | s. Fraternité. |
| <i>fakatautonu</i> | v. Faire à propos, à temps. |

| | |
|---|--|
| <i>fakatautuki</i> | s. Braderie. |
| <i>fakatauvele</i> | v.tr. Injurier, outrager. adj. Injurieux, grossier, offensant, outrageant. |
| <i>fakatavili</i> | v. Faire vite, se presser, se hâter. adv. A la hâte, en hâte. |
| <i>Fakate</i> | Titre du chef de Ahoa. |
| <i>*fakate [-te:], fakatete [-te:te:]</i> | s. Fête guerrière pour la réception d'un chef. v. Se rassembler en masse, se réunir comme pour la guerre; <i>fakate tu'u</i> se porter en masse, en désordre. |
| <i>fakatefa, *fakatefatefa, *fakatetefa</i> | v. Se confier en, n'avoir pas peur de; <i>fakatefa ki te tamai</i> ne pas avoir peur de son père. Agir librement, sans inquiétude. |
| <i>fakatege</i> | v.tr. Mutiler. |
| <i>fakatehihi</i> | adv. Un peu, encore un peu. |
| <i>fakateka</i> | v. Faire rouler, mettre des roues. *Dormir sans avoir de linge, d'habillement, de couverture. |
| <i>*fakatekefili</i> | v. Faire rouler par terre, faire tourner et retourner. |
| <i>fakatekelili</i> | v. Faire trembler, faire frémir, faire frissonner; <i>fakatekelili te nifo</i> grincer des dents. |
| <i>fakatekiteki</i> | v. Regarder de côté et d'autre. Faire l'important, le fanfaron. Mettre qc. (e.g. une fleur) sur l'oreille. |
| <i>fakatele</i> | v. Pêcher à la traîne. Faire raser, faire raboter, effleurer. Rendre visible. |
| <i>fakatelefua</i> | v. Aller nu, mettre à nu. |
| <i>*fakatelemu</i> | v. Résonner, vibrer. Voler. |
| <i>*fakateloā, fakateloaaloā</i> | s. Ouvrage que l'on fait petit à petit, une petite largeur. v. Distribuer des vivres en suivant des rangées d'individus. |

| | |
|---------------------------------------|--|
| <i>fakatemonio</i> | s. Paganisme. v. Se conduire en démon. adj. Propre au diable. adv. A la façon des démons. |
| <i>fakatemu,</i> <i>fakatetemu</i> | v. Effleurer, ne faire que tamber. |
| <i>fakatenetene</i> | v. Se mettre beau, se parer, se faire beau; <i>higoa fakatenetene</i> nom pour enjoliver, donner de l'importance. |
| <i>fakatepitepi</i> | v. Se hâter, faire vite, agir à la hâte. Trotter. adv. Avec diligence. |
| * <i>fakatetē</i> | v. Pousser un cri, faire un mouvement subit. adv. Subitement. |
| <i>fakatētē</i> | s. Promenade en mer. Course de bateaux, régates. v. Se promener en pirogue, aller en bateau. |
| <i>fakate</i> | v. Faire trembler. |
| <i>fakate'e</i> | v. Faire sortir (par compression), faire ressortir, ressortir en dehors. Défleurer. |
| <i>fakateteki</i> | v. Faire le fanfaron, regarder de droit à gauche (pour se faire remarquer). S'élever, monter un peu plus haut pour se faire voir. adj. Vaniteux, galant, obligeant, qui cherche à plaire. |
| <i>fakateu</i> | v.tr. Orner, parer, embellir, enjoliver, préparer, disposer. adv. Avec pompe, pompeusement. |
| * <i>fakateva</i> | v. Provoquer des érections. |
| <i>fakatevili</i> | v. Se hâter, se presser, faire vite. adv. A la hâte, rapidement. |
| <i>fakatevolo</i> | adv. En païen. |
| <i>fakato</i> [<i>fakato:</i>] | s. <i>Fakato tama</i> piège, chausse-trappe. v. Se précipiter, se jeter du haut de. Faire tamber. Pondre. Faire avorter. |

- fakato'a* v. Faire courageusement, supporter avec courage.
adv. Courageusement, avec courage, virilement, intrépidement, bravement, en vainqueur.
- fakatoe, fakatoetoe* v. Mettre en réserve, conserver, garder de côté; *kai fakatoe* se dit de qn qui met de côté de la nourriture et la mange après le repas tout doucement afin que les autres ne le regardent et ne lui en demandent.
- *fakato'e, fakato'eto'e* v. Gémir, soupirer, pousser des soupirs.
- fakatofu, fakatofutofu* v. Servir tout le monde.
- fakatoga* s. Langue tongienne.
adj./adv. Tongien.
- *fakatogatoga* v. Essayer.
- fakatogatoga'i* v. Questionner qn d'une manière indirecte. Analyser qn par la parole.
- fakatohi* v. Faire écrire, dicter.
- fakatoho* v.tr. Faire traîner, faire tirer, faire haler.
- fakatoi, fakatoittoi* v. Se blottir, s'accroupir, se cacher, replier ses jambes.
- fakato'ito'i* v. Distiller, tomber goutte à goutte, faire tomber goutte à goutte, couler goutte à goutte.
adv. Goutte à goutte.
- fakatoka, fakatokatoka* v. Faire tomber, faire échouer. Apaiser, calmer. Réconcilier deux adversaires. Arranger, réparer, mettre en ordre, disposer; *fakatokatoka te fale* mettre la maison en ordre. Planer, e.g. une route.
adv. Doucement, avec calme.
- fakatokaga* s. Un "m'as-tu vu?"
v. Appliquer, faire prêter attention, appeler l'attention sur, faire donner ses soins à, se faire remarquer par l'autre sexe.

| | |
|---|---|
| <i>fakatoketoke</i> | s. Lancement du javelot. v. Lancer le javelot. |
| <i>fakatoki [-to:ki]</i> | v. Laisser tomber, faire tomber. |
| <i>fakatokitokihala</i> | v. Faire tromper en se trompant soi-même. |
| <i>fakatolo, fakatolotolo</i> | v. Se traîner, ramper, s'approcher tout doucement vers qc. que l'on veut attraper. |
| <i>fakatologa</i> | v. Faire durer, ménager, conserver, épargner. |
| <i>fakatologulu</i> | v. Murmurer à voix basse, bruit sourd dans le lointain. |
| <i>fakatomape'e</i> | v. Se jeter par terre précipitamment. |
| <i>fakatomu'a</i> | v. Devancer. adv. D'abord, avant, auparavant, en premier lieu. |
| <i>fakatono</i> | v. Faire commettre l'adultère, se livrer à l'adultère. |
| <i>fakatonu, fakatonutonu, fakatotonu</i> | s. Droit, justice, règle, loi, décision, décret, réglementation. v. Redresser, mettre droit, rendre juste, préciser, dire au juste, certifier, décider, déterminer, fixer, régler, réglermenter. |
| <i>fakatonuhia</i> | v. Opposer, contredire. |
| <i>fakato'oto'o</i> | v. Se presser, se hâter. adv. Avec hâte, promptement. |
| <i>fakatosula [-to-]</i> | s. Prêtrise. |
| <i>fakatoto [-to:to:]</i> | v. Faire avec dégoût; <i>fakatoto te gauē</i> faire le travail avec dégoût. adv. Avec dégoût. |
| <i>fakatotogi</i> | v. Faire payer. |
| <i>fakatotoka</i> | v. Rendre un liquide épais, former un sédiment dans un liquide quelconque. Faire coaguler. Déposer (en parlant d'un liquide). |
| <i>fakatotoke</i> | v. Lancer au loin; <i>fakatotoke ki ma-ma'o</i> aller chercher qc. au loin. |

| | |
|------------------------------|---|
| <i>*fakatoulu</i> | v. Abattre complètement (un arbre entier, le tronc et les branches). |
| <i>fakatu'a</i> | adj. Vulgaire, grossier, roturier, qui appartient au peuple. |
| <i>fakatū'a</i> | v.tr. Punir, condamner. |
| <i>fakatuaga'ane</i> | s. Terme que le cousin emploie pour la cousine et vice versa. |
| <i>*fakatu'agana</i> | v. Asservir, rendre esclave. |
| <i>*fakatu'ai</i> | v. Regarder, ralentir. |
| <i>fakatu'ania</i> | v. Faire craindre, faire redouter, faire naître de l'appréhension dans l'esprit de qn. |
| <i>fakatu'atu'a</i> | v. Compter sur, se fier à, espérer en. |
| <i>fakatušana</i> | v. Empaler. |
| <i>fakatušana</i> | adv. En ouvrier, comme un ouvrier. |
| <i>fakatuha</i> | v. Evaluer, fixer, approximer. |
| <i>*fakatukau</i> | v. Emmancher. Prendre racine, pousser; <i>kua fakatukau tona kava sa barbe commence à pousser.</i> |
| <i>fakatula</i> | v.tr. Rendre chauve. |
| <i>fakatulēmoē</i> | v.tr. Donner envie de dormir. |
| <i>fakatulī</i> | v.tr. Rendre sourd. |
| <i>fakatulituli</i> | v. Siffloter, siffler. |
| <i>fakatulolo [-tu:lolo]</i> | v. Se courber, s'incliner. |
| <i>fakatumetume</i> | adv. Lentement, doucement, posément. |
| <i>fakatumutumu</i> | v. Donner des signes d'étonnement. |
| <i>fakatupu</i> | s. Levain. v. Faire naître, donner naissance, créer, produire, engendrer, causer, être cause de, donner lieu à, soulever une idée. |
| <i>*fakatupuga</i> | v. Donner lieu, être cause; <i>fakatupuga mahaki</i> rendre malade. |

| | |
|------------------------------|---|
| <i>*fakatupukapetea</i> | v. Faire le mutin, le rebelle. |
| <i>fakatupuloto</i> | v. Irriter, soulever le cœur. |
| <i>*fakatuputupua</i> | v. Rendre immortel. adj. Immortel. |
| <i>fakatuputupulu [-lu:]</i> | v. Appeler les poules. |
| <i>fakatuta</i> | v.tr. Cogner qn, heurter qn. |
| <i>fakatutue</i> | v. Rendre maigre, amaigrir. adj. Maladif. |
| <i>fakatu'u</i> | v.tr. Mettre debout, élever, ériger, élever; <i>fakatu'u te fale</i> construire une maison. Ressusciter. |
| <i>fakatu'uga</i> | v.tr. Entasser. |
| <i>fakatu'ulaga</i> | v. Interrompre qn, couper la parole du- rant une réunion. |
| <i>*fakatu'uta</i> | v. Faire rebondir; <i>fakatu'uta he toki feku 'i he 'akau</i> frapper un morceau de bois avec une hache émoussée; au fig. travailler sans avancer, ôter le cœur à l'ouvrage. |
| <i>*fakatu'utaga</i> | v. Mettre par gros morceaux. |
| <i>fakatu'utala</i> | v. Faire dresser le poil (de frayeur, de surprise). |
| <i>fakatu'utuli</i> | v. Faire mettre à genoux. |
| <i>fakatu'utu'u</i> | v.tr. Entasser. Etablir un programme. |
| <i>fakau [fakau:]</i> | v. Mettre à l'abri, abriter, protéger. Se mettre à l'abri, s'abriter. adv. En cachette. |
| <i>*fākau</i> | v. Chercher aide (surtout pour la guerre). |
| <i>*fakaua [fa:kaua]</i> | s. Tangage. |
| <i>faka'ua, faka'ua'ua</i> | v. Mettre à la pluie, demeurer à la pluie. S'exposer à la pluie, ne pas s'abriter quand il pleut. |
| <i>*fakaua'a</i> | v. Refuser une chose demandée. |

| | |
|-----------------------------|---|
| <i>fakau'aga [-u:'aga]</i> | s. Endroit où l'on s'abrite, abri, protection. |
| <i>fakaue, fakaueue</i> | v. Agiter. Mettre en avant, proposer. |
| <i>fakau'ufi</i> | v. Avoir honte, être honteux, être timide. adv. Honteusement. |
| <i>*faka'uga, *faka'ugi</i> | v. Se mettre à l'abri, se cacher. |
| <i>fakauga</i> | v.tr. Pousser qn à faire qc., faire décider. |
| <i>*faka'uga'uga</i> | v. Gâter un bois en le charpentant, le travailler inégalement, en faisant des bosses. |
| <i>fakaugauga</i> | v. Demander. |
| <i>faka'ugia [-u:gia]</i> | v.tr. Protéger, défendre, sauver la vie. |
| <i>fakau'ui</i> | v. Faire dire, annoncer, dire. |
| <i>*fakaukiuki</i> | v. Mettre en avant, entreprendre; <i>fakaukiuki he kava ke fai</i> proposer de faire un <i>kava</i> . |
| <i>fakauku</i> | v. Plonger, faire plonger. |
| <i>*fakaulaula</i> | v. Faire rire. |
| <i>faka'uli</i> | v. Noircir, salir, tacher. Se noircir, devenir noir. |
| <i>fakauli [-u:li]</i> | s. Volant. <i>Foe fakauli</i> gouvernail. v.tr. Gouverner, conduire (un bateau, une voiture). |
| <i>fakaulo</i> | v. Faire flamber. |
| <i>fakaulu</i> | v.tr. Faire entrer, introduire. |
| <i>*faka'ulu</i> | v.tr. Prendre pour chef, nommer comme chef, instituer comme directeur. |
| <i>faka'ume'umea</i> | v. Faire rouiller, rendre rouillé. |
| <i>faka'umisi</i> | v. Donner l'envie de manger du poisson. |
| <i>faka'umosi</i> | v. Boucher. |
| <i>faka'umu</i> | v.tr. Faire le feu pour la cuisine. |

| | |
|---|--|
| <i>fakaunu</i> | s. Mue des écrevisses, des crabes d'eau et des serpents. |
| <i>faka'uo, faka'uo'uo</i> | s. Vie communautaire; <i>fale faka'uo</i> maison où vivent ensemble des jeunes gens. v. Vivre en compagnie; <i>faka'uo tahi</i> habiter ensemble. |
| <i>faka'uta, faka'uta'uta</i> | v. Penser, réfléchir, examiner, calculer, combiner, proportionner. |
| <i>fakauta, fakautauta</i> | v. Charger un bateau, embarquer les marchandises. Vérifier la quantité. Donner ce qu'il faut, donner suivant la mesure demandée. |
| <i>fakautautape</i> | adv. Juste assez, juste à point, dans la juste proportion. |
| <i>fakautua</i> | v. (terme d'humilité) se coucher, être couché. |
| <i>*fakautufi, *fakautuutu, *fakautuutufi</i> | v. Faire accroître. |
| <i>faka'u'u, faka'u'utahi</i> | v. Avoir asile, poste. Habiter ensemble, vivre ensemble. |
| <i>*faka'u'ulu</i> | v. Faire gronder, faire retenir. |
| <i>*faka'u'unoa, *faka'u'uvale</i> | v. Ne pas avoir de chef de bande, de réunion. |
| <i>faka'u'usi</i> | v. Faire mordre. |
| <i>*fakava</i> | v. Plaisanter. |
| <i>fakava'e</i> | v.tr. Mettre un pied à, mettre une base à. |
| <i>fakava'epala</i> | v. Ulcérer les pieds, les jambes. |
| <i>fakavaga, fakavagavaga</i> | v.tr. Relâcher qc. de serré, écarter des objets les uns des autres ou les diverses parties d'un tout pour les rendre distants, mettre des intervalles entre, espacer, éloigner l'un de l'autre. adj. Clairsemé, non serré, à intervalles. |
| <i>fakavaha, fakavahavaha</i> | v. Mettre à distance; <i>fakavaha kovi</i> brouiller un individu avec un autre. |

| | |
|---|--|
| <i>fakavai</i> | v. Tremper dans l'eau, mouiller, faire dissoudre dans l'eau, irriguer. |
| <i>fakava'iga</i> | v. S'amuser à des riens. Chercher à plaire. |
| <i>fakavaivai</i> | v. Affaiblir, épuiser, rendre faible. Perdre des forces, s'humilier, s'épuiser, s'affaiblir. adv. Faiblement. |
| <i>fakavaka</i> | s. Manche, poignée, cadre. v. Emmancher, encadrer, adapter une poignée à encadrer. |
| * <i>fakavakaga</i> | v. Donner naissance, donner lieu. |
| <i>fakavala</i> | v.tr. Habiller, vêtir. |
| <i>fakavale, fakavalevale</i> | v. Agir en fou, en imbécile. Rendre fou, faire perdre la tête. adj. Fou, imbécile, insensé; <i>mahaki fakavale</i> folie. adv. Bêtement, d'une façon insensée. |
| <i>fakavalevale</i> | v.tr. Exagérer. adv. <i>Tuku taupalalau fakavalevale!</i> Arrête d'exagérer! |
| <i>fakavava [-va:va:]</i> | v.tr. Oter les entrailles, sortir les entrailles. |
| <i>fakavavae</i> | v. Séparer, faire séparer, sevrer. Mettre une mèche. |
| <i>fakavave</i> | v. Faire vite, agir rapidement. adv. Rapidement, vite. |
| <i>fakavave'i</i> | v.tr. Faire hâter, presser. |
| <i>fakavehi</i> | v. Porter à, pousser à, exciter par des gestes ou des paroles, faire hâter. |
| * <i>fakaveke, *fakavekeveke</i> | v. Louer, louer, flatter, exalter, pousser à, exciter à. |
| <i>fakavela, fakavelavela, fakavevela</i> | v.tr. Faire chauffer, rechauffer, faire brûler, incendier. |
| <i>fakavene</i> | v. Faire porter sur le dos un enfant. |
| <i>fakavete</i> | cf. <i>fakaveteki</i> . |

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>fakaveteki</i> | v.tr. Faire lâcher, faire desserrer, faire relâcher, faire déplier. |
| <i>fakaveuveu</i> | adj. Ebouriffé, en désordre, bourru. |
| <i>fakavikiviki</i> | v.tr.ind. Louer, louer, glorifier, faire des éloges. |
| <i>fakaviku, fakavikuviku</i> | v.tr. Mouiller, humecter, rendre humide. |
| <i>fakavili, fakavilivili</i> | v. Hâter, accélérer, presser, agir à la hâte, se hâter. adv. Rapidement, vite, à la hâte, promptement. |
| <i>fakaviligia</i> | v. Faire emporter par le vent. |
| <i>fakavivi</i> | adj. Qui commence à sentir. |
| * <i>fakavolu</i> | adj. Gras (de mauvaise graisse). v. Meurtrir en dedans sans blessure apparente. |
| * <i>fakavovo'i</i> | v. Désirer ou regretter vivement une chose. |
| <i>faki</i> | v. Détacher (un fruit, une feuille), cueillir sans la tige; <i>faki te niu</i> cueillir le coco; cf. <i>paki</i> cueillir avec la tige. |
| <i>fakiga</i> | s. Rupture. |
| <i>fala</i> | s. natte grosse en feuilles de pandanus. |
| <i>falā</i> | s. Franc, argent. |
| <i>falafala</i> | s. Espèce d'igname. |
| <i>falahi [fa:lahi]</i> | adj. Large (en parlant des ouvertures); <i>matapa falahi</i> large porte. |
| * <i>fala'i [fa:la'i]</i> | v. S'asseoir par terre les jambes pliées une de chaque côté. |
| <i>falala</i> | v. S'appuyer sur, compter sur, se confier en, espérer en, se fier à. |
| <i>falanaki</i> | v. S'appuyer; <i>kua falanaki te 'akau ki te fale</i> l'arbre s'est adossé contre la maison. |
| <i>Falani</i> | n.p. France. |

- falanise* s. et adj. Français.
- falaoa* s. Farine (de l'angl. flour); cf. *fale-na*.
- fale* s. Maison, case, cabane; *fale hau* résidence royale; *fale lotu* maison de prière; *fale manu* étable; *fale koloa* magasin; *fale mahaki* hôpital; *fale u'o* [u'o:] maison commune aux jeunes gens; *fale meli* bureau de poste; *fale la* [la:] tente; *fale pilisoni* prison; *fale faigao'i* salle omni-sport; *fale pipi* boucherie; *fale tohi* bibliothèque; *fale kava* bar; *fale vao* toilette.
- falega* s. Maison, demeure, retraite; *falega fanau* matrice, utérus. Nature, caractère.
- falele* v. Incliner, pencher.
- falena* s. Farine.
- **faleoko* s. Maison pour enfermer la récolte, grenier, fruitier.
- fale piloti* [-ti:] s. Maison construite sur pilotis.
- faliki* [fa:liki] s. Plancher; *faliki maka* pavage. v.tr. Faire un plancher, plancheter, recouvrir le sol d'une maison de nattes, paver.
- **faliu* v. Retourner, revenir.
- falo* [fa:lo:] v. Etendre, étirer, *falo te nima* étendre la main.
- faloo* s. Nom de poisson, *Amyperodon leucogrammicus* (Valenciennes).
- famili* s. Famille.
- **fanā* s. Mât, mâture; *vaka fanā tolu* bateau à trois mâts; *fanā takoto* gui, pièce de bois horizontale servant à établir une voile.
- fana* s. Fusil; *fana femua* canon; *fana kofe* pétard; *kau fana* arc, *fakapa te fana* faire partir un fusil. v. Tirer du fusil, chasser.

| | |
|--------------------------------------|--|
| <i>fanafana</i> | v.itr. Parler bas. |
| <i>fanafenua</i> | s. Grenade. |
| <i>fanaga (fut.), fagana (wall.)</i> | s. Fable, légende, conte, récit, roman. |
| <i>fanahi, fana'i</i> | v.tr. Tirer sur, tuer au fusil, fusiller. |
| <i>*fanaifo</i> | v. Descendre, baisser (en parlant de la mer); <i>kua fanaifo te tai</i> la mer descend. |
| <i>fana'ika</i> | v. Pêcher à la dynamite. |
| <i>fanake [fa:nake]</i> | v. Monter (en parlant de la mer); <i>kua fanake te tai</i> la marée monte. |
| <i>fanamanu</i> | s. Balisier, <i>Canna indica</i> . |
| <i>fanau [fa:nau]</i> | s. Enfant, l'ensemble des enfants d'une famille. v. Accoucher, enfanter. |
| <i>fanauga, fagauna</i> | s. Accouchement, enfantement. |
| <i>fanau'i</i> | v.tr. Donner naissance à. |
| <i>fanauau</i> | adj. Féconde. |
| <i>fanau siakina</i> | s. Orphelin. |
| <i>fanene</i> | v. Etre plié, avoir le dos courbé. |
| <i>*fanifo [fa:nifo]</i> | v. Nager dans le ressac, dans la lame et les vagues, se laisser rouler par les lames sur la grève. |
| <i>fano (fut.)</i> | v. Passer, aller, partir. S'étendre, s'étirer, s'écouler. |
| <i>fanofano</i> | v. Se laver les mains. |
| <i>fanoloa</i> | s. Croissant de la lune. |
| <i>fao</i> | s. Nom d'un arbre, <i>Neisosperma oppositifolia</i> , <i>Apocynaceae</i> . |
| <i>fa'o</i> | s. Clou, cheville. Nom des coquillages du genre <i>Terebra</i> . |

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>fao, faofao, fafao</i> | v. Clouer. Enfermer, mettre dans un contenant quelconque; <i>fafa'o te me'a ki te puha</i> enfermer l'objet dans la malle. |
| <i>fa'o, fa'ofa'o, fafa'o</i> | v. Etirer, étendre; <i>fao te maea</i> étirer la corde; <i>fao te va'e</i> étirer la jambe; <i>faofao ivi</i> étirer les muscles (sport). |
| <i>fa'oa</i> | v.stat. Etre troué. |
| <i>fa'ololo</i> | v. Mettre dedans en forçant bien. |
| <i>fapuku [fa:puku]</i> | s. Nom d'un poisson, genus <i>Epinephelus</i> . |
| <i>fasi</i> | s. Fracture, rupture. Air d'une chanson. v.tr. Casser, briser, rompre; <i>ne'e natou fasi gae</i> ils ont débroussé la plantation. |
| <i>fasiakina</i> | v.stat. Retombé, rechuté. |
| <i>*fasiapule</i> | v. Trampler. |
| <i>fasiga</i> | s. Pli; <i>fasiga nima</i> pli du coude; <i>fasi-ga tuli</i> , <i>fasiga va'e</i> jarret; <i>fasiga ta'u</i> saison; <i>fasiga heka'aga</i> siège pliant. |
| <i>fasigatuli</i> | s. Rupture, fracture. |
| <i>fasi'i [fa:si'i]</i> | v.stat. Etre étroit; syn. de <i>faveli-veli</i> . |
| <i>fasitu'u</i> | s. Calomnie, médisance. v. Calomnier, médire, diffamer. |
| <i>fata</i> | s. Claie, brancard, civière. Grenier, étage, plafond. v. Porter qc. sur un brancard. |
| <i>fatafata</i> | s. Poitrine, face antérieure du thorax. |
| <i>fata'i [fa:ta'i]</i> | s. Nid d'oiseau. Nom d'une plante (<i>Cassytha</i>). v. Etre assis sur les talons et appuyé par terre sur les mains. Préparer l'endroit pour l'accouchement (en parlant du cochon); <i>kua fatai'i te sigamanu</i> la truie a préparé l'endroit où elle va faire des petits. |

- **fataki* s. Nid d'oiseau, toute chose suspendue et élevée.
v. Faire un *fata*.
- **fatau* [fa:tau] v. Chercher à grossir son parti pour se battre.
- fatei* s. Enveloppe, feuilles dont on enveloppe qc. que l'on met au four habillément (par mépris).
- **fatofato* s. Sorte de bruit produit par un creux. Gargouillement.
- fatu* s. Ventre, abdomen.
v. Penser, sentir, comprendre. ~~Compo~~ser une chanson.
- fatuaki* v. *Fatuaki te fala* commencer une natte.
- fatufatu* s. Calomnie, médisance.
v. Critiquer, jaser, calomnier, médire de; *kotea 'e ke fatufatu 'ia ia?* Pourquoi dis-tu du mal de lui?
adj. Epais (en parlant d'un liquide).
- fatufatu'a* adj. *Tagata fatufatu'a* homme d'un âge mûr.
- **fatuga* v. Se plaindre; *kaho fatuga* pièce de bois qui unit le *fa'ahifale* avec le *mulifale* d'une maison.
- fatuliki* s. Foudre, tonnerre.
- fatuto* v. Accoucher avant terme.
- fau* s. Nom d'un arbre, le bourao (genre hibiscus), *Laritium tiliaceum*; *fau* désigne d'une façon générale la fibre de l'écorce du bourao.
v. Lier, attacher, ficeler.
adv. Trop (se met après le mot auquel il se rapporte), *lahi fau* trop grand.
- fa'u* s. Les six ministres du Roi; *te kau 'aliki fa'u*, *te fa'u fenua*.
v.tr. Commander, gouverner, diriger. Construire (en parlant d'une embarcation); *fa'u te vaka* construire une pirogue. ~~Compo~~ser une chanson.
- fa'u* s. Lien des cheveux.

| | |
|---------------------------------|---|
| <i>fa'ufa'u</i> | v.itr. S'unir, se réunir. |
| <i>fa'ufua</i> [fa:'ufua] | v. Embrasser, serrer des deux bras. |
| * <i>fauha</i> | s. Flotte de certains filaments pour tissu. v. Joindre les mains en entrelaçant les doigts. |
| <i>fauigo</i> | s. Nom d'une plante, Hibiscus tetraphyllus (excellente pour cataplasme, lavement adoucissant et infusions). |
| * <i>fautu</i> | interj. Mange et ne dis rien!; cf. <i>foutu</i> . |
| <i>favai</i> [fa:vai] | s. Salive, bave; cf. <i>savai</i> . |
| <i>faveliveli</i> [fa:veliveli] | v.stat. Etre étroit; 'e <i>faveliveli te matapa</i> la porte est étroite. |
| <i>fe-</i> | préfixe. Sert à: 1) former le pluriel de certains verbes: (<i>kumi</i> (sing.), <i>fekumi</i> (plur.) chercher. 2) indiquer la réciprocité d'action. Dans ce cas le verbe est suivi de <i>-aki</i> : <i>feta+aki</i> = <i>feta'aki</i> [feta:'aki] s'entrefrapper. |
| <i>fea</i> | pron.inter. Quel? lequel? <i>ko te fafine fea?</i> quelle femme? <i>kofea?</i> laquelle? Sert à composer les adverbes interrogatifs de temps et de lieu: ' <i>ifea?</i> où?, ' <i>anafea?</i> quand? etc. |
| <i>feafea'i?</i> | adv.inter. Comment? <i>Ne'e mate feafea'i te fafine?</i> Comment la femme est-elle morte? |
| <i>feagai</i> | v. S'opposer à, entrer en lice, être face à face, être en face. |
| * <i>feagasi</i> | s. Offrande de tapa. |
| <i>feagi'aki</i> | v. Changer souvent de direction (vent). |
| <i>fe'ahu'i</i> | v. S'escrimer en vain. |
| <i>fe'akahi</i> | v. Regimber. |
| * <i>feaki</i> | s. Objet du culte païen. La croyance religieuse. |

| | |
|--|---|
| <i>feakonaki</i> | v. S'enseigner, s'instruire les uns les autres, se faire mutuellement des remontrances. |
| <i>feala</i> | v.stat. Capable, apte à, propre à, convenable, qui convient, possible. |
| <i>fe'alo'alo'aki</i> | v. Ramer en sens divers, pagayer en tous sens. |
| <i>fe'alu'aki</i> | v. Aller et venir, aller d'un côté à l'autre, rôder. adj. Mobile, qui va-et-vient. |
| <i>*fe'alumi</i> | v. Poursuivre, aller à la poursuite de. |
| <i>*feamuaki</i> | v. S'injurier réciproquement. |
| <i>fe'anuhi</i> | v. Cracher (plur.). |
| <i>fe'ao</i> | s. Courtisan, compagnon, escorte, cortège, le prêtre (le prêtre de la divinité est appelé <i>fe'ao</i>). v. Tenir compagnie à, faire escorte à. |
| <i>*feao<i>fi</i>, featugi</i> | v. Courir (en parlant de plusieurs). |
| <i>fe'aotaki,</i> <i>fe'ao'aki [fe'a:o'aki]</i> | v. Poursuivre, cerner de tous côtés. |
| <i>fe'atali'aki</i> | v. S'attendre. |
| <i>fe'au'aki</i> | s. Fornication, copulation, coït. Concubine. v. S'entrelacer. |
| <i>fe'auga</i> | v.stat. Etre proportionné à, être en rapport avec. |
| <i>fe'auhi</i> | v. Faire assaut de. |
| <i>fe'ave'aki [fe'a:ve'aki]</i> | v. Porter de côté et d'autre, colporter. |
| <i>*fe'efe'e</i> | adj. Doux au toucher. |
| <i>fe'eke</i> | v. Pousser, repousser. Se reculer (plur.), se repousser mutuellement. |
| <i>fe'eke'aki</i> | v. Se demander qui c'est, s'informer. |
| <i>fe'ene'aki</i> | v. Se chatouiller mutuellement. |

| | |
|-----------------------------------|--|
| <i>fefafa</i> | v. Courber sous le poids, porter avec peine. |
| <i>*fefafa'uhi, *fefafa'u'aki</i> | v. S'entrelacer les doigts; <i>fefafa'uhi loto</i> s'aimer mutuellement; être du même avis. |
| <i>*fefaulotoi</i> | v. S'entr'aimer. Etre du même avis. |
| <i>fefe</i> | s. Ride. adj. Ridé, fâné, dégonflé. |
| <i>fefeka, fekafeka</i> | adj. Dur, entêté, opiniâtre; <i>'akau fefeka</i> bois dur; <i>loto fefeka</i> cœur dur. |
| <i>fefela</i> | v. S'entr'ouvrir. v.stat. Etre entr'ouvert. |
| <i>fefenu</i> | adj. Coriace, souple, qui se laisse plier. |
| <i>fefe'u</i> | v. Froncer le sourcil. Plier, froncer, plisser. v.stat. Etre froncé, ridé, plissé. |
| <i>fefihitaki</i> | v. S'entraver mutuellement, s'embrouiller mutuellement, se contrarier l'un l'autre. |
| <i>fefio'aki</i> | v. Se mélanger. |
| <i>fefolau'aki</i> | v. Naviguer de côté et d'autre. |
| <i>fefoli'aki</i> | v. Faire sans cesse le tour de. |
| <i>fefua'a'aki</i> | v. Se jalouser mutuellement, être jaloux l'un de l'autre. |
| <i>fefua'aki</i> | v. Porter un enfant par çï par là. |
| <i>fefufu'aki [fefufu:'aki]</i> | v. Se cacher, mutuellement, avoir des secrets l'un pour l'autre. |
| <i>fefulani, fefulafulani</i> | v. Enfler, gonfler de toutes parts. v.stat. Etre enflé de toutes parts, gonflé de tous côtés. |

| | |
|---------------------------------|--|
| <i>fefusi'aki</i> | v. Se tirer mutuellement. |
| * <i>fegale'i, fegalegale'i</i> | v. Pleurer, se traîner timidement et avec peine quelque part. |
| <i>fegalo'aki [-ga:lo-]</i> | v. Oublier de part et d'autre. |
| <i>fegatolotolo'i</i> | v. Se glisser, ramper, se traîner (plur.). |
| <i>fego'e'aki</i> | v. Se parler avec crainte. |
| <i>fegu</i> | v. Gémir, se plaindre, murmurer (plur.). |
| <i>fegu'aki [fegu:'aki]</i> | v. Murmurer l'un contre l'autre, se plaindre l'un de l'autre. |
| <i>fehaga'aki</i> | v. Se tourner l'un vers l'autre, se mettre en présence, en face l'un de l'autre. |
| <i>fehaga'i</i> | v. S'opposer à. v.stat. Etre vis à vis, en face de. |
| <i>fehago'aki</i> | v. Pulluler, fourmiller, venir en foule, de toutes parts. |
| * <i>fehali'i</i> | v. Dégoutter (plur.). |
| <i>fehao'aki</i> | v. Se sauver mutuellement, s'évader. |
| * <i>fehau'aki</i> | v. S'entrecroiser (tête contre pieds). |
| <i>fehe'aki</i> | v. Errer de ci et de là. |
| <i>feheke'i</i> | v. Glisser (plur.), glisser à plusieurs reprises. |
| <i>fehеле'aki</i> | v. Dénier mutuellement. |
| <i>fehēletu'usi'aki</i> | v. <i>Palalau fehēletu'usi'aki</i> donner des explications fausses, changer son histoire quand on est interrogé. |
| <i>feheu'aki</i> | v. Se rejeter l'un sur l'autre. S'envoyer qc. à l'aide d'un instrument que l'on tient à la main. |
| <i>fehi</i> | s. Nom d'une banane, <i>Musa troglodytarum</i> . |
| <i>fehi'a</i> | s. Haine, aversion. v. Haïr, détester. |

| | |
|-------------------------------------|---|
| <i>fehi'a'ina</i> | v.stat. Etre haī. |
| * <i>fehianaki</i> | v. Se haīr l'un l'autre. |
| <i>fehigaki</i> | v. Tomber (plur.), tomber l'un sur l'autre. Se rencontrer. |
| <i>fehi'i</i> | v. Jaillir, sortir par compression. |
| * <i>fehika'aki</i> | v. Transporter de côté et d'autre, changer de place continuellement. |
| <i>fehili'faki</i> | v. Superposer une chose à une autre. |
| <i>fehoha'aki</i> | v. S'inquiéter mutuellement. |
| <i>fehoko, fehoko'aki [-ho:ko-]</i> | v. S'unir, s'unir l'un à l'autre, s'unir mutuellement. |
| <i>fehokosi [-ho:kosi]</i> | v. Se rencontrer, se heurter; lutter corps à corps. |
| <i>feholaki</i> | v. Se sauver, s'enfuir (plur.). |
| <i>feholataki</i> | v. Faire sauver, faire partir, faire évader. Fuir ça et là, se sauver ça et là. |
| <i>fehole</i> | v. Porter (plur.). |
| <i>fehomo'aki</i> | v. Se dépasser l'un l'autre, se devancer les uns les autres. |
| <i>fehua'aki</i> | v. Louvoyer d'un côté à l'autre. |
| <i>fehue</i> | v. Défaire (plur.). |
| <i>fehufaki [-hu:faki]</i> | v. Entrer dans plusieurs endroits. |
| <i>fehufi [fehu:fi]</i> | v. Entrer (plur.). |
| <i>fehu'i</i> | v. Interroger, demander, questionner. |
| * <i>fēhui, *fēuhu'i</i> | v. Aller, venir le matin. |
| * <i>fehuke</i> | v. Défaire. |
| <i>fehuki</i> | v. Embrocher, piquer. |
| <i>fehulunaki, fehuluni</i> | v. S'entrecroiser (en sens contraire, en sens divers). |
| <i>feia [feia:]</i> | adv. De cette manière, comme cela, de cette façon là. |

| | |
|---------------------------------------|--|
| <i>fe'ilo</i> | s. La parenté éloignée. |
| <i>fe'ilo'aki, fe'ilogaki</i> | v. Se visiter mutuellement, se rendre visite, se fréquenter. |
| <i>*feisi</i> | s. Coït, accouplement. |
| <i>fe'ita, fe'ita'aki, fe'itagaki</i> | v. Se fâcher l'un contre l'autre, se mettre en colère l'un contre l'autre. |
| <i>feitu'u (fut.)</i> | s. Partie, morceau, portion; <i>feitu'u mei</i> morceau de fruit à pain; <i>'i te feitu'u la'a koia</i> à ce moment de la journée; <i>feitu'u tau</i> saison. Lieu, endroit. |
| <i>fekai</i> | adj. Cannibale, farouche, dévorant, méchant, cruel, porté à mordre. |
| <i>fekai'aki</i> | v. S'entremanger, se dévorer l'un l'autre. |
| <i>fekaiha'a'aki</i> | v. Se voler l'un l'autre. |
| <i>fekainaki</i> | v. Se porter mutuellement des vivres. |
| <i>fekaka'aki [feka:ka:'aki]</i> | v. Se trahir, se duper mutuellement. |
| <i>*fekakasi</i> | v. Ressentir une légère douleur causée par les moustiques, les fourmis, les poux etc. |
| <i>fekake'i [feka:ke'i]</i> | v. Monter (plur.). |
| <i>fekaku'aki</i> | v. Se détruire mutuellement. |
| <i>*fekalofi</i> | v. Eviter. |
| <i>fekalupelupe</i> | v. Prendre de toutes parts. |
| <i>fekami'i</i> | v. Aller en colère trouver qn (plur.). |
| <i>fekamo'aki</i> | v. Se faire des signes mutuellement. |
| <i>*fekano'aki</i> | v. Avoir les veines ou les rides (la chair) entrecroisées, à rebours, en sens contraire (en parlant du bois). |
| <i>fekapa'aki</i> | v. Se saisir mutuellement, se toucher l'un l'autre. |
| <i>*fekapa'i</i> | v. Saisir (plur.). |
| <i>fekapusi</i> | v. Poursuivre. |

| | |
|---|--|
| <i>fekapusi'aki</i> | v. Se poursuivre l'un l'autre. |
| <i>fekata'aki</i> | v. Se rire au nez, rire, se moquer l'un de l'autre. |
| <i>fekata'i</i> | v. Rire (plur.). |
| <i>fekataki'aki [-ka:taki-]</i> | v. Se supporter mutuellement, se souffrir mutuellement. |
| <i>fekau</i> | s. Ordre, message, commission. Messenger, commissionnaire. v. Ordonner, faire savoir, envoyer un message. |
| <i>*fekaufi, fekauhi</i> | v. Nager. |
| <i>fekau'i</i> | v. Envoyer en commission. |
| <i>feke</i> | s. Poulpe, pieuvre. |
| <i>feke'aki [feke:'aki]</i> | v.itr. Se disputer. |
| <i>*fekefeke</i> | s. Fièvre, frisson. |
| <i>feke'i [feke:'i], feke'ike'i [-ke:'ike:'i]</i> | v. Se quereller, se disputer. |
| <i>fekeke</i> | adj. Intrépide, opiniâtre. |
| <i>fekeli</i> | v.tr. Creuser (plur.). |
| <i>feki'i</i> | v. Criailler, trépigner, tenir tête à, raisonner. |
| <i>fekinakina'aki</i> | v. Se tracasser l'un l'autre, s'importuner. |
| <i>*fekinakina'i</i> | cf. <i>fakakinakina'i</i> . |
| <i>fekinau</i> | v. Chicaner (plur.). |
| <i>fekinau'aki</i> | v. Se quereller, se disputer, se chicaner. |
| <i>*fekisi</i> | s. Chaîne de cocos secs roulés autour d'un arbre. |
| <i>fekita</i> | s. Baiser, embrassement. Vénération de la croix le Jeudi Saint. v.tr. Embrasser. |
| <i>*fekitahi</i> | v. Se rencontrer. |
| <i>fekite'aki, fekitegaki</i> | v. S'entrevoir. |

| | |
|---|---|
| <i>fekohu'aki</i> | v. Se quereller. |
| <i>fekokolo'aki</i> | v. Se huer mutuellement. |
| <i>fekole'aki</i> | v. Se demander l'un à l'autre, se prier l'un l'autre. |
| <i>feku</i> | adj. Emoussé. |
| <i>fekumi</i> | v. Chercher (plur.). |
| <i>fela</i> | s. (terme de mépris). Oeil, yeux. |
| <i>fela, fefela, felafela</i> | v.stat. Etre entr'ouvert. |
| <i>felaga'aki [fela:ga-]</i> | v. Etre en compétition avec. |
| <i>felagaki</i> | v. Se soulever de tous côtés, naître de toutes parts (se dit surtout des douleurs). |
| <i>felagomaki</i> | v. Superposer. |
| <i>fela'i, fefela'i, felafela'i, felahi</i> | v.tr. Entr'ouvrir. |
| <i>*felai'aki</i> | v. Se traiter gentiment l'un l'autre. |
| <i>felaka'i</i> | v. Courir, se dépêcher (plur.). |
| <i>felala'i [fela:la:'i]</i> | v. Se tenir assis (plur.). |
| <i>felamataki [-la:ma-]</i> | v. S'épier les uns les autres, s'observer mutuellement. |
| <i>felata'aki [fela:ta'aki]</i> | v.stat. Etre habitués l'un à l'autre. |
| <i>*felatani</i> | v. Etre habitués ensemble. |
| <i>felau'aki</i> | v. S'entretenir ensemble, causer l'un à l'autre, se dire des injures l'un contre l'autre. |
| <i>felaukau'aki</i> | v. Chercher à se plaire mutuellement par amour. |
| <i>felava'aki [fela:va:'aki]</i> | v. Se vaincre mutuellement. |
| <i>*felave</i> | v. Réussir. |
| <i>felave'aki</i> | v. Se toucher (parties du corps). |
| <i>felave'i [fela:ve'i]</i> | v. Se rencontrer, se visiter, s'entretenir; dire au revoir à qn qui part en voyage; 'e hoki ta felave'i 'anai à bientôt (à une personne), 'e hoki tou felave'i 'anai à bientôt (à plusieurs personnes). |

| | |
|---------------------------------|---|
| <i>fele</i> | s. Maladie de la peau, toutes sortes de boutons sur la peau, gale. |
| <i>fele, felefele</i> | adj. Raboteux, rugueux, à surface inégale. |
| <i>felea</i> | v.stat. Etre plein de gale. |
| <i>felea'aki</i> | v. Se parler de nouveau après une dispute. |
| <i>felea'i</i> | v. Parler. |
| <i>fele'e'i, fele'i'aki</i> | v. Repousser, écarter. |
| <i>felele'i</i> | v. Courir en groupe. |
| <i>feleni</i> | s. Ami (de l'angl. friend). |
| <i>feleu</i> | v. Converser, conférer. |
| <i>feliafa [-fa:]</i> | s. Mercredi. |
| <i>felianima</i> | s. Jeudi. |
| <i>feliaono</i> | s. Vendredi. |
| <i>feliatolu</i> | s. Mardi. |
| <i>felili'aki, felili'i</i> | v. Etre agité. |
| <i>feliliu'aki</i> | v. Aller et venir. |
| <i>feliliufaki</i> | s. Changement. |
| <i>felo</i> | adj. Fané (fleur de <i>pua 'uvea</i>). |
| <i>felofaki</i> | s. Débordement, submersion. v.stat. Etre submergé, englouti, complètement recouvert d'eau. |
| <i>felofelo</i> | adj. Jaunâtre. |
| <i>felogoa'a'aki</i> | adj. Bruyant, tumultueux (plur.). |
| <i>felogoa'ai</i> | v. Faire du bruit (plur.). |
| <i>felogo'i [felo:go'i]</i> | v. S'entendre, se comprendre; 'e <i>felogo'i te tau matu'a</i> le couple s'entend bien. |
| <i>felohi'aki [felo:hi'aki]</i> | v. Se mentir l'un à l'autre, se calomnier mutuellement. |
| <i>*felolomaki, felomaki</i> | v. Submerger de toutes parts. |

| | |
|--|--|
| <i>felomilomi'aki</i> | v. Se réprimer mutuellement. |
| <i>feloto'aki, felotogaki</i> | v. S'entendre, s'aimer. |
| <i>felua'i</i> | v. Vomir (plur.) |
| <i>feluku</i> | v.tr. Prendre par poignées. |
| <i>felukuga [felu:kuga]</i> | s. Poignée. |
| <i>felulu'i</i> | v.tr. Secouer (plur.). |
| <i>felulutu'aki</i> | v. S'agiter, se débattre (pour s'échapper). |
| <i>*felupe'i</i> | v. Porter, transporter plusieurs objets à la fois. |
| <i>*felupelupe</i> | v. Etre chargé, embarrassé de diverses choses. |
| <i>*felusi</i> | s. Coups répétés et précipités (de cocos qui tombent, de pierres qu'on lance, de coups de fusil qu'on tire, etc.). |
| <i>fema'a'aki</i> | v. Etre honteux les uns des autres. |
| <i>fema'ali'aki</i> | v. Etre agité dans tous les sens, flotter dans tous les sens. |
| <i>femahalo'aki</i> | v. Se soupçonner réciproquement. |
| <i>femahani'aki</i> | v. Etre habitués l'un à l'autre, s'habituer l'un à l'autre. |
| <i>femaheka'aki</i> | v. Se jalouser réciproquement. |
| <i>femalaga'aki, femalaga'i</i> [-ma:-] | v. Se défaire, se soulever de toutes parts. Se déplacer à chaque instant. |
| <i>femalaki'aki</i> | v. Se fouler aux pieds l'un l'autre. |
| <i>femālu'aki</i> | v. Etre réservé, timide l'un à l'égard de l'autre. |
| <i>femalu'aki</i> | v. Se porter ombrage, se faire ombre l'un à l'autre, s'ombrager l'un l'autre. |
| <i>femamahi'aki</i> | v. Se faire souffrir l'un l'autre, se fâcher l'un contre l'autre. |
| <i>femamana'aki</i> | v. S'amouracher, s'éprendre l'un de l'autre. |

| | |
|-------------------------------------|---|
| <i>femanako'aki</i> | v. S'entr'aimer, s'aimer mutuellement. |
| <i>femanatu'aki</i> | v. Se rappeler l'un à l'autre, se faire souvenir, se souvenir l'un de l'autre. |
| <i>femapelu'i, femapelu'aki</i> | v. Plier, courber. |
| <i>fematagi'aki [femata:gi'aki]</i> | v.stat. Etre exposé au vent de tous côtés. |
| <i>femataku'aki</i> | v. Se craindre l'un l'autre, avoir peur l'un de l'autre. |
| <i>femate'aki [-ma:-]</i> | v. S'entretuer. |
| <i>femate'i [-ma:-]</i> | v. Mourir (plur.). |
| <i>fematei [fema:tei]</i> | v. Se mettre à; 'i tona muna'i ne'e mole tagi kae fematei ia 'i te kata quand on l'a grondé il n'a pas pleuré mais il s'est mis à rire. |
| <i>fematue'aki</i> | v. Accourir en foule de part et d'autre. |
| <i>fematule</i> | v. Se répandre, s'éparpiller. |
| <i>fematule'aki</i> | v. S'éparpiller ça et là, se répandre de côté et d'autre. |
| <i>fema'u'aki, fema'utaki</i> | v. Se saisir l'un l'autre. |
| <i>fema'u'akina, fema'utakina</i> | v. Etre occupé à différentes choses. |
| <i>femaumau'aki</i> | v. S'endommager mutuellement, se faire tort l'un à l'autre. |
| <i>femavae'aki</i> | v. Se séparer, se désunir. |
| <i>feme'a'aki</i> | v. Se faire des rapports réciproques (surtout de fâcherie). |
| <i>femeo'aki</i> | v. Se fâcher l'un contre l'autre, être mécontent l'un de l'autre. |
| <i>femeo'i</i> | v. Etre fâchés, mécontents (plur.). |
| <i>femili'aki</i> | v. Se toucher réciproquement, se palper l'un l'autre. |
| <i>*femole'aki</i> | v. Etre perdu également, aller et venir sans entrer. |
| <i>*femolimoli'i</i> | v. Se partager en petites parcelles. |

| | |
|--|--|
| <i>femomoli'aki</i> | v. S'envoyer qc. |
| <i>femomono'aki,</i> <i>femomonotaki</i> | v. Se couper la parole, se fermer la bouche l'un à l'autre. |
| <i>femoululu'aki</i> | v. Aller et venir, entrer et sortir. |
| <i>femuhu'aki,</i> <i>femuhumu'aki</i> | v. Chuchoter, parler à voix basse (plur.). |
| <i>fenu'li'aki [-mu:li-]</i> | v. Se suivre l'un l'autre. adj. <i>Tagata femuli'aki</i> une personne qui suit obstinément une autre. |
| * <i>femumuni</i> | v. Se cacher (plur.). |
| <i>femuna'aki [-muna:-]</i> | v. Dire du mal l'un de l'autre, parler l'un contre l'autre. |
| <i>femuna'i [femuna:'i]</i> | v. Murmurer l'un contre l'autre, dire du mal l'un de l'autre. |
| <i>fenā</i> | adv. Ainsi, comme cela, de cette sorte. |
| <i>fena</i> | s. Limace de mer. |
| <i>fenage [fena:ge],</i> <i>fenei'age</i> | interrog. Puisse-t-il en être ainsi! <i>Fenage he 'aho 'e ha'u ai!</i> Puisse-t-il venir un jour! |
| <i>fena'ifena'i, fena'ina'i</i> | v. Se hâter, faire vite; cf. <i>fakana'i-na'i</i> . |
| * <i>fena'u, fena'una'u</i> | adv. Vite, promptement. |
| <i>fenei [fe:nei]</i> | adv. Ainsi, comme ceci, de cette manière. |
| * <i>fenogaki</i> | v. S'emprunter mutuellement. |
| <i>fenoke</i> | v. Faire de travers. |
| <i>fenu</i> | adj. Emoussé. |
| <i>fenua</i> | s. Pays, terre, nation. |
| <i>fenualoto</i> | s. Tombeau. |
| <i>fenuamamala</i> | s. Nom d'un arbre. |
| * <i>fenunu</i> | v. Etre en désordre. |
| <i>feo, fefeo, feofeo</i> | s. Odeur de marée, odeur de poisson. v. Sentir la marée, répandre une odeur de marée, de poisson. |

| | |
|---|---|
| <i>feo</i> | s. Corail. |
| <i>fe'ofa'aki, fe'ofa'ofani, fe'ofanaki</i> | v. S'aimer mutuellement, avoir de l'affection l'un pour l'autre. |
| <i>feofeofanak'aki</i> | v. S'aimer mutuellement. |
| <i>feogosia</i> | v. Se donner de la peine, se fatiguer. |
| <i>fe'ohu</i> | v. Puiser (plur.). |
| <i>fe'olo'aki</i> | v. Aller ça et là. |
| <i>*fe'oma'aki</i> | v. Aller de tout côté. |
| <i>feoma'aki [-o:ma:-]</i> | v. Boire en mangeant. |
| <i>fe'oposi'aki [-o:posi-]</i> | v. Se joindre l'un à l'autre, s'unir, se serrer l'un contre l'autre. |
| <i>feovi [feo:vi]</i> | v. Etre près l'un de l'autre, être rapproché. |
| <i>fepa'aki [fepa:'aki], fepaki [fepa:ki]</i> | v. S'entrechoquer, se heurter l'un contre l'autre. |
| <i>fepae'aki</i> | v. Se repousser mutuellement. |
| <i>fepago'aki</i> | v. Se harceler réciproquement. |
| <i>*fepahiaki</i> | v. Avoir du dégoût l'un pour l'autre. |
| <i>fepala'aki [-pa:la-], *fepalahaki</i> | v. Etre couvert de plaies, d'ulcères. |
| <i>fepalu'aki</i> | v. Se toucher de manière impudique. Mélanger ensemble plusieurs choses. |
| <i>fepapae'aki</i> | v. Se fuir l'un l'autre. |
| <i>fepau'i'aki [-pa:u'i-]</i> | v. S'appeler mutuellement. |
| <i>fep'e'hi'aki</i> | v. Se lancer l'un à l'autre. Faire subir des chocs à un objet qu'on porte en le posant régulièrement avec négligence. |
| <i>fepiki'aki, fepipiki'aki</i> | v. Adhérer l'un à l'autre, être collé l'un à l'autre. |
| <i>fepu'aki [-pu:-]</i> | v. Etre percé de toutes parts, criblé de trous. |
| <i>fepualio</i> | s. Février. |

| | |
|---------------------------------|---|
| <i>fepuhi'aki</i> [-pu:hi-] | v. Percer l'un à l'autre. |
| <i>fepuke'aki</i> | v. Se saisir mutuellement. |
| * <i>fepulasi</i> | v. Briller la nuit, étinceler. |
| * <i>fepuna</i> | v. Voler, courir (plur.). |
| <i>fepunou</i> | v. Se courber, plier (plur.). |
| <i>fepunou'aki</i> | v. Se courber. |
| <i>fesi'a</i> (fut.) | s. Haine, aversion, dégoût. v. Haïr, avoir une aversion. |
| * <i>fesikaki</i> | v. Coordonner. |
| <i>fesike'i</i> | v. S'asseoir sur les talons. |
| <i>fesio'aki, fesiofaki</i> | v. Se regarder l'un l'autre. |
| <i>feta'aki</i> [feta:'aki] | s. Bagarre, lutte. Danse de guerre. v. Se battre, se frapper. |
| <i>fetae'aki</i> | v. Se réunir. |
| <i>fetafe'i</i> [feta:fe'i] | v. Couler (plur.). |
| <i>fetafoki'aki, fefoki'aki</i> | v. Revenir sur ses pas, aller d'un côté à l'autre. Tourner et retourner en tous sens. |
| <i>fetagi'aki</i> | v. Se pleurer l'un l'autre. |
| <i>fetagihi</i> | v. Pleurer, sanglotter (plur.). |
| * <i>fetagutu'i</i> | v. Etre planté sans rien faire, être oisif, demeurer oisif, demeurer inactif, rester inoccupé. |
| * <i>fetai</i> | s. Remerciement, merci. |
| <i>fetaki</i> | s. Bois pour couvrir le four wallisien. v.tr. Mettre du bois pour couvrir les vivres dans le four. Se prendre par la main, porter à la main. |
| <i>fetali'aki</i> | v. Alternner, se répondre. |
| <i>fetamate'aki</i> | v. Se battre l'un contre l'autre, s'entretuer. |
| <i>feta'o'aki, fetata'o'aki</i> | v. Se couvrir, se comprimer, se presser l'un l'autre. |

| | |
|-----------------------------|---|
| <i>fetapa</i> [fetapa:] | s. Midi, angélu, salut, invocation. v.tr. Appeler, invoquer. |
| <i>fetapa'aki</i> | s. Eclair, mouvement subit. v. Courir d'étonnement, se saluer. |
| <i>fetapatapaki</i> | v. S'empresser. |
| * <i>fetatapa'i</i> | v.tr. Remuer, secouer. |
| * <i>fetatu'i</i> | v. Etre joint, uni. |
| <i>fetatu'u</i> | v. Aller et venir (plur.). |
| <i>fetatu'u'aki</i> | v. Se lever pour se bagarrer. Roder ça et là, aller et venir plusieurs fois. |
| <i>feta'u</i> | s. Nom d'un arbre, <i>Calophyllum inophyllum</i> , le bois sert à faire des <i>kumete</i> . |
| <i>fetau</i> | s. Espèce de banane (<i>hopa</i>). |
| <i>fetau</i> | v. Injurier, dire des sottises. |
| <i>fetau'aki</i> | v. Se faire la guerre, se battre. |
| <i>fetaufehi'a</i> | v. Se détester mutuellement. |
| <i>fetau'i'aki</i> [-ta:u-] | v. Se compenser. |
| <i>fetaulaki</i> | v. Se rencontrer, se retrouver. |
| <i>fetaupau'aki</i> | v. Se donner des soins l'un l'autre, se soigner mutuellement, se surveiller en temps de bagarre, se partager la nourriture. |
| <i>fetausi'aki</i> | v. Courir dans tous sens. |
| * <i>fetautau'i</i> | v. Arriver ensemble, de tout côté. |
| * <i>fetautaulaki</i> | v. Se réunir en foule. |
| * <i>feta'utu'i</i> | v. Etre debout, se tenir droit. |
| <i>fetefete</i> | v. Avoir la chair de poule. adj. Raboteux, couvert de boutons. |
| <i>feteka'i</i> | v. Rouler à la fois (plur.). |
| <i>feteke</i> | s. Petite fleur de <i>pandanus</i> . v. <i>feteke</i> , <i>feteke'i</i> se repousser. adj. Courageux, opiniâtre. |

| | |
|-------------------------|---|
| <i>feteke'aki</i> | v. Se repousser mutuellement. |
| <i>fetepitepi</i> | v. Marcher vite, aller en toute hâte, marcher précipitamment. |
| <i>fetete'i</i> | v. Avoir peur, pousser des cris de plainte. |
| <i>*feto'e'aki</i> | v. Génir les uns les autres. |
| <i>fetogi</i> | v. Remplacer, changer. Ciseler, becqueter, graver. |
| <i>fetoho'aki</i> | v. Se tirer, se traîner mutuellement. |
| <i>fetoho'i</i> | v.tr. Tirer chacun de son côté. |
| <i>fetoitoi</i> | v. Se cacher (plur.). |
| <i>feto'ito'i</i> | v. Tomber goutte à goutte (plur.). |
| <i>fetoka'aki</i> | v. Tomber l'un sur l'autre. |
| <i>fetokaga'aki</i> | v. Avoir de l'inclination l'un pour l'autre, penser l'un à l'autre, faire attention l'un à l'autre. |
| <i>fetoka'i</i> | v.itr. Tomber (plur.). |
| <i>fetokaki [-to:-]</i> | v. Se croiser sans se rencontrer, se manquer. *Etre incertain, hésitant. |
| <i>*fetoki [-to:-]</i> | s. Frères utérins. |
| <i>fetoki'aga</i> | s. Lieu où on tombe. |
| <i>fetokoni'aki</i> | s. Se soutenir mutuellement, s'aider réciproquement, s'entr'aider. |
| <i>fetokotokoni</i> | v. Se soutenir (plur.). |
| <i>fetolo</i> | v. Lutter corps à corps (plur.). |
| <i>fetolofi</i> | v. Se glisser (plur.). |
| <i>feto'o</i> | v. Prendre, emporter, enlever. |
| <i>feto'o'aki</i> | v. Echanger qc. |
| <i>feto'ona</i> | v. Etre pris, emporté, occupé (en parlant d'un fort, d'une position). |
| <i>*fetoto</i> | v. Saigner abondamment. Etre couvert de sang. |

| | |
|---|--|
| <i>fetotogi</i> [<i>fetoto:gi</i>] | v. Remplacer. |
| <i>fetotogi'aki</i> [<i>-toto:gi-</i>] | v. Changer, se placer, se remplacer l'un l'autre. |
| * <i>fetoutou</i> | adj. Qui se brise aisément. |
| <i>fetu</i> , <i>fetufetu</i> | v. Plier, se plisser, se courber. |
| * <i>fetuaki</i> [<i>fetua:ki</i>] | v. Chercher de tout côté une issue pour se sauver. |
| * <i>fetufetu</i> | v. Plier. |
| <i>fetu'i</i> , <i>fetufetu'i</i> | v.tr. Froncer, plisser, plier. *Etre du même bois, du même avis. |
| <i>fetuki'aki</i> | v. Se frapper l'un l'autre. |
| <i>fetuku</i> | v.tr. Apporter, charrier, transporter. |
| <i>fetuku'aki</i> [<i>-tu:</i>] | v.tr. Echanger, troquer, brocanter. Se laisser l'un à l'autre. |
| * <i>fetukuna</i> | v. Etre emporté. |
| <i>fetulafi</i> , <i>fetula'i</i> | v. Ressortir en dehors. |
| <i>fetuli</i> | v. Courir (plur.). |
| <i>fetuo'aki</i> | v. Se tirailler, se tirer l'un l'autre. |
| * <i>fetuo'akina</i> | v. Etre tiraillé. |
| <i>fetupu'aki</i> | v. Se fâcher l'un l'autre. |
| <i>fetutui'aki</i> | v. S'entrelacer (en parlant de combattants). |
| <i>fetu'u</i> | s. Etoile, planète, astre. |
| <i>fetu'ulaki</i> | v. Parcourir, aller d'un bout à l'autre. Porter des vivres au Roi. |
| <i>fetu'usi</i> | v. Couper, entrecouper. |
| * <i>fetu'utaki</i> | v. Nouer ensemble. |
| <i>fe'u</i> , <i>fe'ufe'u</i> , <i>fefe'u</i> | v. Froncer le sourcil, faire la mine, la grimace. Etre froncé, ridé. |
| * <i>feuga</i> | adv. En rapport, en face, vis-à-vis. |
| <i>feuhu'i</i> | v. Venir le matin. |

- fe'ui'aki* v. Demander réciproquement.
- fe'uke* v. S'appliquer, faire des efforts.
- fe'ulu, fe'ulu'aki, fe'ulufaki* v. Entrer de toutes parts.
- *feunu'i* v. Faire un noeud, lier par un noeud, nouer. Se reculer.
- fe'u'usi'aki* v. Se mordre.
- fevae* v. Se séparer (plur.).
- fevae'aki* v. Se séparer l'un l'autre.
- *fevaga, fevagavaga, fevava* adj. Clairsemés, rares.
- fevaka'i'aki* v. Se regarder mutuellement, s'épier réciproquement, s'examiner l'un l'autre.
- fevaku* v. Se gratter avec rapidité et de tous les côtés.
- fevaku'aki, *fevakufi* v. Se gratter.
- fevale'aki* v. Se séduire l'un l'autre.
- fevau* v. Gratter.
- fevavalo'aki* v. Se montrer du doigt l'un l'autre.
- fevikiviki'aki* v. Se louer mutuellement, se faire des éloges l'un à l'autre, faire des éloges l'un de l'autre.
- fevili* adv. Vite, à la hâte.
- fi [fi:]* v.tr. Tresser, friser; *kau 'i fi tresse*.
adj. Frisé; *'ulu fi* cheveux frisés.
- fia* v. Besoin, envie, désir, intention. Particule qui exprime l'idée de "vouloir, désirer"; *'e 'au fia kai* je veux manger (j'ai faim); *fia moe* vouloir dormir (avoir sommeil); *fia inu* vouloir boire (avoir soif).
- fia* adv.inter. Combien? *ko fale 'e fia?* Combien de maisons? Pour les personnes on emploie *tokofia*; *ko fafine 'e tokofia?* Combien de femmes?

| | |
|--|--|
| <i>fia'aliki</i> | adj. Ambitieux, prétentieux, qui a des prétentions de chef, qui fait étalage de son appartenance à une lignée royale. |
| * <i>fia ei</i> | adj. Passionné, qui a des désirs charnels. |
| <i>fiafafine</i> | adj. Orgueilleuse, fière (d'une femme), coquette. |
| <i>fiafia</i> | s. Joie, allégresse, satisfaction. v. Se réjouir, être content de. adj. Content, joyeux, heureux, satisfait. |
| <i>fialahi,</i> <i>fiam'e'alahi</i> | adj. Qui fait l'important, l'orgueilleux. |
| <i>fiamatamu'a</i> | v. Effronter. adj. Qui veut se montrer, qui veut être à la tête. |
| <i>fiatagata</i> | adj. Orgueilleux, fier (d'un homme). |
| <i>fiatu'u</i> | adj. Têtu, opiniâtre. |
| <i>fifī</i> | s. Feuilles sèches de <i>si</i> servant à tresser un <i>sisi</i> . |
| <i>fīfī</i> | s. Poisson cuit dans une feuille de cocotier. |
| <i>fifihaki</i> | s. Espèce de collier. |
| <i>fifili</i> | v. Contester, chicaner. Faire des recherches, scruter. Soupçonner, hésiter; avoir une dent contre; 'e 'au <i>fifili kia Petelo</i> j'ai une dent contre Pierre. adj. Incrédule, difficile à se rendre; <i>loto fifili</i> qui ne veut pas céder, ambitieux, entreprenant, entêté. |
| <i>fifisi</i> | adj. Amer, piquant (comme le poivre), cuisant; * <i>loto fifisi</i> indocile. |
| <i>figota</i> | s. Terme générique pour les mollusques; coquillage, coquille. |
| <i>fihī, fifihī, fihifihī</i> | adj. Entrelacé, frisé, embarrassé; 'ulu <i>fihī</i> cheveux frisés. |
| <i>fhia</i> | v.stat. Être occupé. |

| | |
|--|---|
| <i>*fihhi'aga</i> | s. Obstacle, empêchement. |
| <i>fihhi'aki</i> | v. Mettre des tresses. |
| <i>fihhitaki</i> | v.tr. Embarrasser. |
| <i>fihho, fifihho</i> | s. Ecume, mousse, glaire. v. Ecumer. adj. Mousseux, écumeux, glaireux, spumeux. |
| <i>fihho'a</i> | s. Nom d'un arbre, dont l'écorce et les feuilles moussent, Colubrina asiatica. |
| <i>fihu</i> | s. Guirlande, feston. |
| <i>*fikato'o</i> | s. Soustraction. |
| <i>fiki</i> | s. Nom d'un arbre, Iatropa curcas, Euphorbiaceae. |
| <i>fiku</i> | s. Figue. |
| <i>fili</i> | s. Adversaire, ennemi. v.stat. Etre ennemi avec; 'e 'au <i>fili mo Soane</i> je suis ennemi avec Jean. |
| <i>fili</i> | s. Sorte de pêche avec des feuillages qui servent de filet. |
| <i>fili, fifili, filifili</i> | s. Election, choix. v.tr. Choisir, examiner, trier, sélectionner, distinguer, discerner. |
| <i>filio'i [fi:lio'i]</i> | v.itr. Combiner, procéder, essayer toutes les façons possibles pour arriver au but. |
| <i>Filipine</i> | n.p. Philippines. |
| <i>fimalie [fi:ma:lie], fifimalie [fi:fi:ma:lie]</i> | s. Repos, tranquillité, calme, paix, sensation de bien-être. adj. Heureux, satisfait, calme, tranquille. |
| <i>filo</i> | s. Fil (du lat. filum). |
| <i>filohi</i> | v.tr. Lier avec du fil, ficeler. |
| <i>filu, filuhi</i> | v. S'embrouiller, s'entrelacer. |
| <i>filu</i> | s. Nom de poisson, Leiognathus fasciatus (Lacépède). |

| | |
|---|---|
| <i>fime</i> | s. Bande, film; <i>fo'i fime</i> bande magnétique. |
| <i>fine'aliki</i> | s. Femme noble, reine. |
| <i>finegalo</i> | s. Volonté, désir, intention. v.tr. Vouloir. |
| <i>finegalo'ofa</i> | s. Bonté, miséricorde, bienveillance. |
| <i>finelelei</i> | adj. De belle apparence (en parlant d'une femme). |
| <i>finematu'a</i> | s. Femme âgée, femme d'un âge mûr. |
| <i>finemui</i> | s. Jeune femme. |
| <i>finetaka</i> | s. Mère célibataire, veuve, femme célibataire. |
| <i>Finilani</i> | n.p. Finlande. |
| <i>fio, fiofio</i> | s. Mélange. v.tr. Mélanger, mêler. |
| <i>fisi, fisifisi</i> | s. Chiquenaude. v. <i>Fisifisi</i> frapper à la porte. |
| <i>fisi</i> | s. Fleur; <i>fisi 'i 'akau</i> fleur d'arbre; <i>fisi 'i 'one</i> grain de sable. |
| <i>Fisi</i> | n.p. Fidji. |
| <i>fisifisi</i> | s. Nom de poisson, terme générique pour les Chaetodontidae; cf. <i>sifisifi</i> . |
| <i>fisi'i</i> | v. Frapper d'une chiquenaude. |
| <i>fisimapa [-mapa:]</i> | v.itr. Faire claquer les doigts. |
| <i>fisi'uli</i> | s. <i>Vai</i> dans lequel on lave les yeux infectés. |
| <i>fita'a [fi:ta'a], fitafita'a</i> | s. Gêne, ennui, peine, fatigue, tracass, lassitude. adj. Las, fatigué, tourmenté, ennuyé; <i>kua fita'a toku loto</i> j'ai le coeur oppressé. |
| <i>fitipolo</i> | s. Football; <i>'aka fitipolo</i> jouer au football. |
| <i>fitu</i> | adj.num. Sept; pour les personnes <i>toko fitu</i> . |

| | |
|---------------------------|---|
| <i>fitugofulu</i> | adj.num. Soixante-dix. |
| <i>fiu</i> | v.stat. Etre las de qc., en avoir assez, être dépassé par les événements, être dégoûté; <i>kua 'au fiu 'i te gaue</i> je suis las de travailler. |
| <i>fiva</i> | s. Fièvre (de l'angl. fever). |
| <i>fo [fo:]</i> | s. Lessivage, blanchissage. v.tr. Laver, lessiver, blanchir; <i>topa fo</i> savon. |
| <i>fo</i> | s. Classificateur nominal pour tout ce qui est rond, bien formé, compact; <i>fo'i niu</i> la noix de coco; <i>fo'i hina</i> bouteille. |
| <i>foa, foafoa</i> | v.itr. Eclore. Etre brisé, crevé; <i>*foa ta'ahine</i> déflorer une vierge. |
| <i>foafoa</i> | s. Nom d'un arbre, <i>Mussaenda raiateensis</i> . |
| <i>foafoa</i> | s. Espèce de coquillage, triton, <i>Cymatidae</i> . |
| <i>foafoa</i> | adv. Complètement. |
| <i>foafoa'i</i> | v.tr. Briser, casser, rompre. |
| <i>foa'i</i> | v.tr. Casser; <i>foa'i te ipu</i> casser la tasse. |
| <i>foaki</i> | s. Don, présent, cadeau. v. Donner; <i>ne'e foaki e te tagata te fisi 'i kaute ki te finemu</i> l'homme à donné une fleur d'hibiscus à la jeune femme. |
| <i>*foakina</i> | v. Etre donné. |
| <i>foa'uga</i> | s. Nom d'un oiseau. |
| <i>foe</i> | s. Rame, pagaie; <i>foe faka'uli</i> gouvernail d'un navire, le volant. v.tr. Ramer, piloter une pirogue, conduire une voiture. |
| <i>*fo'e, fo'efo'e</i> | adj. Faible, malade. |
| <i>*fo'ea, *fo'efo'ea</i> | adj. Qui a l'air malade, qui paraît malade. |
| <i>fofoa</i> | s. <i>Tagata fofoa</i> chirurgien. |

| | |
|---------------------------|---|
| <i>fofoga</i> | s. (resp.) Visage, face, tête, figure, yeux. |
| <i>fofola</i> | v.tr. Étendre, étaler, ouvrir; <i>fofola te tohi</i> ouvrir le livre; <i>fofola te fala</i> étendre la natte. |
| <i>fofoli, folifoli</i> | v.itr. Ressembler, avoir la tournure de. |
| <i>fofonu</i> | cf. <i>fonu</i> . |
| <i>fofota</i> | cf. <i>fota</i> . |
| * <i>fogafoga</i> | s. Aspect. v.itr. Avoir l'air, paraître, apparaître. |
| <i>foha</i> | s. Fils, neveu (par rapport à l'oncle paternel). Tubercule de certaines plantes. v.itr. Porter des fruits (se dit seulement des plantes dont le produit est un tubercule); <i>'e foha te 'ufi</i> les ignames (d'un champ) sont gros, volumineux; <i>kua foha te 'ufi</i> les jeunes ignames ont pris forme (sont déjà comestibles). |
| <i>foha'aki</i> | s. Gendre. |
| <i>fohi</i> | v.tr. Peler, écorcher, enlever la peau, la coque; <i>fohi te figota</i> ouvrir un coquillage. |
| <i>fo 'i 'akau</i> | s. Cachet, pillule. |
| <i>fo 'i gao'i</i> | s. Equipe (sport). |
| <i>fo 'i hina</i> | s. Bouteille. |
| <i>fo 'i huhu</i> | s. Sein. |
| <i>fo 'i lago</i> | s. Mouche. |
| <i>fo' 'i moa</i> | s. Oeuf. |
| <i>fo 'i tame [tame:]</i> | s. Un smash (volley-ball). |
| <i>fo 'i tau</i> | s. Armée, les soldats; équipe de criquet. |
| <i>fo 'i tuke</i> | s. Poing. |
| <i>fo 'i tuli</i> | s. Genoux. |
| <i>foimo</i> | adv. Vite; cf. <i>faimo</i> . |

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>foki</i> | v. itr. Revenir, retourner, faire demi-tour. adv. Aussi. |
| <i>fokifa</i> [fokifa:] | adv. Subitement, tout-à-coup, brusquement. |
| <i>fola, folahi</i> | v. tr. Étendre, dérouler, développer, déplier; <i>fola te la</i> déployer la voile; <i>fola te talanoa</i> répandre le bruit. |
| <i>fola</i> | s. Position de la main ouverte dans le jeu appelé <i>matu'a</i> . |
| <i>folafola</i> | s. Parole, discours, ordre, commandement, précepte. v. itr. Parler, dire, raconter, haranguer, discourir. |
| <i>folafolatuku</i> | s. Parole testamentaire; cf. <i>leatuku</i> . |
| <i>fola'osi</i> | s. Petit morceau de <i>gatu</i> . |
| <i>folau</i> | s. Voyage, voyage sur mer, navigation, l'ensemble des passagers d'un bateau, d'un avion. adj. Qui voyage; <i>tagata folau</i> voyageur, touriste. v. itr. Voyager, partir en voyage. |
| <i>fole</i> | s. Espèce de coquillage tranchant, <i>Pinna nobilis</i> Linné. |
| <i>foli, folifoli, foli'i</i> | v. tr. Faire le tour de, aller autour de, passer autour, rôder, circuler. |
| * <i>folia</i> | v. Avoir fait le tour de. |
| <i>foliga</i> [fo:liga] | s. Ressemblance. |
| <i>folo</i> | v. tr. Avaler, engloutir. |
| <i>folomasi</i> | s. Fromage. |
| <i>fono</i> | s. Réunion, délibération, assemblée, conseil. v. itr. Tenir conseil, délibérer. |
| <i>fono</i> | s. Sorte de planche qui constitue la coque d'une pirogue. |
| <i>fono fakaukau</i> | s. Commission consultative. |

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>fonofono</i> | s. <u>Complot</u> . v. <u>Comploter</u> . |
| <i>fono'i, *fonosi</i> | v.tr. Prendre une décision, régler, régler, régler. |
| <i>fonu, fofonu, fonufonu</i> | adj. Plein, rempli; <i>kua fonu</i> il y a du monde. |
| <i>fonu</i> | s. Tortue; le <i>fonu</i> devient <i>toho</i> (stage adulte); <i>fonu kea</i> tortue à écaille mince et sans valeur <i>fonu koloa</i> tortue à écaille riche; <i>fonu uname'a</i> espèce de tortue. |
| <i>fo'ohake</i> | v.itr. Se coucher sur le dos. |
| <i>fo'ohifo</i> | v.itr. Se coucher sur le ventre. |
| <i>*fo'oli</i> | v. Manger (terme trivial). |
| <i>fo'ou</i> | adj. Nouveau, neuf, récent. |
| <i>fota</i> | v.tr. Palper, froter avec les mains, manier, frictionner, masser en exerçant des pressions. |
| <i>foto</i> | s. Os dentelé d'un poisson, os de la queue d'une raie. |
| <i>*fotoa, *fotofotoa</i> | adj. Gâté, pourri (<i>mei</i>). |
| <i>potu</i> | s. Réunion des gens du même village pour les jeux. La fleur de l'arbre à pain. v.tr. Paraître, apparaître; se dit aussi pour une saison de <i>mei</i> qui commence à apparaître: <i>kua potu te ta'ukai</i> . |
| <i>potu'a</i> | s. Nom de poisson, <i>Plectorhynchus chaetodonoides</i> Lacépède. |
| <i>Potu'aika</i> | Titre d'un ministre à Wallis, aussi appelé <i>Mahe</i> . |
| <i>potuakina</i> | v. Avoir en même temps des fruits et des fleurs (en parlant du <i>mei</i>). |
| <i>Potu'atamai</i> | Titre d'un ministre à Wallis; chargé entre autres de l'enterrement des nobles. |
| <i>fou</i> | v.itr. Passer par; <i>fou 'i he</i> passe par là-bas! |

| | |
|-------------------------|---|
| <i>foutu</i> | s. et v. Gloutonner, bouffer; <i>tuku te foutu feia</i> ne mange pas comme ça! |
| <i>fu [fu:]</i> | v.tr. Frapper les deux mains l'une contre l'autre pour les faire claquer (en dansant). |
| <i>*fu'i, *fu'ifu'i</i> | cf. <i>fufu'i</i> . |
| <i>fua</i> | s. Masse, corps, matière, poids, mesure, dimension, un tout quelconque; produit, résultat, <i>fua</i> sert de classificateur nominal: <i>fua 'i moli</i> fruit de l'orange; <i>te fua 'o taku gaue</i> le produit de mon travail. v.itr. Porter des fruits, fructifier, fournir des résultats, mesurer, peser, relever (de données), porter sur les épaules. |
| <i>fua</i> | s. Ensemble dans une course, peloton. Ensemble d'objets: <i>fua vaka</i> flotille, <i>fua motoka</i> ensemble de voitures; <i>fua heka'aga</i> ensemble de chaises. |
| <i>fua</i> | s. Début, commencement. adv. En premier; <i>ne'e 'au fua ha'u</i> je suis arrivé le premier. |
| <i>fua-</i> | Préfixe indiquant un intervalle de temps, une dimension; cf. <i>fualoa</i> longtemps. |
| <i>fua</i> | adj. Tout, toute, tous, toutes; <i>te ha-ha'i fuape</i> tout le monde. |
| <i>fua'a [fua'a:]</i> | s. Jalousie (passionnelle). adj. Jaloux. |
| <i>fua'fua</i> | s. Petits boutons qui dérangent. |
| <i>fu'aga</i> | s. Pierre ponce à aiguiser. |
| <i>fuahaumalie</i> | s. Vivres (resp.). |
| <i>fuahega</i> | s. Espèce de <i>kape</i> , <i>Alocasia</i> . |
| <i>fua 'i pulu</i> | s. Balle de plomb. |
| <i>fua 'i tama</i> | s. Un beau garçon fort. |
| <i>fua 'i 'ulu</i> | s. Tête. |

| | |
|--|--|
| <i>fua 'i va'e</i> | s. Millet. |
| <i>fuakaiga</i> | s. Pure parenté. |
| <i>fuakaka [fuaka:ka:]</i> | s. Un fin trompeur. |
| <i>fuaki</i> | s. <i>Fuaki kaka</i> un pur trompeur, une masse de tromperies; <i>fuaki lohi</i> mensonge. |
| <i>fualahi</i> | v.stat. Etre gros (en parlant d'un fruit); 'e <i>fualahi te fo'i mago</i> la mangue est grosse. |
| <i>fualoa</i> | adv. Longtemps; <i>kua fualoa</i> depuis longtemps; <i>fualoa si'ipe</i> au bout d'un moment. |
| <i>fuanounou</i> | adv. Peu de temps. |
| <i>fuape</i> | idion. <i>Ko te fuape 'aia 'o te mole fakalogo</i> voilà ce que c'est que désobéir. |
| <i>fuapotopoto</i> | adj. Rond, circulaire; 'e <i>fuapotopoto te toe</i> l'enfant est bien nourri. |
| <i>fuasi'i</i> | adj. Petit. |
| <i>fuata [fuata:]</i> | s. Paquet, faisceau, paire; <i>fuata tao</i> faisceau de lances. |
| <i>fue</i> | s. Liane, plante grimpante, <i>Canavalia maritima</i> ou <i>Vigna marina</i> , Légumineuses. |
| <i>fuefue</i> | s. éventail. v. S'éventer, donner de l'air à l'aide d'un éventail, chasser les insectes à l'aide d'un éventail. |
| <i>fufu [fufu:], *fugia, *funa</i> | v.tr. Cacher. |
| <i>fufū'i</i> | v.tr. Cacher, céler, déguiser, dissimuler, tenir secret. |
| <i>fufu'i</i> | v.tr. Tremper du linge dans l'eau, mouiller en trempant. |
| <i>fufuke</i> | cf. <i>fuke</i> découvrir, défaire. |
| <i>fufula</i> | cf. <i>fula</i> enflé; <i>te fo'i fufula</i> enflure, inflammation; <i>kua fufula toku va'e ma</i> jambe est enflée. |

| | |
|--------------------------|---|
| <i>fufuli</i> | adj. Dodu, grassouillet. |
| <i>fufulu</i> | cf. <i>fulu</i> laver, nettoyer. |
| <i>fufute</i> | cf. <i>fute</i> . |
| <i>fuga</i> | s. Surface, dessus, haut, cime, faite; 'i te <i>fuga laupapa</i> sur la table; 'i te <i>fuga tai</i> à la surface de la mer. |
| <i>fuga afi</i> | s. Branches de bois sec qu'on pousse au centre du feu pour le maintenir. |
| <i>fuga 'uma</i> | s. Épaule. |
| * <i>fuhakitai</i> | s. Superficie de la mer, partie supérieure, mais un peu à l'intérieur. |
| <i>fuhi, fuhifuhi</i> | v. Lier, attacher ensemble. |
| <i>fuhi</i> | s. Portion de terre plantée de taro dans la tarodière (<i>to'oga</i> [<i>to:'oga</i>]). Le <i>to'oga</i> est divisé en <i>fuhi</i> . Les plus grands <i>fuhi</i> peuvent avoir plus de 20 m ² de superficie, les plus petits appelés <i>faka tu'utu'uga</i> sont de forme arrondie et moins élevés que les premiers. Souvent ils ne dépassent pas plus de 1 m 50 de diamètre séparés les uns des autres par des <i>ano</i> ou <i>kau ano</i> , sortes de fossés où circule l'eau. |
| <i>fuhiga</i> | s. Grappe, chaîne, ensemble de plusieurs choses attachées les uns aux autres; <i>fuhiga niu</i> bouquet de cocos. |
| <i>fuhu</i> | s. Bagarre, pugilat, combat à coups de poing, boxe. v.itr. Se battre à coups de poing. |
| <i>fuhu</i> | s. Espèce de coquillage du genre conus. |
| <i>fui</i> | s. Organe génital de l'homme, pénis, verge. |
| * <i>fu'i, *fu'ifu'i</i> | cf. <i>fufu'i</i> . |
| <i>fui feteke</i> | s. Espèce de <i>fui higano</i> malade, rabougri et qui apparaît souvent hors de saison. |
| <i>fuikava</i> | s. Repas pris après avoir bu beaucoup de kava. |

- v. Manger qc. après avoir bu beaucoup de kava; *fui*kava moa manger une poule après le kava.
- fu iku* v.itr. Baisser la queue; au fig. *avoir honte, *être honteux.
- fui'ono* s. Nom d'un coquillage, nautilie cloisonné, *Nautilus pompilius*.
- fuka* s. Suie, petites paillettes minces, collantes et brillantes comme celles de la suie; *fuka 'i lama* poudre du lama.
- fuka* s. Pavillon, drapeau, étendard.
- **fukafuka* s. Nom d'un arbre, *Kleinhovia hospita*.
- fukafuka* v.tr. Rogner, couper légèrement (e.g. les cheveux); *ko te tagata 'e mole fukafuka 'i he me'a* homme qui ne recule devant rien.
- fuke, fufuke, fukefuke* v.tr. Défaire, déplier, délier, découvrir, étaler; ouvrir (e.g. un colis) *fuke te 'umu* défourner les vivres.
- fula* adj. Poltron, lâche, faible (dans une bagarre); *fula 'elo* très faible. Enflé.
- fule, fufule, fulefule* s. Masturbation.
v. Masturber.
- fuli* adj. Tout, toute, tous, toutes.
- fuli, fulihi* v.tr. Tourner, renverser, retourner qc.; *fuli te tunu* tourner la grillade.
v.itr. Se tourner, se retourner, faire rouler.
- fulihia* v.stat. Être tourné, retourné.
- fulu, fulufulu* s. Poil, plume, plumage.
adj. Poilu, vélu, couvert de plumes, moisi; *fulu pipiki* avare.
- fulu, fufulu, fulufulu* v.tr. Laver, nettoyer; *fulu pa* faire la vaisselle.
v.itr. Se frotter; *fulu hea* se frotter avec du hea.
- fulufulu* v.itr. Faire sa toilette, ne pas se laver en entier, juste le visage et les bras.

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>fulufulua</i> | s. Moisissure. adj. Etre moisi; <i>kua fulufulua te mo'i pane</i> le pain est couvert de moisissure. |
| <i>fulu 'i hega</i> | adj. Vert, de couleur verte; plume de perruche; <i>fulu 'i hega mama'a</i> vert clair (comme la feuille du bananier pas encore étalée, le <i>muko 'i lau fusi</i>). |
| <i>fulu 'i mata</i> | s. Cil. |
| <i>fuluki</i> | s. Cil. |
| <i>fulumeto</i> | s. Blé. |
| * <i>fulutamaki</i> | adj. Oppressé, ne pouvoir plus respirer. |
| * <i>funa</i> | s. Changement de plumage, mue. Sorte de <i>figota</i> , <i>Holothuria</i> . Gros <i>kava</i> qui a perdu ses branches de vétusté. Se dit aussi du <i>kava</i> et des <i>kaho</i> privés de leurs feuilles. |
| <i>funafuna</i> | s. Bêche-de-mer. adj. Ebouriffé. |
| * <i>funamahi</i> | s. Sorte de bande pour couvrir les parties sexuelles. |
| <i>fune</i> | s. Ovaire des fleurs, coeur des fruits. Germe d'un furoncle. |
| <i>funefune</i> | adj. Rugueux, raboteux, à surface inégale. |
| <i>fusi, fusifusi, fusi'i</i> | v.tr. Tirer, arracher, plumer, enlever le poil; <i>fusi te moa</i> plumer une poule. |
| <i>fusi</i> | s. Nom générique pour les bananes. |
| <i>fusileu</i> | s. Bananes mûres. |
| <i>fusitaula</i> | v. Lever l'ancre. |
| <i>futa, fufuta, futafuta</i> | s. Enflure, gonflement, tuméfaction. adj. Enflé, gonflé, saillant. |
| <i>fute, fufute</i> | v. Faire la moue, boudier. |
| <i>futu</i> | s. Espèce d'arbre, <i>Barringtonia speciosa</i> ; le <i>fo'i futu</i> sert à empoisonner |

les poissons. L'étymologie populaire dérive le nom de *Futuna* de *futu*.

v.stat. Dater de longtemps; *ko futu la te 'atali he'eki ha'u* ça fait longtemps qu'on l'attend et il n'est pas encore venu.

fu'u

s. Classificateur désignant toutes sortes d'arbres; *fu'u niu* cocotier, *fu'u ifi* châtaignier; *fu'u to* touffe de cannes à sucre. Masse.

adj. Gros, énorme; *fu'u maka* pierre énorme; *fu'u ta'e* (fam.) merde.

fu'ufu'u

adj. Plur. de *fu'u* gros, énorme.

fu'ufu'u

s. Saison de l'année selon le calendrier traditionnel (septembre-octobre); les ignames ne sont pas longues mais bien rondes.

- ga'a* s. Nom de poisson, espèce de maquereau, *Rastrelliger kanagurta* (Cuvier).
- ga'aga'a* adj. Oppressé, essoufflé, hors d'haleine.
- ga'aki*,
ga'aga'aki,
ga'aga'akina v.stat. Etre essoufflé, hâletant, oppressé par un rhume. Respirer avec peine; *kua ga'aki 'aupito te mahaki* le malade est tout-à-fait oppressé.
- ga'asi* s. Toute chose vide et creuse, tout contenant vide. Carcasse; *ga'asi hina* bouteille vide; *ga'asi figota* coquille vide.
v.stat. Etre vide, n'avoir plus que son enveloppe, sa carcasse.
- **ga'ata* s. Expression de familiarité employée entre amis, entre égaux. Camarade, ami, frère, monsieur.
- ga'atu* v.itr. Marcher lentement; mot futunien, mais employé aussi en wallisien.
- ga'ega'e* s. Nom de coquillage, bénitier, *Tridacna squarrosa* Lamarck et *Tridacna maxima* (Röding).
- ga'ega'e* v.stat. Etre fatigué, faible, épuisé, sans énergie, sans force.
- ga'ehu* v.stat. Etre trouble (en parlant d'un liquide).
- ga'elo* v.itr. Avoir mauvaise haleine.
- gaeve* v.itr. Avancer doucement (en parlant d'une multitude de cochons, de poissons etc.).
- gafa* s. Ancienne mesure de longueur, brasse; *kie lua gafa* morceau d'étoffe de deux brasses; *gafa* ne sert à désigner que l'unité simple, *gafa 'e nima* cinq brasses.
- **gafa* s. Sort, destin héréditaire dans une famille, fatalité.
- gafe'efe'e* adj. Tendre, mou, sans consistance, doux au toucher.
- gafetu* s. Pli du ventre.
adj. Plissé, froissé.

- **gafeufeu* adj. Tendre, mou, doux au toucher, flasque, sans consistance.
- gafigafi* s. Nattes fines en feuilles de pandanus, aussi appelé *tu'alua*.
- gafua* adj. Autorisé, licite, permis; *gafua* prend le sens de facile après certains verbes: *faigafua* facile à faire, *'ilo-'igafua* facile à savoir, *talagafua* facile à commander.
- gafua* Nom de quantité spécialement pour compter les ignames; *'ufi tolu gafua* trois ignames.
- gaga* v.stat. Etre opprimé, fatigué, hâletant; *kua gagape te mahaki* le malade est opprimé.
- **gaga* s. Les bruits de pieds d'une foule.
v.itr. Se remuer, se traîner.
- gaga* s. Nom de poisson, terme générique pour les fusiliers, *Caesio*.
- gāgā* cf. *ga'aga'a*.
- gagafu* s. Nom d'un petit poisson; *ngangafu* (tong.).
- **gagake*, **gake* v.stat. Etre mouillé par la pluie; *kua gagake toku kofu* ma chemise a été mouillée par la pluie.
- gagakina* adj. Essoufflé, fatigué.
- gagako*
[*ga:gako*] adj. Plur. de *gako*, bien gras; *ko te temi gagako 'o te 'ika* c'est la saison où les poissons sont bien gras.
- gagala* s. Bourdon, bruit sourd, râle, enrrouement;
adj. Fauque; grosse et basse (en parlant de la voix); *leo gagala* voix enrrouée.
- gagali* v.tr. Croquer, mordiller, ronger.
- **gagana* s. Parole.
v.tr. Parler.
- gagau* s. Mal de tête, migraine, céphalalgie.
v.itr. Avoir mal à la tête; *kua gagau*

- toku 'ulu* j'ai mal à la tête; se casser la tête.
- **gagau* adj. Flexible, souple.
- gahē* s. Espèce d'arbre, *Geniostoma rupestre*.
- gahē'e, gahēhe* s. Sorte de bruit semblable à celui qui est produit en marchant sur des feuilles sèches.
- gahoa* s. Couple, paire. Autrefois on employait *gahoa* pour compter par couple de deux; *ika nimagahoa* dix poissons (cinq couples de poissons).
- gaholo* v.itr. Aller vite, avancer, progresser rapidement (en parlant d'un bateau).
adj. Rapide; *vaka gaholo* bon voilier.
- gahu* s. Nom d'un arbrisseau, *Scoevola koenigii*.
- **gai'i* v. Grincer (en parlant des dents); *'e gai'i 'ona nifo*; il grince les dents, se dit aussi du bruit que fait la mer sur le sable.
- gakau* s. Vingtaine. S'employait autrefois pour compter les ignames à partir de la première vingtaine; *'ufi tolu gakau* 60 ignames; *gakau* signifie dizaine quand on l'emploie pour compter les régimes de bananes; *hopa lua gakau* deux dizaines de régimes de bananes.
- gākau* s. Intestin, boyaux, entrailles, tripes.
- gakaveluvelu* adj. Souple, mince, pliable.
- gake, gagake* adj. Mouillé, synonyme de *pala*.
- gako* s. Graisse, *gako 'i pipi* beurre; cf. *potilo*.
adj. Graisseux, couvert de graisse.
- gako'ia* adj. Graisseux, couvert de graisse.
- gala, galagala, gaga'a* v.itr. Faire du bruit, pleurer, criailler, brailler.
- **galaku, *galakulaku* v.itr. Être gâté, tomber en pourriture, sentir mauvais.

- *galala adj. Lourd, pesant, difficile à remuer.
- gale, *galegale v.itr. Pleurer longtemps et d'une manière attendrissante, se traîner seul avec peine, aller seul quelque part tout avec appréhension.
- gale mulemu adj. Mou, mollet, sans consistance; cf. gafe'efe'e.
- gali v.itr. Sembler; est souvent remplacé par lagi. Avoir bonne apparence, bon aspect, être convenable, être séant, seoir, convenir, aller; 'e gali ia Soane 'i te tau kaho le port du collier sied bien à Jean; mole ke gali 'i te me'e la danse ne te va pas.
- *galigali cf. gali.
- galo v.stat. Être oublié, perdu de vue; kua galo ia te koe te fekau? As-tu oublié la commission?
- galo s. Nom de poisson, Bolbonetopon muricatus (Valenciennes), Scaridae.
- galopelope adj. Flexible, qui se plie, courbé. Qui se meut (comme une longue perche portée sur l'épaule).
- galu s. Vague, flot, vague déferlant sur les récifs, houle, lame, ressac.
- *galue s. Travail.
v.itr. Travailler.
- galuelue s. Roulis, oscillations latérales d'un bateau, syn. de gaūegaūe.
- galulu v.tr. Ébranler; kua galulu te fale e te matagi le vent ébranle la maison.
v.stat. Être secoué, agité; kua galulu te fale 'i te matagi la maison est secouée par le vent.
- galupe, galupelupe v.itr. Vaciller.
v.stat. Être agité, balloté. Être courbé parce que trop chargé de fruit.
- gamata Terme qui s'employait autrefois pour compter les poissons, e.g. ika lua gamata deux poissons, ika tolu gamata trois poissons.

- **gana* adj. Aimé par les femmes (tong.).
- gana, ganagana, gagana* v. Bourdonner, répandre un son sourd, résonner, qui répand un bruit sourd.
- ganagana, ganana* v.itr. Bourdonner, répandre un son sourd, résonner.
adj. Bruyant, qui donne un son fort, qui résonne; *leo ganagana* voix sonore; *gana noa* sans bruit.
- gano, ganogano* adj. Rubicond, basané, brûlé par le soleil; *kili ganogano* peau noircie par le soleil.
- gao* s. Dent molaire.
v.tr. Mordre avec les dents molaires.
- gao'elo* s. Mauvaise haleine.
v.itr. Avoir mauvaise haleine.
- gaogao* v.stat. Etre désert, abandonné (en parlant d'un endroit); *kua gaogao te fale* la maison est abandonnée.
idicm. 'e faka po'uli *gaogao* il fait très sombre.
- gaoha'a* s. Encasement, embarras.
adj. Encasé; 'a ki *gaoha'a* aller au milieu de l'île.
- gaohi* v.tr. Confectionner, fabriquer, faire, préparer, créer.
- gao'i* s. Distraction, amusement, jeu.
v.itr. Jouer, se distraire, s'amuser, passer le temps.
- gaopeope* adj. Qui est mobile, muable, qui branle, qui remue; cf. *galopelope*.
- ga'osia, ga'usia*
[ga:'osia, ga:'usia] s. Sorte de gale entre les orteils.
- gata* s. Fin, bout, terminaison, borne, limite. Serpent.
v.itr. Se terminer, s'arrêter là, finir.
prep. *gata mai* à partir de, depuis; *gata mai Mu'a ki Hihifo* à partir de *Mua* jusqu'à *Hihifo*; *gata mai heni* à dater de ce moment.
- gata'a* adj. Difficile à; est toujours précédé d'un verbe; *faigata'a* difficile à faire, *ma'ugata'a* difficile à trouver, 'i-*lo'igata'a* difficile à comprendre, *talagata'a* désobéissant.

- gata'aga* s. But, fin, terme, borne, frontière.
- gatae* s. Nom d'un arbre dont le bois est épineux et cassant, *Erythrina variegata*, Légumineuses. *Vai* (infusion) à base de *gatae* qui sert contre le mal d'estomac.
- gatahi* v.itr. S'unir, se mélanger, devenir un; *palu ke gatahi te kava mo te vai* brassez pour bien mélanger le kava avec l'eau.
adj. un seul; *tu'a gatahi* une seule fois.
- gatai* [ga:tai] adv. Vers la mer, du côté de la mer; *'alu ki gatai* aller en direction de la mer; cf. *ga'uta*.
- gatala* s. Nom de poisson, terme générique pour *Epinephelus*; *gatala kula*, *gatala 'uli*, *gatala mea*, *gatala pulepule*; *gatala hina* *Cromileptes altivelis* (Valenciennes).
- gatata* s. Bruit, son d'objets remués.
v.itr. Résonner, tinter. S'émeuter.
- gatolo* (fut.),
gātolo (plur.) v.itr. Aller et venir, se glisser, ramper (syn. de *totolo*); *gātolo* (plur.).
- gatu* s. Etoffe faite avec l'écorce d'un arbre du genre mûrier, appelé *tutu*.
- gatu, gatutu* s. Trouble, émoi, émeute, commotion.
v.stat. Etre en émoi; *kua gatutu te kolo* le village est en émoi.
- gatule* (fut.) v.stat. Etre ballotté par les vagues (bateau).
- gau, gaugau* v.tr. Mâcher une chose pour la sucer; pour en aspirer le jus; *gau to* mâcher la canne à sucre; *gau nifo* grincer les dents.
- gaue, gaueēē* v.itr. Bouger, remuer, secouer.
- gaue* [ga:ue] s. Travail, ouvrage, action, occupation, profession; *kotea tau gaue?* Quelle est ta profession?
v. Travailler.

- gaue'aga* [ga:ue 'aga] s. Atelier, salle de travail, plantation, chantier.
- gaue'aga kele* s. Agriculture.
- gaue faka'atamai* s. Culture.
- gaue papalagi* s. Travail salarié.
- ga'uta* [ga:'uta] adv. Vers l'intérieur de l'île (quand on est en mer).
- **ga'uta'a* v.itr. Remuer (en parlant de plusieurs personnes ou animaux), faire un son, un bruit sourd comme celui d'un troupeau qui marche ou se remue.
- gavele, gavelevele* v. Ramper; 'e kei gavelevelepe te matu'a le vieux (la vieille) travaille encore (en dépit de son âge).
- geau* num. Cent, s'emploie à partir de deux cents; luageau 200, tolugeau 300 etc; 100 = teau.
- ge'ege'e* adj. Gros, de forte corpulence.
- gege* v.stat. Etre lancé faiblement, pas loin, sans force; kua gege tana velo il' n'a pas lancé loin.
- gegesi* v.tr. Eplucher avec les dents (cf. 'e-'esi); vi gesigesi goyave.
- geli* s. Singe, macaque.
- gelu* s. Pêche aux poissons.
- gesino* n. Terme qui s'employait autrefois pour compter les ignames: 'ufi tolu gesino trois ignames.
- gigi* [gi:gi:] v.itr. Pousser des petits gémissements, pleurer bas, gémir.
- gigie* s. Nom d'un arbre du rivage, Pamphis.
- gigila* v.stat. Etre luisant, éblouissant, étincellant, brillant.
- gini, ginigini* v.stat. Etre à sec, sans liquide, privé d'eau; kua giniginite tai la mer est très basse; kua gini te niu 'i te la'a le coco est desséché par le soleil.

- go'e* v.itr. Gémir, soupirer, parler peu et avec crainte, s'exprimer avec humilité.
- go'ego'e* v.itr. Souffler légèrement (en parlant du vent).
- gofe* s. Nom d'une herbe, Coix lacryma.
- *gofuhi* num. Dizaines de (vingtaine) d'ignames; *tefuhi* une dizaine de *kau* (à vingtaines), *'ufi lua gofuhi* deux dizaines de vingtaines d'ignames (400).
- gogo* s. Sterne, *sterna longipennis*.
- gōgō* adj. *Tu'a gōgō* de la plus basse origine; *gōgō* a le sens de noir, brûlé, mais ne s'emploie qu'avec *tu'a*.
- *gohi'i, *goo'i* s. Sorte de bruit, comme celui qui est produit par le remuement de feuilles sèches ou d'autres objets.
- gokumi* s. Dizaines de brasses; *kie lua gokumi* deux dizaines de brasses d'étoffe. Une dizaine = *tekumi*.
- *gologolo* adj. Sur le point d'être trop mûr (en parlant du fruit à pain).
- gona* v.stat. Etre calme, silencieux; *kua gona te matagi* le vent est apaisé; cf. *noga*.
- gonagona* v.stat. Etre calme, silencieux, immobile, sans vent; *kua gona te tai* la mer est calme.
- gone, gogone, gonegone* v.itr. Demander à voix basse, mendier avec humilité et adresse, flatter pour obtenir, faire la fine bouche par devant et dire du mal derrière, faire beau semblant; *kotea te me'a 'e gone mai ai ia Petelo?* Qu'est-ce que Pierre balbutie entre ses dents?
adj. Enroué, enrhumé, un peu rauque.
- gono, gonogono* adj. Non mûr, encore jeune; *niu gono coco* jeune; cf. *mumui*.
- gosigosi* v.stat. Trop brûlé (viande, poisson); *kua gosigosi te ika* le poisson est trop brûlé.

- **goto*, **gotogoto* adj. Qui n'est pas tout-à-fait mûr; *ko te fua 'i 'akau goto* c'est un fruit non encore mûr; *ko te goto 'i tagata* c'est un homme encore jeune.
- goto* v.itr. Sombrier, être submergé, enfoncé dans l'eau, être plein à déborder; *kua goto te ipu* le verre est plein.
- gu* [gu:] v.itr. Parler bas, dire doucement, entre les dents. Faire un bruit sourd et inarticulé en signe de réponse ou de consentement; 'e *molemo 'aupito gu te tagata* l'homme ne dit rien, il garde le silence.
- gufeke* s. Seiche, poulpe, pieuvre.
- gugu* [gu:gu] s. Grognement.
v.tr. Mâcher, triturer entre les dents, mordiller; *gugu ivi* ronger des os.
v.itr. Parler bas, grogner, bourdonner, murmurer entre les dents.
- **gugu* s. Espèce de grosseur, de loupe, ex-croissance.
- gulu*, *gugulu*, *gulugulu* s. Grondement, grognement, bruit sourd du tonnerre, bruit de moteurs (auto, avion, bateau).
v.itr. Gronder, grogner, murmurer, bourdonner.
- **gusia* adj. Vermoulu.
- gutu* s. Bouche, gueule, museau, bec, orifice, ouverture d'un contenant, bord, rebord; *gutufulufulu* barbu; *gutulohi* menteur; *gutumate* muet, qn qui se tait; *gutumuna* babillard, grondeur; *gutu kovi* être une mauvaise langue, qui ne fait que médire de tous; *gutufakatau* qui aime à répliquer; *gutufolafola* causeur; *gutuhua* visage riant, langue plaisante; *gutupoto* langue habile; *putula* babillard; *gutumalie*, beau parleur; *gutukoko* langue traqueuse; *gutu 'ipu* bord d'une coupe; *gutu hafu* lit. bouche ba-veuse, mot injurieux; *gutu malu* personne qui peut garder un secret; *gutu ali* homme dont la barbe ne pousse pas.
- gutugutu* s. Bord de mer, l'endroit où commence le profond de la mer; *pito gutugutu* plein jusqu'au bord.

- gutuhiko* s. Nom de poisson, *Epibulus insidator* (Pallas).
- gutukao* s. Nom de poisson.
- gutula* s. Nom de poisson, *Lethrinus miniatus* (Schneider), espèce de bec de cane.
- gutulei* s. Nom d'un oiseau, le fou (du Pacifique), *Sula*.
- gutuleva* s. Nom de poisson, espèce de *Lethrinus*.
- gutuloaloo* s. Nom d'un poisson.
- gutumea* s. Nom de poisson, *Ballistidae*.
- gututahi* s. Nom de poisson, *Hemiramphus far* (Forsk.).
- gutu'umu* s. Four traditionnel creusé dans la terre; fourneau, réchaud, cuisinière; *gutu 'umu kasa* cuisinière à gaz, *gutu'umu hila* cuisinière électrique; *gutu 'umu kalasini* fourneau à alcool.

| | |
|--------------------|--|
| *ha | cf. <i>haha</i> . |
| ha [ha:] | v.itr. Apparaître, se montrer, se faire voir. |
| *ha'a | s. Maladie des yeux. v.stat. Etre atteint de cette maladie. |
| *ha'a | adj. Interdit, défendu, prohibé; <i>ha'a 'ilo?</i> Qu'en sais-je? |
| ha'a | Equivalent de 'en' partitif: <i>mai ha'a 'aku</i> Donnes-m'en! <i>'avage ha'a Petelo</i> Donnez-en à Pierre! |
| ha'a | Particule que l'on met devant les titres des autorités traditionnelles: <i>Ha'a Lavelua, Ha'a Kivalu</i> . |
| *ha'aga [-ga:] | s. Corps d'hommes tués au combat. |
| *ha'aki | adv. Pas beaucoup, pas extrêmement (s'emploie avec un négatif); <i>'e molemo ha'aki kovi</i> ce n'est pas extrêmement mauvais. |
| ha'aki | v.tr. Lancer avec force, jeter avec violence. Faire de la concurrence. |
| ha'akiga | s. Résultat d'un concours. |
| ha'alo, ha'alo'alo | v.tr. Faire du vent avec l'éventail. |
| ha'ālo | v.tr. Racler, polir une feuille de pandanus pour faire une natte. |
| ha'amo | v.tr. Porter sur l'épaule aux deux bouts d'un bâton; cf. <i>'amo</i> . |
| Ha'amoā 'i Sisifo | n.p. Samoa occidentales. |
| *ha'amoga (arch.) | s. Fardeau porté sur l'épaule aux deux extrémités d'un bâton; cf. <i>'amoga</i> . |
| ha'ao'ao | s. Gratte-ciel. adj. Très haut. |
| *ha'apuku | v.tr. Porter le manger à la bouche, emboquer, manger en glouton. |
| ha'atuia | v. Certaines manières de travailler, de tresser les feuilles de cocotier. |

- **ha'atu'ukau* v. Veiller sur les mœurs et la fidélité d'une personne, surveiller une femme.
- hae, haehae (plur.)* v.tr. Mettre en pièces, déchirer, lacérer; *hae te pepa* déchirer du papier. Défeuiller; *hae te laufusi* lever les feuilles des bananiers.
- haega* s. Montée, ascension, croissance, progression. Lieu où on a l'habitude de monter.
- ha'ele (sing.), ha'ele (plur.) [ha:'ele]* v.itr. Aller à pied, se promener, marcher; aller (en parlant des chefs, terme honorifique). *Ha'ele mai* venir; *ha'ele ifo* descendre; *ha'ele ake* monter; *ha 'ele si'ia* tituber.
- **hafe* adj.num. Dix (en parlant de régimes de bananes); *hopa te hafe* dix régimes de bananes.
- hafehafe* adj. Mou, mollet, sans consistance; *mālū hafehafe* très doux; *momoho hafehafe* très mûr.
v. Pulvériser.
- **hafe'i* v.tr. Froisser, écraser, réduire en poussière.
- hafekasi* s. Métis, métisse.
- hafu* v.itr. Couler, tomber goutte à goutte; *'e hafu te lo'i mata* les larmes coulent; être emporté par les flots, par le vent; flotter à leur gré (arch.). Se dit aussi des coquillages au moment où ils sortent de leur cachette (comme les *'alili* et les *hihi*); *kua hafu te 'alili* les *'alili* sont sortis en grand nombre (ils sont faciles à ramasser).
- hafu* v.itr. Baver; *gutu hafu* mot injurieux, lit. bouche baveuse.
- hafule* v.tr. Défeuiller (en parlant de la canne à sucre). Trapoter, fouetter.
- **hafulu* v.tr. Voler, s'envoler, aller vite.
- hafuni [ha:funi]* s. Cheveux peignés à la manière des vieilles wallisiennes.

- haga* s. **Compas**, pince, pincette (pour prendre les cailloux rouges de l'*umu*).
v.tr. *haga*, *haga'i*, *hagahaga* tirer avec les pinces; *haga ake te maka* tirer les cailloux (chauds) avec les pinces.
- haga* s. **Empan**; *gafa 'e lua mo te ki'i haga* deux brasses et un petit **empan**. Fête pour un nouveau-né. Le travail et les dépenses qui accompagnent cette fête.
- haga, hagahaga* v.itr. Se mettre à, s'occuper à, s'appliquer; *ne'e haga te tagata 'o gae* l'homme s'est mis à travailler.
- haga* v.stat. Etre dirigé vers, tourné vers; *haga tonu* en face de, vis-à-vis.
- hagakehe* v.itr. S'occuper d'une affaire dont on n'est pas concerné; *ne'e 'au palalau a-tu koe ke hagakehe* je t'ai parlé mais tu as détourné la tête.
- haganoa* v.stat. Etre indifférent, ne pas s'occuper de; *ne'e 'au loto hoha'a pea kua 'au haganoa leva* j'étais énervé mais je ne le suis plus; *haganoa koe* ne t'occupe pas de ce que je fais; *haganoa ki te 'u fafine* être indifférent aux femmes.
- hagatamaki [-ta:-]* s. Se dit de certaines maladies cutanées et de la divinité qui les causait.
adj. Raboteux, hérissé, non uni, d'un accès difficile; *ala hagatamaki* mauvais chemin.
- hagatonu* adj. En face de, vis-à-vis. *Ala hagatonu* chemin droit; *hagatonu ki tou 'api* va directement chez toi
- hage, ohage* v.stat. Etre comme, être pareil à. *E hage tou lahi ko Petelo* tu es aussi grand que Pierre.
conj. Comme; *'e tagi ohage he toe*; il pleure comme un enfant.
- *hagehage* v. Jurer, faire une sorte de serment.

- *hago s. Foule, multitude, fourmilière.
v. Pulluler, être en grand nombre.
- hagofi [ha:gofi] s. Brouillon.
v.tr. Fouiller partout; *nima hagofi* tout-à-tout. Accaparer, usurper.
- hagohago s. Petites branches mortes. Jambes (fam.); 'ave kehe 'ou hagohago retire tes jambes!
- hagulu [ha:gulu] s. Sifflement d'une balle.
v.itr. Ronfler.
- haha v.tr. Frapper, fouetter, flageller; *haha te paega* battre la bourre de coco pour la tresser.
- *haha v.stat. Être incliné, croisé (bois).
- hahā s. Nom d'un petit poisson.
- hahafo s. Battoir pour battre le linge.
- haha'i s. Les gens, le monde, la multitude, le peuple, la population; *haha'i tu'a* les roturiers; *haha'i mahani* la clientèle.
v.stat. Être nombreux; 'e *haha'i* il y a du monde.
- *hahaka, *haka v. Regimber, frapper du pied, s'agiter des pieds et des mains; *kotea 'e koutou hahaka ai?* Pourquoi vous agitez-vous tant?
- Hahake n.p. Nom d'un district à Wallis.
s. L'est, l'orient.
- hahaku v.itr. Répondre à côté de la question, divaguer; 'e *hahaku noa* il divague.
- hahalū v.tr. Dévaster, dévorer (en parlant d'un cochon).
- hahana v.itr. Avoir la diarrhée, dégoutter, ruisseler (sang d'une plaie.).
s. Diarrhée; *hahana toto* dysenterie.
- hahanu v.itr. Se plaindre, exprimer ses sentiments; cf. *hanu*.
- haha'o v.itr. Être présent (assis en cercle).
v.tr. Entourer, cerner.

- *haha'o v.tr. Tourner de manière à mettre le cap au vent. Provoquer au *feta'aki*.
- hahau s. Rosée.
- *hahau v.itr. Agir avec désordre, sans direction, à tort et à travers, se croiser.
- ha'i, ha'iha'i v.tr. Lier, attacher (s'applique aux êtres animés).
- hai pata s. Figue de tabac.
- ha'isia v.stat. Etre dans le malheur.
- haka s. Les mouvements des mains et des pieds d'une danse; *haka!* commande dans les danses de changer de gestes.
v.tr. Gesticuler, danser avec mouvements des pieds et des mains.
- haka s. Marmite de légumes bouillies à l'eau.
v.tr. Faire bouillir dans une marmite; fondre; *haka puaka* faire bouillir du cochon.
- *haka s. Creux dans un cocotier; cf. *tumu* (mod.).
- *hakaluku v. Pétrir, broyer avec de l'eau, e.g. *le vaihalo*. Manier sans précaution (e.g. un livre).
- hakato [ha:kato] s. Nom d'une fougère, *Dicranopteris linearis*, *Gleicheniaceae*.
- hakau s. Récif, plus spécialement les récifs de l'intérieur du lagon; cf. *lauhakau*.
- hake v.itr. Monter, croître, progresser; '*hake te la'a* le soleil monte.
- *hakega s. Montée, ascension, croissance, progression, lieu où on a l'habitude de monter. Récompense de son travail.
- hakei v. Faire une marque sur la ficelle avec laquelle on attache le *faigaohi* pour le différencier des autres avant de le mettre à l'*umu*.
- hakili v.tr. Etaler, défaire, déployer; *hakili te 'umu* étaler les vivres.

- au fig. *hakili te loto* manifester son intérieur. Chercher avec empressement.
- hāko* s. Lignée, race, postérité, descendants, progéniture; 'e kau ia ki te hāko hau; il est de la lignée royale; tohi hāko livre des ancêtres, généalogie.
- hako, hakahako* v.stat. Etre long et droit, élevé (plante); fort (vent); kua hako te matagi la brise est forte. Hakoloa de grande taille; tagata hakoloa homme de grande taille. I hako'i tagata! Quel homme grand.
- hakoga [ha:koga]* s. Lignée, race.
- hakole* v.tr. Remuer, pétrir, mélanger différents objets.
- haku* s. Nom de poisson, Tylosurus crocodilus (Le Sueur) ou Strongylura leiura (Bleeker).
- *hakuga* s. Manière, façon; cf. kakuga.
- hakahaku* s. Nom de poisson, le petit du haku.
- hakula [hakula:]* s. Nom de poisson, Makaira mazara (Jordan et Snyder).
- hakule* v.tr. Chercher en fouillant; hakule 'i he kato chercher dans un panier.
- hala [ha:la]* s. Faute, erreur.
v.itr. Avoir tort, être en défaut, se tromper; kua 'au hala je me suis trompé. Manquer de, être privé; hala mo kofu n'avoir pas de chemise.
adj. Faux, coupable, répréhensible.
- *hala, halahala* v.tr. Déchirer.
- hala'ia [ha:la'ia]* v.tr. Avoir tort; kua 'au hala'ia j'ai eu tort.
- hali* s. Ecoulement.
v.itr. Dégoutter, tomber goutte à goutte, couler; mata hali l'oeil qui coule; kua hali tana lo'imata ses larmes coulent.

| | |
|---------------------------|--|
| <i>*halia</i> | prép. A cause de, en considération de; cf. <i>kae a</i> . |
| <i>halofia</i> [ha:lofia] | v.stat. Etre affamé. |
| <i>*halopelope</i> | v.stat. Etre balancé. |
| <i>halu, haluhalu</i> | s. Racloir, peigne. v.tr. Peigner, racler, ratisser, rayer, raturer; 'e <i>halu te mohuku e te puaka tei fanau</i> la truie près de faire ses petits, ramasse de l'herbe; cf. <i>fata'i</i> . |
| <i>*halu, haluhalu</i> | v.tr. Amasser des poissons, faire pro- vision de poissons. |
| <i>haluhalu</i> | s. Espèce de banane (<i>hopa</i>). |
| <i>*haluta</i> | s. Grand bruit sourd (canon). |
| <i>halutu</i> | s. Battement du coeur, palpitation, pulsation. |
| <i>hama</i> | s. Balancier de pirogue (arch.); cf. <i>ama</i> . |
| <i>*hama</i> | v.tr. Mettre une couleur sur des bois qu'on ajoute, pour voir où ils ne joi- gnent pas. |
| <i>hamā</i> | adj.poss.indéf. Notre (duel exclusif), de lui et de moi. |
| <i>hamale</i> [ha:male] | s. Marteau, maillet, battant de cloche (de l'angl. <i>hammer</i>). |
| <i>hamale'i</i> | v.tr. Marteler. |
| <i>hamani</i> | s. La coque moins grande d'une pirogue double. |
| <i>hamatou</i> | adj.poss.indéf. Notre (plur.excl.), de nous (d'eux et de moi). |
| <i>hamu, *hamuko</i> | v. Manger quelque chose (e.g. du pois- son) sans légumes, sans fricot (taro, pain, <i>mei</i>). |
| <i>hamu, hamuhamu</i> | s. Secousse, mouvement convulsif, tres- saillement. v.itr. Avoir des mouvements convulsifs; 'e <i>hamu toku va'e</i> j'ai des secousses convulsives dans la jambe. |

| | |
|----------------------------------|--|
| | v.tr. Etre agité; <i>'e hamu te mahaki le le malade est agité. Arracher, tirer avec précipitation.</i> |
| <i>hamumu</i> | v.itr. Passer en faisant du bruit. |
| <i>*hamumu</i> | v. Siffler (vent); au fig. agir précipitamment, faire un travail précipité et bruyant. <i>Ne'e 'au hamumupe taku gaue j'étais tout absorbé dans mon travail.</i> |
| <i>hamusi</i> | v.tr. Tirer. |
| <i>hana, hahana</i> | s. Diarrhée. v.itr. Couler, s'écouler, avoir la diarrhée. |
| <i>hana</i> | adj.poss.indéf. Son, sa. |
| <i>hanā</i> | adj.poss.indéf. Leur, leurs (duel), d'eux deux. |
| <i>hanatou</i> | adj.poss.indéf. Leur, leurs (plur.), d'eux tous. |
| <i>*hano, *hanohano, *hanono</i> | v.stat. Etre courbé, se tenir courbé; <i>hano 'i te momoko se courber de froid.</i> |
| <i>hanohanoa'a</i> | v.tr. Attendre avec impatience. adj. Turbulent. |
| <i>*hanoku, hanokunoku</i> | adj. Courbé. |
| <i>hanu, hahanu, hanuhanu</i> | v.itr. Exprimer ce qu'on pense, exhaler son coeur, épancher ses sentiments. |
| <i>ha'o, ha'oha'o, haha'o</i> | v.itr. Se mettre en cercle, se réunir en cercle. Traquer un animal en l'entourant. <i>Malo te ha'oha'o courage à être réunis.</i> |
| <i>hao, hahao, haohao [ha:o]</i> | v.itr. Pouvoir être contenu, entrer; <i>'e mole hao 'i te puha cela n'entre pas dans la caisse. Echapper, se sauver, s'enfuir, ne'e tuli te manu ka kua hao ia. On a poursuivi l'animal mais il s'est échappé. Ne'e hao tokotahi ia So-ane mai te fai afi Jean était le seul à se sauver du feu.</i> |
| <i>*ha'ofaki</i> | v. Se ranger en cercle, se réunir. |

| | |
|---------------------------|--|
| <i>haofaki</i> [ha:ofaki] | v.tr. Sauver, secourir; <i>kua haofaki e Sesu te malamanei</i> Jesus a sauvé le monde. |
| * <i>ha'ofia</i> | v. Provoquer au <i>feta'aki</i> ; cf. <i>ha'o</i> . |
| <i>haohaoa</i> | v.stat. Etre intact, parfait, sans défaut physique, sain et sauf, exempt de; <i>'e mole he tagata 'e haohaoa 'i te mate</i> personne n'échappe à la mort. |
| <i>haohaoa</i> | v.stat. Etre épargné, sauvé. |
| * <i>hapa</i> | v. S'abaisser; <i>kua hapa te la'a</i> le soleil s'est abaissé (il est passé midi). |
| <i>hapaega</i> [ha:paega] | s. Bois pour battre la bourre de coco. |
| <i>hapai</i> | v.tr. Soutenir en dessous, soulever avec les mains (e.g. un enfant). |
| <i>hapatu</i> | s. Nom de poisson, espèce de Scaridae; le <i>hapatu</i> s'appelle <i>'ono</i> quand il grandit; le petit est appelé <i>motomoto</i> . |
| <i>hape</i> | adj. Bot, tordu, estropié; <i>va'e hape</i> pied bot. |
| <i>hapo, hapohapo</i> | v.tr. Jongler, recevoir avec les mains un objet lancé, e.g. une balle, prendre, attraper. Frapper de la main (en dessous) quelque chose. s. Jeu de jonglerie (avec le <i>moli 'uku</i>). |
| * <i>hapolepole</i> | s. Faiblesse. |
| <i>hapotu</i> | v.stat. Etre essoufflé, haletant, oppressé; <i>kua 'au hapotu 'i te gae</i> je suis essoufflé par mon travail. |
| <i>hatā</i> | adj.poss.indef. Notre (duel incl.). |
| <i>hata</i> | s. Oœur (jeu de carte) de l'angl. heart. |
| <i>hataatou</i> | pron.pers.indef. Notre (plur.incl.). |
| <i>hau</i> | s. Aiguille, peigne à tatouage. Boucle d'oreille, toute parure empilée dans la boucle d'oreille; <i>'aliki hau</i> (ou <i>hau</i>) roi, chef régnaant; <i>fale hau</i> maison royale. |

| | |
|---------------------------------------|--|
| | v.itr. Régner, gouverner. Attacher, lier avec des ficelles. |
| <i>ha'u</i> | v.itr. Venir, plur. 'omai; <i>ha'u ki he-ni</i> viens ici! <i>kua ha'u</i> il est venu (paroles de salutation de bienvenue que l'on adresse à ceux qui arrivent dans une réunion). Celui qui vient d'arriver répond de même: <i>kua 'au ha'u</i> . |
| * <i>haua'a</i> | adj. Oppresseur, exigeant, tyran. |
| * <i>ha'uatea</i> | s. Ceux qui applaudissent dans une danse. v. Applaudir dans une danse. |
| * <i>hauhau</i> [<i>ha:u:ha:u:</i>] | v. Apporter, porter avec les mains, extraire avec les mains. |
| <i>hauhau</i> [<i>ha:u:ha:u:</i>] | s. Colère (resp.) v.stat. Etre en colère. |
| <i>hauhaufano</i> | s. Brise après le coucher du soleil. |
| <i>hauhaulele</i> | s. Nom de poisson, espèce de Scorpaenidae, Pterois radiata Cuvier. |
| <i>haukafa</i> | v.tr. Attacher, lier avec de la ficelle. |
| <i>haulua, halua</i> | adj.poss.indéf. Votre (duel), de vous deux. |
| <i>haumi</i> | s. Espèce de banane (<i>hopa</i>). |
| <i>hauni</i> | s. Espèce de banane, Musa, section Eumusa. |
| * <i>hausia</i> [<i>ha:'usia</i>] | v. Etre humide par la rosée, mouillé de rosée. |
| <i>ha'usia</i> | adj. Abandonné seul dans un combat, délaissé dans une passe difficile; <i>ne'e tuku ha'usia ia Petelo</i> on a abandonné Pierre dans le combat. v. Souffrir beaucoup. |
| <i>hautou</i> | adj.poss.indéf. Votre, de vous tous (arch.). |
| <i>Hava'i</i> | n.p. Iles Hawaii. |
| * <i>havala</i> | s. Envie de manger (une chose déterminée). |

- v. itr. Avoir sans cesse envie de manger, manger en glouton sans pouvoir se rassasier.
- havane* [havane:] s. Nom de poisson, espèce de Lutjanidae, *Lutjanus quinquelineatus* (Bloch) ou *Lutjanus lineolatus* (Rüppell).
- havili* a. Brise, vent léger; *hivilivili* (forme diminutive).
v. itr. Venter, souffler.
- he* article indéfini. Un, une; traduit aussi le partitif du, de la, des; 'auma*i he kato* apporte un panier! *mai he pane* donne-moi du pain!
- he, hehe* [he:, he:he:] v. S'égarer, perdre son chemin; *kua hehe'i te vao* il s'est égaré dans la brousse.
- he* [he:] adv. Là (de lieu); *nofo 'i he* reste là! 'i *hena* ici, 'i *hena* là-bas.
conj. parce que, car; 'e *mole 'au gae he kua 'au mahaki* je ne travaille pas parce que je suis malade.
- hea* s. Espèce d'arbre, *Parinarum insularum*, *Chrysobalanaceae*; la chair du fruit est employée comme parfum, la peau sert à faire des colliers et le jus fait briller la couleur de *koka*.
- heahea* s. Nom d'un arbre, *Syzygium corynocarpum*, *Myrtaceae*; *mili* contre les furoncles.
- **heaki* v. tr. Dire, proférer, énoncer; 'e *ke heaki mai tau lea kotea?* Pourquoi me parles-tu sur ce ton-là?
- he'e* s. Sauterelle.
v. tr. Chasser; *he'e atu te kuli* chasser le chien.
prép. Sans; *he'e manava* sans arrêt, *he'e 'ofa* sans pitié, *he'e gata* sans fin.
- he'e, he'ehe'e* v. Couper la parole, empêcher de parler! interj. (pour arrêter tout court la parole ou l'action de quelqu'un). Assez! Cela suffit!

| | |
|--------------------|---|
| <i>he'eki</i> | adv. Pas encore; <i>he'eki ha'u ia</i> il n'est pas encore venu; <i>he'eki fualoa</i> il n'y a pas longtemps; <i>he'aki ai</i> (arch.) équivalent de <i>kailoa</i> non. |
| <i>*hefa</i> | s. Brebis (arch.), terme moderne: <i>ovi</i> . |
| <i>hega</i> | s. Perruche, de couleur verte, <i>Coryphilus fringillaceus</i> ; de deux plumes jointes de <i>hega</i> qui se mettent à l'extrémité de l'hameçon en nacre servant à la pêche à la bonite. |
| <i>hegihegi</i> | s. Le point du jour, le matin de très bonne heure; <i>'i te kei hegihegi</i> de très bonne heure. |
| <i>hehefaga</i> | s. Espèce de banane (<i>hopa</i>). |
| <i>hehegi</i> | adj. Sauvage, farouche, hardi, fuyard, qui ne se laisse pas prendre; <i>moa hehegi</i> poule sauvage; <i>tagata hehegi</i> homme brave. |
| <i>heheka</i> | v.itr. S'asseoir; cf. <i>heka</i> . Etre sur quelque chose. Se remplir (en parlant d'une plaie peu profonde). |
| <i>*heheke</i> | v. Prendre des libertés, faire le fanfaron, faire le brave. |
| <i>heheki</i> | adv. Avec fierté, fièrement. |
| <i>hehele</i> | v.tr. Couper; cf. <i>hele</i> . |
| <i>hehele</i> | v.itr. Se divulguer, se répandre (en parlant d'une nouvelle). |
| <i>hehele</i> | s. Nom d'un petit poisson d'eau douce. |
| <i>*hehema</i> | v. Tourner à gauche, être enclin à, avoir de mauvais penchants. |
| <i>hei</i> | s. Substance gélatineuse comestible extraite de l'appareil digestif de certains mollusques comme la bêche-de-mer. *Espèce de lance. pron.inter. <i>E hei 'ui?</i> Qui le dit? |
| <i>hei, heihei</i> | adv. De travers, en biais. |
| <i>heilala</i> | s. <i>Mili</i> contre les furoncles. |
| <i>heinaka</i> | s. Mouchoir, foulard (de l'angl. handkerchief). |

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>heka, heheka, hekaheka</i> | v.itr. S'asseoir, se placer, se poser, se tenir sur; <i>kua heka</i> expression usitée dans la cérémonie de <i>kava</i> pour indiquer que le <i>kava</i> est placé dans la coupe. |
| <i>heka'aga</i> | s. Siège, chaise, fauteuil, banc, escabeau. |
| <i>hekaheka</i> | s. Nom d'un champignon phosphorescent. |
| <i>*hekasia</i> | v. Avoir quelque chose sur soi, en soi; avoir un esprit en soi. Se disait des prêtres païens quand l'esprit était soi-disant venu en eux. |
| <i>heke</i> | v.itr. Glisser, se traîner par terre, effleurer. adj. Glissant; <i>tagata heke</i> cul-de-jatte. |
| <i>*hekea</i> | v. <i>Kua hekea toku va'e</i> mon pied a glissé. |
| <i>heke peau</i> | s. Nom d'un grand oiseau de mer. |
| <i>hekesi [he:kesi]</i> | s. Cravate, noeud papillon; cf. <i>ekesi</i> . |
| <i>heketala</i> | s. Espèce d'igname. |
| <i>*heki</i> | s. Liens mis aux jambes comme des jarretières. Certaine manière de prendre le poisson sur le sable. v. Tenir écarté, soulevé. |
| <i>heki</i> | v. <i>Heki vitesi</i> changer de vitesse (moteur). |
| <i>heku</i> | s. Lien à la jambe (pour un animal, un oiseau). |
| <i>hela</i> | s. Oppression, essoufflement, asthme. v.stat. Etre essoufflé, haletant, oppressé. |
| <i>hele</i> | s. Couteau, lacet, piège; <i>hele kuma</i> piège à rats; <i>hele fufu</i> canif. |
| <i>hele, hehele, helehele</i> | v.tr. Couper, tailler, scier; <i>hele te koga puaka</i> découper un morceau de cochon. Prendre au lacet, au piège; <i>hele kiu</i> prendre des <i>kiu</i> au lacet. <i>*Hele te lea</i> nier une parole; <i>*hele te gaué</i> nier |

| | |
|----------------------|--|
| | une action; 'aua tau hele he kua 'au 'ilo'i ne le nie pas, car je le saisi |
| helehele | s. Sorte de roseau. |
| *heleheleganoa | adj. Qui fait diversion, dissonnant, qui se met à la traverse. |
| helekosi | s. Ciseaux; cf. pipifaikosi. |
| helemei | s. Nom d'un coquillage, Charonia tritonis (Linné), Tonna perdix (Linné). |
| helemisi | s. Culotte de femme. |
| Heleni | n.p. Grèce. |
| heleta [heleta:] | s. Coutelas, sabre, épée. |
| heletiko | s. et adj. Hérétique, impie. |
| heliaki, heliheliaki | v. Divulguer un entretien entre deux personnes, l'exagérer. |
| helo'i | v.itr. Dire faussement, prétexter; kua helo'ipe toku fiakai je prétends avoir faim. |
| helu | s. Peigne. v.tr. Peigner. |
| hema | s. Gauche, gaucherie, maladresse. adj. Gauche, maladroit; nima hema main gauche. v. Etre gaucher; 'e hema ia il travaille de la main gauche. |
| *hemaga | v. Couper de droite à gauche, en talus, en sifflet; hemaga te 'ufi couper en biais une igname. Provoquer au feta'aki par un tour à gauche de son arme. |
| hena [hena:] | adv. Là, près de toi à qui je parle. |
| heni [heni:] | adv. Ici. |
| hepa | adj. Louche; mata hepa vue louche; qui est atteint de strabisme. |
| hepo | v.tr. Lécher; cf. epo, emo. |

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>hetu</i> | v.itr. Sauter, aller sur la pointe des pieds; cf. <i>ketu</i> . |
| * <i>heu</i> | s. Père (resp.). <i>Ko ai tou heu?</i> Qui est ton père? |
| <i>heu</i> | v.tr. Enlever, nettoyer, déblayer, écarter; <i>heu te 'ota'ota</i> enlever les ordures. Abattre avec une perche; <i>heu te ifi</i> abattre les châtaignes; <i>heu lea</i> qui repousse un ordre, désobéissant. |
| * <i>hi</i> | s. Ejaculation. v.itr. Ejaculer. v.tr. Pêcher; <i>hi'atu</i> pêcher des bonites. |
| <i>hia</i> | s. Faute, manquement, offense délibérée, tort. v. Pêcher, se rendre coupable de, offenser. |
| <i>hiaga</i> | adj. Demi-fou. |
| <i>hiapo</i> | s. Arbuste dont l'écorce sert à produire le <i>gatu</i> , <i>Broussonetia papyrifera</i> . Plantation de <i>tutu</i> ; <i>hiapo kula "vai"</i> contre la diarrhée des bébés. |
| <i>hi'atu</i> | s. Manière traditionnelle de pêcher le bonite. |
| <i>hifi</i> | v.tr. Couper, tailler; <i>hifi te fo'i pane</i> couper du pain. |
| <i>hifo, hifohifo, hihifo</i> | v.itr. Descendre. |
| <i>hifoga</i> | s. Descente, pente. |
| * <i>hifoga</i> | s. Excuse à un chef, soumission. |
| <i>hifohifoa</i> | v.stat. Etre gonflé. |
| <i>hifokovi</i> | v.stat. Avoir mauvais goût. |
| <i>hifolelei</i> | v.stat. Etre savoureux. |
| <i>higa</i> | s. Chute (sens moral), inclination, penchant. v.itr. Tomber, choir. Pencher pour, incliner à; <i>kua higa toku loto ki ai</i> je penche pour cela. v.tr. Renverser. |

- higano* s. Espèce de pandanus.
- higavale* s. Espèce de crabe.
- higoa* s. Nom, appellation; *ko ai tou higoa?*
Quel est (ton) votre nom?
- hiha* interj. Oh! Ah! (admiration).
- hihi* s. Espèce de coquillage, Janthinidae
et Neritidae.
v.tr. Découper en tranches horizon-
tales; *hihi te fo'i moli* éplucher une
orange; *hihi te kano 'i niu* détacher
la noix de coco.
- Hihifo* s. District occidental de Wallis;
ouest, occident.
- hihigo* v.itr. Se comporter d'une façon peu
sensée, anormale, dérangée.
adj. Stupide; *tagata hihigo* homme stu-
pide.
- hihiki* v.tr. Exalter, élever (e.g. sa famille);
élever son arme dans le *feta'aki*.
- hihiki* v.itr. Sauter.
- hihiki maoluga* s. Saut en hauteur.
- hihiki mo te 'akau* s. Saut à la perche.
- hihiko* v.tr. Balayer, nettoyer (plantation).
- hihila* v.itr. Regarder de travers.
- hihiloku* v.itr. Boire et manger le jus et la
chair du même coco.
- hihina* v.tr. Blanchir, paraître blanc.
- hika* s. Entaille faite en long dans un mor-
ceau de bois, rainure. Navette pour fai-
re des filets.
v. Dépasser, outrepasser.
- **hikaga* s. Vulve.
- hikahika* s. Aile de poulet, partie charnue de
l'aile.
adj. Lisse; *'ulu hikahika* cheveux
lisses.

- hikaloa* s. Nom d'un arbrisseau, *Pipturus pro-*
pinquus?; on se sert de la fibre pour
faire des ficelles.
- hiki* v.tr. Lever, soulever, élever, haus-
ser, soulever, transporter, emporter,
transférer, balayer (en parlant d'un
grand espace); *hiki te kavega* soulever
la charge. Transcrire, copier, traduire;
hiki te tohi ki te faka'uvea traduire
le livre en wallisien.
- hikihiki* v.tr. Lever doucement; *hikihiki te fa-*
tu manipuler une femme enceinte.
- *hikisia* v. Etre soulevé, enlevé.
- hikisia* adv. Sans gêne.
- hikitaga* s. Exhumation.
v.tr. Déterrer les morts, transporter
les morts d'un lieu dans un autre, ex-
humer.
- *hiko* v. Mettre en écheveau sur ses doigts
ou sur sa jambe du fil ou de la ficel-
le; *hiko va'e* écheveau à longs tours,
du pied au genou; *hiko faga* écheveau
court, du pouce au petit doigt; jeter
en l'air et retenir de la main gauche.
- hiko* s. Pelote, écheveau.
v. Ramasser, recueillir des choses
éparses par terre, balayer; *hiko te tu-*
nu ôter du feu ce que l'on y a fait
cuire; *hiko mai te fo'i niu* vas me
chercher le coco!
- *hikofi, *hikofia* v. Prendre avec des pinces, mettre la
main sur qn.
- hiku* s. Queue d'un animal; *hiku 'i fai*
queue de raie (fouet). Bout, extrémité.
- hikuhiku* s. Cime d'un arbre.
- hikuhina* s. Nom de poisson, Sufflamen *chrysop-*
terus (Bloch et Schneider); aussi
Acanthurus mata Cuvier, *Balistidae*.
- hikumalohi [-ma:lohi]* s. Nom de poisson, *Caranx ignobilis*
(Forsk.); *hiku malohi* est le stage

- intermédiaire entre *lupo* et '*ulua*
(poisson adulte).
- hikumanunu* s. Nom de poisson, *Parupeneus barberinus* (Lacépède), Mullidae.
- hikupatu* s. Nom d'un poisson.
- hikupule* s. Nom de poisson, *Upeneus bandi* (Shaw), Mullidae.
- hila* s. Eclair, lumière électrique, électricité, lampe électrique.
- hila, hilahila, hihila* v. Regarder de côté, regarder de travers; *matahila* borgne.
- hili* s. Fin, terme, terminaison; '*i te hili 'o te gae* après le travail; *hili ho-'ata* après-midi.
v.stat. Etre fini, terminé, se terminer; *kua hili te fagana* le conte, la légende est fini(e).
- hili* s. Surface supérieure, le dessus.
v.tr. Mettre sur, poser sur, exposer; *hili te tohiki te fuga laupapa* mettre le livre sur la table.
- hili, hilihili, hihili* v. Mépriser, ravalier, rabaisser.
- hili, hilihili, hihili* v.tr.ind. Vanter, ne faire qu'en parler, avoir ses affections sur; '*e nofo hilihilipe ki tana fenua* il ne fait que vanter son pays; '*e fehia kia Petelo kae hilihilipe ia kia Soane* elle déteste Pierre et elle n'a d'affection que pour Jean.
- hili'aga* s. Etagère.
- hilifaki* v.stat. Etre accroché (à un clou, e.g.).
- hiliga* s. Chose achevée, fait accompli.
- hiliga kelekele* s. Saison de l'année selon le calendrier traditionnel (juin-juillet); l'époque du commencement du travail et de la récolte.
- hiliga ma'a* s. Saison de l'année selon le calendrier traditionnel (juillet-août); l'époque où les ignames et les bananes sont savoureuses.

| | |
|--|---|
| <i>hilo</i> | s. Anus; cf. <i>matasiko</i> (fam.). |
| <i>hilu</i> | s. Espèce de petit coquillage. |
| <i>hina</i> | s. Bouteille, flacon, grande gourde. |
| <i>hina</i> | art.indéf. De, du, des. |
| <i>hina, hinahina, hihina</i> | v.tr. Blanchir. adj. Blanc. |
| <i>hino, hinohino, hihino</i> | adj. Clair, intelligible. |
| <i>hino'i</i> | v. Montrer. v.tr. Expliquer; <i>hino'i lelei</i> expliquer bien. |
| <i>hioa</i> | adj. Etourdi, évanoui. |
| <i>hipa</i> | v.itr. Aller de travers. adj. De travers, oblique, en biais; <i>mata hipa</i> oeil déformé, atteint de strabisme, louche. |
| <i>hisitolia</i> | s. Histoire (du lat. historia). |
| <i>hiva</i> | s. Chant, chanson, cantique. v.tr. Chanter. num. Neuf; <i>tokohiva</i> (pour les personnes). |
| <i>hivahiva</i> | s. Chant langoureux. v. Chanter un chant langoureux. |
| <i>ho [ho:]</i> <i>hoho [ho:ho]</i> | v.itr. Se mouvoir; <i>hoho atu</i> reculer, <i>hoho mai</i> approcher, <i>hoho age</i> écarter. |
| <i>hoa</i> | s. Compagnon, partenaire, aide; <i>hoa tau</i> camarade de guerre; <i>hoa 'i hau</i> paire de boucles d'oreille. v.itr. Venir après. |
| <i>ho'ata [ho'ata:]</i> | s. Midi; <i>kua ho'ataga malie</i> il est juste midi. v.itr. Etre midi. |
| <i>*hoe</i> | adv. Voici que, voilà que. |
| <i>*hofa</i> | v. Pousser bien, croître avec vigueur (plantes); cf. <i>tupu</i> . |
| <i>hofehofe</i> | s. Sorte de <i>faikai mei</i> (mets de fruit à pain). |

| | |
|----------------------------------|---|
| <i>*hofi, *hojihofi, *hohofi</i> | v.tr. Mélanger ensemble plusieurs ingrédients, bien mélanger, bien pétrir. Se faire sentir, venir en quantité. |
| <i>*hofua</i> | idiom. A vos souhaits; parole qu'on adresse au roi quand il éternue. |
| <i>hoga</i> | s. Individu, personne, mec (péj.); cf. <i>*oga</i> . |
| <i>hoga</i> | adv. Peut-être, probablement; <i>hoga nei kua 'alu</i> il est probablement parti. |
| <i>hoge</i> | s. Disette, famine. v.stat. Etre à la disette; <i>kua hoge te fenua</i> le pays est à la disette. |
| <i>hogi, hogihogi, hohogi</i> | v.tr. Sentir, flairer. |
| <i>hogofulu</i> | num. Dix, <i>toko hogofulu</i> (pour les personnes). |
| <i>hogohogo</i> | s. Ortie, <i>Urtica enderalis</i> ou Fleuryx; cf. <i>'akau talatala</i> . |
| <i>hogulu</i> | v.itr. Ronfler. |
| <i>hoha</i> | s. Inquiétude. v.stat. Etre inquiet, troublé, en peine. |
| <i>hoha'a</i> | v.stat. Etre très troublé, en peine. adj. Très inquiet (superlatif de <i>hoha</i>); <i>loto hoha'a</i> esprit agité. |
| <i>hoha'asi</i> | v.tr. Inquiéter qn, tourmenter qn. |
| <i>hoho</i> | v.itr. Se mouvoir; cf. <i>ho</i> . |
| <i>hoho [ho:ho:]</i> | adj. Coriace, dur, filamenteux (en parlant de <i>taro, kape</i>). |
| <i>hoho [ho:ho]</i> | v. Devenir trop mûr (pour le <i>'ufilei, taro, kape</i>); <i>kua hoho te taro</i> le taro est trop mûr (c.a.d. on ne l'a pas récolté à temps). |
| <i>hohogo</i> | s. Odeur d'urine. |
| <i>hohoi</i> | interj. Exclamation de plaisir et de regret. |
| <i>hohoka</i> | cf. <i>hoka</i> . |

- hohoko* v. Joindre, rattacher; *hohoko te kafa* rattacher la ficelle. Faire la généalogie, chercher les ancêtres de quelqu'un.
- hohoko'i* v.tr. Attiser le feu; '*alu o hokohoko'i te haka!* Vas attiser le feu (sur lequel bouillent les légumes dans une marmite).
- hoholo* cf. *holo*.
- hohoni* s. Cruche en noix de coco; cf. *talua'i vai*.
- *hoho'o, *hoho'o'ia, *hoho'ia* v. Etre satisfait, être content.
- hohopo* cf. *hopo*.
- hoi* s. Nom d'une igname sauvage, Dioscorea bulbifera. Gémissement, expression de regret.
v. Se lamenter; *kua hoi ia ki tona femua* il ne fait que se lamenter sur son pays.
- hoifua, hoihoifua* adj. Beau, jolie de corps et de visage, agréable au toucher.
- *hoifua* interj. A vos souhaits! Se disait quand le Roi éternuait.
- ho'ikele* adv. Sérieusement; *tagi ho'ikele* pleurer réellement; *gaue ho'ikele* travailler ferme.
- hoka, hohoka, hokahoka* v.tr. Percer, embrocher, frapper à coup de poing; *hoka te niu* percer le coco pour enlever la bourre; *hoka te pepa* battre les cartes.
- hoka'i* v.tr. Donner un coup de main.
- *hoke [ho:ke]* v.itr. Pousser des cris, se quereller.
- hokelau* s. Nom d'un poisson, Carangoides gilberti Jordan et Seale.
- hoki* adv. Correspond à ne...que; '*e hoki kamata te gaue 'i sepetepeli* le travail ne commence qu'en septembre; *ne'e hoki 'alu atupe nei* il vient juste de partir.

- hoko, hohoko, hokohoko* v.itr. Parvenir, s'accomplir, arriver, se dérouler, devenir; *kua hoko te afa* le cyclone est arrivé; (*mole*) *he'eki hoko he me'a ki 'au* cela ne m'est jamais arrivé; *kua hoko te tau* le combat s'est engagé.
v.itr. Joindre, être adjacent, toucher; *kua hoko taku fale mo te fale 'a Petelo.* Ma maison touche celle de Pierre. Ressembler.
- hoko* v.itr. *Kua lea hoko ki te 'aliki* il a répondu en face au roi; il a osé parler au roi même.
- hoko [ho:ko]* particule qui s'emploie pour indiquer que l'action se fait sans ordre, sans délibération; *hoko lea* parler à tort et à travers; *hoko kata* rire de tout.
- hokoga* s. Joint, jointure, articulation; *hokoga fa* carrefour. Bagarre.
v. Se bagarrer.
- hokohoko* v.tr. Raviver le feu. Joindre deux cordes par un noeud.
- hokosia* v. Etre arrivé; *kua hokosia te 'aho* le jour est arrivé.
- hoku* adj.poss.indéf. Mon, ma.
- hola* s. Heure (du lat. hora); *ko te hola fia?* Quelle heure? *kua hola fa vaelua* il est 4 heures et demie; *kua hola fa mo minuta 'e nima* il est 4 heures 5.
- hola, hohola, holahola* s. Fuite.
v.itr. Fuir, s'enfuir, se sauver, échapper.
- Holani* n.p. Hollande, Pays-Bas.
- holataki* v.tr. Faire fuir, emporter, emmener en fuyant.
- hole, holehole* v.tr. Porter qc. sur son épaule à un seul bout de bâton.
- holi* s. Désir.
v.tr. *Holi, holiholi* désirer, avoir envie de, se lamenter sur; *kua holi te mahaki* le malade n'a pas de repos.
- holikovi* s. Mauvais désir, concupiscence.

- holisi* s. Cloison de la maison; planche séparant la toiture de la structure principale de la maison.
- holo* s. Fragment de tapa, couverture traditionnelle; *kau 'i holo* (même signification); *mutu 'i holo* vieux tapa.
v.stat. Tranquille, paisible, content; *kua holo toku loto* mon coeur est content.
- holo* v.tr. Mâcher (kava).
- holo, hoholo, holoholo* s. Eboulement, écroulement, affaissement.
v.itr. S'écrouler, s'ébouler; *kua holo te fale 'i te afā* la maison s'est écroulée à cause du cyclone. Se succéder, se suivre.
v.tr. Essuyer, frotter pour nettoyer; *holo te lo'i mata* essuyer les larmes.
- holoaki* v.tr. Agrandir, allonger, augmenter.
- holofa [ho:lɔfa]* v.stat. Etre répandu, étendu; *kua holofa te logo* le bruit s'est répandu.
- hologa [ho:lɔgə]* s. Succession, suite; *te hologa 'aliki hau* la succession des rois; descendance.
v. Se lamenter; cf. **ologə*.
- **hologa [ho:lɔgə]* s. Mâchon (de kava).
- holo'ia* v.stat. Etre écroulé, tombé.
- holoki, holo'i (mod.)* v.tr. Faire tomber, faire écrouler, renverser.
- **holoma* v. S'étendre, se répandre.
- holomuli* v.itr. Reculer.
- holonofo* v. Se dit de quelqu'un qui ne peut plus se lever et qui est obligé de se traîner.
- holotakoto* v. Se dit de quelqu'un qui, par nonchalance, fatigue ou paresse est enclin à s'étendre régulièrement.
- holotua [ho:lɔtua]* s. Belle-soeur (par rapport à un homme).

- **holu* s. Feuille de cocotier qu'on portait autour de la taille quand on se présentait au roi.
- homa* [*homa:*] adj.poss.indéf. Notre (duel, excl.).
- homatou* adj.poss.indéf. Nos (plur. excl.).
- homi*, *homihomi* v.tr. Sentir, renifler, flairer, aspirer (un liquide).
- homi'aga* s. L'odorat.
- homo*, *hohomo* v.itr. Echapper de la main; sortir en dehors; *kua homo te hele ia te 'au* le couteau m'a échappé; *kua homo te lea vale 'i tona gutu* il a laissé échapper une parole insensée.
- homo*, *hohomo* v.itr. Germer, pousser, sortir de terre, croître, grandir.
- homo* s. Nom de poisson, terme générique pour quelques espèces de Scaridae; *homo kula* Scarus blochi Valenciennes; *homo 'u'ui* Scarus bleekeri (Weber et de Beaufort) *homo 'uli* Scarus brevifilis (Günther).
- **homoki* v. Laisser échapper, laisser tomber, faire tomber; *ne'e ina homoki taku hele pea lavea ia toku nima*; il a fait tomber mon couteau et m'a blessé la main.
- hona* pron.poss.indéf. Son, sa.
- honā* pron.poss.indéf. Leur (duel).
- honatou* pron.poss.indéf. Leur (plur.).
- Honitulasi* n.p. Honduras.
- honi'i* v. Tailler légèrement; faire une petite incision; cf. **sonii*.
- hopa* s. Nom générique pour quelques espèces de bananes (e.g. *mami*, *puko*, *pilikolo*, *vanivanipau*, *hehefaga* etc.). Le *hopa* se caractérise surtout par sa grosseur et sa forme oblongue. Le *hopa* est distingué du *pukaka* (nom générique pour des bananes de forme arrondie, e.g. *nefunefu*, *paseni*, *pukaka hina* etc.).
- hopo*, *hohopo* (plur.) v.itr. Sauter, bondir, se lever (en parlant des astres); *kua hopo te la'a* le soleil s'est levé.

| | |
|-----------------------|--|
| <i>hopo'aga</i> | s. Lieu où le soleil se lève, l'est. Sautoir. |
| <i>hopotu tokelau</i> | s. Nom de poisson, <i>Lethrinus chrysostomus</i> (Richardson). |
| <i>hopu [ho:pu:]</i> | s. Coquillage, espèce d'huître comestible. |
| <i>hosi [ho:si]</i> | s. Cheval (de l'angl. horse). |
| <i>hositia</i> | s. Hostie. |
| <i>hota</i> | pron.pers.indéf. Mon, ma. |
| <i>hotatou</i> | pron.pers.indéf. Notre (incl. plur.) |
| <i>hou</i> | pron.poss.indéf. Ton, ta. v.itr. Bouillonner, refluer, être agité; <i>kua hou te tai 'i te matagi</i> la mer est agitée par le vent. Faire des rots, des envies de vomir. |
| <i>houhou</i> | Mot pour appeler un chien. |
| <i>ho'ulu</i> | s. Bruit du flux et du reflux des vagues, bruit sourd. v.itr. Faire un bruit sourd, bouillonner, gargouiller. |
| <i>houlua</i> | adj.poss.indéf. Votre (duel). |
| <i>houtou</i> | adj.poss.indéf. Votre (plur.). |
| <i>hovini</i> | s. Bruit de l'eau qui bout. Ronflement, bouillonnement. v.tr. Ronfler, bouillonner; cf. <i>sovini</i> . |
| <i>hu</i> | s. Genuflexion. v.itr. Entrer; <i>hu ki fale</i> entrer dans la maison; pénétrer. Demander pardon, présenter une supplique, s'humilier. |
| <i>hua</i> | adj. Plaisant, riant, taquin, qui aime à faire des plaisanteries; cf. <i>fakahua-hua</i> . |
| <i>hua</i> | s. Mets fait à partir de l'amidon chauffé avec des cailloux. Rame unique dont on se sert pour faire avancer une pirogue. v.tr. Chanter, entonner; <i>hua te fakafetai</i> entonner la prière. v.itr. Virer de bord (navire). |

- hu'a* s. Jus, liquide; classificateur qu'on met devant les noms des liquides; *hu'a piele* bière, *hu'a pipi* lait, etc.
- hu'a, huhu'a* v.itr. Etre plein de liquide, avoir du jus, juteux, renfermer de l'eau, aqueux, imprégné d'eau ou d'un liquide; *pe'e kei hu'a te niu?* Le coco a-t-il encore du liquide? Monter (de la mer); *kua hu'a te tai* la mer monte.
- hu'a vaisi* adj. Marron.
- *hua'aga, *hu'aga* s. L'unité de mesure pour l'huile; par suite 100 livres de copra.
- hua'aki* v.tr. Emettre une parole.
- huafa* s. Nom (resp.).
- huahua* s. Rame pour ramer seul; cf. *hua*.
v. Répandre.
- hua'i* v.tr. Verser, répandre un liquide.
- *hu'anoa* v. Etre en abondance.
- hue, huhue, fehue (plur.)* v.tr. Déranger, mettre en désordre, défaire, déplier: Creuser, fouiller, découvrir; *hue te kele* creuser la terre; *kua hue te 'ato e te matagi* le vent a défait le toit.
- hue* s. Nom de poisson, terme générique pour quelques espèces d'Arothron; *hue hina* Arothron nigropunctatus (Schneider); *hue lauhaulau* Arothron stellatus (Schneider).
- hue'i* v.tr. Soulever (couverture, paravent, manau).
- hufaga [hu:faga]* s. Patron (saint), protecteur, protectrice, saint dont on porte le nom.
- hufaki [hu:faki]* v.itr. Prier pour, intercéder pour, intercéder en faveur de; *hufaki mai!* Prie pour moi!
- *hufi [hu:fi]* v.tr. Entrer, s'introduire, pénétrer. Surtout employé s'il s'agit d'un lieu dont l'accès n'est pas autorisé, un lieu à respecter; *ne'e hufi te fale koloa e te tagata kaiha'a* le voleur est entré dans le magasin; *hufi te tagata* prendre qn par trahison.

| | |
|----------------|---|
| <i>hufia</i> | v. itr. Entrer. Prier pour, intercéder pour. |
| <i>hugalu</i> | v. stat. Etre détérioré par les vagues (e.g. coquillages). Blanchi. |
| <i>huhu</i> | s. Sein, mamelle. v. itr. Téter. |
| <i>huhū</i> | v. stat. Etre mouillé; <i>kua huhū toku kofu ma chemise</i> est mouillée (e.g. par la sueur). |
| <i>huhu'a</i> | v. stat. Contenir de l'eau, du jus, du suc; être imbibé, aqueux, juteux, humide. |
| * <i>huhui</i> | v. Interroger, questionner, demander. |
| <i>huhu'i</i> | v. tr. Remplacer, échanger, racheter, faire une chose au lieu d'une autre. Téter. |
| <i>huhuki</i> | cf. <i>huki</i> . |
| <i>huhukia</i> | v. stat. Etre percé. |
| <i>huhulu</i> | s. Lumière, éclairage, clarté. v. itr. Donner de la lumière, briller, luire, éclairer; <i>kua huhulu te mahina</i> la lune brille. |
| <i>huhunu</i> | s. Brûlure. v. Brûler, passer à la flamme. |
| <i>hui</i> | s. Os, aiguille, épingle à nourrice; <i>hui vakavaka</i> côte; <i>hui foe</i> omoplate; <i>hui tu'a tofu</i> colonne vertébrale. |
| <i>hu'i</i> | v. tr. Délayer avec de l'eau ou un liquide quelconque. Détacher, dépendre, prendre qc. qui est suspendu. |
| <i>hu'iga</i> | s. Délaiage. v. stat. Etre délayé. |
| <i>huihui</i> | adj. Osseux, perçant, piquant; 'e <i>huihui te ika</i> le poisson à beaucoup d'arêtes. |
| <i>huipi</i> | s. Fouet (de l'angl. whip). |
| <i>Hukalia</i> | n.p. Hongrie. |

- huke, hukehuke, huhuke* v.tr. Défaire (surtout le 'umu), déterrer, fouiller, fureter.
- huki* s. Fourchette. Injection.
v.tr. Percer, embrocher, prendre avec la fourchette, donner une injection.
- hukia* v.stat. Etre percé, embroché.
- huki'i* v.tr. Transpercer, poignarder.
- hula* adj. Bossu; *tu'a hula* (terme dérisoire). Homme bossu.
- *hula* v.itr. Faire bosse. Lever avec des bâtons un fardeau pesant.
- hulahula* s. Espèce de banane, petite et croquante.
- hulahula* s. Danse, danser à la manière des vieilles Wallisiennes.
- hulali* s. Espèce de bêche-de-mer.
- huli* s. Rejeton de bananier. Enfant, progéniture (terme dérisoire).
- *hulu* v.itr. Etre à son comble. Regorger. Dépasser par erreur un lieu en marchant.
- hulu* s. Feuille morte, sèche; *te hulu 'i launiu* feuille sèche de cocotier; *te hulu 'i laufusi* feuille sèche de bananier.
v.tr. Placer entre, mettre entre, interposer. Mettre un manou autour de la taille. Raccorder, réparer un objet tissé (linge, natte).
- hulufe* s. Nom de plusieurs fougères, Nephrodium.
- *hulufia, *hulugia* v.stat. Etre ébloui; *kua hulufia 'oku mata 'i te la'a* mes yeux sont éblouis par le soleil.
- hulumaki* v.tr. Enfiler.
- humaki* v. Mettre dans, enfiler, faire entrer.
- humu, humuhumu* s. Nom de poisson, terme générique pour les Balistidae; *humuhumu 'uli* Balistoides viridescens (Bloch et

- Schneider); *humuhumu hina* Rhinacanthus verrucosus (Linné); *humuhumu lautalo* Pseudobalistes fuscus (Bloch et Schneider); *humuhumu tea* Sufflamen bursa (Bloch et Schneider); *humuhumu kaleva* Sufflamen fraenatus Richardson.
v.itr. Tomber, se renverser.
- humuki* v.tr. Faire tomber, pousser, renverser.
- huni* s. Nom d'un arbre, *Drymispermum burnett*; *huni tai* plante grimpante aux grappes de fleurs très parfumées. Huile de coco obtenue par l'action de la chaleur, suc laiteux de l'amande du coco; *malama huni* veilleuse à l'huile.
- hunihuni* adj. Huileux.
- hunu, hunuhunu, huhunu* s. Cicatrice de brûlure.
v.itr. Brûler, passer à la flamme, flamber.
- hunuki* v. Enfiler, embrocher, piquer, planter dans.
- huo* s. Pioche, bêche, pelle; *huo hoka niu* bâton pour enlever la bourre de coco; *huo laga* barre à mines; *huo maga* fourche.
v.tr. Sarcler, bêcher; **huo te ma'ala* sarcler le champ d'ignames.
- hu'u* v. Tourner la tête vers, diriger la tête vers; *hu'u mai* tourne la tête vers moi.
- hu'uapuaka* v.stat. Etre couchés tête à queue comme des cochons.
- *hu'uga* v.stat. Etre dirigé vers, avoir pour but; *'e hu'uga te talanoa kia te 'au* ces propos s'adressent à moi; *hu'uga muna* parler de; *kotea kua hu'uga muna ai 'i 'au?* Pourquoi tient-on ces propos sur mon compte?

- 'i
 prép. 1) Dans, à, en, sur; 'i décrit le lieu d'une action, d'un évènement, le lieu où un objet se trouve (locatif); 'e *nofo 'i Mata Utu* il habite à Mata Utu.
 2) Décrit la connection d'une partie à l'ensemble; *pulu 'i niu* bourre de coco; *hiku 'i kuli* queue de chien; *fua 'i moa* oeuf de poule.
 3) Par, à cause de; 'e 'au *fiafia 'i te ha'u 'o toku tehina* je suis content de l'arrivée de mon frère.
- 'i
 s. Foulure, meurtrissure, contusion.
 v.stat. Etre foulé, meurtri; *kua mama-hi toku va'e, ne'e 'i*; j'ai mal au pied, il a été foulé.
- ia
 pron.pers. Il, elle, lui; *ia* est un pronom tonique qui suit le verbe. La forme atone est *ina* souvent réduite à *na*; *kua 'alu ia* il est parti; *ia* marque le cas absolu pour les personnes; *ia* précède le sujet, l'objet direct et l'objet indirect des noms propres de personnes et des pronoms personnels toniques; *ki+ia=kia*; *i+ia=ia*; *ne'e ina tamate'i ia (koe, Petelo)* il t'a frappée; il a frappé Pierre. *Ne'e ma'uli ia Petelo ia (i+ia) koe* Pierre a été sauvé grâce toi.
- ia
 interj. Tiens, voilà.
- ia te
 pron. S'emploie avec 'au, *koe, ia*; *ne'e ina kumi ia te koe* pour *ne'e ina kumi ia koe*; même signification: il t'a cherché.
- iate
 s. Yard (mesure anglaise).
- iau
 interj. Expression de colère.
- iaue
 interj. Exclamation de mécontentement, de douleur; cf. *oiaue*.
- ie
 interj. Se dit quand on se trompe. Bigrel Bougrel Mincel
- Iemeni
 n.p. Yemen.
- *ifa
 v.stat. Etre désenflé, plat; *kua ifa toku fatu 'i te fiakai* mon ventre est plat par le besoin de manger; cf. *mao, fefe*.

| | |
|------------------|--|
| 'ifea | interrog. Oū; 'e 'ifea te kuli? Oū est le chien? |
| 'ifeli | s. Enfer. |
| ifi | s. Sorte de grosse châtaigne, Inocarpus fagiferus; un vai pour les enfants qui dorment mal. v. *Souffler; ifi te malama souffler la chandelle; ifi te kofe jouer de la flûte en bambou (flûte de nez). |
| ifiifi | s. Nom d'un arbre, Parinari glaberrima, Chrysobalanaceae. Reins. |
| ifo | s. Saveur, goût. v.itr. Ifo lelei descendre bien, avoir bon goût; 'e ifo lelei te ika le poisson a bon goût; ifo kovi avoir mauvais goût. Etre d'accord (en parlant d'un chant). adv. En bas; 'alu ifo descendre; tuku ifo abaisser. |
| ifoifo | v.stat. Avoir le goût de; ifoifo suka avoir le goût de sucre; ifoifo kona être amer à la bouche. |
| 'ifoki ['i:foki] | adv. Certainement, parfaitement. |
| 'igo | v.stat. Etre mécontent, être fâché, se retirer par mécontentement. |
| 'igo'igo | v.itr. Se plaindre doucement pour attirer la compassion. |
| ihe | s. Nom de poisson; aussi ihe gutu tahi Hemiramphus far (Forsk.) et Hyporamphus dussumieri (Valenciennes). |
| 'i he | adv. Iā. |
| iheihe | s. Nom d'un poisson (différent du ihe). |
| 'i hena | adv. Iā-bas. |
| 'i heni | adv. Ici. |
| 'ihi | adj.indéf.plur. Quelques; cf. ni'ihī. |
| 'ihi | v.tr. Couper, fendre. |
| *iho | v.tr. Savoir; cf. 'ilo'i. |

| | |
|---------------------------------|---|
| <i>ihu</i> | s. Nez, saillie; <i>ihu papaga nez coupé; pu 'i ihu narine.</i> |
| <i>ihuko</i> | v. Nasiller, parler du nez. |
| <i>ihu pe'e</i> | s. Morve. |
| <i>ika</i> | s. Poisson; <i>ta ika</i> prendre du poisson au harpon; * <i>tuku ika</i> offrande de poisson. |
| <i>ika hina</i> | s. Nom de poisson. |
| * <i>ikai</i> | adv. Ce n'est pas cela que je veux dire. Non. Ne pas; * <i>ikai si'i</i> nullement, pas le moins du monde. |
| <i>ike</i> | s. Nom donné au maillet de bois cannelé dont les femmes wallisiennes se servent pour élargir les <i>lau tutu</i> . |
| <i>iki</i> | v.tr. Défaire, peigner, carder; <i>iki te pulu 'i niu</i> carder la bourre de coco. |
| <i>iku</i> | v.itr. Aboutir, parvenir, atteindre; 'e <i>tou iku fuape ki 'ifeli</i> nous aboutissons tous à l'enfer. v.stat. Etre fini, terminé, achevé; <i>kua iku te gau</i> le travail est achevé. |
| <i>iku'aga</i> | s. Terme, fin, but, résultat; <i>te iku 'aga 'o 'onatu kataki</i> le résultat de leur travail. |
| * <i>ikufia</i> | adj. Fait, faisable, terminé, terminable. |
| * <i>iku'i, 'iku'ia, 'ikuna</i> | v.tr. Venir à bout de, terminer, finir, vaincre; <i>kua iku'i e Sesu ia te temonio</i> Jésus a vaincu le démon. |
| ' <i>ila</i> | s. Tache sur la peau, signe distinctif. v.itr. Avoir la marque de, ressembler à; 'e ' <i>ila kia ai?</i> A qui ressemble-t-il? (se dit d'un enfant dont le père est inconnu). |
| ' <i>ila'ila</i> | v.stat. Cuit ou mûr d'un côté seulement. |
| <i>Ilake</i> | n.p. Iraq. |
| ' <i>ilamutu ['ila:mutu]</i> | s. Neveu, nièce (enfant du <i>tokolua</i>). |

| | |
|---|--|
| <i>Ilane</i> | n.p. Iran. |
| <i>Ilelani</i> | n.p. Irlande. |
| <i>ili</i> | s. Eventail. v.tr. Pousser avec vigueur (en parlant des plantes), croître, grandir beaucoup. |
| <i>'iloa</i> | v.stat. Etre connu, su; <i>kua 'iloa tana kaiha'a</i> son vol a été découvert. adj. Remarquable, célèbre, de distinction; <i>ko te tagata 'iloa</i> c'est un homme célèbre. |
| <i>*iloaga</i> | adv. Tout à coup. |
| <i>'iloga</i> | s. Signe, indice, marque. v. stat. Etre distinct, distingué, connu; <i>'e 'ilogape ia</i> il est facile à connaître; <i>tohi ke 'iloga</i> écris distinctement! <i>'e 'iloga te toa pea 'e molemo mataku</i> quant au brave il ne craint pas. |
| <i>'ilo'i</i> | v.tr. Savoir, connaître, comprendre, découvrir; <i>'ilo'i fakapapau</i> être certain; <i>'ilo'i gata'a</i> difficile à savoir; <i>ne'e 'au 'ilo'i te akonaki</i> j'ai compris l'instruction; au figuré (resp.) prendre qc. (boire ou manger); <i>pe kua ke 'ilo'i ha'u me'a?</i> As-tu pris quelque chose? |
| <i>'ilo'i fakapapau</i> (ou <i>papau</i>) | v.stat. Etre certain. |
| <i>iloilo</i> | adj. Sensible (en parlant du froid seulement); <i>momoko iloilo</i> ou <i>iloilo momoko</i> froid sensible; <i>momoko 'uli'uli</i> un froid qu'on ressent dans le corps. |
| <i>ina</i> | pron.pers. Pronom atone de la 3ième personne du singulier qui se met devant le verbe transitif direct. v.tr. Allumer, éclairer; <i>ina tupa</i> prendre des crabes à la lumière. |
| <i>inafo</i> | s. Banc de bonites. |
| <i>*inaga</i> | s. Nature, naturel. Manière d'être; <i>ko tona inagape</i> c'est sa manière d'être (c'est comme cela que ça arrive); cf. <i>'aloga; ko te 'aloga 'o</i> |

- te tona, ko te mamahi 'o te va'e* c'est l'effet de la *tona* de donner des douleurs aux jambes; cf. *'atuga*.
- inaina* v.tr. Allumer, éclairer; cf. *ina*.
- 'inasi* s. Part, portion, lot, ration; *ko te inasi 'i puaka* une portion du cochon. *Pe ne'e ke inasi?* Avez-vous eu une part?
- ine [ine:]* part.inter. Dis-donc, n'est-ce pas? Expression employée quand on se sépare: *Va-t-en! A ine foki* dis-donc, je t'en prie; *tau ine* se dire adieu.
- 'inisi* s. Inch (mesure anglaise).
- Initia* n.p. Inde.
- 'ino, 'ino'ino* v.itr. Chanceler, vaciller; *'ino'ino lua* être indécis; *'e 'ino'ino lua te tagata* l'homme est indécis.
- *inofia, *inoinofia* v. Correspondre (en parlant de la douleur qui a son siège quelque part, mais qui correspond ailleurs); *kua inofia toko 'ulu 'i te mamahi 'o toku va'e* ma tête se ressent de la douleur de ma jambe (ma tête souffre de mon mal de jambe).
- 'inu* v.tr. Boire; *'e 'au fia 'inu* j'ai soif; *me'a 'inu* boisson.
- 'inua, 'inumia* v.stat. Être bu, imbibé; *kua 'au fia 'inua* j'ai soif. *Pe kua 'inumia te niu?* Le coco est-il bu?
- 'inuvai* s. Circoncision traditionnelle; cf. *sipi*.
- 'io* s. Tranche coupée en long, sur le dos d'un poisson ou d'un autre animal; *'io 'i moli* tranche d'orange; *'io 'aliki* la plus petite tranche d'orange.
v. Affirmer, dire oui.
adv. Oui.
- ioho* interj. Sorte de cri aigu.
v. Pousser ce cri.
- 'io koe* adv. Vraiment?

| | |
|-----------------------------|---|
| <i>*ipiipi</i> | s. Fragment de vieille noix de coco en partie consommée. |
| <i>'ipo</i> | s. Mollusque. |
| <i>'ipotasi</i> | s. Hypostase, personnes de la très sainte Trinité. |
| <i>ipu</i> | s. Vase, coupe, tasse, pot, gobelet. Pastèque; <i>ipu tapu</i> calice. |
| <i>ipu sioata</i> | s. Verre. |
| <i>ipu ta'o</i> | s. Courge. |
| <i>isa, isaisa</i> | interj. Interjection de mécontentement. |
| <i>Iselaele</i> | n.p. Israel. |
| <i>iseso</i> | s. Encens. |
| <i>'itagia, 'itaina</i> | v. Etre exposé à la colère de quelqu'un; <i>kua tou 'itagia</i> on se fâche contre nous. |
| <i>'ita'ita</i> | s. Colère, irritation, mécontentement. v. Se mettre en colère, se fâcher. |
| <i>Italia</i> | n.p. Italie. |
| <i>'itea?</i> | interrog. En quoi? <i>Ne'e ke vale 'itea?</i> Tu n'as pas réussi en quoi? |
| <i>Itonesia [i:tonesia]</i> | n.p. Indonésie. |
| <i>Iukoselavia</i> | n.p. Yougoslavie. |
| <i>ivi</i> | s. Ligne à pêcher, nerf, arête, côte, tendon, nervure; <i>tu'a ivi</i> colonne vertébrale. |
| <i>iviivi</i> | s. Nerf. adj. Saillant, rempli d'os, couvert de nervures; <i>'akau iviivi</i> bois à nervures, <i>tagata sino iviivi</i> homme dont les muscles ressortent beaucoup; <i>ua iviivi</i> veines saillantes. |

- ka conj. Mais; *ka* et la particule verbale 'e sont souvent contractées à *kae*.
- ka particule verbale qui marque le futur de certains verbes dans la subordonnée; 'i te vaha'a ka ha'u la semaine prochaine; te 'ua ka to la pluie qui va tomber.
- *ka v. Grimper sur (usité seulement avec *fata*, *ka fata* monter au grenier).
- ka particule emphatique. Comme, combien. *kie koeni ka lelei!* Comme ce manou est beau!
- ka conj. Si (pour le présent et le futur), s'emploie au début de la proposition; on emploie *moka* quand la phrase subordonnée suit la phrase principale.
- ka [ka:] s. Quart, journée; 'e *gaue ka* il travaille par roulement.
- ka [ka:] s. Autobus.
- ka, kaka [ka:] interj. Exclamation pour menacer.
- kae a [a:] interj. Mais quoi? Pourquoi pas? Hein? Alors?
- kafa s. Ficelle en bourre de coco; *fi kafa* fabriquer la ficelle en bourre de coco; *vai kafa* cruches d'eau ficelées.
- kafa s. *Fo'i kafa* cafard.
- kafaga [ka:faga] s. Lien en écorce d'arbre que l'on se met aux pieds pour grimper sur les cocotiers.
- *kafahani v. Lier, attacher. Laisser une mèche de bourre aux cocos pour les lier ensemble.
- kafa'i v.tr. Ficeler avec du *kafa*.
- *kafaki v. Cueillir un fruit à la main sans le jeter par terre (l'opposé de *tolu* cueillir en jetant par terre).
- kafakafa s. Nom de poisson, *Liza vaigiensis* (Quoy et Gaimard).

- kafe* [kafe:] s. Café; *hu'a kafe* café (liquide).
- **kafi*, **kafia*, **kakafi* v. Monter sur, grimper sur; *kafi te fata* monter au grenier; *kafi te kolo* monter sur les remparts d'un fort.
- kafika* s. Nom de plusieurs arbres; *Syzygium malaccense*, *Syzygium clusiaefolium*, *Eugenia corynocarpa*, *Eugenia amicorum*; *kafika fale* arbre fruitier (pomme-canaque); *kafika vao* arbre dont le bois sert de matériaux de construction. *Vai* pour faire venir.
- **kafiu* v.tr. Chasser.
- kafo* s. Blessure, plaie (spécialement d'une blessure reçue dans un combat).
v.itr. Recevoir une blessure.
- **kafo* s. Ensemble des parties génitales externes de l'homme.
- kafokona* adj. Venimeux, en parlant d'un animal ou poisson qui pique ou mord.
- kafu* s. Couverture, toute pièce d'étoffe dans laquelle s'enveloppe ou dont se couvre quelqu'un qui est couché; *kafu kie* drap.
v.tr. Couvrir; cf. *fakakafu*.
- **kaha* Ne s'emploie que pour l'expression: *fano mo te kaha* qui a perdu au jeu.
- kaha'ia* v.stat. Etre brûlant, qui démange; *'e kaha'ia te kia* la gorge me brûle.
- kahani* [ka:ha:ni] Particule qui marque un futur incertain; *kahani ha'u ia* il va venir sans doute, probablement.
- kahi* s. Ecouelles, adénites chroniques suppurées. Coquillage, *Tellina albinella*.
- kahia* v.stat. Etre atteint des écouelles; se dit aussi des glandes gonflées au cou.
- kahika* s. Blanc de l'aile d'un poulet.
- kaho* s. Roseau, perche servant de chevron, latte; *takaho* couper des roseaux; *kaho fatuga* pièce de bois qui unit le *fa'a-*

- hifale* avec le *mulifale* d'une maison.
- kahoa* s. Collier, écharpe à maintenir un bras malade; *tui kahoa* faire un collier; *kahoa kakala* collier de fleurs; *kahoa lopa* collier en perles; *kahoa figota* collier en coquillage; *kahoa pueki* collier en (petits) coquillages; *kahoa sita* collier en graines de mimosa; *kahoa lei* collier en dents de baleine; *kahoa fau* collier d'hibiscus.
- kahoa'i* v.tr. Se mettre un collier, un objet en forme de collier; se mettre le bras dans une écharpe.
- kahokaho* s. Espèce d'igname.
- kai* s. Point, score.
v. *Tenir au jeu.
- kai, kakai (plur.)* v. Manger; 'e 'au fia kai j'ai faim; me'a kai nourriture.
- kai'afi'afi* s. Dîner, repas de soir.
v. Dîner.
- **kaiafua* s. Envie de grossesse.
v.itr. Avoir cette envie, être enceinte.
- kai'aga* s. Salle-à-manger, réfectoire, tout endroit où l'on mange.
- kai'alefioa* adj. Mangé par les vers, vermoulu (se dit des agrumes, oranges, mandarines, citrons).
- kai'efu* v.stat. Etre poussiéreux, couvert de poussière.
- kai fakavale* s. Gourmandise.
v.tr. Manger gloutonnement.
- kai'fenua* s. Homme du peuple, qui travaille la terre.
- kaiga [ka:iga]* s. Parenté, famille, parent; *ko toku kaiga* c'est mon parent.
- kaigana* s. Groupe qui mange ensemble.
- kaigutu (fam.)* s. Baiser.
v. Embrasser; ne'e kaigutu ia Malia mo Soane. Marie a embrassé Jean.

| | |
|--------------------------------|--|
| <i>kaiha'a</i> | s. Vol, larcin; <i>tagata kaiha'a</i> voleur. v.tr. Voler, dérober. |
| * <i>kaiha'asi</i> | v.tr. Voler. |
| <i>kaiha'asia</i> | v. Etre volé, dérobé. |
| <i>kaihoa</i> | adv. Non; cf. <i>kailoa</i> . |
| <i>kaiho'ata</i> | s. Déjeuner, repas de midi. v. Déjeuner. |
| <i>kaikai'ika</i> | v. Aller prendre des poissons dans le <i>faga</i> . |
| <i>kailao</i> | s. Casse-tête en forme de pagaie. Danse guerrière dans laquelle les danseurs font tourner le <i>kailao</i> . v. Provoquer un combat en agitant le <i>kailao</i> . |
| <i>kailao hele</i> | s. Danse de guerre (avec un couteau). |
| <i>kailoa</i> | adv. Non (forme polie); cf. <i>oho</i> . |
| * <i>kaima'ali</i> | s. Balancement, bercement. v. Se balancer, se bercer. |
| * <i>kaimahimahi</i> | v. Manger avec certaines contorsions. |
| <i>kaina</i> | v.stat. Etre mangé, rongé, usé; <i>kua kaina te keke 'i te tai</i> la terre est rongé par la mer. |
| * <i>kainaga</i> | s. Serviteur, servante, bas peuple. |
| <i>kainaki</i> | v.tr. Apporter des vivres pour les travailleurs, fournir des vivres, nourrir. |
| <i>kainono</i> | v.tr. Manger en cachette. v.tr. *Demander humblement, *mendier; * <i>tagata kainono</i> mendiant. |
| <i>kai'ola'ola</i> | s. Scolopendre, mille-pattes. |
| <i>kaipo</i> [<i>kaipo:</i>] | v.tr. Manger secrètement; au fig. *agir secrètement. adj. Avidé, se dit de quelqu'un qui se jette sur la nourriture comme un goinfre. |
| <i>kaisa'a</i> | s. Vol, larcin, rapine; voleur, voleuse. v.tr. Voler, dérober. |

| | |
|--|---|
| <i>kaitamaki</i> | s. Personne méchante, qui cherche à faire du mal aux autres. |
| <i>kaita'ofi</i> [<i>kaita:'ofi</i>] | v. Marquer pour soi, retenir pour soi. |
| <i>kaito'a</i> | cf. <i>aito'a</i> . |
| <i>kai'uhu</i> | s. Petit déjeuner. v. Manger le petit déjeuner. |
| <i>*kaiutu, *kaiutugaki</i> | adj. Qui vit au jour le jour, sans faire de projets par avance. |
| <i>kaivale</i> | adj. Qui mange avidement; <i>tagata kai-vale</i> goinfre. |
| <i>kaka</i> | s. Membrane du cocotier dont se servaient les Wallisiens pour purifier et filtrer leurs potions. |
| <i>kakā</i> | s. Sol pauvre en humus, où rien ne pousse. Chant de la poule. v. Racler du gosier pour expectorer. adj. Rauque; <i>te leo kakā</i> voix rauque. Étouffé (en parlant d'une plante qui est étouffée par d'autres plantes). |
| <i>kākā</i> | s. Fourberie, trahison, tromperie, duperie. v.tr.ind. Tromper, duper, tricher, trahir; <i>'aua na'a ke kākā 'i 'au</i> ne me trompe pas! adj. Trompeur, perfide, hypocrite. |
| <i>*kakafi</i> | v.tr. Grimper, monter sur. |
| <i>kakaha</i> | s. Braise, feu vif, cuisson. v.ind. Brûler, être cuisant, enflammé; <i>kua kakaha toku kia</i> j'ai la gorge enflammée. adj. Brûlant, piquant, qui brûle la peau ou les muqueuses. |
| <i>kakahu</i> [<i>ka:ka:hu</i>] | Nom d'une ancienne divinité wallisienne. |
| <i>kaka'i</i> | v.tr. Trahir, tricher; cf. <i>lavaki'i</i> . |
| <i>kakai</i> | plur. de <i>kai</i> manger. |
| <i>kakai</i> | s. Peuple du pays. adj. Tranchant. |

- kakala* s. Toute fleur ou plante odorante; parfum des fleurs; offrande de fleurs aux dieux païens; *tau kakala* cueillir des fleurs odoriférantes.
adj. Odorant, qui sent bon; 'e namu kakala cela sent bon.
- kakala* s. Cuison.
v.itr. Brûler, cuire (en parlant des yeux, de la bouche); *kua kakala 'oku mata* les yeux me brûlent.
adj. Brûlant, cuisant, qui pique; cf. *kala'ia*.
- **kakali* adj. Tordu, recourbé; *va'e kakali* jambe tordue comme celle d'un *kali*.
- kakalo* s. Quelqu'un qui répugne à la compagnie d'autres personnes, personne insociable, personne qui est avare de ses vivres.
v. Ne pas aimer partager ses vivres.
- kakamika* s. Nom d'une plante composée (Ageratum?).
- kakamu, makamu (mod.)* v.itr. Se hâter, faire vite, se dépêcher.
adv. Vite, promptement.
- kakano* s. Chair, viande, pulpe d'un fruit, substance ou matière constituante d'un corps en général; *kakano 'o hui* moëlle d'un os.
- kakao* v.tr. Mettre la main dans (vulg.).
- kakapa* v.tr. Saisir une chose éloignée, s'allonger pour l'atteindre.
- kakapu* s. Embroun, brouillard, brume.
adj. Nébuleux.
- kakau* v.itr. Nager.
- kakava* s. Sueur, transpiration.
v.itr. Transpirer.
- **kakave* v.tr. Porter, transporter; cf. *kave*.
- kake* v.itr. Grimper, monter; *kake ki te fuga mo'uga* monter sur la montagne; au fig. se remettre; *kua toe kake ki mu'a* il se remet bien.

- kakega* s. Echelle, escalier.
- **kakei* s. Seconde enveloppe d'un *vainu*; au fig. habillement (arch).
v. Mettre cet habillement.
- kakekake* s. *Kakekake ki mu'a 'o te fenua* développement du pays.
- kaki* adv. *Tele kaki te mahaki ki te fale mahaki!* Envoyez vite le malade à l'hôpital.
- kaku* v.tr. Arriver, aboutir, atteindre; *ne'e mole kaku ki Mu'a* il n'a pas atteint *Mua*; *ne'e kaku te logo* la nouvelle est arrivée.
- **kakuga* s. Manière, sens, significaton, direction.
- kakusia* v. Etre presque arrivé; syn. de *a'usia*.
- kala* s. Equipe de travail.
adv. Pas tout-à-fait; *'e mate kala* il n'est pas entièrement mort.
- kalae* s. Oiseau, poule des marais, *Porphyrium samoensis*; *kalae kivalu* titre du premier-ministre; au fig. celui qui vient les mains vides, qui visite sans rien donner.
- kalaga, kalaga'aki,* s. Cri, clameur, grand cri pour attirer l'attention.
v.itr. Crier, pousser un cri.
- kalaga'i* v.tr. Annoncer.
- kala'ia* v.stat. Etre brûlant, cuisant; *kua kala'ia te lavea* la blessure me fait mal.
- kalakalalaue* interj. Exclamation de colère.
- kalala [kalala:]* v.itr. Pétiller (feu, chose qu'on fait bouillir).
- kalalu [ka:lalu]* s. Petit bruit (e.g. de l'eau qui bouille). Oscillement d'une chose suspendue.
v.stat. Etre pendu.

- kalani* s. Gallon (mesure de volume anglaise).
- kalapa* s. Nom de poisson, *Fistularia commersonii* Rüppell.
- kalapu* s. Trèfle (jeu de cartes) de l'angl. club.
- kalapuhi [kala:puhi]* s. Nom d'un arbrisseau, *Acalypha grandis*.
- kalasi* s. Coquille; enveloppe épaisse de certains fruits; *kalasi ifi* coquille de châtaigne; cf. *ga'asi ifi*. Classe (école). Garage.
- kalasini* s. Pétrole. Bateau à propulseur.
- kalaso [kalaso:]* s. Glaçon.
- kalati [-ti:]* s. Garant.
- kalava* adj. Endurant, qui a de l'endurance; *te tagata kalava 'i te gelu* homme qui montre de l'endurance à la pêche.
- kālava* s. Ecorce de la feuille du cocotier vert; fil fabriqué avec l'écorce de cette feuille; *veine.
- kalavi [kalavi:]* s. Nom de poisson, espèce de requin, *Carcharhinidae*.
- kale'a* s. Coquillage, *Strambus gibberulus* Liné, aussi *Lambis truncata*.
- kaletalio* s. Calendrier.
- kaleva [ka:leva]* s. Nom d'un oiseau, *Endynamis tahitensis*.
- kaveveve* s. Araignée (arch.); cf. *kaveveve*.
- kali* s. Oreiller traditionnel en bois; cf. *'uluga*.
- kalia* s. Pirogue double, autrefois usitée pour naviguer en haute mer.
- *kalipa* s. Toute chose petite, mince et plate, tranche; *kalipa 'i toki* hache toute usée; *kalipa 'i 'ufi* tranche d'igname; *kua kalipa te mahina* la lune est nouvelle.

| | |
|---------------------------|--|
| <i>kalo</i> | v.tr. Eviter, parer par un mouvement du corps, esquiver. |
| <i>kalo</i> | s. Carreau. |
| <i>kaloa'a [kaloa:'a]</i> | s. Espèce de coquillage, <i>Cardium lyratum</i> ; organe sexuel de la femme (fam.). |
| <i>*kaloaki</i> | v. Eviter, esquiver; au fig. ne pas croire. |
| <i>kaloama</i> | s. Nom de poisson, <i>Mulloidis flavolineatus</i> (Lacépède). Le jeune poisson s'appelle <i>'uho'uho</i> . |
| <i>*kalofaki</i> | v.tr. Détourner la tête, le corps pour éviter un coup. |
| <i>*kalofi</i> | v.tr. Eviter un coup, un objet lancé. |
| <i>kalokalo</i> | s. Crête des volailles. v.tr. Remuer, agiter la tête en signe de négation. |
| <i>kaloko</i> | s. Pelote de <i>kafa</i> . |
| <i>kalolo</i> | s. Arc dont les Wallisiens se servaient pour la pêche. v.stat. Être arqué, voûté. |
| <i>kaloni</i> | s. Parfum, parfumerie (eau de Cologne); <i>topa kaloni</i> savonnette, savon parfumé. |
| <i>kālū, kālalu</i> | v.stat. Être détendu; <i>'e kālū te maea</i> la corde est détendue; <i>kua kālū te la</i> la voile bat. |
| <i>kalu</i> | s. Dépôt, sédiment, caillot, morve; <i>kalu'i toto</i> caillot de sang; <i>hu'a pipi kalu</i> lait concentré, lait caillé; <i>vaisi kalukalu</i> un <i>vaisi</i> sec; <i>vaisi malaulau</i> un <i>vaisi</i> liquide. |
| <i>*kalua [ka:-]</i> | adj. Non étendu, non étiré, non tendu. |
| <i>*kaluhaki</i> | v. Exiger de force, harceler. |
| <i>kalukalu</i> | s. Matières molles et gélatineuses qui se trouvent dans la mer; sang caillé à l'extérieur d'une plaie. adj. Gluant, visqueux. |
| <i>kalukalu 'i toto</i> | s. Enfant qui souffre (travail dur, maladie). |

| | |
|--|---|
| <i>kalupe, kalupelupe</i> [ka:lupe] | v.itr. Pendre, être flottant, vacillant, agité en l'air; cf. <i>talupe</i> . |
| <i>kama</i> | s. Maladie cutanée, herpes, dartre, rogne, gale. adj. Galeux, rogneux, teigneux. v.tr. Couper, raccourcir. |
| <i>kamakama</i> | s. Sorte de petite crabe qui vit dans les creux des rochers, Grapsidae. Petites bêtes blanches sur les rosiers. |
| * <i>kamata</i> | v. Goûter; <i>kamata te vai pe 'e malie</i> goûter l'eau pour voir si elle est douce. |
| <i>kamata</i> | v.tr. Commencer; <i>kamata gaué commencer</i> à travailler. |
| <i>kamata'aga</i> | s. Début, commencement. |
| <i>kamele</i> | s. Fo'i <i>kamele gamelle</i> . |
| <i>kamelo</i> | s. Chameau. |
| <i>Kameluna</i> | n.p. Cameroun. |
| <i>kami</i> | s. Revanche. v.itr. Garder, avoir une rancune envers qn. |
| <i>kamio</i> [kamio:] | s. Camion. |
| <i>kamioneti</i> | s. Camionnette. |
| <i>Kamipia</i> | n.p. Gambie. |
| <i>kamo</i> | s. Détente, gâchette d'une arme à feu; <i>fana kamo fusil sous-marin</i> . v.tr. Appeler par signes, faire des signes; <i>kamo 'aki te mata</i> faire signe des yeux; <i>kamo te fana</i> presser la détente d'un fusil; <i>kamo age ki ai!</i> fais-lui signe de venir! |
| <i>Kamopotia</i> | n.p. Cambodge. |
| <i>kamosi</i> | v.tr. Faire partir le coup; <i>kamosi te hila</i> allumer la lumière (en appuyant sur le commutateur). |
| <i>kamu</i> | s. Chewing gum. |

| | |
|---------------------------|---|
| <i>*kamu</i> | v. Couper, rogner, raccourcir; <i>kamu te 'akau</i> couper un morceau de bois. |
| <i>kanutoa</i> | s. Commandant (de l'angl. commander). |
| <i>kana</i> | s. Sorte d'éponge de mer qui sert de rape. |
| <i>Kana</i> | n.p. Ghana. |
| <i>ka na</i> | conj. Si (pour le conditionnel passé); <i>ka na ne'e ha'u ia kua mate</i> . S'il était venu il serait mort. |
| <i>ka na 'aua</i> | conj. Si (pour le conditionnel passé dans les phrases négatives); <i>ka na 'aua tana ha'u kua mate</i> s'il n'était pas venu il ne serait pas mort. |
| <i>kanaga (tong.)</i> | s. Parole à double sens, mauvaise plaisanterie. |
| <i>*kanagata'a</i> | adj. Difficile à guérir. |
| <i>kanaha</i> | s. Nom de poisson, <i>Liza macrolepis</i> (Smith). |
| <i>kanaka [kanaka:]</i> | s. Mets de Futuna, taro rapé et cuit avec du jus de coco. |
| <i>kanapogi</i> | s. Personne en deuil à la suite de la mort récente d'un parent. |
| <i>Kanata</i> | n.p. Canada. |
| <i>kanava</i> | s. Nom d'un arbre, <i>Cordia subcordata</i> . Poignée d'une pagaie. |
| <i>*kanava 'i la'akau</i> | s. Reste de casse-tête plat. |
| <i>kanie</i> | s. Salaire. v. Gagner de l'argent. |
| <i>kanilota</i> | v.stat. Etre atteint d'un ulcère à la gorge. |
| <i>kaniva</i> | s. Voie lactée. |
| <i>kanivao</i> | s. Cannibal; enfant né de père inconnu, enfant naturel. adj. Sauvage. |
| <i>kano</i> | s. Chair, viande, matière constituante d'un corps; <i>kano 'i pipi</i> viande de boeuf; <i>kano 'i niu</i> chair de coco; |

- kano 'i mata* globe de l'oeil; *kano fale* charpente d'une maison.
- kano 'i ago* s. Espèce de fruit à pain (Artocarpus).
- kanokano* v. Grossir, mettre de la chair; *kua kanokano ia Soane* Jean a grossi un peu (il était maigre).
adj. Fort (qui se bat bien); *leo kano-kano* voix pleine et haute; *kano ma'opo-'opo* dense (en parlant de bois, fer).
- **kanolua* s. Nom d'un coquillage, Harpa.
- kanume* s. Nom d'un arbre, la même famille que le *mapa*; *vai* contre le *'avaga*; cf. *kanuve* (même arbre).
- kanuve* [ka:nuve] s. Nom d'un arbre; cf. *kanume*.
- kao* cf. *kakao*.
- kaokao* s. Bords extérieurs d'un navire, parties latérales d'une pirogue.
- kapa* s. Cuivre (de l'angl. copper).
- kapa, kakapa* v.tr.ind. Saisir, empoigner; prendre, attraper; *kapa ki te me'a 'ae!* prends cette chose-là!
- kapakapa* s. Nageoire. Petite rangée de *lau* dans un *fale*.
- kapakapatau* s. Mouvement des oiseaux sur le point de se percher.
- kapakau* s. Aile d'oiseau, d'avion.
v.itr. Battre des ailes.
- kapalaue, kapakapalaue* interj. Exclamation (fiche-moi la paix!).
- kapasa* [ka:pasa:] s. Compas, boussole.
- kapau* conj. Si, (pour le présent et le futur); *'e 'au 'avatu he fo'i leosi kapau 'e ke ha'u mo 'au* je te donne une papaye si tu viens avec moi.
- kape* s. Plante à gros tubercule comestible (comme le taro), *Alocasia macrorrhiza*, taro de Samoa; *kape 'uli, kape gatala, kape vai* espèces de *kape*.

- v.tr. Arracher, tirer; *kape te tala'i 'akau mai toku nima!* arrache l'épine de ma main!
- kape'i* v.tr. Faire sortir, faire sauter.
- kapekape* v.tr. *Kapekape te 'uli* nettoyer les ongles (lit. enlever le noir).
- kapikapi* s. Petit coin en bois.
v.tr. Caler un objet avec un petit coin de bois.
- kapine [ka:pine]* s. Toilette; cf. *tu'ame'a, fale vao.*
- *kapo, kapokapo* v.tr. Saisir vite un art, un métier; *tufuga kapo* ouvrier qui s'est formé lui-même; *kapo te lea papalagi* balbutier vite la langue des Blancs.
- kapoa* s. Nom de poisson, *Plotosus lineatus* (Thunberg).
- kapoga* s. Branchies.
- kapone* n.p. Gabon.
- kapu, kapu'i* v.tr. Chasser, renvoyer, poursuivre.
- kapui [ka:pui]* v.tr. Envelopper, environner, entourer.
- kaseti* s. Cassette.
- kasi* s. Espèce d'arbre, le cassier.
- *kasia* adj. Brûlé, étouffé, étioilé, rongé (par le frottement, par un torrent).
- kasi ahi* s. Espèce de roseau dont la racine est odorante et sert à faire du parfum.
- kasiga* s. Jeu de cartes appelé *pepa kasiga*.
- kasitete* s. Chasteté.
- kata, katata, katakata* s. Rire, sourire, plaisanterie, raillerie, moquerie.
v.itr. Rire, sourire, plaisanter; *kata leo lahi* rire à gorge déployée; *kata mamalie* rire doucement.
- *kāta* s. Troupe de poissons.

| | |
|---------------------------|--|
| <i>katafa</i> | s. Nom d'un oiseau, frégate, <i>Trachypteres aquila</i> . s. Nom d'une plante, fougère à longues feuilles, <i>Asplenium nidus</i> , <i>Thamnopteris</i> . |
| <i>kata 'i kava</i> | s. Petite branche de <i>kava</i> , bouture de <i>kava</i> pour être plantée. |
| <i>*kataina</i> | v. Etre moqué, raillé. |
| <i>kataki [ka:taki]</i> | s. Patience, endurance, courage. <i>Malo te kataki</i> salutation wallisienne (endure la vie avec patience). |
| <i>atea</i> | s. La plus grande des deux coques d'une <i>kalia</i> (pirogue double); la plus petite est appelée <i>hamani</i> . |
| <i>katekisimo</i> | s. Catéchisme. |
| <i>katena</i> | s. Chaîne (du lat. <i>catena</i>). |
| <i>katita [katita:]</i> | s. Candidat. |
| <i>kato</i> | s. Panier, corbeille; <i>kato polapola</i> grand panier en feuille de cocotier pour transporter des vivres; <i>kato fagaliki</i> petit panier plus élégant. |
| <i>katoa</i> | adj. Tout, toute, tous, toutes. Total, entier, complet. v.itr. Se réunir, s'assembler; <i>kua katoa te haha'i</i> les gens sont réunis. |
| <i>katoaga [ka:toaga]</i> | s. Fête traditionnelle, fête publique avec danses et distribution de vivres. |
| <i>*katofa</i> | v. Fixer la date, l'époque; <i>kua katofa te folau</i> on a fixé le jour du départ. |
| <i>katupa [ka:tupa]</i> | s. Petite ouverture, meurtrière, hublot. |
| <i>kau</i> | s. Mâchoire inférieure. v.itr. Participer à, prendre part à, se mêler de; <i>'aua na'a ke kau ki te ke</i> ne te mêle pas à la querelle. |
| <i>kau</i> | s. Groupe, ensemble, collectivité; <i>kau</i> est la marque du pluriel surtout pour les êtres humains et les parties du corps qui forment un ensemble. |

| | |
|-----------------------------|--|
| <i>kau</i> | <i>kau 'i nima</i> doigts de la main; <i>kau 'i va'e</i> orteils. |
| <i>kau, gakau</i> | s. Une vingtaine (poissons, cocos, ignames). |
| <i>kau'a [kau'a:]</i> | s. Mur en pierres. |
| <i>kauaga</i> | s. Cuisse, jonction des cuisses, aine. |
| <i>kau'ahē</i> | s. Joue. |
| <i>kau ala'i</i> | v. Porter en litière. |
| <i>kau 'aliki</i> | s. La chefferie. |
| <i>kau ano</i> | s. Fossé d'une tarodière. |
| <i>ka uaua</i> | adj. Dont les veines ressortent. |
| <i>kaufafine</i> | s. Amie. |
| <i>kaufana</i> | s. Arc. |
| <i>kaufata</i> | s. Brancard, civière. |
| <i>kaufolau</i> | s. Les passagers. |
| <i>kaugā</i> | s. Ensemble, réunion, société, groupe, multitude, troupe (syn. de <i>kau</i>); <i>kaugā 'api</i> les gens de le même maison; <i>kaugā malie te mate</i> beaucoup sont morts; <i>kaugā tamaki</i> réunion peu nombreuse. |
| <i>kāuga</i> | v.itr. Nager. |
| * <i>kauga</i> | s. Motif, raison, ce qui a donné lieu à une chose; <i>ko tona kauga ia</i> c'est ça l'histoire. |
| <i>kaugana</i> | s. Serviteur, domestique, esclave; cf. <i>kaunaga</i> . |
| <i>kaugao</i> | s. Molaires. |
| <i>kaugatamakia [-ta:-]</i> | v.stat. Être délicat, difficile (en parlant de la situation financière); <i>'e kaugatamakia te nofo fakafamili</i> la situation financière de la famille est délicate. |
| <i>kaugae [-ga:ue]</i> | s. Equipe de travail. |

| | |
|------------------------|--|
| <i>kauhaki</i> | v.itr. Pourvoir à; 'e 'au <i>kauhaki te ma'uli 'o taku fanau</i> je pourvois aux besoins de mes enfants. |
| <i>kau hopa</i> | s. Régime de banane. |
| * <i>kau'i</i> | v. Préparer, arranger, disposer. Porter en litière. |
| <i>kau 'i ago</i> | s. Espèce de fruit à pain (<i>Artocarpus</i>). |
| <i>ka 'ui e a [a:]</i> | adv. Sans doute, certainement. |
| <i>kau'imaea'i</i> | v.tr. Fouetter, flageller avec une corde. |
| * <i>kaukafa</i> | s. Marque saillante en forme de tresse sur un poisson. |
| * <i>kaukau</i> | v. Nettoyer, laver, purifier, se baigner; <i>kaukau te kava</i> nettoyer le <i>kava</i> . |
| <i>kaukau'i</i> | s. Perche dans la charpente d'une maison traditionnelle. |
| <i>kauka'uli</i> | s. Nom d'un arbre, <i>Diospyros samoensis</i> , Ebenaceae. |
| <i>kaukausi'i</i> | s. Espèce d'igname. |
| <i>kaukava</i> | s. Moustache, barbe. adj. Moustachu, barbu. |
| <i>kaukovi</i> | s. L'ennemi, les bandits, les méchants. |
| <i>kaukula</i> | s. Nom d'un liseron, <i>Ipanoea pes caprae</i> . |
| <i>kaulahi</i> | adj. Gros. |
| <i>kauliki</i> | adj. Petit. |
| <i>kauliu'a</i> | s. Bords d'une rivière, rive. |
| <i>kauloa</i> | adj. Long. |
| <i>kaulotu</i> | s. Les chrétiens. |
| <i>kaumaile</i> | s. Espèces d'ignames: <i>kaumaile hina</i> , <i>kaumaile kula</i> . |

| | |
|--------------------|---|
| <i>kaume'a</i> | s. Ami, compagnon, camarade. |
| <i>kaumilo</i> | s. Manivelle. |
| <i>kaunaga</i> | s. Serviteur, domestique, esclave; cf. <i>kaugana</i> . |
| <i>kaunatu</i> | s. Petit morceau de bois dur; avec le <i>kaunatu</i> on frotte un autre morceau de bois, appelé <i>tologa</i> pour faire du feu. |
| <i>kaunifo</i> | s. Dentier. |
| <i>kaunounou</i> | adj. Court. |
| <i>kaupa</i> [pa:] | s. Mur, muraille. |
| <i>kaupepa</i> | s. Cahier. |
| <i>kausi'i</i> | adj. Petit. |
| <i>kausu</i> | s. Caoutchouc. |
| <i>kauta</i> [ta:] | s. Maillet, bâtonnet pour jouer du tantan. |
| <i>kautagata</i> | s. Ami. |
| <i>kautahi</i> | s. Société; <i>kautahi faigaoi</i> société sportive. |
| <i>kautala</i> | s. Espèce d'igname (<i>'ufilei</i>). |
| <i>kautau</i> | s. Armée, les soldats. |
| <i>kaute</i> | s. Hibiscus, rose de chine, <i>Hibiscus rosa sinensis</i> . |
| * <i>kautoki</i> | s. Maître ouvrier, chef de travaux, directeur de travaux, architecte. |
| <i>kautula</i> | adj. Mince, grêle. |
| <i>kauvai</i> | s. Rivage, rive, berge, bord. |
| <i>kauvaka</i> | s. Les mâtelots, l'équipage. |
| <i>kauveliveli</i> | adj. Mince. |
| <i>kava</i> | s. Plante de la famille des Piperacées, <i>Piper methysticum</i> ; avec la racine on prépare une boisson, aussi appelée <i>kava</i> ; <i>kava papalagi</i> , <i>kava malohi</i> alcool, liquide spiritueux; <i>'inu kava</i> boire du kava. |

| | |
|------------------------|--|
| <i>kava</i> | s. Barbe. |
| <i>kavahuhu</i> | s. Nom d'un arbrisseau, <i>Tephrosia piscatoria</i> . Avec l'écorce et les feuilles on prépare un poison qui étourdit les poissons; cf. <i>kavasasa</i> (plus commun). |
| <i>kavai</i> | s. Espèce d'igname (<i>'ufilei</i>), <i>Dioscorea aculeata</i> . |
| <i>kavakava</i> | s. Nom de poisson, <i>Therapon jarbua</i> (Forsk.) |
| * <i>kavakava</i> | v. Grimper; <i>manava kavakava</i> courageux, qui travaille avec courage. |
| <i>kavakava a kuma</i> | s. Nom d'une plante de brousse, <i>Macropiper latifolium</i> . |
| <i>kavakavahia</i> | adj. Qui transpire beaucoup. |
| * <i>kavakava ulie</i> | s. <i>Mili</i> contre l'éléphantiasis. |
| <i>kavapui</i> | s. Gingembre, <i>Hedychium coronarium</i> . Fleurs employées pour la fabrication des colliers. |
| <i>kavasasa</i> | s. Plante venimeuse importée de Fiji pour prendre des poissons. |
| <i>kave</i> | s. Queue d'un fruit, tige, anse (d'un panier), poignée, manche. v.tr. Porter, transmettre (en parlant surtout d'un message, d'une nouvelle); <i>tau kave</i> faire savoir, avertir, prévenir. |
| <i>kavega</i> | s. Fardeau, charge, paquet; <i>kavega fafie</i> fardeau de branches mortes (pour faire du feu). |
| * <i>kāvei</i> | adj. Cupide; <i>kāvei ki te koloa</i> s'attacher aux richesses. |
| <i>kavei</i> | s. Ficelle tressée avec des cheveux qui sert à suspendre une médaille. |
| <i>kave'i</i> | s. Anse, poignée; <i>kave'i 'o te hina</i> anse d'une bouteille; pattes de <i>feke</i> . v.tr. Suspendre par l'anse. |
| <i>kaveiga</i> | s. Groupe d'étoiles dont se servaient les Wallisiens pour naviguer en haute mer. |

| | |
|-------------------------|--|
| <i>kavekave</i> | cf. <i>kave</i> porter une nouvelle. |
| <i>kavekave</i> | s. Espèce d'ignane. |
| <i>kavelemotu</i> | v.stat. Etre presque rompu, qui ne tient que par un fil. |
| <i>kaveleu</i> | adj. Se dit d'un fruit qui tombe par terre avant de mûrir. |
| <i>kavelevele</i> | s. Araignée. |
| <i>kavelogo</i> | s. Messager, message. v.tr. Porter une nouvelle. |
| <i>kaviki</i> | s. Sorte de crabe. |
| <i>kavilu</i> [ka:vilu] | v. <i>kua kavilu</i> il y a longtemps. |
| <i>ke</i> | s. Querelle, dispute, rixe. pron. atone. Tu, vous (sing.); 'e <i>ke fia kai?</i> Veux-tu manger? v. Se disputer, se quereller; cf. <i>fekē-aki</i> se disputer. conj. Afin que, pour que; 'e <i>tonu ke 'alu</i> il faut aller. |
| <i>keā</i> | adv.inter. A quoi? Pourquoi? |
| <i>kea</i> | s. Espèce de fruit à pain (<i>Artocarpus</i>). |
| <i>keatala</i> | s. Espèce de fruit à pain (<i>Artocarpus</i>). |
| <i>kefu</i> | adj. Jaune, roux; 'ulu <i>kefu</i> cheveux roux. |
| <i>keha</i> | s. Apprêt du <i>kie</i> avec de la chaux. adj. Terni, qui a perdu sa couleur au lavage. |
| <i>kehe, kehekehe</i> | adj. Différent, divers, distinct, autre; <i>ko te me'a kehekehe</i> c'est autre chose. adj. <i>Faikehe</i> étrange, bizarre, singulier. adv. Différemment; 'e <i>natou lea kehekehe</i> ils parlent différemment. |
| * <i>kehega</i> | adv. Probablement, peut-être. |
| <i>kehega</i> | adj. Drôlement bizarre. |
| <i>kehepe ke</i> | conj. Pourvu que; <i>kehepe ke kai haku ki'i mo'i puaka</i> pourvu que je puisse manger un petit morceau de cochon, c.à.d. |

| | |
|----------------------|---|
| | je ne demanderai rien de plus qu'un petit morceau de cochon. |
| <i>kei</i> | adv. Encore; 'e <i>kei mamahi toku fatu mon</i> ventre me fait encore mal; 'e <i>kei toe</i> il en reste encore. |
| <i>keke</i> | s. Gâteau (de l'angl. <i>cake</i> .) |
| <i>kekē</i> | v. Pleurer en poussant des cris. |
| <i>kekemo</i> | cf. <i>kemo</i> . |
| <i>kekenu</i> | cf. <i>kenu</i> . |
| <i>kekeva</i> | s. Raideur. v.stat. Etre raide, se raidir (soit volontairement soit au cours d'une crise nerveuse.) |
| <i>kele</i> | s. Terre, sol, terrain, globe terrestre; 'unukele ver de terre; <i>kele ma-'uli</i> terre féconde. |
| <i>kele</i> | s. Cerveille. |
| <i>kele'i (ton.)</i> | v. Rendre terreux, rendre trouble; <i>kele'i te vai</i> troubler l'eau. |
| <i>kelekele</i> | s. Terre, pays, globe (syn. de <i>kele</i>); 'e <i>takamilo te kelekele 'i te la'a</i> la terre tourne autour du soleil. adj. Couvert de terre, souillé par la terre, sale. |
| <i>kele kula</i> | s. Terre rouge qui sert à colorer le <i>gatu</i> . |
| <i>keleliko</i> | s. Séminariste (du lat. <i>clericus</i>). |
| <i>kelemi</i> | s. Crème. |
| <i>kelemihi</i> | s. Espèce de crabe. |
| <i>kelemutu</i> | s. Ver de terre. |
| <i>kelenatini</i> | s. Grenade. |
| <i>kelenui</i> | s. Grenouille. |
| <i>kelepulu</i> | s. Gravier. |
| <i>keleti</i> | s. Crédit. |
| <i>keleve</i> | s. Grève. |

| | |
|---------------------------------------|---|
| <i>keli, kelikeli</i> | v.tr. Creuser; <i>keli te luo</i> creuser un fossé; <i>vai keli</i> puits; <i>kua keli te vaka 'i te hakau</i> le bateau s'est échoué sur le récif. |
| <i>kelikao</i> | s. Espèce de crabe, l'adulte du <i>muli-tuku</i> , <i>Trochus niloticus</i> . |
| * <i>kelikeli aki</i> | v. Persévérer. |
| <i>kelo</i> | adj. Brun. |
| <i>kemo, kekemo (plur.)</i> | s. Clin d'oeil, clignotement de l'oeil; <i>'e tuai te kemo</i> plus vite qu'un clin d'oeil. v. Clignoter, cligner de l'oeil. |
| <i>kena</i> | adj. Blanc, blond, fané, flétri (en parlant de feuilles, de plumes et de cheveux). |
| <i>kenia</i> | n.p. Kenya. |
| <i>kenu</i> | s. Epuisette traditionnelle, petite nasse en nervures de cocotier servant à la pêche au <i>faga</i> . |
| <i>kenu, kekenu (plur.), kenukenu</i> | s. <i>Kenukenu</i> sabots d'un cochon. v.tr. Creuser, gratter la terre (d'un animal). Exhumer, déterrer. |
| * <i>kepisi</i> | s. Les ailes d'une armée. v. Attacher en paquet. |
| <i>kesi, kekesi</i> | v.tr. Ecailler, épilucher, enlever la coquille du coco. |
| <i>kesokesi</i> | s. Caisse de retraite. |
| <i>kete</i> | s. Estomac, ventre, abdomen. |
| <i>ketu</i> | adj. Boiteux; <i>tagata va'e ketu</i> homme boiteux. |
| <i>ketuketu</i> | v.itr. Boiter. |
| <i>keu</i> | s. Espèce d'igname. |
| <i>keu'i</i> | v. Détourner, encorner. |
| * <i>keukeu</i> | s. Pattes, pieds des animaux morts (cochons, chiens, etc.). |
| * <i>keva, kekeva</i> | s. Raideur, convulsion. v.itr. Se raidir. adj. Raide, raidi (en parlant des membres de l'homme ou des animaux). |

- ki* s. Cris de la cigale, des oiseaux, du rat.
v. Chanter, faire entendre ces cris. Raisonner; *tuku tau ki!* (à un enfant). Ne contredis pas! Vouloir en savoir plus qu'un autre.
- **ki* adj. Petit.
- ki* particule du datif; s'emploie aussi pour indiquer le mouvement vers un endroit, une personne; *'ave te kato ki te fafine* porter le panier à la femme; *'e 'au 'alu ki Mu'a* je vais à Mua; *ki lalo* en bas; *ki loto* dedans; *ki tu'a* dehors (après les verbes de mouvement).
- kī, kīkī, kīna* s. Fricot; viande ou poisson qu'on mange avec les *magisi* (igname, taro, kape); *'umu ki moa* vivres avec un poulet; on emploie le terme *hamu* quand on mange l'un ou l'autre séparément.
- ki* s. Clé (de l'angl. key).
- kia* particule du datif pour les noms propres et les pronoms personnels; *'aumai te tohi kia Petelo* donne le livre à Pierre; *kia koe* à toi, vers toi; pour le pronom au singulier on emploie aussi *kia te* (style élevé); *kia te koe* à toi, vers toi.
- kia* s. Cou, gorge, gosier, larynx; *kia fu-fula* cou enflé; *kia papala* larynx ulcéré; **kia volo* affamé.
- kiato* s. Bois qui lie la pirogue au balancier.
- kiatolo* s. Sorte d'enflure aux jambes.
- kie* s. Manou, paréo; tissu, étoffe; tissu fait avec l'écorce du fau (*kie fau* servant de *ta'o vala*).
- **kiē* v. Etre rassasié de, être soûl de (resp.); *'aua ma'a ke kiē ka ke 'alupe*. Ne reste pas malgré toi, mais va-t-en!
- kie kafu* s. Drap.

| | |
|--------------------------------|---|
| <i>kiekaha</i> | s. Espèce de danse. |
| <i>kiekie</i> | s. Feuille de pandanus préparée pour le tressage. |
| <i>kifea</i> | adv. Où (au sens de "à où", mouvement); 'e ke 'alu kifea? Où vas-tu? cf. 'ifea. |
| <i>kifu, kifukifu</i> | v.itr. Courir vite. |
| <i>ki he, ki heni, ki hena</i> | adv. Là, ici, là-bas. |
| <i>kihi</i> | s. Enfant qui ne grandit pas, nain. adj. Nain, rabougri, ratatiné. |
| * <i>kiho, kihokiho</i> | adj. Petit. |
| <i>ki'i</i> | adj. Petit; <i>ki'i tagata</i> petit homme; <i>ko taku ki'i 'ofa</i> voici mon petit cadeau. |
| <i>ki'ia</i> | adj. Rabougri, ventru; qui a un gros ventre et de petits membres; cf. <i>ki'iki'ia</i> . |
| <i>ki'iki'ia</i> | adj. Rabougri, malingre. |
| <i>kikī</i> | s. Haute voix, soprano, ténor; cri aigu. |
| <i>kīkī</i> | s. Fricot, chose que l'on mange avec une autre; cf. <i>kīna</i> . |
| <i>kikihī</i> | v. Contester, chicaner, chagriner, disputer. |
| <i>kikila</i> | adj. Brillant, luisant; 'akau <i>kikila</i> bois poli; 'e <i>kikila mai 'ona mata</i> il m'ouvre de grands yeux. |
| <i>kikila</i> | s. Nom d'un petit poisson rouge, 2-3 cm. |
| * <i>kikinoifie</i> | adj. Passable. |
| <i>kikite</i> | v.tr. Prévoir, prophétiser; cf. <i>faka-kikite</i> . adj. Clairvoyant. |
| <i>kila, kikila, kilakila</i> | v.tr.ind. Regarder rapidement, jeter un coup d'oeil sur; <i>kila mai</i> regarde-moi! <i>Ne'e 'au kilape kia ai</i> je lui ai seulement jeté un coup d'oeil; <i>malaga kila</i> qui se laisse voir indécemment. |

| | |
|-----------------------|--|
| <i>kili</i> | s. Peau, cuir, écorce, coquille, pelure. Lime; <i>kili ganogano</i> peau basanée par le soleil; <i>kili mulamula</i> belle peau; <i>kili 'i moli</i> écorce d'orange; <i>kili 'i 'ufi</i> pelure d'ignames; <i>kili 'i milo</i> écorce du <i>milo</i> qu'on emploie pour préparer un <i>vai</i> contre le mal d'estomac. |
| <i>kilia</i> | s. Lèpre. v.stat. Etre atteint de la lèpre. adj. Lépreux. |
| <i>kili fifisi</i> | s. Nom de poisson, <i>Acanthurus glaucopareius</i> Cuvier. |
| <i>kili 'i pipi</i> | s. Ceinture. |
| <i>kili 'i teka</i> | s. Pneu. |
| * <i>kilikili</i> | v. Ressembler, paraître, avoir l'apparence; <i>'e kilikili aulo</i> ça ressemble à de l'or. |
| <i>kilikili</i> | s. Cailloux, petites pierres, gravier. |
| <i>kilikiti</i> | s. Cricket. |
| <i>kilimanifi</i> | s. Espèce de banane. |
| <i>kilipasi</i> | n.p. Kiribati. |
| <i>kilisi</i> | v.tr. Limer, râper; <i>kilisi te 'ufi</i> râper l'igname. |
| * <i>kilisi tai</i> | s. Le fond de la mer, la partie de la terre qui touche au fond de la mer. |
| <i>kilisitano</i> | s. et adj. Chrétien. |
| <i>kilo, kilokilo</i> | s. Oeillade de travers. v.tr. Inspecter, regarder de côté et d'autre; <i>mata kilokilo</i> personne qui voit tout; <i>kilo lua</i> qui change de parti suivant ses intérêts. |
| <i>kilometa</i> | s. Kilomètre. |
| * <i>kilu</i> | s. Nombre très grand. |
| * <i>kilukilu</i> | v. Apparaître de très loin et en petit. |
| <i>ki muli</i> | adv. Plus tard; aussi <i>ki muli age</i> plus tard. |

- kina, kinakina* s. Fatigue physique et morale, peine, angoisse.
v.stat. Etre peiné, tracassé, ennuyé, importuné; 'e 'au *kinakina 'i te gaue* je me donne de la peine à faire le travail.
adj. Ennuyant, monotone.
- kina* s. Oursin de mer, Echinus. Fricot, syn. de *kiki#*.
- kinau* v.tr. Contester, tenir tête à, contredire.
adj. Incertain, insatisfait; *kei 'au kinau 'e mole ko he me'a lelei; 'e gaue fakakinau* il travaille au-dessus de ses forces.
- kini, kinikini, kinisi* s. Coup de bâton.
v.tr. Frapper avec une verge, fouetter; *kinikini te pele* sonner la cloche.
adj. *Tagata kinikini* homme qui est prompt à frapper, syn. *tagata tātā*.
- Kini Ekuatoliale* n.p. Guinée Equatoriale.
- *kinoa'a* s. Excrément, ordure (terme trivial).
- *kinoifie, *kikinoifie
kinokinoifie adj. Bien, passable.
- kio, kiokio* s. Cri du poussin.
- kiokio* s. Nom de poisson, *Elagatis bipinnulata* (Quoy et Gaimard).
- *kisu* v. Rejeter de la bouche une partie d'un liquide qu'on a bu; *kisu kava* rejeter le *kava* (seul emploi).
- kita* s. Rechute, récidence (maladie).
v. Rechuter, récidiver, empirer, s'envenimer (d'une plaie).
- kita* pron.pers. Je, moi (forme humble).
- kitaki [ki:taki]* v.tr. Manger quelque chose avec la noix de coco; 'e 'au *kitaki taku mo'i mei* je mange du fruit à pain avec la noix de coco.
- kite, kikite* v. Apparaître de loin, commencer à paraître; *kua kite mai te sitima* le bateau apparaît à l'horizon.

| | |
|---------------------|---|
| <i>kiu</i> | s. Oiseau, sorte de bécassine, pluvier. |
| <i>kiva</i> | s. *Attache en bananier des <i>vaihu</i> ; morceau pointu, fragment aigu; <i>kiva 'i hi-na</i> tesson de bouteille; <i>kiva 'i figota</i> morceau pointu de coquillage. |
| * <i>kivakiva</i> | s. Point protubérant et un peu allongé dans un corps rond. |
| <i>Kivalu</i> | s. Titre que porte le premier-ministre de Wallis. |
| <i>kivi, kikivi</i> | adj. Aveugle; <i>kivi mata tani</i> borgne. |
| <i>kivi</i> | s. Nom de poisson, <i>Lutjanus bohar</i> (Forsk.) . Espèce d'igname. |
| <i>kivihina</i> | s. Nom de poisson, <i>Tropidinius zonatus</i> (Valenciennes). |
| <i>kiviliki</i> | s. Nom de poisson, <i>Gnathodentex auro-lineatus</i> (Lacépède). |
| <i>kivivai</i> | s. Nom de poisson, <i>Pristimoides filamentosus</i> (Valenciennes). |
| <i>ko</i> | particule emphatique; correspond au français "c'est, ce sont"; <i>ko ai?</i> c'est qui? <i>ko 'au</i> c'est moi. |
| <i>ko</i> | particule de lieu. Là-bas, un endroit éloigné; <i>'e ke 'alu ki ko?</i> Vas-tu chez toi? <i>'i ko atu</i> par là-bas. |
| <i>ko</i> | s. Aboiement. v.itr. Aboyer. |
| <i>ko a</i> | pron.inter. Quoi? C'est quoi? <i>koa</i> renforce souvent la phrase interrogative: <i>kotea koa 'e ke 'ui?</i> Que dis-tu? |
| * <i>koa</i> | s. Mousse, écume; cf. <i>fiho</i> . v.itr. Mousser. |
| <i>ko ai</i> | pron.inter. Qui? Qui est-ce qui? |
| <i>ko a la</i> | syn. de <i>koa</i> ; <i>'e 'ui ko a la kotea?</i> Que dit-il donc? |
| * <i>ko a me'a</i> | interrog. Manière respectueuse de faire répéter. Comment? Que dites-vous? |

| | |
|------------------------------------|---|
| <i>koē</i> | Manière respectueuse de dire "oui"; c'est cela, c'est bien. |
| <i>koe</i> | pron.pers.tonique. Tu, te, toi, vous (sing.); 'e mole 'au sio kia koe je ne te vois pas; cf. <i>ke</i> . |
| <i>ko 'e</i> | interrog. Pourquoi?; <i>ko 'e ke tagi?</i> Pourquoi pleures-tu? |
| <i>ko'ena</i> | pron.dém. Celui-là. |
| <i>ko'eni</i> | pron.dém. Celui-ci. |
| <i>kofa'a'ia, kofa'ia [kofa:-]</i> | adv.inter. Où? |
| <i>kofe</i> | s. Bambou, <i>Bambusa arundinacea</i> . Flûte en bambou. |
| <i>kofe, *kokofe,*kofekofe</i> | adj. Agréable, beau (en parlant de la voix, d'un chant, d'un son); <i>leo koko-</i> <i>fe</i> voix agréable; <i>pu kofekofe</i> très pauvre. |
| <i>kofea?</i> | adv.inter. Où? <i>Kofea te hau 'aliki?</i> Où est le roi? pron.inter. Lequel, laquelle? |
| <i>*kofea mo fea</i> | conj. Depuis si longtemps; <i>kofea mo</i> <i>fea te 'aho ne'e tou tanaloa ai ki te</i> <i>gae</i> depuis si longtemps qu'on a parlé de cet ouvrage. |
| <i>kofekofe</i> | v.itr. 'e <i>kofekofe lelei te matagi</i> le vent souffle du bon côté. |
| <i>kofesio [ko:fesio:]</i> | s. Confession. |
| <i>kofu</i> | s. Chemise, vêtement, habit, robe; tout ce qui enveloppe. v. Vêtir, habiller, envelopper. |
| <i>kofuga</i> | s. Gros paquet. |
| <i>kofu'i</i> | v.tr. Se couvrir d'un vêtement. |
| <i>kofukofu</i> | s. Colis. v.tr. Envelopper. |
| <i>kofusino</i> | s. Gilet. |
| <i>kofutuhi</i> | s. Gant. |
| <i>koga</i> | s. Morceau, partie, portion, fragment; <i>koga fale</i> chambre, salle; <i>kogafale moe</i> |

| | |
|---|---|
| | chambre à coucher; <i>koga me'a</i> lieu, endroit; <i>koga fenua</i> portion de terre; <i>koga puaka</i> morceau de cochon; <i>ko te nima ko te koga 'o te sino</i> la main est un membre du corps. |
| <i>kōgā</i> | s. Cris aigus du cochon, cris en général. |
| <i>Kogo</i> | n.p. Congo. |
| <i>ko he</i> [he:] | adv. Là, là-bas. |
| <i>ko hena</i> [ko he:na] | adv. Là-bas (près de toi). |
| <i>ko heni</i> [ko heni:] | adv. Ici. |
| * <i>kohi</i> | s. Bruit comme celui fait dans les feuilles sèches. v. <i>kohi</i> , <i>kohikohi</i> égratigner. |
| <i>kohu</i> , <i>kokohu</i> (intens.) | s. Fumée; <i>vakalele kohu</i> avion à réaction, jet. v.itr. Fumer. |
| <i>ko ia</i> | pron.dem. Celui-là, cela, c'est lui, c'est ça. |
| <i>koka</i> | s. Nom d'un arbre dont l'écorce sert à fabriquer une teinture employée pour le barriolage du <i>gatu</i> , <i>Bischoffia javanica</i> ; la teinture même. v. Peindre le <i>gatu</i> avec cette teinture. |
| <i>koki</i> [ko:ki] | s. Bruit aigu produit par un frottement. |
| <i>koko</i> | s. Chocolat, cacao, cacaoyer. adj. Enfoncé, cabossé, bosselé; <i>gutu koko</i> hâbleur. |
| <i>kokolo</i> | s. Bruit sourd, bourdonnement, retentissement, bruit de l'eau qui tombe; <i>kokolo a te fatu</i> bourdonnement du ventre. v.itr. Rire à gorge déployée, rire aux éclats, rire en groupe, se moquer. |
| * <i>kokolu</i> | adv. Avec peine, avec regret. |
| * <i>kokomi</i> , <i>kokomia</i> [ko:ko:mi, ko:ko:mia] | v. Enfoncer, bosseler, presser avec les mains. |

| | |
|----------------------------|---|
| <i>kokono</i> | s. Gémissement de colère, de douleur; effort d'expulser qc. hors du corps, effort de vomissement, d'accouchement. v.itr. Avoir le cœur gros, boudier. |
| <i>kola</i> | s. Dentelle. |
| <i>ko la [la:] fut.</i> | pron.dém. Ceux-là; voilà, voilà tout, c'est tout. |
| <i>kole</i> | s. Prière, demande, requête; <i>kole afi-afi</i> prière du soir. v. Prier, demander, solliciter. |
| <i>Kolea</i> | n.p. <i>Kolea 'i Noleto</i> Corée du Nord. <i>Kolea 'i Saute</i> Corée du Sud. |
| <i>kolesio</i> | s. Collège, école. |
| <i>koli</i> | s. Nom d'un arbre, <i>Syzygium neurocalyx</i> , Myrtaceae. |
| <i>kolo</i> | s. Village, ville, fort, lieu fortifié; <i>kolo mu'a</i> , <i>kolo 'aliki</i> capitale. |
| <i>kolo</i> | s. Goal (sport). |
| <i>koloa [koloa:]</i> | s. Richesses, biens, cargo, toute chose de valeur; <i>koloa fakalaumalie</i> richesses spirituelles. |
| <i>koloa'ia</i> | adj. Riche. |
| <i>kolokolo e</i> | interj. Signe de mécontentement |
| <i>kolokotile</i> | s. Crocodile. |
| <i>kololi [kololi:]</i> | s. Bruissement, bruit fait par l'eau qui bouillit. |
| <i>kolopi [kolopi:]</i> | n.p. Colombie. |
| <i>*koloto, *kolotoa</i> | idiam. Il est à souhaiter que; <i>koloto ke tou 'o</i> il est à souhaiter que nous partions. |
| <i>kolou [kolo:u]</i> | s. Huée. |
| <i>*kolou'i [kolo:u'i]</i> | v. Se moquer. |
| <i>kolua</i> | pron.pers. Vous (deux) duel, forme atone; cf. <i>koulua</i> . |
| <i>kolukolu</i> | v. Rouspéter. |

| | |
|--|---|
| <i>koluse</i> | s. Croix. |
| * <i>komai'a</i> [ko:mi'a] | adv. Où? (sans mouvement). |
| <i>komaki, kokomaki</i> [ko:maki, ko:ko:maki] | adj. Mal plié, mal uni, bosselé. |
| <i>komata</i> [koma:ta:] | s. Commandant. |
| <i>komia</i> [ko:mia] | adj. Enfoncé. |
| <i>kominisi</i> | s. Communiste. |
| <i>komisio</i> | s. Commission. |
| <i>komo, komokomo</i> | s. Promontoire, cap, pointe de terre qui dépasse. v.itr. Dépasser, sortir d'alignement; <i>kua ai tamatou ki'i komo</i> nous avons gagné la compétition, nous avons fini les premiers (sport, danse, examen). |
| <i>komokomo</i> | v.itr. Aspirer lentement la fumée d'une pipe. |
| <i>komunio</i> | s. Communion. |
| <i>kona</i> | s. Poison, venin, fiel, ivresse; bas-ventre; poche formée par une <i>vala</i> et le bas-ventre. adj. Empoisonné, amer, qui a mauvais goût, ivre. v. S'enivrer. |
| <i>konahia</i> | adj. Ivre, enivré. |
| <i>konakona</i> | adj. Un peu salé, un peu amer. |
| <i>konakona'i</i> | v.tr. Saler un repas. |
| <i>ko nei</i> | pron.dém. Ceux-ci, celles-ci. |
| <i>koni, konikoni</i> | s. Mouvement de l'homme dans les relations sexuelles. v. Faire ces mouvements; cf. <i>lala</i> . |
| <i>kono</i> [ko:no] | v. Avoir le cœur gros contre quelqu'un, boudier contre, être fâché contre; cf. <i>kokono</i> . |
| <i>kono'i</i> | s. Constipation; <i>'e kau 'i te kono'i te tamasi'i</i> l'enfant a la constipation. |

| | |
|--------------------------|--|
| <i>kopa</i> | adj. Bouclé, ondulé (cheveux). |
| <i>kope, kopekope</i> | adj. Rassasié. |
| <i>kopikopi</i> | adj. Plein, rempli, resserré. |
| <i>koseie [ko:seie:]</i> | s. Conseiller. |
| <i>kosi, kosikosi</i> | v.tr. Couper, tondre; <i>kosi'ulu</i> couper les cheveux. |
| <i>Kositalika</i> | n.p. Costa Rica. |
| <i>*koso (fut.)</i> | s. Bêche, tout ce qui sert à creuser, à sarcler. |
| <i>kota</i> | s. Bruit fait avec les lèvres et les dents; cf. <i>vato</i> ; caquetage de la poule. v. Caqueter. |
| <i>kotala</i> | s. Contrat. |
| <i>kote, kotekote</i> | v. Balbutier, ne parler que quelques mots d'une langue. |
| <i>kote</i> | s. Veste (de l'angl. coat). |
| <i>kotea [kotea:]</i> | pron.inter. Quoi? |
| <i>Kote Ivoale</i> | n.p. Côte d'Ivoire. |
| <i>kote'uhi</i> | conj. Parce que, à cause de. |
| <i>koto</i> | v.tr. Rempire avec la main des feuilles. |
| <i>*kotoko</i> | s. Caquetage de la poule. |
| <i>kotou</i> | pron.pers. Vous (tous) plur., forme atone; cf. <i>koutou</i> . |
| <i>kou</i> | s. Verrat, mâle non-castré. |
| <i>kou</i> | s. Nom de poisson, espèce de Pomacanthus. |
| <i>koulua</i> | pron.pers. Vous (deux), forme tonique; cf. <i>kolua</i> . |
| <i>koutou</i> | pron.pers. Vous (tous) plur., forme tonique; cf. <i>kotou</i> . |
| <i>kova</i> | s. Touffe de cheveux derrière la tête, perruque. |

| | |
|------------------|---|
| <i>kovana</i> | s. Gouverneur; <i>'aliki kovana</i> administrateur supérieur, titre du chef de l'administration française. |
| <i>kovi</i> | s. Mal, méchanceté; <i>faikovi ki</i> faire du mal à. S'accoupler. adj. Mauvais, méchant, détérioré. |
| <i>kovi 'elo</i> | adj. Très mauvais; cf. <i>'elo</i> . |
| <i>kovi'ia</i> | v.tr. Ne pas aimer, ne pas approuver; <i>'e 'au kovi'ia te me'a 'aeni</i> cette chose me déplaît. |
| <i>ku, kuku</i> | v.tr. Joindre, serrer; <i>ku gutu</i> se tenir la bouche avec les mains; <i>ku manava</i> se tenir le ventre de frayeur. |
| <i>ku</i> | adj. Qui a mauvaise odeur, puant; <i>namuku</i> ou <i>manuku</i> mauvaise odeur; <i>*leo ku</i> qui parle mal, qui parle du nez; <i>*nima ku</i> main dont le petit doigt est coupé. |
| <i>kua</i> | particule verbale qui signale que l'action est accomplie (traduit le sens de "dējā") ou qu'un changement de condition a eu lieu; <i>kua ha'u te vakalele</i> l'avion est (dējā) arrivé; <i>kua 'au mahaki</i> je suis (tombé) malade. |
| <i>kuago</i> | s. Nom de poisson, <i>Lethrinus xanthurus</i> (Klunzinger). |
| <i>Kuatale</i> | n.p. Qatar. |
| <i>Kuatelupe</i> | n.p. Guadeloupe. |
| <i>Kuatemala</i> | n.p. Guatemala. |
| <i>kuei</i> | s. Grattoir pour éplucher l'igname, le taro, le fruit à pain. Il est soit en tôle soit en calabasse. |
| <i>kuekuea</i> | adj. Maigre, sec, qui n'a que les os, qui languit longtemps, dur à mourir. |
| <i>*kuha</i> | s. Chauve-souris encore jeune. |
| <i>kui</i> | s. Génération des grands-parents; <i>kui tagata</i> grand-père; <i>kui fafine</i> grand-mère. |
| <i>Kuiana</i> | n.p. Guyane. |

| | |
|---|--|
| <i>kuini</i> | s. Reine, princesse (de l'angl. queen). |
| <i>kūkā</i> | s. Nom d'un oiseau, espèce d'hibou. |
| <i>kuka</i> | s. Cuisinier (de l'angl. cook); cuisine. |
| * <i>kuka</i> | adj. Bien à son comble, parfaitement. |
| <i>kukū</i> | v.itr. Bredouiller, parler avec difficulté. |
| <i>kuku</i> | s. Espèce de coquillage, Arcidae; <i>kuku 'uli</i> , <i>kuku tea</i> , <i>kuku kula</i> . |
| <i>kuku</i> | s. Poignée; position de la main dans le jeu appelé <i>matu'a</i> . v.tr. Fermer le poing, tenir serré dans ses mains, serrer les mains. |
| <i>kukukuku</i> | s. Petit coquillage, Lithophaga. |
| <i>kukumi</i> | v.tr. Serrer entre les bras, étrangler, serrer fort avec la main, presser, pétrir. |
| <i>kukupu</i> , <i>kupukupu</i> | adj. Court, coupé en petits bouts, rond, sphérique. |
| <i>kukusi (fut.)</i> | s. Filet dont les femmes se servent pour la pêche. |
| <i>kukuta</i> | s. Convulsion. v. Se tordre le corps; <i>kukuta 'i te mamahi</i> se tordre de douleur. |
| * <i>kukutu</i> | adj. Court-vêtu. |
| <i>kukuvalu</i> | s. Plante, <i>Lycopodium phlegmaria</i> . |
| <i>kukuvalu</i> | s. Grande moule de récif. |
| <i>kula</i> , * <i>kulaga</i> | s. Cérémonie de la circoncision d'autrefois (on peignait en rouge les candidats). |
| <i>kula</i> , <i>kukula</i> , <i>kulakula</i> | adj. Rouge. |
| <i>kulakula</i> | s. Nom donné à la lymphangite éléphantiasique. |
| <i>kuli [kuli:]</i> | s. Chien. |

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>Kulitea</i> | s. Titre d'un des ministres du roi. |
| <i>kulo</i> | s. Marmite, chaudière, casserolle. |
| <i>kulu</i> | v.itr. Masturber. |
| * <i>kulu</i> | adj. Franc; <i>gigie kulu, nonu kulu</i> de belle espèce. |
| <i>kulue</i> | s. Espèce de mousse, plante parasite. |
| <i>kulufau</i> | s. Espèce de fruit à pain (<i>Artocarpus</i>). |
| <i>kulufoa</i> | v.stat. Etre atteint d'une maladie mortelle à l'enfance. |
| <i>kuluki</i> | v.itr. Se forcer le dos en portant un fardeau; <i>kua kuluki toku tu'a 'i taku fua 'akau</i> je me suis forcé le dos en portant un arbre; <i>kuluki ake</i> retrousser; <i>kuluki ifo</i> abaisser. |
| <i>kuluki</i> | v.tr. Enlever la peau, écorcher. |
| <i>kulukulu</i> | s. Petit oiseau, tourterelle, colombe, <i>Ptilonopus fasciatus</i> . Espèce d'igname. |
| <i>kuma</i> [<i>kuma</i> :] | s. Rat. |
| <i>kumala</i> | s. Patate douce, <i>Ipomoea batatas</i> . |
| <i>kumete</i> | s. Bassine, tout contenant en forme de cuvette, auge. |
| <i>kumi, kumikumi, kukumi</i> | v.tr. Chercher. |
| <i>kumi</i> | s. Ancienne mesure dont l'unité est la brasse; <i>'e te kumi</i> dix brasses; <i>'e lua gokumi</i> vingt brasses. |
| <i>kumipepa</i> | s. Examen; cf. <i>faipepa</i> . |
| <i>kumukumu</i> | s. Menton. Sorte de mousse qui pousse sur le bois mort. |
| * <i>kumuni</i> | v. Recueillir, rassembler. |
| <i>Kupa</i> | n.p. Cuba. |

- kupega* s. Filet; *kupega tau kanahe* filet pour la pêche du *kanahe*.
v. Pêcher au filet.
- kupesi* s. Planche formée de fils d'écorces d'arbre à pain et de nervures de feuilles de cocotier cousues sur des feuilles de *pandanus* assemblées les unes aux autres servant à imprimer le *gatu*.
- kupu* s. Mot, parole, discours; *hiva kupu lelei* beau chant (c.a.d. le texte).
Bout, morceau.
- **kupu, kupukupu, kukupu* v. Tendre à, se rapporter à; 'e *kupa kifea tana lea?* De quoi parle-t-il?
adj. De grosseur égale, de belle dimension.
- kupukupu* adj. Court, petit; *tagata kupukupu* homme petit, rondetlet.
- kupusiga* s. Quelques mots; *kupusiga talanoa* une petite phrase; *ko te kupusiga leape 'e tahi ne'e 'au logo'i* je n'ai entendu qu'une seule de ses paroles.
- **kusa* s. Roussette, chauve-souris.
adj. Maigre.
- kutu* s. Pou de tête, *Pediculus capitis*.
- kutua* adj. Couvert de poux, pouilleux; 'ulu *kutua* tête pleine de poux.
- kutuga [ku:tuga] (fut.)* s. Famille, parenté. Série. Nombre de personnes, groupe; *kutuga tagata* groupe d'hammes.
- **kutukutu (fut.)* v.tr. Plier, ramasser, brasser, replier.
- Kuvaite* n.p. Koweit.

- lā* s. Voile de navire; *fale lā* tente; *tu-ku lā* serrer la voile; *fai lā* hisser la voile; natte très fine; *lā 'ufi* pagne, tout vêtement servant à couvrir les parties intimes.
v. tr. Exposer à la flamme pour faire sécher; *la kiato* passer des *kiato* (bois qui unit la pirogue et le balancier) au feu; cf. *lala*.
- la* adv. Là, donc; *'omai la* venez donc; *'alu la* l'adieu wallisien. La personne qui reste dit: *'alula* (lit. va donc) à celui qui part; la personne qui s'en va répond: *nofo la* (lit. reste donc).
- la'a [la'a:]* s. Soleil; *kua hopo te la'a* le soleil s'est levé; *kua tu'u tonu te la'a* le soleil est au zénith; *he'eki to te la'a* le soleil n'est pas encore couché; *kua mapale te la'a* le soleil descend (il est midi passé); *la'a tapu* l'ostensoir.
v. stat. Etre dans la sécheresse; *kua la'a te fenua* la terre est en sécheresse.
- la'aina* v. stat. Etre ensoleillé, brûlé par le soleil.
- **la'akau* s. Sorte de lance courte en bois qui servait d'arme dans les guerres anciennes; sert aujourd'hui à danser le *kailao* (danse guerrière); cf. *tao*.
- **la'akoa* s. Sorte de massue.
- la'ala'atea* adj. Libre, sans embarras, déblayé; *mala'e la'ala'atea* place déblayée.
- la'e* s. Front; *la'e tula* chauve.
- la'ea [la:'ea]* s. Nom de poisson, *Scarus gibbus* Rip-pell, perroquet bleu.
- la'ela'e* adj. Faible, sans force; cf. *ga'ega'e*.
- **lafa* s. Maladie de la peau, espèce de dartre.

- lafa* s. Feuille de bananier qui a été assouplie sur les cailloux chauds de l'*umu*: *lau fusi lala*.
- lafalafa* v.stat. Etre plein (lune); *kua lafa-lafa te mahina* la lune est pleine. Etre déblayé, spacieux; '*e lafalafa te koga 'i fenua nei* cette partie du pays est défrichée; au fig. Bien uni, tranquille (en parlant d'une population, nation, pays).
adj. Plat, écrasé; *maka lafalafa* pierre plate.
- lafeti* s. Fête, partie.
- lafi* s. *Tapa*; *lafi tapa* petit *tapa*. Entretien avec la jeune fille dont on veut demander la main.
v.itr. Avoir un entretien de cette sorte, se mettre à côté de quelqu'un pour parler familièrement; se blottir contre (aussi *failafi*); *fakalafi* appuyer qc. contre qc.
- lafilafi* v.itr. Se cacher, s'effacer, se blottir; au fig. Recourir à, se mettre sous la protection de; *lafilafi ki te pule* se mettre sous la protection du chef.
- lafita* s. Banc de sable; cf. '*afua*.
- lafo* s. Fruit plat du *sipi*, *Entada scandens*. Espèce de jeu de palet où on fait glisser les *lafo* sur une natte. L'écorce du *lafo* sert à faire des bracelets de jambe employés dans les danses comme ornements (*vesa lafo*).
v.tr. Jeter, lancer à plat; *lafo te kupega* jeter le filet.
- **lafu* s. Abondance de cochons ou de *kava* produite par un *tapu*; *lafu puaka* abondance de cochons.
- **lafulafu* s. Poule, paille-en-queue (oiseau à plumes grises ou cendrées).
v.stat. Etre pâle (couleur de malade), gris, grisâtre.
- lāga* v.tr. Tresser, tisser; *lāga kato* tresser des paniers; *lalaga* tresser des nattes.

- laga* v.tr. Construire, bâtir; *laga te fale* construire une maison. Soulever (par un bout seulement); *laga te 'akau* soulever un bois. Prendre son origine; *ne'e laga ai te ke* la querelle vient de là. Réunir, rassembler les gens; *laga te haha'iki te gau*e réunir les gens pour le travail; *laga te kele* renuer la terre, bêcher; *laga te ma'ala* creuser la terre pour planter des ignames. Raviver; *gaohi te afi mo'o laga te mahaki*. Faites du feu pour ranimer le malade!
v.itr. Se lever à la pointe du jour.
v.stat. Etre porté par une pirogue.
- laga'i* v.tr. Eveiller, faire lever.
- lagakali* s. Fleur d'un arbre fleurissant, s'emploie pour faire des colliers, *Aglaia psilopetala*, *Aglaia edulis*. *Vai* (infusion) contre le mal de hanche.
- lagaki* v.tr. Proposer, mettre en avant, soulever, faire naître.
- **laganafa* v.itr. Se venger; cf. *lagavaka*.
- lagavaka* v.itr. Se venger.
- lagi* s. Ciel, firmament; *kua matakovi te lagi* le ciel a mauvais aspect.
- lagi, lagilagi* v.itr. Sembler, paraître; *he'eki lagi 'osi* cela ne semble pas encore fini.
v.tr. Jouer un air musical; *ta he lagi* jouer de la musique.
- lagiaki* s. Chef temporaire, celui qui exerce les fonctions du chef de village pendant son absence.
v.tr. Commander, coordonner, ordonner, diriger, prescrire.
- **lagimuli* v. Se mêler de, ajouter son mot à.
- lago* s. Mouche; *lago papalagi* abeille. Cale.
- lagō, lalago, lagolago* s. Poutre, pièce de bois pour étayer qc., solive.
v.tr. Soutenir, caler; *lalago te papa* caler la table; disposer en ordre,

| | |
|-----------------------------|---|
| | arranger; au fig. soutenir qn, prêter assistance à qn. |
| <i>lagoa, *lago'ia</i> | v.stat. Etre couvert de mouches. |
| <i>lagolago, lalago</i> | v.tr. Caler; <i>lago te vaka</i> caler la pirogue. |
| <i>lagolau</i> | s. Longue perche en bois sur laquelle on attache les feuilles de la toiture. |
| <i>lagomia</i> | v.stat. Etre pris sous quelque chose; <i>kua lagomia toku va'e</i> mon piéd est pris. |
| <i>lagomu</i> | s. Grosse mouche. |
| <i>lagopale</i> | s. Poutre transversale qui forme la base de la toiture. |
| <i>lahe</i> | s. Chaux (faite avec du corail). |
| <i>*lahi</i> | s. Suite d'un chef. |
| <i>lahi, lalahi (plur.)</i> | adj. Grand, gros, nombreux. adv. Beaucoup, en grande quantité. |
| <i>lahi</i> | v.itr. Soupirer, gémir. |
| <i>laho</i> | s. Bourses (anatomique), injure. |
| <i>lai, lailai</i> | adj. Souillé, sali; <i>lai ta'e moa</i> sali par la fiente de poule. |
| <i>lai</i> | s. Nom d'un poisson; à Samoa le mot <i>lai</i> désigne un poisson de l'espèce Scamberoides. |
| <i>*laiki [la:iki]</i> | v.tr. Briser, concasser, pulvériser, réduire en petits morceaux; <i>laiki te maka</i> casser une pierre; aujourd'hui plutôt <i>laliki</i> . |
| <i>lāilāi</i> | v.stat. Etre concassé (e.g. une mangue qui est tombée), être écrasé (se dit des choses tendres et des fruits). |
| <i>laimea</i> | v.stat. Etre souillé de; honteux. |
| <i>laini</i> | s. Ligne, trait, raie. |
| <i>lainoa</i> | v.itr. Subir la honte, avoir honte de, être embarrassé, gêné. v.tr. Faire subir la honte à. |

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>laione</i> | s. Lion (de l'angl. lion). |
| <i>laisi</i> | s. Riz (de l'angl. rice). |
| <i>laka, lakalaka</i> | s. Pas, marche, démarche, grade, jardin. v.itr. Marcher vite, se dépêcher, avancer, dépasser, progresser, outrepasser, prendre le devant, franchir. |
| <i>laka'aga</i> | s. Pas. |
| <i>lakaga</i> | s. Moment, temps; <i>te lakaga kai</i> le temps de manger; ' <i>i tona lakaga mate</i> au moment de sa mort; cf. <i>temi</i> . Prières récitées par groupes de personnes qui se succèdent, lors d'une veillée mortuaire, le jeudi saint, etc. |
| <i>laka'i, *lakai'i</i> | v.tr. Enjamber, passer par-dessus. |
| <i>lakalaka</i> | s. Espèce de danse. |
| <i>lakei</i> | s. Offrande de fleurs et de feuillage à la divinité; l'offrande de <i>kava</i> se dit <i>masini</i> . |
| <i>lakeleve</i> | s. Grève. |
| <i>laki</i> | s. Vent du Sud-Est et du Nord-Est. |
| <i>lakia</i> | s. Nom d'un oiseau de mer, Anous coeruleus. |
| <i>lakilisi</i> | s. Crise, surtout la crise du nickel en Nouvelle-Calédonie. |
| <i>lakilua [la:kilua]</i> | s. Indécision, hésitation. v.stat. Etre hésitant, indécis, incertain, partagé entre deux partis. |
| <i>laku, lakulaku, lalaku</i> | v.tr. Jeter, rejeter; <i>laku ki tu'a</i> jeter dehors. |
| <i>*lala</i> | s. Meute de chiens à la suite d'une chienne en chaleur. |
| <i>lala</i> | s. Nom d'un arbre et d'un arbuste, <i>Vitex trifolia</i> ou <i>Desmodium umbellatum</i> ou <i>Myristica inutilis</i> . <i>Vai</i> (infusion) contre les maux d'yeux. |

- lala* v.itr. Se chauffer, s'approcher du feu pour se chauffer.
v.tr. Exposer au feu, faire cuire du poisson à la fumée.
- **lalā* v.stat. Etre abandonné, désert; *ko te fale 'e lalā noape* c'est une maison abandonnée.
- lalā* v.itr. Se tenir assis, se tenir droit (assis); *'e lalā 'i te fale* il est assis dans la maison; idiom. *taliga lalā* qui dresse les oreilles; *lalā* être planté.
- lala* s. Nom de poisson, Pterois antennata (Bloch).
v. Faire des mouvements pendant l'acte sexuel (homme); syn. de *koni*.
- lala'atea,*
la'ala'atea (fut.) s. Le vide, l'air, l'espace, l'atmosphère. L'après-midi.
- lalafi* s. Nom de poisson, Cheilinus chlorourus (Bloch).
- **lalafu* s. Champ d'ignames et principalement de *kava*.
v. Faiblir, décliner, déperir, avoir la couleur pâle d'un malade.
- lalafu* v.tr. Gêner par la présence.
- lalaga [la:la:ga]* s. Tressage de nattes, réunion de travail pour tresser une natte.
v.tr. Tisser, tresser des nattes; *lalaga te takapau* faire un tapis (en feuilles de cocotier); *lalaga te pola* faire un panier (en feuilles de cocotier).
- lalago* s. Poutre, solive, cale, chevron, appui.
v.tr. Caler; cf. *lago*.
- lalahi* cf. *lahi*.
- lalai* v.stat. Etre huileux (en parlant des cheveux).
- lala'ila* s. Nom de poisson, Isurus paucus Guillard Manday.
- lalama [la:lama]* s. Pêche de nuit.
v.itr. Pêcher pendant la nuit.

| | |
|------------------------------|--|
| <i>lalamea</i> (fut.) | s. Nom d'un arbre à fleurs. |
| <i>lalao</i> | v. Mettre la main dans. |
| <i>lalapa</i> | cf. <i>lapa</i> . |
| <i>lalata</i> | v.tr. Apprivoiser, familiariser, habituer, accoutûmer, domestiquer. adj. Familier, familiarisé, habitué, accoutûmé; <i>manu lalata</i> animal apprivoisé. |
| <i>lalau</i> (fut.) | v.itr. Se disputer, quereller, crier, parler fort, faire du vacarme. |
| <i>lalauqa</i> | s. Dispute, débat, vacarme. |
| <i>lalau noa</i> | v.itr. Ne pas savoir ce qu'on dit, babiller. |
| <i>lalava</i> | s. Tordeuse primitive pour extraire le lait de coco. v.tr. Attacher, lier (en croisant ou faisant plusieurs tours); au fig. fouetter. |
| <i>lale</i> [lale:] | s. Arrêt d'autobus. |
| <i>lalene</i> | s. Reine. |
| <i>lali</i> | s. Gros tambour en bois creusé dans un tronc d'arbre et que l'on fait résonner en le frappant avec un maillet; cloche de bois; <i>ta lali</i> battre le tambour. |
| <i>laliki</i> | v.tr. Briser, pulvériser, concasser; cf. * <i>laiki</i> . |
| <i>lalo</i> | s. Le bas, le dessous, la partie inférieure; 'i lalo sous, au-dessous, en bas; 'i lalo fale ou 'i te lalo fale au-dessous de la maison; ki lalo (après les verbes de mouvement); 'alu ki lalo aller en bas, descendre. adj. Bas, situé en bas, peu élevé. |
| <i>lalolagi</i> | s. La terre, le monde (ici-bas). |
| <i>lalolalo</i> | n.p. Lac à Wallis. |
| <i>lalotoga</i> | s. Iles Cook. |
| * <i>lalunoa</i> [la:lu:noa] | adj. Qui agit en étourdi, sottement; des gens sans direction, en désordre. |

| | |
|------------------------------|--|
| <i>laluvale</i> [la:lu:vale] | v.tr. Gaspiller inutilement, dépenser sans prévoir le lendemain. |
| * <i>lama</i> | s. Feuilles sèches du cocotier. |
| <i>lama</i> | s. Peinture noire faite avec le fruit du <i>tuitui</i> ; suie. |
| <i>lama, lamalama</i> | v.tr. Surveiller, scruter, épier, guetter, veiller, monter la garde. |
| <i>lamaga</i> [la:maga] | s. Pêche que pratiquent les femmes sur les récifs pendant la nuit. |
| <i>lamalama</i> | s. Espèce de banane (<i>pukaka</i>). |
| <i>lamasi</i> | v.tr. Surveiller; cf. <i>lama</i> . |
| <i>lamataki</i> | v.tr. Surveiller; cf. <i>lama</i> . |
| <i>lameli</i> | s. Mairie. |
| <i>lameni</i> | s. Mine de minerai. |
| <i>lamilami</i> | v.stat. Etre déconcerté, décontenancé, honteux. |
| <i>lamu, lamulamu</i> | v.tr. Mâcher, triturer, chiquer; <i>lamu te me'a kai ke malu</i> # triturer la nourriture pour la rendre tendre; au fig. chuchoter; <i>kotea te me'a 'ae 'e lamulamu tou gutu ki ai?</i> Que chuchotes-tu? |
| <i>lana</i> | s. Oeufs de crabe. |
| * <i>lanilau</i> | v. Corner aux oreilles. |
| <i>lanisi</i> | s. Petit bateau, chaloupe (de l'angl. launch). |
| <i>lano</i> | n.p. Localité à Wallis; siège de l'ancienne mission, aujourd'hui de l'évêché. |
| <i>lanu</i> | v.itr. Etre transparent, clair, limpide; <i>'e lanu te lopa</i> la perle est claire; au fig. Etre à son aise, content. Etre presque haute (mer); <i>kua lanu te tai</i> la mer est presque haute. |
| <i>lanu, lanulanu</i> | v.tr. Rincer, laver à l'eau douce ce qui a été mouillé par l'eau salée; cf. <i>fakalanu</i> . |

| | |
|------------------------------|---|
| <i>lanu</i> | s. Race. |
| <i>lanumata</i> | adj. Vert. |
| <i>lao</i> | s. Loi, législation (de l'angl. law). v. tr. Mettre la main dans; cf. <i>lalao</i> . |
| * <i>la'o</i> | s. Cou, gosier. |
| <i>la'oa</i> | v.stat. Avoir un corps étranger pris dans la gorge, être étranglé par un objet avalé par mégarde; <i>kua 'au la'oa 'i te hui ika</i> je suis étranglé par une arête de poisson; au fig. ne pas pouvoir digérer une parole; <i>'e kei la'oape toku kia 'i te lea kovi ne'e ke fai mai</i> j'ai encore le cœur gros du mauvais mot que tu m'as dit. |
| <i>laolao</i> | v.tr. Retirer doucement quelque chose d'un trou. |
| * <i>laolao</i> | v.stat. Etre calme (en parlant de la mer qui a peu de lames ou dont les lames ne sont pas dangereuses). |
| <i>Laose</i> | n.p. Laos. |
| * <i>lapa, lapasi</i> [la:-] | s. Coin, angle, nervure; v.itr. Crier par fâcherie, proférer des paroles de colère; <i>tuku tau lapa aipe</i> cesse de tant crier! v.stat. Etre trop long, trop grand. |
| <i>lapalapa</i> [la:pala:pa] | adj. Cannelé, qui présente des coins, des angles. |
| <i>lapalasi</i> | s. Place. |
| <i>lapavale</i> [la:pavale] | s. Parole échappée par mégarde. |
| <i>lapino</i> | s. Lapin. |
| <i>lapo, lapolapo</i> | v.itr. Bredouiller, balbutier. |
| <i>laposi</i> | s. Poste; cf. <i>fale meli</i> . |
| <i>lapu, lapulapu</i> | s. Flatteur, adulateur; <i>tagata gutu lapu</i> flatteur. v.tr.ind. Flatter, complimenter; <i>lapu-lapu ki te ta'ahine</i> flatter la jeune fille. |

| | |
|-----------------------------|---|
| <i>*lasi</i> | s. On appelait <i>lasi</i> ceux que l'on croyait malades ou morts parce qu'ils n'avaient pas eu de relation intime avec une femme. |
| <i>lasi</i> | s. Sperme. v.itr. Ejaculer. |
| <i>lata, lalata (plur.)</i> | v.stat. Etre accoutumé, habitué, domestiqué. Etre attiré; 'e 'au <i>lata ki te ta'ahine</i> je suis attiré par la jeune fille. |
| <i>latio [la:tio]</i> | s. Radio, poste de radio. |
| <i>lato</i> | s. Râteau. |
| <i>lau</i> | s. Feuille; <i>lau 'i 'akau</i> feuille d'arbre; <i>lau</i> sert de classificateur désignant tout objet plat: <i>lau 'i papa</i> planche, <i>lau 'i nima</i> paume de la main, <i>lau hakau</i> récif. v.tr. Compter, calculer, énumérer; <i>lau-tohi</i> lire, réciter, épeler. |
| <i>la'u, la'usi</i> | s. Pince, pincette; cf. <i>haga</i> . |
| <i>lauafe</i> | s. Dernier rang de feuilles pliées les unes sur les autres sur le faite d'une maison. |
| <i>lau'akau</i> | s. Espèce de pandanus qui sert à faire des nattes. |
| <i>lauakuma</i> | s. Dernière feuille d'un bout de toiture. |
| <i>lau'ana</i> | s. Cave, souterrain. |
| <i>lau'atea</i> | adj. Déblayé, espacé, spacieux. |
| <i>*lau elo</i> | adj. Insolent. v. Se louer soi-même ou louer les siens. |
| <i>laufola</i> | s. Danse wallisienne. |
| <i>lauga [la:uga]</i> | v.itr. Crier, se lamenter. |
| <i>laugutu</i> | s. Lèvres. |
| <i>lauhakau</i> | s. Récif. |

- lauhi'i* s. Petit doigt, auriculaire.
- lau'ia* v.stat. Etre connu; 'e *lau'ia te ta'ahine 'i tona finemui* la jeune fille est connue par sa beauté.
- laukau* adj. Amoureux, galant, vaniteux, qui cherche à plaire; *fai te laukau* faire le galant.
- laukie* s. Nette blanche, fine et très souple.
- laukofe* n. Nom de poisson, espèce de Siganidae.
- laulahi* s. Largeur.
adj. Large.
- **laulau* s. Sacrifice; cf. *failaulau*.
- laulau* s. Sorte de pêche à la torche.
- laulau'i* v. S'injurier, se faire des reproches.
- laulausiva* s. Chanson qui sert d'introduction à une danse.
- laulelei [la:ulelei]* adj. Beau (en parlant du temps); 'e *laulelei* il fait beau, calme, paisible (mer).
- **laulua* s. Pans de montagne, de coraux qui s'avancent en chapiteaux.
- laumahi* s. Espèce d'igname.
- laumalie*
[*lauma:lie*] s. Ame, vie, esprit; *laumalie ma'oni'oni* le Saint-Esprit. Le sexe (terme poli) de l'homme ou de la femme.
v. Vivre; *kei laumaliepe* il vit en-core.
adj. Non-déchiré; *laufusi laumalie* feuille de banane non-déchirée.
- laumamae* s. Nom d'une espèce de bananier; cf. *mamae*.
- laumata* s. Paupière.
- laumole* s. Espèce de *kape* (Alocasia).
- launima* s. Paume de la main; cf. '*alofi nima*.
- launoa, laulaunoa* s. Bavardage inutile.
v.itr. Bavarder, babiller pour ne rien dire.

| | |
|------------------|--|
| | adj. Bavard, babillard. |
| *launui | s. Ancienne forme d'adresse pour le Roi. |
| laupapa | s. Planche, table. |
| laupata | s. Nom d'un bananier dont les feuilles servent à préparer le 'umu, <i>Mallotus roxburgensis</i> . |
| laupepa | s. Feuille de papier. |
| laupiki | s. Espèce de <i>kape</i> (<i>Alocasia</i>). |
| la'usi [la:'usi] | s. Espèce d'igname. |
| lausi'i | adj. Etroit. |
| lauta | v.stat. Etre répandu partout, dispersé ça et là; <i>kua lauta te fai'umu</i> il y a beaucoup de vivres ci et là. |
| lautaimi | s. Danse avec le <i>pakalafa</i> (nervure centrale de la feuille du cocotier). |
| *lautele | s. Chasseur, partie de chasse; cf. <i>kapu</i> . adj. Chasseur. |
| lautohi | v.tr. Lire. |
| lautoko | s. Espèce de fruit à pain, <i>Artocarpus</i> . |
| lautolu | s. Espèce d'igname. <i>Vai</i> , infusion contre l' <i>avaga</i> (convulsion hystérieforme). |
| lautolu'uta | s. Pansement. |
| lau'ulu | s. Chevelure. |
| *lauvai | s. Fruit à pain mûr tombé de l'arbre. |
| lauvi | s. <i>Vai</i> (infusion) contre la diarrhée; <i>vi</i> pommier de Tahiti, <i>Spondias dulcis</i> . |
| lava | Particule complétive qui traduit le sens de pouvoir, savoir, réussir, être à même de, être capable; 'e 'au <i>lava kauga</i> je sais nager; 'e 'au <i>lava palalau fakafalani</i> je sais parler français; <i>ne'e lava faka'osi tana 'ako</i> il a réussi à finir ses études. |

| | |
|--|---|
| <i>lava</i> | adv. Aussi, donc, tout de même; 'e le- leipe <i>lava</i> c'est tout de même bon. |
| <i>lava</i> | s. Ceinture que l'on met en bandoulière, bande, traîne, travers, partie latérale. v.stat. Etre fini, achevé. |
| <i>lavā</i> | v.stat. Etre vaincu, subjugué, dompté, avoir le dessous; <i>kua lavā ia te kolo</i> le village a été vaincu. |
| * <i>lavahaga</i> | s. L'attache traditionnelle d'hameçon. |
| <i>lavahina</i> | adj. Bariolé de blanc, qui a des traînes blanches. |
| <i>lava'i</i> , * <i>lavasi'i</i> , * <i>lavataki</i> | v.tr. Finir, terminer, achever, mener à bonne fin, supporter, endurer, souffrir. |
| <i>lavā'i</i> | v.tr. Vaincre, subjugué; <i>ne'e lavā'i ia Koliata e Tavite</i> David vainquit Goliath. |
| * <i>lavaki</i> | v.tr. Surveiller, épier, trahir, guetter, surprendre. |
| <i>lāvaki</i> | s. Solitude. v.stat. Etre désert, inhabité, vide; <i>kua lāvaki te 'api</i> la maison est déserte. |
| <i>lavaki'i</i> | v.tr. Trahir. |
| * <i>lavasi'ia</i> | v.tr. Supporter, endurer. |
| * <i>lavataki</i> | v.tr. Finir, terminer, achever, vaincre, réduire à bout. |
| <i>lavatea</i> | adj. Bariolé de blanc; syn. de <i>lavahina</i> . |
| <i>lave</i> | s. Bonne surprise, bonne occasion; <i>ne'e fai toku lave</i> j'ai une bonne surprise. |
| * <i>lave</i> | s. Sorte de concert de musique instrumentale et vocale accompagnée de mouvements des mains. |
| * <i>lave</i> | adj. Recherché par le sexe opposé; <i>tagata/fafine lave</i> couru des femmes/des hommes. |

lave, lalave

v.tr. Comprendre, saisir; *kua ke lave ki taku talanoa?* Comprenez-vous ce que je vous dis? *E mole 'au lave 'atu* je ne le comprends pas.

v.itr. Atteindre à, toucher, parvenir à, rencontrer. Réussir, avoir du succès, produire l'effet désiré *kua lave te faito'o ki te mahaki* le remède a produit l'effet désiré pour le malade.

lavea, lavevea
[la:vevea]

s. Blessure.

v.stat. Etre blessé, endommagé; *kua lavea toku va'e* mon pied est blessé; *ne'e lavea te tagata 'i te fo'i maka* l'homme a été blessé par une pierre.

**lāvea, *lāve'ia*

v. Se trouver, se rencontrer.

lāvea

s. Chance, bonne occasion; *ne'e ma'u hou lāvea?* As-tu eu une chance?

lāve'ia

v.stat. Etre bien tombé sur, avoir une bonne occasion pour prendre part à un repas.

Lavelua

s. Titre héréditaire des rois de Wallis.

lavilavi

s. Espèce d'igname ('*ufilei*): *lavilavi hina, lavilavi kula*.

lea.

s. Langue, parole, langage, discours; *te lea faka'uvea* la langue wallisienne.
v.itr. Parler; *lea mai ki te me'a 'ae* parle-moi de cette chose! *Lea fanafana* parler à voix basse.

**le'a*

adj. Chassieux, rouge; *mata le'a* yeux enflammés.

lea'i

v.tr. Corriger par la parole; *ne'e lea'i e te pule te tamaliki* le chef a chapitré l'enfant. Soulever, discuter; *ne'e lea'i te kaiha'a moa 'i te fonu*. A la réunion le problème des vols de poules a été soulevé.

lealea

v.itr. Parler un peu, dire quelques mots en passant.

leatuku

s. Parole testamentaire, cf. *folafolatuku*.

le'ei

v.tr. Pousser, écarter, reculer.

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>lefelefe</i> | s. Clitoris. |
| <i>lefetona</i> | s. Verrue, petite vérole. |
| <i>lefulefu</i> | s. Cendre. |
| <i>lega</i> | s. Poudre jaune extraite de la racine de l' <i>ago</i> (curcuma). adj. Jaune. |
| <i>lega'i, legalega'i</i> | v.tr. S'appliquer de la poudre de l' <i>ago</i> sur la peau. |
| <i>legalega momoho</i> | adj. Jaune mûr, orange. |
| <i>lei</i> | s. Dent de baleine, de cachalot. Email. |
| <i>leka</i> | s. Espèce de <i>kava</i> . adj. Nain; <i>niu leka</i> espèce de cocotier bas. |
| <i>lekaleka</i> | adj. Nain, tout petit; cf. <i>taulekaleka</i> . |
| * <i>leke</i> | s. Bosse, bosselure, gonflement, saille. |
| <i>lekeleke</i> | v.itr. Se gonfler, s'enfler; <i>kua lekeleke tona vala</i> son pagne se gonfle. |
| * <i>lele</i> | s. Pente, descente. |
| <i>lele, felele'i (plur.)</i> | s. Course, vol. v.itr. Courir, voler; <i>kua 'au lele mai</i> je suis accouru (manière respectueuse de répondre au salut du Roi); <i>vakalele</i> avion; <i>manulele</i> oiseau. |
| <i>lelea</i> | v. Etre entraîné, parti à la dérive, emporté par le courant, par le vent. |
| <i>lelefaga</i> | s. Espèce de banane (<i>hopa</i>). |
| <i>lelei</i> | s. Beauté, paix. adj. Beau, bon. v.stat. Etre bien. |
| <i>lele'ifi</i> | s. Nom d'un poisson, espèce de requin. |
| <i>lelei'ia</i> | v.tr. Trouver bien, approuver, être satisfait de, aimer; <i>'eke lelei'ia ia Uvea?</i> Aimez-vous Wallis? |
| <i>leleu (fut.)</i> | adj. Mûr (en parlant des fruits). |

- lelikuie* s. Reliquaire.
- lelue* s. Bicyclette; cf. *lolue*.
- lemohi* v.tr. Tenir dans l'eau pour faire noyer.
- lemu* s. Rectum, anus, fondement.
- *lemuki* v.itr. Péter, vesser.
- lemuto* s. Hémorroïdes.
- lena* s. Espèce d'igname sauvage, *Dioscorea pentaphylla*: *lena laso*, *lena kula*, *lena kai*.
- *lena* v.stat. Etre légèrement touché.
- le'o* s. Voix; *le'o gagana* voix bourdonnante; *le'o fa* voix enrôlée; *le'o veliveli* voix frêle. Surveillance, garde; *tagata le'o* gardien.
v.tr. *le'o*, *lele'o*, *le'ole'o* garder, veiller, guetter.
- le'ohi* v.tr. Surveiller, garder; *nofo 'o le'ohi te 'api* reste pour garder la maison!
- leosi* s. Papaye; *fo'i leosi* le fruit, *fu'u leosi* papayer.
- lepa* v. Mettre le cap au vent, lofer dans le vent pour arrêter la marche d'une pirogue sans serrer la voile, mettre en panne, rendre le navire stationnaire, ni avancer ni reculer; au fig. traîner (en parlant d'un malade), être stationnaire.
- lepo* s. Nom d'un arbre. Feuillage pour couvrir les vivres de l'*umu* (four wallisien). *Vai* (contre les maux des yeux) en forme de gouttes.
v.tr. *lepo*, *lepolepo* couvrir, envelopper les vivres avant de les enterrer dans l'*umu*.
- *lepo'i, leposi* v.tr. Joindre, presser ensemble; *lepo'i te me'a 'i te puha ke ma'opo'opo* presser les choses dans la malle afin qu'elles soient bien serrées; *lepo'i te katupa na'a ha'u te matagi* bien faire joindre la porte de peur que le vent n'entre.

- lepupilika* s. République.
- Lepupilika 'o Afelika Loto* n.p. République Centrafricaine.
- Lepupilika Tominika* n.p. République Dominicaine.
- lesili* v.itr. Devenir pire, empirer, cf. 'asi-li; *kua lesili (kovi) te matagi* le vent est devenu pire.
- lesita [lesita:]* s. Résident, titre de l'administrateur français.
- lesoto* n.p. Lesotho.
- leta* v.stat. Etre éparpillé, étendu, dispersé çà et là sans ordre, disséminé; *kua leta te 'ota'ota 'i fuga keke* les ordures sont éparpillées çà et là sur le sol.
- letelete* s. Retraite.
- leu* adj. Mûr, fait (en parlant des fruits); *fusi leu banane mûre*.
- **leu, leleu* v. Détourner, écarter, s'opposer à, contredire.
- **leua* v. Etre écarté légèrement, touché à peine; 'e *tapu leua* il est défendu de toucher.
- Leunio [leunio:]* n.p. La Réunion.
- leva* s. Nom d'un arbre, *Plumeria rubra*, Apocynaceae.
adv. Ensuite, après; donc (s'emploie souvent pour mettre en relief le verbe); 'ako *pea ke kai leva* étudié d'abord et tu mangeras après! *kua 'au kai leva* j'ai déjà mangé.
- li [li:]* s. Nom d'une petite coquille bivalve. Lien du balancier d'une pirogue au bois mis à travers de la pirogue (*kiato*).
v.tr. Jeter, lancer; *li te fo'i maka* lancer une pierre; *li pa* lancer le disque; *li pulu* lancer le poids; *li hamale* lancer le marteau. Lier, entourer, attacher.
- **liaki* v.itr. Revenir (en parlant d'une maladie); *kua toe liaki mai te tona* la vérole m'est revenue; *liaki to'o* cérémonie de guérison pour les malades.

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>li'aki</i> | v.tr. Rejeter, abandonner, laisser de côté, renoncer. |
| <i>li'akili'aki</i> | v.stat. Etre agité, rejeté en tous sens; <i>kua li'akili'aki te fuka 'i te matagi</i> le pavillon est agité par le vent. |
| <i>li'akina</i> [li:'akina] | v.stat. Etre abandonné, rejeté. |
| * <i>lielie</i> | adv. Avec prétention, orgueilleusement. |
| <i>lifa</i> | s. Cerf-volant. v.itr. Planer en l'air. |
| * <i>lifilifi</i> | adv. Avec prétention; <i>ha'ele lifilifi</i> qui marche avec fierté, avec prétention. |
| <i>lifulifu</i> | s. Frisson, grelottement, tremblement, fièvre. v.itr. Trembler, frissonner, grelotter. |
| <i>lifulifua, lifulifu'ia</i> | v.stat. Etre tremblant, frissonnant; <i>kua lifulifu'ia toku sino</i> mon corps est en fièvre. |
| * <i>liga</i> | s. Membre viril. |
| <i>ligaga</i> | s. Couleur avec laquelle on peigne le tapa. |
| <i>ligi, ligiligi</i> | v. Verser, répandre; <i>ligi te vai</i> verser de l'eau. |
| <i>ligiligi</i> | v.tr. Verser goutte à goutte. adv. Petit à petit, graduellement. |
| * <i>ligita</i> | v.stat. Etre mis en déroute, poursuivi, battu. |
| <i>ligoligo</i> | s. Grillon, cigale chrysalide; <i>leo ligoligo</i> belle voix (voix de cigale). |
| * <i>ligoligoa</i> | adj. Abandonné, désert, paisible, calme, sans bruit. |
| <i>liha</i> | s. Lente; <i>fo'i liha</i> oeuf de pou. |
| <i>lihamua</i> | s. Saison de l'année selon le calendrier traditionnel (décembre-janvier); on porte les premiers fruits aux chefs. |
| <i>lihamuli</i> | s. Saison de l'année selon le calendrier traditionnel (janvier-février); |

| | |
|--------------------------------|---|
| | on attrape les poissons sur les récifs (à la main); leurs foies sont gras. |
| <i>lihe</i> | v. itr. Courir. |
| <i>*li'ia</i> | v. itr. Etre jeté derrière, devancé, dépassé. |
| <i>lika, likalika, lilika</i> | v. tr. ind. Craindre, redouter, avoir peur de; <i>'e lika te tamasi'i ki te kuli</i> l'enfant a peur du chien. |
| <i>Likisetaini</i> | n. p. Liechtenstein. |
| <i>likofi</i> | v. stat. Etre couvert de; <i>likofi 'i te haha'i</i> plein de gens. |
| <i>likoliko, liliko, *liko</i> | adj. Noir, sale, malpropre; <i>mata likoliko</i> visage sale; <i>kua likoliko te mala'e 'i te 'ota'ota</i> la place est couverte d'ordures. |
| <i>liku</i> | s. La partie du côté des récifs d'un flot. |
| <i>*liku</i> | s. Ceinturon court et indécent. |
| <i>lili</i> | s. Au fig. Fureur. v. itr. Se rider, moutonner légèrement, être agité légèrement (en parlant d'une surface liquide). adj. Au fig. furieux, agité; <i>mata lili</i> avoir l'air furieux. |
| <i>liligi</i> | s. Diarrhée. v. tr. Répandre, verser. |
| <i>*liligo</i> | adj. Calme plat; <i>kua tofu liligo te tai</i> la mer est entièrement calme. |
| <i>liliki, likiliki</i> | adj. Petit, mince, exigu, de courte taille; <i>liki</i> (dans les composés); <i>ta-maliki</i> les enfants. |
| <i>liliko</i> | s. Nom de poisson, <i>Manta birostris</i> (Donndorff). |
| <i>lilio</i> | s. Fleur de lis. |
| <i>liliu</i> | v. itr. Revenir, retourner; <i>kua 'au toe liliu mai</i> je suis de retour. Changer , faire devenir, rendre; <i>liliu fu te vai ko te vino</i> changer l'eau en vin. Tra- duire. |

| | |
|--|--|
| <i>lilo</i> | v.tr. Cacher, voiler, masquer. adj. Caché, voilé, secret; <i>potu lilo</i> lieu caché. |
| <i>limu</i> | s. Algue, dépôt végétale de la mer. |
| * <i>limulimutaka</i> | v. Aller en éclaireur de droite et de gauche. |
| * <i>liogi</i> | s. Art, métier. Deuil, prière, supplication. |
| <i>lipa</i> | v.itr. Flâner, courir de tous les côtés sans rien faire, déambuler, errer sans but précis. |
| <i>līpā</i> | v.tr. Lancer du disque. |
| * <i>lipa'i</i> | v.tr. Couper en tranches légères; <i>lapa'i te 'ufi</i> couper une igname en petites tranches. |
| <i>Lipane</i> | n.p. Liban. |
| <i>Lipelia</i> | n.p. Libérie. |
| <i>Lipia</i> | n.p. Lybie. |
| * <i>lipilipi</i> | s. Angles, nervures, cannelures, plis formés sur le corps par l'embonpoint. |
| <i>lipine</i> | s. Dentelle, galon, ruban, biais. |
| * <i>lisi, lisiaki, lisigi</i> | v.tr. Jeter, lancer. |
| <i>lisi</i> | s. Liste. |
| <i>litena [litena:]</i> | s. Lieutenant. |
| <i>lito</i> | s. Bourbillon du furoncle, cérumen d'oreille, huile coagulée. Liteau, latte. Rideau. |
| <i>liu</i> | s. Cale d'une pirogue, d'un navire, fond d'un <i>kumete</i> , d'un <i>lali</i> . |
| <i>liua</i> | adj. Creux, qui a des creux. |
| <i>liu'a</i> | s. Rivière, fleuve, torrent, courant d'eau. Ravin, vallée. |
| * <i>liu'aki (arch.), liufaki (mod.)</i> | v.tr. Rapporter, ramener, retourner; <i>kau liufaki mai te puaka</i> on a rapporté le cochon. |

- liuga* s. Répétition, recommencement; *liuga tolu* trois fois; *liuga lahi* beaucoup de fois; *ne'e liuga nima tona ha'u* il est venu cinq fois. Chargement.
- livai* [li:vai] s. Urine.
v. Uriner, pisser (terme poli); lit. verser de l'eau.
- lo* [lo:] s. Fourmi; *lo 'ata* grosse fourmi qui mord. Rang, couche, fois; *lo fa* quatre fois, quatre couches; *'e lo lua te kie* le manou est plié en deux.
- loa* [lo:a], *lo'ia* (arch.) v.stat. Etre couvert de fourmis.
- loa* s. Longueur.
adj. *Loa, loloa* (plur.), *loaloe* long; *fualoe* longtemps (passé); *kua fualoe* il y a longtemps; *loa aipe* toujours, longtemps (futur); *ma'uli loa aipe* vivre longtemps.
- **loa* s. Nom d'un arbre, le rocouyer, *Bixa orellana*; son fruit donne une couleur rouge. Peinture de la figure et du corps; *kua natou 'ai loa* ils se sont barbouillés.
v. Etre peint, barbouillé à la figure et au corps.
adj. Rouge, vermeil, cramoisi; *kua lo'a 'ona mata* ses yeux sont rouges; *kua lo-'a ate mei* le fruit à pain est rouge de maturité.
- **lo ama* v. S'affaisser (en parlant du balancier d'une pirogue).
- lo'ata* cf. *lo*.
- loea* s. Avocat (de l'angl. lawyer).
- lofa* s. Cerf-volant. Nom d'un oiseau.
v.itr. Planer. Faire le fanfaron.
- lofa, lolofa, lofalofa* v.tr. Mesurer par brasses.
v.itr. Se tenir par la main.
- **lofi, lolofi, lofilofi* v.itr. Venir en masse, en foule, en quantité; *kua lofilofi mai te haha'i* voici le monde qui vient en foule; *kua lolofi mai te vai* l'eau monte rapidement.

| | |
|-----------------------|--|
| <i>lofia</i> [lo:fia] | v.stat. Etre inondé, submergé; <i>kua lofia te maka 'i te tai</i> la pierre est submergée par la mer montante. |
| <i>lofia</i> | s. Inondation. |
| * <i>loga</i> | s. Endroit surélevé, partie élevée du plancher de la maison traditionnelle, où on se couche la nuit; <i>loga 'o te 'ekelesia</i> le choeur de l'église. |
| * <i>logaloga</i> | adj. Très vieux, qui sent la vétusté; <i>namu logaloga</i> sentir le vieux, le gâté. |
| <i>logo</i> | s. Nouvelle, rapport, renseignement, message, bruit. v.tr.ind. <i>Logo ki</i> entendre; sentir, éprouver; <i>logo tuli</i> faire la sourde oreille; <i>'e ke logo ki taku lea?</i> Entends-tu ce que je te dis? |
| <i>logoa</i> | s. Bruit importun, tapage, vacarme. |
| <i>logoa'a</i> | s. Bruit, vacarme, tapage, fracas. v.stat. Etre bruyant, tapageur; <i>'e logoa'a te motoka</i> la voiture fait du bruit; <i>te koga fale mole logoa'a</i> une chambre tranquille. |
| <i>logo'i</i> | v.tr. Comprendre, sentir; <i>ne'e 'au logo'i te huki</i> j'ai senti la piqûre. |
| <i>logologo</i> | v.tr. Annoncer, colporter, transmettre une information à différentes personnes; <i>logologo te mate</i> faire savoir un décès. |
| <i>logologona</i> | adj. <i>Tagata logologona</i> homme connu, héros. |
| <i>logona</i> | v.tr. Avoir entendu, appris la nouvelle; entendre. v.stat. Etre célèbre, connu. |
| <i>logope</i> | prép. Malgré; <i>logope toku malohi ne'e mole 'au fa'a hiki te fu'u maka</i> malgré ma force je n'ai pas pu soulever la pierre. |
| <i>logosino</i> | v.itr. Sentir profondément en soi, ressentir. |
| * <i>logotutuli</i> | v. Savoir un peu. |
| <i>lohi</i> | s. Mensonge; <i>gutu lohi</i> menteur; <i>tuku tau lohi</i> cesse de mentir. v. Mentir. |

| | |
|--|--|
| <i>lohi'aki</i> | v.tr. Duper, tromper, prétexter. |
| * <i>lohiakina</i> | v. Etre calomnié. |
| <i>lohi'i</i> | v.tr. Calomnier, dire du mal au sujet de, mentir à qn; <i>ne'e lohi e Soane ia Malia</i> Jean a menti à Marie. |
| <i>loholoho</i> | s. Grappe de cocos sans ses fruits. |
| <i>loi</i> | v.itr. Faire semblant, feindre; <i>'e mate loi</i> il fait semblant d'être mort. |
| <i>lo'i</i> | s. Nom générique pour les mets wallisiens à base du <i>hopa</i> , à différencier de <i>sofesofe</i> mets à base du <i>pukaka</i> ; e.g. <i>lo'i fusi</i> , <i>lo'i siaina</i> , <i>lo'i pilikolo</i> , <i>lo'i gakau</i> (avec des tripes), <i>lo'i toto'oga</i> (avec foie, coeur, poumon du cochon). |
| * <i>lo'i</i> | s. Mensonge; cf. <i>lohi</i> . v. Mentir. |
| <i>lo'ia</i> [lo:'ia] | v.stat. Etre saturé, indisposé pour avoir mangé trop de cochon gras. |
| <i>lo'ia</i> (arch.), <i>loa</i> [lo:a] | v.stat. Plein de fournis. |
| * <i>lo'iaki</i> , * <i>lo'iki'i</i> | v. Tromper, calomnier. |
| * <i>lo'iakina</i> | v. Etre calomnié. |
| * <i>lo'ifofoga</i> | s. Larmes (resp.). |
| <i>lo'ilol'ih</i> | v.tr. Tromper, induire en erreur. |
| <i>lo'imata</i> | s. Larmes; <i>tagi lo'imata</i> pleurer avec larmes. |
| <i>loka</i> | s. Serrure, cadenas (de l'angl. lock). Houle, grosse vague. v.stat. Etre grosse (mer). |
| * <i>loka</i> | v. Boire beaucoup. |
| <i>lokaia</i> | v.stat. Etre battu par la vague. |
| <i>lokaloka</i> | s. Espèce d'igname: <i>lokaloka kula</i> , <i>lokaloka hina</i> . |
| * <i>loki</i> | s. Petite cabane bien fermée où les truies font leurs petits, petite chambre. |

- loko* adv. (toujours accompagné du négatif *mole*). Guère, pas beaucoup, pas excessivement; 'e *mole loko lahi* ce n'est pas très grand; 'e *mole 'au loko kai* je ne mange pas beaucoup.
- **lokoa* adj. Qui n'est pas beaucoup.
- loku, lokuloku, loloku* v.tr. Retrousser, relever; *loku ake tou vala* relève ton pagne! Lier en forme de bourse, ramasser de manière à faire une poche.
v.itr. S'amasser, se réunir, se rassembler; *kua loku mai te haha'i* les gens se réunissent.
- lole* v.tr. Pétrir, froisser, brasser, remuer. Frapper à tort et à travers.
- lole* s. Bonbon (de l'angl. lolly).
- lole* s. Nom de poisson, espèce d'*Acanthurus*.
- loli* s. Tripang, bêche-de-mer de couleur noire.
- loli* v.itr. Crier, pleurer. Faire un bruit désagréable et discordant.
- lolie* s. Laurier.
- lolo* s. Huile; *lolo kakala* huile parfumée (de coco); *lolo potea* huile de coco faite au soleil.
adj. Huileux.
- **lolo* s. Fête de premier-né; règles des femmes.
- **lolo* s. Inondation. Mortalité, épidémie.
v.stat. Etre inondé; *kua lolo te fenua* le pays est inondé.
- lōlō* s. Nom de poisson, *Scarus blochi* Valenciennes.
- loloa* pluriel de *loa* long.
- **lologa* s. Masse, grande quantité; *lologa maka* grêle de pierres; *lologa ika* grande quantité de poissons; *lologa fana* grêle de coups de fusil.
- lologo* adv. Sans bruit.
- lolo'i* v.tr. Oindre, huiler.

- **loloku* v.tr. Relever; *loloku te fana bander* un arc.
- lolololo* v.tr. Comprimer, réprimer.
adj. Huileux, enduit d'huile.
- lolomi* s. Pression, compression, répression.
v.tr. Empêcher, cesser, apaiser; *lolomi te palalau* cesser de parler; *lolomi te ke* apaiser la querelle. Réprimer.
Comprimer, appuyer dessus, presser sur; *lolomi toku potu 'e mamahi* presse l'endroit qui me fait mal!
- **lolomia* v.stat. Etre comprimé.
- lolopu [lolopu:]* v. Se surcharger de vêtement.
- loloto* s. Profondeur.
adj. Profond; *koga tai loloto* endroit profond de la mer.
- lolotoga* s. Durée, temps; '*i te lolotoga 'o* durant, pendant; '*i te lolotoga 'o taku folau* durant mon voyage.
v.itr. Etre en train de; '*e natou lolotoga toli mago* ils sont en train de cueillir des mangues.
prep. *Lolotoga taku talanoa* pendant mon discours, pendant que je parlais.
- lolua* v.tr. Doubler.
adv. En même temps, l'un sur l'autre.
- lolua [lo:lua]* v.tr. Faire ensemble, en même temps; cf. *lo*.
- lolue* s. Bicyclette; cf. *lelue*.
- lolue masini* s. Vélocipède.
- **lolulolu* adj. Gros et gras, dodu.
- Loma* n.p. Rome.
- lomaki [lo:maki]* s. Déluge, inondation.
v.tr. Trampler dans l'eau, enfoncer dans l'eau, noyer, inonder; *lomaki te kuli* noyer un chien; *lomaki te 'akau* enfoncer un bois dans l'eau.
- Lomania* n.p. Roumanie.
- lomi* cf. *lolomi*.

| | |
|----------------------------|---|
| <i>lomiala</i> | s. Rouleau compresseur. |
| <i>lomilomi</i> | v.tr. Masser. |
| <i>lomu</i> | s. Nom d'une holothurie. |
| <i>lomu</i> | s. Rhum. |
| * <i>lomulomu</i> | adj. Gros et gras. |
| <i>lona [lona:]</i> | s. Hoquet. v.itr. Avoir le hoquet. |
| <i>Lonitoni</i> | n.p. Londres. |
| * <i>lopa</i> | v.tr. Dresser (e.g. le mât d'une pirogue), lever. |
| <i>lopa</i> | s. Perle en verre, grain de collier. |
| <i>lopa</i> | v. <i>Kua tau lopa te tai</i> la mer est à sa plus grande hauteur. |
| * <i>lope, lopelope,</i> | v. Se pencher, être incliné. |
| * <i>lopu [lo:pu]</i> | s. Vêtement ample, large étoffe dont on se couvre. |
| <i>losa</i> | s. Rose. |
| <i>losalio [lo:salio]</i> | s. Rosaire, chapelet. |
| <i>loselio</i> | s. Arbuste. |
| <i>losi</i> | s. Mensonge. v. Mentir; cf. <i>lohi</i> . |
| * <i>lotaki, *lolotaki</i> | v. Comprimer, contenir; syn. <i>ta'ota'omaki</i> . |
| <i>loto</i> | cf. <i>loloto</i> . |
| <i>loto</i> | s. Centre, milieu, intérieur, le dedans; <i>te loto fale</i> l'intérieur de la maison; <i>'i loto puhatu'u</i> à l'intérieur de l'armoire. Coeur, esprit, âme. Désir, opinion, pensée, volonté. v.tr.ind. Vouloir, désirer; <i>'e 'au loto ke 'afua</i> je voudrais qu'il fasse beau; <i>'e ke loto ki te motoka 'ae?</i> Aimerais-tu avoir cette voiture? |
| <i>loto'a [loto'a:]</i> | s. Enclos, clos, parc. *Habitation des chefs entourée de haies. |

| | |
|------------------------------|---|
| <i>lotoga'ega'e</i> | adj. Qui a un caractère faible, chancelant. |
| <i>loto he'e 'amanaki</i> | adj. Désespéré. |
| <i>loto'i, lotoloto'i</i> | adv. Au milieu; <i>ha'u 'o nofo loto'i</i> viens te placer au milieu! |
| <i>lotokovi</i> | adj. Mauvais. |
| <i>lotolahi</i> | adj. Prétentieux. |
| <i>lotolelei</i> | adj. Bon, bon coeur. |
| <i>lotolotoga</i> | s. Le milieu; <i>'i te lotolotoga 'o</i> au milieu de. |
| <i>lotolotolua</i> | adj. Indécis, irrésolu; hésitant, hypocrite, fourbe. |
| <i>lotomalie</i> | s. Centre. |
| <i>lotomalohi [-ma:lohi]</i> | adj. Brave. |
| <i>lotomamahi</i> | adj. Triste. |
| <i>lotomatala [-ma:tala]</i> | adj. Intelligent, ouvert d'esprit. |
| <i>lotonoa</i> | adj. Insouciant, indifférent. v.tr.ind. <i>lotonoa ki</i> négliger. |
| <i>loto'oho</i> | adj. Brusque. |
| <i>lototahi</i> | adj. Unanime, d'un seul coeur. |
| <i>lototo'a</i> | adj. Courageux. |
| <i>lototokaga</i> | adj. Qui est intéressé, motivé. |
| <i>lotovaivai</i> | adj. Découragé, démoralisé. |
| <i>lotu</i> | s. Religion, culte; <i>lotu katoliko</i> la religion catholique; <i>lotu mavahe</i> religion protestante; <i>kua 'au lotu</i> je suis converti. Prière, piété; <i>lotu hiva</i> cantique. |
| <i>lotuma</i> | s. Espèce de banane (de Rotuma), <i>Musa troglodytarum</i> (ou <i>Uranospatha</i>). adj. <i>Hua lotuma</i> violet. |
| <i>lou</i> | s. Longue perche à croquet pour cueillir les fruits à pain. |
| * <i>lova</i> | s. Grande course d'hammes ou de chevaux. |

| | |
|--|--|
| <i>lovai</i> | s. Inondation, déluge. |
| <i>lovao</i> | v.tr. Débrousser. |
| <i>lu, lulu [lu:lu:], lulululu</i> | s. Balançoire. v.itr. Se balancer, se remuer. v.tr. Agiter, secouer, bercer (un enfant); <i>lu te 'akau</i> secouer l'arbre. Entourer, clore; <i>lu kaho</i> entourer de roseaux. |
| <i>lu</i> | s. Nom générique pour les plats wallisiens préparés avec le jus de coco; <i>lu 'ufi</i> lu d'igname; <i>lu tu'akuku</i> lu d'igname (espèce très estimée à Wallis); <i>lu palai</i> lu d'igname <i>palai</i> ; <i>lu mantioka</i> lu de manioc; <i>lu ta'aki niu</i> lu d'amidon; <i>lu lolo'i</i> lu de jeunes feuilles de taro; <i>lu faka'afu</i> lu laissé au four pendant la nuit pour la fête du lendemain; <i>lu hoho</i> , <i>lu faka'afu</i> (lu de grande quantité) offert à un <i>katoaga</i> . |
| <i>lua</i> | s. Vomissement. num. Deux; <i>tokolua</i> (pour les personnes). |
| <i>lua, lulua</i> | v.itr. Vomir. |
| <i>lu'aga [lu:'aga]</i> | s. Semis de graines de tabac ou autres. |
| <i>lu'aki</i> | v.tr. Répéter. |
| <i>Luata</i> | n.p. Ruanda. |
| <i>lue, luelue</i> | v.itr. Chanceler, clocher, marcher lentement. |
| <i>lue</i> | v.tr. Secouer; aussi <i>ue [u:e]</i> ; ordre de commencer à balancer dans les danses assises. |
| <i>lue</i> | v. Louer. |
| <i>*luea</i> | v. Sentir les douleurs de l'enfantement. |
| <i>lufalufa</i> | s. Ficelle en bourre de coco. |
| <i>*lufilufi</i> | v. Etre saisi d'effroi. |

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>luki, lukiluki, luluki</i> | v.tr. Mâcher les petites racines de <i>kava</i> , les petits restes de <i>kava</i> . |
| * <i>lukia</i> | v. Etre moqué; cf. <i>nukia</i> . |
| <i>lukuga [lu:kuga]</i> | s. Brassée. |
| <i>lulu</i> | s. Hibou, chouette. Tyto. v.tr. Agiter, secouer. |
| <i>luluga</i> | s. Sémence, les grains de la sémence. |
| <i>luluku</i> | s. Aspersion; <i>luluku niu</i> ancienne cérémonie wallisienne dans laquelle celui que l'on prétend être la cause de la maladie d'une personne répand le jus d'une noix de coco sur les parents du malade pour indiquer qu'il appaise toute colère contre eux. v.tr. Prendre par brassées, transporter dans ses bras. |
| <i>luma (fut.)</i> | v.tr. Tourner en ridicule. Avoir honte, être honteux; 'e 'au <i>luma 'i tau aga</i> je suis honteux de ta conduite. |
| <i>luma'ea</i> | v. Chancelier. |
| * <i>lumaluma</i> | s. Plaisanterie. v. Se moquer, tourner en ridicule, plaisanter. |
| <i>lumane</i> | s. Coquillage. |
| <i>lumanu [lu:manu]</i> | s. Plomb de chasse. |
| <i>luna</i> | s. Pelouse, herbe. |
| <i>luo</i> | s. Trou, creux, fosse, tombe, cavité, cratère. v.tr. Faire des trous. |
| <i>luoki</i> | v.tr. Creuser dans, faire un trou dans. |
| <i>lupe</i> | s. Pigeon, colombe, ramier, <i>Carpophœga pacifica</i> . |
| <i>lupea, lupe'ia</i> | v.stat. Etre plein de pigeons. |
| * <i>lupelepe</i> | adj. Embarrassé de divers objets. |
| <i>lupo</i> | s. Nom de poisson, carangue, <i>Caranx ignobilis</i> (Forsk.) ; <i>lupohina</i> <i>Caranx celetus</i> Smith; <i>lupopuku</i> <i>Carangoides gymnotethus</i> (Cuvier). |

- lupolupo* s. Nom de poisson, petit du *lupo*.
- lusa* v.itr. Tomber; au fig. tomber amoureux de qn; *kua lusa Malia iā Petelo Marie* est tombé amoureux de Pierre.
- Lusapulu* n.p. Luxembourg.
- lusi* v.itr. Se détacher de sa tige, tomber (fruit).
- Lusia* n.p. Union Soviétique.
- lusilusi* s. Forme de massage.
- *luta* s. Grand bruit sourd.
- lutu, lulutu* s. Bruit, fait dans l'eau avec la main ou autrement. Tremblement.
v.itr. Faire un bruit ainsi; trembler;
lutulutu lali jouer le *lali*; *tapalutu* qui gesticule dans le *kailoa*.
adj. *Vite, *précipitamment.

| | |
|--------------------------------------|--|
| <i>ma</i> | pron. pers. Nous (deux), duel excl. (pronom atone). conj. Et (pour les nombres) <i>uafulu ma tolu</i> (vingt et trois) vingt-trois; préfixe exprimant l'idée de possibilité; <i>fai</i> faire, <i>mafai</i> pouvoir faire; <i>makai</i> pouvoir manger. |
| <i>ma, mama [ma:]</i> | v.tr. Mâcher. |
| <i>ma'a</i> | particule bénéfactive. Pour, à; s'emploie avec les objets dont la possession est marquée par 'a; <i>te motoka ma'a Petelo</i> la voiture pour Pierre; <i>ma'aku</i> quant à moi, pour moi; <i>ma'a ai?</i> pour qui? cf. <i>mo'o</i> pour les possessions en 'o. |
| <i>ma'a</i> | adj. Propre, pur, limpide, clair. |
| <i>mā'ā</i> | s. Belle-soeur (par rapport à une femme), beau-frère (par rapport à un homme), i.e. personnes du même sexe s'appellent <i>mā'ā</i> . |
| <i>ma'a'alo [ma:'a'alo]</i> | v.stat. Etre poussé par les rames; cf. <i>ma'alo</i> . |
| <i>*maafa</i> | v. Etre détourné. |
| <i>*maafu</i> | v. Jaillir, dégoutter, tomber en pluie; <i>kua maafu te vai</i> l'eau tombe en pluie. |
| <i>*maafu [ma:afu], maafuafu</i> | v.stat. Etre allumé, brûlé. |
| <i>*maafulele</i> | s. Nébuleuse à l'Occident de Magellan. |
| <i>*maafutoka</i> | s. Nébuleuse à l'Orient de Magellan. |
| <i>ma'aga [ma:'aga]</i> | s. Bouchée, gorgée. |
| <i>maagi, maagiagi [maa:gi]</i> | v.stat. Etre aéré, éventé, rafraîchissant. |
| <i>*maahi</i> | s. Queue de certains poissons. |
| <i>*maahiahi</i> | adj. Qui a perdu de sa valeur, sa bonne apparence, dégradé, avili. |
| <i>maahiahi</i> | v. Qui peut être essayé, tenté. |
| <i>ma'ai</i> | adj. Saumâtre. |
| <i>*maaku</i> | adj. Gratté, égratigné. |

| | |
|--------------------------------------|--|
| * <i>maala</i> | s. Espèce d'igname; *champs d'ignames ou de patates douces. |
| <i>ma'ala</i> | v.stat. Etre gentil envers; 'e <i>ma'ala</i> (<i>ma'alakehe</i>) ia <i>Malia ki tona kaiga</i> Marie est gentille envers sa famille. |
| <i>ma'ala'ala</i> | adj. Déblayé, défriché, nettoyé; qui a l'esprit vif, qui fait attention. |
| <i>ma'ala'ala</i> | v.tr. Eveiller, intéresser. |
| <i>ma'ali, ma'ali'ali</i> | v.stat. Etre flottant, agité, balancé, vacillant; qui paraît et disparaît. |
| <i>ma'ali, ma'ali'ali</i> | v.stat. Qui peut être soulevé. |
| * <i>ma'alifaki, ma'alifakina</i> | v.tr. Ignorer, ne pas comprendre; <i>kua 'au ma'alifaki te 'uhiga 'o te me'a</i> je ne puis saisir le sens de la chose. |
| <i>ma'alinoa</i> | cf. <i>malino</i> . |
| <i>ma'alo</i> | v.stat. Etre poussé par les rames; cf. <i>ma'a'alo</i> . |
| <i>ma'aluga</i> | adj. Haut, élevé; cf. <i>ma'oluga</i> . |
| <i>ma'a ma'a</i> | adj. Léger, de faible poids. |
| <i>ma'amo</i> [<i>ma:'amo</i>] | v.stat. Etre transportable, portable. |
| <i>ma'amo</i> | v.stat. Portable, transportable, qui peut être porté. |
| <i>ma'anuu</i> | s. Bain, lavage, nettoyage, pansement. v.tr. Baigner laver, nettoyer une plaie, se baigner, se laver. adj. <i>Mata ma'anuu</i> voyeur. |
| <i>ma'anuu</i> | v.itr. Flotter sur l'eau. |
| <i>ma'anuga</i> [<i>ma:'anuga</i>] | s. Lieu où l'on se baigne. |
| <i>ma'anuu'i</i> | v.tr. Laver qn ou qc. |
| <i>ma'au</i> | Pour toi; cf. <i>ma</i> . |
| * <i>ma'au'au</i> | adj. Pelé. |
| <i>ma'ave'ave</i> | adj. Emporté de côté et d'autre, déchiré en lambeaux; ' <i>ulu ma'ave'ave</i> cheveux ébouriffés. |

| | |
|---------------------------|--|
| <i>mae</i> | v.stat. Etre fané, flétri, se gâter (poisson, viande); <i>kua mae te mohuku</i> l'herbe est fanée; <i>kua mae te ika</i> le poisson a commencé de se gâter. |
| <i>*mae, maae</i> | v.tr. Tenir à conserver, craindre de perdre; <i>tagata mae me'a</i> homme avare. |
| <i>maea</i> | s. Corde, câble; <i>maea 'ukamea</i> chaîne. |
| <i>maea [ma:ea]</i> | v. Hésiter; <i>'e 'au maea 'i te fai 'o te gaue he'e mole 'au 'ilo'i papau</i> j'hésite à faire ce travail car je ne suis pas sûr. |
| <i>maefe</i> | adj. Réduit en morceaux, défait. |
| <i>maefu</i> | v.stat. Etre réduit en poussière. |
| <i>ma'ehu</i> | v.stat. Etre troublé, écumer (en parlant d'un liquide). v.tr. Troubler l'eau (quand un poisson bat la queue pour fuir). |
| <i>ma'eke</i> | v.stat. Etre poussé, repoussé, écarté; se dit de l'amidon quand vient le bon moment pour le mettre en boule. |
| <i>ma'ene, ma'ene'ene</i> | v.stat. Etre chatouillé; cf. <i>maka'ene'ene</i> . |
| <i>maeveeve</i> | v.stat. Etre réduit en poussière. |
| <i>mafa</i> | s. Creux, vallée, profondeur, bas, enfoncement; <i>'i te mafa</i> dans le bas. adv. Surtout. <i>Ne'e feafea'i te katoaga?</i> Comment était le katoaga?. <i>Ne'e mafa tinipe</i> il y avait surtout des boîtes. |
| <i>mafa'a, mafa'afa'a</i> | v.stat. Etre fendu, cassé, brisé, ébréché. |
| <i>mafahi</i> | s. Fissure. v.itr. Se rompre, se fendre. v.stat. Etre fendu. |
| <i>mafai</i> | v.stat. Etre faisable, possible; être capable. |
| <i>māfai</i> | s. Plante grimpante dont le fruit est une espèce de concombre ou de cornichon sauvage. |
| <i>mafa'ia</i> | adj. Pesant. |

- mafaki* v.stat. Etre détaché (feuille d'un arbre), cassé, brisé, rompu. Se briser.
- **mafalo* cf. *mafao*.
- mafamafa* adj. dim. de *mamafa*, un peu lourd.
- mafana* [ma:fana] s. Chaleur.
adj. Chaud.
- **mafano* adj. Etiré.
- mafao* v.stat. Etre étendu, étiré.
v. Etendre, étirer, croître, grandir;
kua mafao te tamasi'i l'enfant a grandi.
- mafasi, mafasia* v.stat. Plié sous le poids; *kua mafasia toku sino* mon corps est plié sous le poids.
- mafatua* v.itr. Eternuer.
- **mafe* [ma:fe] v. Obéir, écouter docilement.
- mafela* v.stat. Etre entr'ouvert.
- mafetu, mafetufetu* v.stat. Etre replié, froissé; cf. *gafetu*.
- **mafi* adj. Fort, laborieux, diligent.
- mafihu* v. Etre plié, courbé, se plier à. Devenir docile, maniable.
- mafihuga* s. Côté, rapport, sens; *mafihuga lelei* bon côté, *mafihuga kovi* mauvais côté d'une chose.
- mafimafi* [ma:fima:fi] adj. Tout-puissant, omnipotent.
- mafisi* v. Jaillir, pétiller, bondir, flamber, étinceller. Arriver par hasard, à l'improviste, survenir sans être attendu.
- mafisi'ia* v.stat. Etre touché par une étincelle.
- mafo* s. Plaie fermée, blessure cicatrisée.
- mafoa* s. Etincelle.
v.stat. Eclorre; *kua mafoa te 'aho* le jour est éclos, les premières lueurs du jour apparaissent. Etre déblayé (en parlant d'un endroit).
adj. Cassé, rompu.

| | |
|----------------------------|--|
| <i>mafoata</i> [ma:foata:] | s. Aurore, aube, pointe du jour. |
| <i>mafohi</i> | v.stat. Etre écorché, pelé, desquamé, ébréché, écorné. |
| <i>mafoki</i> | v.stat. Etre retourné, renversé. Pouvoir revenir; <i>he kei mafoki mai</i> il ne peut plus revenir. |
| <i>mafola, mafolafola</i> | v.stat. Etre répandu, étendu, dispersé, disséminé; <i>mafola te logo</i> la nouvelle s'est répandue. |
| <i>mafole</i> | s. Nom de poisson, <i>Leiognathus equulus</i> (Forsk.). |
| <i>mafolo</i> | v. Pouvoir avaler; <i>mole kei 'au mafolo toku savai</i> je ne peux plus avaler ma salive. |
| <i>mafu</i> | s. Cœur. Boulette, morceau; <i>mafu'i faikai</i> morceau de <i>faikai</i> . |
| * <i>mafu</i> | v. Sentir mauvais, se gâter (en parlant d'une chose cuite). |
| * <i>mafua</i> | s. Petits poissons dont se nourrissent les gros, fruits dont les oiseaux se nourrissent. |
| <i>mafue, mafuefue</i> | v.stat. Etre dispersé, éparpillé, emporté par le vent. |
| <i>mafuefue</i> | v. Pouvoir faire du vent avec l'éventail. |
| <i>mafuike</i> | s. Tremblement de terre. Divinité qui d'après les anciens Wallisiens les causait. |
| <i>mafuke, mafukefuke</i> | v.stat. Etre découvert, défait, déplié. |
| <i>mafule</i> | s. Masturbation. v. Masturber; syn. de <i>tate</i> . |
| <i>mafuli, mafulifuli</i> | v.itr. Changer de parti, d'opinion politique. Se convertir. Tourner autour d'un centre de gravité. v.stat. Etre renversé. |
| <i>mafumafu</i> | v. Sentir un peu mauvais. |
| <i>mafunafuna</i> | v.stat. Etre ébouriffé; cf. <i>maveu</i> . |

| | |
|-------------------------|--|
| <i>mafunefune</i> | adj. Mâché, froissé, chiffonné. |
| <i>mafusi</i> | adj. Qui peut se tirer. |
| <i>mafuta</i> | v.itr. Se lever (du lit, d'une chaise), se soulever, se gonfler, se tuméfier; <i>mafuta mai</i> dresse-toi! |
| <i>mafu tefua</i> | s. Bois qui reste après avoir enlevé l'écorce du <i>tutu</i> . Coeur de l'animal. |
| <i>mafu'ufu'u</i> | v.stat. Etre plein de déchets. |
| <i>maga</i> | s. Branche, embranchement, fourche. Portion recourbée et faite en écaille de tortue de l'hameçon en nacre servant à la pêche à la bonite. Enjambée, pas. adj. Fourchu, divergent. |
| <i>maga</i> | s. Nom d'un poisson. |
| <i>magafa</i> | s. Carrefour. |
| <i>magalo</i> | v. Pouvoir oublier. |
| <i>magamaga</i> | s. Ramification, branchage. Etoile de mer, <i>Hetererometra savignyi</i> ; <i>maga-maga ate</i> <i>Strigulosa speciosa</i> . adj. Ecarté, fourchu. |
| <i>magasiva</i> | s. Espèce de taro. |
| <i>magau, magaugau</i> | v. Pouvoir mâcher. adj. Flexible, tendre, mou. |
| <i>magauli</i> | s. Espèce de taro. |
| <i>magele [ma:gele]</i> | s. Arbuste, <i>Trema orientalis</i> , Ulmaceae. |
| <i>magemage</i> | v.stat. Sec, desséché; <i>moli kua magemage</i> une orange sans jus; <i>tagi magemage</i> pleurer sans larmes. |
| <i>magio [ma:gio]</i> | s. Dérangement. v. Se gratter, avoir la gratte, démanger. |
| <i>magisi</i> | s. Vivres, aliment, nourriture. |
| <i>mago (fut.)</i> | adj. Ancien; <i>me'a mago</i> choses anciennes. |

- mago* s. Mangue; *fo'i mago* le fruit même, *fu'u mago* manguiier, Blechnum orientale, Blechnaceae.
- **magoa* adj. Vieux, sec, desséché.
- **magoi* adj. Facile, faisable.
- magoni* s. Bonne odeur, parfum.
v. Sentir bon, répandre une bonne odeur, embaumer.
- magu, magumagu* adj. Sec; *lau 'akau magumagu* feuille sèche; *loi magumagu* pur mensonge; cf. *magemage*.
- magugu* s. Nom de poisson, sorte de sardine.
v.stat. Etre mâché, mâchonné, mordu.
- maha, mahamaha, mamaha* adj. Sec, sans liquide, tari; *kua maha te tai* la mer est basse; *tai mamaha ginigini* la mer à son point le plus bas; *kua maha te hohoni* la cruche est vide.
- maha'a puku* s. Espèce d'igname.
- mahae, mahaehae* v.stat. Complètement déchiré; *kua mahae toku vava'e* mon pantalon est déchiré; cf. *makahaehae*.
- mahafu* s. Arme, munition, massue, casse-tête.
v.itr. *Couler, dégoutter, être emporté (vent, flots).
- mahaga* s. Fourche.
adj. Fourchu; cf. *maga*.
- māhaga* s. Jumeaux.
adj. Jumeau, double, accolé ensemble.
- maha'i* v. Pouvoir lier; être lié, attaché.
- mahaki* s. Maladie, le malade, le patient; *tai mahaki* épidémie; *mahaki moa* épilepsie; *mahaki vala* hydrocèle, hernie du scrotum; *mahaki fatafata vaivai* tuberculose; *mahaki mafola* maladie contagieuse; *mahaki fakafafine* les règles (syn. de *menise*); *mahaki 'ulu* mal de tête; *mahaki pipi hi*, *mahaki liligi* (resp.) diarrhée.
adj. *Mahaki, mamahaki* (plur.) malade, souffrant, indisposé; *'e mamahaki te kau toe* les enfants sont malades.

- mahala, mahalahala* v.stat. Etre déchiré.
- mahalo, mahalohalo* s. Pensée, opinion, soupçon, méfiance.
v. Penser, présumer, soupçonner, conjecturer, se méfier de; 'e 'au mahalo kia te ia je me méfie de lui.
- mahalo, mahalope* adv. Peut-être, sans doute.
- mahalu, mahaluhalu* s. Egratignure.
v.stat. Etre facile à peigner (en parlant de la bourre de coco).
- mahamahaki* adv. Maladif, souffreteux, souvent atteint de maladies.
- mahani [ma:hani], mamahani* s. Habitude. Epoque de fréquentation entre garçon et fille.
v. S'habituer, être habitué, accoutumé; mahani 'i te aga 'i femua habitué à la coutume.
adj. Normalement; 'i te aga mahani généralement.
- Mahe* n.p. Nom héréditaire du deuxième ministre de Wallis, aussi appelé Fotu-'aika.
- mahe'a* v.itr. Emettre un son; kua mahe'a taku lea ma parole est sortie et a été entendue.
adj. Leo mahe'a voix éclatante.
- maheka* s. Jalousie, envie.
adj. Jaloux.
- mahele* s. Nom d'une herbe, Cypéracée.
- mahele, mahelehele* s. Estafilade, entaille.
v.stat. Etre coupé, taillé, entaillé.
- **mahemu* s. Restes, restant.
- maheu* v.stat. Etre poussé par un coup de balai; être séparé, disjoint, désuni.
- mahi* s. Fruit à pain fermenté dans un trou de terre; mahi hopa banane fermentée de la même façon. Ceinture à la façon fidjienne.
- mahia* idiom. 'e 'au faipe ke mahia je manifeste mon attitude.

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>mahifi, mahifihifi</i> | v.stat. Etre coupé, taillé. v.tr. Taillader. |
| <i>mahifo, mahifohifo</i> | v.stat. Etre en pente. |
| <i>mahihi</i> | v.stat. Coupé en tranches, tailladé. |
| <i>mahiki</i> | v. Se soulever, sauter; 'e 'au mahiki 'i te fiafia je saute de joie. adj. Qui se lève. |
| <i>mahikitaga</i> | s. Tante (soeur du père). |
| <i>mahiko</i> | v.tr. Pouvoir balayer. |
| * <i>mahimahi</i> | adv. Avec contorsion, avec grimaces; kua mahimahi manger en faisant des grimaces; talanoa mahimahi parler avec affectation. |
| <i>mahina [ma:hina]</i> | s. Lune, mois; mahina fo'ou nouvelle lune; mahina katoa, mahina lafalafa pleine lune; kua hopo te mahina la lune est levée; kua tu'u afiafi te mahina la lune est nouvelle; kua lafa- lafa ake te mahina la lune est à son second quartier; kua haga mai tai te mahina la lune est pleine. |
| <i>mahinahina</i> | v.itr. Blanchir. adj. Blanc, blanchi. |
| <i>mahino, mahinohino</i> | v.stat. Etre clair, compréhensible, intelligible, facile à saisir; 'e ma- hino te me'a kia koe? Est-ce que tu comprends (cette chose)? v.tr.ind. 'e 'au mahino kia koe je te comprends. |
| <i>mahoa'a [ma:hoa'a]</i> | s. Amidon, arrowroot, Tacca leontope- taloides; pupu mahoa'a boule d'amidon. |
| <i>mahoka</i> | v.stat. Etre battu, percé. |
| <i>mahōlō</i> | v.itr. Jouer de la musique pour animer une fête. |
| <i>māholo</i> | v.itr. Continuer; kua māholo te ke la dispute continue. |
| <i>maholo, maholololo</i> | v.stat. Etre essuyé. |
| * <i>mahologa [ma:hologa]</i> | s. Mâchons de kava. |

- mahopo, mahopohopo* adj. Qui saute, sautillant.
- mahuiga* adj. Achevé, à son comble, parfait, véritable; *ko te gaue mahuiga* c'est un travail accompli.
- mahu* s. Abondance (vivres, richesses).
adj. Qui est dans l'abondance: *fenua mahu* pays dans l'abondance, fertile. Se dit de celui qui ne va plus à la selle.
- mahū* s. Bruit sourd (*lali* wallisien).
v. Faire un bruit sourd; *kua mahū mai te pele* la cloche a résonné.
- mahua, mahuahua* v.stat. Etre répandu (liquide), versé.
v.itr. Déborder, s'écouler au dehors, se répandre; *kua mahua te lolo* l'huile s'est répandue.
- mahue, mahuehue* v.stat. Etre soulevé, écarté.
- mahuhu [ma:hu:hu:]* adj. Humide, imbibé d'eau, qui n'est pas totalement sec, qui est encore humide, trempé.
- mahu'i* v.itr. Se séparer, se détacher, cesser.
- mahui, mahuihui* adj. Piquant; *lea mahui* parole piquante.
- mahuke, mahukehuke* v.stat. Etre défait, déplié, déterré.
v.tr. Retourner la terre.
- mahuki, mahukihuki* v.stat. Etre percé, piqué, embroché.
adj. Piquant, perçant.
- mahulu* v.stat. Etre brûlé (en parlant des plantes).
- mahunu* v.itr. Brûler légèrement. Sentir l'odeur de brûlé; *kua mahunu te puaka* le cochon sent le brûlé.
- mai* particule. 1. Marque une relation par rapport à la première personne, à la personne qui parle *tala mai te me'a* raconte-moi l'affaire.
2. Désigne la provenance; *'e ha'u mai Hififo* je viens de Hififo; *'e ke ha'u maifea?* D'où viens-tu?
- mai* v. au sens de "donne-moi, apporte-moi"; *mai haku moi 'i pane* donne-moi un morceau de pain

| | |
|--|--|
| <i>ma'ia</i> [ma:'ia] | adv. Sans parler de, non compris dans l'expression: <i>ma'iape la ia</i> "même"; <i>malohi ia Soane, ma'iapele ia</i> Jean est fort (mais la comparaison avec un autre reste à faire); <i>ma'iape</i> marque un renchérissement. |
| * <i>maifa</i> | v. Etre désenflé, aplati; <i>kua maifa toku fatu 'i te fiakai</i> mon ventre est plat car j'ai besoin de manger. |
| <i>maifea</i> | interrog. D'où? 'E <i>ha'u maifea?</i> D'où viens-tu? |
| * <i>maihe</i> | interj. Garde-toi, ne fais pas, cesse! |
| <i>mai he</i> [mai he:] | adv. De là, à partir de là. |
| * <i>maihi</i> | v.stat. Qui peut se couper, coupé. |
| <i>ma'iko</i> [ma:'iko] | v.itr. Lambiner. |
| <i>maikoiko</i> | adj. Lent, lambin, paresseux. |
| <i>ma'ila</i> | adj. Rôti d'un seul côté, assez mûr. v.itr. Briller (feu). |
| <i>maile</i> | s. Sorte d'arbuste grimpant, <i>Alyxia stellata</i> , Apocynaceae. Mille (de l'angl. mile). |
| * <i>mailo</i> | s. Petit panier pour le <i>faikai</i> . |
| <i>ma'iloga</i> | s. Signe, marque, preuve, indice. |
| <i>ma'imoa</i> [ma:'imoa] | s. Personne anormale. adj. Estropié, handicapé, infirme. |
| <i>maina</i> [ma:ina], * <i>mainaina</i> | adj. Transparent, qui laisse passer la lumière, clair (étouffe), troué, percé. |
| * <i>maine</i> , * <i>maite</i> | interj. Gardez-vous de, ne faites pas, cessez! cf. <i>aine</i> . |
| <i>maio</i> | s. Mai. |
| <i>ma'io'io</i> | adj. Coupé en longues tranches. |
| <i>maito</i> | s. Nom d'un arbre, <i>Melochia odorata?</i> |
| <i>ma'ito</i> | s. Nom de poisson, <i>Ctenochaetus striatus</i> (Quoy et Gaimard). |

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>maka</i> | s. Pierre, rocher; <i>maka fakamolemole</i> fer à repasser. |
| <i>makā</i> | adj. Plein de cailloux. |
| <i>maka'ene, maka'ene'ene</i> | adj. Chatouillé, qui aime se faire chatouiller, quelque chose qui chatouille. |
| <i>maka'ene'ene</i> | cf. <i>ma'ene</i> . |
| <i>makafa'afa'a</i> | adj. Crevassé, fendu, fendillé. |
| * <i>makafela</i> | adj. Entr'ouvert, qui a un oeil de travers. |
| <i>makafisi, makafisifisi</i> | v. Sauter, pétiller. Piquer. |
| * <i>makafō</i> | v.stat. Etre blessé au combat. |
| <i>makafōhifōhi</i> | adj. Plein d'égratignures, pelé, écorché. |
| <i>makahaehae</i> | v.stat. Etre complètement déchiré; cf. <i>mahaē</i> . |
| <i>makahaluhalu</i> | adj. Blessé, raté, qui a des égratignures. |
| <i>makahopohopo</i> | v.itr. Tressailler. adj. Sautillant, qui gambade. |
| <i>makahunu</i> | s. Caillou. |
| <i>makai</i> | v.stat. Etre mangeable, être capable de manger. |
| <i>makaihihi</i> | adj. Tailladé, coupé. |
| * <i>makaka</i> | adj. Raide (à force d'être sec); cf. <i>pakaka</i> . |
| * <i>makala, *makalakala</i> | v. Pétiller; ' <i>e makala te fakapaku</i> la friture bout en pétillant. |
| <i>makalaelae</i> | adj. Bien découvert. |
| <i>makalavalava</i> | adj. Qui a des marques de coups. v. Paraître, ressortir (en parlant des marques sur la peau). |
| <i>makale'ale'a</i> | adj. Qui sautille. |
| <i>makali</i> | s. Nom d'un arbre à racine parfumée (Futuna). |

| | |
|------------------------------|--|
| <i>makalili</i> | adj. Frissonnant, qui tremble de froid, de colère, de haine. |
| <i>makalo</i> | s. <i>Makalo 'i afi</i> étincelle. v.itr. Apparaître soudain, passer furtivement. adj. Pétillant. |
| <i>makalulu [makalu:lu:]</i> | adj. Mou (pain, fruit), doux, flexible, confortable. |
| <i>makamaka</i> | s. Fronde. adj. Pierreux, rocheux. |
| <i>makamu</i> | v.itr. Se dépêcher. |
| <i>makamu, *makamukamu</i> | adj. Rapide. adv. Vite, rapidement. |
| <i>*makanini</i> | adj. Tendre, prêt à suppurer, suppurant. |
| <i>makaniminumi</i> | adj. Chiffonné, replié, froissé. |
| <i>Makao</i> | n.p. Macao. |
| <i>makape</i> | s. Naufrage. v.itr. Chavirer; <i>kua makape te vaka</i> la pirogue a chaviré. |
| <i>makape</i> | v.stat. Etre arraché; <i>kua makape te kano 'i alili</i> la chair du coquillage a été enlevée. v.itr. Se lever tout de suite. |
| <i>makasikasi</i> | v.itr. Hurler; cf. <i>taukasikasi</i> . |
| <i>*makau</i> | v. S'étendre, s'étirer les membres. |
| <i>*makaukau</i> | s. Branche, branchage. adj. Branchu. |
| <i>makave</i> | adj. Détaché de sa tige. |
| <i>makavekave [ma:-]</i> | adj. Douloureux, douleur d'une plaie. |
| <i>makaveluvelu</i> | adj. Doux au toucher, tendre. |
| <i>make</i> | s. Signature. v. Signer. |
| <i>makehe</i> | v.stat. Etre différent. |
| <i>makeli</i> | v. Retourner la terre. adj. Creux, creusé. |

| | |
|--------------------------------|---|
| <i>makenu</i> | v.stat. Etre creusé; <i>kua makenu te ke-le 'i te puaka</i> la terre a été creusée par le cochon. |
| <i>makeu (fut.)</i> | v.tr. Mettre en désordre, fouler (se dit des animaux). |
| <i>makeva, makevakeva</i> | adj. Raide, raidi, convulsionné; <i>makevakeva</i> qui fait des contorsions, qui s'allonge (fut.). |
| <i>makiki, makikikiki</i> | s. Grincement. v.itr. Résonner, grincer (les dents), craquer (bois). |
| <i>makikoga [ma:-]</i> | s. Le sens divers d'une chose; <i>te tagata fai makikoga</i> un homme qui fait le comique; aussi <i>makukaga</i> . |
| <i>makila, makilakila</i> | v.itr. Blanchir, être éblouissant de blancheur; se dit d'une lumière qui jaillit soudain de l'ombre; pouvoir regarder en tournant la tête vers l'arrière. |
| <i>makilokilo</i> | v.itr. Paraître en passant, se montrer un peu. |
| <i>makini</i> | v.stat. Etre douloureux; <i>kua makini toku mahaki</i> ma maladie est douloureuse. |
| <i>makivakiva</i> | v.stat. Etre pointu, hérissé de pointes, de piquants. |
| <i>mako</i> | s. Danse. v.itr. Danser. |
| <i>*makohi</i> | adj. Egratigné. |
| <i>makoki</i> | v.tr. Ne pas pouvoir faire qc. |
| <i>makoko</i> | adj. Bosselé. |
| <i>makomakoaga, makomakoga</i> | adj. Qui a plusieurs manières d'agir, plusieurs défauts; prêt à tout; qui fait le bien et le mal. |
| <i>makona [ma:kona]</i> | v.stat. Etre rassasié, qui a mangé à sa faim. Etre chargé (arme à feu). |
| <i>makosi [ma:kosi]</i> | v.stat. Etre coupé (cheveux). |
| <i>makukaga</i> | cf. <i>makikoga</i> . |

- makuku* s. Bruit léger, bruissement. Mauvais fonctionnement.
v. Faire un peu de bruit. Pouvoir serrer le poing.
- makulu, makulukulu* s. Luxation, déboîtement.
v.itr. Glisser, se déboîter, se luxer; *kua makulu toku va'e* mon pied s'est luxé.
- makupu [ma:-]* v.stat. Etre coupé en travers, en morceaux courts.
- mala* s. Malheur, calamité, infortune, malédiction; *mala 'i afi* charbon vif; *mala 'i 'akau* éclat de bois.
- mala'e* s. Place publique; *mala'e vakalele* terrain d'aviation, aéroport.
- mala'e faigao'i* s. Terrain de sport.
- *mala'ela'e* adj. Découvert, dégarni.
- *malaga* v. Tenir compagnie, faire la cour.
- malaga* v.itr. Se lever, décoller (avion).
v.stat. Etre soulevé d'un côté; *mala-ga kila* qui se laisse voir indécemment en se levant.
- malaga* v.itr. Assister à; *malaga fono* assister à un conseil. Provenir, dériver, chercher querelle.
- malago* v.stat. Etre calé, soulevé d'un côté.
- mala'ia* s. Malheur, calamité; interjection souvent employée par les Wallisiens; *te kau mala'ia* les réprochés.
adj. Malheureux.
- malaki* v. Fouler aux pieds, écraser avec les pieds.
adj. Foulé aux pieds.
- malala* s. Charbon de bois mort; *malala 'i afi* charbon enflammé, *malala kakaha* braise, charbon ardent.
v. Pouvoir chauffer du bois vert pour ramollir; cf. *mamala*.
- malalo [ma:lalo], *maolalo* adj. Bas, inférieur, qui est au-dessous.
adv. En bas.

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>malama</i> [ma:lama] | s. Monde, univers. Lampe, clarté; <i>malama taki</i> , <i>malama matagi</i> lanterne. adj. Clair; <i>kili malama</i> teint clair. |
| <i>malamagia</i> [ma:lamagia] | v.stat. Etre éclairé. |
| <i>malamala</i> | s. Eclat de bois (ou <i>malamala 'i 'akau</i>). |
| <i>malamanei</i> | s. Le monde, la terre. |
| <i>malau</i> | s. Nom de poisson; <i>malau ta</i> <i>Adioryx cornutus</i> (Bleeker); <i>malau helehele</i> <i>Adioryx diadema</i> (Lacépède); <i>malau mata mu malawai</i> <i>Priacanthus hamrur</i> (Forsk.); <i>malau patu</i> <i>Adioryx furcatus</i> (Günther); <i>malau puku</i> <i>Aspidontus taeniatus</i> Quoy et Gaimard. |
| <i>malave</i> | v. Penser continuellement à qc., avoir qc. sur le coeur; 'e <i>malave te finemui ki tona fo'i</i> <i>hui</i> la jeune fille pense continuellement à son ami. |
| <i>Malavi</i> | n.p. Malawi. |
| * <i>male</i> | s. Jeu d'enfants (ressemblant à la tape). |
| <i>male'e</i> | v. <i>Male'e</i> <i>fau ki hema pe ki matou</i> se mettre trop à droite ou à gauche; <i>kua male'e te fu'u 'akau</i> l'arbre est penché, incliné; 'e <i>mole male'e te puha</i> l'armoire ne bouge pas. |
| * <i>maleifua</i> | v.itr. Naître (resp., en parlant du Roi). |
| * <i>maleka</i> (fut.) | adj. Saoul, rassasié. |
| <i>malekalita</i> | s. Marguerite. |
| * <i>malele</i> | s. Sorte de pommade dont on se frotte les cheveux. |
| <i>malele</i> | s. Pente. v.itr. Accourir, se précipiter. |
| <i>malemo</i> | v.itr. Se noyer. |
| <i>malena</i> | v.stat. Etre apaisé, comprimé, contenu; syn. de <i>malomi</i> . |

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>malepe</i> | v.itr. Tomber en quantité, tomber en déconfiture; 'e malepe te fua 'i 'akau les fruits tombent. |
| <i>Malesia</i> | n.p. Malaisie. |
| <i>malesio</i> | s. Mars. |
| <i>maletile</i> | s. Martyre. |
| <i>Maletivesi</i> | n.p. Maldives. |
| <i>maletuli</i> | s. Essai de course, de poursuite. v. Poursuivre. |
| <i>Mali</i> | n.p. Mali. |
| <i>malia</i> | s. Médaille. |
| <i>Maliana</i> | n.p. Iles Mariannes. |
| <i>malie</i> | adj. Sucré, doux; v.stat. Etre désaltéré. |
| <i>mālie</i> | v.stat. Etre bien. adv. et interj. Bien; expression d'admiration, bravo; <i>hiva mālie</i> chanter bien. |
| <i>malie</i> | s. Nom d'un arbre, <i>Alyxia stellata</i> . |
| <i>maligi</i> | v.itr. Se répandre, s'écouler (liquide). |
| <i>malila</i> | s. Fleur de couleur violette. |
| <i>malimali, mali, mamali</i> | v. Sourire; <i>kotea 'e ke malimali ai?</i> Pourquoi souris-tu? |
| <i>malino, malinoa (fut.)</i> | adj. Tranquille, paisible, calme. |
| <i>Malita</i> | n.p. Malte. |
| <i>Malitinike</i> | n.p. Martinique. |
| <i>maliu</i> | v.itr. Revenir, retourner, se transformer, se changer, devenir, mourir. v.tr. Changer, échanger, retourner, transformer. |
| * <i>maliu</i> | s. Mort (resp.). v. Mourir (resp.), venir, arriver. |

- malo* s. Fleur de l'arbre à pain. Kotex. Ruban attaché autour du front en temps de guerre. Sorte de bande dont se servaient les hommes pour envelopper leur sexe dans certaines îles (Fidji, Tokelau).
- mālo [ma:lo]* s. Vainqueur.
v.itr. Avoir le dessus, être vainqueur.
adj. Qui a le dessus, qui est fort, vaillant.
- mālo* interj. Courage! Bravo! Expression d'encouragement; *mālo* sert à exprimer toutes sortes de bons souhaits et de remerciements; *mālo mālope* merci; *mālo te ma'uli* équivalent de "Bonjour"; *mālo te kataki* bon courage au travail! *mālo te 'ofa* merci de ton cadeau! *mālo te mālolo* bonne santé! *mālo si'i mālolo* Bonjour (forme très polie); *mālo te 'amo* se dit à qn qui porte un fardeau; *mālo te tali* se dit à un malade, à un convalescent; *mālo te folau* se dit à qn qui arrive d'un voyage.
- malo (fut.)* adj. Sec, sèche; *tai malo* à marée basse.
v.stat. Etre à sec; *malo te tai* la mer est à sec, à marée basse. Reflux de la mer.
- malofa* v. Se répandre, s'éparpiller, se propager; *kua malofa te talanoa* la nouvelle s'est répandue; *kua malofa te hahai* la foule s'est éparpillée.
- malohi [ma:lohi]* s. Force, vigueur.
adj. Fort, puissant, robuste, vigoureux.
adv. Fermeement, fortement; *gaue malohi* travailler courageusement.
- Maloko* n.p. Maroc.
- mālolo* s. Poisson volant, *Exocetus volitans*.
- malolo* v.itr. Baisser, s'affaisser, se courber; *kua malolo te ama 'o te vaka* le balancier de la pirogue s'est affaissé.
- mālōlō* s. Santé, bonne santé, rétablissement, repos, vacances; *'aho mālōlō* jour férié.

- v. itr. Etre en bonne santé, se bien porter, se remettre, se rétablir, se reposer; *kua malolo te mahaki* le malade se rétablit.
- malolo'aga* [ma:lo:lo:'aga] s. Salubrité.
- malomi* v. stat. Etre apaisé, comprimé, contenu; *kua malomite 'ita* la colère est apaisée.
- malomu* s. *Poste avancé d'une armée, *espion; position derrière le guichet (*kolo*) dans le jeu de cricket.
- malū* s. Ombre, ombrage, fraîcheur.
v. stat. Etre respecté, obéi, vénéré; *kua malu tana lea* sa parole est respectée.
adj. Imperméable, hermétiquement clos, qui ne laisse pas passer l'eau; '*e malupe te vaka* la pirogue ne prend pas l'eau; *kua malu 'ona fofoga* il est aveugle.
- malū* v. stat. Etre calme, tranquille, apaisé; *kua malū te matagi* le vent s'est calmé.
- mālū* v. stat. Etre adouci, rendu tendre, doux, mou; *kua mālū te kele* la terre est détrempée par l'eau.
- malualoi* s. Nom de plante, la sensitive, Mimosa pudica. Hypocrite.
- malugia* v. stat. Etre protégé, respecté.
- malu'i* v. tr. Protéger, sauver.
- Maluine* n. p. Iles Malouines (Falkland).
- maluku* v. stat. Etre détaché, tombé (fruits).
- malumalu* s. Ombre, ombrage, protection.
v. Faire frais; '*e hoki 'alu 'anai moka malumalu* tu partiras tout-à-l'heure quand il fera frais; '*ulu malumalu* cheveux à demi long.
- malumaluga* s. Place sacrée d'autrefois où se trouvait la divinité; asile sacré tel qu'une église.

- mama* s. Anneau, bague, boucle, crochet. Alliance.
v.tr. Mâcher.
v.itr. Faire eau, être percé, couler à goutte.
v.stat. Etre bouilli.
- māmā* s. Nom de poisson, espèce d'Acanthurus (*pone*).
- mama'a* adj. Propre, net, pur.
- mamae* s. Espèce de banane.
v. Désirer, conserver, craindre de perdre; 'e *mamae* 'aupito 'i tana me'a il tient beaucoup à ses affaires; *taga-ta mamae me'a* homme avare.
- mamafa* s. Poids, lourdeur, pesanteur.
adj. Pesant, lourd, pénible à supporter.
v.stat. Etre incliné pour, porté à.
- mamafi* cf. *mafimafi*.
- mamaha* v.stat. Etre à sec, desséché; *tai mamaha* marée basse; cf. *maha*.
- mamahi* s. Douleur, peine, souffrance, mal.
v.itr. Avoir de la peine, souffrir.
adj. Douloureux, qui fait souffrir.
- mamala* s. Charbon de bois.
adj. Amer.
v.tr. Considérer, contempler.
- mamali* cf. *malimali*.
- mamalu* s. Prestige.
adj. Majestueux, solennel, imposant, impressionnant.
- mamana* v.tr.ind. Aimer, désirer.
- mamana'ia* v.stat. Etre porté aux plaisirs des sens.
- mamanu* s. Odeur.
v. Sentir; cf. *nanamu*.
- mamanu* s. Nom de poisson, Choerodon transversalis Whitley.

| | |
|-------------------------|--|
| <i>mama'o</i> | s. et v.stat. Loin, à grande distance, éloigné; <i>ko Niumea 'e mama'o mai Uvea</i> Noumea est loin de Wallis; <i>nofo 'i mama'o</i> demeurer loin. |
| <i>mamao</i> [mama:o] | s. Bâillement; <i>'e matakovi te mamao lolotoga te ako</i> . C'est malpoli de bâiller pendant la classe. v.tr. Bâiller. Fumer, s'évaporer. |
| <i>mamata</i> | s. Aspect, apparence, spectacle. v.tr.ind. Regarder, contempler, visiter un pays, un lieu; examiner; <i>kua ke mamata ia Uvea?</i> As-tu déjà visité Wallis? |
| <i>mamate</i> | v.itr. Mourir (plur.); cf. <i>mate</i> . |
| * <i>mamau</i> | v. Dévaster de tous côtés, ravager. |
| <i>mama'u</i> | v. S'habituer; <i>kua 'au mama'u ki te ma'uli 'i Niumea</i> je me suis habitué à la vie de Nouméa. |
| <i>mami</i> | v.tr. Mâcher, mordre qc. |
| <i>mami</i> | s. Espèce de banane, <i>Eumusa</i> . |
| <i>mami'io</i> | v. Lambiner, flâner, tourner autour du pot. |
| <i>mamili</i> | v.tr. Frotter, manier, palper, manipuler. Etre occupé; <i>'e 'au mamili mo te gawe</i> j'ai du travail à faire; être absorbé par telle ou telle occupation; <i>mamili ki</i> lambiner, fréquenter un ami, être en contact avec qn. |
| <i>mamili</i> | v.itr. Avoir l'air de, ne pas inspirer confiance. |
| <i>mamino</i> | v. Tourner. |
| <i>māmio</i> | s. Habitude, tournure, conduite, manière d'être, façon d'agir. v.itr. Se comporter, se conduire. adj. Tordu, tourné; <i>ko te 'akau māmio</i> du bois tordu. |
| <i>mamoka</i> | s. Espèce d'igname. |
| <i>mamu noa</i> [mamu:] | v.itr. Lambiner, faire du bruit pour rien. |

| | |
|------------------------------|---|
| <i>mamule, mamulemule</i> | v.stat. Etre pelé, écorché. |
| <i>*mamuli</i> | adv. Après, ensuite, plus tard, par la suite. |
| <i>mana</i> | s. Tonnerre, signe, signal, pronostic. Vertige. adj. Singulier, extraordinaire. v.itr. Réussir; <i>kua mana te faito'o</i> le remède a réussi. |
| <i>manafa</i> | s. Tombe, tombeau, fosse pour enterrer. |
| <i>mana'ia</i> | adj. Qui a du succès avec les femmes, qui est recherché par les femmes. |
| <i>manako</i> | v.tr.ind. Aimer, avoir envie de, chérir, affectionner, convoiter; <i>manako ki te gae</i> aimer son travail. |
| <i>manako'ia, *manakomia</i> | adj. Aimé, chéri, désiré. |
| <i>manamana</i> | v.itr. Avoir le vertige. |
| <i>manatu</i> | s. Souvenir, pensée, mémoire. v.tr.ind. Penser à, se souvenir de, se rappeler de; <i>manatu ki te fenua</i> penser à son pays. |
| <i>manatu'i</i> | v.tr. Penser à, conserver dans la mémoire, garder le souvenir de; <i>'e ke manatu'i te tu'utamaki?</i> Te souviens-tu de l'accident? |
| <i>mānava</i> | s. Haleine, respiration, souffle, pouls, frémissement, tressaillement, repas, halte, pause. Soupape, valve. v. Respirer, souffler, prendre haleine, se reposer, s'arrêter. Faire mal; <i>'e mānava toku lavea</i> ma blessure me fait mal. |
| <i>manava</i> | s. Ventre, estomac; cf. <i>faimanava</i> . |
| <i>manavahaga</i> | s. Le dessus de la tête, la partie qui est molle en naissant. |
| <i>manavahe</i> | s. Réprimande. v. Perdre la tête par peur, craindre. |
| <i>manavahe'ia</i> | v.stat. Etre réprimandé. |
| <i>manavakovi</i> | adj. Qui a envie de vomir, qui a mal au coeur. |

| | |
|-------------------------------------|---|
| <i>manavalahi</i> | adj. Courageux, sans crainte. |
| <i>manavalelei</i> | adj. Hardi. |
| <i>manavanava</i> | v. Sentir la douleur d'une plaie; palpiter, se mouvoir. |
| <i>manava'ofa</i> | s. Miséricorde. adj. Bienveillant, affectueux, compatissant. |
| <i>manavasi'i</i> | s. Crainte, peur. v.tr. Craindre, redouter; 'e 'au manavasi'i na'a hoko he tu'utamaki j'ai peur qu'un accident se produise. adj. Craintif, peureux. |
| * <i>manavatemonio</i> | adj. Ingrat. |
| <i>maneke, manekeneke</i> | adj. Qui s'élève en haut. v. Se soulever, être élevé plus haut. |
| * <i>manene</i> | adj. Prétentieux, fanfaron. |
| <i>manete</i> | s. Aimant (de l'angl. magnét). |
| * <i>manevaneva</i> | cf. <i>manavanava</i> . |
| <i>mania [ma:nia], maniania</i> | v. Faire voir les dents en riant ou autrement. |
| <i>manifi, manifinifi [ma:nifi]</i> | adj. Mince, menu; <i>kie manifi</i> paréo d'étoffe fine. |
| * <i>maniko, *manikoniko</i> | v.itr. Lambiner, agir lentement. |
| <i>manimania</i> | adj. Glissant. |
| <i>manimo, manimonimo</i> | v. Tourner, tourner; cf. <i>manimo</i> . |
| <i>manini</i> | s. Nom de poisson, <i>Acanthurus triostegus</i> (Linné). |
| * <i>manini</i> | adj. Vert. |
| <i>maninia</i> | v. Avoir des dents irritées quand on mange des fruits verts ou acides. |
| * <i>maninia</i> | s. Ongles; cf. <i>paninia</i> . |
| <i>manioka [ma:nioka]</i> | s. Manioc, <i>Manihot esculenta</i> , Euphorbiaceae. |

| | |
|---------------------------------------|---|
| * <i>mano</i> | adj. Ancien, vieux. |
| <i>manoku</i> | adj. Courbe, flexible, tendre. |
| <i>manonu</i> | s. Problème d'accouchement. |
| <i>mano'o</i> | adj. Lié, serré. |
| <i>manū</i> | s. Bonheur, prospérité, bénédiction; ' <i>ofa te manu</i> formule employée dans la cérémonie de <i>kava</i> . |
| <i>manu</i> | conj. Pendant que, tandis que; <i>tou 'o</i> <i>manu# 'e kei 'afua</i> partons pendant qu' il fait encore beau. |
| <i>manu</i> | s. Animal, bête; <i>ko te geli ko te manu</i> le singe est un animal; <i>manulele</i> oiseau; <i>manu fekai</i> bête féroce, fauve; <i>manule-</i> <i>le folau</i> oiseau migrateur; <i>manukainiu</i> rhinocéros de cocotier; <i>tagata aga 'i</i> <i>manu</i> homme au comportement bestial. |
| <i>manu</i> | s. Odeur. v.itr. Sentir; <i>manu ku</i> sentir mauvais. |
| <i>manua</i> | v.stat. Etre plein de petites bêtes. |
| <i>manuā</i> | s. Bateau de guerre (de l'angl. <i>man</i> <i>o'war</i>). |
| <i>manu'ia</i> | s. Bonheur, bénédiction, prospérité; à votre santé! Bonne chance! <i>Te kau</i> <i>manu'ia</i> les bienheureux. v.stat. Etre plein de bonheur. |
| * <i>manuka</i> , * <i>manukanuka</i> | s. Maladie, plaie. v. Périr, mourir, détruire, être détruit (terme resp. en parlant du Roi, de sa maison, d'une église); <i>kua</i> <i>manuka te fale lotu</i> l'église est tom- bée en ruine. |
| * <i>manukahia</i> | v.stat. Etre mort (resp.). |
| <i>manuki</i> , <i>manukinuki</i> | s. Mépris, opprobre. v.tr.ind. Se moquer de, mépriser; <i>manu-</i> <i>ki ki te fafine</i> se moquer de la femme. femme. |
| <i>manuki'i</i> | v.tr. Ridiculiser, se moquer. |
| <i>manuki'ia</i> | v.stat. Etre raillé, moqué. |

| | |
|--|--|
| <i>manu ku</i> | v. Sentir mauvais. |
| <i>manulele</i> | s. Oiseau. |
| * <i>manumanu (fut.)</i> | s. Drapeau, pavillon, étendard. |
| <i>manumanu</i> | v.itr. Sentir; cf. <i>nanamu</i> . |
| <i>mānumānu</i> | s. Avarice, cupidité. adj. Cupide, qui veut avoir tout, en- vieux, ambitieux. |
| <i>manunu [manunu:]</i> | s. Feu de brousse. v.tr. Incendier, allumer un brasier, mettre le feu à la brousse. |
| <i>manunua [manunu:a]</i> | adj. Brûlé. |
| <i>mao, mamao, maomao</i> | s. Fumée, vapeur; intervalle de beau temps entre deux averses. v.itr. S'évaporer, se vaporiser, fumer; <i>e kei maomao te 'umu</i> les vivres fument encore. Diminuer, cesser, s'abattre; <i>kua mamao te 'ua</i> la pluie s'est arrêtée. |
| <i>mao</i> | v.stat. Etre aplati, dégonflé; cf. <i>fefe</i> . |
| <i>mao, *maoia</i> | v.stat. Etre à contre-temps, mal à propos; adv. <i>Ne'e 'au mao ha'u</i> je suis venu au mauvais moment; cf. <i>māu'ua</i> . |
| <i>ma'ofa</i> | v.itr. Se répandre, s'éparpiller. v.stat. Etre détaché, désuni, défait, démonté. |
| <i>ma'ofala</i> | s. Espèce de fruit à pain (<i>Artocarpus</i>). |
| <i>ma'ofe</i> | v.stat. Etre accoutumé à. |
| * <i>maogaloaloa,</i> <i>maoganoanoa</i> | s. Vide, grand désert, l'espace, immen- sité. |
| * <i>maokupu</i> | adj. En largeur, en travers. |
| * <i>maolalo</i> | adj. Bas, inférieur, qui est au-des- sous; cf. <i>malalo</i> . adv. Bas, en bas, trop bas. |
| <i>ma'oluga, *mao'aluga</i> <i>[ma:-]</i> | adj. Haut, trop haut. adv. En haut; cf. <i>ma'aluga</i> . |

- **maona* [ma:ona] adj. Disparu, diminué (en parlant des souffrances, du vent, de la pluie).
- **ma'oni* adv. Bien, comme il faut (à la fin des verbes); *gaue ma'oni* travailler comme il faut.
- ma'oni'oni* adj. Juste, vrai, sincère, sans défaut.
- ma'opo* s. Espèce de fruit à pain (*Artocarpus*).
- ma'opo'opo* adj. Serré, uni, rassemblé, joint, en bon ordre; *loto ma'opo'opo* appliqué, esprit attentif.
- ma'ota* s. Nom d'un arbre à odeur forte et dont la partie intérieure est rouge, *Dysoxylon samoense*, *Meliaceae*.
- mapa* s. Nom d'un arbre odoriférant, *Dyospyros major*, *Ebenaceae*. Espèce de coquillage (porcellaine).
- mapā* s. Explosion, fracas, éclatement, craquement.
v.itr. Eclater, explosèr, sè briser, se fracasser, craquer; *kua mapā te fana* le fusil est parti.
- mapaki* v.stat. Etre rompu, détaché, cassé;
kua mapaki te lau 'akau la feuille de l'arbre est détachée.
- mape* s. Carte géographique (de l'angl. *map*).
- mape'e, mape'epe'e* v.itr. Tomber, s'étendre par terre;
kua mape'e te 'ua la pluie tombe avec force; *fakato mape'e* tomber à plat ventre.
- mapelu* v.itr. Fléchir, se plier, se courber.
- mapo'o* s. Eclatement, craquement.
v.itr. Eclater, craquer.
- mapu, mapumapu* s. Sifflement.
v. Souffler, siffler.
- mapu* adj. Etat de certains fruits (e.g. *hea*) quand ils sont trop mûrs.

| | |
|---|---|
| <i>mapuhi</i> | v. Souffler, faire jaillir de l'eau (soufflée par qc.). |
| <i>mapuke</i> | s. Puanteur. v.itr. Exhaler une odeur désagréable. |
| <i>mapula</i> | v.stat. Etre enflé, gonflé, tuméfié. |
| <i>mapuna</i> | v.itr. Jaillir, s'échapper avec violence, sortir de l'eau pour respirer. |
| <i>mapunu [ma:punu], *mapuni</i> | v.stat. Etre fermé, clos, bouché. |
| <i>masi</i> | s. Nom d'arbre, <i>Ficus tinctoria</i> (plusieurs espèces), Moraceae. Gros marteau. |
| <i>masike</i> | v.stat. Etre soulevé, retenu par un bout. |
| <i>masila [ma:sila]</i> | adj. Aigu, aiguisé, tranchant. |
| <i>masili, masilisili</i> | v.stat. Etre cassé en morceaux, émietté, ébréché, écorné. |
| <i>masima [ma:sima]</i> | s. Sel. |
| <i>masima'i</i> | v. Assaisonner avec du sel, saler. |
| <i>*masimasi</i> | adj. Vieux, fané, flétri; <i>niu masimasi</i> coco cueilli depuis longtemps. |
| <i>masini</i> | s. Offrande de <i>kava</i> aux divinités d'autrefois. Machine, moteur. |
| <i>masini 'akau gaue</i> | s. Grue. |
| <i>masini fai fo</i> | s. Machine à laver. |
| <i>masini fufulu pa</i> | s. Machine à laver la vaisselle. |
| <i>masini hila</i> | s. Générateur électrique. |
| <i>masini natu sima</i> | s. Bétonnière. |
| <i>masini teleala</i> | s. Grader. |
| <i>masitike</i> | s. Mastic. |
| <i>masiva, masisiva [ma:sisiva]</i> | s. Pauvreté. adj. Pauvre, qui n'a rien, sans ressource, misérable. |

| | |
|--------------------------------|--|
| <i>masoli</i> [ma:soli] | s. Espèce de banane (<i>hopa</i>). |
| <i>masute</i> | s. Mazoute. |
| <i>mata, matamata</i> | v.itr. Sembler, avoir l'air, paraître. |
| <i>mata</i> | s. Oeil, yeux, visage, face, devant, aspect, apparence. Ouverture, orifice, pointe, tranchant d'un instrument. v.itr. Avoir l'apparence, paraître. adj. Cru, vert, non mûr; <i>puaka mata</i> cochon cru; <i>niu mata</i> coco vert. |
| <i>mata</i> | s. Sagaie. |
| <i>mata'aki</i> | v.stat. Etre arraché, sorti de terre. |
| <i>mata'ali</i> | adj. Qui tombe avant maturité (coco). |
| <i>mata 'aliki</i> | adj. Majestueux. |
| <i>mataele</i> | s. Nom de poisson, <i>Cephalopholis urodelus</i> (Schneider). |
| <i>matafa</i> | v.stat. Etre entaillé, coupé, balaféré. |
| <i>matafaga</i> [mata:-] | s. Rivage du côté du <i>faga</i> , platière. |
| <i>matafaikehe</i> | adj. Bizarre, drôle, absurde, laid. |
| <i>matafenua</i> | s. Côté, bord de mer. adj. Qui voyage beaucoup. |
| <i>matafi</i> | v.stat. Etre nettoyé, balayé, propre. |
| <i>matafitafi</i> [ma:-] | v.itr. (resp.) Se bien porter (en parlant du Roi). |
| <i>mataga</i> | v. Etre séparé. |
| <i>mataga</i> [ma:taga] (fut.) | s. Curiosité, objet ou monument intéressant. v.tr. Voir une curiosité. |
| <i>mataga'a</i> | adj. Honteux, décontenancé. |
| <i>mata gafua</i> | s. Belle apparence. Confidence, secret. adj. De belle apparence, charmant. |
| <i>matagaki</i> | v.stat. Etre séparé, entr'ouvert, être arraché, déraciné, extirpé. |

| | |
|------------------------------|--|
| <i>matagalo</i> | v. Commencer à oublier; <i>kua matagalo e Soane tona fenua Jean a commencé à oublier son pays.</i> |
| <i>matagi</i> | s. Vent, brise; <i>matagi tutuku vent arrière; matagi pupumu vent debout.</i> |
| <i>matagia</i> | v.stat. Etre aéré, balayé par la brise. |
| <i>matahipa</i> | v. Loucher. adj. Louche. |
| <i>matahua</i> | adj. Riant, plaisant. |
| <i>matahufaga</i> | s. Entrée, porte, ouverture. |
| <i>matai [ma:tai] (fut.)</i> | s. Maître-ouvrier; cf. <i>tufuga</i> . |
| <i>mata'i</i> | v.itr. Avoir l'air de, ressembler. |
| <i>mata 'i hele</i> | s. Le tranchant d'un couteau, lame. |
| <i>mata 'i ihu</i> | s. Trou du nez. |
| <i>mata'ila</i> | adj. Désobéissant. |
| <i>mata'iloa</i> | v.stat. Etre connu. |
| <i>mata 'i miaga</i> | s. Ouverture de l'urètre. |
| <i>mata 'i papala</i> | s. L'ouverture d'une plaie. |
| <i>mata 'i tao</i> | s. Pointe d'une lance. |
| <i>mata 'i tohi</i> | s. Lettre d'alphabet, caractère d'imprimerie. |
| <i>mata 'i toki</i> | s. Tranchant de hache. |
| <i>mata 'i vakalo</i> | s. Tranchant à dents pour râper le coco. |
| <i>mataka, matakataka</i> | v. S'écailler. adj. Qui se détache, qui se décolle. |
| <i>matakaka [-ka:ka:]</i> | adj. Fourbe. |
| <i>Matakasika</i> | n.p. Madagascar. |
| <i>*mataki, mataki'i</i> | v. Surveiller, voir, examiner; faire signe des yeux, donner un signal par une ceillade. |
| <i>matakiala</i> | v.stat. Etre curieux. |

| | |
|---------------------------------|---|
| <i>matakitaki</i> [ma:takitaki] | s. Brindilles (pour allumer un feu). v.stat. Etre étiré, étendu. adj. * <i>Fale matakitaki</i> maison simple sans <i>fata</i> . |
| <i>matakivi</i> | adj. Aveugle, borgne. |
| <i>matakivikivi</i> | s. Nom de poisson, <i>Scolopsus bilineatus</i> (Bloch). |
| <i>matakivikivi</i> | s. Espèce d'igname. |
| <i>matakomo, komo</i> | s. Pointe, promontoire. |
| <i>matakovi</i> | adj. Laid, myope. |
| <i>mataku</i> | s. Crainte, peur. v.tr. ind. Craindre; <i>mataku ki te kuli</i> avoir peur du chien. |
| <i>matakulia</i> | adj. Qui est craint, redouté. |
| <i>mata kupega</i> | s. Jeu de fil; <i>lautalo, vava'e, mago</i> figures dans le jeu de fil. |
| <i>matala</i> | v.stat. Etre déchiré; <i>kua matala toku vava'e</i> mon pantalon est déchiré. |
| <i>mātala</i> | s. Fleur ouverte. v.stat. Etre écloso, épanoui, ouvert, déroulé, développé, défait; <i>kua mātala te fisi'i 'akau</i> la fleur est éclose; <i>kua mātala te no'o</i> le noeud est défait; <i>loto mātala</i> esprit ouvert, intelligent. |
| <i>mata la'a</i> | s. Le côté du soleil, l'orient, l'est. |
| <i>matale'e</i> (fut.) | s. Espèce de taro. |
| <i>matalele</i> | s. Pente. |
| <i>matalelei</i> | adj. Joli, beau, aimable. |
| <i>matalili</i> | adj. Colère. |
| <i>matamahae</i> | s. Yeux défigurés. |
| <i>matamalu, [-malu:]</i> | adj. Timide. |
| <i>matamata, mamata</i> | v.tr.ind. Regarder; cf. <i>mamata</i> . |
| <i>mata mato</i> | s. Bord d'un ravin, d'un précipice. |
| <i>matamea</i> | s. Espèce de petit crabe. |

| | |
|------------------------------|--|
| <i>mata molemole</i> | s. Yeux sans sourcils. |
| <i>matamu</i> | s. Madame. Dame (jeu de cartes). |
| <i>matamu'a</i> | adj. Hardi, éhonté, sans crainte, audacieux. |
| <i>matani gaue</i> | s. Entreprise. |
| <i>mata ni kolo</i> | s. Porte d'un fort. |
| <i>mata'ofi, [mata:'ofi]</i> | v.stat. Etre retenu, arrêté. |
| <i>mata'one</i> | s. Plage, le sable sur le bord de mer. |
| <i>mata'olo</i> | s. *Pente, *descente sur le bord de la mer. |
| <i>mata 'o te kie</i> | s. Le bon côté d'une étoffe. |
| <i>mata 'o te lagi</i> | s. Le firmament. |
| <i>matapa [matapa:]</i> | s. Porte, entrée; <i>matapa sio 'ata</i> fenêtre; <i>matapa fakamalama</i> fenêtre (sans vitre). |
| <i>matapala</i> | s. Anus (fam.). |
| <i>matapoko</i> | s. Espèce d'igname. |
| <i>matapopo [-popo:]</i> | s. Défaillance. v. Défaillir, évanouir. |
| <i>matapoto</i> | adj. Adroit, habile, industrieux. |
| <i>matapula</i> | s. Nom de poisson, <i>Atherinomorus lacunosus</i> (Bloch et Schneider). |
| <i>matapule [mata:pule]</i> | s. Etranger, chef, *aîné de famille. |
| <i>matapuna</i> | s. Source d'eau. |
| <i>mata pupula</i> | s. Yeux chassieux. |
| <i>matasiko</i> | s. Anus (fam.). |
| <i>matasio'ata</i> | s. Lunettes. |
| * <i>matata</i> | adj. Qui fait un bruit comme celui d'une déchirure. |
| <i>matatagata</i> | s. Porte-parole du Roi. |
| * <i>matato</i> | adj. Auquel la vue tourne, qui tombe en défaillance. |

| | |
|---|--|
| <i>matatu'a</i> | v.itr. Avoir l'air ignoble. |
| <i>māta'u</i> | s. Hameçon; pêche à la ligne. v. Pêcher à l'hameçon. |
| <i>mata'u</i> | s. Côté droit; adj. Droit; <i>te nima mata'u</i> la main droite. |
| <i>matautauta</i> | s. Rivage, bord de mer. |
| <i>matavai</i> | s. Bord d'un lac, d'une rivière; syn. <i>kawai</i> . |
| <i>matavale</i> | v.itr. Avoir l'air stupide. |
| <i>matavalivali</i> | adj. <i>Niu matavalivali</i> jeune noix de coco pas entièrement formée, ni bien dur ni bien tendre. |
| <i>matavanu</i> | s. Bord d'une vallée. |
| <i>mate</i> | v.itr. Deviner, parier, tirer au sort; <i>tou matepe ko ai ka malo</i> devinons qui va gagner. |
| <i>mate, mamate (plur.), matemate</i> | v. Mourir; <i>mate 'i te mamahi</i> mourir de douleur; s'éteindre (feu, lumière). adj. Mort, éteint. |
| <i>mate</i> | s. Mort, décès. |
| * <i>matea</i> | adj. Détruite, chaviré (pirogue). |
| <i>mātea</i> | s. Un groupe de morts (accident, guerre); cf. <i>ha'aga</i> . |
| * <i>matefu'a</i> | adj. Pris par une grande crainte. |
| * <i>matega</i> | s. Mort. v.itr. Mourir. adv. Justement, exactement, uniquement; <i>tokolua matega</i> deux seulement. |
| <i>mategugu [mategu:gu:]</i> | adj. Engourdi, paralysé. |
| <i>matehi</i> | v.tr. Tuer; éteindre (lumière, feu), arrêter (moteur, radio). |
| <i>matei</i> | s. Petit cornet en feuilles, petit panier en feuilles. Sorte d'hameçon. |
| <i>mate'i</i> | v.tr. Tuer. |
| * <i>mateke</i> | adj. Repoussé, cintré, argué. |

| | |
|--------------------------------------|--|
| <i>mateke</i> | adj. Qui commence à s'épanouir (se dit de la fleur de pandanus); <i>kua mateke te fui hígano</i> la fleur de pandanus n'est pas bien formée. |
| * <i>mateketeke</i> | adv. Avec fierté, fièrement. |
| <i>matele</i> | v.itr. Glisser sur l'eau, aller vite (pirogue). adj. Rapide, prompt. |
| <i>matelina</i> [ma:telina] | s. Marraine. |
| <i>matelo</i> [ma:telo] | s. Matelot, marin. |
| <i>matemate</i> | v.itr. S'éteindre tout doucement. |
| * <i>matemate</i> | s. Sorte de bracelet que l'on met aux bras ou aux genoux. |
| <i>mateteke</i> | v. Pouvoir repousser. |
| <i>mato</i> | s. Précipice, falaise, vallée qui tombe à pique. |
| <i>matofa</i> | v.stat. Etre frayé, déblayé (un chemin). |
| <i>matofa</i> [ma:-] | v.stat. Etre ouvert, s'ouvrir, se séparer des deux côtés; <i>kua matofa te alafoufou 'i te ha'ele 'a Soane</i> le sentier (dans la brousse) s'ouvrit quand Jean passait. |
| <i>matofi</i> | v.stat. Etre cassé, fendu, partagé, détaché d'un tout. |
| <i>matohi</i> | v. Pouvoir écrire. |
| <i>matoho</i> | v. Pouvoir tirer; <i>'e matou matoho te vaka</i> nous pouvons tirer la pirogue. Etre facile à tirer ou à pousser. |
| <i>matoli, matolitoli</i> | adj. Ebréché, écorné. |
| <i>matolu, matotolu</i> [ma:tolu] | s. Epaisseur. adj. Epais (pour les solides). |
| <i>matolu</i> [ma:tolu] | s. Espèce d'arbre. |
| <i>matou</i> [ma:tou] | pron.pers. Nous (plur.excl.) |
| <i>matu</i> [matu:] | s. Nom de poisson, Gerres acinaces Bleeker. |

| | |
|--------------------------------------|--|
| <i>matu'a</i> | s. Père, papa, oncle paternel; <i>ko taku matu'a</i> c'est mon père; vieillard; <i>matu'a tapu</i> missionnaire; <i>matu'a fenua</i> chef de village. adj. Vieux, ancien, agé, mûr, dur. |
| * <i>matu'a</i> | v.stat. Etre en quantité suffisante. |
| <i>mātu'a</i> | s. Parents, père et mère. |
| <i>matu'aki</i> [<i>ma:tu'aki</i>] | adv. Principalement, beaucoup, très, d'abord, premièrement, en premier lieu. |
| <i>matu'alea</i> | s. Alphabet. |
| <i>matu'anima</i> | s. Pouce. |
| <i>matu'atapu</i> | s. Missionnaire, prêtre. |
| * <i>matue, matuetue</i> | v. Se presser, se précipiter (en parlant de la poule). |
| <i>matuitui'ia</i> | adj. Epineux, plein d'épines, piquant. |
| * <i>matuketuke</i> | v.stat. Etre vieux, usé. |
| <i>matuku</i> [<i>ma:tuku</i>] | v.itr. Se dit de la foule qui se précipite et s'attroupe pour regarder un spectacle; <i>kua matuku te misa</i> les gens sont sortis de la messe. |
| <i>matule</i> | v.itr. Se pencher, se courber, s'incliner. v.stat. Etre penché, courbé, incliné. |
| <i>matutu'a</i> [<i>ma:tutu'a</i>] | adj. Mûr, parvenu à maturité (fruits); <i>kua matutu'a vave te ta'ukai</i> la saison des fruits à pain tire vite à sa fin. |
| <i>matu'u</i> | v. Se lever. |
| <i>mātu'u</i> | v.itr. Continuer (en parlant du vent, la pluie, etc.); <i>'e mātu'u te ua</i> la pluie continue. |
| <i>matu'u, matu'utu'u</i> | adj. Sec, desséché; <i>niu matu'u</i> vieux coco dont la bourre est sèche; se dit du mets wallisien appelé <i>lu</i> quand il n'est pas réussi. v. Se sécher, se rhabiller (après un bain); <i>ko'ena 'ou mutu'i me'a mo'ou matu'u</i> voilà tes vêtements pour te changer. |

- matu'u, matu'utu'u* adj. Coupé en morceaux, balaféré, tailladé, divisé.
- mau* adj. Intelligent, instruit; *tagata loto mau* homme d'une grande intelligence, d'une grande mémoire. Se dit de quelqu'un qui est habile dans l'art de composer des chansons, ou qui connaît beaucoup de chansons.
- ma'u* v. tr. Prendre, saisir, tenir, occuper. Posséder, avoir, acquérir. Trouver, découvrir.
adj. Ferme, stable, solide, fixe.
adv. Solidement, fortement, constamment, sans interruption; *puke ma'upe* tenir bon.
- mau'a* s. Sorte de jeu avec les mains; *fola main* ouverte; *tuhi* ciseaux; *kuku* poing serré.
- mā'ua* adv. A contre-temps; *kua ke inu kafe-ka kua 'au mā'ua tutu te mo'i vai* tu as déjà pris ton café, mais j'ai chauffé de l'eau (je croyais que tu n'avais pas encore pris ton café).
- ma'ua* s. Dette, obligation; *'e 'i ai toku ma'ua kia koe* j'ai des dettes envers vous.
v. stat. Etre obligé; *'e mā'ua ke* il faut. Etre pris, saisi, occupé.
- maua [ma:ua]* pron. pers. Nous deux (duel excl.).
- māua* v. Savoir, connaître, comprendre; *mā-uaua* s'efforcer, travailler pour rien.
- mau'aga* s. *Mau'aga koloa mo te lelei 'o te hahai* affaires économiques et sociales.
- maueue* adj. Facile à mouvoir, mobile.
- ma'ugafua* adj. Facile à avoir, à trouver; commun.
- ma'ugata'a* adj. Difficile à avoir, rare.
- ma'uhiga* adj. Important, de valeur.
- mauiui [ma:-]* s. Verdure.
adj. Vert; qui est prêt de percer (furoncle).

| | |
|--|--|
| <i>ma'u kava</i> | s. Racine de <i>kava</i> donnée au Roi ou à une personne noble. |
| <i>ma'ulalo</i> | adj. Bas, vaincu, qui a le dessous. |
| <i>ma'uli, ma'u'uli (plur.)</i> | s. Vie, existence, âme, santé. v.itr. Vivre, être en vie, être sauvé; <i>kua 'au ma'uli ia koe</i> j'ai été sauvé par toi. adj. Vivant. |
| <i>ma'uli</i> | s. Nom de poisson, <i>Acanthurus mata</i> Cuvier. |
| <i>ma'ulifaga</i> | s. Les organes génitaux. |
| <i>Maulisi</i> | n.p. Maurice. |
| <i>Maulitania</i> | n.p. Mauritanie. |
| <i>ma'ulu'ulu</i> | s. Espèce de danse traditionnelle. |
| <i>maumau</i> | v.tr. Détruire, dévaster, gâter, abîmer, endommager. v.stat. Etre détruit, abîmé. |
| <i>*maumaugatai,</i> <i>*maumauga'uta</i> | Mots d'ordre pour la direction d'une embarcation. |
| <i>maumau'i</i> | v.tr. Détruire. |
| <i>maumaukoloa</i> | adj. Prodigue, dissipateur. |
| <i>ma'ume'a</i> | adj. Riche, qui possède beaucoup de biens. |
| <i>ma'umoe [ma:'umoe]</i> | v. Dormir, dormir ensemble. v.stat. <i>Ma'umoea</i> être endormi. |
| <i>ma'una'una [ma:'una'una]</i> | s. Douleur intérieure et légère. |
| <i>ma'unofu</i> | v. Demeurer stable, rester assis sans rien faire. |
| <i>maunu</i> | v.stat. Détaché, défait, dénoué, extrait de; <i>kua maunu te tala 'i 'akau 'i toku va'e</i> l'épine a été tirée de mon pied. |
| <i>ma'unu'unu</i> | v.stat. Etre hérissé de frissons (de peur). |
| <i>ma'upo [ma:'upo:]</i> | s. Minuit; <i>kua ma'upo</i> il est minuit. |

| | |
|------------------------------|--|
| <i>ma'upe, ma'u aipe</i> | adv. Constamment, sans cesse, sans interruption. |
| <i>ma'u sioa</i> | v.tr.ind. Regarder fixement. |
| <i>ma'utofu</i> | s. Nom d'une plante, <i>Urena lobata</i> , Malvaceae. |
| <i>māu'ua</i> | v.stat. Etre mal à propos. |
| <i>mavae, mavaevae</i> | v.itr. Se séparer, se diviser, partir, quitter; 'e 'au <i>mavae mai Uvea apogipogi</i> je partirai de Wallis demain. Démissionner. v.stat. Etre séparé, désuni, réparti; <i>kua mavae ia 'i tona 'ohoana</i> il est séparé de sa femme. |
| <i>mavalu, mavau [ma:-]</i> | v.stat. Etre raclé, égratigné, gratté. |
| <i>mavau</i> | v.stat. Qui peut être gratté. |
| <i>*mavelo</i> | s. Petit cap, pointe de terre, promontoire. v.stat. Etre lancé. |
| <i>mavete, mavetevete</i> | v.itr. Se délier, défaire, se disjoindre, se détacher, se disperser. v.stat. Etre délié, défait, désuni, éparpillé. |
| <i>maveu, maveuveu</i> | s. Révolution, révolte, désordre, émeute, trouble. v.stat. Etre en désordre, en émoi, confus, agité, distrait, préoccupé. |
| <i>mea, meamea</i> | s. Branchie. adj. Blond, jaunâtre, peu foncé; <i>tamasi'i meamea</i> nouveau-né (petit enfant dont la peau est encore blanche); 'e <i>kei memea</i> il est encore jeune. |
| <i>me'a</i> | s. Chose, affaire. v. *Venir, *aller (terme resp.) *Faire. <i>Me'a mai a Lavelua</i> Bienvenu Lavelual prep. *A cause de. |
| <i>me'a faipaki [-pa:ki]</i> | s. Appareil photographique. |
| <i>me'a faka'aliki</i> | s. Corps d'un mort, cadavre. |
| <i>meai</i> | s. Nom de poisson, <i>Bodianus perditio</i> (Quoy et Gaimard). |

| | |
|----------------------------------|---|
| <i>mea'i</i> | v.tr. Faire; 'alu 'o mea'i te gae aller faire le travail. |
| <i>meai tanu</i> | s. Nom de poisson, Novaculichthys taeniourus (Lacépède). |
| <i>me'a kai</i> | s. Nourriture. |
| <i>me'a malie</i> | s. Dessert. |
| <i>me'a 'ofa</i> | s. Cadeau, aumône. |
| <i>me'a pukeleo</i> | s. Magnétophone. |
| <i>me'a sivi matagi mo 'aele</i> | s. Météorologie. |
| <i>me'a tusikaleti [tu:-]</i> | s. Cendrier. |
| <i>me'a valipane</i> | s. Beurre, margarine, confiture (tout ce qu'on met sur le pain). |
| <i>me'e</i> | s. Danse; ta me'e faire des danses. v.itr. Danser; me'e taki danser sans palette; me'e tapaki danser avec palettes. |
| <i>me'e fisi</i> | s. Espèce de danse. |
| <i>mei</i> | s. Arbre à pain, Artocarpus altilis. |
| <i>meimei</i> | adv. Presque, sur le point de; meimei 'osi presque fini; cf. teitei, peipei. |
| <i>meimeih'i, meimeisi'i</i> | adv. Un peu plus, encore un peu. idiom. Il s'en faut peu. |
| <i>meitala</i> | s. Espèce de fruit à pain (Artocarpus). |
| <i>mekanisia</i> | s. Mécanicien. |
| <i>*meke</i> | v. Parler de danse. |
| <i>Mekesike</i> | n.p. Mexique. |
| <i>*meki, mekimeki</i> | adv. Presque; cf. meimei. |
| <i>mele, melemele</i> | s. Défaut, tache, mauvais côté d'une chose. v.stat. Etre inconvenient. |
| <i>melega [me:lega]</i> | interj. Damage! |
| <i>*melemele</i> | v.itr. Tousser et cracher avant de parler; cf. 'umele. |

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>melete</i> [melete:] | v.itr. Déranger, emmerder (du franç. emmerder); <i>tuku tau melete mail</i> Ne me dérange pas! |
| <i>meli</i> | s. Poste, courrier (de l'angl. mail). |
| <i>meli</i> | s. Miel; <i>lago meli</i> abeille. |
| <i>melo, memelo, melomelo</i> | adj. Jaune, jaunâtre. |
| <i>memea</i> | adj. Blanchâtre, sans couleur définie, roux, châtain. |
| <i>memea</i> | s. Nom de poisson, <i>Mulloides flavolineatus</i> (Lacépède). |
| <i>mena</i> [mena:] | s. syn. de <i>me'a</i> . |
| <i>mene, memene, menemene</i> | s. Grimace. v.itr. Faire des grimaces, singer, montrer le derrière. Se resserrer, se rider. |
| <i>menega</i> | s. Nom de poisson, <i>Scarus schlegeli</i> Valenciennes. |
| <i>menise</i> [me:nise] | s. Flux mensuelles, règles. |
| <i>meo, femeo</i> (plur.) | v.stat. Etre mécontent, non satisfait, déçu; 'e 'au <i>meo kia koe</i> je suis mécontent de toi. |
| <i>mesie</i> [mesie:] | s. Monsieur. |
| <i>meta</i> | s. Mètre. |
| <i>metai</i> | s. Médaille; <i>metai kapa</i> médaille de bronze. |
| <i>metia</i> | s. Chef de bataillon (de l'angl. major). |
| * <i>migao</i> | v.itr. Sourire. |
| <i>migi, migimigi</i> | s. Crampe. adj. Crépu, étant frisé et court, bouclé (cheveux); *craintif, peureux. |
| <i>migimigi</i> | v. Se raccourcir, se rétrécir. adj. <i>fulu'i 'ulu migimigi</i> cheveux frisés. |
| <i>miha</i> | s. Bouton rouge de la peau. |
| <i>mihi, mihimihi</i> | v.tr. Sucrer, aspirer avec la bouche. |

- **mihu* v.itr. Pisser au lit.
- mikiafu* s. Débardeur, tricot sans col ni manches.
- milakulo* s. Miracle.
- milamila* s. Peigne wallisien fait avec du *maille* à tige longue.
- mili, milimili* s. Friction, massage, liniment, tout médicament onctueux préparé pour des massages.
v.tr. Masser, manipuler, frictionner, manier, palper.
v.itr. Se mettre du parfum.
- milihi* v.tr. Masser, frictionner.
- miliona* s. Million.
- milo* s. Nom d'un arbre, *Thespesia populnea*, Malvaceae; *vai* pour les blessures internes. Le bois du *milo* sert à fabriquer la batte de cricket.
- milo, milomilo* v.tr. Tourner, tourner, faire tourner.
v.itr. Tourner; *takamilo* tourner autour.
- milohi* v.tr. Tourner.
- mimi* s. Urine.
v.itr. Uriner, pisser.
- mimiha* s. Chalumeau, petit tube.
- mimihi, mimisi* v.itr. Appeler qn en faisant un bruit avec les lèvres, siroter, humer.
- minisi* s. Ministre.
- minisipale* adj. Municipal.
- minohi* v.tr. Tourner; *minohi te teka 'o te motoka* tourner la roue de la voiture.
- minomino* v.itr. Avoir des vertiges; cf. *nimo*.
- minuta* s. Minute.
- mio, mimio, miomio* v.tr. Faire tourner, tordre.
v.itr. Prendre des détours, ne pas aller droit au but, retarder, être lent.

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>mio'i, miomio'i</i> | v.tr. Tourner, entortiller; 'aua na'a ke mio'i tau lea ne tords pas tes paroles; <i>miomio'i te malama</i> régler la mèche d'une lampe à pétrole. |
| <i>misa</i> | s. Messe. |
| <i>misa faka'aliki</i> | s. Grande messe pontificale. |
| <i>misi</i> | s. Nom d'un petit oiseau, étourneau polynésien, <i>Apolonis brevirostris</i> . Monsieur. Rêve, ventouse. v. Rêver; aussi <i>moemisi</i> . |
| <i>misi, mimisi, misimisi</i> | s. Sifflement. v.tr. et itr. Siffler, appeler en sifflant; sucer, attirer avec les lèvres, aspirer; <i>misimisi</i> (fam.) redouter qn, craindre intensément. |
| <i>misimisi</i> | adj. Mouillé; <i>fulu misimisi</i> cheveux mouillés; trempé, ruisselant. |
| <i>misio [misio:]</i> | s. Mission. |
| <i>mitalausi</i> | s. Mitraillette. |
| <i>mito</i> | s. Mi-temps (sport). |
| <i>mō</i> | s. Espèce de cochon au nez court. Oreillons (méd.). v.stat. Etre gras. |
| <i>mō</i> | s. Morceau, pièce, lambeau; <i>mō 'i pane</i> morceau de pain, <i>mō 'i 'ufi</i> morceau d'igname; <i>mō 'i 'api</i> terme courant pour parler d'une maison, d'un terrain; (sens propre: vieille maison, mesure). |
| <i>mo</i> | conj. Et, avec; <i>Sione mo Malia</i> Jean et Marie; s'ajoutait autrefois à la particule de négation <i>molemo</i> . |
| <i>moa</i> | s. Poule; <i>moa 'i kape</i> la fleur de kape; <i>moa loti</i> poulet rôti. v. Porter qn au dos; <i>taumoa</i> jeu d'enfant. |
| <i>moaga</i> | s. Nom de poisson, terme générique pour quelques espèces de <i>Parupeneus</i> ; <i>moaga kula</i> <i>Parupeneus barberinus</i> (Lacépède); <i>moaga legalega</i> <i>Parupeneus chryserydros</i> (Lacépède); <i>moaga matu'u</i> |

| | |
|-------------------------------------|---|
| | <i>Lau Parupeneus barberinus</i> (Lacépède). |
| <i>moamoa</i> | s. Nom de poisson, genus Ostracion; <i>moamoa kaleva</i> <i>Lactoria diaphana</i> (Schneider); <i>moamoa legalega</i> , <i>moamoa 'uli</i> , <i>moamoa kula</i> , <i>moamoa po niu</i> . |
| <i>moamoa</i> , * <i>momoa</i> | adj. Sec, desséché. |
| * <i>moamu'a</i> | v.tr.ind. Se moquer de, tourner en ridicule. |
| <i>moana</i> | s. Océan, haute mer. |
| <i>moa tagata</i> | s. Coq. |
| <i>moa'uli</i> , <i>fai moa'uli</i> | s. Entremetteur. v. Solliciter un tiers à prendre part à une mauvaise action, e.g. une femme mariée qui se sert d'une amie pour contacter son amant; s'entremettre dans les affaires galantes. |
| <i>moe'aga</i> | s. Lit; <i>moe'aga manu</i> nid. |
| <i>moeaki</i> | s. Samedi; veille, vigile; <i>ko te moeaki 'o te 'ahotapu</i> c'est la veille du dimanche. v.tr. Faire la veille. |
| <i>moe'ala'ala</i> | v.tr. Sammeler, être au lit sans fermer les yeux. |
| <i>moefisi</i> | v.stat. Etre inquiet, agité dans son sommeil. |
| <i>moegā</i> | s. <i>Moegā moa</i> lieu où dorment les poules. |
| <i>moega</i> | v.stat. Etre plein de poissons. Se dit des <i>vaivai</i> , endroits qui gardent l'eau quand la mer se retire. |
| <i>moega lo</i> [lo:] | s. Citronnelle, utilisée pour la tisane. Lieu rempli de fourmis. |
| <i>moemata</i> | v. Dormir profondément. |
| <i>moemimi</i> | v.itr. Pisser au lit pendant la nuit, uriner en dormant. |
| <i>moemisi</i> | s. Rêve. v. Rêver. |

- moemoe, momoe* v.itr. S'anneiller, dormir, fermer les yeux.
- moemuna* s. Cauchemar; cf. *valemuna*.
- moetoitoti* v.itr. Dormir accroupi.
- moetolo* v.itr. Aller à la recherche de femmes endormies pour faire l'amour avec elles.
- moevale* v.itr. Se dit d'un enfant qui urine pendant son sommeil.
- mofele* v.stat. Etre hérissé, encombré, chargé de; *kotea te me'a 'e mofele ai te tama?* De quoi ce jeune homme est-il accusé?
- mofi, mofimofi, momofi* s. Chaleur du feu, ardeur.
v.itr. Brûler, être brûlant de fièvre; *kua momofi tona sino* son corps est brûlant de fièvre. *Surprendre, *éblouir par son éclat, *inspirer le respect; '*e mofi mai te la'a* le soleil m'éblouit; '*e toi mofi 'ao* le temps est nuageux.
- mofia [mo:fia]* v.stat. Etre brûlé (par la fièvre, par le feu).
- moga* s. Pomme d'Adam, thyroïde, gorge.
- mogamoga* s. Blatte, *Blatta americana*.
- Mogolia* n.p. Mongolie.
- mohi* s. Espèce de langouste.
- moho* s. Nom d'un arbre, *Adenantha pavonina*.
- moho, mohomoho* v.tr. Cuire; *mohomoho malie* (ou *mama-lie*) cuire doucement, cuire à feu doux.
adj. Cuit; '*ufi moho* igname cuite; *moho mata* insuffisamment cuit; *moho fefenu* pas trop cuit; *moho paku* cuit et croustillant.
- mohokoi* s. Nom d'un arbre odoriférant dont les fleurs servent à faire des colliers, *Cananga odorata*, Anonaceae; *vai* contre le mal d'estomac.

- mohu* s. Abondance; *mohu pukaka* abondance de cochons; 'e *mohu niu te fenua nei?* Y a-t-il abondance de cocos dans ce pays-ci?
- mohuku* s. Herbe, paille; *mohuku kau kula* *Euphorbia pilulifera*; *mohuku vai* *Comelyna vulgaris*.
- mo'i* cf. *mo*.
- moifi* s. Vesse, pet.
v.itr. Vesser, péter.
- moipi, moipipi* adv. Avec affectation, avec emphase; *gutu moipi* grand parleur, blagueur, hâbleur.
- moito'a* interj. Tant mieux! Bien fait! (ironique).
- moka [moka:]* conj. Lorsque, quand, si; s'emploie quand la proposition subordonnée suit la proposition principale 'e 'au *fiafia moka ha'u* je serais heureux s'il vient; mais: *ka ha'u 'e 'au fiafia* s'il vient je serais heureux.
- **mokatea* adj. Blanchâtre (se dit de la peau).
- moko* s. Ligature de l'*apai* d'un toit.
- moko* s. Lézard, margouillat.
- mokofula* adj. Mal cuit, à demi-cuit.
- mokohula* s. Perce-oreille.
- **mokoi* s. Impression agréable, désirable.
- moko'ia [moko'ia:]* cf. *mokosia*.
- mokolihā* s. Arrière-petit-enfant.
- mokopuna* s. Petits-enfants (petit-fils, petites-filles, petits-neveux et petites-nièces), aussi les arrière-petits-enfants.
- mokosia* s. Froid, refroidissement, frisson.
v.itr. Avoir froid, prendre froid; 'e 'au *mokosia* j'ai froid.
- mokotai* s. Nom de poisson, *Malacanthus latovittatus* (Lacépède).

| | |
|------------------|--|
| *mokotu'u | v. Se redresser. |
| mokulu | v. Tomber; cf. makulu. |
| molaga [mo:loga] | s. Cadeau, don, présent, chose offerte lorsqu'on visite quelqu'un. |
| molali | s. Nom de poisson, Epibulus insidator (Pallas). |
| mole | v.itr. Disparaître, périr; kua mole te kolo 'i te afā le village a été détruit par le cyclone. particule de négation: ne...pas, non; 'e mole 'au ha'u je ne viens pas. |
| mole'aga | v.tr. Traverser. |
| mole 'aupito | adv. Pas du tout, nullement. |
| molehi | v.tr. Effacer. |
| molekaki | v.tr. Conduire à; molekaki te fagona ki Mu'a conduire les voyageurs à Mu'a. |
| molemo | Forme ancienne, équivalent de mole ne..pas. |
| molemole | adj. Sans poil; rasé, glabre. Dévasté. |
| moletale | adj. Mortel (du lat. mortalis); 'agahala moletale péché mortel. |
| moli | s. Limon, citron, orange; (fo'i moli le fruit même, fu'u moli l'oranger); hu'a moli jus d'orange; moli 'alani ['ala:ni] orange, Citrus aurantium; moli fetefete cédrat, Citrus medica; moli fatai limon, Citrus decumana, pamplemousse; moli tai petite orange des flots; nom d'un arbrisseau, Ximenia elliptica?; moli 'uku tangerine; moli siatina mandarine; moli kona limon, citron; moli fualiliki, moli potona citron très petit dont on se sert pour imbiber la variole (tola). |
| moliga [mo:līga] | cf. molaga (plus employé). |
| molimoli, momoli | s. Offrande, présent. v.tr. Envoyer, offrir, présenter. Accompanyer, conduire. Intercéder en faveur de; molimoli ki te 'aliki hau intercéder en faveur de quelqu'un auprès du roi. |

| | |
|------------------------------|--|
| <i>moloa</i> [mo:loa] | v. Avoir peur. |
| <i>molofaha</i> | s. Celui qui appelle pour le <i>kava</i> . |
| <i>molokau</i> | s. Centipède. |
| <i>moloki</i> | v. Fouler aux pieds; cf. <i>malaki</i> . |
| <i>molokia</i> | v.stat. Etre foulé aux pieds. |
| * <i>molomolo</i> | s. Sorte de collier. |
| <i>momea</i> [mo:mea] | s. Nom d'une fougère, <i>Blechnum orientale</i> . |
| <i>momi</i> | v.itr. Mâchonner (avec les gencives, e.g. bananes mûres). adj. <i>nifo momi</i> édenté; <i>gutu momi</i> qui n'a pas de dents. |
| * <i>momo</i> | s. Morceau, fragment; cf. <i>mo</i> . v.stat. Etre moulu, pulvérisé, broyé, brisé, réduit en miettes; <i>kano momo</i> friable, farineux. |
| <i>momo</i> | adj. Farineux; 'e <i>kano momo te manioka</i> la chair du manioc est farineuse. |
| <i>momoe</i> | v. plur. de <i>moe</i> dormir; coucher ensemble, avoir des rapports sexuels. |
| <i>momoho</i> | v.itr. Mûrir (régime de banane). adj. Mûr; <i>legalega momoho</i> orange, jaune mûr. |
| <i>momoko, mokomoko</i> | adj. Froid, frais; <i>kua momoko</i> il fait froid. |
| <i>momokoiloilo</i> | v.itr. Avoir grand froid, sentir grand froid. |
| <i>momole</i> | adj. Uni, poli, lisse, glissant. |
| <i>momoliki</i> [mo:mo:liki] | v.tr. Ecraser, mettre en petits morceaux. |
| * <i>momona</i> | adj. Gros, gras, surtout en parlant de la chair des coquillages: <i>figota momona</i> . |
| <i>momono</i> | v.tr. Boucher qc. lentement. Introduire, faire pénétrer; cf. <i>mono</i> . |

| | |
|-------------------------|---|
| <i>momosi</i> | v.tr. Briser, pulvériser, écraser, moude. |
| <i>Monako</i> | n.p. Monaco. |
| <i>monasetele</i> | s. Monastère. |
| <i>monite [mo:nite]</i> | s. Lundi (de l'angl. Monday). |
| <i>mono</i> | v.tr. Boucher, raccomoder; rapiécer; <i>mono te vaka</i> calfater une pirogue. *Parler beaucoup, ne pas laisser le temps de parler à un autre. |
| <i>monu</i> | conj. Pendant que, durant que; 'olo <i>monu kei 'aho</i> allez pendant qu'il est encore jour. |
| <i>mo'o</i> | particule bénéfactive. Pour; s'emploie pour les mots qui marquent le possessif par 'o; <i>te kofu 'o Soane</i> la chemise de Jean; <i>he kofu mo'o Soane</i> une chemise pour Jean. Particule qui marque le but; 'aumai <i>te vai mo'o fai fo!</i> Apporte de l'eau pour laver le linge!; cf. <i>ma'a</i> . |
| <i>mo'o a [mo'o a:]</i> | adv.inter. Pourquoi? |
| <i>mo'oni</i> | adj. Vrai, certain, sûr. adv. Sûrement, certainement, véritablement. |
| <i>Mosapike</i> | n.p. Mozambique. |
| <i>moseniolo</i> | s. Monseigneur, évêque. |
| <i>mosi, mosimosi</i> | s. Petite pluie fine, <i>mosi 'i vai</i> goutte d'eau. v. <i>Kua mosimosi</i> il pleut (pluie fine). |
| <i>mosiku</i> | v.tr. Sarcler l'herbe sans en arracher la racine. |
| * <i>mosini</i> | s. Offrande de <i>kava</i> aux divinités d'autrefois; cf. <i>masini</i> . |
| <i>motele</i> | s. Modèle. |
| <i>moto</i> | s. Bourgeon. adj. Non mûr, non parvenu à maturité, encore vert; non épanoui (fleur); <i>moto 'i niu coco</i> tout jeune; <i>moto 'i hopa</i> jeunes bananes, non mûres. |

| | |
|-------------------------|--|
| <i>motoka</i> [motoka:] | s. Voiture; <i>motoka</i> 'avemahaki ambulance. |
| <i>motomoto</i> | s. Nom de poisson, espèce de Scaridae. Le <i>motomoto</i> devient <i>hapatu</i> et ensuite 'ono (nom pour le poisson adulte). adj. <i>Niu motomoto</i> coco à demi sec. |
| <i>motopai</i> | s. Motocyclette. |
| <i>motu</i> | s. Ile, flot. |
| <i>motu, motumotu</i> | v.stat. Etre cassé, rompu, détaché, déchiré; <i>motu</i> 'i <i>kofu</i> vieille chemise; cf. <i>mutu</i> 'i <i>kofu</i> . |
| <i>motuhi</i> | v.tr. Casser, rompre, détacher, séparer, déchirer. |
| <i>motuku</i> | s. Echassier de Wallis rappelant le héron, <i>Ardea sacra</i> ; espèces: <i>motuku</i> 'uli, <i>motuku hina</i> . |
| <i>motumotu</i> | s. Tison. v.stat. Complètement découpé. |
| <i>motumotuhi</i> | v.tr. Mettre en pièces. |
| <i>mou</i> [mou:] | v.stat. Etre enfoncé, submergé, sombré; <i>mou</i> 'i <i>te pela</i> enfoncé dans la boue. |
| <i>mo'uga</i> | s. Montagne. |
| <i>mouhi</i> | v.tr. Couler; 'e <i>mouhi te vaka e te kau solia</i> les soldats ont coulé la pirogue. |
| <i>mouku</i> | v. Désenfler, disparaître (en parlant d'une enflure). |
| <i>mouku</i> | s. Nom d'une herbe. |
| <i>moulu</i> | v. Pénétrer dans, entrer, s'insinuer par une petite ouverture. Tomber par une ouverture (e.g. d'un panier percé). |
| * <i>moumoussa'a</i> | adj. Infirme, languissant, maladif; <i>tagata moumoussa'a</i> homme maladif. |
| <i>mounu</i> | s. Appât pour la pêche à la ligne. |
| <i>moveve</i> | s. Bruit faux, détraction. adj. Menteur, médisant; <i>tagata moveve</i> calomniateur. |

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>mu</i> [mu:] | s. Nom de poisson, <i>Monotaxis grandoculis</i> (Forsk.) |
| <i>mu, mumu</i> [mu:] | v.itr. Brillier (feu), flamber. v.stat. Etre allumé. |
| <i>mu, mumu, mumuhu</i> | v.itr. Bourdonner, gramer. |
| <i>mu'a</i> | s. Aide du Roi, les bras droits d'un Roi. Aîné d'une famille. v.itr. Aller avant, précéder, marcher en tête. adj. Aîné, qui précède, qui est plus âgé, antérieur. adv. D'abord, auparavant, devant, avant, en premier lieu. <i>Mai mu'a te tohi</i> donne-moi le livre! (forme polie); <i>'i mu'a</i> devant; <i>ki mu'a</i> devant (mouvement); <i>'i te mu'a fale</i> devant la maison. |
| <i>mu'afale</i> | s. Terme respectueux pour le roi. |
| <i>mu'aki</i> | s. Premier. v.tr. Envoyer en premier. adj. Premier, antérieur. |
| <i>mu'alu'a</i> | v.itr. Précéder, passer devant, marcher en tête. |
| <i>mu'amu'a</i> | v.itr. Précéder, marcher en avant. adj. Supérieur; <i>mu'amu'a masila</i> très pointu. |
| <i>muga, mumuga</i> | v. Absorber par le bruit. |
| <i>mugaki</i> | v.itr. Se chauffer au feu. |
| <i>mugaki</i> [mu:gaki] | v.tr. Faire briller; cf. <i>tugaki</i> . |
| <i>muhu, muhumuhu, munuhu</i> | s. Bourdon, murmure. v.itr. Murmurer à voix basse. adj. <i>Leo muhu</i> voix basse. |
| <i>muhumu</i> | s. Nom de poisson, le grand du <i>te'ete'e</i> , espèce d' <i>Arothron</i> . |
| <i>mu'i, muhi</i> [mu:-] | v.tr. Allumer. |
| <i>mui</i> | adj. Jeune; <i>finemui</i> jeune femme. Insuffisant, petit (quantité); <i>'e mui te kava</i> il n'y a pas assez de kava. |
| <i>muimui</i> | adj. Très jeune. |

| | |
|---------------------------|--|
| <i>muka</i> | v.tr. Casser, briser. |
| <i>muko</i> | s. Bourgeon, pousse nouvelle, feuille encore roulée; <i>muko'i laufusi</i> pousse de bananier. |
| <i>Muko'ifenua</i> | s. Titre d'un ministre du Roi. |
| <i>mula</i> | s. Tubercule jeune, à écorce encore fine et blanche; <i>mula 'i kumala</i> jeune tubercule de patate douce. adj. <i>Gutu mula</i> imberbe. |
| <i>mule, *mulu</i> | s. Masturbation. v.itr. Masturber; froter; <i>mule gakau</i> nettoyer les entrailles d'un animal; <i>mule kaho</i> enlever les feuilles d'un roseau. |
| <i>mule, mulemule</i> | v.tr. Froter. |
| <i>mule'i, mulemule'i</i> | v.tr. Froter. |
| <i>muli</i> | s. Postérieur, derrière (d'un objet, d'un être vivant), cul, fond; <i>'i te muli fale</i> derrière la maison. v.tr. Suivre, venir après; au fig. se mettre à la suite de qn, subir son influence. adj. Dernier, cadet, puîné. adv. Après, ensuite, en dernier lieu. |
| <i>muliava</i> | s. Entrée d'une passe, entrée d'un port. |
| <i>muli'i</i> | v.tr. Suivre. |
| <i>*mulileleu</i> | s. Cap, pronontoire. |
| <i>mulimuli</i> | v.tr. Suivre. |
| <i>mulisisi, *mulitau</i> | s. Prostituée, femme qui court les hommes. |
| <i>mulituki</i> | s. Trocas, Trochus niloticus. |
| <i>muli'ulu</i> | s. Occiput, nuque. |
| <i>muliva'e</i> | s. Talon. |
| <i>*mulu</i> | s. Masturbation. v. Se masturber; froter avec la main dans le sens de la longueur pour nettoyer. |

| | |
|---------------------------|---|
| <i>mumu</i> | s. Eléphantiasis dans les bourses de l'homme. Bourdonnement. v.itr. Bourdonner. |
| <i>mumui</i> | adj. Non mûr, vert (fruit), non parvenu à la maturité. |
| <i>mumuli</i> | s. Les derniers. |
| <i>mumuni, muni</i> | v. Se cacher, se soustraire à la vue pour un moment, s'abriter. |
| * <i>numusia</i> | v. Entendre le sifflement (e.g. d'un grand vent, d'un boulet). |
| <i>mumuta</i> | s. Nom de coquillage, Planaxis. |
| <i>muna, munamuna</i> | s. Mécontentement, murmure, désapprobation. v.itr. Murmurer, grémeler, geindre, grogner; <i>kotea te me'a 'e ke muna ai?</i> De quoi grognes-tu? v.tr.ind. Gronder qn. (<i>ki</i>). |
| <i>muna'i</i> | v.tr. Gronder qn. |
| <i>munia</i> | v. Etre caché. |
| <i>munimunikio (fut.)</i> | s. Jeu d'enfants, le cache-cache; cf. <i>pilitoke</i> . |
| <i>munua</i> | s. Nom de poisson, Variola louti (Forskål). |
| <i>muasetasi</i> | s. Moustache. |
| <i>musie</i> | s. Pelouse, gazon, herbe traînante, <i>Oplismenus compositus</i> , Gramineae. |
| <i>musuala, musuola</i> | s. Mouchoir, foulard. |
| <i>muta</i> | adj. Edenté, dent usée; <i>nifo muta</i> dent à moitié rongée; <i>gutu muta</i> bouche sans dents. |
| <i>mutu</i> | s. <i>Mutu 'i me'a</i> vieux vêtements; <i>mutu 'i kofu</i> vieille chemise. adj. Court, amputé, coupé; <i>tagata mutu</i> nain, trapu; <i>hosi hiku mutu</i> cheval écourté. |
| <i>mutuki</i> | v.tr. Rempire, couper, séparer; cf. <i>motuhi</i> . |
| <i>mutumutu</i> | s. Nom de poisson, espèce d'Abudefduf. |

- na* [na:] pron.pers. Ils, elles, 3ième pers. du duel, forme atone de *naua*.
- na* pron.pers. Forme réduite de *ina* il, elle; 3ième pers. du singulier, s'emploie dans la langue parlée.
- na* particule de temps; forme archaïque, aujourd'hui remplacée par *ne'e*; *na fea-fea'i tou fagona?* Comment a été ton voyage?
- na* particule démonstrative, correspond en français à "ce...là"; *te fafine na* cette femme-là; cf. *nei*.
- na'a* v.tr. Mettre de côté, conserver, garder. Se trouver, être; *'alu 'o kumi taku hele 'e na'a 'i te puhal* Va chercher mon couteau, il est dans la caisse!
- na'a* v.itr. Cesser (de faire un bruit), se taire; *kua na'a tana tagi* il a cessé de pleurer.
conj. De peur que, de crainte que; *ha'i te manu na'a hola* attacher l'animal de crainte qu'il n'échappe. Précédé de *'aua*, *na'a* s'emploie dans les impératifs négatifs: *'aua na'a ke 'alu* ne t'en vas pas! Sinon; *na'a mafola te mahaki* sinon la maladie se répand. Peut-être; *na'a kua 'alu* peut-être serait-il parti; *ka na 'aua la*; sans cela (si ce n'avait pas été pour cela). Exprime le conditionnel dans la construction *ka na'a 'aua "si"*; *ka na'a 'aua tana ha'u kua mate* s'il n'était pas venu il serait mort.
- nafa* s. Tambour, long tronc de bois creusé qui sert de tambour.
v.itr. Jouer du tambour; *ne'e ukalele ia Ese kae nafa Sakopo*. *Ese* jouait de la guitare et Jacques du tambour.
- **nafa* s. Champion, adversaire dans le *feta-aki*, le *fuhu* et le *fagatua*.
- nafaki* [na:faki], *nanafaki* v. Se disposer à.
- nahau* s. *Kau 'i nahau* flèche.

- nahau'i* v.tr. Tirer une flèche.
- nai* s. Personne de la race jaune.
- na'i, na'ina'i* v.itr. Se presser, se hâter.
- na'i* Article de politesse (plur.). Exprime l'idée de "cher", *na'i kaiga* chers parents, chers amis; *'e 'au tagi ko na'i 'aku fanau kua folau* je pleure à cause de mes chers enfants qui sont partis.
- Namipia* n.p. Namibie.
- namo* s. Lagon, partie de la mer comprise dans l'intérieur des récifs, partie de la mer peu profonde.
- namonamo* adj. Importun, qui ne fait que mendier.
- namu* s. Moustique; *tainamu* moustiquaire. Enduit de chaux que l'on met aux cheveux.
v.itr. *Namu ku* sentir mauvais, *namu kakala* sentir bon (comme une fleur odoriférante).
- namua* v.stat. Plein de moustiques; *kua namua te koga fale* la chambre est remplie de moustiques.
- *namua'a* s. Odeur importune, mauvaise odeur (resp.).
adj. Qui a beaucoup de moustiques.
- nanamu, namunamu* s. Mauvaise odeur.
v.itr. Sentir mauvais; *kotea te me'a 'e nanamu?* Qu'est-ce qui sent?
- nanea* v. Ne pas arriver à son but, ne pas atteindre son terme (se dit d'un arbre qui ne se développe pas).
adj. Rejeté, repoussé; *tagata nanea* homme qui ne trouve pas à se marier. Insignifiant, sans importance.
- nanenanea* adj. Qui sent le vieux, le passé.
- nani, naninani* s. Caprice.
adj. Capricieux, mignard.
v.itr. Mignarder, pleurnicher pour attirer la pitié et se faire consoler.

| | |
|---|---|
| <i>nanivi</i> | v.itr. Vouloir paraître plus qu'on est. |
| <i>*nanu, *nanuga, *nanumi</i> [na:nu] | v. Se plaindre, gronder, faire semblant de pleurer pour se faire caresser. |
| <i>nanu</i> | idiom. 'E nanu tana faka'uvea il mélange son wallisien avec le français. |
| <i>napa</i> | s. Nombre, plaquette d'identification (de l'angl. number). |
| <i>*napanapaga malie</i> | v.itr. Se rencontrer juste avec. |
| <i>nape</i> | v.tr. Lancer une chose à raz-terre de terre. |
| <i>napea, nape'i</i> | v.itr. S'embarrasser les pieds, les jambes. |
| <i>napolo [na:polo]</i> | s. Ananas, Ananas comosus; fo'i napolo le fruit même. |
| <i>nasa, fo'i nasa</i> | s. Sorte de tambour en bois. |
| <i>nasinasi</i> | v.tr. Faire avec précaution. |
| <i>natou [na:tou]</i> | pron.pers. Ils, elles, eux; 3ième personne du pluriel. |
| <i>natu</i> | v.tr. Mélanger, pétrir, broyer; au fig. manipuler. |
| <i>natula [natula:]</i> | s. Nature. |
| <i>naua [na:ua]</i> | pron.pers.tonique. Ils, elles, eux (3ième pers. du duel). |
| <i>Naulu</i> | n.p. Nauru. |
| <i>na'una'u</i> | adv. Vite, promptement. |
| <i>naunau</i> | s. Information. |
| <i>naunau [na:una:u]</i> | s. Ameublement, attirail, appareil, tout ce qui constitue un ensemble; te naunau 'o te lotu les cérémonies religieuses. |
| <i>*nava</i> | v. tr. Ramer et gouverner une pirogue par un certain mouvement de pagaie. |

| | |
|---|---|
| <i>ne'e</i> | particule verbale qui marque le passé; <i>ne'e mate Enosi 'i te 1876</i> Bataillon est mort en 1876. |
| <i>nefu</i> | s. Espèce de poisson, Engraulidae. |
| <i>nefunefu, nenefu</i> | s. Espèce de banane grise. adj. Poussiéreux, poudreux, couvert de poussière, gris. Nébuleux, nuageux; 'aho nenefu jour nuageux. Troublé; kua nenefu 'oku mata ma vue est troublée. |
| <i>nei</i> | particule démonstrative, correspond en français à ce...ci; <i>te tagata nei</i> cet homme-ci; cf. <i>na</i> . |
| <i>neinei</i> | adv. Juste; <i>ne'e hoki 'au ha'u neinei-pe</i> je viens juste d'arriver. |
| * <i>nekaneka</i> | v.itr. Se réjouir, tressaillir; <i>pa nekaneka</i> rire aux éclats, rire à gorge déployée, pouffer de rire. |
| <i>nekeneke, nekenekes, nekenekesia</i> | v.stat. Etre hors de soi, être excité; <i>ka 'au nekenekesia leva pea 'au vale</i> . Lorsque je suis excité je parle mal. adj. <i>Tagata nekenekes</i> fanfaron; <i>nekenekesia</i> hautain. |
| <i>neko</i> | v.itr. S'amuser, perdre son temps à, s'arrêter. |
| * <i>neneva</i> | adj. Raide, tendu; cf. <i>kekeva</i> . |
| <i>Nepali</i> | n.p. Népal. |
| * <i>neve</i> | v.tr. Porter sur son dos (a été remplacé par <i>vene</i>). |
| <i>ni</i> | article indéfini pluriel; des, quelques; abréviation de <i>ni'ihī</i> ; s'emploie devant les pronoms possessifs: <i>mai ni 'aku fo'i 'apol</i> Donne-moi des pommes! |
| <i>nia</i> | v.itr. Rire en montrant les dents. |
| <i>niania</i> | s. Tempe. |
| <i>nifa</i> | s. Espèce de poisson, ressemble à la sardine. |
| <i>nifo</i> | s. Dent; <i>kau nifo</i> mâchoire; <i>toketa nifo</i> dentiste. Corne; <i>nifo 'i tao</i> corne de chèvre. |

- ni'ihī* pron. et adj. indéfini. Quelques, quelques-uns, quelques-unes, certains.
- Nikalagua* n.p. Nicaragua.
- nikele* s. Nickel; la Compagnie de Nickel à Nouméa.
- *niko, nikoniko (plur.)* v. Lambiner, tourner autour, perdre son temps; *kotea 'e koutou nikoniko 'i ai?* Pourquoi lambinez vous ainsi? cf. *ma'iko*.
- nima* s. Main, bras; *nima mata'u* main/bras droit, *nima hema* main/bras gauche; *'a-lofi nima* paume de la main; **nima ku* main dont le petit doigt a été coupé; *tu'a nima* dos de la main.
num. Cinq.
- nimagofulu* num. Cinquante.
- nimanima* v.tr. Acoélérer, activer; *nimanima tatou gaue ke iku*. Travaillons plus vite pour arriver au bout!
- nimo, nimonimo, ninimo (plur.)* s. Etourdissement, évanouissement, défaillance.
v.itr. Avoir des vertiges; *'e taka nimonimo 'oku mata* les yeux me tourment, je m'évanouis; cf. *minomino*.
- Nisele* n.p. Niger.
- Niselía* n.p. Nigeria.
- niu* s. *Fu'u niu* cocotier, *Cocos nucifera*, *fo'i niu, fua'i niu* noix de coco. Selon les stades de maturité la noix de coco change de nom: *niu moto* chair pas encore formée; *niu tafa#* chair se forme; *niu mata* chair formée, encore tendre; *niu matavalivali* chair devient dure; *niu motomoto* coco proche de la maturité; *niu matu'u* coco vieux, sec.
- niua* v.stat. Etre plein de cocotiers.
- niu 'alava* s. Nom d'une espèce de cocotier.
- Niu Hepeliti* n.p. Vieux nom de Vanuatu (Nouvelles-Hébrides).

| | |
|-----------------------------|--|
| <i>niu kafa</i> | s. Coco dont la bourre sert à faire la ficelle appelée <i>kafa</i> . |
| <i>Niu Kaletonia</i> | n.p. La Nouvelle-Calédonie. |
| <i>niu lotuma</i> | s. Sagoutier, <i>Metroxylon vitiense</i> . |
| <i>Niumea</i> | n.p. Nounéa. |
| <i>niumea</i> | s. <i>Mili</i> (liniment) pour traiter les éruptions cutanées. |
| <i>niuniukalae</i> | s. Nom d'une plante, lis du pays, <i>Spathoglottis pacifica</i> . |
| <i>Niusila</i> | s. Nouvelle-Zélande. |
| * <i>niu tai</i> | s. Coco dont on fait pourrir la chair et qui sert à faire un ragoût. |
| <i>niu ta'o</i> | s. Mets wallisien, noix de coco cuite à l' <i>umu</i> , distribuée à l'occasion d'une cérémonie de deuil (<i>pogipogi</i>). |
| <i>niu ta'okave</i> | s. Nom d'une espèce de petit coco. |
| <i>niu 'ui</i> | s. Nom d'une espèce de cocotier. |
| <i>niu 'utogau</i> | s. Coco vert dont l'enveloppe est sucrée. |
| <i>niu vai</i> | s. Gros coco dont la coque sert de cruche à eau. |
| <i>nive</i> | s. Hiver, neige (du lat. <i>nix, nivis</i>). |
| <i>nivinivia</i> | adj. Orgueilleux, fier. |
| <i>noa</i> | adj. Futile, inutile, sans importance, sans valeur; <i>mea noa</i> bagatelle, futilité; <i>aga noa</i> indifférent; <i>tagata noa</i> homme incapable, homme sans valeur; <i>nofo noa</i> demeurer oisif, <i>ui noa</i> aller à la selle. <i>Nofo oa!</i> Reste tranquille! (à un enfant). Occupe-toi de tes affaires, je ne t'ai pas sonné (à un adulte). |
| <i>noa</i> | adj. Muet. |
| <i>nofo, nonofo (plur.)</i> | v.itr. Demeurer, habiter, rester, cohabiter, s'asseoir; 'e 'au <i>nofo 'i Mata Utu</i> j'habite à Mata Utu. <i>Nofo ki lalo!</i> Asseyez-vous! <i>Nofo la!</i> Parole d'adieu quand on part (lit. reste-là!). |

| | |
|-------------------|--|
| <i>nofoa</i> | s. Siège. Planches qui servent de sièges dans toute sorte d'embarcation. |
| <i>nofo'aga</i> | s. Résidence, habitation, demeure, trône. |
| <i>*nofoage</i> | adv. Peut-être. |
| <i>nofo'aki</i> | s. Assemblée. |
| <i>*nofoakina</i> | v.tr. Occuper, garder, rester dans. |
| <i>nofokehe</i> | v.stat. Etre étranger, pèlerin, ne pas être chez soi. |
| <i>nofokolo</i> | s. Maison où les jeunes filles habitaient avant de se marier. |
| <i>nofonofa</i> | v. Rester un peu. adv. Par la suite, un peu plus tard, quelque temps après. |
| <i>nofu</i> | s. Poisson pierre, <i>Synanceia verrucosa</i> Bloch et Schneider. |
| <i>*noga</i> | cf. <i>gona</i> . |
| <i>noko</i> | s. Fesses, terme poli pour le derrière. |
| <i>nokonoko</i> | s. Espèce de fruit à pain (<i>Artocarpus</i>). |
| <i>noku</i> | adj. Courbé. v.tr. Recourber, plier. |
| <i>Nolovesi</i> | n.p. Norvège. |
| <i>nono</i> | s. Espèce de moucheron. v.itr. Se cacher, se tapir. |
| <i>nōnō, *nō</i> | v. Emprunter; <i>nōno te vaka</i> emprunter une pirogue. Demander, mendier. |
| <i>nonofo</i> | cf. <i>nofo</i> . |
| <i>nono'o</i> | s. Lien, attache. v. Lier, nouer, attacher; cf. <i>no'o</i> . |
| <i>*nonota</i> | adj. Bien arrondi, bouffi de graisse; cf. <i>nota</i> . |
| <i>nonu</i> | s. Nom d'un arbre, <i>Morinda citrifolia</i> , Rubiaceae; <i>mili</i> (liniment) contre le rhumatisme. |

| | |
|-----------------------------------|--|
| <i>no'o</i> | s. Sorte de mollusque. Ceinture traditionnelle, noeud chaîne; <i>no'o toga</i> ligature, plusieurs choses liées ensemble; <i>no'o unu</i> noeud coulant. v.tr. Attacher, lier; <i>no'o u'a</i> se pendre. |
| <i>no'otaki</i> | v.tr. Attacher à. |
| <i>*nota, notanota, nonota</i> | v.stat. Etre étendu par terre, gros et gras, bien arrondi. |
| <i>nota</i> | s. Bulletin de notes. Note (en musique). |
| <i>note</i> | v.tr. Broyer, brasser, délayer, frotter, rincer avec de l'eau; au fig. Manipuler, manier. Gaspiller. adj. Gâté, détruit. |
| <i>nou, nounou, nonou (plur.)</i> | adj. Court, de petite taille; <i>tagata nounou</i> petit homme; <i>fua nounou</i> de peu de durée; <i>ne'e nounou tana nofo</i> il est resté peu de temps. |
| <i>novepeli</i> | s. Novembre. |
| <i>nu, nunu</i> | v.tr. Passer à l'eau, tamiser à l'eau. |
| <i>nuanua</i> | s. Arc-en-ciel. |
| <i>nue</i> | s. Espèce de poisson. |
| <i>*nuha</i> | v.tr. Tirer, arracher (par ex. un dard). |
| <i>*nuinui</i> | s. <i>Nuinui kula</i> jaune d'oeuf, <i>nuinui hina</i> blanc d'oeuf. |
| <i>nukanuka</i> | s. Nom d'un arbrisseau, <i>Decaspermum fruticosum</i> , Myrtaceae. |
| <i>nuki, nukinuki</i> | s. Moquerie, raillerie, dérision. v.tr. Frotter entre ses doigts, broyer avec les mains. Se moquer, railler; <i>nukinuki ki te fanau</i> se moquer des enfants. |
| <i>*nukia</i> | v.stat. Etre moqué, raillé. |
| <i>numelo</i> | s. Numéro. |
| <i>numi, numinumi</i> | v.tr. Chiffonner, froisser, plisser. |

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>nunia</i> | v.stat. Etre froissé; <i>nunia 'i te peau</i> froissé par la vague. |
| * <i>nunu</i> | s. Foule, tumulte, désordre. v.itr. Etre en désordre. |
| <i>nunu'a</i> | s. Affre. |
| <i>nunu'a</i> | s. Puniton, châtimeut. |
| <i>nusi, nusinusi, nunusi</i> | v.tr. Frotter, broyer entre ses mains, écraser entre les doigts. Saupoudrer, se- mer. |
| <i>nusipepa</i> | s. Journal. |

- 'o Marque du génitif. De, du, de la, des. L'autre marque du génitif est 'a; 'o s'emploie. 1) pour les parties du corps *te nima 'o te fafine mahaki* la main de la femme malade. 2) pour les sensations, perceptions *te 'ita 'o te faipu-le* la colère du chef. 3) Pour les vêtements *te kofu 'o Petelo* la chemise de Pierre. 4) Pour certains termes de relations: *te tehina 'o Paulo* le frère de Paul. De même avec 'ohoana 'époux', 'ofafine 'fille' (par rapport au père), foha 'fils' (par rapport au père).
- 'o, 'o'o interj. Vrai, vraiment.
- o v. itr. Forme brève de 'olo pluriel de 'alu aller'; *kua o ni'ihii, kae nofo ni'ihii* quelques-uns sont allés, d'autres sont restés.
- o part. Pour, à. S'emploie après un verbe de mouvement et exprime le but et la conséquence; 'e au 'alu o gau# je vais travailler; *nofo o kai* reste pour manger; *tupu o lahi* devenir grand; *kua matu'a ia o 'ulu hina* il est vieux (et la conséquence est) il a les cheveux blancs; *o a'u ki* jusqu'à; *o hage* de même; *o kapau si; o feia* comme cela; *o he'e sans.
- ō s. Nom de poisson, espèce de Siganus.
- 'oa interjection d'étonnement, d'admiration.
- 'oa s. Panier pour la pêche fait avec le *launiu*.
- 'o a [a:] interrog. Pourquoi? A quoi bon?
- o'a s. La coque, le plus haut rang des planches d'une pirogue.
- *oaaa s. Le restant d'un contenu. adj. Non plein, en partie vide.
- o a'u ki prep. Jusque, jusqu'à.
- oe interj. Tiens! A quoi bon!

- 'oe interjection employée pour appeler un cheval.
- 'ofa s. Amitié, affection, amour, faveur, compassion, miséricorde.
v.tr. (*ki*, *'i*) Aimer, compatir, se montrer aimable envers, regretter, être charitable; *'e 'au 'ofa 'i koe* je t'aime; *kua 'au 'ofa tana 'alu* je regrette son départ; se dire adieu avant de partir en voyage (en s'embrassant *ne'e 'ofa ia Soane mo tana fafine* Jean a dit au revoir à sa fiancée.
- 'ofa fakatotonu v.tr. Faire distinction de personne dans ses relations, dans l'amitié.
- 'ofafine s. Fille (par rapport à son père).
- 'ofaina v.itr. Etre aimé, chéri; *ko te tagata 'ofaina e te haha'i* c'est un homme aimé de tout le monde.
- 'ofape interj. Plaise à Dieu que, puisse-t-il, pourvu que; *'ofape ke loi te logo* puisse la nouvelle être fausse; *'ofa; agepe la ke ha'u he vaka* pourvu qu'un bateau vienne; *si'oku 'ofa na'a* gare à toi si...
- *ofato s. Gros vers de bois, mangé dans certaines îles; cf. *afato*.
- ofe, ofe'i
[o:fe, o:fe'i] v.tr. Courber, faire plier; *ofe tau-tonu* prendre un bon pli, *ofe tauhala* prendre un mauvais pli. Tourner (syn. de *afe*, *afe'i*).
- ofi [o:fi] v.itr. Etre près de, proche de; *'e ofi-pe* c'est tout près; cf. *ovi*.
- 'ofisa ['o:fisa] s. Hallebardier (à l'église), suisse.
- ofo [o:fo] s. Surprise, étonnement, stupéfaction.
v.itr. Etre surpris, stupéfait, s'étonner, se réveiller; *ne'e matou ofo 'i te talanoa* nous avons été surpris de la nouvelle; revenir à soi, reprendre connaissance, se réveiller.
- *ofo v.tr. Recueillir les mâchons de *kava* dans le plat.
- *'ofo adj. Tordu (du bois).

- '*ofolele* s. Surprise.
v.stat. Etre surpris; *kua 'au ofolele 'i toku fakafafe*. J'étais surpris de l'invitation.
- **ofofo* v. Remuer, au fig. *ofofo ki tu'a res-sortir; ofofo ki loto rentrer*.
- '*ofu* ['*ofu:*] adj. Trop cuit, gâté par trop de cuisson (en parlant de bananes qu'on a fait mûrir dans un trou, le *luo fakaleu*).
- oga* cf. *hoga*.
- *'*oga* s. Personne, individu (terme négatif).
- **ogo* adj. Surprenant, qui cause surprise, extraordinaire, célèbre, fameux, enfoncé, profond.
- ogosia* v.itr. Etre harassé, fatigué, accablé de peines; *kua 'au ogosia 'i te gaue* je suis fatigué du travail.
- '*ohai* s. Nom d'un arbre, le flamboyant, *Delonix regia*.
- ohi* s. Rejeton de bananier; lieu où l'on ne trouve que de rejetons.
adj. Adoptif, élevé; soigné, *ko te tama ohi* c'est un enfant adoptif.
v.tr. Soigner, faire, arranger, préparer; *ohiohi tatatou gaue ke lelei* arrangeons notre travail pour qu'il soit bien!
- oho* adv. Non; cf. *kailoa*.
- '*oho* s. Restant, restes, excédent; *ko te ki'i 'oho 'i vino* c'est un petit restant de vin.
- '*oho* s. Provisions de vivres pour un ouvrage, pour un voyage en mer; *te 'oho 'o te vaka* l'approvisionnement du navire; *gaohi 'oho* faire des provisions; *faka-'oho* approvisionner. Douleur piquante, convulsion.
v.itr. Se précipiter sur, venir subitement, faire irruption. Eprouver une douleur poignante, convulsive.
- '*ohoana* s. Epoux, épouse, conjoint; *ko toku 'ohoana* c'est mon époux, épouse; *tagata 'ohoana* homme marié.
v. Se marier; *ne'e 'ohoana mo Petelo* elle s'est marié avec Pierre; *kua na 'ohoana* ils se sont mariés.

| | |
|-------------------|--|
| 'ohofi | s. Attaque. v. Attaquer. |
| 'ohofi, 'ohofia | v.tr. Saisir, prendre subitement. |
| 'ohofua | v.tr. Se jeter de toutes ses forces sur. |
| 'oho'oho | v.itr. N'être pas plein; 'e 'oho'oho te hina la bouteille n'est pas pleine. |
| ohu, ohu'i [o:hu] | s. Pelle, cuillère. v.tr. Puiser avec un vase quelconque; 'ohu te liu vider l'eau d'une pirogue, panper ; 'ohu te supa prendre de la soupe avec une cuillère. |
| 'ohu kava ['o:hu] | s. Partie de kava. v. Faire une tournée pour boire du kava de côté et d'autre. |
| *o'i, *o'io'i | v.tr. Faire, arranger, rectifier, corriger, disposer, perfectionner; cf. 'ohi. Prendre soin, soigner; o'i te mahaki soigner le malade. Entreprendre; o'i te kava ke fai entreprenons de faire du kava. |
| 'oiaue | interjection d'étonnement, de douleur, de surprise, de colère. |
| oie, oie ke, oi | interj. Expression de douleur, de joie. |
| *okaoka | s. Pieu planté pour servir d'ancre aux pirogues pour les amarrer. |
| okasio | s. Occasion. |
| 'oketopeli | s. Octobre. |
| okooko | v.tr. Ramasser ce qui reste de bon en temps de famine; ramasser du petit bois à brûler. |
| 'okoulua | pron.poss. De vous, votre, vos (duel). |
| 'okoutou | pron.poss. Vos (plur.) |
| 'oku | adj.poss. Mes. |
| *'ola | v.tr. Morceler, mordre, ronger. |
| ola [o:la] | s. Voie (mot de Samoa). Quille de navire, d'embarcation, balancier. |

- v. Vivre, exister, être en vie; 'e *kei ola te mahaki* le malade vit encore. Réussir (en parlant de la pêche). *Ressor-tir, *être plus haut, *dépasser, saillir.
- ola* [o:la] s. Arbuste à bois dur, *Randia cochinchinensis*, Rubiaceae.
- '*ola* s. Rhumatisme.
v.stat. Avoir le rhumatisme; *kua 'ola toku va'e* j'ai le rhumatisme dans ma jambe.
- olaloto* v.itr. Etre intérieur, interne (en parlant d'une douleur); 'e *olaloto toku mamahi* ma douleur est interne.
- '*ola'ola* v.tr. Piquer avec les dents, ronger, mordiller; *kai'ola'ola* mille-pattes.
- olavai* s. Nom d'un arbre, *Psychotria insularum*, Rubiaceae.
- ole** v.tr. Porter sur l'épaule avec un bâton (le poids portant sur l'arrière); cf. *hole*.
- '*oliva* s. Olive.
- '*olo* s. Pente douce. *Cri du pigeon.
v.itr. plur. de '*alu* aller.
- **ologa* v.itr. Crier, se lamenter; cf. *hologa*.
- ololoto* s. Souffrances morales et physiques.
- **oloni*, **olooloni* v.itr. Avoir la bouche pleine; *kai olo-oloni* manger la bouche pleine.
- '*olo'olo* s. *Pente, *descente sur le bord de la mer; cf. *mata'olo*.
v.tr. Flotter.
- '*oloto* ['o:loto] s. Ordre religieux (du latin *ordo*).
- '*oloto* ['o:loto] s. Jardin (du latin *hortus*).
- '*olua* adj.poss. Vos (duel).
- '*oluga* s. Oreiller, chevet.
adv. 'i '*oluga* en haut, ki '*oluga* en haut (mouvement).

| | |
|--------------------|--|
| *oma | v.itr. Sauter, s'envoler en haut, courir; <i>tagata sika oma</i> homme qui lance haut sa <i>sika</i> . Ouvrir un noeud, serrer par un noeud coulant. |
| 'oma | adj.poss. Nos (duel excl.). |
| 'omai ['o:mai] | v.itr. Venir, pluriel de <i>ha'u</i> . |
| 'omaki ['omaki] | v.itr. Boire en mangeant. |
| Omani | n.p. Oman. |
| 'omatou ['oma:tou] | pron.poss. De nous, notre, nos (plur. excl.). |
| 'omaua ['oma:ua] | pron.poss. De nous, notre, nos (duel incl.). |
| omeleta | s. Omelette. |
| 'omi | v.tr. Apporter (arch.). |
| omoe [o:moe] | s. Souper, dîner, repas du soir préparé pour un voyageur, des nouveaux-mariés. |
| 'onā | adj.poss.duel. Leurs. |
| 'ona | adj.poss. Ses. |
| 'onatou | pron.poss. D'eux, leur, leurs (plur.). |
| 'onaua ['ona:ua] | pron.poss. D'eux, leur, leurs (duel). |
| 'one | s. Sable. <i>Mata'one</i> rivage, le sable sur le bord de mer. Poudre à fusil. |
| 'one'one | adj. Couvert de sable, sablonneux. |
| onioni | s. Oignon (de l'angl. onion). |
| ono | v.itr. Regarder par une ouverture. num. Six. |
| 'ono | s. Nom de poisson, espèce de Scaridae. |
| 'ono'ono | v.tr. Racommoder, rapiécer un filet. |
| *onoono | v.tr. Epier, examiner pour faire un coup. |

| | |
|------------------|---|
| 'o'o | v.itr. Etre profond; <i>kua o'o te kafa</i> la blessure est profonde. S'enfoncer aisément. |
| *o'o, *o'ofaki | v.tr. Couvrir, protéger; 'e 'o'ofaki <i>te moa 'ana ukihi</i> la poule couvre ses poussins de ses ailes; 'e 'o'ofaki <i>matou e te Atua</i> Dieu nous protège. |
| 'o'oku | pron.poss. De moi, mon, mes. |
| 'o'ona | pron.poss. De lui, son, ses. |
| 'o'ono | v.tr. Voir, regarder, examiner, considérer, essayer. |
| 'o'ou | pron.poss. De toi, ton, tes. |
| ope | v.tr. Déborder, dépasser. |
| 'opea, 'ope'opea | v.itr. Etre emporté par l'eau, entraîné par le courant, dériver, flotter tout doucement au gré de la lame. |
| 'ope'ope | v.itr. Flotter, surnager, traîner sur l'eau. |
| opeope | v.itr. Dépasser les bornes, être répandu; <i>kua tau opeope te tai</i> la mer est haute à déborder. |
| 'opo, 'opo'opo | v.itr. Etre plein, compact, gras, serré, plaqué, doublé, joint; cf. <i>ma'opo'opo</i> ; <i>kua 'opo'opo te figota</i> le coquillage est gras; <i>kua 'opo'opo te fale</i> la maison est pleine. |
| *opotaga | s. Paquet, tas, pile de choses minces et superposées; <i>'opotaga tutu</i> pile de <i>tutu</i> , <i>'opotaga pepa</i> pile de papier. |
| 'oposi ['o:posi] | v.tr. Joindre, unir, serrer, plaquer, doubler; <i>'oposi te 'akau ke malohi</i> doubler le bois pour le rendre solide. adj. Doublé, joint; <i>hele 'oposi</i> couteau dont le manche est formé de deux pièces réunies. |
| *opu | s. Espèce d'huître; cf. <i>hopu</i> . |
| Oseania | n.p. Océanie. |
| 'osi | v.stat. Etre achevé, fini, terminé; <i>kua 'osi te ako</i> la classe est terminée. |

| | |
|--------------------|---|
| | adv. Très; <i>lelei 'osi</i> très bon. |
| <i>Ositalalia</i> | n.p. Australie. |
| <i>oso, osooso</i> | v.tr. Se précipiter sur. |
| 'ota | s. Débris de <i>mahoa'a</i> et de l' <i>ago</i> ; parcelles, restes de choses râpées ou mâchées, marc; ' <i>e kei 'ota te kava</i> le <i>kava</i> n'est pas net. Nom donné par les Wallisiens au mets à base de poisson généralement appelé salade tahitienne. Huile de coco extraite du coco râpé qu'on fait pourrir, son dernier liquide. v. Manger cru; ' <i>ota te ika</i> manger le poisson cru. adj. Cru, non-cuit. |
| 'otā | adj.poss. Nos (duel, incl.). |
| 'ota | adj.poss. Mes. |
| 'ota'ota | s. Mobilier d'une case, *bagage. Bala-yures, épluchures, immondices, ordures <i>hiko 'ota'ota</i> balayer les ordures. |
| 'otatou | pron.poss. De nous, notre, nos (plur. incl.). |
| 'otaua ['ota:ua] | pron.poss. De nous, notre, nos (duel incl.). |
| <i>otele</i> | s. Hôtel. |
| <i>Otilisia</i> | n.p. Autriche. |
| <i>otonomisi</i> | s. Autonomiste. |
| 'ou | adj.poss. Tes. |
| 'oulua | adj.poss. Vos; cf. ' <i>olua</i> (duel). |
| <i>outou</i> | adj.poss. Votre, vos. |
| 'ovava ['o:vava] | s. Nom d'un arbre, <i>Ficus prolixa</i> . |
| <i>ovi</i> [o:vi] | s. Brebis, mouton (du lat. <i>ovis</i>). |
| <i>ovi</i> [o:vi] | v.stat. Etre près de, proche de; <i>feovi</i> (plur.); ' <i>e ovi te fale koloa ki te mata'one</i> le magasin est près de la plage; cf. <i>ofi</i> . |

- pa* s. Eclat, détonation, explosion, bruit claquement. Plat, assiette, vaisselle. Gifle, coup porté avec la main à plat, soufflet. *Hameçon* en nacre.
v.itr. Eclater, claquer, détoner; *kua pa te fana* le fusil est parti. Lancer; *pa sika* lancer le *sika* (petit javelot). Se rompre, se briser, crever; *kua pa tona vakafoa* son furoncle a crevé. Re-chuter; *kua toe pa tona mahaki* sa maladie a recommencé. Se heurter, se frapper contre; *kua pa toku 'ulu 'i te fu'u 'akau* je me suis heurté la tête contre l'arbre.
- pa* conj. Et (pour *pea*).
- pa'a* adj. Stérile, infécond; *fafine pa'a* femme stérile. Mince, aplati.
- pa'aga* s. Jeton en coco; nom donné à la monnaie, autrefois la pièce de 5 francs. On comptait les sommes d'argent par *pa'aga* (5 francs ou 4 shillings anglais) et *pa silini* (shilling anglais valant 1.25 franc).
- pa'aga fatogia* s. Impôt (vieux); cf. *pa'aga tukuhau*.
- pa'aga tukuhau* s. Impôt.
- pa'ala* s. Nom de poisson. *Scamberomorus cammerson* (Lacépède).
- pa'ao [pa'a:o]* v.stat. Etre dépourvu de chair, maigre.
- pa'a pa'a* s. Côté de feuille de bananier, de taro plantes dont la feuille est large et plate. *Sorte de galette d'arrow-root cuite et sèche.
adj. Mince, maigre; *sino pa'apa'a* corps fluet.
- pa'atai* s. Sel (futunien).
- pae* s. Tas; *pae maka* tas de pierres. Rebord, ce qui saillit au-dessus d'une surface.
v.itr. Entasser, être amoncelé. Au fig. se réunir, s'agglomérer tout autour de quelqu'un.
- pa'ea* s. Orphelin.
adj. Etre né d'une étrangère. *Entrainé, roulé, rejeté par la lame; *'akau pa'ea* bois rejeté au rivage.

| | |
|--|--|
| <i>pāeā</i> | v. Atteindre; cf. <i>papae</i> . |
| <i>paea</i> | interj. C'est bien, tout de même, et pourquoi pas? |
| * <i>paekali</i> | v. Relever, rehausser. |
| * <i>paéalafa</i> | cf. <i>pakalafa</i> . |
| <i>paega</i> | s. Bourre de coco. <i>Fu'u paega</i> cocotier qui donne des cocos pour la fabrication de <i>kafa</i> . |
| * <i>pa'ehe</i> | s. Cri, éclat de rire. v. Pousser des cris, faire des éclats de rire; <i>ko ai 'e pa'ehe mai?</i> Qui fait des éclats de rire? Aujourd'hui plutôt <i>pa'ehehe</i> . |
| <i>pa'ehehe</i> [<i>pa:'ehehe:</i>] | cf. * <i>pa'ehe</i> . |
| * <i>pa'elo'elo</i> | v. Etre terminé en pointe, plus petit d'un côté que de l'autre; <i>'e pa'elo'elo te kofe</i> le bambou est plus petit d'un côté que de l'autre. |
| <i>paepae</i> | s. Élévation sur laquelle on construit le mur, murette, cimetière élevé et entouré de pierres, muré, terrassement, exhaussement du sol soutenu par des pierres. v.stat. Etre entouré d'un mur d'appui. v.tr. Soutenir, caler, border d'un appui. |
| * <i>paetaku</i> , * <i>paepaetaku</i> | s. Mauvaise plaisanterie; cf. <i>takuga</i> . v. Se rejeter les uns sur les autres, se rapprocher l'un de l'autre. |
| <i>pa fakatagi</i> | s. Disque. |
| <i>pa fanofano</i> | s. Quvette. |
| <i>Pagalatesi</i> | n.p. Bangladesh. |
| * <i>pagapaga noa</i> | adj. Désert, abandonné. |
| <i>pagapagi tonu</i> | adj. Droit, dirigé droit vers. |
| <i>pagi, papagi</i> | v.tr. Battre, frapper. |
| * <i>pagigi</i> | v.tr. Frapper avec la main. |
| <i>pagi'i</i> | v.tr. Battre, frapper. |
| <i>pagila</i> | v.itr. Briller. |

- pago* adj. Ennuyeux, turbulent, importun, fâcheux; *tagata aga pago* homme qui ne laisse pas les femmes en paix.
- pagoa* s. Trou d'eau dans les pierres plates.
- **pagogo* v.tr. Nourrir, élever; *pagogo te tama-si'i* élever un enfant; *pagogo te puaka* nourrir un cochon (qui ne sait pas encore manger seul).
- pagugu* [pa:gugu] s. Grincement.
v.tr. Croustiller, craquer sous la dent.
adj. Croustillant.
- Pahamasi* n.p. Bahamas.
- pahapaha* s. Petite natte pour enfant. Sorte de coquillage.
- paheka* [pa:heka] s. Plat, assiette.
- **pahi* v.stat. Etre dégoûté, saoul; *kua pahi tana fagono* il en a assez d'entendre; cf. *tuta*.
- pahihi* s. Eclat de bois.
v.itr. Eclater, se fendre (bois); *kua pahihi te 'akau* le bois a éclaté.
adj. Plat et très mince; *mo'i pahihi 'i topa* un petit reste de savon.
- pahu* s. Bruit sonore.
v.itr. Faire du bruit, être sonore; *kua pahu te nafa* le tambour fait du bruit.
Toucher qn pour le provoquer à la bagarre.
- pahupahu* v.tr. Frapper plusieurs coups sur quelqu'un.
adj. *Nima pahupahu* qui a la main leste. Rouge, brûlé par le soleil; *fala pahu-pahu*, *kula pahupahu* très rouge, rouge foncé.
- **pai, paipai* adj. Crochu. *Nima paipai* doigts crochus.
- pa'i* s. Petit crabe.
- paiko* s. Jeu des enfants. Se dit de la queue longue, arrondie et pointue vers le bas qui prolonge le fruit d'une espèce de palétuvier; organe sexuel de l'homme (arg.).

| | |
|------------------------------|---|
| *paiku | s. Bout, queue (e.g. d'un coup de vent, d'une épidémie). |
| pailate | s. Pilote (de l'angl. pilot). |
| paipa | s. Pipe (de l'angl. pipe), tube, tuyau. v.tr. Fumer la pipe. |
| paipaioa | adj. Embarrassé, honteux; cf. <i>umiwino</i> a. |
| paito | s. Case construite pour abriter le four traditionnel (<i>umu</i>). |
| paka | s. Sorte de crabe. |
| pakaga [pa:kaga] | s. Un set dans un match de volley-ball; <i>pakaga 'o te sika</i> lancement du <i>sika</i> . |
| pakagugu | v. Craquer sous la dent; cf. <i>pagugu</i> . |
| pakaka | adj. Sec, cassant, craquant; <i>lau 'akau</i> feuille très sèche; effronté. <i>Sot</i> , fat, ennuyé; <i>tagata pakaka</i> ennuyé, un <i>sot</i> . |
| pakakau | s. Aile. |
| pakalafa | s. Côte de la feuille de cocotier. |
| pakalaga [pa:kalaga] | v.itr. Crier fort. |
| pakalamu | v.itr. Ruminer, mâcher, faire du bruit en mangeant. |
| *pakaleilei | adj. Rasé, défeuillé; cf. <i>pakamolemole</i> . |
| pakaliha | s. Espèce de banane (<i>hopa</i>) qui sert à faire du vinaigre. |
| pakalolea [-lolea:] | s. Baccalauréat. |
| *pakalutu | adj. Qui fait des mouvements, qui s'a- gite; cf. <i>tapalutu</i> . |
| pakamolemole | adj. Rasé, anéanti, dépouillé, défeuil- lé, qui n'a plus que les côtes; cf. <i>pa- ka leilei</i> . |
| pakapaka | adj. Fluet, maigre, chétif, ossu. |
| pakaupakau, *pakau, pakaukau | adj. Mince, fluet, grand maigre. |
| pakavalu | s. Espèce d'igname. |

| | |
|-------------------------|--|
| <i>pake</i> | s. Effort considérable et puissant. |
| <i>pakeke</i> | s. Raideur. v. Faire des grands efforts de corps. adj. Raide, séché, crevé, mort. |
| <i>pakete [pa:kete]</i> | s. Seau (de l'angl. bucket). |
| <i>paki, paki'i</i> | v.tr. Rompre, briser, détacher, abattre, cueillir; <i>paki te lau mei</i> détacher une feuille de <i>mei</i> . |
| <i>paki</i> | s. Palette pour la danse; <i>me'e tu'u paki</i> danse avec des palettes. |
| <i>paki#</i> | s. Photo, gravure, dessin, image. v.tr. Frapper avec le plat de la main, gifler. Photographier, imprimer, dessiner. adj. <i>Tohi paki</i> livre imprimé. |
| <i>pakia</i> | s. Blessure. Espèce de méduse. v.itr. Souffrir, mourir (resp.). Faire mal; <i>'e pakia te lavea</i> la blessure fait mal. Etre fatigué, abattu. |
| <i>pakia</i> | s. Insecte marin. |
| <i>pakiki</i> | v.itr. Produire un bruit éclatant, un son perçant. adj. Eclatant; <i>leo pakiki</i> voix haute et perçante. |
| <i>pakila</i> | v.itr. Briller, étinceler. |
| <i>pakimaga</i> | v.tr. Emonder, tailler un arbre. |
| <i>*pakimagamaga</i> | v.tr. N'emporter que la queue des bonites quand la pêche est trop abondante. |
| <i>pakini</i> | v.tr. Frapper. |
| <i>pakipaki</i> | v.tr. Rompre. |
| <i>pakipaki</i> | s. Méduse; <i>pakipaki kave</i> value méduse de grande taille (<i>Cotyloorchiza tuberculata</i>). |
| <i>Pakisitani</i> | n.p. Pakistan. |
| <i>pako</i> | s. Nom d'une plante odoriférante (Cypéracée). |

- pakō* s. Bruit déterminé par un objet que l'on frappe. Eclat, claquement, explosion.
- pakoko* s. Surface inégale, à bosses.
adj. Extrêmement maigre.
- pakōkō* s. Bruit d'une chose sèche quand on la frappe.
- **pakoko* s. Ecorce du *tutu* séché pour la fabrication du *gatu*.
adj. Concave, non plein, bosselé, frisé, retiré, maigre; *umu pakoko* vivres grillées.
- **pakola* (fidj.) s. Mort, cadavre, massacre.
- paku* v.stat. Rôti, frit, croûteux, desséché; *paku gogo*, *paku 'alili* tout-à-fait durci et brûlé; *kua paku toku kili 'i te la'a ma* peau est grillée par le soleil.
- paku* [paku:] v.itr. Arriver; syn. *pato* [pato:].
- pakū* v.itr. Arriver, parvenir; *kua pakū māi te logo* la nouvelle est arrivée. Apparaître, se montrer. Avoir encore quelque souffle de vie; *'e kei pakū te mahaki* le malade respire encore un peu.
- paku mālau* s. Nom de poisson, *Adioryx furcatus* (Günther).
- pakupaku* s. Faim; *kua 'au mate 'i te pakupaku* je suis mort de faim.
v.stat. Avoir faim, être affamé, avoir l'estomac vide.
- pakupakua* v.stat. Etre couvert de croûtes, croûteux.
- pala* s. Diphthérie.
adj. Pourri, gâté, humide, humecté, mouillé, putride, putréfié, corrompu, infecté; *pala kakano* abondance de vivres; *pala 'i maea* mauvaise corde; *pala 'i kupega* vieux filet.
- palā* s. Grande plume de paille en cul de coq. Casque de guerrier orné de ces plumes, couronne.

| | |
|---|--|
| <i>palagia</i> | adj. Pourri par le contact d'un autre fruit pourri. |
| <i>palagi</i> | s. Nom d'un poisson, <i>Acanthurus bleekeri</i> (Günther), chirurgien rayé. |
| * <i>palahi</i> | v. Gâter, être gâté, laisser perdre, être en grande quantité. |
| <i>palai</i> | s. Racine, sorte d'igname non-cultivée, trouvée en brousse, <i>Dioscorea nummularia</i> . |
| <i>Palaine</i> | n.p. Bahrein. |
| <i>palakini</i> | s. Parking. |
| <i>palaku</i> [<i>palaku:</i>] | adj. Qui sent mauvais. |
| <i>Palakuai</i> | n.p. Paraguay. |
| <i>palala</i> | adj. Rouge, non clair (voix). |
| <i>palalau</i> | v.itr. Parler. |
| <i>palanete</i> | s. Planète. |
| <i>palapala</i> | adj. Mbuillé; cf. <i>pala</i> . |
| <i>palapalalau, palapalalawa</i> | v.itr. Aller à la dérive. Parler lentement. |
| <i>palasi</i> | s. Barrage. |
| <i>palasitike</i> | s. Plastique. |
| <i>palati</i> | s. Partie politique. |
| <i>palau</i> [<i>pa:lau</i>], <i>papalau</i> [<i>pa:pa:lau</i>] | s. Blagueur. |
| <i>palavaia</i> | adj. Pourri par l'eau. |
| * <i>palavale</i> | s. Accident. adj. Grand à l'excès, arrivé par accident. |
| <i>pale, pale'i, papale</i> | s. Couronne, guirlande de fleurs. Jeu de volley-ball. v.tr. Eviter, détourner, écarter, parer. v.itr. Aborder à terre, accoster. Jouer au volley-ball. Gouverner une pirogue avec les pagaies. idiom. <i>Malō te pale!</i> Bon courage à ramer! |

- palela* adj. Qui ne trouve pas à se marier; cf. *paneā*.
- palema* [pa:lēma] s. Palmier. 'Aho *palema* Fête des rameaux.
- palena* s. Biscuit.
- palepale* s. Nom d'une espèce d'igname. Echafaudage, toute espèce de plancher à claie. Lit européen.
- Palepatose* n.p. Barbados.
- Palesi* n.p. Paris.
- **paleta* s. Bouclier.
- paletai* s. Bastingage. Entourage du pont d'un navire.
- **paletua* s. Petite massue.
- pali* s. Organe sexuel de la femme (fam.); cf. *pepe*.
- paligaliga* [pa:-] adj. Qui n'a pas encore cessé; cf. *paliga*.
- palita* [pa:lita] v.stat. Aplati, affaissé jusqu'à terre, aplani; *kua palita toku fatu 'i te fiakai* mon ventre est plat de faim.
- palo* s. Le plus petit animal d'une nichée, d'une couvée, d'une portée, le benjamin.
- palolo* s. Petit vers qui monte à la surface du lagon une fois par an, *Palolo viridis*.
- paloloto* [pa:loloto] s. Plat creux.
- palu* v.tr. Pétrir, broyer, brasser, délayer; *palu te kava* pétrir le kava.
- **palufu* s. Nom d'un échinoderme.
- palu kavakava* s. Nom d'un poisson, *Plectorhynchus orientalis* (Bloch).
- palupalu* v.tr. Déranger, mettre en désordre, embrouiller, inquiéter, troubler, causer de la peine, tracasser, manipuler; *ko ai ne'e ina palupalu 'aku me'a?* Qui a mis mes affaires en désordre.

| | |
|-------------------------|--|
| <i>pamaka</i> [pa:maka] | s. Mur, muraille. |
| <i>pamu</i> | s. Pompe, tuyau, tube (de l'angl. pump). v.tr. Pomper. |
| * <i>panaki</i> | v. Avoir confiance en, s'appuyer sur, se reposer sur, compter sur, se fier à; <i>ne'e 'au panakipe kia koe</i> Je comptais sur toi. |
| <i>pananua</i> | s. Nom de poisson, le grand du <i>saosao</i> , Sphyraenidae. |
| * <i>panapana</i> | adj. Nain, rabougri, lent à développer. |
| * <i>panau</i> | adj. Nain; cf. <i>leka</i> . |
| <i>pane</i> | s. Pain (du lat. panis). |
| * <i>panea</i> | adj. Qui ne trouve pas à se marier, qui végète; cf. <i>palela</i> , <i>nanea</i> . |
| * <i>panefunefu</i> | adj. Couvert de poussière, poudreux. |
| * <i>panene</i> | adj. Plus élevé, plus haut. |
| <i>pani</i> | v.tr. Barbouiller, oindre, enduire; <i>pani lolo</i> huiler; <i>pani 'uli</i> peindre en noir; au fig. imputer. |
| <i>paninia</i> | s. Ongles. |
| <i>panoko</i> | s. Nom d'un poisson, <i>Petroscirtes mi-</i> <i>tratus</i> Rippell, Blennidae. |
| * <i>panupanu</i> | v.itr. Faire l'important, agir avec prétention, orgueilleusement; <i>ha'ele</i> <i>panupanu</i> marcher avec prétention. |
| * <i>pao</i> | s. Frange. v. Se mouvoir; <i>pao mai</i> s'approcher; <i>pao atu</i> se reculer; <i>pao age</i> s'éloi- gner. Elaguer, transplanter, éclaircir, émonder. |
| * <i>paogafua</i> | adj. Obéissant (facile à remuer). |
| * <i>paogata'a</i> | adj. Désobéissant (difficile à remuer). |
| <i>paogo</i> | s. Nom d'un arbre, espèce de <i>pandanus</i> , <i>Pandanus tectorius</i> , Pandanaceae. |
| <i>paolo</i> | v.itr. Souffler agréablement (se dit du vent). |
| <i>paomutu</i> | s. Prostituée. |

- *paona s. Livre (poids) (de l'angl. pound).
- paoni s. Pound (monnaie angl.).
- *paonoa v. Avoir manqué, s'être trompé par accident, involontairement.
- paopao s. Pirogue, plus petite que les pirogues ordinaires. D'après Burrows usitée seulement à Hihifo (d'origine samoanne?).
- *paopao v. Changer de place.
- papa s. Planche, aussi *lau papa* planche, table; corail durci près de la terre.
v.stat. Etre plat, sans bosse; *papapa-pa lelei* bien plat.
- papa s. Nom de poisson, loche, terme générique pour quelques espèces de Cephalopholis: *papa kula* Cephalopholis sonnerati (Valenciennes), *papa kuli* Cephalopholis microprior (Bleeker), *papa tava-ke* Cephalopholis miniatus (Forskall), *papa legalega*, *papa mea*, *papa 'u'ui*.
- pāpā s. Galette de *mahoa'a* (arrow-root) ou de manioc.
v.stat. Pierreux, couvert de pierres; *'e pāpā te potu nei* cet endroit est pierreux.
- pāpā s. Nervure centrale de la feuille du coco, du bananier, du kape, du taro (de toutes les feuilles larges et plates); *pāpā 'i ava* les bords de la passe.
adj. Mince, aplati, maigre.
- *papae v. Atteindre à, aller de travers, pencher.
adv. Avec détour, en faisant des détours; *ha'u papae* prendre des détours pour venir, venir en prenant un chemin détourné.
adj. Penché, de travers; *'akau papae* bois penché.
- *papaga s. Trou sur une surface unie; *ihu papaga* sans nez.
- *papagi, *papagia v.tr. Frapper; cf. *pagi*.

- **papaha* adj. Grossier, vilain (en parlant d'une natte, d'une tape et même des personnes).
- papahi* adj. Etourdi, tapageur; *tamasi'i papahi* enfant tapageur.
- papai* s. Rangs serrés de choses ou de personnes.
- papai* s. Sorte de collier odoriférant; *papai paogo* collier fait avec le *paogo*.
v.tr. Planchéier par le moyen de claies de roseaux ou de bois.
- papaiga* s. Rangée de choses placées les unes près des autres.
- papala* s. Ulcère, plaie, en supuration, cancer, chancre, gangrène; *mata 'i papala* l'ouverture d'une plaie.
v.stat. Etre ulcéré. avoir un ulcère; *kua papala taku va'e* mon pied est ulcéré, j'ai un ulcère au pied.
- papalagi* [papa:lagi] s. Européen, nom donné aux Blancs.
- papale* cf. *pale*.
- papaliga* [pa:pa:līga] adv. S'emploie après *he'eki* au sens de "paraît-il"; *he'eki papaliga 'osi te me'e* la danse n'est pas encore finie (paraît-il).
- **papanaki* s. Rognures de *tutu*.
- **pāpani* v. Piller des vivres, marauder en temps de guerre.
- papani* s. Marque saillante sur la tête du *kalaē*.
- papapapa* s. Cataracte.
- papata* s. Eruption de furoncles, de boutons.
Sable grossier.
adj. Grossier; cf. *patapata*.
- papau* v. Convenir d'une chose d'une manière précise, être certain, fixé; *he'eki mo papau te folau* il n'y a encore rien de déterminé sur le départ; *'ilo'i papau* être sûr.
- papika* [papika:] s. Autobus (de l'angl. baby-car).

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>papitema</i> | s. Baptême. |
| <i>Papua Niu Kini</i> | n.p. Papouasie-Nouvelle Guinée. |
| <i>paseni</i> [pa:seri] | s. Espèce de banane (<i>pukaka</i>). |
| <i>pasi, pasipasi</i> [pa:si] | v.itr. Claquer des mains. |
| <i>pa sifa</i> | s. Grand hameçon pour la pêche à la traîne. |
| <i>pasigeli</i> | s. Espèce de banane (<i>hopa</i>). |
| <i>pasi'i</i> [pa:si'i] | s. Petit bruit, son aigu. |
| <i>pasikate</i> [pa:sikate] | s. Pâques. |
| <i>pasikete</i> | s. Valise (de l'angl. basket). |
| <i>pasikuku</i> | s. Griffes d'oiseau, sabots des animaux (cochon, vache etc.). |
| * <i>pasikusiku</i> | s. Pied d'un mât; <i>pasikusiku 'i fana#</i> (la sorte de plinthe qui se trouve au bas d'un mât); cf. <i>pasikuku</i> . |
| * <i>pasini</i> | s. Collier en dents de baleine à longues pointes. |
| * <i>pasino</i> | v.stat. Etre fixé, certain, décidé; <i>kua pasino te folau</i> le départ est déterminé. |
| <i>pasio</i> | s. Fruit de la passion, <i>Passiflora maliformis</i> , Passifloraceae. |
| <i>pasipo</i> | s. Passeport. |
| <i>pata</i> | s. Gravier, sable grossier; <i>ta pata</i> ramasser du sable grossier. |
| <i>pata</i> | s. Tabac, champ de tabac. <i>Fo'i pata</i> figue de tabac, <i>mo'i pata</i> du tabac, une quantité de tabac. Espèce de banane (<i>Mua</i>), dans les autres districts on l'appelle <i>pukaka 'uuea</i> ; <i>pata</i> beurre (de l'angl. butter). |
| * <i>pataka</i> | s. Bruit fait avec la bouche en mangeant. Tabac. |
| <i>pataki</i> | s. Nom de poisson, <i>Synodus variegatus</i> (Lacépède). |

- patapata* [pa:tapa:ta] adj. Impertinent, malhonnête, malin, audacieux, grossier; *tuku tau lea pata-pata* cesse tes impertinences!
- pate* s. Batte (du cricket). Opercule, plaque brillante et ronde d'un coquillage, nacre; *fo'i pate* espèce de "chapeau" sur la tête du trocas et du 'alili. idiom. *pate 'i hele* lame de couteau usée; au.fig. yeux. adj. Emoussé.
- patele* s. Père, prêtre (du lat. pater).
- patelele* s. natte à grands carrés.
- patelina* s. Parrain.
- **pate nonofo* v.itr. Demeurer constamment ensemble.
- patepate, papate* s. Cicatrice. v.stat. Etre couvert de cicatrices, couturé.
- patō* s. Bruit d'un objet qui tombe (*pa éclat + to tomber*).
- patō* v.itr. Arriver.
- pato* s. Canard domestique.
- pa tofe* s. Hameçon pour la pêche à la traîne (bonite).
- patoho* adj. Qui traîne; *kofu patoho* habit traînant.
- **patoki* adj. Barbouillé de crasse ou de terre; 'uli *patoki* noir foncé.
- patolo* s. Patron.
- patu* s. Cicatrice.
- patū* s. Grand choc, grand bruit lointain, pulsation, battent du coeur. v.itr. Survenir; *kua patū mai te logo* la nouvelle est survenue.
- patupatu* s. Cicatrice, balafre. Espèce de coquillage, *Purpura, Terebella*. adj. Criblé de cicatrices.
- patutu* [patu:tu:] v.tr. Frapper à coups redoublés; au fig. travailler doucement, sans trop grande énergie et sans violence.

- pau, papau* v.stat. Etre déterminé à, être résolu à, se décider à; *kua 'au pau ke 'au ako te lea faka'uvea* je suis décidé à étudier la langue wallisienne.
adv. *'iloi pau* être sûr, savoir avec certitude; *kua tuku pau te talaga* la délibération est définitivement conclue; décidément.
- pauga* s. Décision, détermination, volonté, certitude; *tagata he'e pauga* homme indécis.
adj. Certain, déterminé, résolu; *kala pauga he me'a* on ne sait jamais.
- *pauhi* adj. Décidé; *'uli pa'uhi* noir foncé.
- pau'i [pa:u'i]* v.itr/tr.ind. Appeler à haute voix, crier, hêler; *pau'i ki ai* appelle-le!
- pau* s. *Pau palalau* télégramme; *pau pa-'aga* mandat.
- pa'ulu* s. Explosion, éclatement.
v.itr. Faire grand bruit, exploser.
- pa 'ulu'ulu* v.itr. Gronder.
- pa'usi'i* cf. *pa'u'usi*.
- pau'u* adj. Méchant, malfaiteur; *tagata pau'u* homme méchant.
- *pa'u'usi, pausi'i* v.tr. Injurier, maltraiter.
- *pa'u'usia* v. Etre maltraité, être attaqué, avoir le malheur de; *ne'e 'au pa'u'usia 'o lavea* j'ai eu le malheur d'être blessé.
- pava* s. Espèce de banane (*hopa*).
- pe* conj. si; introduit une proposition interrogative indirecte ou une proposition qui exprime le doute; *fehu'i kia Soane pe 'e ha'u* demande à Jean s'il vient ou non; *'e ke folau pe kailoa?* pars-tu ou non?
particule de renforcement, correspondant en français à: surtout, uniquement, vraiment, exactement, seulement. Se met derrière le mot auquel il se rapporte: *ko tona nima pe 'ae ne'e lavea* c'est seulement sa main qui a été blessée; *'e lelei pe* c'est vraiment bon; *fai pe* fais toujours, fais seulement *ta fai pe ki ai* nous sommes d'accord; *alu pe va* toujours

(sans t'inquiéter); *fuli pe tous* (sans exception).

- pea, pea mo* conj. Puis, et puis, ensuite. Se met au début d'une conjonction, surtout dans la langue écrite pour décrire la séquence temporelle des actions ou des événements.
- peau* s. Vague, lame, flot; *ko te fo'i peau* c'est une grosse vague.
- peaua* v.stat. Grosse, houleuse (en parlant de la mer); *kua peaua te tai* la mer est grosse.
- pe'e, pepe'e* adj. Fait, mollet, pourri (en parlant du *mei* "fruit à pain").
- pe'ehi* v.tr. Abaisser, poser à terre, déposer, laisser tomber, pousser, rejaillir sur; *'aua na'a ke pe'ehi te tanoa!* Ne laisse pas tomber le plat à *kava!*
- pe'i* interj. Eh bien! *Pe'i ke 'alu koe!* Eh bien, allez!
- peipei* v.stat. Etre sur le point de, être presque; *kua peipei mate.* Il est sur le point de mourir.
- peipeihi'i, peipeisi'i* adv. Encore un peu; *'e peipeisi'i'ipe* il s'en faut peu.
- peka* s. Chauve-souris, roussette, Pteropus.
v. Colorier les cheveux d'un côté seulement.
- pekapeka* s. Espèce de petite hirondelle (*Collocalia*). Les ailes de l'avion. Hélice.
- peke, pekepeke* s. Lait extrait de la noix de coco que l'on mange avec le *mei*. Toute sorte de sauce.
v.tr. Tremper dans une sauce.
- peki, pekipeki* adv. Presque, sur le point de; cf. *pei-pei*.
- peku, pekupeku* adj. Emoussé, obtus; *hele peku* couteau qui ne coupe pas; cf. *feku*.
- pela* s. Boue.

| | |
|------------------------|--|
| <i>pelapela</i> | v.stat. Boueux; <i>kua pelapela toku kofu</i> ma robe est salie par la boue. |
| <i>pele</i> | s. Cloche (de l'angl. bell). |
| <i>pele</i> | adj. Favori, préféré; <i>ko taku tama pele</i> c'est mon enfant favori (gâté), en général la fille aînée. |
| <i>peleina</i> | v.stat. Etre caressé, cajolé, favori, préféré. |
| <i>pelelinasi</i> | s. Pèlerinage. |
| <i>pelepelegesi</i> | v.stat. Tomber malade aisément, qui se brise facilement. adj. Délicat. |
| <i>pelepelehu</i> | s. Dindon. |
| <i>pelepitelio</i> | s. Presbytère. |
| <i>pelesamino</i> | s. Arbuste. |
| <i>pelesepeto</i> | s. Commandement. |
| * <i>pelesese</i> | s. Sangle. |
| <i>Pelesike</i> | n.p. Belgique. |
| <i>Pelesile</i> | n.p. Brésil. |
| <i>pelesita [-ta:]</i> | s. Président. |
| <i>Pelise</i> | n.p. Belize. |
| <i>pelu</i> | s. Pli, repli, courbure, coupe à boire (en feuilles pliées). v.tr. Plier, replier, courber; aussi <i>pelua</i> ; <i>pelu ake</i> retrousser. adj. <i>Pelu</i> , <i>pelupelu</i> plié, recourbé; <i>toki pelu</i> serpette, faucille; <i>nima 'i kofu pelu</i> manches pliées d'une robe. |
| <i>Pelu</i> | n.p. Pérou. |
| <i>peluki</i> | v.tr. Plier, replier, courber; <i>peluki te pepa</i> plier une feuille de papier. |
| <i>pena</i> | s. Peinture, toute substance destinée à être appliquée en badigeonnage, mortier de chaux et de sable. |

| | |
|-----------------------------|--|
| | v.tr. Peindre, badigeonner, embellir; <i>pena te 'ulu</i> saupoudrer la tête; <i>pena te fale</i> réparer, embellir la maison; <i>pena 'uli</i> peindre en noir. |
| <i>pena'i</i> | v.tr. Peindre, barbouiller. |
| <i>peni</i> | s. Stylo (de l'angl. pen); <i>peni 'emo</i> crayon à papier. Penny (monnaie anglaise). |
| <i>penikosite</i> | s. Pentecôte. |
| <i>Penine</i> | n.p. Benin. |
| <i>penisini</i> | s. Pétrol. |
| <i>penu</i> | s. Petit morceau d'une matière pressée ou mâchée; <i>penu 'i to</i> morceau de canne à sucre; <i>penu</i> s'emploie devant les articles d'habillement pour dire qu'ils sont vieux; <i>penu 'i vavae</i> vieux short, <i>penu 'i kie</i> vieux manou. |
| <i>pepa</i> | s. Papier (de l'angl. paper); <i>pepa folau</i> billet. |
| <i>pepa gigila kofu mea</i> | s. Aluminium ménager. |
| <i>pepa mate</i> | s. Certificat de décès. |
| <i>pepa 'ohoana</i> | s. Certificat de mariage. |
| <i>pepa tupu</i> | s. Certificat de naissance. |
| <i>pepe</i> | s. Papillon. Organe sexuelle de la femme (fan.). Bébé. |
| <i>pepe'e</i> | adv. Avec nonchalance; cf. <i>fakapepe'e</i> . |
| <i>pepelu</i> | cf. <i>pelu</i> . |
| <i>*pepenu</i> | v.stat. Etre énoûsé; <i>kua pepenu toku huo ma</i> bêche est énoûsée. |
| <i>pepenu</i> | adj. Pliable, souple, flexible; <i>'akau pepenu</i> bois flexible. |
| <i>pepeta</i> | s. Poule naine. |
| <i>pesiloa</i> | s. Espèce de crabe. |
| <i>pesipesi</i> | s. Ongles d'oiseau, serres, griffes. |

- petepete* s. Variole, rougeole.
adj. Raboteux, rugueux, à surface inégale; *mata petepete* figure gravée.
v.stat. Etre ridé, faire la grimace.
- peti* s. Pique (jeu de cartes), de l'angl. spate.
- peu, pepeu* v.tr. Dénier. Ecarter, reculer, repousser, contester, s'opposer à.
- peuhaha* s. Sorte de trappe pour prendre les petits poissons appelés *haha*.
- pi [pi:]* s. *Fo'i pi* guêpe (de l'angl. bee); nom d'un petit poisson.
- pia [pia:]* adj. Non-circoncis; *toe pia* enfant non-circoncis.
- piapia* adj. Purulent, sale, sali.
- pie* v.itr. Aller; *pie mai* venir, accourir.
- piele* s. Bière.
- piesi* s. Pièce; *piesi motoka* pièce de rechange pour la voiture.
- pigapiga* v.itr. Causer, bavarder.
- **pihe* v. Jouer au jeu appelé *male*.
- pihî* s. Sperme, jaillissement, jet, écla-
boussure.
v.itr. Jaillir, éjaculer, éclabousser;
kua pihî te toto le sang jaillit.
- **pihia* v. stat. Etre atteint d'une maladie contagieuse; cf. *pikisia*.
- pihu* v.stat. Etre de vieille date; *kua pi-
hu te fagona* il y a longtemps que le *fa-
gona* est parti.
- pi'i [pi:'i]* v.tr. Arroser, projeter de l'eau sur.
- piki, pipiki, pikipiki* v.itr. S'attacher, adhérer, être collé à.
adj. Collé, accroché; *va'e piki* jambe
qui ne plie pas.
- pikiga* s. Crochet.
v. Faire partie de; *'e mole 'au pikiga
ki te fa'ahiga hau* je ne fais pas par-
tie de la famille royale.

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>pikinini</i> | s. Révolver. Bébé. |
| <i>pikisia</i> | v.stat. Etre atteint d'une maladie contagieuse. |
| <i>pikitai</i> | v.itr. S'attacher à; <i>pikitai ki te lei</i> adhérer au bien. |
| <i>piko, pipiko (plur.)</i> | s. Paresse. adj. Paresseux, crochu, courbé, recourbé, tordu, de travers; <i>tu'a piko</i> bossu. |
| <i>piko'aga, pikoga</i> | s. Courbure. |
| <i>pikohi</i> | v.tr. Plier, courber, recourber. |
| <i>pikopiko</i> | adj. Tortueux; ' <i>ala pikopiko</i> chemin tortueux. |
| <i>pila</i> | s. Oreiller, aussi <i>fo'i pila</i> (de l'angl. pillow). |
| <i>pili</i> | s. Espèce de lézard. Membre viril (fam.). |
| <i>pilikolo</i> | s. Espèce de banane (<i>hopa</i>). |
| <i>Pilimani</i> | n.p. Birmanie. |
| <i>pilime</i> | s. Prime, somme d'argent allouée à titre d'encouragement. |
| <i>pilinise</i> | s. Prince. |
| <i>pilisoni</i> | s. Prison, geôle. |
| <i>pilitai</i> | s. Lézard de mer. |
| <i>Pilitania</i> | n.p. Angleterre. |
| <i>pilitoke [-toke:]</i> | s. Cache-cache. |
| <i>pilo [fut.]</i> | s. Odeur d'ordure. adj. Puant, fétide, qui sent l'urine. |
| <i>pilo [pilo:]</i> | s. Bureau. |
| <i>pinati [pi:nati]</i> | s. Cacahouète (de l'angl. peanut). |
| <i>pine</i> | s. Epingle (de l'angl. pin). |
| <i>pine, pinepine, pipine</i> | v.tr. Faire coller, retenir, fixer, arrêter, retarder. adj. Collant, gluant, visqueux, qui arrête, qui retient. |

| | |
|---------------------|--|
| <i>pinono</i> | s. Fantôme, revenant. |
| <i>pīo</i> [pi:o] | s. Nom d'un poisson qui pique. |
| <i>pīpī</i> | s. Boeuf, vache; <i>hua pīpī</i> lait (de l'angl. beef); pincés, ciseaux. Espèce de coquillage, Veneridae, Haliotidae. Jeep. |
| <i>pīpī</i> | v.tr. Jeter de l'eau sur. |
| <i>pīpī</i> | s. Dindon. v.itr. Aller vite sur l'eau (pirogue, navire). |
| <i>pīpī'aga tai</i> | s. Endroit près du rivage ou l'eau de la mer se jette sur le rivage. |
| <i>pīpīfaikosi</i> | s. Ciseaux; cf. <i>pīpī</i> . |
| <i>pīpīhi</i> | s. Diarrhée. |
| <i>pīpīki</i> | s. Colle. Devin. v. Jaillir. adj. Contagieux. |
| <i>pīpīli</i> | adj. Adhérent, presque fermé, étroit; <i>gutu pīpīli</i> bouche rétrécie; <i>ihu pīpīli</i> narines rétrécies (termes injurieux). |
| <i>pīpine</i> | adj. Rêche, non glissant; <i>'ulu pīpine</i> cheveux rêches. |
| <i>pīsini</i> | s. Piscine. |
| <i>pīta</i> [pita:] | s. Maladie cutanée. |
| <i>pīto</i> | s. Nambril. |
| <i>pīto, pīpīto</i> | adj. Plein, rempli. |
| <i>pīu</i> | s. Espèce d'arbre, Pritchardia pacifica. v.tr. Exciter, racoler; <i>pīu tau</i> recruter des combattants. |
| <i>po</i> | s. Nuit; <i>po tapu</i> Noël; <i>anapo</i> la nuit dernière; <i>'apo</i> ce soir, la nuit prochain; <i>po 'a atu</i> l'avant-dernière nuit. On se sert de <i>po</i> aussi bien que de <i>'aho</i> pour calculer les jours; <i>ko po 'e fia?</i> ou <i>ko 'aho 'e fia?</i> Combien y a-t-il de jours? <i>kai po</i> manger en secret; <i>ma'upo</i> minuit; <i>fakapo</i> assassiner. |

- po, popo* v.tr. Attraper (dans le creux de la main), mettre la main sur, *po tona* [to:na] appliquer un remède sur une tona (vérole, maladie cutanée des enfants); sécher avec un chiffon.
- poa, poapoa, popoa* s. Odeur de mer, de poisson.
adj. Qui sent la mer, le poisson.
- **poa, poapoa, popoa* s. Avis, dire; *kotea tau poa?* Quel est ton avis?
- poa [poa]* s. Espèce d'igname.
- poaki, poapoaki* v. Annoncer, faire savoir, prévenir, avertir, demander la permission à qn, informer; *poapoaki mu'a ki te 'aliki hau!* Informe d'abord le roi! *Poaki toku 'ofa kia Petelo!* Présentez mes amitiés à Pierre!
- poavolo, puavolo* s. Poivre.
- poe* s. *Fo'i poe* fût, bidon.
- poga* s. Espèce d'arbre (dont le bois est noir). Nœud de bois, maladie des fruits.
adj. Nouveux; *hopa poga* banane nouveuse.
- pogai* v.tr. Ouvrir légèrement un fruit avec l'ongle pour savoir s'il est mûr.
adj. Nouveux.
- pogia, popogia* s. Défaillance.
v.itr. Défaillir, s'évanouir.
- pogipogi* s. Matin, matinée; *apogipogi* demain matin. Réception de deuil, fête de deuil à la mémoire du défunt. Un des quatre stades du jeu *sika*: *pogipogi, agai fakatau, sika afiafi*.
- pohu* s. Résultat d'eau battue fortament.
v.itr. Battre l'eau; *ta pohu* agiter l'eau.
- poi, poipoi, popoi* v.itr. Agir avec précaution, avoir peur, ne pas oser, avoir des égards pour.
- poka* v.itr. Engraisser (en parlant d'un animal).
adj. Gros, gras, bouffi de graisse, stérile; *namu poka* moustique plein de sang.

| | |
|------------------------------|--|
| *poka'i | v.tr. Châtrer, couper. |
| pokia | v.stat. Etre frappé, souffleté; cf. <i>po</i> . |
| poko, pokopoko, popoko | s. Capacité, ouverture, volume. |
| poko | s. 'Ulu <i>poko</i> crâne; <i>poko 'i me'a</i> coin; <i>poko 'i tai</i> chenal. adj. Resserré, étroit, de peu d'étendu, creux. v.tr. *Frapper qn sur le bras pour le provoquer à la lutte. |
| pokoga | s. Baie, anse, golfe, coin retiré. |
| poku | s. Petit bouton sur la peau produit par une piqûre de moustique. |
| pokua [pokua:], pokupolua | v.stat. Couvert de boutons. |
| pola | s. Feuille de cocotier tressée pour couvrir les maisons. Petit panier en feuilles de cocotier grossièrement tressé pour le poisson que l'on fait cuire à l' <i>umu</i> . Petite case temporaire. |
| polago [po:lago] | s. Terme injurieux généralement adres- sé à quelqu'un qu'on veut faire taire (souvent aux enfants) en soulignant bien le fait qu'il est trop petit. |
| pola'i | v.tr. Mettre dans des feuilles de coco- tier. |
| polapola | adj. <i>Kato polapola</i> panier en feuilles de cocotier. |
| polata | s. Tige de bananier. |
| *pole | s. Certain article de gréement de pi- rogue. v. Saisir à la hâte, gober. |
| polepole, hapolepole | s. Faiblesse physique. v.tr. Blaguer. adj. Blagueur; <i>gutū polepole</i> blagueur; faible. |
| polesesio | s. Procession. |
| poliho [po:liho] | v.itr. Mourir (fan.). |
| polili | s. Oiseau. |

| | |
|-------------------------|---|
| <i>polisi</i> | s. Police; <i>tagata polisi</i> agent de police. |
| <i>Polivia</i> | n.p. Bolivie. |
| <i>polo</i> | s. Furoncle, éruption purulente, abcès. Barbouillage, marque (sur le visage). Arbuste, <i>Elaeocarpus tonganus</i> , <i>Elaeocarpaceae</i> ; <i>fo'i polo piment</i> ; <i>polo 'uto</i> sorte de <i>lagakali</i> . v. <i>Fai polo</i> tirer avec des cailloux. |
| * <i>polo</i> | v.stat. Etre promis (en mariage). |
| <i>polofeta</i> | s. Prophète. |
| <i>polo'i</i> | v.tr. Marquer avec de la couleur ou avec un outil, toucher avec un caillou. |
| <i>polokalama</i> | s. Programme; cf. <i>fakahoahoa</i> . |
| <i>Polonia</i> | n.p. Pologne. |
| * <i>polopolo</i> | s. Prémices d'une récolte. v.itr. Avoir les prémices d'une récolte. |
| <i>polosi</i> | s. Brosse. |
| <i>polo toga</i> | s. Remède (<i>vai</i>) contre l'éléphantiasis. |
| <i>polovasia</i> | s. Province. |
| * <i>poluluki</i> | v.tr. Manger, mâcher les restes. |
| <i>polupolu</i> | s. Espèce de crustacés. |
| <i>pome'e</i> [po:me'e] | s. Sorte de danse, danse de nuit. |
| <i>pona</i> | s. Gland, saillie, protubérance, tubérosité, testicule; <i>pona 'i va'e</i> cheville du pied; <i>fo'i pona</i> noeud. Injure. |
| <i>ponapona</i> | adj. Raboteux, inégal, noueux. |
| <i>pone</i> | s. Nom générique pour quelques espèces de <i>Acanthurus</i> (chirurgien); <i>pone 'afiga mea</i> <i>Acanthurus olivaceus</i> Schneider. En grandissant le <i>pone</i> prend des noms différents: <i>pone - lole mama - palagi</i> . |
| <i>poniu</i> | s. Espèce de poisson, <i>Ostracion mele-agris</i> (Shaw). |

| | |
|--------------------|---|
| *pono, ponopono | adv. De près; <i>ta pono</i> frapper de près. |
| pono'i, ponopono'i | v.tr. Frapper de près. Serrer; au fig. multiplier; <i>pono'i te kole ki te Atua</i> faire à Dieu d'instantes prières. |
| ponu | s. Ver de l'intestin (Osaride lombri-coïde). Maladie des vers. |
| ponua | s. Endroit gonflé après un coup. adj. Plein de vers. |
| ponuga | s. Espèce de raie, <i>Taeniura lymna</i> (Forsk.) |
| po'oi | v.tr. Ecraser entre ses mains, ses doigts. |
| po'opo'o | s. Nom de poisson. <i>Trachinatus blochi</i> (Lacépède). v.tr. Frapper légèrement du plat de la main, gober, saisir; <i>maka po'opo'o</i> ca-bossé. |
| po'opo'otetea | v.itr. Pâlir. |
| popo | adj. Gâté, détérioré, pourri; <i>popo 'i vaka</i> vieux bateau. |
| pōpō | s. Massage léger pour faire dormir (un enfant e.g.). v.tr. Appliquer sur, essuyer quelque chose de mouillé en y appliquant par ex. une éponge, du linge; <i>pōpō te tamasi'i</i> bercer le bébé. |
| popō | v.tr. Rattraper qn qui s'enfuit; <i>mata popō</i> ébloui, étourdi; (ne s'emploie qu'avec <i>mata</i>). |
| popoa | s. Odeur de poisson; cf. <i>poa</i> . |
| *popogi, *popogia | adj. Ebloui. |
| *popoi | v.tr.ind. Respecter, craindre, avoir des égards pour; ' <i>e 'au popoi kia Malia</i> je respecte Marie; gêner par sa présence, par un geste. |
| popoki | v.tr. Faire masser légèrement pour faire dormir. |
| popoko, pokopoko | s. Anse, baie, crique. adj. Étroit, creux. |

- **popona* s. Eminence, saillie.
v.itr. Saillir; *kua popona 'ona huhu*
ses seins commencent à se montrer.
- popoto* cf. *poto*.
- popoto* s. Espèce de coquillage, *Oliva miniacea* (Röding).
- popula* [*popu:la*] s. Esclave, esclavage; *hu'i te popula*
gagner une manche pour effacer l'échec.
v. Perdre dans un jeu, e.g. cricket; '*e*
matou popula tolu nous avons perdu
trois fois.
adj. Soumis, réduit à une dépendance
extrême.
- **posi* [*posi:*] s. Bruit fait dans l'eau avec les
pieds, les rames; *lea posi* manger les
mots (en parlant de ceux qui n'ont pas
de dents).
- Posuana* n.p. Botswana.
- **pota* s. Touffe, buisson, bosquet; *pota fusi*
petit champ de bananier. Feuilles de
taro cuites seules.
- **potā* s. Balle de fusil, de canon.
- pote, potepote* v.tr. Parler vite et mal, balbutier,
bredouiller, parler mal une langue.
- **potea* s. Huile de coco faite au soleil.
- potilo* s. Beurre.
- poto* s. Science, instruction, sagesse, juge-
ment, habileté, prudence.
adj. *Poto, popoto* (plur.) intelli-
gent, érudit, expert, habile, adroit;
'*e 'au poto 'i te palalau faka'uvea* je
suis capable de parler le wallisien; '*e*
ke o 'i te kauga? Peux-tu nager? *tagata*
fakapotopoto homme sage, sensé, raison-
nable.
- potopoto, fuapotopoto* adj. Rond; *maka potopoto* pierre ronde.
- potu* s. Lieu, endroit, point, côté, partie,
région. Rapport; '*e ke nofo 'i te potu*
fea? Dans quel endroit habites-tu? *Potu*
fenua morceau de terrain; *potu 'i kafa*
bout de ficelle; *ko tana potu lelei*
voilà le bon côté de la chose; '*e 'i ai*
hona potu 'e lelei mo hona potu 'e kovi

il a son bon et son mauvais côté; *potu 'i gae* fonction; *tau potu* être près de, aux côtés de.

- Potukalia* n.p. Portugal.
- potuma* s. Terme respectueux pour désigner un chef.
- potumuli* s. Arrière-pays, l'ouest de l'île, qui est inhabité et réservé aux plantations.
- pou* s. Pilier, pylône, colonne, poteau, balise, soutien; dans la maison wallisienne on trouve: *pou lahi* (*pou tu'u*), *pou sisi* (*pou tulutulu*). Champ de taro. v.tr. *Poupou* soutenir.
- pouki, poupouki* v.tr. Soutenir, supporter.
- poula* [po:ula],
poula me'e s. Sorte de danse. Nuit de danse.
- po'uli* [po:'uli] s. Nuit, obscurité, ténèbres.
- po'uli gaogao* s. Nuit très sombre, obscurité complète.
- poumuli* s. Nom d'un arbre, *Flueggea flexuosa*, Euphorbiaceae.
- poupou'aki* v.tr. Soutenir.
- povai* s. Espèce d'arbre.
- pu* s. Ouverture, trou, vagin (fam.); *pu 'i 'ufa* anus. v.stat. Être troué, percé; *'e pu te taga* le sac est troué.
- pua* s. Espèce d'arbre, *Fragraea berteiana*, Loganiaceae; *pua 'uvea* espèce qu'on trouve à Wallis. *Vai* (remède) contre les problèmes de l'accouchement. *Fo'i pua* poire. Certaine partie de la tortue.
- pua'a* v.itr. Sentir mauvais, sentir le pourri.
- puaka* s. Cochon, porc; *puaka fagauana* petit cochon, *puaka mu'i* cochon un peu plus gros, *puaka kau ha'amo lua* cochon extrêmement gros, *puaka vao* sanglier.

- pu'aki* v.tr. Prononcer, dire ce qu'on a sur le cœur; rejeter de la bouche, cracher; *ke 'au pu'aki atu toku loto* que je vous dise franchement mon opinion.
- puata* s. Poudre de toilette pour les bébés (de l'angl. powder).
- puapua* s. Espèce d'arbre, *Guettarda speciosa*. Jeu de corde accéléré. Floraison du *kape*.
v.itr. Fleurir (en parlant du *kape*); *moa 'i kape la fleur du kape*.
- **pue* s. Celui qui l'emporte dans le *faka-puepue*.
v. Pousser des cris pour chasser le *kalae*; *pue te talanoa* fermer la bouche; faire cesser la conversation.
- pueki* s. Nom des coquillages du genre porcelaine, *Auricula* or *Cypraeidae*; *pueki unamea*, *pueki matapipili*, *pueki hei*, *pueki 'uli*, *pueki matalei*, *pueki matalea* *Conus marchionatus*, *pueki hina*.
- Puetoliko* n.p. Puerto Rico.
- puga* s. Corail, coraux.
- puha* s. Caisse, boîte, barrique, tonneau, malle, coffre; moule (en maçonnerie); *puha me'a gae* boîte à outils; *puha toho* tiroir; *puha mate* cercueil; *puha tu'u* placard, armoire; *puha folau* malle.
- puha, puhapuha, pupuha* s. Chaleur étouffante.
v. Etouffer de chaleur.
adj. Qui fait de la fumée.
- puhaafi* s. Allumette.
- puhi* v.tr. Percer, trouer.
- puhi* v. Boire de l'alcool.
- puhipuhi* v.itr. Souffler légèrement, fumer.
- puhitini* s. Ouvre-boîte.
- puho* s. Crâne.
- **puho* v. Brûler, flamber.

- puhogo* s. Nom d'un coquillage, Terebridae, aussi Murex ramosus; cf. *pusogo*.
- *pu'i* v. Ordonner, enjoindre, commander en insistant, insister.
adj. Impératif.
- puipui* s. Rideau, paravent, abat-jour.
v.tr. Entourer, clore, fermer, protéger (par un rideau, un entourage quelconque); cf. *apuiui* encercler, entourer.
- puipuilaga* s. Protection, protectorat.
- pukaka* s. Terme générique pour quelques espèces de bananes.
- pukavai* s. Espèce d'arbre.
- puke* s. Accès, attaque (en parlant d'une maladie); *puke 'o te lifulifu* un accès de fièvre. Petit tas de terre que l'on fait pour planter les ignames, les patates douces (*kumala*): *puke 'i kumala*. Plateau supérieur d'une pirogue: *puke mu'a* et *puke muli*. Arrêt (d'une personne).
v.tr. Avoir un accès, une attaque. Saisir, prendre, empoigner, arrêter, attraper; *puke leo* enregistrer sur magnétophone.
- pukea* s. Colère, irritation.
v.itr. Se mettre en colère, s'irriter; *tuku tau hiva na 'au pukea* arrête de chanter sinon je vais me mettre en colère.
v.stat. Etre pris d'un accès, d'une attaque, de colère.
- pukepuke* v.tr. Séparer les gens qui se battent, arrêter.
- puko* s. Espèce d'arbre, *Hernandia peltata*. Espèce de banane (*hopa*).
- pukofekofe* adj. Très pauvre.
- puku* s. Fleur de *fue* (liane).
- puku* v.tr. Prendre de l'eau dans la bouche, gober; *'e puku tana ma'aga vai* il prend une gorgée d'eau.
- pukupuku* adj. Trapu, gros et bas, rondelet.
- pula* s. Nom d'un liseron, d'une espèce de taro ou du *Datura stramonium*.

- v.itr. Bouillir, bouillonner, pétiller, éblouir; 'e *pupula te la'a* le soleil éblouit.
- pulagia* v.stat. Etre ébloui par une vive clarté; *kua pulagia 'oku mata* mes yeux sont éblouis.
- **pulahi* s. Maladie.
v.itr. Mourir.
- **pulaka* s. Espèce de taro.
- pulapula* s. Semences en général, grain.
v.tr. Faire les semailles.
- pulau* s. Espèce d'arbre.
- pule* s. Nom des coquillages du genre porcelaine; *pule matalelei* *Cypræacassis rufa*; *pule o'oto* *Oniscia*? Prière, signe de croix (mot importé de Hawaïi); *pule 'ala* prière du lever, du réveil, du matin; *pule moe* prière du soir; *pulekai* prière avant le repas, bénédicité; *pule mako-na* le grâces. Poitrine. Chef, directeur; *pule kolo* chef de village; *faipule* chef de paroisse; *pule gae* patron.
v.tr. Gouverner, commander, diriger, administrer. Prier.
- pule'aga* s. Gouvernement, administration, autorité; *pule'aga hau* autorité royale. Nation, royaume, état, patrie; *te 'atu pule'aga 'o Eulopa* les nations d'Europe.
- pule'aga koloni* s. Colonie.
- pule'aki* s. Mesure, solution, moyen, pensée; *fai te pule'aki* prendre des mesures.
- pule'i, pule'ia* v.tr. Commander, diriger.
- pulekatolio* s. Purgatoire.
- puleloto* s. Espèce de tissu fin pour paréo.
- pulepule* s. Nom des petites espèces des coquillages du genre porcelaine.
adj. Bariolé, tacheté de diverses couleurs; *vale pulepule* à demi-fou (bariolé de folie).

| | |
|-------------------------------------|---|
| <i>puleva</i> | s. Espèce de bêche-de-mer. |
| <i>puli, pulipuli, pupuli (pl.)</i> | v.stat. Etre perdu, égaré, absent, avoir disparu; <i>kua puli tana uasi sa</i> montre a disparu. |
| <i>*puliago, puliagoo</i> | adj. Entièrement perdu. |
| <i>pulihī</i> | v.tr. Abolir. Faire perdre. |
| <i>*puliki</i> | s. Gilet. |
| <i>pulinoa pulipuli</i> | v.stat. Etre entièrement perdu. idiom. <i>'e molemo pulipuli ki he tahi</i> tout le monde le sait; <i>he ko ai la 'ae 'e pulipuli ki ai?</i> Qui ne le sait pas? |
| <i>*puloa</i> | s. Masque, spectre, fantôme. |
| <i>puloga</i> | s. Chapeau, coiffure quelconque, couvercle. |
| <i>pulotu</i> | s. Demeure des anciens dieux polynésiens. Celui qui dirige les chants des danses. |
| <i>pulou pulou'i [pu:-]</i> | s. Etoffe protégeant la tête et les épaules, voile. v.tr. Se couvrir la tête, se voiler, protéger. |
| <i>pulu</i> | s. Bourre de coco; <i>pulu 'i niu</i> gomme, résine, poix, goudron, colle, sève qui colle. Plomb, étain; <i>fo'i pulu</i> balle de fusil, de canon, pétanque. Bombe, fusée; <i>li pulu</i> lancer le poids (sport). |
| <i>pulua#</i> | s. <i>Pulua#</i> ou <i>fana pulua#</i> fusil à double canon. |
| <i>*pulua</i> | s. Réparation, satisfaction, amende honorable qui consistait en présent de vivres et d'autres objets, en réparation d'une faute. v. Réparer, faire amende honorable. |
| <i>puluaki</i> | v.tr. Soigner. |
| <i>*puluhi</i> | s. Maladie. |
| <i>puluhia [pu:luhia]</i> | s. (resp.) Maladie, mort, décès. |
| <i>pului</i> | v.tr. Attacher ensemble des cocos. |
| <i>*pulu'i</i> | v.tr. Soigner un animal, un enfant. |

| | |
|---------------------|--|
| <i>Pulu'i'uvea</i> | Titre d'un chef wallisien. |
| <i>Pulukalia</i> | n.p. Bulgarie. |
| <i>pulupulu</i> | s. Manteau, tout ce qui sert à se couvrir. v.tr. Se couvrir les épaules, s'envelopper. |
| <i>pulusi</i> | v.tr. Coller, cimenter, sceller, appliquer une matière gluante. |
| <i>pulusia</i> | adj. Résineux. |
| <i>Puluti</i> | n.p. Burundi. |
| <i>puna</i> | s. Cuiller (de l'angl. spoon); <i>puna vai</i> source d'eau. v. Voler, s'envoler, s'échapper, aller vite. Jaillir. <i>Puna atu!</i> Va-t'en! (fam.). |
| <i>puna'aga afi</i> | s. Volcan. |
| <i>punama'uli</i> | s. Surprise. v.stat. Etre surprenant. |
| <i>*puniga</i> | s. Rang, cercle d'une réunion. |
| <i>punou</i> | s. Inclination. v.itr. Se courber profondément, se prosterner. Aller vent arrière (piroque). |
| <i>punu, pupunu</i> | v.tr. Fermer, clore, boucher; <i>pupunu te matapa</i> fermer la porte. |
| <i>punuga</i> | s. Nid d'oiseau. |
| <i>punusia</i> | v.stat. Etre bouché, caché. |
| <i>pu'oho</i> | s. Le dessous du <i>puke</i> d'une piroque. |
| <i>puou</i> | s. Espèce de fruit à pain (Artocarpus). |
| <i>pupū</i> | v.itr. S'évaporer, fumer; <i>kua pupū te 'umu</i> le four s'évapore (parce qu'il est mal couvert). |
| <i>*pupū</i> | v.stat. Etre débouchée (bouteille). |
| <i>pūpū</i> | s. Libellule. Hélicoptère. Boule d'une substance féculante ayant été pétrie; <i>pūpū maho'a</i> fécule d'arrow-root. Gar-garisme. Coquille de coco entière qui n'a plus de chair ni d'enveloppe. v.tr. Se rincer la bouche. |

- v.stat. Etre troué; 'e pupu# te 'ato 'o
te fale le toit de la maison est troué.
- pupu, pupupupu* s. Groupe d'arbre ou d'arbustes, touffe, bosquet; groupe en général, rassemblement; *pupuga kaho* groupe de roseaux.
v. Se grouper, se rassembler, se réunir.
- pupuha* s. Chaleur étouffante.
v.itr. Etouffer de chaleur.
- pupuhi* v. Souffler.
- **pupuia* v.tr. Fermer avec un rideau.
- pupuke* plur. de *puke* malade; 'e *pupuke te kau toe* les enfants sont malades.
- pulula* s. Tumeur.
adj. Enflé, ébloui par le soleil; cf. *pula*.
- pupuli* plur. de *puli*.
- pupulu* adj. Gluant, collant, adhérent.
- pupunu* plur. de *punu*.
- puputa* plur. de *puta*.
- **puputu'u* v.stat. Etre très encombré, embarrassé.
- **pupu'u [pupu:'u]* v.tr. S'évaporer, bouffer, déboucher.
- pupu'a* s. Cavité dans les récifs (où se tiennent les poissons), rigole sur les récifs.
- pusi* s. Chat (de l'angl. pussycat). Cicatrice blanche.
v.itr. *Kua pusi toku lavea na plaie* a laissé une trace blanche en se cicatrisant.
- pusiaki* v.tr. Nourrir à la main, prendre soin de, élever; *pusiaki te tamasi'i* élever un enfant.
- pusogo* s. Nom d'un coquillage, Terebridae, aussi *Murex ramosus*; cf. *puhogo*.
- puta, puputa, putaputa* s. Protubérance, embonpoint.
adj. Gros et gras; *sino puta* corpulent.
v.itr. Gonfler en dehors.

| | |
|-----------------|---|
| <i>Putani</i> | n.p. Bhutan. |
| * <i>pute</i> | s. Unité; <i>hogofulu mo te pute</i> dix plus une unité (onze); <i>pute 'i 'ufi</i> une seule igname. |
| <i>putete</i> | s. Pomme de terre (de l'angl. potato). |
| <i>putu</i> | s. Repas de deuil, réunion de famille après la mort d'un parent. |
| * <i>putuki</i> | v.stat. Etre serré, proche. |
| <i>putuputu</i> | v.stat. Rapproché, serré l'un contre l'autre; <i>kua tu'u putuputu te 'u fu'u niu</i> les cocotiers sont plantés tout proches les uns des autres. adv. Souvent, fréquemment. |
| <i>pwai</i> | s. Marécage, flaque d'eau stagnante. Inondation. Saison des pluies. |

| | |
|------------------------------------|---|
| <i>sa</i> | s. Pièce de 100 franc (du franç. cent). |
| <i>sa'ao</i> | v.tr. Chasser (syn. de <i>kapu</i>). |
| <i>sagata</i> | s. et adj. Sainte (du lat. <i>sancta</i>). |
| <i>sagatimi</i> | s. Centime. |
| <i>sagato</i> | s. et adj. Saint (du lat. <i>sanctus</i>). |
| <i>sagulu</i> [<i>sa:gulu</i>] | v.itr. Ronfler. |
| <i>sai</i> | idiom. <i>Kua sai</i> c'est bien. |
| <i>sai</i> | s. As (jeu de carte). |
| <i>Sa'ile</i> | n.p. Zaïre. |
| * <i>sakaea</i> | adj. Embarrassé. |
| <i>sakilifisio</i> | s. Sacrifice (du lat. <i>sacrificium</i>). |
| <i>salata</i> | s. Salade. |
| <i>sali niu</i> | v. Faire du copra. |
| <i>saliote</i> [<i>sa:liote</i>] | s. Charriot, charrette, brouette; <i>saliote afi</i> train. |
| <i>salo</i> [<i>salo:</i>] | s. Salon. |
| <i>Salomo</i> | n.p. Iles Salomon. |
| <i>salomone</i> | s. Espèces d'ignames: <i>salomone hina</i> , <i>salomone toto</i> . |
| <i>salumo</i> | s. Sceau. |
| <i>Samaika</i> | n.p. Jamaïque. |
| <i>Samalino</i> | n.p. San Marino. |
| <i>Samipia</i> | n.p. Zambie. |
| <i>samumu</i> | v.itr. Ronfler. |
| <i>sanualio</i> | s. Janvier. |
| <i>saosao</i> | s. Nom de poisson, espèce de barracuda, Sphyraenidae, le poisson adulte est appelé <i>pananua</i> . |
| <i>sapiona</i> [<i>-na:</i>] | s. Championnat. |
| <i>Saponia</i> | n.p. Japon. |

| | |
|----------------------------------|---|
| <i>sasa</i> | s. Arbuste dont les racines servent à empoisonner les poissons pour les prendre plus facilement; <i>kava sasa</i> soucoupe (de l'angl. saucer). |
| <i>Sate</i> | n.p. Tchad. |
| <i>sauga</i> | adj. Qui sent mauvais (en parlant de personnes), terme futunien. |
| <i>sauke, seuke</i> | interj. Expression de mécontentement, de surprise. |
| <i>saulagi</i> | s. Partie recultivée d'une plantation. |
| <i>sauni*</i> , <i>sausauni*</i> | v.tr. Faire son paquet, plier bagage; c.f. <i>savani</i> . |
| <i>sausau</i> | s. Plat wallisien à base de fruit à pain. |
| <i>savai [sa:vai]</i> | s. Salive; cf. <i>favai</i> (arch.). |
| <i>savalalo</i> | s. Robe missionnaire. |
| <i>savani [sa:vani]</i> | v. Arranger, mettre de l'ordre. |
| <i>savate</i> | s. Sandale, claquette. |
| <i>sefe</i> | s. Chef. |
| <i>sefesefe</i> | s. Nom d'un poisson, <i>Platax orbicularis</i> et <i>Heniochus acuminatus</i> . |
| <i>seini</i> | s. Chaîne. |
| <i>sekisekia</i> | adj. Fanfaron, orgueilleux. |
| <i>sekolopio</i> | s. Scorpion. |
| <i>sekonite</i> | s. Seconde. |
| <i>Sekoslovakia</i> | n.p. Tchécoslovaquie. |
| <i>sekulo [se:kulo:]</i> | s. Siècle; centenaire. |
| <i>sela</i> | s. Cire, bougie (du lat. cera). |
| <i>sele</i> | s. Corossol. v.tr. Châtrer. |
| <i>selemaiasi</i> | s. Nom d'une plante, le chérimolier, <i>Anona cherimolia</i> ; <i>selemaiasi veliveli</i> pomme canelle. |

| | |
|---------------------------|--|
| <i>seleni</i> | s. Shilling. |
| <i>selepo</i> | Forme wallisienne du nom d'Alain Gerbault; <i>pule 'i selepo</i> paréo à fleurs blanches introduit à Wallis par Gerbault <i>pule 'i selepo 'u'ui paréo</i> à fleurs blanches sur fond bleu; <i>fai selepo</i> dribbler (Gerbault était le premier à introduire le football à Wallis). |
| <i>selevise gaue keli</i> | s. Service d'agriculture. |
| <i>selo</i> | s. Ciel, au sens religieux (du lat. <i>coelum</i>). |
| <i>selo</i> | s. Zéro. |
| <i>seminario</i> | s. Séminaire. |
| <i>semipa (senipa)</i> | s. Chambre, cabine (de l'angl. <i>chamber</i>). |
| <i>Senekale</i> | n.p. Sénégal. |
| <i>senelale</i> | s. Général. |
| <i>senetea</i> | s. Sénateur. |
| <i>Sepania</i> | n.p. Espagne. |
| <i>*sepe</i> | s. Espérance (du lat. <i>spe</i>). |
| <i>sepetepeli</i> | s. Septembre. |
| <i>sepo</i> | s. Mets à base de papaye et d'amidon. |
| <i>Sesele</i> | n.p. Seychelles. |
| <i>Sesu Kilisito</i> | n.p. Jésus Christ. |
| <i>sesunio</i> | adj. Jeûne. |
| <i>setimeta</i> | s. Centimètre. |
| <i>seuke, sauke</i> | interj. Expression de surprise, de mécontentement. |
| <i>si</i> | s. Arbuste, <i>Cordyline terminalis</i> , Agavaceae. v.tr. Jeter, lancer, frapper, distribuer, mettre en ordre; <i>si fatafata</i> se frapper la poitrine; <i>si mata</i> soufflet sur les yeux; <i>situ'a ki</i> tourner le dos à; <i>si kupega</i> faire des filets; <i>si te fo'i tau</i> jeter l'ancre. |

| | |
|----------------------------------|---|
| <i>sia</i> | s. Petite colline, tertre de terre où l'on faisait la chasse aux pigeons. Nom d'un lieu à Wallis où se trouve l'hôpital. |
| <i>Siaina</i> | n.p. Chine. adj. Chinois. |
| <i>siaina</i> | n. Espèce de banane (<i>Musa nana</i>); <i>siaina tahisi</i> variété de <i>siaina</i> . |
| <i>si'aki</i> | v.tr. Abandonner, rejeter, laisser; syn. de <i>liaki</i> . |
| <i>si'akina</i> | v.stat. Etre abandonné, rejeté; <i>ne'e siakina te tagata e te fafine</i> l'homme a été abandonné par la femme. |
| <i>si'aku</i> | adj.poss.affect. Mon, ma. |
| <i>siale</i> | s. Fleur blanche et odoriférante, arbrisseau produisant cette fleur, <i>Gardenia taitensis</i> , Rubiaceae. Le <i>siale</i> est employé pour la confection de colliers. |
| <i>si'ama</i> [<i>si'ama</i> :] | adj.poss.affect. Notre (duel excl.) |
| <i>Siamani</i> | n.p. Allemagne; <i>Siamani 'i Uesite</i> Allemagne de l'Ouest; <i>Siamani 'i Esite</i> Allemagne de l'Est. adj. Allemand. |
| <i>si'amatou</i> | adj.poss.affect. Notre (plur.). |
| <i>siana</i> | adj.poss.affect. Son, sa, ses. |
| * <i>siana</i> | s. Personne. |
| <i>siasia'a</i> | adj. Passable, médiocre. |
| <i>si'ata</i> [<i>si'ata</i> :] | adj.poss.affect. Notre (duel). |
| <i>si au</i> | adj.poss.affect. Ton, ta. |
| <i>si'aulua</i> | adj.poss.affect. Votre (duel). |
| <i>si'autou</i> | adj.poss.affect. Votre (plur.) |
| <i>Siela Leone</i> | n.p. Sierra Leone. |
| <i>sifa, sisifa</i> | v.itr. (fam.) S'envoler, s'en aller; <i>sifa 'o 'alu</i> envolé-toi et pars. |
| <i>sifa</i> | s. Huître perlière, nacre. |

| | |
|----------------------------------|---|
| <i>sifisifi</i> | s. Nom de poisson, Chaetodontidae; cf. <i>fisifisi</i> . |
| <i>siga manu</i> | s. Femelle d'un animal, qui a ou qui a eu des petits, par mépris employé pour une femme. |
| <i>Sigapole</i> | n.p. Singapour. |
| <i>si'i</i> | Article qui exprime l'affection et la tendresse; <i>si'i tamasi'i</i> le (cher) enfant, remplace <i>te</i> ou <i>he</i> . |
| <i>si'i</i> | adj. Petit, de petite quantité, un peu; <i>ko te me'a si'i</i> c'est peu de chose. *Expression dont on se sert pour chasser un animal. |
| <i>sī'ia</i> | v.itr. Tituber (le plus souvent en parlant d'un ivrogne). |
| <i>si'ia</i> | v.stat. Etre abandonné; <i>kua si'ia te vaka</i> la pirogue est laissée derrière. |
| <i>si'isi'i</i> | adv. Un peu, petit. |
| <i>sika</i> | s. Petit javelot. Jeu d'enfant qui consiste à lancer le plus loin possible un <i>sika</i> . Une machoire de cochon. Crâne d'un cochon dépouillé de sa chair. |
| <i>sikā</i> | s. Cigare. |
| <i>*sikaki, silikaki</i> | v.tr. Arranger, préparer, ordonner, coordonner; <i>sikaki te gauē ke fai</i> répartir un ouvrage entre plusieurs; <i>sikaki tau</i> faire un plan de bataille, commander le combat. |
| <i>sikalaipe</i> | s. Secrétaire (de l'anglais scribe). |
| <i>sikaleti</i> | s. Cigarette. |
| <i>sikapulatio</i> | s. Scapulaire. |
| <i>sikau</i> | s. Espèce d'igname. |
| <i>sike</i> | v.itr. S'accroupir sur les talons, <i>fe-sike'i</i> (plur.). |
| <i>siko</i> | v.itr. Déféquer, chier. |
| <i>sikomaki, sikomi, sikomia</i> | v.tr. Salir avec des excréments. |
| <i>sikotala (fut.)</i> | s. Nom d'oiseau, le martin-pêcheur. |
| <i>sikotea</i> | s. Motocyclette, scooter. |

| | |
|---------------------|--|
| <i>sikuea</i> | s. Equerre (de l'angl. square). |
| <i>sila</i> | s. Enveloppe d'une lettre. Vergue d'un navire, d'une pirogue. Acier, <i>Toki sila</i> hache en acier. Pépin employé pour faire des colliers. |
| <i>si lawmanunu</i> | s. Nom de plante, une variété rouge de <i>Cordyline terminalis</i> . |
| <i>sili</i> | s. Pêche avec un filet à petites mailles. v.tr. Casser, écraser, briser avec un instrument. |
| <i>Sili</i> | n.p. Chili. |
| <i>Silia</i> | n.p. Syrie. |
| <i>siligi</i> | v.tr. Lancer, jeter, lapider, abattre avec une pierre. |
| <i>silika</i> | s. Soie (de l'angl. silk). |
| <i>Sili Lanika</i> | n.p. Sri-Lanka. |
| <i>siliva</i> | s. Argent (de l'angl. silver). |
| <i>silou</i> | interj. Excuse! Pardon! Se dit quand on passe devant quelqu'un ou près de lui. |
| <i>sima [sima:]</i> | s. Ciment. |
| <i>Simipapue</i> | n.p. Zimbabwe. |
| <i>simu</i> | s. Grand vent avec pluie. |
| <i>sina</i> | s. Bâton dont on se sert pour couper en deux la racine du <i>kava</i> . |
| <i>*sinaki</i> | v.itr. Se presser de; <i>ka sinaki fai</i> si je m'étais pressé de faire. |
| <i>sinele</i> | s. Cendre; <i>te 'aho sinele</i> le mercredi des Cendres. |
| <i>sinie</i> | v.tr. Signer. |
| <i>sinifu</i> | s. Polygamie, les femmes d'un polygame. Serviteur, esclave. |
| <i>sino</i> | s. Corps, masse, matière, dimension, unité (en comptant les ignames); <i>te sino 'o te fafine</i> le corps de la femme; |

- te sino 'i maka* grosse pierre; *te sino 'i 'akau* tronc d'arbre; *'ufi nima gesino* cinq ignames.
adj. Gras, gros, bien nourri; *sino kovi* maigre, qui a l'air malade; *sino lahi* de forte corpulence; *sino veliveli* de faible corpulence.
- sio* s. Huître, *Haliotis Emmae*.
- sio, sio* (plur.) v.tr.ind. Voir; *ne'e 'au sio ki te ika lahi* j'ai vu le grand poisson.
- sioa* s. Espèce de coquillage, *Pholadidae*.
- sio'ata* s. Miroir, vitre, vitrail, verre, glace, lunette, jumelle; *matapa sio'ata* fenêtre vitrée.
v.itr. Se regarder dans un miroir, dans l'eau.
- siofi, siofia* v.tr. Regarder fixement, fixer.
- sio'i* v.tr. Regarder.
- si'oku* adj.poss.affect. Mon, ma.
- sio ma'an*,
(*mata ma'an*) adj. Personne qui contemple à sa satisfaction et sans être vue une femme prenant son bain.
- sipa* v.itr. Dévier, aller de travers; *sipa noa* qui va et vient, vagabond. Chanceler, tituler, trébucher. *Sipa lifa* planer en l'air.
adj. Tordu, oblique, de travers, en biais.
- sipanoa* v. Se balader sans rien faire.
- Sipele* [si:pele] n.p. Chypre.
- sipi* s. Liane sermenteuse qui pousse en abondance à Wallis. *Entada scandens*. Un *vai* contre l'épilepsie. Circoncision; cf. *'inuvai*. Jeep. *Cris de guerre, paroles pour provoquer au combat.
v.tr. Frapper avec la main; couper, circonciser, châtrer.
- sipi'i* v.tr. Couper avec des ciseaux.
- Siputi* n.p. Djibouti.

| | |
|-------------------------|--|
| <i>sisī</i> | s. Ceinture en feuilles de <i>sī</i> ou autres. |
| <i>sīsī</i> | v.tr. Jeter l'épervier. |
| <i>sisifa</i> | s. Un rien, qui n'a pas de valeur, un homme simple d'esprit. v.tr. Turnoyer; cf. <i>sifa</i> . |
| <i>sisiga</i> | s. Le moment le plus chaud du jour, où le soleil passe au zénith. v. Chauffer (en parlant du soleil). |
| * <i>sisina</i> | v.tr. Serrer, presser, coincer.. |
| <i>siso</i> | s. Ciseau à bois. |
| <i>sita</i> | s. Nom d'un arbre. Graines de mimosa. |
| <i>sitake</i> | v.tr. Ouvrir un coco pour le boire en coupant l'extrémité. |
| <i>sitapa</i> | s. Timbre de poste (de l'angl. stamp). |
| <i>sitima</i> | s. Bateau à vapeur (de l'angl. steamer). |
| <i>situ'a</i> | v.tr. Tourner le dos, abandonner, laisser de côté. |
| <i>siu</i> | s. Pêche en pleine mer; <i>fale siu</i> maison de pêche. v.tr. Pêcher. |
| <i>sivi</i> | s. Examen. v.tr. Examiner. |
| <i>sofe sofe</i> | s. Mets à base de <i>pukaka</i> ; cf. <i>lo'i</i> . |
| <i>sogulu</i> [so:gulu] | v.itr. Ronfler. |
| * <i>soki</i> | s. Fosse hérissée de pointes et dissimulée sous les broussailles (employée autrefois dans la guerre). |
| <i>solia</i> | s. Soldat (de l'angl. soldier). |
| <i>soliti</i> | s. Sortie. |
| <i>sologi</i> | v.tr. Tirer sur, lancer à; cf. <i>tologaki</i> . |
| <i>Solotani</i> | n.p. Jordanie. |

| | |
|-------------------------|---|
| <i>Somalia</i> | n.p. Somalie. |
| <i>somasi</i> | s. Chômage. |
| <i>somumu</i> | v.itr. Ronfler. |
| <i>*sonii</i> | v.tr. Tailler légèrement; cf. <i>honii</i> . |
| <i>sope</i> [so:pe:] | s. Sorbet. |
| <i>sopo</i> | s. Espèce d'igname. |
| <i>sosa</i> [so:sa:] | s. Sauce. |
| <i>sosa'a</i> [so:sa'a] | v.stat. Etre emmerdant. |
| <i>sosaia</i> | s. Espèce d'igname, aussi appelée 'ufi fisi. |
| <i>sobiso</i> [so:siso] | s. Saucisson. |
| <i>sota</i> | s. Poudre à lessive. |
| <i>sotuma</i> | n. Espèce de banane (<i>hopa</i>). |
| <i>sovini</i> [so:vini] | s. Bruit de l'eau bouillante. v.itr. Ronfler, renifler en pleurant, aussi <i>hovini</i> . |
| <i>sua</i> | s. Frange. |
| <i>Suasilani</i> | n.p. Swaziland. |
| <i>Suete</i> | n.p. Suède. |
| <i>sui, suisui</i> | v.tr. Changer (de danseur), remplacer. |
| <i>Suisi</i> | n.p. Suisse. |
| <i>suka</i> | s. Sucre. |
| <i>sulie</i> [su:lie] | s. Soulier, bottine, chaussure. |
| <i>sulie vagavaga</i> | s. Sandales. |
| <i>sulifa</i> | s. Soufre. |
| <i>sulio</i> [su:ljo] | s. Juillet. |
| <i>suluka</i> | s. Cigare, cigarette à feuilles de banane. v.tr. Fumer. |
| <i>sunio</i> [su:njo] | s. Juin. |

supa

s. Soupe.

susuki

s. Motocyclette.

Suta

n.p. Soudan.

- ta* s. Coup; *ne'e a'i tona fua 'i ta lahi pea mate ai* il lui a donné un grand coup et il en est mort. Partie; *ta'i hōpa* partie d'un régime de bananes; *ta 'i fale* extrémité d'une maison; *ta mu'a* façade. Tatouage; *fai ta* ou *ta tatau* tatouer.
v.tr. Battre, frapper; *ta 'akau* couper du bois; *ta ika* prendre des poissons; *ta ukālele* jouer de la guitare; *ta ta-noa* fabriquer un plat à kava; *ta me'e* battre une danse; *ta liu* vider l'eau, écoper; *ta maea* attacher une corde; *ta la'a* mettre au soleil; *ta poe* ou *ta na-fa* battre le tambour; *ta fue* sauter à la corde; *ta fua* diriger une chorale; **ta foe* ramer, mettre le cap au vent, lofer.
- ta'a* pron.poss. Celui de, celle de, (pour la possession en a), *te motoka a Soane* la voiture de Jean; *ta'a Soane* celle de Jean; cf. *to'o*.
- ta'aga* v.tr. Sculpter. Couper du bois (syn. de *ta'akau*).
- tā'aga hiva* s. Couplet d'un chant; *tā'aga me'e* partie d'une danse; *tā'aga lau fala* sorte de danse avec accompagnement de musique.
- tā'aga lea* s. Proverbe, maxime.
- ta'ahine* s. Jeune fille, fille par rapport à la mère; *taku ta'ahine* ma fille.
- ta'akau* v. Couper du bois; cf. *ta'aga*.
- ta'aki* v. Arracher, déraciner; *ta'aki te talo* arracher le taro; pour les ignames on emploie *utu*; *utu palai* arracher des *palai* (espèce d'igname).
- tā'aki* v. Anonceler la terre, faire de petits tas de terre, le plus souvent pour planter l'igname ou la patate douce.
- ta'akinu* s. Espèce de mets comme le *lu mahoa'a*; cf. *taokinuu*.
- ta'alo* v. Faire des signes avec la main ou avec autre chose que l'on agite pour être vu de loin par ceux que l'on appelle; cf. *taukalo* (mod.).

- ta'alo'alo* v.tr. Agiter quelque chose pour faire du vent. Faire du vent à quelqu'un avec un éventail; cf. *ta'alo*.
- **ta'ane* s. Sorte de cérémonie pour le mariage. adj. Mâle; *moa ta'ane* coq; *ika ta'ane* gros poisson.
- ta'ata'a* s. (resp.) Sang, employé en parlant du roi, du Christ.
- tā'au* v. Faire des mouvements de mains en marchant, balancer les bras en marchant. On dit aussi *tuku tā'au*.
- tā'e* interj. Tiens! Voyez-vous! *Tā'e 'eko te mo'oni* c'est bien, c'est vrai.
- tae* s. *Petit filet à main pour prendre le *kanaha* au vol. Ergot du coq. v.tr. Ramasser, réunir, rassembler, quêter; *'e tae e te fafine te 'u fo'i niu* la femme ramasse les cocos.
- ta'e* s. Excrément, merde, matières fécales.
- tae'a* [ta:e'a] s. Nom de poisson, *Lutjanus fulviflamma* (Forsk.)
- **taeao* s. *Kava* du Roi qui se fait avant le jour et avant que le Roi soit levé.
- **taefoki* adv. Certainement, parfaitement, à la bonne heure, tiens!
- ta'elulu* s. Terme générique pour les queues en pagaie, *Lutjanus*.
- ta'eluluwai* s. Poisson, *Macolor niger* (Forsk.)
- **ta'enifo* s. Tartre des dents.
- ta'epuaka* s. Plante, dont l'écorce est employée pour faire des *sisi*, *Sida rhombifolia*, Malvaceae. Crotte de porc.
- ta'etuli* s. Nom d'un mille-pattes.
- tafa* s. Coupure, incision, opération chirurgicale. Côté, bord; *tafa 'i lagi* horizon; *'i tafa* à côte de; *tafa ga'uta* du côté de l'intérieur; *tafa gatai* du côté de la mer; *tafa vai* berge, rive.

- v. Couper, inciser, découper. Etre tourné du côté de, regarder du côté de, être à côté, être du côté de.
- tāfā* adj. Non-mûr (pour les noix de coco); *fo'i niu tāfā* coco pas encore mûr.
- tafa'aga* s. Pirogue à balancier unique.
- tafa'aki* s. Bord; *'i te tafa'aki 'o* sur le bord de; *te tafa'aki 'o te gaue'aga 'ufi* sur le bord du champ d'ignames; *tafa'aki la-gi* horizon, limite, bornes.
- *tafagafaga* s. Odeur de sang. Côté droit d'une pirogue.
- *tafanofano* adj. Clairsemé, espacé, placé d'un point à l'autre.
- tafa'uli* s. Nom de poisson, Caranx melanopygus Cuvier.
- *tāfe* v. Se plier, se courber, s'incliner, se pencher vers; *kua tāfe ki ai toku loto* mon cœur penche vers lui. Se détourner; *ko ai 'e tāfe ki he?* Qui est-ce qui descend là-bas?
- tafe* s. Courant, ruisseau, torrent (toute eau courante); *kua 'ave te vaka e te tafe 'o te tai* le courant marin a emporté la pirogue; *vai tafe* rivière, fleuve.
v. Couler, s'écouler; *tafe toto* saigner; *tafe tauta'a* suer sang et eau.
- tafea* v. itr. Etre entraîné par l'eau, aller à la dérive; *kua tafea te vaka* le bateau est allé à la dérive; *ne'e tafea te tagata 'i te tai* l'homme a été emporté par la mer.
- tafega vai* s. Ruisseau, gouttière.
- tafi, tafitafi* v. itr. Balayer, épousseter; **tafi te afi* souffler, attiser le feu; *tafutafu te afi* (mod.); *tatafi* sarcler pour la première fois.
- tafisifisi [ta:-]* v. Protester en se débattant.
- tafito* s. Souche, fondement, fondation, base, support; *te tafito 'o te fale* les

- fondations de l'édifice.
v.tr. *Fakatafito* couler les fondations.
- tāfito* s. Raison; *te tāfito 'o tona folau ki Ositalalia* la raison principale de son voyage en Australie.
adj. Principal, fondamental, essentiel, important.
adv. Surtout, en premier lieu.
- tafoki* v. Arriver avec empressement; syn. de *tafusi*. Se convertir.
- tafola* v. Répandre, *divulguer.
adj. *Déployé.
- tāfola* s. Sorte de crabe.
- tafola'a [ta:folā'a]* s. Baleine, cachalot, cétacé; syn. de *tu'apuhi*.
- tafu* s. Trou creusé près du four d'où l'on tire la terre pour couvrir les vivres, tanière.
v. Arranger le bois pour faire du feu; *tafu te afi!* Prépare le feu!
- **tafua* adj. D'une seule pièce; *vaka tafua* bateau fait d'un seul tronc d'arbre.
- **tafue* v.itr. Etre à tort et à travers, de côté et d'autre; *kua tafue te matagi* le vent souffle de tous côtés; *ne'e tafue mai tana lea, aki tana 'ita* il m'a lancé ses paroles à tort et à travers, sa colère.
- tafuga afi* s. Foyer de la maison, endroit où l'on fait le feu, l'âtre.
- tafugafuga* s. Tertre, élévation, éminence; cf. *ta; tafuga* (mod.).
- tafuga vae* s. Trace des pieds, des souliers.
- tafuli* v. Changer, tourner, se convertir.
- tafusi* v.itr. Courir, aller vite.
- taga* s. Poche, sac, bourse, ventre (syn. de *fatu*); *taga mimi* vessie, chambre à air; *taga nima gant; taga fafao* gésier (aussi employé comme injure).
v.tr. Mettre, cacher dans la poche.

- **taga'i* v. Mettre en boule une substance pétrie; *taga'i mahoa'a* faire des boules d'arrow-root.
- tagaki* v. Ouvrir, ôter le couvercle, enlever, arracher; *tagaki te pasikete* ouvrir la valise; *tagaki te mata* ou *tagaki* ouvrir les yeux, tourner les yeux vers, regarder; 'e *tagaki mai* il me regarde.
- Tagalooa* np. Nom d'une ancienne divinité polynésienne.
- tagasusu* s. Variole épidémique.
- tagata* s. Homme.
adj. Mâle; *moa tagata* coq; *pipi tagata* boeuf.
- tagata faiako* s. Instituteur, professeur.
- tagata fauvaka* s. Constructeur de pirogue.
- tagata gauehila*
(ou *gaohihila*) s. Electricien.
- tagata taopane* s. Boulanger.
- tagata tauhi manu* s. Berger.
- tagata tu'a* s. Roturier.
- taga'u* s. Nom de poisson, *Lutjanus fulvus* (Schneider) et *Lutjanus rufolineatus* (Valenciennes).
- **tagetagea* s. (resp.) Maladie (en parlant du Roi).
adj. Malade.
- tagi* s. Pleur, lamentation, gémissement, plainte, supplication, prière, imploration. Son d'un instrument de musique.
v. Pleurer, se lamenter, gémir, se plaindre, supplier, prier, implorer, émaner un son ou un bruit quelconque en parlant d'un instrument de musique, d'un moteur. Pour ce dernier sens *tagi* peut être synonyme de *tatagi*. Si le sujet de *tagi* est un être vivant, personne ou animal, le pluriel devient *fetagihi*; *tagi lau-lau* pleurer à haute voix; 'e *tagi te fafine* (sg.) la femme pleure; 'e *feta-*

gihī te 'u fafine (plur.) les femmes pleurent; *'e tagi te masini* le moteur fait du bruit.

v.tr. *tagi'i* Pleurer qc. ou qn.

**tagia* [ta:gia]

v. Etre arraché.

**tagitofua*

v.itr. S'évanouir, perdre haleine en plongeant.

**tago*

s. Séduction; présents faits pour séduire; sorte de lacet.

v. *Tago, tatago* (pl.) Porter la main à, prendre, surprendre; *tago ki te fafine* fréquenter les femmes, courir les femmes. Corrompre, séduire. Prendre au lacet, sillonner (en parlant de l'éclair).

**tagofia*

v. Etre séduit, empoigné, assassiné, corrompu.

tagulu

v. Ronfler; cf. *hagulu, hogulu, sagulu, sogulu*.

tagutu

s. Souche; *tagutu 'i 'akau* tronc d'un arbre.

v. Rester immobile.

taheu

v.itr. Gratter, fouiller en grattant; *'e taheu te moa 'i te kele* la poule gratte la terre (ou *'e heu e te moa te kele*).

tahi

num. Un, une; *tokotahi* (pour les personnes).

adj. Un autre, une autre; *mai he tahi fo'i niu* donne-moi une autre noix de coco; *vieux, rouge de vieillesse (en parlant du bois).

**tahifa*

adv. (peu usité). Rarement.

Tahisi

n.p. Tahiti.

tahitahiga(pe)

adv. Rarement, de temps en temps.

tahitolutapu

s. La Sainte Trinité.

ta'i

s. Contemporain; *ta'i tupu* qui date de la même époque; *ta'i tagata* homme de la même génération; *ta'i mahaki* épidémie; *ta'i kie* une sorte de paréo; *ta'i mata* maladie des yeux; *ta'i* se met devant presque tous les noms des parties du corps pour montrer qu'une épidémie touchant cette partie sévit.

| | |
|-----------------------|--|
| <i>ta'i</i> | s. Sorte de, genre, type; <i>ko te ta'i motoka matalelei</i> c'est une jolie sorte de voiture. |
| <i>tai</i> | s. Mer, eau salée; <i>tai mamaha</i> marée basse; <i>tai loloto</i> marée haute; <i>'e fanake te tai</i> la marée monte; <i>'e tafe te tai</i> la marée descend; <i>ki tai</i> du côté de la mer (opp. <i>ki 'uta</i> du côté de la terre); <i>*tai liu</i> eau salée et douce; <i>tainamu</i> moustiquaire; <i>fo'i tai</i> nom injurieux pour la tête. |
| <i>ta'i</i> | v.tr. Battre. |
| <i>*ta'ia</i> | v. Etre battu. |
| <i>ta'iake</i> | s. Génération. |
| <i>taika</i> | s. Tigre. |
| <i>Tailani</i> | n.p. Thaïlande. |
| <i>taili</i> | v.tr. Souffler. |
| <i>taimani</i> | s. Diamant (de l'angl. diamond). Carreau (jeu de cartes). |
| <i>taitai</i> | adj. Mouillé par l'eau de mer. |
| <i>Taivane</i> | n.p. Taiwan. |
| <i>taka, takataka</i> | v.itr. Aller, marcher, se promener. |
| <i>taka</i> | adj. <i>Finetaka</i> veuve; <i>toetaka</i> enfant naturel. <i>*Couvert d'immondices, *sali</i> par des excréments. |
| <i>taka'aho</i> | s. Nom de poisson, Muraenidae. |
| <i>takafa</i> | n. Nom d'oiseau, la frégate. |
| <i>takafalu</i> | s. Sorte de bois, <i>Micromelum minutum</i> , Rutaceae. Pieds, mains (en parlant du Roi, de Dieu), les membres (resp.). |
| <i>takafi</i> | s. Enveloppe, revêtement, couverture d'un livre. v.tr. Envelopper, couvrir. |
| <i>takafisi</i> | v.itr. Sauter, bondir, se rouler, se débattre. |
| <i>takafoli</i> | s. Les environs. v. Tournoyer, entourer; <i>'i te takafoli 'o te fale</i> autour de la maison. |

| | |
|--------------------------------------|---|
| <i>takafuafua</i> | adj. Rond, arrondi, circulaire, sphérique. |
| <i>takai</i> | v.tr. Rouler, enrouler, entortiller, mettre en pelote. |
| <i>tākai</i> | s. Onction, barbouillage. v.tr. Oindre, barbouiller, froter; <i>tākai lolo</i> oindre d'huile. |
| <i>takaiga</i> | s. Rouleau, pelote. |
| <i>takale [ta:kale]</i> | s. Coquille de coco avec son enveloppe, coco ouvert avec sa bourre. |
| <i>takalo</i> | v. Agiter, remuer, balancer; <i>takalo to-na 'ulu</i> agiter sa tête; 'e <i>takalo te lau niu 'i te matagi</i> les feuilles de cocotier sont agitées par le vent. |
| <i>takamilo, *takanimo, takamino</i> | v. Rôder, tourner, tourner autour, faire le tour de; 'e <i>takamilo te la'a te kelekele</i> la terre fait le tour du soleil. |
| <i>takaniko</i> | n. Nom de coquillage, Trochidae calcarratus. |
| <i>*takao</i> | v. Mettre en boule avec la main (e.g. de la pâte); <i>takao te mahi</i> faire des boules de mahi; <i>tau takao</i> jouer au bras de fer. |
| <i>takapau</i> | n. Tapis traditionnel en feuilles de cocotier tressées. |
| <i>takape [takape:]</i> | s. et adj. Célibataire; <i>fafine takape</i> femme non-mariée. |
| <i>takataka</i> | v.itr. Marcher, aller, se promener. |
| <i>takatakai</i> | s. Rassemblement d'oiseaux au-dessus de la mer. v.tr. Entourer, environner. |
| <i>*takatalaga</i> | s. Les environs. |
| <i>takatua</i> | v.stat. Etre agité. |
| <i>takatu'u</i> | v.itr. Rôder, aller et venir; <i>malo te takatu'u</i> merci pour servir le repas, pour la peine de rester debout (pour la préparation des vivres). |

- takatu'u* s. Homme de peine, jeunes gens robustes qui font le travail et les courses.
- take* s. Fond, base, bout, bâton à mesurer une maison.
- takele* s. Quille de bateau, fond d'un bateau, d'un récipient; *takele 'i tai* fond de la mer.
- tākele* v. (resp.) Se baigner.
- takelekele* s. Fond d'un liquide, le peu qui reste dans un vase, dans un puits, etc.
- taki* v.tr. Guider, mener, diriger, conduire, porter; *taki mu'a* marcher en tête, aller en éclaireur; 'e mole 'au fa'a *taki te kato he'e mamafa* je ne peux pas porter le panier parce qu'il est trop lourd.
pron. Toujours suivi d'un nombre; *taki-tahi* chacun, *takilua* de deux en deux, *takitolu* de trois en trois (pour les choses); *takitokotahi*, *takitokolua*, *takitokotolu* (pour les personnes).
adj. Dense (parlant d'un bois très dur).
- takimu'a* adj. Excellent, supérieur, exquis, prédominant, qui excelle; *tagata takimu'a* homme excellent.
- takina* v.stat. Etre éconduit, conduit, dirigé.
- **takinaga* s. Lieu où l'on étend le tapa.
- takitaki* v.tr. Guider, régner, commander; 'e *takitaki te fenua e te tu'i* le roi règne sur le pays.
- takofe* s. Espèce de *kailao* (danse guerrière); les esprits des morts font ces danses.
- takoto, takokoto (pl.)* v.itr. Se coucher, aller au lit, s'allonger.
- takoto* s. Nom de poisson, terme générique pour les Mugiloididae.
- takotou* adj.poss. Votre (plur.).
- taku* s. Ciseau en bois pour fendre le fruit à pain.
adj.poss. Mon, ma.

- taku* s. Os de tortue.
- takua* v.tr. Nommer, citer.
idiom. Dit-on, d'après, paraît-il; *kua mahaki takau* il est malade, dit-on.
- taku ali* s. Nom de poisson, Muraenidae.
- takuga [ta:kuga]* s. Plaisanterie, jeu de mots; *fai takuga* faire des plaisanteries.
- tala* s. Discours, harangue, parole, récit.
Epine. Corne d'animal; *tala 'i moli* épine d'oranger; *tala 'i pipi* cornes de vache.
v. Dire, raconter, rapporter; *tala mai ne'e ke 'ifea*. Dis-moi où tu as été!
- tala* s. Nom d'oiseau, sterne, hirondelle de mer, Phaeton aethereus.
- tālā* v.stat. En vain; *ne'e 'au kumi te tohi ka 'e tālā, ne'e fulu ia e Soane* j'ai cherché le livre, mais en vain, Jean l'avait caché.
- *tala'a* v. Hésiter. Faire à contre-cœur, faire à regret; *ka 'e tala'a ia koe, pea tuku* si cela te fais de la peine, ne le fais pas.
- tala aki'i* v. Accuser.
- tala 'alo* n. Ventre de poisson.
- talafehia* v.tr. Annoncer, rendre publique le fait qu'on déteste le (la) prétendant(e) de son (sa) fils, fille.
- *talafili [ta:lafili]* v.itr. Exciter, susciter. Chercher à faire naître; *'e fula ka 'e talafilipe ke tau* il est poltron et il cherche à susciter la guerre.
- talafono'i* v. Discuter qc. au *fono*.
- talafu* s. Caisse remplie de terre et de cailloux servant de four dans les grandes pirogues d'autrefois.
- talaga* s. Conversation, conférence, réunion, convention; *talaga fakapapau* traité, contrat.
v.itr. Causer, converser, conférer, venir, discuter.

| | |
|-----------------------|--|
| <i>talagafua</i> | s. Obéissance, docilité. adj. Obéissant, docile. |
| <i>talaga'i</i> | s. Discussion. v.tr. Discuter. |
| <i>talagata'a</i> | s. Désobéissance. adj. Désobéissant, qui a la tête dure; <i>ta'ahine talagata'a</i> fille désobéissante. |
| * <i>talahuihui</i> | s. Parole piquante, conversation choquante. v.itr. Choquer par des paroles piquantes. |
| <i>tala 'i agamai</i> | v. Dire de belles paroles en présence de la personne en question. |
| * <i>talaki</i> | v.tr. Dire, annoncer. |
| <i>talakikite</i> | s. Prophète, personne qui présage. v. Présager; cf. <i>fakakikite</i> (syn.). |
| <i>talakone</i> | s. Dragon. |
| * <i>talaleu</i> | v. Contredire, s'opposer à. |
| <i>talalogo</i> | s. Journaliste. |
| <i>talamuko</i> | adj. Epanoui en pleine maturité (en parlant de fleurs). |
| <i>talanoa</i> | s. Conversation, parole, causerie, rapport, récit. Bruit, nouvelle. Language, langue; <i>te talanoa faka'uvea</i> la langue wallisienne; <i>talanoa fakamaholo</i> conversation plaisante. v.tr. Causer, converser. |
| <i>talanoa'i</i> | v.tr. Critiquer. |
| <i>talatahi</i> | s. Nom de poisson, <i>Adioryx furcatus</i> (Günther). |
| <i>talatala</i> | adj. Epineux; <i>gutū talatala</i> rapporteur. |
| <i>talatala'amoā</i> | s. Nom d'un arbre, <i>Coesalpinia bonducella</i> . |
| * <i>talatapua</i> | s. Conte, tradition fabuleuse, légende. |
| <i>talatisio</i> | s. Tradition. |
| <i>talatu'a</i> | s. Nageoire dorsale, dos du poisson. |

| | |
|-------------------------|---|
| <i>talatuku</i> | s. Tradition, histoire, récit provenant des temps anciens, dernière recommandation d'un mourant, de quelqu'un qui part. |
| * <i>talatu'u</i> | v. Dire des paroles influentes, qui font leur effet. |
| <i>talaua [talau:a]</i> | s. Perte de sang après les couches, lochies. |
| * <i>tala uhui</i> | v. Raisonner. |
| <i>talavo [talavo:]</i> | s. Travaux publics. |
| <i>talavou</i> | s. Jeune homme, adolescent. adj. Beau (d'un homme). |
| <i>tale</i> | s. Toux, rhume. v. Tousser; <i>tale toto</i> cracher du sang. |
| <i>tale</i> | s. Dalle. |
| <i>taletale</i> | v.itr. Toussoter. |
| <i>taletalea</i> | adj. Péri, gâté, usé, vétuste. |
| <i>tali</i> | s. Réception, accueil. v.tr. Recevoir, accueillir, accepter. |
| <i>talia</i> | s. Dahlia, Dahlia pinnata. |
| * <i>talia na'a</i> | conj. De peur que. prép. A cause de, en considération de, en égard de. |
| <i>taliave</i> | s. Zinc, tôle galvanisée, fer blanc. |
| <i>talie</i> | s. Nom d'un arbre, Terminalia catappa, Combretaceae. |
| <i>talifaki</i> | v.tr. Attendre, recevoir; <i>talifaki ki te 'aho fakamuli</i> attendre le dernier jour. |
| <i>taliga</i> | s. Oreille; <i>taliga 'i temonio</i> champignon du bois mort (en forme d'oreille). |
| <i>tali po</i> | v. Etre près du jour en question; <i>kua tali pope</i> il n'y a plus que quelques jours. |
| <i>talitali</i> | v.tr. Recevoir, accepter, accueillir, admettre, attendre, approuver, supporter, endurer. |
| <i>talitalipo</i> | v.stat. Etre prête à donner naissance. |

- talitalipo* v.stat. Etre prête à donner naissance.
- talitali'uli* s. Nom de poisson, espèce de rémora.
- talivai, fakatalivai* s. Gouttière, imperméable.
- talo* s. Taro, *Colocasia esculenta*; variétés de taro: *talo fisi yautia*, *Xanthosoma sagittifolium*; *talo numea*, *talo vila*.
- talolo* v. Baisser de l'aîle (en parlant des feuilles d'un arbre). Se baigner (resp.), cf. *tākele*.
- tālolo* v. Venir, arriver; cf. *maliu*, *ha'ele*.
- talotalo, tatalo* s. Décision.
v.tr. Souhaiter, désirer, voter, conjecturer en tirant au sort; *talotalo ke mate ia* souhaiter la mort de qn.
- talotalo* s. Nom d'une plante, *Crinum asiaticum*.
- *taloto* v. Frapper en dessous dans le *feta'aki*.
- talu* prèp. Depuis. S'emploie avec *mai*; *talū mai 'anafi* depuis hier; *talū mai te te mi 'aia* depuis cette époque-là.
- talua* adj.poss. Votre (duel).
- talua* s. Paire, couple; *talua 'i sulie* une paire de chaussures (aussi *hoa 'i sulie*); *talua 'i vai* une paire de calebasses; *talua 'i niu* deux noix de coco.
v. Produire deux bruits se suivant à très court intervalle. Galoper.
v.stat. Etre pendu deux à deux (fruits).
- talupe [ta:lupe]* v.itr. Pendre, être suspendu; cf. *kalupe*.
adj. Qui pend.
- tama* s. Garçon, jeune homme, enfant mâle (par rapport à sa mère), les enfants des deux sexes par rapport à leurs oncles maternelles. Râpe faite d'une tige de bois enroulée avec de la ficelle en bourre de coco, qui sert à râper les racines d'arrow-root, de manioc, de curcuma.
- tamā* adj.poss. Notre (duel excl.)
- tama ako* s. Etudiant.

| | |
|--|--|
| <i>tama 'aliki</i> | s. Noble. |
| <i>tama ha</i> | s. Acteur principal, héros. |
| <i>*tamaha, *tamahaha</i> | s. Jeune homme qui est chef par sa mère, prince de sang du côté de la mère. |
| <i>tamai [ta:-]</i> | s. Père, oncle paternel; <i>ko ai tana tamai?</i> Qui est son père? <i>Ta'ahine tamai puli</i> fille dont le père est mort. |
| <i>tamaki</i> | s. Conjonctivite, maladie des yeux, toute affection inflammatoire des yeux. adj. Enflammé, irrité (en parlant des yeux); <i>kua tamaki 'oku mata</i> j'ai les yeux malades. |
| <i>tāmaki</i> | adj. Désagréable, ennuyeux, facheux, pénible; <i>loto tāmaki</i> de mauvaise humeur; <i>tu'u tāmaki</i> accident, malheur; <i>haga tāmaki</i> raboteux. |
| <i>tamala</i> | adj. Amer. |
| <i>tamaliki</i> | s. Les enfants (plur.); <i>tamaliki ako</i> les étudiants; <i>tamasi'i</i> (sing.) enfant. |
| <i>tamapo'uli</i> | s. Maladie des yeux. |
| <i>*tamapua</i> | s. Sortes d'idoles. Figures auxquelles on rendait les honneurs divins. |
| <i>tamasi'i</i> | s. Enfant (sing); <i>tamasi'i tagata</i> garçon; <i>tamasi'i fafine</i> fille; <i>tamaliki</i> (plur.) enfants; <i>fakatamasi'i mai te fo'i pane</i> . Passe-moi le pain! |
| <i>ta masini</i> | v. Ecrire à la machine. |
| <i>tamate, tamate'i</i> [ta:mate'i] | v.tr. Frapper, battre, assommer, tuer, massacrer. |
| <i>tamate vela</i> | s. <i>Tagata tamate vela</i> sapeur, pompier. |
| <i>tamate</i> | idiom. <i>Tamate tagata</i> pénible, ardu, épuisant; <i>goue tamate tagata</i> travail pénible. |
| <i>tamatea</i> | v. Etre frappé, tué. |
| <i>tamatou</i> | adj.poss. Notre (plur. excl.). |
| <i>tame</i> | cf. <i>fai tame</i> . |

- **tamole* s. Nom d'un pourpier, *Portulaca*.
- tamu'a* [ta:mu'a] adv. D'abord.
- **tamule* v. Manier sans ménagement.
- tamuni* s. Espèce d'igname.
- **tamutamu* v.stat. 'e *tamutamu te magisi* il y a peu de vivres.
adv. Peu, en petite quantité; 'e 'au 'ilo'i *tamutamupe te lea faka'uvea* je ne connais qu'un peu la langue wallisienne.
- tana* adj.poss. Son, sa.
- tanā* adj.poss. Leur (duel).
- tanaki* [ta:naki] v.tr. Recueillir, rassembler, réunir, ramasser; *tanaki te haha'i* rassembler les gens.
- tanaki'aga* s. Tas, monceau, amoncellement, lieu de rassemblement (de personnes).
- tanatou* adj.poss. Leur (plur.).
- tanaua* adj.poss. Leur (duel).
- tane* s. Citerne, robinet, pompe, puits. Tonne (unité de poids), de l'angl. ton/tank.
- tane* s. Vernis ou dépôt blanc jaunâtre à reflets métalliques qui se forme au fond des plats et des coupes à *kava*. Maladie que l'on croit être occasionnée par un excès de *kava*.
- Tanemaka* n.p. Danemark.
- tanetane* s. Nom de plusieurs arbrisseaux des araliacées, *Notopanax fruticosum*, *Polycias multijuga*.
- tanifa* s. Nom de poisson, espèce de requin, *Carcharhinidae*.
- tanike* [ta:-] s. Char blindé, canon de guerre (de l'angl. tank).
- Tanisania* n.p. Tanzanie.
- tano* s. Cimetière, se dit surtout d'un cimetière des temps païens; *ko te tano* (coll.) il, elle est moche; cf. *tanuma*.

| | |
|---------------------------|--|
| <i>tano'a</i> [ta: no'a] | s. Plat à <i>kava</i> (cuvette en bois reposant sur des pieds et dans laquelle se prépare le <i>kava</i>). |
| <i>tanu</i> | v.tr. Enterrer, inhumer, recouvrir de terre; <i>tanu te mate</i> enterrer un mort; <i>tanu te pou</i> enterrer le pied d'un pilier. |
| <i>tanu'aga</i> | s. Tombe. Cimetière où l'on enterre encore. |
| <i>tanuma</i> [ta: numma] | s. Tombe, fosse, tombeau, cimetière. |
| <i>tanumaga</i> | s. Cimetière où l'on enterre encore. Saison de l'année selon le calendrier traditionnel (novembre-décembre), le fruit à pain mûrit. |
| <i>tanumaki</i> | v. Ajouter de la terre autour d'une plante. |
| <i>tanumia</i> | v.stat. Etre enterré, recouvert; au fig. oublié, ignoré, inconnu, enseveli dans l'oubli. |
| * <i>tanunu</i> | v.tr. Enterrer; cf. <i>tanu</i> ; au fig. faire ou dire une chose avec désordre, précipitation et incomplètement; 'e <i>ke tanunu mai tau lea kotea?</i> Pourquoi m'enterres-tu ainsi de tes paroles? 'e <i>kovi te gae tanunu</i> l'ouvrage fait sans ordre et sans netteté ne vaut rien. |
| <i>tanutanu</i> | s. Nom de poisson, <i>Lethrinus nematacanthus</i> (Bleeker). |
| <i>tao</i> | s. Lance, sagaie. Chèvre; <i>tao tagata</i> bouc. |
| <i>ta'o</i> | v.tr. Mettre au four indigène ('umu), cuire, faire cuire. |
| <i>ta'ofi</i> [ta: 'ofi] | v. Arrêter, retenir, empêcher, modérer, réprimer, réserver (une place), mettre de côté; <i>ta'ofi te motoka</i> freiner la voiture. *Etre les bras pendants. <i>Ne'e ina ta'ofi tana pa'aga lahi</i> il a économisé beaucoup d'argent. |
| <i>ta'okete</i> | s. Aîné, aînée; <i>ko toku ta'okete</i> c'est mon aîné. |

- taokiniu* s. Espèce de mets comme le *lu maho'a'a*; cf. *ta'akiniu*.
- ta'omaga* s. Partie ouverte du *faga*.
- ta'omaki* v. Mettre une chose sur une autre, la charger, la couvrir; *ta'omaki te gatu na'a viligia* mets qc. sur le *gatu* de crainte que le vent ne le dérange; cf. *ta'o*; au fig. insister, pour suivre un ouvrage, un discours, continuer; *ta'omaki aipe tau gawe* poursuis ton entreprise!
- ta'omi* v.tr. Presser, fouler, refouler; comprimer, écraser sous une pression, sous un poids; au fig. opprimer.
- ta'omia* v. Etre pressé, comprimé, écrasé, entermé, caché sous un autre objet, opprimé.
- ta'ota'o* v.tr. Couvrir, charger, protéger, retenir un objet en plaçant un autre dessus; *ta'ota'o te mahaki ke mafana* couvre le malade pour qu'il ait chaud!
- ta'ovala* s. Petite natte faite de fibres de *fau* (*bourao*), que les Wallisiens portent autour de la taille à certaines occasions, e.g. veillées mortuaires, funérailles, retraite mariages.
- tapa* s. Bout, coin, bord. Lisière; *tapa 'i hele* le dos du couteau. Lumière réfléchie, réverbération; *tapa 'o te la'a* la réflexion du soleil; *te 'uluaki tapa 'o te mahina* le premier quart de la lune; *tapa fa carré*, rectangulaire.
v.itr. Réfléchir, briller; au fig. *se joindre à, *se mettre aux côtés de; *ko ai ne'e tapa kia koutou?* Qui s'est joint à vous? Demander, appeler, faire venir. *Parler vite.
- tapaka* s. Tabac.
- **tapale* s. Jeu d'enfants qui consiste à se renvoyer dans l'eau un objet en le frappant avec un bâton.

| | |
|---|--|
| * <i>tapalea</i> | v.tr. Battre à tort et à travers. |
| <i>tapalutu</i> | v.itr. S'agiter, remuer, se démenner. |
| * <i>tapanaka</i> | adj. Qui se gonfle, qui se pavane. |
| <i>tapatahi</i> | s. 'Aliki <i>tapatahi</i> noble d'un seul côté de sa famille. |
| <i>tapatapa</i> | s. Nom d'un crustacé. |
| <i>tapatapa, *tatapa</i> | v.itr. Parler vite, agir avec vitesse, avec précipitation; <i>tapatapa te vai</i> demander de l'eau. |
| <i>tapenakulo</i> | s. Tabernacle. |
| <i>tapi, tapitapi [-pi:]</i> | v.tr. Laver un objet en l'agitant dans l'eau, laver qc. en l'aspergeant d'eau contre l'objet; se dit des ablutions de propreté des femmes. |
| * <i>tapia</i> | v. Etre battu par la vague, agité dans l'eau. |
| <i>tapili</i> | s. *Soufflet européen. v.tr. Eventer, donner de l'air, faire du vent avec un éventail; cf. <i>tavili</i> (syn.). |
| <i>tapilie</i> | s. Tablier. |
| <i>tapu, taputapu</i> | adj. Interdit, défendu, illicite, sacré; <i>tu'i tapu pape</i> . |
| <i>tapua</i> | s. Espèce de banane (<i>pukaka</i>). |
| <i>tapuage, taputapuage</i> | v. Pardonner, excuser; se dit souvent quand on parle au roi ou du roi; manière de demander la permission de parler; idiom. <i>tapuage mo te kava</i> sauf le respect dû au <i>kava</i> . |
| <i>tapuaki, tapuakina</i> | s. Les vêpres. v.tr. Bénir, donner une bénédiction. <i>Ke tapuakina koutou e te 'Aliki!</i> Que Dieu vous bénisse! aussi <i>tapuaki'i</i> . |
| <i>tapuga va'e</i> [<i>tapuga: va'e</i>] | s. Le dessous du pied, soulier. |
| <i>tapuha</i> | adj. Très sacré. |

- tapu'i* v.tr. Interdire, défendre.
- tapuke, *tapukepuke* v.itr. S'entasser, former, s'amonceler; *kua tapuke te magisi* les vivres sont entassés.
adj. **Tagata tapuke* homme gros, à poitrine saillante.
- **tapuku* adj. Court et gros; *tapuku 'i tagata* petit homme replet; *tapuku 'i 'akau* billot.
- tapulagi* s. Nom d'un coquillage, Turbo tuberculeux.
- tapulia* v. Etre défendu.
- **tapuni, tapunu [ta:punu]* s. Couvercle, bouchon.
v.tr. Fermer, clore, boucher; *tapunu te matapa* fermer la porte; *tapunu te hina* boucher la bouteille.
- taputu, taputuputu* v.itr. Faire précipitamment, précipiter.
Faire à tort et à travers. Rapprocher les uns des autres.
adv. A tort et à travers, précipitamment.
- tasili* s. Nom d'un arbre.
- tasilo [ta:silo], tasilosilo* adj. Clair, limpide.
- tasini [ta:sini]* s. Paquet (de l'angl. dozen).
- tata* adj.poss. Mon, ma (arch.); cf. *kita*.
- tata* v.tr. Arracher; *tata'i te vao* arracher la mauvaise herbe; **tata te fau* peigner l'écorce du fau.
- tata* s. Nom de poisson, le petit du Lutjanus fulviflamma (Forsk.) Le *tata* devient *taga'u* et ensuite *tae'a*.
- **tata* adj. Proche; *ko te potu tata* c'est un endroit proche.
- tatā* adj.poss. Notre (duel incl.).
- tatā* s. Vase en bois servant aux Wallisiens à vider l'eau des pirogues. **Couronne, *chapeau, *bonnet.*
v.tr. Vider, puiser, écoper, pomper.
**Couvrir, *envelopper; tatā te liu* vider l'eau d'une pirogue.
v.itr. **S'agiter, être agité par des*

| | |
|------------------|--|
| | *secousses; *'e tatā te ika* le poisson s'agite. |
| tātā | v. Couper, tailler à petits coups. Frapper à plusieurs reprises. |
| tata | s. Masturbation. v. Masturber. |
| *tatae, *tatae'i | v. Atteindre à, parvenir à, arriver à. |
| tatafa | v. Aller d'un air décidé; cf. tatapa. |
| tatafe | s. Cours d'eau, ruisseau, torrent, courant; 'e tatafe il y a un courant fort. |
| tatafi | v.tr. Balayer, épousseter, nettoyer, arracher les mauvaises herbes dans un champ pour la première fois. |
| tatagi | v.itr. Pleurer, gémir, résonner, sonner, retentir, produire un son quelconque; 'e tagi te telefoni le téléphone sonne. |
| *tatago | v.tr. Porter la main à, toucher à, surprendre pendant le sommeil. Corrompre. Séduire. |
| tatahi | adj. (peu usité). Ne faisant qu'un. Unis. |
| tata'i | v.tr. Arracher; tata'i te fu'u 'ufi arracher l'igname. |
| tata'ila | s. Nom de poisson, Lutjanidae. |
| tataka | v.itr. Pluriel de taka; aller, marcher, se promener. |
| tataki | v.tr. Arracher, tirer. *Etendre, *étirer, *conduire par la main. |
| tatala | v.tr. Déchirer, défaire, lacérer, détacher, décoller; *tau tatala discours dans une danse. |
| tatali | v.tr.ind. Attendre; 'e ke tatali ki te papika? Attends-tu le bus? syn. de atali. |
| tatalo | v. Souhaiter, désirer (mauvais souhait); tatalo ke mate ia P. désirer la mort de P.; cf. *faitutuku, talotalo. |
| tatanu | v.tr. Enterrer; cf. tanu. N'être pas ferme, céder sous le pied, s'enfoncer; 'e faigata'a te ala he'e tatanu te 'one |

| | |
|---------------------------|--|
| | est pénible de marcher sur la route, le sable s'enfonce. |
| <i>tata'o</i> | v.tr. Poursuivre, s'empresser. Presser, charger. Couvrir, retenir à l'aide d'un poids, d'une pression. Ecraser; cf. <i>ta'ota'o</i> . Cacher dessous, s'embusquer, se cacher pour surprendre, s'affaïsser, s'appesantir sur. |
| <i>tatapa</i> | v. S'agiter, se remuer, s'empresser; 'e <i>tatapa te ika ke 'alu</i> ; le poisson s'agite pour se sauver; <i>ne'e tatapa mai tona 'ita</i> il s'agitait contre moi de colère. Briller, reluire, se réfléchir (une réflexion de lumière qui scintille dans l'eau; 'e <i>tatapa te 'uhila 'i te 'ao</i> . L'éclair sillonne le nuage. <i>Te tatapa 'o te tai</i> la réverbération de la mer. |
| <i>tatatau [ta:tatau]</i> | v.tr. Tatouer; cf. <i>ta</i> . |
| <i>tatatou</i> | adj.poss. Notre (pl.incl.). |
| <i>tatau</i> | v. Etre pareil, semblable, égal, en rapport avec en harmonie avec. Pendre, suspendre; 'e <i>tatau 'osi</i> c'est pareil. |
| <i>tatau</i> | v. Synonyme de <i>tau</i> , presser, essorer. |
| <i>tataua</i> | adj. poss. Notre (duel incl.). |
| <i>tataupe mo</i> | conj. Parce que. |
| <i>tate</i> | v. Masturber. |
| <i>tatepa</i> | s. Entorse. v.itr. *Briller, reluire. |
| <i>tatepi</i> | v. Faire des mouvements de mains en marchant; cf. <i>ta'au</i> . |
| <i>tatoka</i> | s. Se dit des maladies produites par le sang qui s'accumule; cf. <i>totoka</i> . v.itr. Se coucher; cf. <i>takoto</i> . adj. Qui est coagulé, caillé. |
| <i>tatou</i> | adj.poss. Nous (pl.incl.). |
| <i>*tatu'a [ta:tu'a]</i> | v.tr. Frapper par derrière, prendre par derrière (à la guerre). |

- Polir. Ratisser le dehors d'une embarcation.
- **tatuha* adj. Semblable; cf. *feauga, tuha*.
- **ta tupe* v. Etre secoué, agité. Battre. *E ta tupe te la*. La voile bat.
- **tatutu* s. Battement du coeur, pulsation, pouls.
- tatu'u* v.itr. Aller régulièrement, aller et venir; *ako tatu'u* externe, demi-pensionnaire. Fréquenter l'école.
- tau* Classificateur nominal. Pour les termes de parenté; *tau* indique des rapports réciproques; *tau 'ohoana* les époux, *tau tehina* les frères; *tau tuagane* frère et soeur; *tau fa'e* mère et enfant; *tau tama'i* père et fils.
- tau* v.itr. Etre égal, semblable, conforme, proportionné à, en rapport avec, qui convient à, digne de, être adapté, convenir de telle ou telle façon; *mole tau te gau'e mo koe* ce travail n'est pas digne de toi, il ne te convient pas.
- tau* idiom. *tau mo 'alu ki Mata Utu* aller de temps en temps à Mata Utu.
- tau* s. Les feuilles de bananier; *fai tau* aller couper les feuilles de bananier pour couvrir les vivres de l'*'umu*.
- tau* v.tr. Cueillir, ramasser à la main (en parlant de fleurs et de certains fruits); *taukakala* cueillir des fleurs; *tau lepo* recueillir des feuilles de *lepo* (pour couvrir le *'umu*).
- tau* adj. Dans les expressions suivantes: *mole tau te me'e 'a Malia mo te hiva* la danse de Marie n'est pas en accord avec la chanson; *tonu te fakatau te ukalele ki te nafa* il faut accorder le son de la guitare à celui du tambour; *fakatau* mettre en harmonie en établissant un accord, accorder. Ne pas confondre avec *fakatau* faire battre.
- v.itr. Adhérer, se fixer; *'e mole tau lelei te lanu 'i te lau kie* la couleur n'adhère pas bien à la feuille de *kie*.

- tau, tautau, tatau (pl.)* v.tr. Pendre, suspendre, étendre; *tau te fo* étendre le linge; 'alu 'o *tautau te kofu* vas étendre la chemise!
- tau* s. Guerre, combat, bataille; *tau tai* bataille de mer; *kau tau* armée, les soldats; *tau* précède souvent des noms de poissons: *tau nifa, tau kanahe*. Il signifie dans tous les cas une pêche au filet destinée à ces poissons mais parfois il désigne le filet lui-même, *tau matu* pêche de *matu* au filet, le filet lui-même.
v. Etre en butte à; 'e *tau mo koe te mamahi* vous êtes en butte à la souffrance; *tau te fita'a* être en butte à la peine.
- tau* v.tr. Laver, balayer.
- tau* adj.poss. Ton, ta.
- ta'u* s. An, année, époque, âge; *ta'u kai* récolte; *ta'u 'ufi* récolte d'ignames; *ta'u mei* récolte de *mei*.
- tau* s. Ancre.
v.itr. Arriver, parvenir, aboutir, aborder, toucher à, atteindre, accoster, amarrer; *kua tau te vakalele ki Numea* l'avion est arrivé à Nouméa. Parker (auto); 'e *tau te ala nei ki Mata Utu* ce chemin conduit à Mata Utu; *kua tau te tai* la mer est pleine; *tau femua* arriver à destination; *tau lalo, tagata lalo* homme dont le postérieur touche presque le sol quand il danse (regardé comme habilité).
- **tāua* v. Etre égalé; 'e *molemo taua# ia* il est sans égal, il n'est pas égalé.
- tauā* s. Farine grossière extraite de l'*ago* (Curcuma); cf. *lega* (farine fine).
- tau'a* s. Les gens dans la cérémonie du *kava*. Lieu opposé de l'*alofi* où se trouvent les *tano'a* dans la cérémonie du *kava*.
- tau 'a'alo, tau'alo* s. Chants que l'on fait en ramant ou en d'autres circonstances.
v.itr. Ramer, pagayer.
- tau, tatau* v.tr. Presser, tordre pour faire sortir

- un liquide, extraire par pression; *tau kava* presser le *kava* (si l'on emploie l'article il faut dire *tatau te kava*).
- tau'aga* s. Filet pour la pêche au requin. Crochet, tout objet servant à accrocher, à suspendre.
- *tauaga'a* s. Deuil. Mauvaise natte que l'on porte en signe de deuil.
- tau'aka* v.itr. Frapper du pied, donner des coups de pied.
- tauaka* v. S'enraciner, prendre racines.
- tau'aki* v. A qui mieux mieux. Essayer pour voir qui l'emportera; '*e natou tau'aki fai* ils font à qui mieux mieux; '*e kotou tau'aki tatau* vous êtes tous pareils tant que vous êtes; '*e kotou tau'aki vavale* vous êtes tous bêtes tant que vous êtes.
- tauaki* v.tr. Mettre au soleil pour faire sécher; *tauaki te kofu* faire sécher la chemise.
- tauala* v.itr. Iofier; étendre la main sur; cf. *tago*; aller au plus près du vent (en parlant d'une embarcation).
v.tr. Tenter d'atteindre; *ne'e tauala e te tagata kaiha'a te kato pa'aga* le voleur tenta d'atteindre le portefeuille. Chercher qc. dans l'obscurité, tâtonner, tâter, palper (le plus souvent qc. que l'on ne peut voir, sous un rocher), afin de l'en extraire etc.
- tau'ala* v.itr. Se tenir éveillé, veiller (plutôt '*ala'ala*). Se réveiller régulièrement pendant son sommeil, être souvent tiré de son sommeil (de *tau* souvent, '*ala*, éveillé).
- tau'aluga* cf. *tau'oluga*. Surtout employé dans l'expression *tagata tau'aluga* homme grand; signifie aussi: haut, élevé, grand.
- *tauamo* v.itr. Pêcher au filet sur les récifs.
- tau'anuanu* v.tr. Cracher souvent et en petite quantité, cracher.
- tau'ateaina* v.itr. Etre libre, neutre, non compromis dans un affaire.

| | |
|------------------------------------|--|
| <i>tau'atofaga</i> | s. Ficelle pour la couverture des maisons, cf. <i>'atofaga</i> . |
| <i>tauaveave</i> | v.itr. Colporter une nouvelle, un bruit. |
| * <i>taufa</i> | s. Bourrasque; <i>taufalele</i> bourrasque qui va comme le vent, avec une rapidité extrême. |
| <i>taufale</i> [<i>taufale</i> :] | v.tr. Tâtonner (au réel et au figuré). |
| <i>Taufa</i> | n.p. Nom d'un des anciens dieux de Wallis. Nom donné à plusieurs individus de Wallis. |
| <i>Taufa'ahau</i> | n.p. Nom d'un roi de Vava'u; cf. <i>'ahau</i> . |
| <i>taufale'ao</i> | v.tr. S'emparer de, se précipiter sur, s'arracher l'un à l'autre un objet, se disputer qc. |
| <i>taufale'e</i> | s. La mère et sa fille. La tante et sa nièce. |
| <i>taufale</i> | v.itr. Appeler à grands cris. |
| <i>taufale</i> | s. Jeu "à qui mieux mieux". v.itr. S'engager à qui mieux mieux; v.tr. Répéter de nouveau (une danse); syn. <i>fakataufale</i> . |
| <i>taufale</i> | s. Balai. |
| * <i>taufale</i> | v. Revenir à la charge; <i>taufale ki Uvea nei</i> revenir à Wallis. |
| <i>taufale'i'a</i> | v.tr.ind. Détester obstinément, garder rancune, avoir une aversion; cf. <i>fale'i'a</i> . |
| <i>taufaleua</i> | v.itr. Atterrir, aller à terre, aborder, arriver à destination. |
| * <i>taufale</i> | v.itr. Rôder autour, aller et venir; cf. <i>fale</i> . |
| <i>taufale</i> | adj. Amer, de saveur piquante. Dense, trop épais, pas assez délayé dans l'eau (<i>kava</i> ou autre liquide). |
| <i>taufale'i</i> | v.tr. Jeter de l'eau sur, arroser. |
| * <i>taufale</i> | v. Attirer. Veiller à ce que l'on ne s'écarte pas. Retenir. |

- tāuga* s. Provision, casse-croûte; *kato tāuga* panier à provision.
- tauga* s. Lieu de rassemblement; *tauga pi* nid de guêpes; *tauga peka* lieu où vont se percher les chauves-souris. Les restes d'un repas.
- *tauga loloa* s. Longueur, largeur, étendue, dimension.
adj. Long, de grande dimension.
- *tauga mālie* adj. Qui se montre juste avec; *'e tau-ga mālie anai mo te kai* cela va être fini avec le repas.
- *tauga nounou* adj. Court, de petite dimension.
- tauhala* adj. Qui se fait à contre-temps, mal à propos, trop tard.
- tauhi* s. Observances religieuses. La religion elle-même.
v.tr. Servir, garder, observer, se plier à, s'occuper de qn ou de qc.; *tauhi ki te 'aliki hau* servir le roi; *'e tauhi te mahaki e te toketa* le médecin s'occupe du malade; *tauhi te folafola* observer les commandements; *tagata tauhi manu* berger.
- *tauhili* v. Désirer, vouloir, avoir à cœur; *'e ke tauhili ke feafea'i?* Comment voudrais-tu faire?
- tauhoa* v. Se tenir deux à deux, danser en se serrant (pour les danses européennes).
- tauholi* v.tr.ind. Désirer vivement, brûler de faire qc. *soupirer après, envier; *'e 'au tauholi ki te fo'i pane* j'ai une énorme envie de pain (le désir se manifeste).
- tauhunū* s. Nom d'un arbre, *Scaevola sericea*, Goodeniaceae.
- tau'i* v.tr. Se venger, rendre la pareille, s'opposer à qn ou à qc., se battre pour atteindre un but; *ne'e tau'i e te hau te 'u fakatotonu he'e tau*; le roi s'est opposé aux lois injustes.
- tau 'i muli* adv. Trop tard; cf. *tauhala*.

| | |
|---------------------------|---|
| <i>tau'ine</i> [-'ine:] | v.tr.ind. Se dire adieu; <i>ne'e tau'ine ia Petelo kia Malia</i> Pierre a dit adieu à Marie. |
| * <i>taukae</i> | v.tr.ind. Injurier, railler, se moquer, outrager. |
| <i>ta'ukai</i> | s. Récolte. |
| <i>taukakala</i> | v.itr. Cueillir des fleurs; syn. de <i>tolikakala</i> . |
| <i>taukalo</i> | v.itr. Faire des signes avec la main pour être vu de loin; <i>maka taukalo</i> grosse pierre qui sert à donner des signes aux gens du village pour signaler un cas d'urgence. |
| <i>taukapa, taukakapa</i> | v. Etendre la main pour saisir qc. |
| <i>taukasikasi</i> | s. Criailerie. v.itr. Huer, hurler; cf. <i>makasikasi</i> . |
| <i>taukave</i> | v. Faire sans cesse une chose (se dit surtout d'un message, d'une nouvelle qui se porte coup sur coup. Se dit aussi d'un ouvrage que l'on poursuit sans répit). Prendre soin. Ne pas laisser échapper de la main; cf. <i>kave</i> . |
| * <i>taukoka</i> | s. Contorsions de deux personnes qui se battent en se prenant au collet. v. Tordre le <i>koka</i> . |
| <i>taukolou</i> | v. Huer, hérer. |
| <i>taula</i> | s. Ancre, pierre servant d'ancre aux pirogues, pierre servant à amarrer une pirogue. *Câble ou chaîne d'ancre. Fil à coudre. *Mèche de lampe; cf. <i>vavae</i> . v.itr. Jeter l'ancre, mouiller. |
| * <i>tāula</i> | s. Petite pirogue simple à voile. |
| <i>taulā 'atua</i> | s. Prêtre païen, prêtresse, personne possédée d'un dieu païen. |
| <i>taulaga</i> | s. Ancrage, mouillage, port. Parking. Capitale; <i>ko te taulaga 'o Falani ko Palesi</i> la capitale de la France est Paris; syn. <i>kolo mu'a, kolo 'aliki</i> . |
| <i>taulaga papika</i> | s. Station d'autobus, gare d'autobus. |

| | |
|--------------------|--|
| <i>*taulagi</i> | v.tr. Présenter quelqu'un à un chef. Faire les frais de la visite. |
| <i>taulalo</i> | adj. Bas, abaissé, petit. |
| <i>taulama</i> | v.tr. Epier, guetter, surveiller. |
| <i>taulavaki</i> | v.tr. Epier, guetter, surveiller; cf. <i>taulama</i> (mod.). |
| <i>taulea</i> | v.itr. Dire son avis; <i>koutou taulea mai</i> donnez-moi votre avis! |
| <i>taulekaleka</i> | adj. Beau, magnifique, superbe. |
| <i>taulia</i> | s. Blessure, contusion. adj. Blessé, contusionné. |
| <i>taulia</i> | adj. Fréquenté; <i>potu taulia</i> endroit fréquenté; <i>fafine taulia</i> femme fréquentée par des hommes; syn. <i>fafine tautagata</i> . |
| <i>taulifa</i> | v.itr. Planer en l'air; cf. <i>sipa lifa</i> . |
| <i>taulogologo</i> | v. Porter une nouvelle d'un endroit à l'autre, répandre un bruit avec insistance; cf. <i>logologo</i> (mod.). |
| <i>*tauloko</i> | s. Nom d'une plante, <i>Solanum repandum</i> . |
| <i>taulopalopa</i> | s. Grande marée avec un temps calme, raz de marée. |
| <i>taulua</i> | s. Paire, couple. adj.poss. Votre (duel) devenu <i>talua</i> dans la langue moderne. |
| <i>tauma'a</i> | v.stat. Etre clair, net, prêt; <i>kua tauma'a te kava</i> le kava va être prêt. |
| <i>taumā'ā</i> | s. Les beaux-frères, les belles-soeurs (même sexe); <i>tau holotu'a</i> beau-frère et belle soeur (sexes opposés). |
| <i>taumafa</i> | v. (resp.) Manger ou boire, prendre un aliment quelconque (en parlant du Christ, du Roi). |
| <i>taumafaga</i> | s. Nourriture des nobles. |
| <i>taumaga</i> | s. Branche du <i>tutu</i> ou de la plante de tabac; <i>paki'i te taumaga 'o te fu'u tutu</i> détacher la branche du <i>tutu</i> . |

| | |
|---------------------------|--|
| <i>taumaka</i> | v.itr. Lancer des pierres, se battre avec des pierres. |
| <i>taumakulukulu</i> | v.itr. S'en aller les uns après les autres; se détacher petit à petit (d'une corde). |
| <i>taumamahi</i> | v.stat. Etre touché (<i>'i tona loto</i> au coeur). |
| <i>taumama'o</i> | adj. *Profond, éloigné, distant. |
| <i>taumata (fut.)</i> | s. Visière. |
| <i>taumatea</i> | s. Enfant qui fait tout le travail de la famille. |
| <i>taume</i> | s. Enveloppe extérieure des grappes de fleurs de cocotier, servant aux Wallisiens à fabriquer les torches pour la pêche de nuit. La torche de <i>taume</i> . |
| <i>taumoa</i> | s. Jeu d'enfant. |
| <i>taumu'a</i> | s. Proue, l'avant d'un bateau, d'une voiture, d'une plantation. Petit cadeau qu'on donne à l'occasion de sa première visite. |
| <i>taumuli</i> | s. Poupe, l'arrière d'un bateau, d'une plantation, d'une voiture. |
| <i>taunima, taunima'i</i> | v.tr. Presser avec les mains, manipuler fortement; <i>taunima te gae</i> s'appliquer à un ouvrage. |
| * <i>taunoa</i> | adj. Abandonné, orphelin, isolé. |
| <i>tāunoa</i> | v.itr. Rester oisif, être inactif. |
| <i>tau 'ohoana</i> | s. Les époux. Le mari et la femme. |
| <i>tauolo</i> | s. *Pente; cf. <i>lele, 'olo</i> . v. Insinuer, persuader (avec ruse); syn. de <i>fakanikiniki, fakaooloo, fakaheke, fakaneke</i> . |
| <i>tau'oluga</i> | s. *Pièce de bois au faite de la maison. Les yeux* (resp.). adj. Haut, élevé; cf. <i>tau'aluga</i> . |
| <i>tauopeope</i> | v.itr. Déborder, flotter, dériver; <i>kua tauopeope te tai</i> la mer est haute à déborder. |

| | |
|-------------------------|---|
| <i>tauopeopea</i> | v.stat. Etre emporté par le flot, être à la dérive. |
| * <i>taupake</i> | v.tr. Poursuivre, tenir, avec opiniâtreté une chose, ne pas vouloir la céder. |
| * <i>taupani</i> | v. Augmenter les pierres et le bois d'un four. |
| <i>taupau, taupau'i</i> | v.tr. Garder, veiller sur, conserver, prendre soin de; <i>taupau te lotu</i> pratiquer la religion. |
| <i>taupau</i> | s. Protectorat. v.tr. Protéger. |
| * <i>ta'upe'upe</i> | v. Etre séparé, détaché des autres. |
| <i>taupili</i> | v.tr.ind. Suivre à la piste; <i>taupili ki te fafine</i> suivre les femmes. |
| <i>taupo'ou</i> | s. Soeur, religieuse; <i>taupo'ou ko Maria</i> La Sainte Vierge. |
| <i>taupotu</i> | v.itr. Etre au bout de, qui marque la fin (d'un lieu). adj. <i>te 'api taupotu</i> ; la dernière maison (d'un village); la maison qui est au bout du village. |
| * <i>taupuga</i> | v. Attacher qc. à une pierre appelée <i>puga</i> (corail) pour noyer. |
| <i>taupuhi</i> | s. Nom de poisson, baleine. |
| * <i>taupusi</i> | v. Réunir dans un seul contenant. Attirer. Garder auprès de soi. |
| <i>tauta'a</i> | s. (resp.) Sueur, seulement employé dans l'expression <i>tafe tauta'a suer</i> beaucoup. |
| <i>tautafa</i> | adj. <i>te 'api tautafa</i> la maison au bout du village; cf. <i>taupotu</i> . |
| <i>tautagata</i> | adj. <i>Fafine tautagata</i> femme fréquentée par des hommes; cf. <i>taulia</i> . |
| <i>tautahi</i> | adj. Pendu seul (un fruit à pain qui est seul à une branche). Il se dit aussi d'une cruche de coco qui est unique, non attachée à une autre; <i>ko te ki'i tautahi</i> un petit cochon qui est né seul. |
| <i>tautai</i> | s. Marin, navigateur, pilote, pêcheur. |

- tautama* s. Nourricier, celui qui prend soin d'un enfant.
- tau tamai [ta:mai]* s. Le père et son enfant.
- **tautapa* s. Cris répétés.
v. Appeler coup sur coup, faire entendre des cris redoublés.
- **tautata* adj. Peu profond, près, non loin; cf. *taupotu*.
- **tautatala* s. Discours dans une danse.
- tautau* v.tr. Pendre, suspendre; cf. *tau*.
adv. Tour à tour, petit à petit, les uns après les autres, de temps en temps, par intervalles; 'e *tautau* 'alu *te ha-ha'i* les gens se retirent les uns après les autres; *tautau* 'aho un jour chacun, à tour de rôle; **tautau* 'unani aller doucement. Avec les numéraux ce mot a le sens de "ensemble, par groupes de"; *ha'ele tautau tokolua* marcher deux à deux; syn. de *ha'ele taki tokolua*.
- tautau fala* s. Nom de poisson, espèce de Diodontidae, petit est appelé *tautu*.
- **tautauga* v. Etre sur le point de; *tautauga iku* qui commence à s'achever.
- tautauga* s. Crochet, porte-manteau, tout ce qui sert à suspendre, à accrocher.
- **tautaukapa* v. Retenir, ramener une chose qui s'écarte, qui tombe.
- taute* v.tr. Réprimander, punir, châtier, maltraiter, gronder, sermonner, gourmander.
*Faire, *arranger, *manipuler, *disposer.
- tautea* v.tr. Punir, réprimander. Etre maltraité.
- tau tehina [te:hina]* s. Frères, soeurs, l'ensemble des frères et soeurs.

| | |
|-----------------------------------|--|
| <i>tau tuaga'ane [tuaga:'ane]</i> | s. Frère et soeur, cousin germain et cousine germaine, cousin et cousine éloignés. |
| <i>tautonu</i> | adv. A propos, juste à temps. adj. Qui se fait à temps, qui se fait à propos. |
| <i>tautou</i> | adj.poss. Votre (plur.). |
| <i>*ta'utu</i> | v.itr. Demeurer immobile, rester dans l'inaction. adj. Immobile, inactif, oisif. |
| <i>tautu</i> | s. Nom de poisson, espèce de Diodontidae, l'adulte est appelé <i>tautaufala</i> . |
| <i>*tautua</i> | v. Faire en sorte, s'efforcer. |
| <i>tau tu'i</i> | v. <i>tau tuaga'ane</i> . |
| <i>tautukituki</i> | s. Handball. |
| <i>tautuku</i> | v.tr. Abandonner, cesser petit à petit; <i>tautuku te vaka</i> mettre la pirogue au large; <i>tautuku ifo</i> se dit de quelqu'un qui baisse, qui, par l'effet de l'âge, perd sa vigueur. |
| <i>*taututautufala, tautufala</i> | s. Porc-épic. |
| <i>*tautu'u/tatu'u</i> | v.itr. Fréquenter, aller régulièrement dans un lieu; <i>kua 'aho lua tana tatu'u ki 'ekelesia</i> il fréquente l'église depuis trois jours. adj. <i>Ako tatu'u</i> externe ou demi-pensionnaire. Littéralement <i>tautu'u</i> signifie "mettre souvent les pieds quelque part", être souvent debout (présent) dans un lieu. |
| <i>tau'uta</i> | adj. Qui demeure à terre, qui ne va pas à la mer qui ne navigue pas. |
| <i>tauvahovaho</i> | s. Criailerie. v.itr. Huer, hurler. |
| <i>tauwaka'i</i> | v.tr. Regarder, examiner, épier, guetter, surveiller. |
| <i>*tauvale</i> | v.itr. Ne pas être soigné, endurer la faim. |

- **tāuvale* v. Etre trompé dans son attente, ne pas trouver ce que l'on cherche.
- tauvele* v.tr. Injurier, faire enrager, faire du mal.
- tauvele'i* v.tr. Injurier; *ne'e 'au tauvele'i ia Petelo* j'ai injurié Pierre.
- tauveli* s. Essuie-mains, serviette (de l'angl. towel).
- tava* s. Nom d'un arbre, *Pometia pinnata*, Sapindaceae. *Un *vai* contre la fièvre, aussi contre la raideur des mâchoires et des yeux (signes de l'épilepsie). Nom d'une coquille bivalve (*Tellina staurella*).
- tavai* s. Nom d'un arbre, *Rhus tahitensis*, Anacardiaceae.
- tavake* s. Nom d'un oiseau, le paille en queue (*Puffinus*) ou oiseau des tropiques.
- tavale* adv. Sans ordre, à tort et à travers.
- **tavani* v.tr. Ramasser, plier ses affaires.
- tāvili* s. Cartouche.
v.tr. *Tāvili 'one* faire des cartouches.
- tavili* v.tr. Ranimer un feu à l'aide d'un éventail, ou d'un objet quelconque capable de produire du vent (une feuille d'arbre à pain, un carton, une branche feuillue). Produire de la fraîcheur en agitant un éventail.
- te* Art.défini. *Le, la; te 'u les.*
- tea* s. Albinos. Chose cachée que l'on fait deviner; *mate taku tea!* Devine ce que je cache!
adj. *Tea, teatea, tetea* blanc, presque blanc (*hina* le blanc parfait).
- teau* adj.num. Cent. Pour deux cents, trois cents etc. on emploie *geau: lua geau, tolu geau* etc.
- **te'epiloamaie'i* v. Avoir un point de côté.

- te'ete'e* s. Nom générique pour quelques espèces d'Arothron: *te'ete'e hina*, *te'ete'e kula*, *te'ete'e legalega*, *te'ete'e 'u'ui*.
- tefu*
tefua v. Polluer.
adj. Un, seul, unique; *niu tau tefua* coco seul à une grappe.
adv. Uniquement, seulement, exclusivement.
- tefuhi* adj.num. Dix fois vingt (200), s'emploie dans l'énumération des ignames et des poissons. Avec *lua*, *tolu* etc. on emploie *gofuhi*: *lua gofuihi* vingt fois vingt (400), *tolu gofuihi* trente fois vingt (600).
- tega* s. Graine, pépin, noyau, semence; *tega 'i moli* pépin, d'orange. Testicule, glande, ganglion.
- tegatega* adj. Glanduleux, granuleux, graveleux (uniquement pour les fruits graveleux, e.g. poires).
- tege* v.tr. Etrangler.
v.stat. Etre mutilé.
- tegitegi* s. Sorte de paravent ou d'abat-jour en feuille de cocotier; cf. *puipui*.
- **tehafe* adj.num. Dix (pour les régimes de bananes); *ko hopa 'e tehafe*; dix régimes de bananes.
- tehi'i*, *tehitehi'i* adv. Un peu, encore un peu; *tehi'i ake* un peu plus haut; *tehi'i ifo* abaisser un peu; *na tehitehi'ipe* il s'en est fallu de peu; *ka na tehitehi'i* un peu plus.
- tehina* s. Frère, cousin (par rapport à une personne du sexe masculin). Soeur, cousine (par rapport à une personne du sexe féminin); *'e ma tau tehina* nous sommes cousins (du même sexe), frères, soeurs.
- tehina mata 'i tama* s. Cousin germain (par rapport à un homme). Cousine germaine (par rapport à une femme).
- teitei* adv. Presque; *na teitei mate* il a failli mourir; cf. *meimei*, *peipet*.

- teiteihi'i, teiteisi'i* adv. Il s'en est fallu de peu.
- tei'ulu* s. Espèce d'igname.
- teka, tekateka* s. Roue, aussi *fo'i teka*; 'e mamino te *fo'i teka* la roue tourne.
v.itr. Rouler.
- teka'i, tekateka'i* v.tr. Rouler qc.
- teke, teke'i, teketeke, teketeke'i* v.tr. Pousser, repousser, chasser, rejeter; *teke fili* étendu par terre.
- *tekea* v. Etre repoussé; *kua tekea matou e te fenua nei* ce pays nous a repoussés.
- tekefua* adj. Rasé, tondu; 'ulu *tekefua* tête rasée.
- *tekefua'i* v.tr. Raser, tondre.
- tekelili* v.itr. Trembler, frissonner; *tekelili 'i te 'ita*; trembler de colère; *tekelili 'i te momoko* trembler de froid; 'e 'au *tekelili he'e* 'au *mokosia lahi* je tremble car j'ai beaucoup froid.
- tekenaki* v.tr. Soutenir, tenir bon (au fig.); *tekenaki tau gaue#* tiens bon à ton ouvrage!
- tekeni* s. Support.
- teki* s. Mouvement subit et brusque.
- tekiteki* v. Faire un mouvement brusque, sursauter; *ne'e tekiteki 'i te pa 'o te fana* il a sursauté au bruit du fusil.
adj. *Tagata tekiteki* homme remuant sans cesse, qui est toujours à se tortiller, qui marche avec prétention.
adv. Presque.
- *tekumi* s. Une dizaine de brasses.
- tela* s. Cime, sommet, point culminant; *tela 'i mo'uga* sommet d'une montagne; *fo'i tela* tête chauve.
- tele* s. Rasoir, rabot, varlope.
v.tr. Raser, racler, ratisser, raboter; *telegutu telekava*; se raser, se faire la barbe; *telekape* enlever la peau du *kape*.

| | |
|--------------------------|--|
| | v.itr. Aller vite, marcher vite; <i>ko te 'akau tele vave ko te mei</i> l'arbre à pain est un arbre qui pousse vite. |
| <i>telefoni</i> | s. Téléphone. v. Téléphoner. |
| <i>telefua</i> | s. Nudité. adj. Nu; <i>kua telefua# te tamasi'i</i> l'enfant est nu. |
| <i>telefua'i</i> | v.tr. Mettre à nu, dépouiller. |
| <i>telehea</i> | s. Bêche-de-mer. |
| <i>telekaki</i> | v.tr. Activer, faire aller vite, emmener d'urgence; <i>telekaki te mahaki ki te fale mahaki</i> envoyer d'urgence le malade à l'hôpital. |
| <i>telekalafi</i> | s. Télégramme. |
| <i>telekasio [-sio:]</i> | s. Délégation. |
| <i>telekava</i> | s. Rasoir. v. Se raser. |
| <i>teleke [-ke:]</i> | s. Délégué. |
| <i>telekihi</i> | s. Poisson, <i>Adioryx</i> species. |
| <i>*telepahihi</i> | v.itr. S'essuyer le derrière (avec un racloir). |
| <i>telepe</i> | adj. Nu. |
| <i>telepinala</i> | s. tribunal. |
| <i>televisio</i> | s. Télévision; <i>televisio lanu</i> télévision en couleur. |
| <i>temi</i> | s. Temps, époque; <i>'i te temi 'aia</i> à cette époque-là; <i>'i te temi mu'a</i> auparavant; <i>te temi kua 'osi</i> le passé; <i>'ihi temi</i> parfois; <i>temi faiga</i> malie occasion. |
| <i>temi letelete</i> | s. Retraite. |
| <i>temisio</i> | v. Démissionner. |
| <i>temokolasi</i> | s. Démocratie. |

| | |
|--------------------------------|---|
| <i>temomo</i> | s. (terme humble). Parent, petit parent; <i>ko sioku ki'i temomo</i> , 'aeni 'e tahi je n'ai plus que ce petit parent (<i>temomo</i> petit morceau). |
| <i>temonio</i> | s. Démon, diable. |
| <i>temu, tetemu</i> | v. Effleurer, toucher légèrement; <i>kua lave temupe</i> cela ne fait qu'effleurer, cela n'a touché que légèrement. adv. Très rapide. |
| <i>temutemu</i> | adv. Peu, en petite quantité; <i>kua temu-temu te magisi</i> il y a peu de vivres. |
| * <i>tene, tenetene</i> | v.itr. Faire le fanfaron, faire l'important. |
| <i>tenifo (pour ta'e nifo)</i> | s. Résidu qui s'attache aux dents, tartre dentaire. |
| <i>tepa</i> | v.itr. Tourner la tête, tourner les yeux. adj. Louche; cf. <i>hepa</i> . |
| <i>tepa</i> | v. Rendre visite en apportant des cadeaux; <i>he'eki tepa mai Soane ki toku 'api</i> Jean n'est jamais venu chez moi (avec des cadeaux). |
| * <i>tepi</i> | s. Petit morceau de <i>gatu</i> . |
| <i>tepi, tepitepi, tetepi</i> | v.itr. Trotter, gambader, sautiller, marcher en sautillant. |
| * <i>tepo, tepotepo</i> | adj. Qui n'est pas ferme. v.itr. Balbutier. |
| <i>tepu, teputepu</i> | s. Proéminence, protubérance, bosse, noeud factice d'une massue, saillie; <i>tepu 'i 'akau</i> noeud, courbure d'arbre. adj. <i>Teputepu</i> enflé, noueux, bossu. |
| <i>tepute [tepute:]</i> | s. Député. |
| <i>tesepeli</i> | s. Décembre. |
| <i>tētē</i> | v.itr. Surnager, flotter; <i>fakatētē</i> se promener sur l'eau en pirogue. |
| <i>tete</i> | s. Guimbarde; <i>ta tete</i> jouer de la guimbarde. |

| | |
|-----------------------------|--|
| | v. itr. Trembler; <i>tete 'i te 'ita</i> trembler de colère; <i>tete 'i te momoko</i> trembler de froid. |
| <i>tetea</i> | adj. Blanc, pâle; <i>lau tetea</i> peau pâle. |
| <i>tete'e</i> | v. Sortir en dehors, ressortir avec pression; <i>kua tete'e 'ona mata</i> les yeux lui sortent. |
| <i>teteka</i> | v. itr. Rouler. |
| <i>teteke</i> | v. tr. Pousser, repousser, chasser, rejeter, ne pas agréer, refuser. |
| <i>teteki</i> | v. itr. Sursauter, s'agiter, remuer, trembler de crainte, avoir peur. |
| <i>tetepi</i> | v. itr. Trotter, gambader, sautiller; cf. <i>tepi</i> . |
| <i>teu</i> | s. Ornement, parure, toilette. v. tr. Préparer, arranger; orner, embellir, décorer. |
| <i>teuga</i> | s. Ornement, parure, objet servant à la toilette, appareil, costume. |
| <i>*teva</i> | s. Erection (physiol.). |
| <i>teve</i> | s. Nom d'une plante (<i>Amorphophallus campanulatus</i>). |
| <i>tevolo</i> | s. Diable (de l'angl. devil). |
| <i>ti [ti:]</i> | s. Thé (de l'angl. tea). |
| <i>tia</i> | s. Cerf (de l'angl. deer). |
| <i>tiakono</i> | s. Diacre. |
| <i>tiasolo</i> | s. Le Tiers-ordre. |
| <i>tifi</i> | s. Chef d'équipe. |
| <i>tilapia</i> | s. Nom d'un poisson d'eau douce dans les lacs de Wallis. |
| <i>Tilinitate mo Topako</i> | n.p. Trinidad et Tobago. |
| <i>tinamiti</i> | s. Dynamite. |
| <i>tini</i> | s. Boîte (de l'angl. tin). |

| | |
|-------------------------|---|
| <i>tinipipi</i> | s. Corned-beef. |
| <i>tiosesi</i> | s. Diocèse. |
| <i>tipea</i> | s. Beurre (du franç. du beurre). |
| <i>tipolo [ti:polo]</i> | s. Citron, Citrus limetta. |
| <i>tipoti</i> | s. Bouilloire (de l'angl. teapot). |
| <i>tisiko</i> | s. Discothèque, boîte de nuit. |
| <i>tisipulo</i> | s. Disciple. |
| <i>*tiuti</i> | s. Taxe, droit à verser, impôt (de l'angl. duty). |
| <i>to</i> | v.tr. En mener, enlever. |
| <i>to</i> | s. Canne à sucre, Saccharum officinarum. Hernie; <i>to te la'a</i> coucher du soleil. v.itr. Tomber, choir, succomber, mourir; <i>kua to 'i te kato'aga</i> il était absent à la fête. Etre dépassé; <i>kua to ki muli</i> il a été laissé en arrière. v.tr. Planter. |
| <i>to'a, toto'a</i> | s. Courage. adj. Courageux, intrépide, brave, vaillant. |
| <i>toa</i> | s. Bois de fer, Casuarina equisetifolia Casuarinaceae. Lance. Bois de fer. Remède à base de feuilles de <i>toa</i> (emetic). |
| <i>toa'fa</i> | s. Désert, terre inculte. Partie stérile et non-boisée de l'île d'Uvea. Grand banc de sable tenant à la mer. |
| <i>to'aga [to:'aga]</i> | s. Lieu où le soleil tombe, couchant, occident, ouest. L'endroit où l'on plante, où l'on tombe. |
| <i>*to'aki</i> | v. Patienter. |
| <i>toe</i> | s. Enfant, gosse, gamin. Cadet, le dernier des enfants. Reste. adj. Grand, énorme; <i>te toe maka</i> quelle énorme pierre! v.itr. Etre de reste, rester; <i>'e toe si'i</i> il en reste peu. adv. De nouveau, encore. |
| <i>*to'e, to'eto'e</i> | v.itr. Soupirer, gémir, pleurnicher; <i>to'e 'i te mamahi</i> gémir de douleur. |
| <i>toe ave</i> | v.tr. Rendre qc. à qn, restituer, redonner. |

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>toega</i> | s. Reste, restant, reliquat; <i>te toega puha afi</i> reste de la boîte d'allumettes. adj. Bon. |
| <i>*toe pa</i> | v. Rechuter, s'envenimer de nouveau. |
| <i>toe tahi age</i> | adv. Bien plus. |
| <i>tofa, totofa</i> | v.tr. Percer, ouvrir, frayer; <i>tofa he ala</i> ouvrir une route nouvelle; <i>tofa te tu'ulaga fale</i> faire le terrassement d'une maison. |
| <i>tōfā</i> | v.itr. (resp.) Se coucher, se reposer; <i>tōfā la Lavelua!</i> Que Votre Majesté se repose! |
| <i>tofe</i> | s. Huitre perlière; aussi <i>tofe loa, tofe nou, tofe lau'ifi</i> . |
| <i>tofetofe</i> | s. Un coquillage. |
| <i>tofi, tofitofi, totofi</i> | v.tr. Partager, diviser, morceler; <i>tofi liliki</i> couper en petits morceaux. |
| <i>tofi'a</i> | s. Héritage, part, portion; <i>ko toku tofi'a ko te gelu</i> mon domaine c'est la pêche. |
| <i>*tofiafia [to:-]</i> | v.itr. Faire, dire avec plaisir. |
| <i>tofiga [to:-]</i> | s. Partage, ce qui est échu à la suite d'un partage. Sort, destin. Ligne de démarcation. |
| <i>tofo</i> | v. Lever le tabou, enlever l'interdiction; <i>tofo tapu maho'a'a</i> rendre licite un tabou de <i>maho'a'a</i> . |
| <i>tofu, tofutofu, totofu</i> | v.itr. Etre calme; <i>kua tofu te tai</i> la mer est calme; avoir sa part dans une distribution; <i>*pe kua koutou tofu?</i> En avez-vous tous eu? |
| <i>*tofuhia</i> | v.itr. Etre pris par le calme (en parlant des voiliers). |
| <i>*tofuki</i> | v.itr. Etre calme, avoir le calme. |
| <i>tofupe</i> | adv. Sans raison, sans motif; <i>kua 'ita tofupe</i> il se fâche sans raison. |
| <i>tofutofu</i> | s. Poisson, Valamugil seheli (Forsk.). |

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>*toga</i> | v.itr. Etre haletant, essoufflé. |
| <i>Toga</i> | n.p. Tonga, archipel des îles Tonga; <i>te potu toga</i> le sud, l'hémisphère sud; <i>te matagi toga</i> le vent du sud. |
| <i>*togafisi</i> | s. Combinaison, calcul, plan. v. Compter, combiner, calculer, délibérer. adj. Qui sait faire les combinaisons, qui a la connaissance de la navigation, habile à naviguer. |
| <i>togi</i> | v.tr. Graver, ciseler, sculpter. Pico-ter, picorer, bequeter; <i>togi 'one</i> se rouler dans le sable. |
| <i>*togia</i> | v.tr. Changer, échanger, relever; <i>togia mai 'au kua 'au ga'ega'e</i> relevez-moi, je suis fatigué. |
| <i>togo</i> | s. Palétuvier, Bruguiera gymnorhiza; <i>togo vao</i> Elaeocarpus angustifolius, Elaeocarpaceae; <i>togo 'uta</i> Dodonroea viscosa. |
| <i>tohi</i> | s. Livre, lettre, écrit quelconque; <i>tohi nima</i> manuscrit; <i>mata 'i tohi</i> caractère d'imprimerie, lettre; <i>tohi</i> <i>fenua</i> histoire, tradition d'un pays; <i>tohi folau</i> billet (d'avion, de train, de bateau); <i>tohi tapu</i> la Sainte Bible; <i>vai tohi</i> encre. v. <i>tohi, tohitohi</i> écrire, dessiner, barioler, peindre, badigeonner; <i>fai lau</i> lire, épeler; <i>fai tohi</i> écrire une let- tre à; <i>tohi te gatu</i> imprimer le tapa; <i>tohi te lau 'akau</i> fendre une feuille de <i>lau'akau</i> avec une valve de moule. |
| <i>tohi gauē fakavilivili</i> | s. Plan d'urgence. |
| <i>tohi pa'aga</i> | s. Budget. |
| <i>tohitohi</i> | s. <i>Tagata tohitohi</i> personne qui rédige le compte rendu d'une réunion. |
| <i>tohi vote</i> | s. Liste électorale. |
| <i>toho</i> | s. Tortu (stage adulte); cf. <i>fonu</i> . v.tr. Tirer, traîner, haler; <i>hiva toho</i> chant traînant; <i>toho 'uta te vaka</i> met- tre à sec un bateau. |
| <i>tohofuka</i> | v. Défiler. |

- toho'i* v.tr. Arracher (de force), tirer.
- to'i* s. Goutte, suc. Rétention d'urine, miction qui ne se fait que par gouttes; *toi 'i vai* goutte d'eau.
- toi* s. Arbre, *Alphitonia excelsa*, *Alphitonia zizyphoides*, *Rhamnaceae*. Remède contre l'*avaga*.
- to'ito'i* v.itr. Dégoutter, couler goutte à goutte.
- toitoi [toi:toi:]* v.itr. Se cacher, se blottir, s'accroupir.
- toka, totoka (pl.)* v.itr. Tomber, succomber; *kua toka te tagata l'hamme est tombé*; *kua toka te matagi* le vent s'est calmé. *Emporter. Prendre (en parlant d'objets apportés en visite de condoléance dans la maison où il y a un mort). Echouer; *kua toka vaka* le navire a échoué.
- v.itr. (resp.) Se coucher, dormir; *kia natou 'e toka 'i heni 'onatonu sino* ceux dont les corps sont ici enterrés.
- toka'aga* s. Endroit où est tombé quelqu'un ou quelque chose; endroit où un bateau a échoué; *te toka'aga 'o te kau mate* le cimetière (mot à mot l'endroit où reposent les morts).
- tokaage* adv. Peut-être, probablement.
- tokaga* v.itr. S'appliquer à, faire attention à, donner tout son soin à, examiner avec soin; *tokaga ki te gawe* s'appliquer au travail; *'aua na'a ke tokaga ki ai* n'y fais pas attention! *Tokaga!* Attention!
- adj. Attentif, studieux, appliqué.
- tōkai* v.itr. Tomber sur, venir droit à; *foki-fape kua matou tōkai ki tai* tout à coup nous sommes tombés sur la mer. Mélanger du jeune et du vieux, du vert et du sec (en parlant de l'huile et du kava); *tōkai te lolo* mettre du lait de coco dans l'huile; *tōkai te kava* délayer du kava vert avec un peu de sec.
- **tokai* s. Membreuse de pirogue.
- v. Lancer son poing en avant pour frapper.

- tokakovi* s. Séparation, rupture, brouille. Guerre.
v. Etre en brouille, en bisbille; *kua tokakovi ia Petelo mo Malia* Pierre et Marie sont en brouille, ne s'entendent plus.
adj. Accidenté, bosselé, inégal; *'e tokakovi te ala* la route est cahotante; *'e tokakovi te tai* la mer est agitée, démontée.
- tokalali* s. Nom d'un coquillage.
- tokalelei, tokatokalelei* adj. Calme plat; *'e tokalelei* il fait beau.
- tokanoa* s. Nom d'un coquillage.
- tokanoa, tokatokanoa* adj. Calme.
- tokatoka* adj. Gentil, calme; *kua tokatoka te tai* la mer est calme; *ha'ele tokatoka* marcher doucement.
- toke* s. Anguille de mer, Muraenidae; *toke 'akau* *Thyrsoidea macrura* (Bleeker); *toke faimanu* *Gymnothorax meleagris* (Sharp and Nodder); *toke mea* *Gymnothorax javanicus* (Bleeker); *toke meai* *Gymnothorax flavimarginatus* Rippell; *toke gatala*, *toke moana*, *toke 'onea*, *toke taliga*, *toke tapea*, *toke taupili*, *toke tea*, *toke 'uga'uga*, *toke 'uli*, *toke 'u'ui*.
- tokelau* s. Nord; *potu tokelau* côté du nord; *matagi tokelau* vent du nord.
- Tokelau* n.p. Iles Tokelau.
- toketa* [to:keta:] s. Médecin, docteur; *toketa to'o nifo* dentiste.
- **tōki* v. Enlever une femme pour en abuser.
- toki* s. Hache; *toki sila* hache en acier; *toki piko* serpette; *toki pelu* serpe, faucille; *toki lapa* herminette; *toki tuku* hache qui sert à creuser un tronc.
- **tokia* v. Etre atteint par quelque chose qui tombe. Etre aveuglé par l'huile que l'on s'est passé sur la tête.
- tōkia* adj. Femme enlevée dont a abusée.

- toko* s. Long bâton; perche à l'aide de laquelle les Wallisiens font avancer leurs pirogues; canne (d'un vieillard); bâton des "ofisa" à l'église.
v. Conduire la pirogue avec ce bâton dans les endroits peu profonds.
Préfixe classificateur qui s'emploie avec les noms de nombre, de quantité et les interrogatifs quand il s'agit de personnes; *tagata 'e tokolua* deux hommes; *'e tokofia te kau ako?* Combien d'étudiants y a-t-il?
- Toko* n.p. Togo.
- tokofia* adv. Combien? (par rapport aux personnes).
- tokolahi* s. Multitude, foule.
adj. Beaucoup, nombreux, plusieurs.
- tokolua* s. Frère, soeur, cousin, cousine; employé pour le sexe opposé; c.a.d. un frère emploie le terme *tokolua* pour sa soeur et vice versa, mais il emploie le terme *tehina* pour son frère. La soeur aussi appelle sa soeur *tehina* (même sexe). Compagnon, aide, associé.
- tokolua mata'i tama* s. Cousin, cousine.
- tokonaki* s. Préparation, réunion, provision, approvisionnement (en parlant des vivres). La tasse du kava; *'aho tokonaki* vieux terme pour samedi (jour où l'on fait les provisions pour le dimanche.)
v.tr. Préparer, rassembler les matériaux ou les objets nécessaires pour une fête, pour un travail.
- tokoni* s. Soutien, aide, assistance.
v.tr.ind. Aider, supporter; *'e tokoni te pule'aga ki te kau masiva* le gouvernement aide les pauvres. *Soutenir (aussi au sens figuré); *tokoni te fu'u* soutenir un arbre. Manger (fig. et iron.); *kua 'osi te me'a kai 'i te tokoni e te pusi* le chat a mangé toute la nourriture.
- tokoni fusi* s. Nom de poisson, *Lethrinus obsoletus* (Forsk.)
- tokotahi* adj. Seul, un seul, quelqu'un.

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>tokotoko</i> | s. Bâton, canne; cf. <i>toko</i> . Danse exécutée avec des bâtons. Groupes d'étoiles; <i>te tokotoko 'o te 'epikopo</i> la croise de l'évêque. |
| <i>tokotou</i> | adj.poss. Votre (plur.). |
| * <i>tokotu'u</i> | s. Piquet, pieux. |
| <i>tokovia [to:kovia]</i> | s. Malheur (un décès le plus souvent). |
| <i>toku</i> | adj.poss. Mon, ma. |
| <i>toku, toku'i, tokutoku</i> | s. Coup de dents de certains poissons. Bruit qu'ils font avec la bouche dans l'eau. Ronger, grignoter. |
| <i>tola</i> | s. Enveloppe verte de la fleur du cocotier. Nom d'une espèce d'Eugenia. |
| <i>tola</i> | s. Dollar. |
| <i>tole</i> | s. Ensemble des organes génitaux externes de la femme. |
| <i>toli, tolitoli</i> | v.tr. Abattre avec la main, détacher, faire tomber, cueillir; <i>toli te kakala</i> cueillir des fleurs odoriférantes. Détacher une partie proéminente d'une chose; <i>toli te maka</i> écorner une pierre; <i>toli te malama</i> moucher une chandelle. |
| <i>tolili (fut.)</i> | s. Bicyclette; cf. <i>lelue</i> . |
| <i>tolitoli</i> | s. Crabe de mer. |
| <i>tolo</i> | s. Lance, un jeu de lance. v.tr. Lancer, jeter, projeter. <i>Toku na'a 'au 'alu atu 'o tolo koe (fam.)</i> . Arrête, sinon je vais venir te casser la figure. |
| <i>tolo</i> | s. Poisson, terme générique pour les gobies; <i>tolo moana</i> <i>Fusigobius neophytus</i> (Günther); <i>tolo hina</i> <i>Acentrogobius puntang</i> (Bleeker); <i>tolo pulepule</i> <i>Acentrogobius ornatus</i> (Rippell); <i>tolo 'alava</i> <i>Plagiotremus rhinorhynchus</i> (Bleeker). |
| <i>tolo, tolotolo, totolo</i> | v.tr. Tirer, traîner, halier, ramper, faire avancer en traînant; <i>tolo 'umu</i> tirer du four sans le défaire; <i>koutou tolotolu mai</i> approchez-vous doucement; <i>tagata moetolo</i> se dit de quelqu'un qui rôde la nuit, autour des lieux habités |

- ou fréquentés par des femmes, et qui cherche à y pénétrer; cf. *moetolo*.
- toloa* s. Canard sauvage. *Rallus pectoralis*.
- toloafi* v.itr. Faire du feu en frottant deux morceaux de bois.
- toloaki* v.tr. Lancer, jeter, projeter. Reculer, reporter plus loin, remettre à plus tard.
- tolofaki* v.itr. Aller en se traînant pour se cacher, se traîner doucement avec précaution.
v.tr. Traîner, porter en traînant, faire avancer doucement, amener lentement une chose, faire aller doucement.
- tolofia* v.itr. Etre piqué par quelque chose d'aigu (une épine, une écharde); *kua tolofia toku nima* il m'est entrée une épine dans la main.
- **tolofua* s. Pirogue dont on a serré la voile.
- tologa* s. Morceau de bois sur lequel on frotte pour faire du feu.
v.itr. Se conserver, durer, subsister, se maintenir.
adj. Qui dure, qui se conserve, durable; *ko te tagata tologa* c'est un homme qui vit longtemps.
- tologaki, tologi* v.tr. Tirer sur, lancer à; *tologi te puaka* tirer sur un cochon; cf. *sologu*.
- tologulu* s. Râle, bruit fait quand la trachée ou les bronches sont embarrassées par des sécrétions.
v.itr. Grammeler, manifester un mécontentement.
- **tolohuhu* s. Remède traditionnel qui consistait à extraire le lait d'une femme.
- **tolopi* v.itr. Faire jaillir en traînant le pied.
- tolotolo* v.itr. Se traîner. *Tolotolo atu!* Reculez-vous!
- tolu* adj.num. Trois.

| | |
|-------------------------|---|
| <i>tolua</i> | adj.poss. Votre (duel). |
| * <i>tolugofuhi</i> | adj.nom. Six cents (3 x 200 = 600). |
| <i>tolugofulu</i> | adj.num. Trente. |
| <i>tolutolu</i> | s. Coquillage, Cassidae. Buccin, servant de trompette. |
| <i>toma</i> [toma:] | adj.poss. Notre, de nous deux. |
| * <i>toma, totoma</i> | v.tr. Emprunter, demander à emprunter pour une fête avec l'intention de rendre ensuite (se dit des nattes fines et et de quelques autres articles de vêtements.) |
| <i>tomato</i> | s. Tomate. |
| <i>tomatou</i> | adj.poss. Notre, de nous tous (plur. excl.). |
| <i>tomaua</i> [tomau:a] | adj.poss. Notre (duel excl.). |
| <i>tominika</i> | s. Dimanche. |
| <i>tomo</i> | s. Creux dans un cocotier pour recevoir de l'eau. Onanisme, sodomie. Organes génito-urinaires de la femme. |
| <i>tomu'a</i> | adv. D'abord, auparavant, en premier lieu. |
| <i>tōna</i> | s. Sorte de vérole très tenace. Maladie cutanée. |
| <i>tonā</i> | adj.poss. Leur, à eux deux (duel). adj. Verruqueux, qui a une verrue; <i>va'e tonā</i> pied verruqueux; <i>tagata 'ufa tonā</i> homme au derrière verruqueux. |
| <i>tona</i> | adj.poss. Son, sa, de lui seul, d'elle seule. <i>Ko tona tolu</i> c'est le troisième. S'emploie pour les nombres ordinaux; <i>ko tona tu'a tolu</i> c'est la troisième fois. |
| <i>tonatou</i> | adj.poss. Leur, à eux tous. |
| <i>tonaua</i> [-na:-] | adj.poss. Leur (duel). |
| * <i>tono</i> | s. Nom d'une plante, <i>Hydrocotyla asiatica</i> . Remède (<i>vai</i>) contre la diarrhée. Adultère. v. Commettre adultère; <i>tono tagata</i> commettre l'adultère avec un homme; <i>ne'e tono ia N. ki te 'ohoana 'o M. N.</i> a commis l'adultère avec la femme de M. |

- tonu, totonu* s. Droit, justice, équité, exactitude, véracité, décision.
v.itr. Avoir raison, être de son plein droit; 'e tonu ia Petelo Pierre a raison.
adj. Droit, juste, précis, régulier, exact, déterminé. Vrai, raisonnable, bien à sa place; 'e tonu tau talanoa tes paroles sont raisonnables; 'e mole totonu te 'akau le bois n'est pas droit; 'e tonu ke il faut; 'e tonu ke gau'e il faut travailler.
adv. Avec justice, avec raison, équitablement, exactement.
- tonu* s. Nom générique pour les *Plectropanus*; tonu me'a, tonu puku, tonu 'uno, tonu-'uli, tonu fagamea.
- tonu'aga* s. Raison, décision; ko ai 'ae ne'e ina fai te tonu'aga 'aia? Qui a pris cette décision?
- tonu hakina* v.itr. Etre désigné, marqué; kua tonu hakina ke mate il est désigné pour mourir (style élevé).
- tonuhia* v.itr. Etre décidé, déterminé; *kua tonuhia ia Petelo Pierre est déterminé; kua tonuhia ke il est décidé que.
- to'o* s. *Médecine, remède. Nom d'un coquillage. Faito'o pharmacien.
v.tr. Enlever, prendre, ôter, sortir, retirer, soustraire, tirer saisir; to'o atu tou nima enlève la main! to'o s'ajoute à mata'u droit et hema gauche; nima to'omata'u main droite; nima to'ohema main gauche.
- to'o* pron.poss. Celui de, celle de (pour la possession en 'o); cf. ta'a.
- *to'oga s. Métier, art; ko tona to'oga ko te folau son métier est la navigation.
- tō'oga s. Plantation de taro irriguée et divisée en fuhi.
- to'ohema adj. Gauche.
- to'omata'u adj. Droit.
- to'oto'oga s. Les viscères suivants: poumons, coeur, foie, reins, pancréas. Cérémonies

religieuses. **ʻe to'oto'oga 'o te vaka* le grément d'un navire; **te to'oto'oga 'o te fale* l'ameublement d'une maison; *loi 'i to'oto'oga* mets fait avec les organes (d'un porc) mentionnés plus haut; *'ai to'oto'oga'i* donner l'extrême-onction; *ne'e 'ai to'oto'oga'i te mahaki e te patele* le prêtre a administré l'extrême-onction au malade.

| | |
|------------------------|--|
| <i>topa</i> | s. Savon (de l'angl. soap). |
| <i>tope</i> | s. Touffe de cheveux au dessus du front, toupet. |
| <i>topulagi</i> | s. Espèce de coquillage. |
| <i>tosi, tostitosi</i> | v.tr. Ronger, couper; <i>kua tosi te 'ufi e te kuma</i> le rat a rongé l'igname. Batre du tambour sur le <i>nafa</i> . |
| <i>tosula</i> | s. Tonsure. |
| <i>tota</i> | adj.poss. Mon, ma (arch.); cf. <i>kita</i> . |
| <i>totā</i> | adj. poss. Notre, de nous deux (duel incl.). |
| <i>totatou</i> | adj.poss. Notre, de nous tous (incl.). |
| <i>totaua</i> | adj.poss. Notre (duel incl.); syn. de <i>totā</i> . |
| <i>totini</i> | s. Bas (de l'angl. stocking). |
| <i>tōtō</i> | v.itr. Trotter sur. adj. Enclin à, porter pour; <i>tōtō ki te magisi</i> enclin à manger; <i>tōtō fau</i> avoir petite apparence. Manquer de faire qc.; <i>kua tōtō tana 'inu kava</i> il omet de boire son <i>kava</i> . |
| <i>toto</i> | s. Sang. adj. Couvert de sang, ensanglanté. |
| * <i>toto</i> | s. Un remède (<i>vai</i>) contre la fièvre, des machoires et des yeux fixés. |
| <i>totoa</i> | adj. Couvert de sang, taché de sang. |
| <i>toto'a</i> | adj. Courageux, intrépide (plur. de <i>to'a</i>). |
| <i>totofa</i> | v.tr. Percer, ouvrir, frayer, déblayer. |

- totofi* v.tr. Partager, diviser, couper en petits morceaux.
- totofu* v.itr. Etre calme, apaisé (en parlant du vent).
- totogi* s. Achat, récompense, salaire, paiement, échange. Prix, valeur marchande; 'e mamafa 'aupito te totogi 'o te motoka le prix de la voiture est très élevé. Vengeance, punition, châtement. v.tr. Acheter, échanger, remplacer, relever. Punir, châtier. adj. *Totogi lelei* bon marché; *totogi kovi* cher.
- totogia* adj. Récompensé, payé; *tagata totogia* homme à gages, mercenaire.
- totogi fakatemi* v.tr. Louer.
- totogi ma'a ma'a* v.stat. Etre moins cher.
- totoho* v.tr. Tirer, traîner, haler.
- totoka* s. Dépôt, sédiment, précipité. v.itr. Durcir, s'épaissir, déposer; *kua totoka te supa* la soupe s'est épaissie; être coagulé, caillé.
- totolo* v.itr. Se traîner, marcher à quatre pattes (en parlant des petits enfants), ramper; 'e kei totolo te tamasi'i l'enfant rampe encore; *kua totolo te katoaga* la fête est reculée.
- **totoma [toto:ma]* v.tr. Emprunter (en parlant des vêtements).
- totonu* adj. Droit, bien fait, bien dit; *lea totonu* parole bien dite; 'e totonu te 'akau le bâton est droit. Juste, équitable, précis, judicieux. Exact; *ko te hola hiva totonu* c'est cinq heures pile.
- to tu'a [to:]* adv. En dehors.
- **tou* s. Nom d'un arbre, *Cordia aspera*.
- tou* adj.poss. Ton, de toi.
- **toulu* adj. Plein de feuilles; *toulu 'i 'akau* l'arbre avec ses branches.
- toulua* adj.poss. Votre, de vous deux (duel).

- toutou* adj. *Fragile, qui se casse facilement.
adj.poss. Votre, de vous tous.
- **tu* Expression amicale. Terme d'amitié. *Pei ki 'alu tu!* Eh bien, allez! *Io tu*, Eh bien, oui!
- tu, tutu [tu:tu]* v. Secouer, agiter (par exemple une natte, un *tapa* ou un tissu pour le débarasser de sa poussière). Allumer, mettre le feu à, brûler, chauffer, faire bouillir; *tutu vao* brûler du bois; *tutu malama* allumer une lumière, une lampe.
- tu* s. Espèce d'igname.
- tū'a* s. Punition, peine, amende.
v.tr. Punir, condamner.
- tu'a* s. Dos, reins, partie dorsale; *tu'a ivi* colonne vertébrale; *tu'a patu [patu:]* ouverture dans le faitage; *tu'a vae* le dessus du pied; *tu'a mata* sourcil; *tu'a fenua* le derrière de l'île l'ouest; *tu'a liku* la partie de l'île située vers la mer (moins agréable); *tu'ame'a* toilette; *tu'a puhī* baleine, cachalot; *'i tu'a fale* derrière la maison; *'alu ki tu'a* va dehors! *tu'a hula*, *tu'a piko* bosse. Rôturier (par opposition aux *'aliki*).
Fois; *tu'a lua* deux fois; *tu'a lahi* plusieurs fois; *tu'a fia?* combien de fois?
- tuafafine* s. Petite-fille du Roi.
- tu'afafine* s. Soeur (par rapport au frère), cousine.
- tuaga'ane* s. Frère (par rapport à la soeur), cousin.
- tuai, tuatuai* v.itr. Tarder, être en retard, arriver trop tard.
adj. Qui est en retard.
adv. Lentement, nonchalamment; *gautu ai* travailler lentement; *'e kei tuai* plus tard, pas encore; *'e kei tuai si'ipe* encore un petit instant; *mole tuai* sans retard.
- tu'aki* s. Indispositions émetiques des femmes au début de la grossesse. Les débuts de la grossesse (ou la grossesse elle-

- nême); *tu'aki* ne s'emploie que pour les femmes.
- tu'akoi* s. Limite, frontière, fin; *te tu'akoi 'o Falanise mo Italia* la frontière de la France et de l'Italie. *Envie de grossesse.
v. Avoir une frontière commune; *'e tu'akoi ia Petelo mo Soane'i te hea* le terrain de Pierre et celui de Jean sont délimités par un *hea*.
- tu'akoi* s. Frontière.
- tu'akuku* s. Ignome des bois, *Dioscorea nummularia* (ignome de qualité supérieure).
- tu'alika* s. Partie de l'ilôt qui donne sur le récif.
- tu'alua* s. Sorte de natte fine, appelée aussi *gafigafi*.
- tu'ame'a*
tu'anaki s. Toilette; cf. *kapine*, *fale vao*.
v. Se reposer sur, se confier en, compter sur, espérer en.
- tu'ani* s. *Brin; *tu'ani fau* brin de *fau*; *tu'ani filo* brin de fil; *tu'ani matagi* grain, averse; *tu'ani* est souvent employé comme synonyme de *lu'ani* recommencer à faire quelque chose; *vaka'i na'a ke tu'ani tau ki'i palalau 'aia* fais attention à ne pas répéter ce que tu viens de dire.
- tu'ania* v.tr. Redouter, appréhender, craindre une chose.
- tu'a nima* s. Revers de la main.
v.tr. *Tu'a nima'i* frapper du revers de la main.
- tu'a polupolu* s. Espèce de crabe.
- tu'apuhi* s. Baleine.
- **tu'asina* s. Oncle maternel, aussi le cousin de la mère.
- tu'atu'a* s. *Bâton dont on se sert pour porter un fardeau à deux.
v. Compter sur, espérer en; *tu'atu'a ki te pule'aga* compter sur le gouvernement.

- tu'atu'ani* v.tr. Faire de nouveau, revenir à la charge, renouveler, continuer; *tu'atu'ani tau* continuer la guerre.
- tue* s. Cris de guerre, de victoire.
v. Pêcher avec la main sous les pierres, dans le limon.
- tue* adj. Maigre.
- tueloa* adj. Grand maigre; *tama tueloa* enfant grand et fluet.
- tufa* s. Distributeur, distribution de vivres, partager (en parlant surtout des vivres présentées dans les fêtes).
v.tr. Distribuer, assigner une part; *tufa te kava* distribuer le *kava*.
- tufakele* s. Réforme foncière.
- tufaki, *tufakina* v.tr. Distribuer, partager, donner à chacun sa part.
- *tufana* s. Pieu pointu planté en terre pour écorcer les cocos.
- tufatufa* v. Partager.
- *tufi, tufitufi, tutufi* v.tr. Ramasser, réunir, rassembler; *tufi ifi* recueillir des châtaignes; *tufi takapau* réunir des nattes; *tufi niu* récolter des cocos.
- tufu* s. Source d'eau douce jaillissant au bord de la mer ou dans la mer même. Espèce de poisson, *Scarus rivulatus* (Valenciennes).
- tufuga* s. Ouvrier, maître, ouvrier chef d'atelier, directeur de travaux; *tufuga 'akau* menuisier; *tufuga fa'uvaka* constructeur de pirogue; *tufuga lagafale* charpentier maçon.
- tufuga'i* v.tr. Construire.
- tuga* s. Vers dans les plaies ou dans les plantes; *tuga 'i 'akau* noeud dans le bois. Carie (dentaire ou de la noix de coco); *fo'i nifo tuga* une dent cariée.
- tugaki [tu:-]* s. Signal de la tête, inclination; *tugaki fakamuli* l'agonie.
v.tr. Heurter; *ne'e 'au tugaki toku va'e*

- ki te maka* je me suis heurté le pied contre une pierre. *Brûler, allumer des feux la nuit pour faire des signaux.
- tugatuga* adj. Rempli de vers, vermoulu; se dit aussi des cheveux mal coupés.
- tuha* adj. *Semblable, égal, pareil; *tuha mo* semblable à.
v.itr. Etre en face de *kua tou tuha mo Falaleu* nous sommes en face de Falaleu; *fakatuhatuha* prévoir, préétablir.
- tuhi* s. Doigt; *kau 'i tuhi* le doigt; *tuhi ma-tu'a* pouce; *tuhi potu* annulaire; *tuhi loto* doigt du milieu.
v. Montrer du doigt, indiquer avec le doigt; aussi *fakatuhiuhi*.
- tuhi'i* v.tr. Montrer du doigt, désigner; au fig. désigner, nommer, choisir quelqu'un pour une activité, un rôle; *ko Soane Patita ne'e tuhi'i ifo mai 'oluga ke ina fakahoko te papitema* c'est Jean Baptiste qui a été désigné d'en haut (par Dieu) pour administrer le baptême.
- tuhituhi* adj. *Roulé, plié.
- tuhi va'e* s. Doigt du pied, orteil (*kau 'i va'e* est plus usité).
- **tuhulu* v. Eclairer un flambeau.
- tui* s. Fbi, croyance. Couture, action de coudre. Ensemble de morceaux d'étoffe qui servent à confectionner un vêtement. Espèce de casse-tête. Fil pour enfiler les poissons à la pêche. Un des mouvements de la danse du *kailao*; *fo'i tui* boulon; *fafine tui* conturière; *fale tui* maison de couture.
v. Croire; 'e 'au *tui ki te 'Atua* je crois en Dieu. Coudre, confectionner; *tui kakala* ou *kahoa* confectionner des colliers de fleurs. Porter, mettre (un vêtement), enfiler; *tui nou kofu he'e momoko* mets une chemise parce qu'il fait froid.
- tu'i* s. Roi, dieu, souverain, chef suprême; *tu'i tapu* le pape; *tu'i fakamau* juge.

- tū'i, tūtū* v.tr. Secouer, agiter; *tūtū te vala* secouer son *vala*, c.a.d. le défaire et le remettre.
- tuia* v. Etre piqué, cousu, enfilé, embroché, atteint, attaqué; *kua tuia toku nima 'i te hui* je me suis piqué la main avec une aiguille; **kua 'au tuia 'i te maha-ki* j'ai été atteint de la maladie.
- tuiga* s. Collier, guirlande; *tuiga kakala* collier de fleurs. Orifice, trou; *tui-ga hui* trou d'une aiguille; ensemble de choses enfilées, embrochés (sur un fil, une tige de fer etc); *te tuiga pipi* une brochette de viande; *te tuiga fahola* des *fahola* enfilés ensemble.
- **tuilaki* v.itr. Aller par un autre chemin.
- tuiamoana* s. Coquillage blanc.
- **tuina* [tu:ina] v.tr. Eclairer avec un flambeau.
- tuitui* s. Petite noix odoriférante qu'on écrase pour se mettre sur les cheveux. Ricin. Nom d'un arbre, le bancoulier, Aleurites moluccana. Euphorbiaceae.
- tuituia* v. Croire; *vaka'i 'aupito na'a ke tuituia te 'u me'a 'ae 'e ina lau*. Surtout ne crois pas un seul mot de ce qu'il raconte.
adj. Pluriel de *tuia* au sens "d'être piqué", cf. ce mot; piquant (un endroit qui présente des pointes acérées capables de piquer, dangereux pour marcher pieds nus).
- **tuka* s. *Tuka* ou *fo'i tuka* poubelle, récipient destiné aux ordures ménagères.
v.itr. Reculer, revenir en arrière; *'e tukape te toki nei* cette hache ressaute.
- tuka* s. Espèce de crabe.
- tukatuka* s. Cérémonie de la circoncision; circoncision. Nom donné au petit morceau de *fagogo* de forme triangulaire placé sous le prépuce au moment de l'excision à la façon traditionnelle.
- tukau* s. Racine, pied, manche d'une chose. Se dit d'une volaille aux pattes hautes, e.g. l'échassier; (iron.) une personne grande et efflanquée.

- tukau* s. Poule géante.
- tuke* s. Racine, souche, chicot, parties charnues du crabe et des crustacés; au fig. *vieille lame usée (couteau, hache); *tuke 'i nifo* racine de dent; *tuke 'i ni-ma* poing.
- tuki* s. Visite de condoléance. *Espèce de maléfice que l'on fait contre quelqu'un. v.tr. *Faire une visite de condoléance. Battre, frapper avec le poing, un instrument quelconque; *tuki ukamea* forger le fer; battre à petits coups répétés pour écraser; *tukituki kava* battre avec une pierre la racine de kava pour l'écraser *tukituki lailai* pulvériser, écraser; *tuki gatu* mettre la dernière couleur au *gatu*; lancer des projectiles quelconques sur qn ou qc., bombarder; 'e 'au *tuki maka 'i te moa* je lance des cailloux sur la poule.
- tukia* [tu:kia] v. Etre battu, frappé, cogné, martelé; *kua tukia toku va'e 'i he maka* je me suis heurté le pied contre une pierre. *Echoué (bateau, pirogue).
- **tukitala* s. Espèce de maléfice.
- tukituki* s. *Faikai talo tukituki* mets wallisien. v. Lancer qc. sur qc. ou qn sans violence et sans vouloir le toucher; *tukituki atu te moa ke 'alu ki paito* faire partir la poule au *paito* (en lançant des petits cailloux).
- tuku* v.tr. Laisser, abandonner, céder; *tuku te gau* abandonner le travail. Placer, mettre de côté, déposer; *tuku taula* jeter l'ancre. Finir, s'arrêter, se retirer; *tuku atu va-t-'en!* Permettre, laisser, autoriser; *tuku ke 'au alu* laisse-moi aller! *Tukupe la!* Cesse, arrête! *Tuku ki lalo* abaisser, poser par terre; *tuku ki he tahi 'aho* remettre à plus tard; *tuku mai!* Laisse-le moi!
- tukua* v. Etre laissé de côté, abandonné; *vai tukua* se dit d'un terrain constamment humide, où l'eau stagne ou déborde rapidement en temps de grandes pluies.

- tuku'aki* v.tr. Imputer, rejeter sur (syn. de *fai'aki*); 'e natou fai te gae kovi pea 'e natou tuku'aki ia matou ils ont fait un mauvais travail mais ils disent que c'est de notre faute; tou tuku'aki-pe la te tonu 'a Petelo pour finir (le fono) acceptons ce que vient de proposer Pierre.
idiom. D'accord.
- tukuga* v.itr. Se disposer à; *tukuga folau* se disposer à naviguer.
- tukuhau* s. Impôt, taxe.
- **tuku lau me'a* v. Mettre des branches quelque part en signe de passage (pour marquer qu'on y a passé).
- tukumisi* s. Coquillage, Fissurellidae. Oursin, Echinometra.
- **tukuna* s. *Vai tukuna* l'eau stagnante; cf. *tukua*, *via tukua*.
- tukunoa* v.itr. Etre abandonné, laisser tranquille, ne pas toucher à; *ko te fafine mole ina fia tukunoa'i he ki'i me'a* c'est une femme bavarde et indiscreète, une femme qui touche à tout.
- **tuku ofo* s. Visite de condoléance accompagnée de présents.
- tukutau* s. Armistice.
- tula* v.itr. Ressortir, paraître, apparaître; *kua tula te 'ufi* l'igname est détérré.
adj. Chauve; 'ulu tula tête chauve.
Saillant; *mata tula* oeil déformé, qui ressort (fam.).
- **tulalia* adj. Mauvais.
- tule* s. Tour.
v.itr. S'incliner, se pencher de faiblesse, chanceler; 'e tule te gae ko te fiakai l'ouvrage traîne en longueur car les travailleurs ont faim; *tulemoe* dormir sur son séant en laissant tomber la tête à droite et à gauche.
- tule'i* v.tr. Courber, faire pencher, renverser; *tule'i te fu'u 'akau* faire tomber l'arbre.

- tuleki* v.tr. Pousser, renverser.
- tulenevisi* s. Tournevis.
- tuletule* s. Coquillage, Chama lazarus.
- tuli* s. Genou, aussi *fo'i tuli*; *tuli nima* coude; *tuli jua 'i moa* rotule. Pour-
suite; *te tuli 'o Malia e te kuli* la
poursuite de Marie par le chien; aussi
la poursuite d'un travail, d'un ouvrage
afin de finir à tout prix.
v. Courir après, poursuivre, viser, avoir
pour but; *'e tuli e te finematu'a te fa-
la ke 'osi ki te fai 'ohoana* la vieille
femme active le tressage de la natte afin
qu'elle soit prête le jour du mariage;
tu'utuli s'agenouiller.
adj. Sourd.
- tulikaki* v.tr. Poursuivre, courir après; au fig.
viser à, avoir pour but; syn. de *tuli*
dans le sens de "se hâter, finir un ou-
vrage, un travail".
- tuliki* s. Coin, coude, tournant; *tuliki 'a*
l'angle d'une clôture; *tuliki kaupā* an-
gle d'un mur.
- tulina* [tu:lina] s. Maïs.
- tulipulo* s. Encensoir.
v.tr. Encenser.
- tulisi* s. Touriste; *te kau tulisi* les touris-
tes.
- tulituli* v.itr. Siffler; *fakatulituli* siffler,
siffloter; *'e fakatulituli e Petelo te*
hiva Pierre siffle une chanson.
adj. Se dit d'une personne ou d'un ani-
mal qui a l'habitude de courir après les
gens, lorsqu'il est en colère; *tagata*
tulituli, kuli tulituli.
- **tulolo* v.itr. S'incliner, se courber, se pros-
terner.
- **tulou!* interj. Excusez moi! Pardon! Se dit
quand on passe devant quelqu'un.
- tulu* s. Coquillage. Petit crabe qui vit
généralement dans les endroits vaseux.

- tulu'i* s. Collyre, solution médicamenteuse.
v.tr. Faire tomber goutte à goutte, asperger avec un filet de liquide; *tulu'i te lavea* asperger une blessure (s'emploie pour toute espèce de liquide avec lequel on asperge une région malade).
- Tulukia* n.p. Turquie.
- tuluma* s. Petit coffre de pêche en bois dans lequel on garde les hameçons et les lignes de pêches.
- *tulutuhi* adj. Gris.
- tulutulu* s. Gouttière; *pou tulutulu* nom donné, dans la construction du *fale* traditionnel, à tous les petits poteaux placés en ovale autour des quatre grands poteaux centraux.
- *tuma* s. Pou (de corps et de vêtement).
- tume, tumetume* v.itr. Aller lentement, s'avancer lentement; *ne'e mole tume te liliu mai 'a te vakalele* l'avion n'a pas tardé à revenir.
adj. Qui ne va pas vite; *vaka tume* pirogue qui ne va pas vite.
- *tumoe* s. Kava du soir.
- tumu* s. Trou creusé sur les troncs des cocotiers pour recueillir l'eau. Cavité, creux.
v.itr. Etre troué, gâté; *kua tumu te 'ufi* l'igname est gâtée.
- tumu'oho* v.stat. Etre surpris.
- tumutumu* s. Sommet, cime, point culminant, crête; *tumutumu 'o te mo'uga* sommet de la montagne.
v. *Marquer l'étonnement par un bruit formé avec la bouche fermée.
- tuna* s. Anguille. *Résidu du lait de coco bouilli et réduit en huile.
adj. *Dont le sommet paraît.
- Tunisia* n.p. Tunisie.
- tunu* s. Grillade; *tunu ika* grillade de poissons; *tunu pukaka* grillade de bananes; *kai tunu* manger un tunu.

- v. Faire cuire, griller sur la braise; 'e 'au tunu te iku je fais griller un poisson braise.
- tuo* v.tr. Arracher, rompre, détacher (en secouant).
- tuotuo* interj. Cris de victoire.
- tupa* s. Crabe de terre, *Gerarcinus*. Trou rond dans une haie, dans un mur; 'ina tupa prendre des crabes à la lumière.
- tupakata* s. Espèce d'igname.
- Tupapa'u* n.p. Un *temonio* comme *Pahe*.
- tupe* s. Palet du *lafo* (jeu avec des petites pierres).
- tupe'i* v.tr. Secouer de haut en bas; *tupe'i te gatu* secouer le *gatu*.
- tupenu* s. Couverture de laine, de molleton; serviette.
- tupetupe* v.itr. Etre secoué, battu par le vent; *kua tupetupe te la la* la voile bat.
- tupu* s. Naissance, croissance, augmentation. v.itr. *tupu, tutupu* (plur.). Naître, croître, germer, pousser, éclore, provenir, causer, provoquer; *kua tupu te tamasi'i 'i te vaha'a kua 'osi* l'enfant est né la semaine dernière; *kua tupu te 'akau* la plante a poussé; *tupu 'o lahi* croître, grandir; *ne'e tupu te ke, kotea?* Qu'est ce qui a causé la dispute?
- tupu* s. *Pénis, membre viril; *fo'i tupu* ganglion lymphatique, adénite.
- tupu* s. Le reste, l'excédent (d'une somme d'argent); *ne'e mai e Soane te 5473 F, 'e 'au to'o te 5000 F ma'a 'aku kae 'avatu te tupu ma'a 'au* Jean m'a donné 5473 francs, je prends 5000 francs et je te donne le reste (syn. *toe*); *tolugofulu tupu* trente et quelques.
- **tupua* s. Organe sexuel du mâle (se dit des animaux). Constellation.
- tupu'aga* s. Origine, cause, provenance, lieu de naissance; *tupu'aga 'o te tau* cause de la guerre. Père, mère, auteur, créateur (Dieu).

- tupugata'a* v.itr. Pousser difficilement.
- tupukehe* adj. *Tamasi'i tupukehe* enfant illégitime ou naturel (voir *taka* ou *kantivao*).
- tupulaga* [tu:pulaga] s. Jeune homme, adolescent; *fai mai he kafe 'o te tupulaga 'aeni* apportez un café à ce jeune homme-ci! Jeunesse, adolescence; *te kau tupulaga* les jeunes en général.
adj. Jeune, adolescent, encore jeune, beau; *ko te tama tupulaga* c'est un beau jeune homme, garçon (voir *talavou*); *tupulaga* au sens de beau ne se dit jamais pour une fille.
- tuputamaki* [-ta:-] v.itr. Tourner mal, devenir mauvais, se mettre en colère.
- tuputupua* adj. De longue durée, immortel, éternel.
- tuta* v. Ne pas couper (une hache qui rebondit); heurter; *ne'e tuta toku 'ulu 'i te matapa* je me suis heurté la tête à la porte; au fig. Revenir sur ses pas, reculer devant un ouvrage, en être rassasié, las, dégoûté; *kua au tuta 'i te gae* je suis las de travailler; *tuku aipe ke mamio kovi he'e faifaife pea tuta* laissez-le se conduire déraisonnablement, il finira par se calmer; *fakatuta* heurter, tamponner; *ne'e fakatuta e te motoka te fu'u niu* la voiture a heurté un cocotier.
- tute* s. *Tumeur ganglionnaire, *adénite. Douane (de l'angl. duty).
- tutu* s. Plante dont l'écorce sert à la fabrication du *tapa*, *Broussonetia papyrifera*, Moraceae. Champ de *tutu*; cf. *hiapo*; *fu'u tutu* la plante elle-même; *fo'i tutu* la plante coupée et débarassée de ses feuilles; *hae tutu* détacher l'écorce complète du bois; *fohi tutu* dépouiller l'enveloppe extérieure pour extraire la sous-écorce blanche (*lau tutu*); *fai tutu* élargir et amincir le *lau tutu* par martelage à l'aide d'un *ike*.
v. Brûler, mettre le feu à, allumer, chauffer, incendier; *ne'e tutu e sosefo te 'api 'o Maleko*. Joseph a brûlé la maison de Marc; *'e tonu ke tutu he kafe*. Il faut faire du café.

- tūtū v.tr. Secouer (par secousses répétées et accélérées). Semer.
- tutua s. Pièce de bois sur lequel on bat le tutu.
- tutue adj. Maigre.
- *tutufi v.tr. Ramasser.
- tutuhala v.itr. Etre pris au dépourvu, à l'improviste, brûler par erreur, par inadvertance; *hala* placé après certains verbes d'action indique que quelque chose a été faite par erreur; *faihala* faire erreur, se tromper, faire par erreur; *ne'e 'au faihala te haka*; j'ai fait un *haka* (alors que je n'aurai pas dû en faire).
- *tutui v.itr. Aller droit, sans détour. S'entrelacer (en parlant des armes des combattants).
- tutu'i v.tr. Semer, secouer; *palalau tutu'i* parler avec insolence.
- tutuki s. Morceaux de bois pointus qui unissent le balancier aux traverses d'une pirogue.
v.tr. Frapper, clouer, fixer avec un objet pointu.
- tutuku v.tr. Maudire, souhaiter du mal, désirer la mort de; *kua tutuku Petelo 'i te hau Pierre* souhaite du mal au roi; cf. *faitutuku*.
v.itr. S'en aller, se disperser, s'en aller vent arrière (en parlant d'une pirogue).
- tutuku s. Nom de poisson, Pomacentridae.
- tutulu s. Fuite.
v. Tomber goutte à goutte (en parlant de l'eau qui tombe à travers un trou sur le toit); au fig. ne pas être respecté, profané.
- tutuna s. Nom d'une plante (*Phumbago zeylanica*) et d'un arbre, ébénacées.
v. Bomber en dehors (mot de Futuna usité à Uvea).

- tutu'u* s. Nom du marsouin, *Delphinus phocena*. Scie.
v.tr. Scier, couper; *tutu'u 'akau* couper du bois. Se lever, se tenir debout. Etre placé, être situé, se trouver (plur. de *tu'u*); cf. *tu'u*.
- tu'u, tutu'u (plur.)* s. Ensemble, réunion, groupe (en parlant de bâtiments); *tu'u fale, tu'ula fale* groupe de maisons. Taie sur l'oeil.
v. Se lever, être debout; *tu'u ake, tu'u ki 'oluga* se lever. Se trouver, se situer; 'e *tu'u 'ifea Mata Uta?* Où se trouve Mata Utu? Se tenir fixe, s'arrêter; *kua tu'u te motoka* la voiture s'est arrêtée; *tu'u mai!* Arrête-toi! *tu'u atu, tu'u kehe!* Vas-t'en! Dégagel Attraper des poissons dans un *faga*.
adv. Equivalent de "très, beaucoup"; *holi tu'u* désirer ardemment; *hoha'a tu'u* très inquietant.
- *tu'u'a* adj. Chassieux; *mata tu'u'a* yeux chassieux.
- tu'u afiafi* s. Nouvelle lune; *kua tu'u afiafi te mahina* la lune est nouvelle.
- tu'u'aga* s. Emplacement, endroit où on s'est arrêté, se tient debout. *Latrines, cabinet d'aisance.
- tu'uake* s. Résurrection.
- tu'ufafa* v. Faire le voyeur.
adj. *Tagata tu'ufafa* un voyeur (surtout la nuit).
- *tu'ufanofano* adj. Clairsemé.
- tu'uga* s. Echelle, escalier, marche d'escalier, échelon. Tas, amoncellement.
v.itr. Etre en tas, entassé.
- *tu'uga'a* s. Retard, embarras.
v.itr. Venir mal à propos, à contre-temps, être importun.
- tu'ugafulu* s. Poil des parties sexuelles, touffe de poils.
- tu'ugafulufulua* adj. Moisi jusqu' à l'os.
- tu'ugauho* s. Tas de racines de kava.

- **tu'uku* v. Couper carrément.
- tu'ula* s. Réunion, rassemblement, attroupement de personnes ou d'animaux; *tu'ula ika* bande de poissons; équivalent wallisien du terme péjoratif français "bandes"; *tu'ula vale!* Bandes de fous!
adj. *vaka tu'ula* bateau à voile, voilier.
- tu'ulaki* v.itr. Se lever debout, s'arrêter debout; *fetu'ulaki* visite faite au Roi avec des vivres.
- tu'uli* s. Visite de condoléance avec des vivres; *tu'uli putu* visite de condoléance.
v.tr. Mettre ses pieds sur, fouler aux pieds. Se tenir debout. Faire hâter. Rendre visite à quelqu'un (mais le plus souvent à un groupe d'individus) en lui apportant des vivres à l'occasion d'une fête, d'un rassemblement de prière, d'un mariage, d'un deuil; *ne'e matou 'olo 'o tu'uli te fakamamahi 'a te kau taupo-* 'ou nous sommes allés rendre visite aux religieuses en retraite.
- tu'ulia* s. *Mahaki tu'ulia* la lèpre.
- **tu'ulu* v.itr. Se prosterner, courber la tête.
- tu'umalele* adj. Penché, incliné; *niu tu'umalele* cocotier incliné.
- tu'umatu* s. Pêche avec une espèce d'épuisette appelée *kenu*.
- tu'uma'u* v.itr. Se tenir debout immobile.
adj. Immobile.
adv. Constantement, avec persévérance, toujours.
- tu'upaki* s. Danse avec des pagaies.
- **tu'upau* v.itr. Être semblable; *'e tu'upau Petelo mo Soane* Pierre et Jean sont semblables.
- tu'usi* s. Nom donné à un jeu de cartes aussi appelé *matamuteva* ou *teva*.
v.tr. Couper, trancher; *tu'usi te pepa* couper un jeu de cartes.

| | |
|---------------------------|--|
| <i>tu'usi uho</i> | v.itr. Couper le cordon ombilical des enfants; *au fig. Etre destiné à la naissance; <i>ne'e tu'usi uho ke to'a</i> il a été destiné dès sa naissance à être guerrier. |
| * <i>tu'uta</i> | adv. Brusquement, sans réflexion, inconsiderément, à l'improviste; <i>ne'e ke 'alu tu'uta kotea?</i> Pourquoi es-tu parti sans rien dire? |
| * <i>tu'utaga</i> | s. Tranche, morceau, bloc; <i>tu'utaga 'akau</i> bloc de bois; <i>tu'utaga toto</i> morceau de sang caillé. |
| <i>tu'utala</i> | v.itr. Avoir la chair de poule de frayeur ou par surprise. |
| <i>tu'utamaki [-ta:-]</i> | s. Accident, malheur. |
| <i>tu'utonu</i> | v.itr. Se tenir debout; <i>kua tu'utonu te la'a</i> ; le soleil est perpendiculaire, juste à midi. |
| <i>tu'utuli</i> | v.itr. Se mettre à genoux, s'agenouiller, se tenir à genoux. |
| <i>tu'utu'u</i> | v.tr. Couper en plusieurs morceaux; <i>tu'utu'u te 'akau</i> couper du bois. |
| * <i>tu'utu'ua'a</i> | v.itr. Etre importun, venir à contre-temps. |
| <i>tu'utu'uni</i> | s. Loi de l'église, loi canonique. |
| <i>tu'utu'uni</i> | v.tr. Répéter, multiplier; <i>tu'utu'u ni fekau ki he tahi</i> envoyer à qn message sur message. |
| <i>Tuvalu</i> | n.p. Iles Tuvalu (Ellices). |

| | |
|---------------------------------|--|
| 'u | particule du pluriel; <i>te 'u tohi</i> les livres. |
| u [u:] | v. Etre abrité, caché derrière; <i>'e u 'i te fu'u 'akau</i> il est caché par l'arbre. |
| ua | s. Veine, artère; <i>ta ua</i> saigner, pratiquer une saignée. Nerf. Ligne à pêcher. Levier, perche avec laquelle on remue quelque chose. |
| u'a | s. Gosier, cou; <i>u'a kai</i> affamé (surtout de poisson ou de viande); gourmand. |
| 'ua | s. Pluie; <i>kua to te 'ua</i> la pluie tombe; <i>kua to mape'e te 'ua</i> la pluie tombe avec force. v.itr. Pleuvoir; <i>kua 'ua</i> il pleut. |
| uaea | s. Fil de fer (de l'angl. wire). |
| 'uafu | s. Port, wharf, quai. |
| 'uafulu | adj.num. Vingt. |
| 'uaina | v.itr. Etre trempé par la pluie. |
| 'ualolo | s. Pluie battante. |
| *ualolo | v.itr. S'attrouper, acourir en masse, venir en masse. |
| 'uamaka | s. Grêle. |
| 'uasi | s. Montre (de l'angl. watch). |
| *uaua | v.tr. Ramer avec une simple rame; cf. <i>huahua</i> . s. Cris d'applaudissement à un chant. |
| 'ua'ua | v.itr. Bruiner. |
| uaua | v.tr. *Soulever, remuer une grande masse, lever avec un levier. adj. Qui a des grosses veines ressortantes. |
| 'ue! | interj. Bien fait! C'est cela! Tu as tort! J'ai raison. |
| ue, ue'i, uesi, ueue, ueue'i | v.tr. Remuer, secouer, agiter; <i>ueue te kava</i> remuer le kava. Proposer, indiquer, mettre en avant; <i>ueue he gaue# ke fai</i> proposer un ouvrage à faire. Entreprendre, mettre la main à. Commande usité dans les |

danses traditionnelles pour donner l'ordre de danser.

- 'ufa s. Fesses, derrière; pu 'i 'ufa ou mata 'i 'ufa anus.
- 'ufi s. Igname, *Dioscorea alata*; espèces qu'on trouve à Wallis: *vakasoā, voli, vegi, poa, niūmea, heketala, tu, salamone, fisi, kula, matapoko, tamuni, pekavalu, toto, la'usi kaukausi'i, lena kai, lena laso, lena kula, lokaloka, sopo, ma'ala, sosaiā, palai, falafala, maha'apuku, lautolu, kivi, matakivikivi, tei'ulu, lagakali, kahokaho, palepale, tu'akuku, mamoka, laumahi, 'ufi folau, kaumaile, tupakata, kavekave, sikau.*
- 'ufia v.itr. Etre couvert, être caché.
- ufilaukuli s. Oeuf sans germe. Par dérision: enfant sans père.
- 'ufilei s. Variété d'igname, petite et à chair tendre, igname de Chine, *Dioscorea esculenta*; espèces qu'on trouve à Wallis: *'ufilei lotuma, 'ufilei vai, heke, kautala, kavai, lavilavi hina, lavilavi kula.*
- 'ufimui s. Maladie de la peau.
- ufiufi s. Honte, timidité.
v.itr. Etre honteux, être confus, avoir honte.
- uga s. Demande, requête, incitation.
v. Inciter, pousser qn à faire qc.
- 'uga s. Crustacé, le Bernard l'hermite. Tarte qui s'attache aux dents, la carie dentaire (voir *tuga*).
adj. Gâté, non sain; *niu 'uga coco* qui n'est pas sain.
- 'ugaga s. Petit vers, larve dans les plaies.
- 'ugagaia adj. Véreux, qui a des vers.
- 'ugaki v.tr. Demander avec instance, importuner par ses demandes, plaider, intercéder.
- 'ūgaki v.tr. Cacher, mettre derrière soi, couvrir de son ombre, protéger.

| | |
|--------------|--|
| *'ugakia | v.stat. Etre abrité. |
| *'ugakina | v.tr. Protéger. |
| 'ugako | s. Espèce de coquillage. |
| ugia [u:gia] | v.itr. Etre caché, abrité, couvert; 'e ugia te tagata 'i te fu'u niu l'homme est caché par le cocotier. |
| ugogo | s. Guêpe. |
| 'uhi | adj. De couleur foncée tirant sur le noir ou sur le bleu; niu 'uhi coco à peau foncée. |
| 'uhi | prép. <i>Ko te 'uhi</i> à cause de, parce que; <i>ko te 'uhi ko koe</i> à cause de toi. |
| 'uhi | s. Progéniture, petit de tout animal: 'uhi 'i moa poussin. Enfant (terme injurieux); <i>ko te 'uhi koe 'o ai?</i> De qui es-tu le petit? v.itr. Avoir des petits; 'e 'uhi fia tau puaka? Combien ton cochon a-t-il des petits? E 'uhi tolupe il n'a que trois petits. |
| uhi | s. Nom d'un arbrisseau à odeur forte, <i>Evodia hortensis</i> . Médecine contre les maux de dent, d'estomac et le rhumatisme. |
| 'uhiga | s. Raison, motif, signification, sens, prétexte; 'e mole 'au 'ilo'i tona 'uhiga je ne sais pas ce que cela signifie. <i>Kotea te 'uhiga 'o tau lea?</i> Qu'est-ce que tu veux dire? |
| 'uhiki | s. Petit d'un animal. |
| 'uhila | s. Eclair; 'uhila mo afa# éclair et tempête (arch.). |
| *uhisi | s. Une pincée, un peu. v.tr. Pincer. |
| *'uhi'uhi | adj. De couleur foncée. |
| uho | s. L'intérieur d'une chose, moelle, substance. Cordon ombilical, boyau ombilical <i>uho 'i 'akau</i> le coeur de l'arbre; <i>uho 'i hui</i> moelle des os; <i>uho 'i kava</i> racine mère du kava; <i>uho tahi</i> d'une même mère; <i>uho 'i pane</i> la mie de pain. |

- Au fig. du pur, du vrai; *ko te uho 'i loipe* c'est du pur mensonge.
- '*uho'uho* s. Nom d'un poisson, petit du *kaloama*, *Mulloidis flavolineatus* (Lacépède).
- uhu* s. ~~Matin~~, matinée; *apogipogi uhu* demain matin.
v.itr. Aller le matin, se rendre quelque part le matin; *uhu kava* faire une tournée de *kava*; cf. *ohu*.
- '*uhui* v.itr. Etre maigre.
- **uhu'i* s. Baguette.
v. Passer au milieu des personnes, aller s'asseoir dans un *kava* commencé, intervenir. Bourrer, charger un fusil. Nettoyer, détacher qc. adhérent aux parois intérieures d'un vase étroit; *uhu'i te me'a 'epipiki 'i te loto hina* nettoyer l'intérieur de la bouteille.
- '*ui* v.itr. Dire; *kotea 'e ke 'ui?* Que distu? '*Ui mai!* Dis-moi! *Ne'e 'au 'ui ma'aku* je disais (quant à moi, je disais); '*uia* dit.
- '*ui* adj. Vert bleu.
- '*ui* v. Passer par; '*ui noa* s'éloigner pour faire ses besoins; '*uinoa'aga* endroit où l'on fait ses besoins (terme poli pour le fondement).
adj. *Niu 'ui* coco de couleur verte (opposé à *kula*).
- '*uisiki* s. Whisky.
- uka* s. Mèche, fil, ligne de pêche, petite ficelle, cordelette.
- ukaki* s. Nom d'une plante, *Siegesbeckia orientalis*. Sert à faire le thé traditionnel à Wallis.
- '*ukalele* s. Guitare; *ta 'ukalele* jouer de la guitare.
- ukamea* s. Fer; *tuaina ukamea*, *kau 'i ukamea* fil de fer.
- Ukata* [*uka:ta*] n.p. Ouganda.

| | |
|--------------------------------|---|
| *ukauka | v. Adhérer ensemble, ne faire qu'une masse (en parlant d'une chose bien pétrie ou glutineuse); <i>palu te kava ke ukauka</i> pétrir le <i>kava</i> qu'il ne fasse qu'un tout. |
| ukaukamea | s. Rouille. v.itr. Rouiller. |
| *'uke | v. Etre intrépide, repousser, éloigner, chasser. |
| *'uke'uke'i | v.tr.ind. Braver, provoquer. |
| *uki, ukiuki | v.tr. Entreprendre, mettre la main à. |
| 'ukihī | s. Petit d'animal (se dit aussi des enfants, par humilité ou par mépris); œuf pourri ou vieux. |
| uku | s. Pêche à la plongée. |
| uku, ukuuku, uuku | v.itr. Plonger; <i>uku loa</i> plonger longtemps. S'en aller, disparaître; <i>uku ki lalo</i> aller en empirer; <i>kua faka'au te mahaki 'o uku ki lalo</i> le malade va de plus en plus mal. |
| 'ukuma | v.itr. Croiser les bras (supporter, endurer, faire des efforts pour retenir sa colère, patienter.) |
| 'ula | s. Crevette. |
| 'ulafi | s. Nom de poisson, Scaridae; ' <i>ulafi kula</i> <i>Scarus brevililis</i> (Günther), ' <i>ulafi 'u'ui</i> <i>Scarus bleekeri</i> (Weber et de Beaufort). |
| *'ulasi'i | s. Pincée. v.tr. Pincer un peu. |
| ula ula | s. Danse (terme introduit de Tahiti ou d'Hawaii). |
| 'ula'ula vai ['ula'ula:vai] | s. Larve du moustique. |
| ule | s. Membre viril. |
| uli | v.tr. Gouverner, conduire, être au gouvernail, à la barre; ' <i>e 'au uli te motoka</i> je conduis la voiture. |

- 'uli, 'uli'uli
s. Noirceur, saleté.
adj. Noir, de couleur noire, sale, mal-
propre, taché; *kofu 'uli* habit noir;
tuku 'uli teindre en noir; 'uli *lolo#*,
'uli *pauhi* noir foncé, très noir; 'uli
memea châtain, brun; *kua 'uli 'oku nima*
mes mains sont sales; *te kua 'uli* les
noirs; *mataku 'uli'uli* avoir très peur;
'e 'au *mataka 'uli'uli 'i te tagata* j'ai
très peur de cet homme.
- *ulilou
v.itr. Se cramponner à la barre.
- ulo
s. Flamme.
v.itr. Flamber, briller; *tavili te afi*
ke ulo souffler le feu pour le faire
flamber.
- 'ulu
s. Tête, chef, principal; *lau 'ulu*
chevelure; 'ulu *hika* cheveux lisses;
'ulu *kopa* cheveux bouclés, ni lisses ni
frisés; 'ulu *migi*, 'ulu *fih*i cheveux
frisés; 'ulu *fenua* le peuple, le pays.
Partie supérieure d'un arbre; *te 'ulu 'o*
te niu. Marque de pluriel pour les ar-
bres; 'ulu 'akau arbres, forêt; 'ulu *fu-*
si bananiers; 'ulu *vao* la brousse.
- ulu
v.itr. Entrer; pénétrer; *ulu ki loto*
entrer dans; *ulu sino* entrer dans le
corps (en parlant du *temonio*); *ulu te*
'umu préparer le *umu*, disposer les
pierres brûlantes d'un four pour y met-
tre les vivres.
- 'ulua
s. Nom de poisson, *Caranx ignobilis*
(Forsk.).
- 'uluaki
s. Aîné, premier-né; prémices.
adj.num. Premier; *ko te 'uluaki hau* le
premier roi.
adv. D'abord, premièrement.
- uluaga
s. Saison de l'année selon le calen-
drier traditionnel (octobre-novembre);
on plante les 'ufilei, *Dioscorea escu-*
lenta.
- ulufaki
v.tr. Entrer.
- ulufi
v. Entrer (en parlant de plusieurs per-
sonnes).

| | |
|------------------------|---|
| <i>ulufia</i> | v.itr. Etre envahi; <i>kua ulufia te fale</i> la maison a été envahie. |
| <i>'uluga</i> | s. Chevet, un oreiller (<i>'uluga</i> est le nom traditionnel pour l'oreiller en bois); cf. <i>kali</i> . |
| <i>'ulugaaga</i> | s. Caractère, ensemble de qualités, qualité ou défaut dominant. |
| <i>*'ulugia</i> | v.itr. Etre à la tête de. Etre vaincu dans un jeu. |
| <i>'Ulu 'i monua</i> | Titre d'un ministre du roi. |
| <i>'ulukau</i> | s. Petite sardine vénimeuse. |
| <i>ulukuai</i> | n.p. Uruguay. |
| <i>'ulu lahi</i> | s. Nom d'un poisson, <i>Caranx ignobilis</i> (Forsk.) |
| <i>'ulu magugu</i> | s. Nom d'un poisson. |
| <i>*ulumaki</i> | v.itr. Entrer dans, enfiler, mettre dans. |
| <i>'ulumatu'a</i> | s. Personne âgée. |
| <i>*'ulu pale</i> | s. Haut d'un mât. |
| <i>'ulu poko</i> | s. Crâne. |
| <i>'ulu toa</i> | s. Roseau armé d'une tête en bois de fer pour le jeu de <i>sika</i> . |
| <i>ulutukua</i> | v.itr. Etre rassasié, rendu, soumis à. |
| <i>*ulu ulu</i> | s. Rochers qui bordent les récifs vers la pleine mer, où la mer se brise. |
| <i>uluwao</i> | s. Embuscade. |
| <i>'uma</i> | v.tr.ind. Embrasser, donner une bise. |
| <i>'uma</i> | s. Epaule; <i>'e mamahi toku 'uma</i> j'ai mal à l'épaule; <i>fuga 'uma</i> épaule. |
| <i>'uma'a [uma'a:]</i> | adv. Excepté, malgré, sans parler de; <i>uma'a te 'aho aia</i> sans y comprendre ce jour-là; <i>ne'e haupe te sitima uma'a te tokakovi 'o te tai</i> le bateau est venu malgré une mer très agitée. |

- **umasi* v.tr. Prendre qc. du bout des doigts.
- '*ume* s. Nom de poisson, genus *Naso*; '*ume fau* *Naso vorer* (Klunzinger); '*ume hiku legalega* *Naso lituratus* (Schneider); '*ume hiku pule* *Naso brevirostris* (Cuvier et Valenciennes); '*ume kaleva* *Aluterus scriptus* (Osbeck); '*ume ta* *Naso unicornis* (Forsk.).
- '*umea* s. Terre rouge, glaise.
- '*umele* v.tr. Tousser d'une manière offensive (dirigé à qn).
- '*ume'umea* s. Rouille.
adj. Rouillé, vieux.
- '*unisi* v.itr. Avoir envie de manger qc. qu'on n'a pas.
- uniuminoa* adj. Honteux, gêné, embarrassé; *tuku tau uniuminoa!* Arrête de faire le honteux!
- *'*umo* s. Pincée.
v.tr. Pincer.
- *'*umono* s. Bouchon.
v.tr. Boucher, enfoncer qc.; cf. *momono*.
- '*umosi* s. *Fo'i 'umosi* bouchon.
v.tr. Mettre un bouchon.
- '*umu* s. Nourriture, repas, vivres cuites au four traditionnel; *fai 'umu* plusieurs paniers de vivres.
v.tr. *Fai 'umu* faire cuire les vivres au four; *gutu 'umu* four traditionnel.
- *'*unani* v.tr. Manger à petits morceaux pour mieux savourer ce que l'on mange. Se dit aussi du travail que l'on fait lentement, des présents que l'on fait économiquement; *tautau 'unani* prendre petit à petit.
- univelesite [-te:]* s. Université.
- '*uno* s. Ecaille; '*uno 'i ika* écaille de poisson.
- '*unoko* s. Tache noire dans le fruit à pain.
v.itr. Avoir une tache noir; '*e 'unoko te fo'i mei*.

- unu, unuhi* v.tr. Arracher, extraire; *unu te tala 'i 'akau* extraire une épine. Au fig. choisir, prélever d'un tas, d'un grand nombre; *unu te 'ufi lelei* choisir les belles ignames.
- unu, ununu* v.tr. *Tremper dans l'eau. Traverser de part en part; *kua unu te tao* la lance a traversé.
- 'unuaki* v.tr. Approcher, avancer qc.
- 'unufe* s. Chenille.
- 'unukele* s. Ver de terre.
- 'unu'unu* v.itr. S'avancer, se mouvoir; *'unu'unu mai* approche-toi; *'unu'unu atu* recule; *'unu'unu age* va là-bas!
- uo [uo:]* s. *Fale uo* maison où les jeunes gens vivent ensemble.
- 'uo* s. Langouste; espèces de *'uo*: *'uo fisi*, *'uo tavake*, *'uo motapatapa*, *'uo fakavai gatua*.
- uaa!* interj. Cris d'applaudissement à un chant etc.
- *uotu'u* v.itr. Etre en désordre; *kua uotu'u te fale* la maison est en désordre.
- 'usi* s. Derrière, cul, fesses; queue du bernard l'hermite.
- 'usia* v.itr. Etre mordu.
- 'uta* s. Réflexion, opinion, combinaison, calcul, plan; *kotea tau 'uta ki te me'a?* Que penses-tu de la chose? L'intérieur de l'île par rapport à la mer; *tau ki 'uta* accoster.
v.tr. Calculer, délibérer, examiner.
- uta* s. Cargaison, charge d'un bateau.
v.itr. Etre suffisant, être en rapport, en proportion; *ko te gaue nei 'e uta mo koe* ce travail est en rapport avec vous (c.a.d. vous pouvez très bien le faire); *kua uta* cela suffit.

- *'utagia* v.itr. Délibérer, calculer; être délibéré, calculé.
- 'utaki* v.tr. Endurer, patienter, supporter, retenir (la colère); *'e 'utakipe e te finematu'a siona mamahi* la femme endure sa douleur.
- ute* s. Petite mouche.
- uteute* s. Guimbarde; *ta utete* jouer de la guimbarde.
- 'uto* s. Cerveille, cerveau. Moelle qui se forme dans les cocos à l'époque de la germination. Diminutif du mot *polo'uto* (sorte de *lagakali*).
- 'utogau* adj. *Niu 'utogau* coco dont on mâche la bourre.
- *'uto'uto* s. Bouée.
- 'utu* s. Rocher sur le bord de la mer.
v.tr. Puiser, remplir d'un liquide, verser; *'utu te hina* remplir une bouteille; *'utu te vai* puiser de l'eau.
- utu* v.tr. Arracher, déterrer (se dit seulement pour certaines racines (*'ufi, mahoa'a, tuakuku*); *utu magisi* récolter en général. Au fig. *'e utu koa 'au* j'aurais dit, j'aurais cru; *utu lava* la expression de regret; *utu lava la 'e koutou 'omai 'e afua te 'aho* si seulement il avait fait beau pour votre venue.
- 'utu* s. Nom de poisson, *Aprion viriscens* Valenciennes.
- utua* s. Tertre, promontoire.
adj. Qui s'élève.
- 'utufaki* v.tr. Transvaser un liquide.
- utu poto* s. Poutre transversale.
- utuutu* v.tr. Rechercher des *tu'akuku*, glâner dans la brousse à quoi manger.
- u'u* s. Morsure.
v.tr. Mordre.
- 'u'u ['u:'u:]* s. Crabe de cocotier, *Birgus latro*.

- 'u'ua s. Chant du coq; *te 'u'ua moa* l'heure où le coq chante, l'aube.
v.itr. Chanter (en parlant du coq); *kua 'u'ua te moa* le coq a chanté.
- 'u'ufi v.tr. Cacher, couvrir, protéger; *u'ufi aki te lau 'akau* couvrir avec des feuilles (terme humble). Se revêtir; *'e mole he me'a 'u'ufi* je n'ai rien pour me couvrir.
- 'u'ui adj. Vert clair; *niu 'u'ui coco* d'un vert clair.
- *'u'uku v.itr. Progresser en bien ou en mal.
- 'u'ulu s. Bourdonnement, gargouillement.
v.itr. Faire du bruit, gronder, retentir; *kua 'u'ulu te mana* le tonnerre gronde.
- u'usia adj. Mordu.
- 'u'utu v.tr. Verser, transverser, remplir.
- Uvea n.p. L'île Wallis.
adj. Wallisien. *Faka'uvea* la langue wallisienne, à la wallisienne.

| | |
|---------------------------|--|
| <i>va</i> | s. Argent (plus précis "vingt" francs). |
| <i>va, vava [va:va:]</i> | s. Plaisanterie, raillerie. v.tr. Rire de, se moquer de. |
| <i>va, va'a</i> | s. Branche, rameau; <i>va'a 'akau</i> branche d'arbre. |
| <i>va</i> | s. Nom d'une fougère et d'une plante grimpante. Distance; <i>va ovi</i> près, <i>va mama'o</i> loin. Durée, temps; <i>va 'i la'a</i> temps de sécheresse; <i>va 'i ta'u</i> saison; <i>va 'i makamaka</i> intervalle de pluie; <i>va kovi</i> ennemis; <i>va ke</i> dispute bruyante <i>va tau</i> cris de guerre; <i>va lau</i> parler (à plusieurs) sans s'entendre; <i>kau 'i va</i> corde, pièce de corde. |
| <i>*va'akakau</i> | s. (resp.) Maladie, indisposition; aussi <i>vakakau</i> . |
| <i>va'e</i> | s. Jambe, pied, patte; <i>muli va'e</i> talon; <i>kau 'i va'e</i> orteil; <i>tu'a va'e</i> dos du pied; <i>'alofi va'e</i> plante du pied; <i>vae fua</i> elephantiasis; <i>taga va'e</i> bas, chaussette; <i>va'e vave</i> bon marcheur; <i>va'e ala</i> bord du chemin; <i>'i te va'e fale</i> près de la maison; <i>ate 'i va'e</i> mollet; <i>va'e hape</i> pied bot. |
| <i>vae, vaevae, vavae</i> | s. Séparation, raie, trait. Part, portion; <i>tohi he vae</i> tracer une raie. v.tr. Diviser, partager; séparer; <i>vae tatau</i> diviser également; <i>vae liki</i> diviser en petites parts. |
| <i>va'e vave</i> | v.itr. Aller vite; <i>ko te motoka va'e vave</i> c'est une voiture qui va vite. |
| <i>vaega</i> | s. Part, portion, classe (des élèves). |
| <i>vaelua</i> | s. Moitié. Frontière. |
| <i>vaelua'aga</i> | s. Frontière, district. |
| <i>vaeluapo</i> | s. Minuit. |
| <i>vaevae'aga</i> | s. Distribution, partage, séparation. |

- **vagana* s. Bruit de l'eau qui tombe, qui coule.
v.itr. Tomber par gouttes, ruisseler (sang d'une plaie).
- **vagi, vagivagi* s. Injure.
v.tr. Injurier.
- vaha* s. Distance, haute mer, espace; 'e feafea'i te vaha 'o Uvea mo Toga? Quelle est la distance entre Uvea et Toga; 'i te vaha 'o ... mo entre.
- vaha'a [va:ha'a]* s. Intervalle de temps ou d'espace, semaine; te vaha'a ka ha'u la semaine prochaine; te vaha'a kua 'osi la semaine dernière.
v. Vaha'a kovi être ennemis; kua vaha'a kovi ia Petelo mo Soane Pierre est brouillé avec Jean.
- vahavaha* v.itr. Etre éloignés les uns des autres, placés de distance en distance, se succédant par intervalles.
adv. De temps en temps, par intervalles.
- vaha* s. Nom d'une espèce de taro. Règle (pour tracer des lignes).
- vaha* s. Part, portion.
v.itr. Partager, diviser, séparer.
- vahivahi* s. Espèce de fruit à pain (Artocarpus); vahivahi kea une variété de vahivahi.
- vaho, vahovaho* v.itr. Pleurer fortement en criant.
adj. Criard.
- vai* s. Eau douce. Médecine, médicament; vai mafana tisane, infusion; vai tufu source d'eau douce sur la platière; vai tafe rivière; vai keli puits; vai puna source d'eau à l'intérieur de l'île; vai tohi encre; vai magoni parfum; kau vai rivage; va'e vai bord de l'eau; mata vai source.
- vai'fua* s. Coco chauffé au four.
- va'iga* s. Amusement, jeu, bagatelle; futilité, inutilité. Vanité.
v.itr. Jouer; 'e matou va'igape nous nous amusons à des riens; se jouer de, traiter comme rien; 'aia te va'iga 'i

- te me'a nei, ko te me'a ma'ugata'a il*
ne faut pas maltraiter cet objet,
c'est précieux.
adj. Vain, inutile, superflu; *ko te*
me'a va'igape ce n'est rien.
- va'iganoa* s. Mépris, dédain.
- vaihalo* s. Mets wallisien à base d'amidon et
de jus de coco surtout préparé à l'occa-
sion d'un mariage, d'un accouchement.
- Vaihi* n.p. Hawaii.
- vaihu* s. *Vaihu ika* étuvée de poisson cuite
dans le jus de coco; *vaihu moa* étuvée
de poulet; *vaihu puaka* étuvée de porc.
- vai kakau* s. *Umu* offert à un naufragé.
- vaimao, vaimaomao*
[*vaima:o*] s. Intervalle entre la pluie.
- vaimovai* s. Saison des cyclones.
- vaimua* s. Saison de l'année selon le calen-
drier traditionnel (février-mars);
l'époque des vents forts et de la pluie.
- vaimuli* s. Saison de l'année selon le calendri-
er traditionnel (mars-avril);
l'époque des vents forts et de la pluie.
- **vainiu* v.tr. Gagner qn par caresse, prendre par
la douceur.
- vaisi* s. Mets wallisien à base d'amidon; *vaisi*
kalukalu un *vaisi* cuit deux fois; *vaisi*
malaulau (Mua), *faikai malaulau* (Hihifo)
un *vaisi* liquide.
- vaivai* adj. Faible, abattu, sans force, haras-
sé, fatigué, très malade, qui touche à
ses derniers moments; *tagata aga vaivai*
homme humble. Profond au milieu des ré-
cifs. Faible en parlant d'une boisson com-
me le café.
- vaivai* s. Eau qui reste sur le platier à ma-
rée basse.
- vaiva'ia* adj. Faible, harrassé de la fatigue;
vaiva'ia 'i te ha'ele épuisé par la mar-
che; *vaiva'ia 'i te fiakai* épuisé par la
faim, mourant de faim.

- va'iva'iga'i* v.tr. Profaner qc.
- vaivaileka* s. Espèce de banane (*hopa*).
- vaka* s. Navire, bateau, pirogue, canot. Objet dans lequel un diable était censé faire sa résidence; *vaka fana lua* bateau à deux mâts; *vaka pa* baleinière; *vaka tu'u* voilier; *vaka tafua* [ta:fua] pirogue fait d'un seul tronc d'arbre; *vaka tafa'aga* pirogue à balancier.
- vakafoha* s. Furoncle, clou.
- vaka'i, vakavaka'i* v.tr. Voir, regarder, surveiller, examiner, faire attention; *vaka'i he mahaki* examiner un malade.
- vakai* s. *Vakai e temonio* nouvelle lune; *vakai e tautai* deuxième jour de la lune; *vakai e tatou* troisième jour de la lune.
- vakai* [va:kai] v.tr. Plisser; syn. de *vaka'i*.
- **vakaka* [vaka:ka:] v.itr. Etre malade (resp.).
- vakakau* s. Maladie, indispositon; cf. **va'akau*.
- vakalele* s. Avion; 'alu *vakalele* prendre l'avion, voyager en avion; *vakalele kohu* avion à réaction, jet.
- vakalo* s. Instrument pour raper les cocos.
- vakasoa* s. Espèce d'igname.
- **vakatapu* s. Forme d'adresse destinée au roi.
- vakavaka* s. Flanc, partie latérale du tronc. On dit aussi *fa'ahi vakavaka*; *hui vakavaka* côte; *fakatau vakavaka* se tenir les flancs.
- vakavaka'i* v.tr. Voir, examiner, veiller, surveiller, explorer.
- vake, vavake* [va:-] s. Cris bruyants, criailerie, dispute. Bourdonnement, murmure sourd et confus d'un grand nombre de voix.
v. Se quereller avec bruit, crier, se disputer.

- vakevake* v.tr. *Vakevake te 'umu* remonter les cailloux de l'*'umu* avant d'allumer le feu.
- vakili* v.tr. Déplier, défaire, étaler; *vakili te 'umu* étaler le panier de vivres; *vakili te kato* défaire le panier.
- vakole* v. Mélanger ensemble; cf. *hakole*.
- vaku, vakufi, vaku'i, vavaku, valusi, valu, vau, vakusi* v.tr. Gratter, racler; *vaku te potu 'e magio* gratter un endroit qui dé-mange.
- vakule (fut.)* v.tr. Chercher, fureter.
- vala* s. Paréo, lavalava. Organe génitale de la femme (vulg.).
v.itr. Mettre un paréo; *vala kovi* laisser voir ses parties intimes (surtout le sexe et le derrière) par mégarde.
- vala'i* v.tr. Porter autour de la taille (un *gatu*, un *tapa*, un paréo, un pagne...); *'e vala'i e Malia te kie selepō* Marie porte autour de sa taille un tissu "Ger-bault" (voir *selepō*).
- valau [va:lau]* v.itr. Crier à tue-tête sans s'entendre.
- vale, valevale, vavale* s. Un fou, un insensé, un idiot. Le valet dans le jeu de cartes.
adj. Ignorant, fou, insensé, maladroit, gauche, qui n'a pas l'âge de raison; *'e 'au vale 'i te me'e* je ne sais pas danser; *vale lau, vale muna* parler dans son rêve.
- valemuna* s. Cauchemar.
- vale pulepule* adj. A moitié fou.
- vale uka* adj. Niais, entièrement imbécile.
- vali* v.tr. Barbouiller, souiller, tâcher.
Etendre un liquide ou qc. de mou; *vali pane* le beurre (aussi pour tout ce qu'on met sur une tartine), la confiture, le miel etc.); *me'a vali pane* ou *me'a vali*; beurre etc. *me'a vali fele mer-curochrome*; *me'a vali paninia* vernis à ongles; *me'a vali lau gutu* rouge à lèvres.

- valo* s. Sorte de crabe, Squilla.
- valo, valoki, vavalò* s. Avertissement.
v.tr. Avertir, annoncer, dire, signaler prévenir, montrer du doigt; 'e ke vavalò 'au kotea? Pourquoi me montrestu du doigt?
- valoa, valokia* v.itr. Etre annoncé; kua ha'u te vaka ne'e valokia mai le navire annoncé est arrivé.
- valokia* s. Révélation.
v.stat. Etre vu de loin; révéler.
- valovalò* s. Nom d'un arbre, *Premna tahitensis*, Verbenaceae.
- valu* s. Espèce de taro.
- valu* adj.num. Huit; *toko valu* huit personnes.
- valu* s. Nom de poisson, terme générique pour quelque espèces de *Thunnus*: *valu launiu*, *valu puku*, *valu tea*, *valu 'uli*, *valu mea*.
- valuia* v.stat. Etre égratigné, égratigné.
- valu niu* s. Nom d'un coquillage, *Pecten nobilis*, *Cardiidae*.
v. Râper le coco (voir *vau niu*).
- vana* s. Oursin, *Heliocidaris erythrogramma*, aussi *Acanthaster planci*; *vana me'a*, *vana 'uli*.
v.itr. Manquer de courage (ressembler au *vana*).
- vanasola* s. Espèce de banane (*pukaka*).
- vanavana, vavana* v.itr. Etre stupéfait, dont le poil se dresse de surprise; kua vavana toku sino 'i te logo j'ai été stupéfait par la nouvelle.
- vane, vanevane* v.tr. Introduire la main dans. Frotter. Extraire à l'aide d'un doigt ou de la main.
- **vani* adj. Flatteur, hâbleur.
- **vanikuku* adj. *Ko te tagata vanikuku* c'est un farceur.
- **vanivani, vavani* v.tr. Flatter, cajoler.

- vanivanipau* s. Espèce de banane croquante, Musa, section Emusa.
- vanu* s. Précipice, lieu escarpé.
adj. *Vanuvanu* escarpé, taillé à pic.
- Vanuatu* n.p. Vanuatu (Nouvelles-Hébrides).
- vao* s. Brousse, herbes, taillis; *vao ma-tu'a* forêt; *tagata taka vao* homme des bois; *fale vao* toilette, cabinet; *kani-vao* sauvage, enfant illégitime.
- vaoa* v.itr. Etre couvert d'herbes, de bois, inculte; au fig. poilu.
- **vasia* s. Cajolerie, flatterie.
adj. Flatteur; *ko te tagata vasia ki te 'aliki* c'est un homme qui flatte les chefs.
- **vata, vatavata* s. Bruit de la bouche et de la langue dans les embrassements des époux.
- vatau [va:tau]* s. Cris de guerre.
- Vatikane* n.p. Vatican.
- **vato, vatovato* s. Bruit d'une chose creuse.
- vatuke* s. Nom d'un oursin de mer, Echinus.
- vau, vauvau* v.tr. Ratisser, racler, gratter.
- vautalo* v.tr. Eplucher des taros en grattant la peau à l'aide d'un *kuei*; *teletalo* éplucher des taros à l'aide d'un instrument tranchant.
- vava [va:va:]* s. Cri bruyant, rire bruyant.
v.itr. *Vava'i* pousser des cris bruyants.
- vava'e [va:va'e]* s. *Vava'e loto* slip; *vava'e mumutu* culotte, short; *vava'e loloa* pantalons.
- vavae* s. Coton, cotonnier, kapok, Gossypium; *fu'u vavae* kapokier. Mèche de lampe.
- vavae* v.tr. Sevrer, séparer un enfant de ses parents pour le donner à un autre; *tamasii vavae* enfant adoptif.
- vavaga, vagavaga* adj. Clair, clairsemé, non serré, à larges mailles, à intervalles égaux; 'ulu

| | |
|-------------------------------|--|
| | <i>vagavaga</i> cheveux clairsemés; <i>kie vagavaga</i> étoffe non serrée; <i>ukamea vagavaga</i> treillis de fil de fer. |
| <i>vavake</i> [va:va:ke] | s. Cris bruyants (voir <i>vake</i>). |
| <i>vavale</i> | adj. Gluant, glutineux, visqueux (se dit des légumes); pluriel de <i>vale</i> . |
| <i>vavalo</i> | v.tr. Montrer du doigt, signaler. |
| <i>vavalu</i> | v.tr. Griffier. |
| <i>vave</i> | adj. Rapide, agile, prompt. adv. <i>Gaue vave</i> travailler vite; <i>vave mai</i> venir vite; <i>kua vave 'osi</i> c'est bientôt fini. |
| <i>vavevave</i> | adj. Qui va vite, agile. adv. Vite. |
| <i>vea</i> | s. Espèce d'igname. |
| <i>ve'eve'e</i> | s. Sorte de collier. |
| <i>vegi</i> | s. Espèce d'igname. |
| * <i>vehi, vehivehi,</i> | v.itr. S'agiter, se remuer, faire le fanfaron; |
| <i>vevehi</i> | v.itr. <i>Vehi malie</i> aller doucement. |
| <i>vekavekalagi</i> | s. Nom d'un oiseau qui ressemble au <i>veka</i> , mais qui est plus petit. |
| <i>veka</i> | s. Nom d'un oiseau, <i>Rallus pectoralis</i> . Coup de sifflet. v.itr. Siffler. |
| <i>vela, velavela, vevela</i> | s. Chaleur, fièvre. v.itr. Brûler. adj. Chaud, brûlant; 'e <i>vevela</i> il fait chaud. |
| <i>velahia</i> | v.itr. Avoir chaud; 'e 'au <i>velahia</i> j'ai chaud. |
| <i>vele, velevele, vevele</i> | v.itr. Travailler. Désirer, souhaiter, avoir envie de; 'e 'au <i>vele kata</i> j'ai envie de rire. |
| * <i>vele</i> | s. Petit travail. <i>Malo te vele!</i> Courage au travail! |

- veli* s. Sorte de crustacé venimeux.
- veli, veliveli, veveli* s. Boutons qui démangent.
v.itr. Piquer, démanger; 'e *veli toku 'ulu* la tête me démange; au fig. 'e *veli toku 'alelo 'i te fia talanoa* la langue me démange d'envie d'en parler.
adj. Galeux.
- velia* s. Sorte de reptile de mer dont les piquants sont très dangereux.
- velia* v.itr. Démanger.
- veliveli* adj. Petit, modique; 'e *velivelipe* il est tout petit; *liliki* plur. de *veliveli*.
- velo* v.tr. Pousser une chose dans le sens de sa longueur. Lancer, darder. Pêcher à la sagaie, au harpon.
- veloaki* v.tr. Lancer en avant.
- velo'i, velohi* v.tr. Lancer, projeter, envoyer, harponner, frapper d'un coup de lance.
- vene* s. Pièce de tapa ou d'étoffe pour porter un bébé sur le dos.
v.tr. Porter qc. sur le dos.
- Venesuela* n.p. Vénézuela.
- vesa* s. Bracelet (de fleurs ou de *gatu*). Sorte de jarretière que les fringants se mettent aux jambes (mot fidjien).
- vete, vetevete, vevete* v.tr. Délier, détacher, défaire, dé-pouiller, désunir, relâcher; *vete te kofu* défaire les vêtements. Confesser, avouer; *vete tona agahala* confesser son péché.
- veteki* v.tr. Disperser, défaire, délier, épar-piller; *veteki te haha'i* disperser le monde, les gens.
- veu, veuveu* s. Frange.
v.tr. Mettre en désordre, troubler, agiter, disperser, éparpiller. Faire des franges à une étoffe.
- veuki* v.tr. Disperser, mettre en désordre, éparpiller, remuer légèrement; *veuki te 'ota'ota* disperser les balayures.

| | |
|-------------------------|--|
| <i>veve</i> | s. Poussière, balayures, le restant, les parcelles d'une chose. Mobilier (terme humble). |
| <i>vevela</i> | adj. Très chaud, brûlant. |
| <i>vevele</i> | v.tr.ind. Soupirer après, se rappeler avec regret, être inquiet au sujet de, avoir toujours à la mémoire; 'e 'au <i>vevele ki 'oku kaiga</i> je languis pour mes parents. |
| <i>veveli</i> | v.itr. Piquer, démanger; 'e <i>veveli mai toku vala</i> mon manou me pique. |
| <i>vi</i> | s. Nom d'un arbre, <i>Spondias cytherea</i> , Anacardiaceae, et de son fruit; <i>vi palagi</i> , <i>vi gestigesi</i> goyavier, goyave, <i>Psidium guajava</i> , Myrtaceae. |
| <i>viakoluse</i> | s. Chemin de croix. |
| <i>vikaliatu</i> | s. Vicariat. |
| <i>viki, viki viki</i> | v.tr.ind. Louer, glorifier, honorer, faire des éloges à, rendre hommage à, vanter; 'e <i>viki ki tona fenua</i> il vante son pays. adj. Humide, imbibé, mouillé. |
| <i>vikiga [vi:kiga]</i> | adj. Extrêmement beau, joli (en parlant d'un chant). |
| <i>vikitima</i> | s. Victime. |
| <i>vili</i> | s. Vrille. v.tr. Perforer, percer, forer; au fig. s'enfoncer, s'affermir. |
| <i>vili, vilivili</i> | s. Vitesse, rapidité, promptitude, hâte, zèle, diligence. |
| <i>viligia</i> | v.itr. Etre enlevé, emporté, battu par le vent; <i>kua viligia te lau pepa 'i te matagi</i> le papier est enlevé par le vent. |
| <i>vilitaki</i> | v.tr. Faire un trou avec un pieu en s'en servant comme d'une vrille. |
| <i>vilitute</i> | s. Vertu (du latin <i>virtus</i>). |
| <i>valo</i> | v. Faire tourner; cf. <i>milo</i> . |

| | |
|------------------------|--|
| <i>vilu</i> | v.itr. Etre depuis longtemps, de vieille date; <i>kua vilu tona mate</i> il y a longtemps qu'il est mort. |
| <i>vinika</i> | s. Vinaigre (de l'angl. vinegar). |
| <i>vino</i> | s. Vin. |
| <i>vite</i> | s. <i>Fu'u vite</i> cep de vigne, <i>fo'i vite</i> le raisin. |
| <i>Vitename</i> | n.p. Vietnam. |
| <i>vitesi</i> | s. Vitesse (auto); <i>heki vitesi</i> changer de vitesse. |
| <i>vitua</i> | s. Veuve. |
| <i>vivi, vivivivi</i> | v.itr. Sentir mauvais; <i>kua vivi te pua-ka</i> le cochon sent mauvais. |
| <i>vivili, vivini</i> | v.itr. Siffler (du vent). Importuner, corner au oreilles. Etre ennuyant; ' <i>e vivili toku 'uakai</i> je suis tourmenté par l'envie de manger du poisson. |
| <i>vivivivi</i> | adj. au fig. De la plus basse extraction; <i>tu'a vivivivi</i> homme de la plus basse extraction. |
| <i>voivoi</i> | s. Agir avec attention, avec application. Se souvenir. |
| <i>volaki</i> | v.itr. Demeurer à regret, faire à regret; ' <i>e natou volakipe kia te koe</i> ils ne te suivent qu' à regret. |
| <i>Voleta 'i Aluga</i> | n.p. Haute Volta. |
| <i>voli</i> | s. Espèce d'igname. |
| <i>volo</i> | adj. Friand; <i>kia volo</i> gosier affamé, dévorer des yeux, convoiter. |
| <i>volovete</i> | s. Velours (de l'angl. velvet). |
| <i>volu, voluvolu</i> | v.itr. Etre tendre, meurtri (sans blessure extérieure), contusionné; <i>kua volu te moli</i> l'orange est meurtrie. |
| <i>voaiete</i> | s. Voyelle. |
| <i>volu</i> | s. Nom d'un crabe. |

voluvolu

v.itr. Avoir une couleur de corps non naturelle (se dit surtout des femmes enceintes).

vote

s. Vote.
v. Voter.

vovo

s. Avoir bon goût, plaire; *kua vovo i toku kia te me'a kai* cette nourriture est à mon goût. Etre satisfaisant, contenter; *kua vovo taku gaue* je suis content de mon ouvrage.

vovoi

v.tr.ind. Se rappeler, penser avec plaisir à; *kei 'au vovoipe ki 'oku kaiga* je pense encore avec plaisir à mes enfants. Etre inquiet au sujet de.

EDITOR'S NOTE

This publication constitutes a special number, in a smaller, size than the standard size of this series and with special cover design. In addition to the usual readers of *Pacific Linguistics*, this publication is expected to appeal to a special set of readers for whom this specific format appears more familiar.

